




3 1761 11766317 9



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117663179>

CAI
J
-A56

Department of Justice

Ministère de la Justice
Canada

19

DEPARTMENT OF JUSTICE

**Annual Report
1982-83**

Canada

© Minister of Supply and Services Canada 1984

Cat. No. J 1-1983

ISBN 0-662-53027-6



Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada

DEPARTMENT OF JUSTICE

**Annual Report
1982-83**

Canada

Minister of Justice and
Attorney General of Canada



Ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

To His Excellency
The Right Honourable Edward Schreyer
Governor General of Canada

May it please Your Excellency:

I have the honour to submit to Your Excellency the annual report of the Department of Justice for the fiscal year April 1, 1982 to March 31, 1983.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'MacGuigan'.

Mark MacGuigan, P.C., M.P.



The Honourable Mark MacGuigan, P.C., Q.C., M.P.
Minister of Justice and Attorney General of Canada
Ottawa

Dear Mr. MacGuigan:

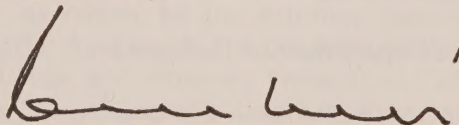
I take pleasure in submitting the first annual report of the Department of Justice. The report pertains to the activities undertaken by the Department for the year ending March 31, 1983.

The year was marked by several important developments in the field of justice. The most significant of these was the proclamation on April 17, 1982, of the *Constitution Act, 1982* and the coming into force on that same date of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Other highlights for the Department included our participation in the Constitutional Conference of March 15 and 16, 1983, accelerated progress in the fundamental review of the Canadian criminal law, major studies and consultations in divorce law reform, and the convening of the *People's Law Conference*. In the legislative field, the *Access to Information Act* and the *Privacy Act* received Royal Assent on July 8, 1982 and the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* received Royal Assent on June 22, 1982. Amendments to the *Criminal Code* were proclaimed into force on January 4, 1983 and a new *Canada Evidence Act* was introduced in the Senate on November 18, 1982. Another important development was the tabling on December 17, 1982, of Bill C-141, *An Act to Amend the Canadian Human Rights Act*.

These developments occurred during a period of significant restraint upon the level of financial and human resources available to federal government departments and agencies. I am pleased with the manner in which officials and other personnel of the Department of Justice responded to this additional measure of challenge. They personally demonstrated devotion and effort in their work and remained mindful of the necessity for increased efficiency and effectiveness in the discharge of their responsibilities. I appreciated their support and dedication throughout the year.

I should also note that the majority of the studies, initiatives and consultations undertaken by the Department during the year required the cooperation and assistance of many individuals and organizations. I have in mind other federal departments and agencies involved in the administration of justice and social policy, our provincial colleagues throughout the country, special and professional groups and associations who openly shared their experiences and views with us, and members of the general public who took the time to inform us of their understanding and expectations of Canada's system of justice. They made our work much easier and I take pleasure in acknowledging our debt of gratitude to them.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Roger Tassé', with a stylized flourish at the end.

Roger Tassé, Q.C.
Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General

Table of Contents

	Page
The Historical Background	5
The Department's Roles and Functions	8
An Overview of the Year's Activities	9
The Organization	15
The Deputy Minister's Office	20
The Public Law Branch	22
The Policy Planning and Development Branch	27
The Civil Litigation Branch	32
The Criminal Law Branch	34
The Tax Litigation Branch	41
The General Counsel Group	43
The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law	44
The Departmental Legal Services Branch	45
The Assistant Deputy Minister, Finance	48
The Legislative Programming Branch	49
The Administration Branch	51
 Appendices	
The Department of Justice Act	53
Statutes Administered in whole or in part by the Department of Justice	55
Departments, Agencies and Other Bodies served by the Departmental Legal Services Branch	57

The Historical Background

As this is the first annual report of the Department of Justice, it was judged appropriate to begin by setting out some of the historical background of the Department. It was felt that this would assist in conveying a greater perspective on the Department's present roles, functions and organization and also serve as a good introduction to a department of government that has been in existence since virtually the beginning of Confederation.

The history of the Department begins at the time the *Department of Justice Act* received Royal Assent on May 22, 1868. This statute, which was one of some forty bills enacted by the new Parliament in its first session after Confederation, assigned responsibilities to the Minister of Justice and Attorney General of Canada in precise terms. Section 2 of that enactment read:

"The duties of the Minister of Justice shall be as follows: He shall be the official legal adviser of the Governor General and the legal Member of Her Majesty's Privy Council for Canada; It shall be his duty to see that the administration of public affairs is in accordance with law; He shall have the superintendence of all matters connected with the administration of justice in Canada, not within the jurisdiction of the Government of the Provinces and composing the same; He shall advise upon the Legislative Acts and proceedings of each of the Legislatures of the Provinces of Canada, and generally advise the Crown upon all matters of law referred to him by the Crown; and he shall be charged generally with such other duties as may at any time be assigned by the Governor-in-Council to the Minister of Justice."

The duties assigned to the Attorney General of Canada were stipulated in Section 3 of the Act which read:

"The duties of The Attorney General of Canada shall be as follows: He shall be entrusted with the powers and charged with the duties which belong to the office of the Attorney General of England by law or usage as far as the same powers and duties are applicable to Canada, and also with the powers and duties which by the laws of the several Provinces belonged to the office of Attorney General of each Province up to the time when the Laws under the provisions of the said Act are to be administered and carried into effect by the Government of the Dominion; He shall advise the Heads of several Departments of the Government upon all matters of Law connected with such Departments; He shall be charged with the settlement and approval of all instruments issued under the Great Seal of Canada; He shall have the superintendence of Penitentiaries and the Prison System of the Dominion; He shall have the regulation and conduct of all litigation for or against the Crown or any Public Department, in respect of any subjects within the authority or jurisdiction of the Dominion; and he shall be charged generally with such other duties as may at anytime be assigned by the Governor-in-Council to the Attorney General of Canada."

The Act also established that the Department was to be under the management and direction of the Minister of Justice who would also, *ex officio*, be the Attorney General of Canada. As a result, the positions of Minister of Justice and Attorney General of Canada have always been held concurrently by one person, and that person has been a member of Cabinet by virtue of being Minister of Justice.

The first Canadian Prime Minister, Sir John A. Macdonald, had previously served as Attorney General for Canada West in the coalition government of Sir Allan McNab

(1854-56) and in later governments preceding Confederation. He retained that office even when he served as joint Prime Minister in the Taché-Macdonald and Macdonald-Cartier Ministries. He chose to retain those duties following Confederation and was, from 1868 until his defeat at the polls in 1873, at the same time Prime Minister of Canada, Minister of Justice and, *ex officio*, Attorney General of Canada.

Regarding his responsibilities as Attorney General of Canada, Sir John A. Macdonald wrote, on June 11, 1868, to the heads of all federal departments setting out his wishes regarding the conduct of litigation involving the Crown or public departments. After drawing the attention of Ministers to the duties of the Attorney General set out in the *Department of Justice Act*, he went on to say:

“...I request that you will forward me a memorandum of all suits or matters in litigation in respect to matters emanating from your department, with the names and residences of the professional Gentlemen in whose conduct they may have been placed, to enable me to see that the same are in proper train.

“I request also that as cases occur in your department, or any of its outside branches, which may require litigation or the institution or defence of suits, you will transmit the same and all necessary documents or instructions to enable me to take such proceedings as may be deemed advisable.”

This document written in the hand of and signed by Sir John A. Macdonald remains on file within the Department of Justice.

A comparison of the 1868 *Department of Justice Act* and its modern version reveals that the duties and responsibilities assigned under the Act have remained fairly constant. One area of duty originally included within the Attorney General's functions involved “the superintendence of Penitentiaries and the Prison System of the Dominion”. At Confederation, the penitentiaries of the several provinces passed to the control of the federal government and were placed under a

commission known as the Board of Directors. In 1875, the Board was abolished and the administration of penitentiaries was transferred to the Department of Justice. A Penitentiary Branch was created within the Department, though the immediate supervision of penitentiaries was vested in an inspector with broad responsibilities relating to the management and discipline of penitentiaries. Duties in this connection were transferred to the Solicitor General of Canada in 1965 pursuant to the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*.

Another area of responsibility discharged by the Department of Justice from the beginning pertained to policing functions. Even though the 1868 Act did not refer to this responsibility, Sir John A. Macdonald established in 1868 a Dominion Police Force to be directly under the administration of the Department of Justice. He also assumed personal responsibility for the control and management of the North West Mounted Police. Its successors, the Royal Northwest Mounted Police and the Royal Canadian Mounted Police, similarly remained under the administrative jurisdiction of the Department of Justice and successive Commissioners were accountable directly to the Minister of Justice. This situation pertained until 1965 when, pursuant to the aforementioned *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, the Solicitor General of Canada was assigned all duties, powers and functions previously exercised by the Minister of Justice with regard to policing in Canada.

It might be noted that a close association has existed for many years between the Minister of Justice and the office of the Solicitor General. This office was created in 1887 by a statute that established that the Governor in Council could “appoint an officer who shall be called ‘The Solicitor General of Canada’ and who shall assist the Minister of Justice in the counsel work of the Department of Justice and shall be charged with such other duties as are at any time assigned to him by the Governor in Council”. From 1917 to 1966, the general rule was that the Solicitor General was a full member of Cabinet with primary responsibility for advising the Governor General on the exercise of the preroga-

tive of mercy. The Minister of Justice retained this responsibility, however, in regard to cases involving the death penalty. In 1966, the Department of the Solicitor General was created pursuant to the *Government Organization Act, 1966*.

Even though the 1868 *Department of Justice Act* clearly intended that all legal services to the federal government be centralized in the Department, a practice of establishing solicitors and legal branches in individual departments evolved over the years. Many federal departments followed this practice with the result that by the late 1950's a significant amount of legal work was being done for federal departments without the direct involvement or participation of the Department of Justice. In 1962, the Royal Commission on Government Organization (the Glassco Commission) reported several disadvantages to the arrangements that had been permitted to develop in this regard. Consequently, several steps were taken to unify the provision of legal services to government. The *Government Organization Act* of 1966 transferred a number of functions from the Department of Justice to other departments. These included responsibilities over the Parole Service, Combines Investigation, Bankruptcy Administration and, as has already been discussed, the Royal Canadian Mounted Police and the superintendence of penitentiaries and prison systems. This greatly simplified

the administrative functions of the Department and facilitated the centralization of all governmental legal services. Between 1966 and 1970, virtually all government lawyers who were practising their profession within the federal public service were transferred to the Department. The trend since then has been the further consolidation of the centralizing process undertaken in the years following the Glassco Report. Recent examples of this trend include the establishment of departmental legal services units with the R.C.M.P. in October, 1983, and with the Department of External Affairs in January, 1983.

A related development throughout those years was the establishment of regional offices throughout Canada to facilitate the Department's conduct of litigation and prosecutions. Prior to this time, much of this work was assigned to legal agents, that is, lawyers in private practice who act on behalf of the Attorney General. While it is still more efficient to deal with some legal matters in this fashion, the establishment of regional offices has greatly reduced the Department's use of legal agents. The first regional office was established in Montreal in 1965. This was followed by offices in Toronto and Yellowknife (1966), Vancouver (1967), Winnipeg (1969), Whitehorse and Halifax (1970), Edmonton (1972), and Saskatoon (1974).

The Department's Roles and Functions

The roles of the Minister of Justice and Attorney General, while distinct in law, often merge in practice because the functions of both are discharged by a single Minister. Similarly, the duties of the Department of Justice may involve aspects of each role, depending upon the issue in question and the context in which it arises.

The Attorney General is the chief law officer of the Crown and is accountable to Parliament for the performance of his legal duties as senior legal advisor and representative of the Crown in right of Canada. In advising the departments of government upon all legal matters connected with such departments, he must always have a special regard for the public interest by virtue of the inherent responsibilities of his public office. Similarly, when he conducts litigation for or against the Crown or any department or agency of government, he does so as the highest legal officer of the land and as the primary guardian of Canada's system of law. He must uphold the rule of law at all times, most particularly when he exercises his prosecutorial discretion. He represents the Crown in the courts in all matters in which rights of a public character come into question; he is responsible for miscellaneous duties associated with the legal affairs of the government such as those relating to the preparation of contracts, the collection of debts owing to the Crown, and the searching of titles; and he is responsible for the carrying out of numerous other statutory or common law duties devolving upon his office.

As the official legal adviser to Her Majesty's Privy Council, the Minister of Justice must often give advice in circumstances involving

mixed considerations of law and government policy. His primary concerns are with:

- the policy considerations underlying the substantive law for which he is directly responsible;
- the substantive or procedural content of government bills, regulations or departmental directives which may affect fundamental human rights or freedoms;
- the legal mechanisms which are employed by other Ministers to implement government objectives in their areas of sectoral responsibility.

The Minister of Justice has the statutory duty of ensuring that the administration of public affairs is in accordance with the law, and he also has the responsibility for the superintendence of all matters within federal jurisdiction connected with the administration of justice in Canada. The use of the law as an element of social change or regulation is principally within his purview, and he holds a special responsibility pursuant to the *Canadian Bill of Rights* and the *Statutory Instruments Act* to examine bills and regulations for instances of undue legislative interference with fundamental human rights and freedoms. This latter responsibility is directly related to the Minister's supervision of the legislative drafting process leading to the preparation of government bills and regulations.

In essence, the Department is faced with a complex variety of responsibilities to its client departments and agencies, to the government as a whole, to the courts, and to Canadian society at large.

An Overview of the Year's Activities

The Organization

The Constitution

By far the most significant event of the year was the proclamation on April 17, 1982, of the *Constitution Act, 1982*. With the coming into force of that Act, Canada attained the full measure of its sovereignty, including the plenary power to enact all its own legislation and the sole authority to amend its constitution. The *Constitution Act, 1982* also introduced as part of Canada's new constitution the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, a comprehensive and authoritative statement of the rights and freedoms constitutionally guaranteed to all Canadians. The *Charter* imposes definitive limitations upon the legislative authority of Parliament and the provincial legislatures by entrenching directly into our constitution specific fundamental rights and freedoms. The *Charter* also explicitly gives any Canadian whose rights and freedoms have been infringed or denied, the right to apply to a court of competent jurisdiction to obtain an appropriate and just remedy. As was fully expected, the *Charter's* judicial interpretation and its implementation at the federal level have been major preoccupations of the Department of Justice in the year under review.

The Constitutional Conference

A related and equally important activity was the Department's participation in the preparation leading to the Constitutional Conference held in Ottawa on March 15 and 16, 1983. This conference was held in compliance with Section 37 of the *Constitution Act, 1982* which required that the Prime Minister of Canada convene a first ministers' conference within one year after the coming into force of the Act. The primary purpose of the

conference was to focus upon the identification and definition of those rights of the aboriginal peoples of Canada to be included in the constitution. This conference marked the first time that the first ministers of Canada and the aboriginal and territorial leaders joined together to discuss the aboriginal peoples in modern Canada and the constitutional provisions required to recognize and secure their status in this country. The Prime Minister appointed the Minister of Justice to lead the federal delegation in the preparatory meetings leading to the conference.

The implementation of the Charter

Adjustment of federal laws and practices to the requirements of the *Charter* has been an important objective of the government. Accordingly, the Department established a Human Rights Law Section with responsibility for coordinating a review of all federal legislation, regulations, administrative and policy directives and guidelines, and federal programmes in order to formulate recommendations to the government for changes required to bring about conformity with the *Charter*. This has been a long and elaborate process which has required the assistance and participation of a significant proportion of the Department's lawyers. A number of problem areas have been identified and work is progressing towards the tabling of legislation intended to ensure conformity between all federal legislation and the *Charter*.

The criminal law review

There has never been a fundamental review of the *Criminal Code* since its introduction in 1892. The last major revision to the *Criminal Code* was in 1953 and it did not involve any

significant questioning of the basic premises of Canadian criminal law. With the numerous amendments that have accumulated since the 1953 revision, the *Code* has become unwieldy, very difficult to follow, and outdated in many of its provisions. In October 1979, federal and provincial Ministers responsible for criminal justice agreed that a thorough review of the *Criminal Code* should be undertaken as a matter of priority. A three-phase review process including the formulation of proposals by the Law Reform Commission of Canada, government decision-making with respect to those proposals, and legislative implementation wherever appropriate was established early in 1980. The management structure of this review process vested overall control and coordination of the review in the Minister of Justice acting in collaboration with the Solicitor General and in conjunction and consultation with provincial officials.

Recommendations deriving from the first major project of the review, dealing with the objectives and principles of the criminal law, received Cabinet approval in July of that year. A policy paper entitled *The Criminal Law in Canadian Society* was published in August. This paper enunciated a statement of the purposes and principles of the criminal law intended to provide guidance for the overall review. The primary principle was that:

“The criminal law should be employed to deal only with that conduct for which other means of social control are inadequate or inappropriate, and in a manner which interferes with individual rights and freedoms only to the extent necessary for the attainment of its purposes”.

As a first step in implementing this principle, Cabinet directed that the Department examine the great number of provisions in federal statutes that create offences, with a view to reclassifying those offences that are primarily regulatory or administrative in nature rather than criminal. The Department is also considering alternative means of achieving compliance with federal statutes.

During the year, the criminal law review progressed in the areas of theft and fraud, sen-

tencing policies and practices, the role of the jury, contempt of court, mental disorder, pre-trial procedures, and clemency. The criminal law review remains one of the Department's highest priorities.

Divorce Law Reform

In May, 1976 the Minister of Justice tabled in the House of Commons the Law Reform Commission's *Report on Family Law*. While this report served as a basis for discussions with the provinces and interested groups, immediate action by the federal government was impossible unless all provinces enacted equitable matrimonial property-sharing legislation; otherwise, the right to obtain a divorce on the basis of marriage breakdown could have left the dependent or non-wage-earning spouse in a difficult financial situation. All provinces have now enacted matrimonial property-sharing legislation which supports the philosophy of equal sharing upon the dissolution of marriage.

Since 1976, there has been a great deal of discussion on the grounds for divorce, the period of separation necessary between a marriage breakdown and the granting of a divorce, the adversarial nature of divorce proceedings, the standards applied by courts in the determination of custody issues, the question of maintenance and its enforcement after divorce, the jurisdictional authority to enact divorce legislation, and procedures for uncontested divorces.

During the year in review, divorce law reform became one of the principal priorities of the Department. Informal consultations were held with professionals in the field of family law and with representatives of interested groups. The Department formulated a series of proposals for divorce law reform. A consultation paper entitled “*Divorce Law in Canada: Proposals for Change*” was published and progress in consultations continued. The Department was able, on the basis of this work, to formulate several policy options for reforming the *Divorce Act*.

The People's Law Conference

In 1971, the Department hosted a national law conference which brought together several individuals and groups interested in a fundamental consideration of Canada's laws and legal processes. This conference has often been seen as the impetus which led to essential law reform initiatives taken throughout the remainder of the decade.

The holding of a second national law conference entitled *The People's Law Conference* was an important priority of the Minister of Justice. The conference was convened on May 25, 26, and 27, 1983. A series of keynote speakers addressed the expectations of various groups within our society, presenting a variety of perspectives which served as the conceptual framework within which several workshops dealing with specific aspects of the law were held.

The conference led to a valuable exchange of ideas and the stimulation of a new appreciation on the part of all participants of the tremendously complex nature of our society's reliance on its legal system. Efforts were immediately undertaken to follow through on the conference's recommendations and give effect to several significant ideas and concepts deriving from the conference.

The Access to Information Act and The Privacy Act

The *Access to Information Act* and the *Privacy Act* received Royal Assent on July 8, 1982, and were proclaimed into force on July 1, 1983. The Department has held the primary responsibility for the legislative and policy aspects of the *Privacy Act* since its inception. During the year, the Prime Minister assigned a parallel responsibility for the *Access to Information Act* to the Minister of Justice. This has entailed a great deal of work leading firstly to the proclamation of the *Act* and secondly to its efficient and effective implementation at the earliest stages of its operation. In this regard, the Department has cooperated very closely

with the Treasury Board to whom responsibility for the administration of the *Act* was assigned.

The *Access to Information Act* provides Canadians with a right of access to information held by approximately 140 federal departments and agencies. It represents a significant development in the relationship between Canadians and their government.

The Department assisted in the preparation of a register of information held by government institutions. This register was widely distributed throughout the country at the time of proclamation of the legislation. Its primary purpose is to assist individuals in applying for information under the *Act*. The Department also played a primary role in the establishment of the regulations issued under the *Act* and in the development of guidelines and directives provided to government institutions to assist them in applying and interpreting the *Act*. Another major related task has been to assist in the briefing of public servants with respect to the application and implications of the *Act*.

The *Privacy Act*, which replaced Part IV of the *Canadian Human Rights Act*, expanded the individual's right of access to personal information held by government. The *Act* created a code of fair practices regulating the collection, retention, disposal, use and disclosure of personal information by government institutions. The Department was very closely involved in the preparations leading to the implementation of this *Act*.

A related development was the repeal of Section 41 of the *Federal Court Act* and the enactment of new provisions in the *Canada Evidence Act* dealing with the right to claim exemptions to the disclosure of information in court. The courts are now authorized to determine whether the public interest would be harmed if the information sought to be protected were disclosed. Where the claim to immunity is based on potential injury to national defence, security, or international relations, the Chief Justice of the Federal Court or his designate has the authority to determine the question of public interest. Absolute privileges have been retained only for Cabinet confidences.

These provisions, which were proclaimed on November 23, 1982, formed part of Bill C-43 which also contained the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*. As in the case with these two Acts, the Department has special coordinating and policy responsibilities with regard to the application of the new provisions of the *Canada Evidence Act* by government departments and agencies.

The Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act

This Act received Royal Assent on June 22, 1982. Part I of the Act dealing with garnishment provisions was proclaimed into effect on March 18, 1983. Parts II to IV of the Act contain the pension diversion provisions and came into force at a later time.

Part I of the Act removes the Crown's immunity to court orders binding Her Majesty's monies and property insofar as the enforcement of family financial support orders and judgment debts are concerned. As a result, salaries paid to federal public servants, judges, members of the R.C.M.P. and others are now subject to garnishment and attachment orders.

Part II of the Act permits the diversion of pension benefits to satisfy family support orders. It applies to pension benefits payable under federal superannuation plans to former public servants, Members of Parliament, judges and others. It does not apply in respect of Old Age Security Pensions, Canada Pension Plan benefits, veteran's pensions, or disability pensions.

The Minister of Justice is responsible for the administration of Part I of the Act. This past year, the Department has worked to finalize and promulgate regulations, distribute information to the public and to public servants who are involved in the detailed administration of the Act. The Department also accepts the service of documents necessary to commence garnishment proceedings.

The Young Offenders Act

Efforts to revise the 1908 *Juvenile Delinquents Act* have been going on since the early 1960's. On February 16, 1982, the Solicitor General of Canada, introduced Bill C-61, the *Young Offenders Act* into the House of Commons. The Bill received Royal Assent on July 7, 1982 but has not yet proclaimed into force. The legislation is intended to strike a reasonable and acceptable balance between the needs of young offenders and the interests of society. The Department of Justice was involved this past year in assisting the Department of the Solicitor General prepare for the effective implementation of the Act once it comes into force.

Amendments to the Criminal Code pertaining to sexual and other offences

Bill C-127 which amended the *Criminal Code* with respect to sexual offences was proclaimed into force on January 4, 1983. These amendments, which reflect extensive study of the law on sexual offences over the past decade, reshaped the structure of offences pertaining to assault and sexual assault. Other important changes introduced by the Bill with respect to the law dealing with sexual assault include:

- a modification of the rule concerning the defence of mistaken belief in consent;
- a limitation on the right of the defence to cross-examine the complainant on prior sexual activity or history;
- the abrogation of the doctrine of 'recent complaint', permitting rules that apply to any other crime to apply to sexual assaults;
- the abolition of spousal immunity, by allowing spouses to be charged by the sexually assaulted spouse;
- the absence of references to gender in the *Criminal Code* provisions dealing with sexual assaults.

The Bill also created specific offences relating to the abduction of children.

The proposed new Canada Evidence Act

In the Fall of 1981, the Uniform Law Conference of Canada, with the support of all jurisdictions, approved a draft *Uniform Evidence Act* which could serve as a model for new evidence legislation at the federal and provincial levels. This *Uniform Evidence Act* was based upon recommendations of a Federal-Provincial Task Force on Evidence, which in turn relied heavily upon the reports on evidence published by the Law Reform Commission of Canada in 1975 and the Ontario Law Reform Commission in 1976. The underlying purpose of the draft Act was to establish modern, fair and effective evidentiary rules.

In November 1982, the government introduced Bill S-33, the proposed new *Canada Evidence Act*, in the Senate. The Bill was virtually identical to the *Uniform Evidence Act* except for modifications to reflect the requirements of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and to conform with the evidentiary provisions of the *Access to Information Act* and the amendments to the *Criminal Code* relating to sexual offences. A number of minor amendments were also made to eliminate ambiguities.

The most significant changes proposed in the *Canada Evidence Act* relate to expert evidence, character evidence, hearsay, statements of an accused to a person in authority, illegally obtained evidence, spousal competence as witnesses, cross-examination of the accused on his record, corroboration, documentary evidence, professional privilege, crown privilege, and alibi.

The Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs held several public hearings on the Bill. As recommended by the Committee, consultations on the proposed legislation are continuing with the Canadian Bar Association and other legal experts.

The proposed amendments to the Canadian Human Rights Act

On December 17, 1982, the Minister of Justice tabled in the House of Commons Bill C-141, *An Act to Amend the Canadian Human Rights Act*. The Bill was examined in Committee on December 20 and 21, 1982, and reported back to the House.

The scope of the amendments is:

- to prohibit discrimination on the basis of both physical and mental disability;
- to prohibit harassment, including sexual harassment;
- to prohibit discrimination on the basis of pregnancy or childbirth;
- to prohibit discrimination on the basis of family or marital status;
- to make various other remedial amendments to the Act.

The *Canadian Human Rights Act* applies to matters coming within the legislative authority of Parliament and is applicable to the Crown in right of Canada. The basic aim of the legislation is to prohibit discrimination in the areas of employment and in the provision of goods, services, facilities, and accommodation. The amendments received Royal Assent on March 30, 1983 and came into force on July 1, 1983.

Charter Litigation

In the first year of its operation, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* was the subject of approximately 600 judgements by courts at all levels of the judicial hierarchy except the Supreme Court of Canada. Although in the early days following its proclamation the *Charter* was not frequently invoked, as counsel became more familiar with its provisions and as news of successful applications for constitutional remedies became known, a steady momentum began to build to the point where a reference to the

Charter became almost commonplace in criminal proceedings. In the last few months of the year, six judgements of provincial courts of appeal declared that various legislative provisions fell short of compliance with the standards prescribed by the *Charter*.

The actions of the police and the validity of statutes governing the criminal law process received the greatest scrutiny, particularly in the following areas:

- the statutory imposition of an onus of explanation on an accused, principally with regard to Section 8 of the *Narcotic Control Act* which requires an accused who has been proved to have been found in possession of a narcotic to establish that he did not intend to traffic;
- the right of an accused to be informed of his rights to counsel and of the reason for his arrest;

- the right to be secure against unreasonable search and seizure;
- the right to trial within a reasonable time, usually with respect to fairly minor offences;
- the exclusion of evidence pursuant to Subsection 24(2) of the *Charter*.

The Department closely monitors all litigation involving the *Charter* with a view to identifying emerging principles at a relatively early stage. The volume and content of the Notices of Constitutional Questions served on the Department of Justice continuously increased throughout the year, and *Charter*-related litigation became a major preoccupation of the Department.

The Organization

During the year, the Department of Justice employed 1,370 persons. Its major occupational group was that of its legal officers; there were 608 lawyers employed by the Department. The next largest occupational group comprised secretaries, of which there were 320. These two groups constituted approximately 70% of the Department's total personnel complement.

Departmental staff are divided into three major segments: regional offices, departmental legal services units, and departmental headquarters.

The Department's nine regional offices had a total staff of 420 during the year under review. This was made up of 205 legal officers and 215 other employees. The regional offices undertake all forms of litigation and prosecutions on behalf of the Attorney General of Canada. They also provide legal advice to the offices of federal departments and agencies in their local areas. At least three of the regional offices, the Montreal, Toronto and Vancouver offices, constitute what would be relatively large law firms in the private sector.

The Department had 38 legal services units in the national Capital Region responsible for providing legal services to federal departments, agencies and the Royal Canadian Mounted Police. These units varied in size from a staff of sixteen lawyers and twelve support staff with the Department of Supply and Services to units consisting of a single lawyer. The total strength of Justice personnel in departmental legal services units was 280, comprising 229 lawyers and 51 non-legal staff. In the majority of instances, the client department or agency provided the administrative support staff.

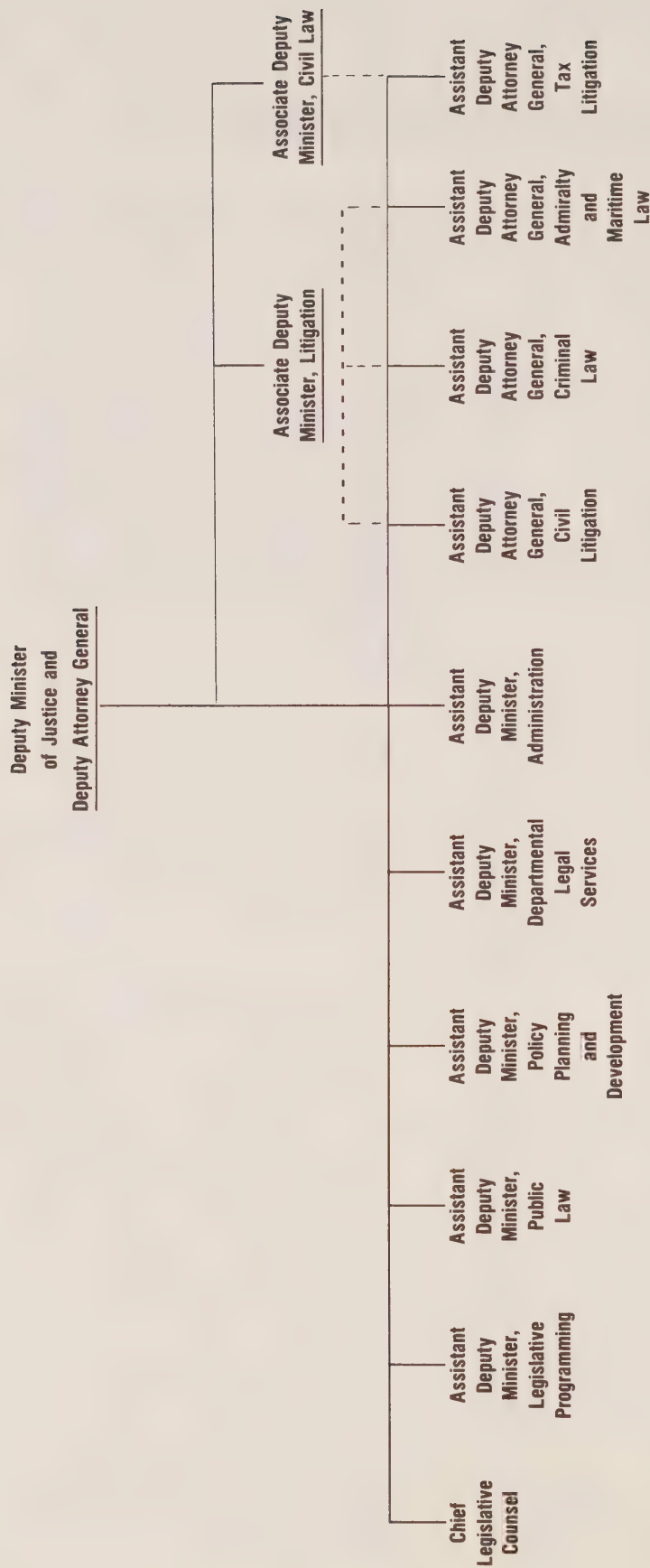
The staff at the Department's headquarters in Ottawa totalled 618 of which 174 (28%) were lawyers. Legal branches representing

various specialized fields of law, central services and functions such as policy planning, legislative programming and administration are located at headquarters.

Over the course of the year in review, the Department increased in number by 12%, an increase largely attributed to the additional workload resulting from the coming into force of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The turnover for legal officers over this period was 7.5%, a rate that was slightly lower than that experienced in previous years. Approximately half of this departmental turnover occurred in the regional offices.

The Department's top management consists of the Deputy Minister and the Associate Deputy Ministers. The next line of management are the Assistant Deputy Attorneys General, the Assistant Deputy Ministers, the Chief Legislative Counsel, and the Chief General Counsel.

The largest branch headed by an Assistant Deputy Minister is the Departmental Legal Services Branch comprising 280 persons. The Policy Planning and Development Branch has 63 persons, while the Public Law Branch has 45, and the Legislative Programming Branch has 87. The Civil Litigation, Criminal Law and the Tax Litigation functions engage staffs of 64, 108, and 36 legal officers respectively. All three of these Assistant Deputy Attorneys General have responsibilities relating to Crown litigation or prosecutions carried out throughout the country, whether by legal officers at regional offices or by agents acting on behalf of the Department. The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, has analogous responsibilities in his speciality of law, though he does not head a separate branch of the Department.



Other Senior Staff:

- Assistant Deputy Minister, Finance
- Associate Chief Legislative Counsel
- Chief General Counsel
- Senior General Counsel, Public Law

While the Department's organization is set out in Branches, Sections, and related units, it is important to note that in practice, the carrying out of the Department's mandate is not easily compartmentalized. Many of the different organizational segments of the Department engage regularly in the attainment of objectives that are common to those of several other groups within the Department. For example, the legislative implementation of a policy developed and accepted by another department of government will often involve a number of Branches and Sections of the Department of Justice. Lawyers from the particular department's legal services unit will normally be consulted with respect to the broad legal aspects of the proposed policy, and will be expected to advise upon the extent to which the proposed policy accords with other federal statutes. If the policy has constitutional implications, the Public Law Branch may be requested to assist in the analysis of these and may become involved in establishing various options intended to permit a sound legal basis for the development and later implementation of the policy. The actual preparation of the legislation in the form of a government Bill will be the responsibility of the Legislative Programming Branch, and more specifically of the Chief Legislative Counsel. The Legislation Section of that Branch will also examine the draft legislation pursuant to the *Canadian Bill of Rights* to ascertain whether any of its provisions are inconsistent with the *Bill of Rights*.

A different example could be given relating to the Attorney General's responsibility for the conduct of criminal prosecutions and for the regulation and conduct of all litigation for and against the Crown or any public department in respect of any subject within the authority or jurisdiction of Canada. Under this responsibility, the Department becomes engaged in the conduct of litigation involving civil claims by or against the Crown, references and interventions in constitutional questions, prosecutions for certain offences under the *Criminal Code* and other federal legislation, and defence of the public interest in certain circumstances even when no specific Crown right is infringed. Depending on the precise legal principles at issue, the Associate Deputy Minister or Assistant

Deputy Attorney General primarily responsible for the conduct of the legal proceedings may call upon any of the other departmental branches to participate in the development of the Attorney General's position in particular cases.

In many instances, the carrying out of the Department's major activities, such as the provision of legal services to government, the planning and implementation of legal policy regarding federal laws and the federal system of justice, and the development and administration of programs intended to advance federal initiatives in the justice field, necessarily requires the concerted efforts of several groups within the Department, each contributing from their special expertise and perspective.

A number of committees have been established within the Department to assist in the administration and coordination of resources and programmes:

- *The Executive Committee*

This is the senior departmental management committee. It meets on a weekly basis and provides the primary forum for the discussion of significant departmental issues. The committee is chaired by the Deputy Minister and provides him advice on management objectives, strategies and policies. It evaluates all departmental proposals pertaining to resources allocation and utilization and assists in the development of priorities for the Department. In addition to the Deputy Minister, the committee comprises the Associate Deputy Ministers and the Assistant Deputy Ministers of Public Law, Policy Planning and Development, Departmental Legal Services, Legislative Programming, and Administration.

- *The Personnel Management Committee*

This committee concerns itself with the allocation of personnel and the approval of legal officer appointments. It is also responsible for overseeing the administration of personnel salaries and benefits. Its composition is the same as that of the Executive Committee.

- *The Senior Staff Committee*

This committee addresses broader policy questions of departmental concern and matters referred to it by the Executive Committee. One of its major responsibilities is the departmental performance appraisal system. It also concerns itself with the periodic review and definition of the Department's legal functions, together with the organizational structure of the Department. The committee is chaired by the Deputy Minister and comprises the Associate and Assistant Deputy Ministers, the Assistant Deputy Attorneys General, the Chief and Associate Chief Legislative Counsel, the Chief General Counsel, and the Senior General Counsel, Public Law.

- *The Management Committee*

This committee includes all General and Senior Counsel charged with the management of legal offices. It meets twice a year to discuss current management issues and practices and serves as a valuable link between the senior management of the Department and all legal officers. This committee is also chaired by the Deputy Minister.

- *The Legal Officers Advisory Committee*

This committee is designed to provide legal officers without management responsibilities the opportunity to discuss and advise upon matters relating to terms and conditions of employment, financial compensation and benefits, personnel management policies and practices, and related issues.

The committee is composed of five members from management and fourteen members without managerial responsibilities. The former are appointed by the Deputy Minister while the latter are elected by legal officers throughout the Department. The Associate Deputy Minister, Civil Law, has been selected by the committee to preside its meetings.

- *The Charter Committee*

All major issues pertaining to litigation involving the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, including questions relating to the intervention of the Attorney General of Canada in such litigation, are referred to this committee for consideration and direction. The committee also regularly addresses broader policy issues relating to the federal implementation of the *Charter*. The committee is chaired by the Deputy Minister and comprises the Associate Deputy Ministers, the Assistant Deputy Attorney General, Civil Litigation, the Assistant Deputy Minister, Public Law, the Senior General Counsel, Public Law, the General Counsel, Human Rights Law, and the Charter Litigation Coordinator.

- *The Litigation Committee*

The Department engages in an exceptionally wide variety of litigation in both the civil and criminal fields. It is important that positions and principles advanced in this litigation conform to established policies and standards. It is also necessary that departmental activities in regard to various cases conducted throughout the country be well coordinated. The Litigation Committee discharges special responsibilities in this connection. It also considers the assignment of resources and personnel within the Department's litigation groups and makes recommendations to the Executive Committee on this account. The committee is chaired by the Associate Deputy Minister, Litigation, and comprises the Associate Deputy Minister, Civil Law, the Assistant Deputy Attorneys General, Criminal Law, Civil Litigation, and Admiralty and Maritime Law, together with the Chief General Counsel.

There is also a wide variety of other committees with specific areas of responsibility. The most noteworthy among these are the Union-Management Consultation Committee, the Official Languages Committee, the Equal Opportunities for Women Committee, the Programme Evaluation and Internal Audit Committee, the Performance Review Com-

mittee, the Information Policy and Systems Committee, the Training and Development Committee, the Management Information

Systems Committee, the Library Services Committee and the Legal Opinion Retrieval Committee.

The Deputy Minister's Office

The Deputy Minister of Justice is appointed by the Governor in Council pursuant to Subsection 3(1) of the *Department of Justice Act*. The Deputy Minister is, *ex officio*, the Deputy Attorney General of Canada. The following organizational groups report directly to the Deputy:

- *The Departmental Secretariat*

The Secretariat provides essential support services to the Deputy Minister. It ensures appropriate communication and liaison on policy and operational issues between the Deputy Minister and the Minister's Office, the Department, and other government departments and agencies. It is responsible for coordinating the Department's involvement with the various Cabinet and Parliamentary processes, and it attends to all ministerial correspondence referred to the Department. The Secretariat is also responsible for the development and assembling of departmental statements of policy and procedures.

- *The Communications and Public Affairs Directorate*

The Directorate has three major areas of responsibility. It plans, develops and implements the Department's communications policy. It supports and assists in the development of departmental communications goals and objectives. It manages and coordinates departmental programs and activities relating to public information and public affairs.

- *The Corporate Planning Section*

This section is responsible for the development, implementation and operation of a corporate management system for the Department. This function includes the coordination of the develop-

ment and introduction of a management information system. It also entails the annual preparation of the Department's strategic overview and program expenditure plan as well as assisting with the preparation of a multi-year operational plan. The section also undertakes, at the request of the Deputy Minister, specific projects relating to corporate management.

- *The Bureau of Programme Evaluation and Internal Audit*

The Bureau was established in December, 1982. Its mandate is to undertake evaluation and audit studies of the full range of departmental operations including legal services to the government, the conduct of civil and criminal litigation, legislative programming, policy formulation, and the administration of the Department's grants and contributions programmes. In its review of existing departmental programmes, the Bureau studies their continued relevance and their impact on society. It also examines methods of improving operational performance and the adequacy of controls intended to ensure the appropriate expenditure of public funds.

During the year in review, the Bureau undertook the evaluation of personnel and security services, legal services to departments and agencies, certain aspects of litigation services, and policy development. It also worked on the evaluation of significant grants and contributions programmes and on the internal audit of administrative services, electronic data processing, the departmental official languages programme, and some legal services units.

Two Associate Deputy Ministers join the Deputy Minister to form the Department's

senior executive group. The Associate Deputy Minister, Civil Law, is responsible for the supervision of all Civil Law matters involving the Department in the province of Quebec. He is the Department's primary legal adviser in the field of Civil Law and has administrative responsibility for the Montreal Regional Office. His other departmental functions relate to overseeing all tax litigation questions involving the government. The Associate Deputy Minister, Litigation, has

general responsibility for all litigation involving the federal government in the common law provinces and, with the exception of taxation matters, in the Federal Court of Canada. He chairs the Department's Litigation Committee and has administrative responsibility for all regional offices, with the exception of the office in Montreal. He also has special responsibility for legal and constitutional matters relating to the aboriginal peoples of Canada.

The Public Law Branch

Function

This Branch provides advice on legal and policy issues in the public law field. Specifically, advice is given on constitutional, international, administrative and human rights law as well as on other matters relating to the machinery and operation of government. In the discharge of its responsibilities, the Branch works closely with numerous departments and agencies of government.

Organization

The Branch consists of the following sections:

1. *The Constitutional and International Law Section*

This section advises the federal government on constitutional law matters and plays a vital role in the constitutional law process. This section is also active in public and private international law matters. In this area, its duties include participation through international bodies in the development of private international law, and advising federal departments and agencies on such matters as international treaties and agreements, the effects of international developments on domestic law and the legal implication for Canada of membership in international organizations.

2. *The Advisory and Administrative Law Section*

This section is particularly concerned with areas of law relating to the machinery and operation of government. For example, this section is actively engaged in developing proposals relating to administrative law

reform and in assisting other sectors of the Department on such subjects as amendments to the *Federal Court Act*.

Another major responsibility of this section is the preparation of legal opinions requested by federal departments, agencies, boards and Crown corporations on a variety of administrative and other legal matters.

3. *The Human Rights Section*

This section was created in March 1982, in anticipation of the coming into force of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The mandate of this section is to give legal opinions to the Crown on the interpretation and application of federal legislation having human rights implications. It is responsible for the review of federal laws and regulations, as well as administrative policies and practices, to ensure compliance with the *Charter*. The section advises respecting Canada's international human rights treaty obligations and it is responsible for responses to complaints brought against Canada under the Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights.

Activities

- *Preparation for the Constitutional Conference:*

The Public Law Branch prepared detailed documentation on additional non-aboriginal matters related to the constitution for use with respect to the conference. The additional topics were: the establishment of unified family courts; the establishment of provincial administrative tribunals; proposals to solve the problem occurring in the event of a sudden vacancy in the

office of Lieutenant-Governor; and entrenchment of property rights.

- *The State Immunity Act:*

The *State Immunity Act* was proclaimed in force on July 15, 1982, establishing definitively the applicability of the restrictive principle of sovereign immunity in Canada. The Act defines more precisely the immunity of foreign states before the courts of Canada and restricts that immunity in certain respects. The restrictive principle of sovereign immunity, established in Canada by this Act, recognizes the large increase in the amount of commercial activity carried on by states in recent years.

- *Discussions with the United States on Extraterritoriality:*

Bilateral discussions took place between the United States and Canada on extraterritoriality. These discussions focused on antitrust laws, corporate nationality and export and re-export controls. Canada was represented in these bilateral discussions by the Deputy Minister of Justice and the Canadian Ambassador to the United States.

Negotiations continued between the United States and Canada on a Memorandum of Understanding as to notification, consultation and cooperation with respect to the application of national antitrust laws and as to mutual assistance in criminal law matters.

- *Extension of the Civil and Criminal Laws of Canada to the Offshore:*

By the terms of the Canada-Nova Scotia Agreement on Offshore Oil and Gas Resource Management and Revenue Sharing of March 2, 1982, the federal government undertook to ask Parliament to extend its laws to activities in the offshore, and to apply to the offshore region off Nova Scotia such provincial laws as may be specified under such legislation. Also, in December 1982, it was announced that customs jurisdiction would be extended over Canada's continental shelf for certain purposes relating

to exploration of the shelf and exploitation of its natural resources. That announcement reiterated that the concept of introducing legislation extending Canadian laws to the offshore for certain purposes was under review.

Within this context, the Public Law Branch reviewed the concept of applying or confirming the application of the civil and criminal laws of Canada to offshore regions adjacent to Canada to the degree permitted by international law.

- *Draft United Nations Code of Conduct on Transnational Corporations:*

Officials from the Branch participated in the drafting of this Code, which sets standards for behaviour of transnational corporations and sets standards which host countries should observe in their treatment of multinational corporations operating within their territories. This Code, when completed, will probably be proposed for adoption to the General Assembly of the United Nations.

- *Gulf of Maine Boundary Adjudication:*

This case deals with the establishment, by a five-member Chamber of the International Court of Justice in the Hague, of a single maritime boundary for the 200 mile fishing zone and continental rights of Canada and the United States off Nova Scotia, New Brunswick and New England. The Gulf of Maine area in dispute includes the valuable fishing grounds of Georges Bank. The single maritime boundary to be established will delimit both the fishing zone and the continental shelf appertaining to each country in this area.

- *Newfoundland Offshore:*

Over a period of several years of negotiations and discussions, the question of jurisdiction over the Newfoundland offshore has remained unresolved, although the two governments agreed in 1976 to refer the matter to the courts. The Public Law Branch was involved in the negotiation of this matter, as well as the court proceedings in the Newfoundland Court

of Appeal and the Supreme Court of Canada.

- *Seabed Jurisdiction in the Strait of Georgia:*

In 1976, the Court of Appeal of British Columbia decided, on a reference to it by the British Columbia government, that the bed of the waters between Vancouver Island and the mainland and in the Strait of Juan de Fuca were within the boundaries of British Columbia at the date of Union in 1871. The federal government's appeal from that decision to the Supreme Court of Canada was heard in October 1982. Judgment was reserved.

- *Law of the Sea Convention:*

The Branch was involved in the implementation of the *Law of the Sea Convention*, studying what must be done before ratification, and participating in a preparatory commission of the proposed International Seabed Authority and International Tribunal on the Law of the Sea. The latter activity involved drafting a Code to deal with finances and various regulations concerning the Authority and the Tribunal.

- *Negotiations regarding St. Pierre and Miquelon:*

The Public Law Branch has been participating in negotiations with France on the delimitation of maritime zone boundaries, of the fisheries zone, and of the continental shelf between Canada and France off St. Pierre and Miquelon. The territorial sea boundary located between Newfoundland and St. Pierre and Miquelon has already been agreed to.

- *Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction:*

This Convention proposes a simplified system for solving the problem of child abduction. The chief aim is to ensure that the situation which existed before the abduction is re-established as quickly as possible. The Convention's solution is that where a child is wrongfully removed or retained the person whose right of cus-

tody has been breached applies to the Central Authority of his State, or that of the State where the child is, with a view to obtaining the return of the child, voluntarily if possible, or otherwise by means of a judicial decision.

Canada is designating more than one Central Authority to discharge the duties imposed by the Convention.

- *Negotiations with the United Kingdom on Judgments Convention:*

This is a proposed Convention which would protect Canadians with property in the United Kingdom against the effects of the European Economic Community Judgments Convention. The EEC Convention requires the United Kingdom to enforce, against Canadian residents, judgments by courts of other European countries which are based on exorbitant jurisdictional grounds.

The Branch participated in the negotiation of the Convention with the United Kingdom, and a draft of the Convention is in the final stages of consideration by the U.K. and Canada.

- *1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Cultural Property:*

This Convention, to which Canada is a party, has been implemented by Canada in the *Cultural Property Export and Import Act*. The Branch was closely involved with the prosecution of the first case instituted under the Act for alleged importation into Canada of cultural property illegally exported from another Convention signatory, in this case an ancient Nok sculpture from Nigeria.

- *Convention on the International Recognition of Rights in Aircraft (Geneva, 1948):*

A federal-provincial working group, appointed by the federal and provincial Deputy Attorneys General, prepared draft federal and provincial legislation on a central registry for security interests in aircraft. The draft legislation is quite com-

plex because of the necessity for a close relationship and integration with provincial personal property security legislation. If this legislation is enacted, there will be a Canada-wide priority system for rights in aircraft and Canada will be in a position to become a party to the Geneva Convention.

- *Federal Court Act Review:*

After consultation with the Provinces and the Canadian Bar Association and after considering the report of the Law Reform Commission of Canada on judicial review, the Department developed a number of recommendations for amending the *Federal Court Act*. The major areas of concern were the Court's jurisdiction with respect to the supervision of federal administrative tribunals, actions of a civil nature between citizens and the federal government, and actions of a civil nature between citizens.

- *Administrative Law Reform:*

Based on reports and proposals by such bodies as the Standing Joint Parliamentary Committee on Regulations and Other Statutory Instruments and the Law Reform Commission of Canada, departmental consideration is being given to reforming the *Statutory Instruments Act*, the present system of federal social benefit appeal tribunals, federal administrative procedures, and the special legal regime now pertaining to Crown rights and liabilities.

- *Amendments to the Canadian Human Rights Act:*

The Branch developed proposed amendments to the *Canadian Human Rights Act* to extend the prohibited grounds of discrimination in order to confer greater protection both on physically and mentally handicapped persons and on women and to clarify the application of the legislation.

- *Implementation of the Canadian Charter of Rights and Freedoms:*

A review of all federal legislation, regulations and policy guidelines and directives

was undertaken, with a view to modifications that will ensure full conformity with the *Charter* where required. Policy proposals on a first phase of *Charter* implementation were prepared for consideration by the government.

- *Intervention in Charter Cases:*

The Department established a committee, chaired by the Deputy Minister, to consider interventions by the Attorney General of Canada and the position to be adopted in litigation involving the *Charter*. The Branch is represented on this committee by the Assistant Deputy Minister, Public Law, the Senior General Counsel, Public Law, and the General Counsel, Human Rights Law. In addition, the Branch has provided advice and assistance in a number of *Charter* cases, including counsel work in the important case of the *Quebec Association of Protestant School Boards v. Attorney General of Quebec*.

- *Federal-Provincial Cooperation in Human Rights Law:*

Ministers responsible for Human Rights have established a Continuing Federal-Provincial Committee of Officials responsible for Human Rights. The Department is represented on this Committee by the General Counsel, Human Rights Law. The Committee meets twice annually to review recent developments in human rights matters at both the domestic and the international level and the Department provides the lead responsibility on all legal issues of concern to the federal government. In this connection a major report on the interpretation of the International Convention on Civil and Political Rights was prepared for the consideration of Ministers responsible for human rights.

- *The Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights:*

A number of communications by Canadians to the United Nations Human Rights Committee are pending. These allege breaches by Canada of its obligations

under the Covenant. The conduct of these proceedings on behalf of Canada are the responsibility of the Branch. The

Human Rights Law Section dealt with three new communications to the United Nations during the year.

The Policy Planning and Development Branch

Function

The Policy Planning and Development Branch is primarily responsible for planning, developing and implementing legal policies, programmes, and experimental projects at the federal level. Its major functions are:

- to identify new emerging directions in the field of law at the national level;
- to consider and continuously review the criminal law and its role in Canadian society;
- to conduct studies pertaining to the implementation and appropriateness of federal laws;
- to review and study the working papers, reports and recommendations of the Law Reform Commission of Canada;
- to carry out consultations respecting the administration of justice with other federal departments, provincial governments, professional organizations, private sector associations, and the public;
- to assume primary responsibility for amendments to certain federal statutes not specifically falling within the administrative responsibility of other branches or departments of government;
- to develop and administer most of the Department's grants and contributions programmes, including federal-provincial cost-shared programmes;
- to define, undertake or oversee on behalf of the Department all policy-related research in the socio-legal field;
- to respond to requirements within the Department for information in the justice field;
- to maintain close liaison with research and statistics units in other departments, in provincial governments, and in international agencies.

Organization

The Branch consists of three sections with particular responsibilities relating to the discharge of the Branch's functions, as well as a *Criminal Law Review Group* and an administrative unit responsible for the coordination of funding.

1. *The Policy Planning and Criminal Law Amendments Section*

This section identifies and analyses emerging legal issues of national significance and develops policies designed to address these issues. This involves monitoring developments in the law, conducting legal studies, reviewing recommendations of the Law Reform Commission and the Uniform Law Conference of Canada and consulting broadly in respect of the administration of justice. The section also proposes amendments to specific federal statutes, such as the *Criminal Code* and the *Divorce Act*.

2. *The Programmes and Law Information Development Section*

This section is responsible for implementing the Department's policy objectives through programmes and other initiatives. It is responsible for the federal-provincial cost-shared programmes designed to ensure minimum or uniform access to important justice services in the areas of criminal legal aid, compensation to victims of crime, and native courtworker services. The

section is also involved in direct programming in which a federal presence or visibility is required in the community to give effect to departmental objectives such as law information development, civil law/common law exchanges, certain university scholarships, employment of law students with police forces, and native law students programmes. The section is responsible for programme-related policy development. A representative example of this type of policy concerns improved access to justice for disadvantaged persons in the overall context of federal social policy objectives.

3. *The Research and Statistics Section*

This section is responsible for defining, undertaking or overseeing the conduct of all policy-related socio-legal research on behalf of the Department. It also monitors and assesses programmes in the justice area which are of relevance to departmental requirements for information in policy formulation or implementation. Much of the work presently undertaken is of direct relevance to the Criminal Law Review, and the principal users of the section's work is the Policy Planning and Development Branch. The section also carries out research in response to requirements for information throughout the Department. Through its close liaison with research and statistics units in other departments, in provincial governments and international agencies, it remains at the forefront of criminal, civil and administrative justice research endeavours across Canada.

The *Criminal Law Review Group* was established in 1981 for the purpose of carrying out the Department's responsibilities in an accelerated and fundamental review of the criminal law. The group receives direction from an interdepartmental committee comprising representatives from the Department, the Ministry of the Solicitor General, and the Law Reform Commission. The group is specifically responsible for examining all proposals of the Law Reform Commission relating to the criminal law, and for making

recommendations respecting the implementation of these proposals. The group consults extensively with representatives of the provincial Attorneys General, with members of the judiciary and the private Bar, and with many other groups in the public and private sectors.

A special administrative unit reviews and coordinates all proposals and requests submitted in relation to the grants and contributions funds administered by the Branch. These funds include

- the Criminal Law Reform Fund,
- Special Projects - Legal Aid,
- the Consultation and Development Fund,
- Native Information Projects,
- the Human Rights Law Fund.

The unit is responsible for providing administrative support to the Joint Criminal Justice Policy Committee which comprises senior criminal law policy representatives of the Department and the Ministry of the Solicitor General. Representatives of the Law Reform Commission, the Ministry of State for Social Development and the Privy Council Office also participate on the Committee. The unit also arranges and coordinates federal-provincial meetings and conferences of Ministers responsible for criminal justice.

Activities

Major activities carried out by the Branch during the period reported upon are described in the earlier overview of the Department's activities. These include the Criminal Law Review, Divorce law reform, development of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, collaborative efforts with the Ministry of the Solicitor General respecting the *Young Offenders Act*, amendments to the *Criminal Code* pertaining to sexual offences, and the proposal of a new *Canada Evidence Act*. In addition, the Branch was largely responsible for coordinating the Department's efforts respecting the People's Law Conference and for ensuring the follow-up to the major recommenda-

tions deriving from the conference. Other activities of note include the following:

- *Sentencing:*

This area was identified as a major priority and a great deal of study and consultation was carried out with a view to developing legislative proposals. Sentencing alternatives such as community service orders, fine options, and restitution and compensation orders were considered in the light of recent developments in the criminal justice field. A number of pilot and demonstration projects throughout the country served as valuable sources of information in these considerations. Alternatives to incarceration, the concerns and needs of victims of crime, and the special problems posed by dangerous offenders were studied particularly closely in the formulation of related policy options. Public concern about crime, particularly with respect to violent or drug-related crime, was addressed as a major factor in this work.

- *Criminal Law Amendment Bill:*

Work continued in the development of specific proposals deriving from discussions with provincial authorities and resolutions of the annual meeting of the Uniform Law Conference, proposals developed in conjunction with other federal departments, and proposals designed to implement Canada's international treaty obligations. The most significant of the proposed amendments include:

- provisions to ensure that an accused receive a trial within a reasonable time;
- limitations on the powers of agents of Attorneys General, especially in regard to the exercise of prosecutorial discretion;
- certain sentencing provisions implementing in part the recommendations made by the Law Reform Commission in its 1976 report, *Dispositions and Sentences in the Criminal Process*;

- greater protection of privacy in the areas of seizure of documents, searches, and pre-trial publicity;
- expanded access to justice through proposals pertaining to language of trial;
- technical modifications to the gun control provisions of the *Code*;
- the creation of new offences relating to the unauthorized use of computers, impaired flying or boating, hostage-taking, and the protection of nuclear materials.

- *Soliciting and obscenity:*

Legislative proposals were developed to expand the applicability of the present provisions of the *Criminal Code* relating to soliciting and obscenity.

- *Victims of Crime*

Departmental initiatives on justice for victims of crime were considerably enhanced. The established objectives of these initiatives are:

- to better assess the needs of these victims and to understand the deficiencies in the delivery of services to them;
- to promote improved services for victims;
- to develop and disseminate information on the needs of victims;
- to undertake policy-directed research projects pertaining to victims.

The Branch participated on an Inter-departmental Committee on Justice for Victims of Crime comprising, in addition to the Department, representatives from the Ministry of the Solicitor General, the R.C.M.P., the Departments of Health and Welfare and National Defence, Status of Women, and the Department of the Secretary of State. The Branch also represented the Department on the Federal-Provincial Task Force on Justice for Victims of Crime. This Task Force was estab-

lished at the Federal-Provincial Conference of Ministers Responsible for Criminal Justice in December 1981 to promote cross-jurisdictional coordination in the victims assistance area. During the year, the Task Force continued in its work towards the preparation of a comprehensive report to Ministers on victims of crime.

In addition, the Branch undertook activities with respect to victims of crime in the following areas:

- the funding of research, demonstration and information projects in several Canadian cities;
- the carrying out of several major surveys on victims' needs;
- updating inventories of victim services in Canada;
- offering continued support to the committee chaired by Dr. Robin Badgley established in 1980 to inquire into the incidence and prevalence of sexual offences against children and youths.

- *Drinking and driving:*

The Branch examined the problem of drinking and driving and developed a number of proposals for consideration. The structure of offences and penalties in federal legislation respecting impaired driving was considered as was the role that the federal government could play in respect to prevention and education. A major object of the review was to develop proposals which would complement provincial legislation and programmes directed to the problem of drinking and driving. A great deal of research, study and consultation was carried out in regard to impaired driving.

- *Federal Offences Conversion Project:*

In the summer of 1982, the government adopted a general policy on the use of criminal law. This policy, as set out in the publication *The Criminal Law in Canadian Society*, stipulates that the criminal law should be used with restraint. In pursuance of this policy, the Branch undertook

the comprehensive examination of offence-creating, sanction and enforcement provisions of federal statutes other than the *Criminal Code* to ensure their conformity with the policy. This work, which was accelerated during the year, is designed to improve the use of the law as a modern instrument of public policy, promote a fair, effective and economical compliance policy, and structure the discretion exercised by federal officials in their enforcement of compliance with federal statutes.

- *Legal Aid:*

Since 1972, the Department has maintained a criminal legal aid cost-sharing program in which all provinces now participate. Pursuant to the terms of a uniform agreement with the federal government, the provinces provide criminal legal services to financially disadvantaged persons in all serious criminal cases. In 1982-83, the federal government contributed \$29 million to this program. This amounted to almost one-half of the total national expenditures on criminal legal aid.

During the period under review, the Department proposed an increase in the federal contribution to help offset increased provincial costs resulting from a greater demand for criminal legal aid services. The Department also entered into negotiations with the provinces respecting improved legal aid services to young offenders under the *Young Offenders Act*. This Act, when proclaimed in force, will require the meeting of minimum standards of legal aid coverage for young offenders.

- *Other activities:*

The Branch undertook a wide variety of other activities apart from the ones listed above. Work continued towards the development of better methods to enforce maintenance and custody orders throughout Canada. The Department continued its involvement with the Federal-Provincial Working Group on a Central Registry for Security Interests in Aircraft leading to the preparation of a draft

legislative scheme to establish such a registry system. The Department continued its cost-sharing with the provinces of four experimental Unified Family Courts located in St. John's, Fredericton, Hamilton and Saskatoon. These four projects were generally successful and

have been the subject of much study and discussion. The Branch also devoted special efforts relating to the study of enterprise crime, computer crime, habitual offenders, and the regulation of motor vehicle traffic on federal government property.

The Civil Litigation Branch

Function

The Attorney General of Canada has the regulation and conduct of all litigation for or against the federal Crown. Departmental legal officers therefore act as counsel in proceedings taken by or against Her Majesty in right of Canada at all levels of courts in our judicial system.

Large numbers of actions in both contract and tort law regularly arise out of the ordinary business of government. These frequently involve considerable sums of money as well as important issues of law. In addition, a wide variety of public law questions arise, including the constitutionality of federal and provincial legislation and the administration and enforcement of federal statutes. The *Charter* has led to an increased amount of litigation and has introduced new complexities to much of the regular litigation normally handled by the Department. There is, as well, a considerable number of proceedings in the area of administrative law and in more specialized fields such as admiralty, industrial property, bankruptcy, international and commercial law.

Organization

This large volume of litigation is handled mostly by counsel in the Civil Litigation Branch. Litigation arising out of the Province of Québec is the responsibility of the Civil Litigation and Real Property Law (Québec) Section under the Associate Deputy Minister, Civil Law. There is a Civil Litigation (Common Law) Section at departmental headquarters. Matters from outside the national capital area are entrusted to the Civil Litigation Sections of the different regional offices. Consequently, officers of the Civil Litigation Branch appear as counsel at all levels of the provincial court system, and before the Federal Court and Supreme Court of Canada. They

also represent the Crown before all federal boards, commissions and tribunals.

Activities

Some of the noteworthy cases handled by the Branch during the year under review include:

- The *Newfoundland Offshore Resources Reference*, first heard by the Court of Appeal of Newfoundland and later, on appeal, by the Supreme Court of Canada. The case involved a constitutional question as to whether Canada or the Province of Newfoundland has the authority to legislate and exercise other rights in respect of the resources of the seabed and subsoil off Newfoundland's shores;
- *Guérin et al v. The Queen* arose out of a claim by members of the Musqueam Indian Band in respect of a lease of certain lands in the reserve of the Band. One of the questions for determination was whether, in its dealings with reserve lands, the federal Crown owes Bands the legal duties of a trustee;
- *Fulop et al v. The Queen* was launched in the Trial Division of the Federal Court against the Crown in respect of an alleged breach of statutory duty by servants of the Crown. The claim arose out of the destruction of quantities of tobacco crops in Ontario by an infection of blue mould, and the issue was whether the Crown was liable for failure to prevent the infection being introduced in Canada through the importation of infected tobacco plants;
- In the case of *Northland Fisheries Ltd. v. The Queen*, the Federal Court of Canada determined the amount of compensation to which the company and others were

entitled as a result of the enactment of the *Freshwater Fish Marketing Act* in 1969. The companies had carried on fish processing businesses in Manitoba until the enactment;

- The question in *Southam Inc. v. Hunter et al* was whether authority granted under provisions of the *Combines Investigation Act* to enter and search premises was contrary to constitutional principles enshrined in the *Charter*. The Court of Appeal of Alberta heard the case and rendered a decision during the year under review;
- *Re Jurisdiction of the Saskatchewan Human Rights Commission* was a case in which the Attorney General of Canada, in prohibition proceedings, challenged the jurisdiction of the Commission to inquire into the administration and management of the Royal Canadian Mounted Police. The proceedings were launched in the Court of Queen's Bench and the appeal heard in the Saskatchewan Court of Appeal;
- Litigation arising out of the Mississauga railway accident of November 10, 1979 progressed significantly during the year. The Supreme Court of Ontario ordered that all the actions in the Ontario courts against Her Majesty the Queen in Right of Canada, Canadian Pacific Limited, the Canadian Transport Commission and others be conducted and tried together. There were approximately four hundred such cases;
- Litigation arising out of the ban on urea formaldehyde foam insulation involved a very significant number of cases against Her Majesty the Queen, the Attorney General of Canada, and the Canada Mortgage and Housing Corporation. During the year, a number of representative cases were selected by plaintiffs as trial

cases to proceed in the Quebec Superior Court and the Federal Court of Canada;

- The civil action against Amway Canada and its American parent, Amway Corporation, continued. The federal Crown claims \$148 million in taxes and penalties under the *Customs Act*;
- *Lubicon Lake Band et al v. The Queen*, an action instituted against the federal and Alberta governments and a number of oil companies. The plaintiffs claimed unextinguished aboriginal title over a large part of north-central Alberta, including the exclusive use of all the natural resources in the areas claimed. They also asked that all resource exploitation permits and leases in the area be declared void. Moreover, in the alternative, they sought \$1 billion in damages for the extinguishment of their aboriginal rights;
- The owners of a private hotel in Winnipeg and the company which leased to them a dish antenna by which signals from a United States communications satellite were received and made available to television viewers in the hotel instituted an action for a declaration that they were not subject to licensing requirements under either the *Broadcasting Act* or the *Radio Act*. The action, *Lount Corporation et al v. Attorney General of Canada et al*, was instituted in the Federal Court of Canada and was to be tried shortly after the year in review. A number of other cases involving regulatory jurisdiction in the field of telecommunications proceeded during the year;
- Litigation arising out of Via Rail cutbacks centred on various attempts to stop the cutbacks in rail passenger service announced by the Minister of Transport in 1981. Actions were initiated in several provinces. Most of the issues were resolved during the year.

The Criminal Law Branch

Function

The primary responsibility of the Branch is to discharge, on behalf of the Attorney General of Canada, the obligations, duties and responsibilities imposed upon him by legislation or under the common law with respect to prosecutorial and related advisory services.

- *Prosecutions:*

The Attorney General of Canada has responsibility for the conduct of prosecutions for offences and for conspiracies to commit offences under federal legislation such as drug control, bankruptcy, combines investigation and revenue laws. Some exceptions to this general proposition are prosecutions conducted under the *Criminal Code* and the *Lord's Day Act* over which the provincial Attorneys General exercise prosecutorial authority.

- *The territories:*

In the Yukon Territory and the Northwest Territories, the Attorney General of Canada has the responsibility for the prosecution of all offences under federal legislation, including the *Criminal Code* and the *Lord's Day Act*. The Attorney General also exercises prosecutorial authority with respect to some quasi-criminal territorial ordinances, such as those pertaining to game management, liquor control, motor vehicles and coroner's inquests.

- *Applications for mercy:*

The Minister of Justice has responsibility for responding to applications under the *Criminal Code* for the mercy of the Crown by or on behalf of persons who have been convicted in proceedings by indictment or who have been sentenced to

preventive detention. The Branch reviews these applications and makes recommendations to the Minister as to their disposition. The Minister may direct a new trial or hearing, or he may refer the matter to the relevant court of appeal for hearing and determination. The Minister may also seek the opinion of the court of appeal on any question upon which he desires the assistance of that court. Approximately thirty such applications were dealt with by the Branch during the year, including the case of Donald Marshall who had been convicted of murder at Sydney, Nova Scotia in November 1971 and whose appeal had been dismissed the following year. The Minister, following a review of the Marshall application, referred the case back to the Nova Scotia Court of Appeal for hearing and determination.

- *Extradition:*

The Minister has the responsibility of determining if a fugitive of a foreign state, who has been committed for surrender following a hearing before an extradition judge, should be surrendered to that foreign state. Under the *Extradition Act*, where the Minister determines that the offence in respect of which the extradition proceedings are taken is one of a political character, he may refuse to make an order for surrender and direct that the fugitive be discharged from custody. In the case of a fugitive from Canada who is in a foreign state with which there is an extradition arrangement, the Minister is empowered under the *Extradition Act* to make a requisition to officials of the foreign state for the surrender of the fugitive.

The Branch deals with all extradition matters. During the year, there were 52 requests made by Canada to the United

States for extradition and 53 such requests made by the United States to Canada. During the same period there were 14 extradition requests made by Canada to other countries and 22 such requests made by other countries to Canada.

- *Rendition:*

Rendition is the surrender by Canada of fugitives from other parts of Her Majesty's Realms and Territories. The procedure for rendition is provided by the *Fugitive Offenders Act*. Under this legislation, the Governor General is responsible for determining whether a fugitive committed to prison for surrender should be surrendered to the place seeking the fugitive's rendition. Under the *Department of Justice Act*, the Minister of Justice is the official legal advisor to the Governor General. The Branch provides legal advice and make recommendations on rendition matters to the Minister.

- *Consultation:*

The Minister of Justice has responsibility for recommending amendments to the *Criminal Code* and for the development and implementation of criminal law policy and programs. While other sectors within the Department are charged with making appropriate recommendations to the Minister in these areas, members of the Branch are consulted from time to time on questions which arise. During the year, members participated in the study of such matters as diversion, gun control, traffic control on federal lands, homicide and theft and fraud. One member represents the Department on the steering committee of the study group on maritime terrorism. Another member acts as Legal Advisor to the Firearms Centre of the Ministry of the Solicitor General.

- *Consent to prosecute:*

Under the *Criminal Code*, the consent of the Attorney General of Canada must be granted prior to the institution of certain proceedings. The prosecution of offences committed on aircraft or against internationally protected persons, for example,

requires the prior consent of the Attorney General in certain circumstances. Other examples are the prosecution of the offence of assisting a deserter from the Canadian Armed Forces, or of offences relating to the corruption or disobedience of judicial officials, or of sending a Canadian unseaworthy ship to sea. The Branch reviews applications for consent and makes recommendations to the Attorney General as to whether the consent should be granted or withheld.

- *Consent to transfer of charges and of probation orders:*

The *Criminal Code* permits an accused person who is charged in one jurisdiction with certain offences and who has signified his intention to plead guilty, to appear, with the consent of the Attorney General of Canada, before a court in a different jurisdiction to have his plea entered and the charge disposed of.

The *Criminal Code* also permits a court that made a probation order against an accused person who subsequently becomes a resident of another province to transfer, with the consent of the Attorney General of Canada in the case of proceedings prosecuted by counsel on his behalf, jurisdiction over the probation order to a court in that other province.

Members of the Branch process the applications for consents which are made by or on behalf of accused persons. During the year, approximately 700 consents to transfer of charges and probation orders were made.

Organization

The Branch is headed by the Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law. There are Criminal Prosecutions Sections in the Department's nine regional offices and at the headquarters offices at Ottawa. These sections have the conduct of all federal prosecutions which arise within their territorial limits. These are generally the cities in which they are located and the surrounding municipalities. The Whitehorse Regional Office exercises prosecutorial responsibility

throughout the Yukon Territory while the Yellowknife Regional Office is charged with the conduct of all federal prosecutions within the Northwest Territories. There are approximately one hundred lawyers employed at headquarters and in the regional offices who are engaged full time in prosecution work.

The Attorney General's prosecutorial responsibility in areas not served by regional offices is discharged by approximately five hundred private legal practitioners appointed as standing agents. In localities where there are no standing agents authorized to conduct prosecutions, *ad hoc* agents are appointed on the basis of specific requirements. The standing agents' authority to conduct prosecutions on behalf of the Attorney General may be limited to certain statutes and within stated localities or areas. In the criminal law sphere, the Branch appoints and replaces agents, establishes and revises the agent fee schedule, taxes agent accounts, and formulates guidelines within which agents operate.

Activities

- *Special Prosecutions:*

Some special prosecutions, such as tax evasion cases and certain prosecutions under combines legislation, are conducted exclusively by departmental prosecutors. During the year, a total of 158 tax evasion cases were prosecuted, resulting in 145 convictions.

- *Part IV.1 - Criminal Code:*

The Branch arranges with the Ministry of the Solicitor General for the appointment by the Solicitor General of agents to make applications to judges for authorizations to intercept private communications under Part IV.1 of the *Criminal Code* with respect to the investigation of offences prosecutable by or on behalf of the Attorney General of Canada. In addition to certain members of headquarters and regional offices, approximately 65 standing agents authorized to do drug prosecutions also hold appointment as wiretap agents.

- *Northern Flying Squad:*

One of the most interesting and adventurous programs of the Branch is the operation of the Northern Flying Squad. This is a pool of 18 experienced prosecutors who act as relief prosecutors on court circuits scheduled out of the Yellowknife and Whitehorse regional offices. The Flying Squad permits the prosecutors in those regional offices time to prepare their own cases and to obtain some relief from the continuous daily pressures imposed by travelling long distances on court circuit work. These prosecutors, recruited from the Ottawa, Toronto, Winnipeg, Edmonton and Vancouver offices, travel throughout the Arctic with the court party in what is considered by many as Canada's last frontier. They appear in all levels of court, including the Courts of Appeal for the Northwest Territories and the Yukon Territory. During the year, members of the Northern Flying Squad spent over 30 weeks on northern circuits. The area covered by these circuits represents one half of the total area of Canada.

Court circuits in the northern Territories of Canada are quite different than those in southern Canada, mainly because of the time it takes to fly the long distances between court sittings. Thousands of miles are often covered on a court circuit to conduct a case in some isolated settlement in a remote part of the High Arctic.

The Whitehorse office, with a staff of four prosecutors presently services one Supreme Court Judge, two Territorial Judges (Magistrates), the Court of Appeal and coroner's inquests. Court circuits there, because of the smaller area to cover, are not as frequent as in the Northwest Territories, although last year there were seven circuits to the Yukon Territory by Northern Flying Squad members, visiting such historic places as Watson Lake, Mayo, Dawson, Faro, Ross River, Carcross and Whitehorse.

In the Northwest Territories, Northern Flying Squad members were on circuit in the MacKenzie Delta appearing in court in

Inuvik, Tuktoyaktuk, Fort MacPherson and Aklavik. Circuits were also made to Norman Wells, Fort Norman, Fort Franklin, Fort Simpson and Fort Liard on the Mackenzie River. In the southern part of the Territories, court circuits were made to Hay River and to the settlements of Fort Resolution, Fort Smith, Fort Providence and Pine Point. Flying Squad members have also been on circuit to the central and eastern Arctic visiting settlements at Resolute Bay, Coppermine, Spence Bay, Cambridge Bay and the Baffin Island settlements of Frobisher Bay, Cape Dorset, Pangnirtung, Broughton Island and Sanikiluaq on the Belcher Islands. Most of the eastern Arctic trips have been by Ottawa members of the Squad who travel to Frobisher Bay by way of Montreal and meet the court circuit party when it arrives on a scheduled flight from Yellowknife. Two members of the Flying Squad from the Edmonton office have appeared at the Northwest Territories Court of Appeal sittings in Calgary and Edmonton several times during the year.

From the above brief outline it can be truly said that the original objective of the first judge of the north, the Honourable Jack Sissons, when he held court at Aklavik in the Mackenzie Delta on his first Arctic Circuit, has been accomplished and is now a traditional practice of long standing by all members of the Northern Arctic Court Circuits. On the opening of the historic sitting of the Court 27 years ago in Aklavik, the first judge of the far north, "Ekotktogee" (The One Who Listens to Things), pointed out to the first court circuit party "that a fundamental principle of a superior court of common law is that it should go on circuit to every part of the realm, as fast as practical, and carry justice to every man's door".

Significant Cases:

During the year under view, the Department's prosecutors were involved in a number of cases in which important legal issues were resolved or which attracted a great deal of public interest. It would be impossible to report upon all such cases,

but it was considered that it might be informative to list examples from throughout the country with a view to illustrating the wide variety of legal work undertaken in the criminal prosecutions field. The following is not by any means intended to be exhaustive in this regard:

- Headquarters Office, Ottawa

The question of the constitutionality of writs of assistance was considered in the cases of *Regina v. Carrière* and *Regina v. Farhat*. The case of *Regina v. Chartrand* involved one of the largest drug importing and trafficking operations in Canada. It was alleged that the several accused headed a trafficking ring that had a cash flow of several million dollars per year. The case of *United States of America v. Susan Helen Schmidt* arose out of a request by the United States for the extradition of an individual who had been charged with the offence of kidnapping by the American federal government and the offence of child-stealing by a State government. Mrs. Schmidt was acquitted on the federal charge and returned to Canada of which she was a citizen. On extradition hearings relating to the State charge, both the doctrine of double jeopardy and the *Charter* right of mobility were unsuccessfully invoked to resist extradition.

- Toronto Regional Office

In *Regina v. Burnett*, the complex financial dealings in a multi-million dollar operation were challenged by revenue authorities in one of the most substantial tax evasion cases ever undertaken. In *Federal Republic of Germany v. Rauca*, evidence was gathered in Germany, Israel and the U.S.S.R. in one of the most significant extradition cases ever brought before the courts in this country. It was alleged that Helmut Rauca was criminally involved in the murder of over 11,000 persons in Lithuania during the Second World War. One of the major issues argued was the extent of the right of a citizen to remain in Canada pursuant to Subsec-

tion 6(1) of the *Charter*. In the case of the *United States of America v. Green*, an Extradition Judge found that the *Charter* right to a fair hearing and the right to not be deprived of liberty except in accordance with principles of fundamental justice entitled a fugitive to cross-examine persons whose evidence was presented by affidavit at an extradition hearing. In *Regina v. Oakes*, the Ontario Court of Appeal concluded that on a charge of possessing a narcotic for the purpose of trafficking, the statutory burden imposed on an accused of establishing that there was no intention to traffic in the narcotic is contrary to a presumption of innocence established in the *Charter*. An appeal was taken to the Supreme Court of Canada. The case of *Regina v. Allied Van Lines et al* was a complex conspiracy case covering many years of alleged price fixing in the storage and movement of household goods.

- Vancouver Regional Office

This regional office was involved in a number of interesting prosecutions during the year. In the case of *Regina v. P.P.G. Industries Canada Ltd.*, five corporations charged with bid-rigging contrary to the *Combines Investigation Act* raised the question of their entitlement to a jury trial. This case eventually reached the Supreme Court of Canada. A number of novel issues pertaining to extradition law arose in the case of *State of California v. John Herbert Meier* in which the person involved was charged with procuring a murder which occurred in California. The right to install listening devices to an authorization granted under the *Criminal Code* was considered in the case of *Regina v. Lyons et al*, another case which reached the Supreme Court of Canada.

- Halifax Regional Office

The accused in the case of *Regina v. Martin and Tanguy* were captains of French fishing trawlers alleged to have falsely reported their vessels' catch. When ordered to sail to a Canadian

port for fuller examination, they sailed directly to the French port of St. Pierre with Canadian fisheries officers on board. They were later successfully prosecuted under the *Coastal Fisheries Protection Act*. In the case of *Regina v. Alex F. Stephen*, the accused was convicted of importing over one million dollars worth of morphine sulphate and sentenced to a term of twenty years in penitentiary.

- Edmonton Regional Office

In a case that received a great deal of publicity, *Regina v. Rankins and Shipsey*, the accused killed a bull elk in Banff and a Rocky Mountain sheep in Jasper. They were charged with violations of the *National Parks Act*, the *Game Export Act* and the *Alberta Wildlife Act*. The success of these prosecutions resulted from extensive co-operation among the park wardens in British Columbia and Alberta and their counterparts in California. In another noteworthy case, *Regina v. Kresanoski*, the accused operated an income tax return business and claimed false expenses in his clients' tax returns without their knowledge or direction. These claims exceeded a half million dollars. The accused was convicted after trial and sentenced to imprisonment of one year. In addition, a number of important drug importation and trafficking cases were prosecuted including *Regina v. Boles et al*, *Regina v. Stanger et al*, *Regina v. Ritch et al*, and *Regina v. Cameron*.

- Saskatoon Regional Office

The case of *Regina v. Marshall* involved the prosecution of a medical doctor for trafficking in a narcotic (Demerol) by writing invalid prescriptions and administering them without medical justification. The Saskatchewan College of Physicians and Surgeons provided valuable assistance through expert testimony in this prosecution. The accused was convicted and sentenced to one year's imprisonment.

- Montreal Regional Office

Certain powers of search and of compelling disclosure under the *Income Tax Act* were considered and upheld in the case of *Rolbin v. Regina*. In a series of cases involving the *TransWorld Mortgage and Acceptance Corporation*, the Superior Court set out several important principles of sentencing in relation to breaches of the *Income Tax Act*. In *The Queen v. Acme Signalisation Inc. et al*, the corporation and its president were charged under the *Combines Investigation Act* with attempting to cause competitors to increase their prices tendered to the Department of Public Works. Upon conviction, the corporation was fined \$30,000 and its president fined \$10,000.

- Winnipeg Regional Office

This office was involved in the prosecution of several drug trafficking cases, the most noteworthy of which was the case of *Regina v. Hayes* involving the seizure of heroin valued at approximately three million dollars. The subject was eventually extradited to the United States where he was sentenced to fifteen years imprisonment and a \$25,000 fine. A stay of proceedings was entered with respect to charges in Canada.

- Whitehorse Regional Office

In a decision rendered in the case of *Regina v. Michel and Johnson*, the Supreme Court of the Yukon Territory found that the Kluane Game Sanctuary was occupied Crown land and that aboriginal people were therefore not entitled to hunt on lands within the sanctuary. The case of *Regina v. John Rolls* involved the retrial of the accused for the murder of Mr. Al Kulan, the discoverer of the Cyprus Anvil ore body. The accused pleaded guilty to second degree murder. In the course of the proceedings, a motion for mis-trial was presented as a result of an article written in a local newspaper. The newspaper was subsequently found guilty of contempt of court in relation to the

offending article. The case of *Regina v. Bayer and Lindsay* was a comparatively controversial case in which the accused were charged with killing two Dall sheep in the Kluane Game Sanctuary. The total penalty imposed, including the fine and the value of forfeited rifles and equipment, amounted to \$14,000 and should serve as a useful deterrent for protecting the wildlife in this region.

- Yellowknife Regional Office

In *Regina v. Panarctic Oil Ltd*, the accused company was fined \$150,000 for an offence under the *Ocean Dumping Control Act*. The company had been charged with dumping assorted waste materials through the ice in the spring of 1980. In addition, the company was ordered to submit a detailed plan to prevent recurrences of the dumping incident. The regional office also prosecuted cases involving the unlawful diversion of a watercourse contrary to the *Northern Inland Waters Act* and the unlawful possession of Gyr Falcon eggs contrary to the *Export and Import Permits Act*.

The Branch argued several important cases before the Supreme Court of Canada. Among the most important of these were:

- *Attorney General of Canada v. Canadian National Transportation Ltd et al* involving the prosecution of a number of trucking companies under the *Combines Investigation Act* on charges of conspiracy to prevent or unduly lessen competition in the inter-provincial transportation of certain merchandise. The companies argued that the federal Crown did not have the constitutional authority to prosecute the offences;
- *Attorney General of Canada v. Kripps Pharmacy Ltd* involved issues parallel to those of the *Canadian National Transportation* case. The accused argued that the federal Crown lacked the constitutional authority to prosecute under the *Food and Drugs Act*;

The Tax Litigation Branch

Function

The principal function of this Branch is to act on behalf of the Attorney General of Canada in all civil litigation involving tax matters. The Branch also offers related legal advice to the government and officers of other departments and agencies, particularly officials of the Department of National Revenue. During the year, the Branch had the responsibility for the conduct of all appeals arising under the *Income Tax Act* before the Tax Review Board, the Trial Division and Appeal Division of the Federal Court, and the Supreme Court of Canada. In addition, the Branch is responsible for the conduct of legal proceedings instituted pursuant to the *Unemployment Insurance Act, 1971* and the *Canada Pension Act*.

Organization

The work of the Branch is divided between Tax Litigation Sections at Headquarters, and at the Halifax, Montreal, Toronto, Edmonton and Vancouver regional offices. Proceedings before the Tax Review Board are assigned by region whereas the conduct of litigation before the Federal Court or Supreme Court of Canada are assigned on the basis of the nature and complexity of the action, the current workload of the various offices, and proximity to officials of the client departments.

Activities

The past few years have seen a large and steady increase in the number of tax appeals before the Tax Review Board and the Trial Division of the Federal Court. There has also been a considerable increase in the complexity of litigation as well as in the number of cases involving amounts of tax over one million dollars. The following is an outline of

some of the more noteworthy cases involving the Branch during the year:

- In *Irving Oil Limited v. The Queen*, the plaintiff appealed to the Trial Division of the Federal Court from its income tax assessment for the years 1971 to 1975. The total amount at issue in this litigation was approximately \$200 million dollars;
- *James Richardson & Sons Limited v. The Queen* raised the question of whether the Department of National Revenue is entitled pursuant to the *Income Tax Act* to request general information from corporations respecting their clients or whether this sort of request amounts to an unreasonable search and seizure. The applicant was granted leave to appeal to the Supreme Court of Canada;
- *Canadian Javelin Limited v. The Queen* involved the business of mineral exploration and development. The various issues in question pertained to income received under royalty contracts, the deductibility of royalties paid to provinces, exploration and development expenses, and depletion allowances.
- *Chevron Standard Limited v. The Queen* raised the question of the interpretation of an important section of the Canada-United States Tax Convention and the issue of the taxation of non-resident corporations carrying on business in Canada. The amounts in dispute were in excess of \$530 million dollars. This litigation could potentially involve billions of dollars because of other appeals dependent upon the resolution of the issues in this case.
- *Midwest Oil Production Ltd. v. The Queen* related to the Alberta petroleum and gas royalties and their taxability under the *Income Tax Act*. A further issue was

- *The Queen v. Eldorado Nuclear Ltd* and *The Queen v. Uranium Canada Ltd* in which the question for determination was whether these companies, being Crown agencies, were immune from prosecution under the *Combines Investigation Act*;
- *The Queen v. C.B.C.* in which the corporation was charged with having broadcast an obscene film. The

Supreme Court held that the corporation was not entitled to Crown immunity in the circumstances;

- *The Queen v. Robert James Carter* in which the Court decided what evidence directly implicating an alleged conspirator is required before the acts and declarations of other alleged conspirators can be considered in the case against that conspirator.

whether the Alberta Drilling Incentive Credits payable by the province to producers could be netted against Alberta royalties payable by producers. The total taxable income in dispute amounted to

approximately \$120 million, and as in the *Chevron* case noted above, the potential financial effect because of related litigation is substantially higher than the amount directly involved in the case.

The General Counsel Group

This group comprises senior litigation counsel who are widely experienced in the civil, criminal and tax litigation fields. The group is headed by a Chief General Counsel and is composed of seven General Counsel.

Among its most important activities during the year, the group engaged in major tax evasion and combines investigation prosecutions as well as several important constitutional cases. In general, the larger repre-

sentative cases are assigned to this group and during the year litigation involving jurisdiction over pay-TV, the Petroleum Incentives Program, major airplane accidents and the use of urea formaldehyde foam insulation occupied a significant proportion of the group's time and efforts. In many cases, the group has been responsible for coordinating the federal government's response to related cases arising throughout several parts of the country.

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law

The responsibilities of this office pertain to the following areas:

- *Admiralty litigation:*

Admiralty cases very often involve the federal Crown as a party before the Federal Court of Canada. By their nature, these cases concern large amounts of money and are technically very complicated. During the year, approximately forty admiralty cases required direct departmental involvement. Claims against the Crown in these cases ranged up to \$20 million.

- *Maritime legislation:*

The *Canada Shipping Act* is a major piece of legislation that often requires specialized legal advice. This was particularly so in 1982 when Bill C-92 amending the Act received Royal Assent. Work is also underway in respect of the development of a Maritime Code to encompass most federal legislation in matters of shipping and navigation.

- *Maritime commercial law:*

The drafting of charter parties and other commercial documents relating to marine

transactions constitutes a specialized area of law. The Canadian Patrol Frigate programme was the principal concern in this regard during the year and will clearly demand intensive attention for some considerable time.

- *Marine casualty investigations:*

The Department plays an important role in relation to these investigations. They are conducted pursuant to the *Canada Shipping Act* which authorizes the Minister of Transport to appoint judges to conduct formal investigations into serious shipping casualties. The Department of Justice, in consultation with the chief judge of the court, recommends suitable judges and selects and supervises commission counsel. During the year, the Department was heavily engaged in the legal work relating to the Royal Commission on the sinking of the *Ocean Ranger*.

- *Marine international law:*

The Department advises the Department of Transport and the Canadian Transport Commission on existing and proposed international conventions in the maritime law field. The Department also participates in diplomatic conferences that are convened to consider these conventions.

The Departmental Legal Services Branch

Function

The provision of legal services by the Department of Justice to other federal departments and agencies was recommended by the Royal Commission on Government Organization (the Glassco Commission) in its report of 1962. The Commission recommended the integration of departmental solicitors and legal branches into a common legal service within the Department of Justice. This recommendation was realized between 1966 and 1970 by bringing approximately one hundred government lawyers then in departments and agencies under the aegis of the Department of Justice. Legal services units were concurrently established in most federal departments and agencies.

The primary functions of the Branch are:

- to provide a wide variety of in-house legal services to federal departments and agencies, calling upon, whenever necessary, other sections of specialized law within departmental headquarters;
- to provide specialized legal advice concerning property law, commercial law, and the law of privacy and access to information.

Organization

The Branch consists of:

1. Thirty-eight departmental legal services units of various sizes which provide in-house legal advice to individual departments and agencies. Twelve of these units are headed by General Counsel who report directly to the Assistant Deputy Minister, Legal Services. The remainder are headed by Senior Coun-

sel who report to the General Counsel in the office of the Assistant Deputy Minister.

2. The *Property Law Section* which provides specialized legal advice on property matters, including the purchase and expropriation of land on behalf of the Crown and necessary legal work involved in the development of existing public lands.
3. The *Commercial Law Section* which provides a focus for commercial law activities within the Department, including the provision of expertise to departmental legal services units.
4. The *Information Law and Privacy Section* which deals with a wide range of legal issues relating to information held by the government. The section is a center of expertise in respect of access to information, privacy legislation and related areas.

There are 280 lawyers and support staff including secretarial, clerical and para-legal staff in Departmental Legal Services.

Activities

The Branch is involved in providing legal advice with respect to most of the government's activities. It would therefore be difficult to present a comprehensive overview of the Branch's extensive dealings in all aspects of these activities. The following list represents typical undertakings that have occupied the Branch during the year under review:

- acquisition by purchase in respect of the proposed Canada Place Project at Edmonton;

- foreign acquisitions, including the site of the new Canadian Embassy in Saudi Arabia;
- negotiations and legal documentation in connection with the Rideau Centre Project in Ottawa;
- resource development in the north, including the Northern Pipeline right-of-way through the Yukon Territory;
- contract development concerning new bilateral projects of the Canadian International Development Agency;
- support in the negotiations of specific and comprehensive native lands claims;
- development of proposals for amendments to the *Broadcasting and Radio Act*;
- participation in the review of the *Copyright Act*;
- involvement in updating the 1972 Canada-United States agreement on trans-border satellite communications;
- involvement in the Canada-United States Pacific Salmon Atlantic fishing industry;
- involvement in the study on the state of the Atlantic fishing industry;
- involvement in the reorganization of the administration of the fisheries in Quebec;
- involvement in the development and preparation of CANAGREX and applicable legislation;
- involvement in the Crow-rate initiatives;
- lengthy involvement in the development of the National Energy Program and related legislation;
- involvement in the Klondike National Historic Park and the acquisition of land for park purposes;
- development of arrangements with the United States with reference to forest fire protection;
- drafting of forestry research and other similar agreements with provinces;
- substantial involvement in policy considerations and legal issues related to amendments to the *Financial Administration Act*;
- involvement before the Restrictive Trade Practices Commission with respect to a more competitive supply of motion pictures to independent Canadian exhibitors;
- appearance before the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission in the Bell reorganization matter;
- appearance before the Air Transport Commission on Deep Discount Fares and on the application of Federal Express;
- conduct of examinations under the *Combines Investigation Act* of officials of the National Hockey League and NHL clubs in connection with the St. Louis Blues franchise;
- involvement in prosecutions under the *Weights and Measures Act*;
- involvement in the development of the *Urea Formaldehyde Foam Insulation Act* and regulations;
- involvement before the Ontario Securities Commission in connection with the role of financial institutions in the brokerage business;
- preparation of agreements entered into with China and Thailand pursuant to the General Agreement on Development Cooperation;
- legal input with respect to the *International Development (Financial Institutions) Continuing Assistance Act*;
- drafting of major amendments to the citizenship regulations;
- drafting of a form contract containing Federal/Provincial protocol conditions with respect to the financing of official languages in education;
- involvement in transactions and contract issues on behalf of Supply Administration

including many multimillion dollar CF18A follow-on contracts, such as Basic Ordering Agreements with the supplier; a large number of international transactions, such as the GMC/LAV contract and the Indonesian Railway Project; the Frigate Replacement Program; and the Radar Modernization Program of Transport Canada;

- legal advice on matters relating to and arising from the Budget and the Financial Statement, including Ways and Means motions;

- analysis of tax proposals from various groups including the Canadian Bar Association, and participation in the drafting of Bill C-139;
- involvement in policy considerations and legal advice relating to the development of a White Paper dealing with proposed new legislation establishing an excise tax at the wholesale level;
- legal involvement in Crown Corporation issues primarily related to control and financing, and the reviewing and approving of documents relating to borrowings by Crown Corporations.

The Assistant Deputy Minister, Finance

This Assistant Deputy Minister acts as Counsel to the Department of Finance to advise with respect to the numerous and extremely complex fiscal, monetary and economic legal issues that arise in that department. Such issues include:

- the development of taxation systems based on income tax, commodity and wholesale tax, customs and excise taxes, and resource taxes; the preparation of statutes, agreements and other legal instruments for the implementation of these systems;
- the development, negotiation and drafting of tax treaties, trade agreements and other international financial and economic agreements;
- the development and implementation of various fiscal and economic measures relating to the national economy or more specifically to certain regions, sectors and industries;
- credit and borrowing arrangements in respect of Canada's requirements;

- the development of federal-provincial fiscal relations and their implementation through legislation, agreements and other arrangements.

The Assistant Deputy Minister, Finance, is a member of the Senior Management Committee of the Department of Finance. A departmental legal services unit at Finance reports directly to him. Particularly significant activities during the year under review include:

- advising with regard to the Budget and Financial Statement;
- involvement in the development of Bill C-139 and other income tax legislation;
- addressing policy and legal issues respecting the Natural Gas and Liquids Tax and Petroleum and Gas Revenue Tax;
- providing policy and legal advice on the government programme of salary restraints and administered prices;
- reviewing several major statutes for possible revision including the *Financial Administration Act*, the *Bank Act*, the *Currency and Exchange Act*, and the *Bretton Woods Agreements Act*.

The Legislative Programming Branch

Function

This Branch prepares, in both official languages, all Bills the government plans to introduce in Parliament. The Branch, on behalf of the Minister of Justice and pursuant to the *Canadian Bill of Rights*, examines all Bills introduced in Parliament to ascertain whether all of their provisions are consistent with the purposes and provisions of the *Canadian Bill of Rights*. The Branch also carries out, on behalf of the Clerk of the Privy Council and the Deputy Minister of Justice, the examination of all proposed regulations. This examination, which is required pursuant to the *Statutory Instruments Act*, is to ensure that each regulation

- is authorized by the statute pursuant to which it is to be made;
- does not constitute an unusual or unexpected use of the authority pursuant to which it is to be made;
- does not trespass unduly on existing rights and freedoms and is not, in any case, inconsistent with the purposes and provisions of the *Canadian Bill of Rights*;
- is of a form and draftsmanship in accordance with established standards.

The Statute Revision Commission also falls under the administrative responsibility of the Branch. Established in December 1974 pursuant to the *Statute Revision Act*, the Commission is engaged in the process of revising and codifying all federal laws.

Organization and Activities

The Branch is administered by the Assistant Deputy Minister, Legislative Programming. It

comprises the Legislation Section, the Privy Council Office Legal Section, and the Statute Revision Commission.

1. The Legislation Section

This section attends to the legislative drafting responsibilities of the Branch as well as the examination of proposed legislation as required under the *Canadian Bill of Rights*. The section also oversees the printing of the sessional volume of statutes, Part III of the Canada Gazette (which includes Acts that have received Royal Assent) and prepares the Tables of Public Statutes.

Within the Branch, responsibility for the preparation of the government's legislative programme rests with the Chief Legislative Counsel to the government who holds the rank of an Assistant Deputy Minister. During the year, the Chief Legislative Counsel was assisted by an Associate Chief Legislative Counsel, a General Counsel (Legislation), three senior counsel and twelve other legislative drafters.

Among the more notable bills introduced or passed in Parliament during the year were the *Access to Information Act*, the *Privacy Act*, the *Young Offenders Act*, legislation implementing the *National Energy Program*, and *Canada Post Corporation Act*, amendments to the *Criminal Code* regarding sexual offences, the *Statute Immunity Act*, and the *National Training Act*.

2. The Privy Council Office Legal Section

The major function of this section is in regard to the Branch's responsibilities under the *Statutory Instruments Act*. An important aspect of this work is the

redrafting of proposed regulations that do not fully conform to the criteria set out in that legislation. The section provides extensive assistance of this nature to departments and agencies who do not have experienced legal drafters on their own staff or that of their departmental legal services unit. In addition, advice is provided with regard to the rectification of any legal difficulties inherent in the policy sought to be advanced through regulation and any ambiguities, inconsistencies, and technical errors in the proposed regulations.

Counsel in the section also serve as legal advisers to officers of the Privy Council Office and in particular to the Assistant Clerk responsible for Orders in Council. The section is also responsible for the preparation of certain proclamations, commissions under the *Inquiries Act* and commissions under the Great Seal, including those for the appointment of judges.

The section is under the direction of a General Counsel and during the year, had a staff of eleven counsel.

3. *The Statute Revision Commission*

The Commission is chaired by the Assistant Deputy Minister, Legislative Programming, and comprises the Chief Legislative Counsel and the Associate Chief Legislative Counsel. The Commission has a staff of fourteen persons, including five legal officers.

The Commission, apart from engaging in the revision and codification of all federal laws, has also undertaken the consolidation and indexing of federal laws and regulations of wider public interest. The preparation of administrative consolidations of federal laws is closely linked to the development of data processing systems intended to facilitate access to federal laws.

The Commission has devoted special efforts towards the detailed revision of the French language text of federal legislation. In the course of revising federal laws, the Commission has reformulated major parts of our laws to modernize the use of both official languages in existing federal legislation. A number of consultations with outside counsel have been held for the purpose of assisting the Commission in its work.

The Administration Branch

The Branch discharges within the Department the administrative support functions which are common to all government departments. These functions relate to finance, personnel, library services, accommodation, personal and physical security, communications and all the normal elements of logistics. During the year in review, special efforts were made by the Branch to restrain rising costs and reduce overhead. This included restrictions on travel, hospitality and conference costs. This was in addition to the implementation of the statutory restraints imposed on salaries during the year.

The administration of personnel is an essential responsibility of the Branch. The *Personnel Administration Section* attends to the normal duties pertaining to the pay and benefits of legal officers and others employed by the Department and organizes and coordinates the recruitment and selection of all departmental employees. The section also plays a leading role in organizing training and development courses and seminars. Of particular note is that the process of recruitment and selection of legal officers for the Department is a continuous activity, and applications for employment are received from members of the Bar on a constant basis.

During the year in review, over six hundred applications for employment in a legal capacity were received and ninety-eight lawyers were appointed to positions within the Department. Nearly 47% of the officers appointed were women, and 29% of the appointees were francophone.

In cooperation with provincial law societies, the Department accepts a limited number of law students who serve all or part of their articles of clerkship at headquarters or in one of the regional offices. The articling programme assures the articling clerk of assignment through several different areas of legal

work in close association with experienced departmental officers. During the year, thirty-five articulated clerks served with the Department.

In common with other departments, special attention is given to ensuring equal opportunities for women, and the prevention and deterrence of personal harassment in the workplace. While the establishment and implementation of policies with respect to equal opportunities for women, the handicapped and minority groups is a departmental responsibility, the coordination of special employment programmes relating to these concerns is the responsibility of the Branch.

Another function assigned to the Administration Branch is the implementation of governmental and departmental policies pertaining to official languages. A special group established within the Branch to direct the Department's Official Languages Programme also administers all translation activities and language training.

During the year, the percentage of francophone employees within the Department rose slightly to 31.6%. The percentage of francophone lawyers was 26.5%. Of the legal officer positions in the Department, 48% required ability in both official languages; 78% of the legal officers occupying these positions met the language requirements of the position, while the remainder were either receiving language training or awaiting an opportunity to receive training. Twenty-four employees received full-time language training at various times during the year.

Records management is another important function of the Branch. The File Registry includes case files, opinion files, and various other files dating back as far as 1868 when the Department first came into being. Many

of the older files are stored in the Public Archives, and some of these are of interest only for historical purposes. However, there is also a great deal of legal information, accumulated through research, to be found in these files, particularly in the opinion files. The giving of legal advice is a daily occurrence in the Department and this advice is often in the form of written opinion. Many of these opinions contain materials of significant precedential value and in a sense, these files may be regarded as a usable resource available to the Department.

In the year under review, major initiatives were undertaken to collect and index these opinions in such a way as to enable departmental officers to refer more easily to previous opinions which might be relevant for current purposes. An *Opinions and Precedents Retrieval Unit* has been organized to ultimately provide an automated, departmental-wide, bilingual system for the storage and retrieval of legal opinions generated within the Department. It will take several years to review all the files which may contain useful information of this nature as it is estimated that there may be as many as 55,000 legal opinions already within departmental files. These opinions will eventually be accessible

through computer terminals located throughout the Department.

Another important element of the Branch's support services is the law library. An automated legal information retrieval system consisting of the Quick Law system for Canadian cases and statutes and WESTLAW for American materials is in operation. Access terminals for this system are situated at headquarters and the regional offices in Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver.

The *Central Divorce Registry* is the only element of the Branch which does not provide direct support services to the remainder of the Department. This unit administers a computerized register for all petitions for divorce filed in Canada. The principal objective of the registry is to ensure that courts in different parts of the country are not dealing with the same matter concurrently. The registry was established in 1968 when the *Divorce Act* was passed. As an incident of its primary purpose, the registry serves as a vehicle to collect data which is passed on to Statistics Canada. During the year, the registry received 80,573 petitions as compared to 80,798 the previous year. The number of petitions had risen steadily from 42,833 in 1972.

APPENDIX 1

The Department of Justice Act

Revised Statutes of Canada 1970, Chapter J-2

1. This Act may be cited as the Department of Justice Act.
2. (1) There shall be a department of the Government of Canada called the Department of Justice over which the Minister of Justice of Canada appointed by commission under the Great Seal shall preside.
(2) The Minister of Justice is *ex officio* Her Majesty's Attorney General of Canada, holds office during pleasure, and has the management and direction of the Department of Justice.
3. (1) The Governor in Council may appoint an officer called the Deputy Minister of Justice to hold office during pleasure.
(2) The Deputy Minister of Justice is *ex officio* the Deputy Attorney General.
(3) The Governor in Council may appoint two Associate Deputy Ministers of Justice, each of whom shall have the rank and status of a deputy head of a department and as such shall under the Deputy Minister of Justice exercise and perform such powers, duties and functions as deputies of the Minister and otherwise as the Minister may specify.
4. The Minister of Justice shall
 - (a) be the official legal adviser of the Governor General and the legal member of Her Majesty's Privy Council for Canada;
 - (b) see that the administration of public affairs is in accordance with law;
 - (c) have the superintendence of all matters connected with the administration of justice in Canada, not within the jurisdiction of the governments of the provinces;
 - (d) advise upon the legislative Acts and proceedings of each of the legislatures of the provinces of Canada, and generally advise the Crown upon all matters of law referred to him by the Crown; and
 - (e) be charged generally with such other duties as are at any time assigned by the Governor in Council to the Minister of Justice.
5. The Attorney General of Canada shall
 - (a) be entrusted with the powers and charged with the duties that belong to the office of the Attorney General of England by law or usage, so far as those powers and duties are applicable to Canada, and also with the powers and duties that, by the laws of the several provinces, belonged to

the office of the attorney general of each province up to the time when the *British North America Act, 1867*, came into effect, so far as those laws under the provisions of the said Act are to be administered and carried into effect by the Government of Canada;

- (b) advise the heads of the several departments of the Government upon all matters of law connected with such departments;

- (c) be charged with the settlement and approval of all instruments issued under the Great Seal;

- (d) have the regulation and conduct of all litigation for or against the Crown or any public department, in respect of any subject within the authority or jurisdiction of Canada; and

- (e) be charged generally with such other duties as are at any time assigned by the Governor in Council to the Attorney General of Canada.

APPENDIX 2

Statutes Administered in Whole or in Part by the Department of Justice

Following is the list of federal statutes for which the Minister of Justice and Attorney General of Canada has administrative responsibility in whole or in part.

- Access to Information Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Schedule I)
- Annulment of Marriages (Ontario) Act*, R.S.C. 1970, c.A-14
- Anti-Inflation Act*, S.C. 1974-75-76, c.75
- Bills of Lading Act*, R.S.C. 1970, c.B-6
- Canada Evidence Act*, R.S.C. 1970, c.E-10
- Canada Prize Act*, R.S.C. 1970, c.P-24
- Canadian Bill of Rights*, S.C. 1960, c.44
- Canadian Human Rights Act*, S.C. 1976-77, c.33
- Criminal Code*, R.S.C. 1970, c.C-34
- Crown Liability Act*, R.S.C. 1970, c.C-38
- Department of Justice Act*, R.S.C. 1970, c.J-2
- Divorce Act*, R.S.C. 1970, c.D-8
- Escheats Act*, R.S.C. 1970, c.E-7
- Extradition Act*, R.S.C. 1970, c.E-21
- Federal Court Act*, R.S.C. 1970, (2nd Suppl.) c.10
- Food and Drugs Act*, R.S.C. 1970, c.F-27
- Foreign Enlistment Act*, R.S.C. 1970, c.F-29
- Fugitive Offenders Act*, R.S.C. 1970, c.F-32
- Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, S.C. 1980-81-82-83, c.100
- Identification of Criminals Act*, R.S.C. 1970, c.I-1
- Interpretation Act*, R.S.C. 1970, c.I-23
- Judges Act*, R.S.C. 1970, c.J-1
- Law Reform Commission Act*, R.S.C. 1970, (1st Suppl.) c.23
- Lord's Day Act*, R.S.C. 1970, c.L-13
- Marriage Act*, R.S.C. 1970, c.M-5
- Narcotic Control Act*, R.S.C. 1970, c.N-1
- Official Secrets Act*, R.S.C. 1970, c.O-3
- Permanent Court of International Justice Act*, S.C. 1921, c.46
- Postal Services Interruption Relief Act*, R.S.C. 1970, c.P-15
- Privacy Act*, S.C. 1980-81-82-83, c.111 (Schedule II)
- State Immunity Act*, S.C. 1980-81-82-83, c.95
- Statute Revision Act*, S.C. 1974-75-76, c.20
- Statutory Instruments Act*, S.C. 1970-71-72, c.38

Supreme Court Act, R.S.C. 1970, c.S-19

Tobacco Restraint Act, R.S.C. 1970, c.T-9

Tax Court of Canada Act, S.C. 1980-81-82-
83, c.158

War Measures Act, R.S.C. 1970, c.W-2

APPENDIX 3

Departments, Agencies and Other Bodies Served by the Departmental Legal Services Branch

Agriculture	Health and Welfare
Atomic Energy Control Board	Indian and Northern Affairs
Canadian Commercial Corporation	Insurance
Canadian Dairy Commission	Inspector General of Banks
Canadian Deposit Insurance Corporation	Labour
Canadian International Development Agency	Ministry of State for Economic and Regional Development
Canadian Pension Commission	Ministry of State for Science and Technology
Canadian Sports Pool Corporation	Ministry of State for Social Development
Communications	National Capital Commission
Consumer and Corporate Affairs	National Defence
Crown Assets Disposal Corporation	National Parole Board
Defence Construction (1951) Limited	National Research Council
Employment and Immigration Commission	Northern Pipeline Agency
Energy, Mines and Resources	Public Service Commission
Environment	Public Works
External Affairs	Regional Industrial Expansion
Finance	Revenue Canada (Customs and Excise)
Fisheries and Oceans	Revenue Canada (Taxation)
Foreign Investment Review Agency	

Royal Canadian Mint

Royal Canadian Mounted Police

Secretary of State

Solicitor General

Statistics Canada

Status of Women

Supply and Services

Transport

Treasury Board

Veterans Affairs

War Veterans Allowance Board

Inspecteur général des banques	Monnaie royale canadienne	Pêches et Océans	Revenu Canada (douanes et accise)	Revenu Canada (impôt)	Santé et Bien-être social	Secrétariat d'Etat
Société canadienne des paris sportifs	Société d'assurance-dépôts du Canada	Solliciteur général	Statistique Canada	Transports	Travail	Travaux publics

ANNEXE 3

Ministères et organismes desservis par la direction des contenus des ministères

Administration du pipe-line du Nord	Communications
Affaires des anciens combattants	Condition féminine
Affaires extérieures	Conseil du Trésor
Affaires indiennes et du Nord canadien	Conseil national de recherches
Agence canadienne de développement inter-national	Consommation et Corporations
Agence d'examen de l'investissement étranger	Construction de Défense (1951) Limitée
Agriculture	Corporation commerciale canadienne
Approvisionnements et Services	Corporation de disposition des biens de la Couronne
Assurance	Défense nationale
Commission canadienne des pensions	Département d'Etat au Développement économique et régional
Commission canadienne du lait	Département d'Etat au Développement social
Commission de contrôle de l'énergie atomique	Département d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie
Commission de l'emploi et de l'immigration	Energie, Mines et Ressources
Commission de la Capitale nationale	Environnement
Commission de la Fonction publique	Expansion industrielle régionale
Commission des allocations aux anciens combattants	Finances
Commission nationale des libérations conditionnelles	Gendarmerie royale du Canada

- Loi sur la répression de l'usage du tabac chez les adolescents, S.R.C. 1970, c. T-9
- Loi sur les secrets officiels, S.R.C. 1970, c. 0-3
- Loi sur la responsabilité de la Couronne, S.R.C. 1970, c. C-38
- Loi sur la révision des lois, S.C. 1974-75-76, 71-72, c. 38
- Loi sur les textes réglementaires, S.C. 1970-71-72, c. 38
- Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pen- sions, S.C. 1980-81-82-83, c. 100

ANNEXE 2

Lois dont l'application relève en tout ou en partie du ministère de la justice

Suit la liste des lois fédérales dont le ministre de la Justice et procureur général du Canada est chargé de l'application en tout ou en partie:

Code criminel, S.R.C. 1970, c. C-34
Déclaration canadienne des droits, S.C. 1960, c. 44
Loi anti-inflation, S.C. 1974-75-76, c. 75

Loi des aliments et drogues, S.R.C. 1970, c. F-27
Loi d'interprétation, S.R.C. 1970, c. I-23
Loi sur l'accès à l'information, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Annexe I)

Loi sur l'annulation du mariage (Ontario), S.R.C. 1970, c. A-14
Loi sur les biens en désherence, S.R.C. 1970, c. E-7
Loi sur la Commission de réforme du droit, S.R.C. 1970, c. 23 (1^{er} suppl.)

Loi sur les connaissements, S.R.C. 1970, c. B-6
Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, S.C. 1980-81-82-83, c. 158
Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970, c. 10 (2^e suppl.)

Loi sur la Cour permanente de justice internationale, S.C. 1921, c. 46
Loi sur la Cour suprême, S.R.C. 1970, c. S-19
Loi sur la protection des renseignements personnels, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Annexe II)

Loi canadienne sur les prises, S.R.C. 1970, c. P-24
Loi sur la preuve au Canada, S.R.C. 1970, c. E-10
Loi sur les mesures de guerre, S.R.C. 1970, c. W-2
Loi sur le mariage, S.R.C. 1970, c. M-5

Loi sur le maintien des services postaux, S.R.C. 1970, c. P-15
Loi sur le ministère de la Justice, S.R.C. 1970, c. J-2
Loi sur les juges, S.R.C. 1970, c. J-1
Loi sur l'immunité des États, S.C. 1980-81-82-83, c. 95

Loi sur l'identification des criminels, S.R.C. 1970, c. I-1
Loi sur l'extradition, S.R.C. 1970, c. E-21
Loi sur l'enlèvement à l'étranger, S.R.C. 1970, c. F-29
Loi canadienne sur les droits de la personne, S.C. 1976-77, c. 33

- jusqu'à l'époque de l'entrée en vigueur de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, en tant que ces lois, en vertu des dispositions de ladite loi, sont administrées et appliquées par le gouvernement du Canada;
- b) il donne son avis aux chefs des divers ministères du gouvernement sur toutes les questions de droit qui concernent ces ministères;
- c) il est chargé d'établir et d'autoriser toutes les pièces émises sous le grand sceau;

- d) il est chargé de régler et de diriger la demande ou la défense dans toutes les contestations formées pour ou contre la Couronne ou un ministre public sur les matières qui rentrent dans les limites de l'autorité ou des attributions du Canada; et
- e) il a, en général, à remplir les autres fonctions que le gouverneur en conseil, à quelque époque que ce soit, assigne au procureur général du Canada.

ANNEXE 1

La loi sur le ministère de la justice Statuts révisés du Canada 1970, chapitre J-2

du Conseil privé de Sa Majesté pour
le Canada;

b) veille à ce que les affaires publiques
soient administrées conformément à
la loi;

c) a la surveillance de toutes les matiè-
res qui concernent l'administration de
la justice au Canada et qui ne ren-
trent pas dans les attributions des
gouvernements provinciaux;

d) donne son avis sur les mesures légis-
latives et les délibérations de cha-
cune des législatures provinciales du
Canada et, en général, avise la Cou-
ronne sur toutes les questions de
droit qu'elle lui détere; et

e) remplit, de façon générale, les autres
fonctions que le gouverneur en con-
seil, à quelque époque que ce soit,
assigne au ministre de la Justice.

5. Les attributions du procureur général du
Canada sont les suivantes:

a) il est revêtu des attributions et chargé
des fonctions qui sont attachées à la
charge de procureur général d'Angle-
terre par la loi ou par l'usage, en tant
qu'elles sont applicables au Canada,
ainsi que des attributions et fonctions
qui, par les lois des diverses provin-
ces, relèvent de la charge de procu-
reur général de chaque province

1. La présente loi peut être citée sous le
titre: *Loi sur le ministère de la Justice*.

2. (1) Est établi un ministère du gouverne-
ment du Canada, appelé ministère de
la Justice, auquel préside le ministre
de la Justice du Canada nommé par
commission sous le grand sceau.

(2) Le ministre de la Justice est d'office
procureur général de Sa Majesté au
Canada; il occupe sa charge à titre
amovible et a la gestion et la direc-
tion du ministère de la Justice.

3. (1) Le gouverneur en conseil peut nom-
mer un fonctionnaire, appelé sous-
ministre de la Justice, qui occupe sa
charge à titre amovible.

(2) Le sous-ministre de la Justice est
d'office le sous-procureur général.

(3) Le gouverneur en conseil peut nom-
mer deux sous-ministres associés de
la Justice. Chacun d'eux a les rang et
statut de sous-chef de ministère; en
cette qualité, il doit, sous l'autorité du
sous-ministre de la Justice, exercer et
remplir tels pouvoirs, devoirs et fonc-
tions de délégué du Ministre et telles
autres attributions que celui-ci peut
spécifier.

4. Le ministre de la Justice

a) est le conseiller juridique officiel du
gouverneur général et le jurisconsulte

des renseignements utiles de cette nature, car on estime qu'il existe au moins 55 000 opinions juridiques dans les dossiers. Ces opinions pourront éventuellement être consultées au moyen de terminaux situés en différents points du ministère.

La *bibliothèque* constitue un autre élément important des services de soutien fournis par la direction. Il est possible d'accéder à un système automatisé de recherche de renseignements juridiques — le Quick Law pour la jurisprudence et les lois du Canada et le WESTLAW pour les États-Unis — grâce à des terminaux situés à l'administration centrale et dans les bureaux régionaux de Montréal, de Toronto, de Winnipeg et de Vancouver.

Le *bureau central des divorces* est le seul service de la direction à ne pas fournir de soutien direct au reste du ministère. Il administre un registre informatisé de toutes les demandes en divorce enregistrées au Canada. L'objet essentiel de ce registre est d'éviter que deux tribunaux de différentes parties du pays ne soient saisis de la même affaire. Il a été créé en 1968 lors de l'adoption de la *Loi sur le divorce*. Le registre constitue accessoirement un moyen de recueillir de l'information qui est fournie par la suite à Statistique Canada. Au cours de l'année écoulée, le registre a reçu 80 573 demandes en divorce, comparativement à 80 798 l'année précédente. Le nombre de demandes s'est accru considérablement depuis 1972, où il était de 42 833.

La gestion des documents constitue une autre des tâches importantes de la direction. Les archives renferment les dossiers des causes, les dossiers des opinions juridiques et divers autres dossiers datant d'aussi loin que 1868, année de la création du ministère. Un grand nombre de vieux dossiers sont conservés aux Archives publiques, certains d'entre eux ne présentant qu'un intérêt purement historique. Toutefois, il y a énormément de renseignements juridiques, accumulés au cours des recherches, qui se trouvent dans ces dossiers, et notamment dans ceux qui contiennent les opinions juridiques. La prestation de conseils juridiques est l'une des occupations quotidiennes du ministère, et ces conseils revêtent souvent la forme d'opinions transmises par écrit. Bon nombre de ces consultations comportent des renseignements d'une valeur importante et, dans un sens, ces dossiers peuvent être considérés comme des ressources utiles pour le ministère.

Durant l'année en question, des mesures importantes ont été prises afin de réunir et d'indexer ces opinions de façon à permettre aux employés du ministère de se référer plus facilement à celles qui pourraient être de quelque assistance. Une *unité de recherche des opinions et de la jurisprudence* a été organisée en vue de fournir ultérieurement un système bilingue et automatisé à la grandeur du ministère pour le stockage et la recherche des opinions juridiques rédigées au sein de ce dernier. Il faudra plusieurs années pour réviser tous les dossiers qui peuvent contenir

La direction de l'administration

gramme permet de faire travailler le stagiaire dans plusieurs domaines du droit en étroite collaboration avec des conseillers juridiques expérimentés. Au cours de l'année écoulée, trente-cinq stagiaires ont travaillé pour le ministère.

Une attention toute spéciale est apportée, tout comme dans les autres ministères, au programme d'égalité des chances pour les femmes ainsi qu'à la prévention et à la dissuasion en ce qui concerne le harcèlement des employés sur les lieux de travail. Bien que l'instauration et l'application des politiques relatives à l'égalité des chances pour les femmes, les handicapés et les groupes minoritaires relèvent du ministère, c'est à la direction de l'administration qu'il incombe de coordonner les programmes spéciaux d'emploi relatifs à ces questions.

Parmi les fonctions attribuées à cette direction, mentionnons la mise en oeuvre des politiques gouvernementales et ministérielles relatives aux langues officielles. Un groupe spécial créé au sein du ministère afin d'administrer le programme des langues officielles de celui-ci s'occupe également de toutes les activités relatives à la traduction et de la formation linguistique.

Au cours de l'année écoulée, le pourcentage des employés francophones au sein du ministère s'est accru légèrement, pour atteindre 31,6 %. Le pourcentage d'avocats francophones était de 26,5 %. De tous les postes de conseiller juridique du ministère, 48 % exigeaient une connaissance des deux langues officielles; 78 % des conseillers juridiques occupant ces postes satisfaisaient aux exigences linguistiques du poste, tandis que les autres recevaient une formation en ce domaine ou attendaient l'occasion de le faire. Vingt-quatre employés ont reçu une formation linguistique à plein temps à divers moments au cours de l'année.

Cette direction remplit au sein du ministère les fonctions de soutien administratif que l'on retrouve dans tous les ministères du gouvernement. Ces fonctions se rapportent aux finances, au personnel, au service de la bibliothèque, aux aménagements, à la sécurité des personnes et des lieux, aux communications et à toutes les questions habituelles de logistique. Au cours de l'année en cause, la direction a déployé des efforts particuliers en vue de restreindre l'augmentation des coûts et de réduire les frais généraux. Ces restrictions touchent notamment les frais de voyages, de réceptions et de conférences. Viennent s'y ajouter pour l'année écoulée les restrictions sur les salaires prévues par la loi.

L'administration du personnel est l'une des tâches principales de la direction. La section *de l'administration du personnel* s'acquitte des fonctions normales relatives à la paie et aux avantages sociaux des conseillers juridiques et des autres employés du ministère, et organise et coordonne le recrutement et la sélection de tous les employés du ministère. La section joue également un rôle moteur dans l'organisation des cours et séminaires de formation et de perfectionnement. Il est à noter que le processus de recrutement et de sélection de conseillers juridiques constitue une activité permanente pour le ministère, qui reçoit continuellement des demandes d'emploi de la part des membres du barreau. Au cours de l'année écoulée, plus de six cents demandes d'emploi ont été reçues pour des postes de conseiller juridique et le ministère a embauché quatre-vingt-dix-huit avocats. Près de 47 % des personnes qui furent ainsi nommées étaient des femmes, et 29 % des francophones.

En collaboration avec les barreaux des provinces, le ministère accueille un certain nombre d'étudiants en droit qui font stage en tout ou en partie à l'administration centrale ou dans l'un des bureaux régionaux. Ce pro-

l'année qui nous intéresse, avait sous son autorité onze conseillers juridiques.

3. *La Commission de révision des lois*

La Commission est présidée par le sous-ministre adjoint, planification des programmes législatifs. En font également partie le premier conseiller législatif et le premier conseiller législatif adjoint. Le personnel de la Commission compte quatorze personnes, dont cinq conseillers juridiques.

En plus de veiller à la révision et à la codification de toutes les lois fédérales, la Commission a entrepris de réunir et d'indexer les lois et règlements fédéraux présentant un assez large intérêt pour la population. L'établissement d'un recueil des textes fédéraux est étroitement lié à la mise en place de systèmes informatiques destinés à faciliter l'accès à la législation fédérale.

La Commission a consacré énormément d'énergies à une révision en profondeur de la version française des lois fédérales. Ce réexamen a conduit la Commission à reprendre la rédaction d'importantes parties de nos lois afin d'en moderniser la langue aussi bien en français qu'en anglais. Dans l'accomplissement de sa mission, la Commission a d'ailleurs consulté sur différents points des avocats de l'extérieur.

charge de la direction par la *Loi sur les textes réglementaires*. L'un des aspects importants de son travail consiste à réécrire les projets de règlement qui ne respectent pas pleinement les exigences définies dans le texte que nous venons de mentionner. La section fournit du reste une aide importante en matière de rédaction aux ministères ou organismes dont le personnel ou celui de leur contentieux ne compte aucun rédacteur juridique d'expérience. Par ses conseils, elle aide en outre à corriger les difficultés juridiques que soulève la politique à laquelle le texte réglementaire en cause vise à donner effet ainsi qu'à faire disparaître les ambiguïtés, contradictions et erreurs techniques que comporte le règlement projeté.

Les avocats de cette section agissent également comme conseillers juridiques des fonctionnaires du Bureau du Conseil privé, et plus particulièrement du greffier adjoint responsable des décrets. La section doit également s'occuper de la préparation de certaines proclamations, commissions données en vertu de la *Loi sur les enquêtes* et de celles données sous le grand sceau, notamment celles ayant pour objet de nommer les juges.

La section considérée est dirigée par un avocat général qui, au cours de

La direction de la planification des programmes législatifs

Mandat

Cette direction rédige dans les deux langues officielles tous les projets de loi que le gou-

vernement compte présenter au Parlement. Elle examine en outre, pour le compte du ministre de la Justice et en application de la *Déclaration canadienne des droits*, tous les projets de loi soumis au Parlement afin de vérifier si leurs dispositions respectent la let-tre et l'esprit de la *Déclaration canadienne des droits*. La direction en cause étudie éga-lement, pour le compte du greffier du Conseil privé et du sous-ministre de la Justice, tous les projets de règlement. Cet examen, qui est prévu par la *Loi sur les textes réglementai-res*, vise à s'assurer que chaque règlement:

- est autorisé par la loi en application de laquelle il sera adopté;
- ne constitue pas une dénaturation des pouvoirs en vertu desquels il sera pris;
- ne porte pas indûment atteinte aux droits et libertés existants et n'est en aucune façon contraire à l'esprit et aux disposi-tions de la *Déclaration canadienne des droits*;
- respecte dans sa forme et dans sa redac-tion les normes établies.

La Commission de révision des lois relève également de cette direction. Instituée en décembre 1974 en application de la *Loi sur la révision des lois*, la Commission revise et codifie toutes les lois fédérales.

Organisation et activités

La direction considérée est placée sous l'autorité du sous-ministre adjoint, planifica-tion des programmes législatifs. Elle com-

prend la section de la législation, celle du Bureau du Conseil privé ainsi que la Commis-sion de révision des lois.

1. La section de la législation

Cette section rédige les lois et exa-mine, ainsi que le prévoit la *Déclaration canadienne des droits*, toutes les mesures législatives envisagées. Elle voit en outre à la publication, pour cha-que session du Parlement, des lois parues dans la Partie III de la Gazette du Canada, c'est-à-dire des textes qui ont reçu la sanction royale, et établit le tableau des lois d'intérêt public.

À l'intérieur de la direction, la tâche de préparer le programme législatif du gouvernement revient au premier con-seiller législatif. Celui-ci a rang de sous-ministre adjoint. Au cours de l'année considérée, le premier conseiller légis-latif était assisté par un premier con-seiller législatif adjoint, un avocat gène-ral (législation), trois avocats-conseils et douze autres conseillers législatifs.

Parmi les lois présentées ou votées pendant l'année en question, on notera spécialement la *Loi sur l'accès à l'infor-mation*, la *Loi sur la protection des ren-seignements personnels*, la *Loi sur les jeunes contrevenants*, la loi destinée à assurer la mise en oeuvre du *Pro-gramme énergétique national*, la *Loi sur la Société canadienne des postes*, la loi modifiant le *Code criminel* relativement aux infractions sexuelles, la *Loi sur l'immunité des États* de même que la *Loi nationale sur la formation*.

2. La section du Bureau du Conseil privé

Cette section veille essentiellement à l'exécution des obligations mises à la

Le sous-ministre adjoint, finances

leur mise en œuvre au moyen de lois, d'ententes ou autres arrangements.

Le sous-ministre adjoint, finances, fait partie du comité de la haute direction du ministère des Finances. Un contentieux situé au ministère des Finances relève directement de lui. Parmi les principales activités réalisées au cours de l'année écoulée, mentionnons:

Ce sous-ministre adjoint conseille le ministère des Finances sur les nombreuses et très complexes questions juridiques qui se posent dans ce ministère sur les plans fiscal, monétaire et économique. Parmi ces questions, mentionnons:

- l'élaboration de systèmes d'imposition fondés sur l'impôt sur le revenu, les taxes à la consommation et sur les ventes en gros, les douanes et les taxes d'accise, ainsi que les taxes sur les ressources naturelles; la rédaction de lois, d'accords et d'autres textes juridiques en vue de l'application de ces systèmes;

- l'élaboration, la négociation et la rédaction de traités en matière d'impôt, d'accords commerciaux et d'autres accords internationaux de nature financière et économique;
- l'application de diverses mesures fiscales et économiques en ce qui concerne l'économie du pays ou plus particulièrement certaines régions, certains secteurs ou certaines industries;
- les ententes destinées à répondre aux besoins du Canada en matière de crédit et d'emprunt;

- l'établissement de relations en matière fiscale entre le fédéral et les provinces, et

- la prestation de conseils relativement au Budget et à l'Etat financier;
- la participation à l'élaboration du projet de loi C-139 et d'autres textes législatifs relatifs à l'impôt sur le revenu;
- l'exposé d'une politique et de questions juridiques relatives à la Taxe sur le gaz naturel et sur les liquides extraits du gaz naturel et à l'impôt sur les revenus pétroliers;

- la présentation d'une politique et la prescription de conseils juridiques sur le programme gouvernemental de restriction des salaires et des prix pratiques;

- l'étude de plusieurs lois importantes en vue de leur révision éventuelle, et notamment de la Loi sur l'administration financière, la Loi sur les banques, la Loi sur la monnaie et les changes, et la Loi sur les accords de Bretton Woods.

- la participation à l'élaboration de la Loi sur l'isolation à l'urée-formol et de ses règlements d'application;
- l'intervention devant l'Ontario Securities Commission relativement au rôle des institutions financières dans le commerce du courtage;
- la préparation des ententes conclues avec la Chine et la Thaïlande dans le cadre de l'Accord général sur la coopération pour le développement;
- les données juridiques en ce qui concerne la Loi sur l'aide au développement international (*institutions financières*);
- la rédaction de modifications importantes aux règlements sur la citoyenneté;
- la rédaction d'un contrat-type contenant les termes d'un protocole entre le gouvernement fédéral et les provinces relativement au financement de l'éducation dans les deux langues officielles;
- la participation à la négociation et à la conclusion de contrats au nom de l'Administration des Approvisionnements. Parmi ceux-ci, signalons les contrats de plusieurs millions de dollars reliés aux CF18A, et plus particulièrement les accords-cadres passés avec le fabricant. Il convient également de mentionner la participation à un grand nombre de transactions internationales, comme le contrat avec GMC pour des VBL et le Projet des chemins de fer en Indonésie, au Programme de remplacement des frégates et au Programme de modernisation des radars mis sur pied par Transports Canada;
- la prestation de conseils juridiques sur des questions relatives au Budget et à l'Etat financier ou soulevées par ceux-ci, dont les motions de voies et moyens;
- l'analyse des propositions en matière fiscale présentées par divers groupes, dont l'Association du barreau canadien, et la participation à la rédaction du projet de loi C-139;
- la participation à l'étude de la politique et à la prestation de conseils juridiques relativement à l'élaboration d'un livre blanc sur les nouvelles mesures législatives en vue de créer une taxe d'accise au niveau de la vente en gros;
- la participation sur le plan juridique à l'étude des questions se rapportant principalement au contrôle et au financement des sociétés de la Couronne, et la révision et l'approbation de documents relatifs aux emprunts contractés par les sociétés de la Couronne.

- la participation à la mise en oeuvre de CANAGREX et à l'élaboration de la loi qui la régit;
- la participation aux mesures prises relativement aux tarifs du Nid-de-Corbeau;
- une participation importante à l'élaboration du Programme énergétique national et à la législation qui s'y rapporte;
- la participation à la réalisation du Parc national historique du Klondike et à l'acquisition de terres à cette fin;
- l'élaboration d'ententes avec les États-Unis en ce qui concerne la protection des incendies de forêt;
- la rédaction d'ententes avec les provinces pour la recherche en matière forestière et dans d'autres domaines similaires;
- une participation importante à l'étude de la politique et des questions juridiques relatives aux modifications concernant la *Loi sur l'administration financière*;
- l'intervention devant la Commission sur les pratiques restrictives du commerce relativement à une distribution plus concurrentielle des films aux exploitants indépendants de salles de cinéma au Canada;
- la comparution devant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes dans l'affaire de la reorganisation de la compagnie Bell;
- la comparution devant le Comité des transports aériens au sujet d'une réduction importante des tarifs et au sujet de la demande de la société Federal Express;
- la conduite des interrogatoires, en vertu de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*, des dirigeants de la Ligue nationale de hockey et de ses équipes en ce qui concerne la franchise des Blues de St-Louis;
- la participation aux poursuites en vertu de la *Loi sur les poids et mesures*;
- l'acquisition de biens immobiliers dans le cadre du projet de la Place du Canada à Edmonton;
- l'acquisition de biens immobiliers à l'étranger, y compris le site de la nouvelle ambassade du Canada en Arabie Saoudite;
- les négociations et les documents juridiques en ce qui concerne le projet du Centre Rideau à Ottawa;
- le développement des ressources du Nord canadien, y compris le droit de passage à travers le Yukon pour le pipeline du Nord;
- l'élaboration de contrats relativement aux nouveaux projets bilatéraux de l'Agence canadienne de développement international;
- l'aide fournie dans les négociations pour la revendication de terres par les autochtones;
- l'élaboration de propositions de modifications à la *Loi sur la radiodiffusion* et à la *Loi sur la radio*;
- la participation à la révision de la *Loi sur le droit d'auteur*;
- la participation à la mise à jour de l'Accord de 1972 entre le Canada et les États-Unis sur les communications transfrontières par satellite;
- la participation à l'élaboration du Traité entre le Canada et les États-Unis concernant le saumon du Pacifique;
- la participation à l'étude de la situation de l'industrie des pêches dans l'Atlantique;
- la participation à la réorganisation de l'administration des pêches au Québec;

féderale. Il serait donc difficile de présenter un tableau détaillé de la participation de la direction à toutes ces activités. Parmi les tâches particulières auxquelles elle a travaillé au cours de l'année qui nous intéresse, mentionnons:

La direction des contentieux des ministères

Mandat

C'est la Commission royale d'enquête sur l'organisation du gouvernement (la Commission Glassco) qui, dans son rapport de 1962, a recommandé que les services juridiques soient fournis par le ministère de la Justice aux autres ministères et organismes du gouvernement fédéral. La Commission conseil-ait d'intégrer les avocats et les services juridiques des ministères dans des services communs au sein du ministère de la Justice. L'on a donné suite à cette recommandation entre 1966 et 1970 en faisant passer au ministère de la Justice une centaine d'avocats du gouvernement qui faisaient alors partie de certains ministères ou organismes. Des contentieux ont été créés concurrentement dans la plupart des ministères et organismes fédéraux.

La direction des contentieux des ministères a pour principales fonctions:

- de fournir sur place des services juridiques de toute nature aux ministères et organismes fédéraux, avec l'aide, s'il y a lieu, des sections spécialisées de l'administration centrale du ministère;
- de fournir des conseils juridiques spécialisés en ce qui concerne le droit immobilier, le droit commercial et le droit relatif à la protection des renseignements personnels et à l'accès à l'information.

Organisation

Cette direction se compose de:

1. Trente-huit contentieux des ministères de ces contentieux sont dirigés chacun des ministères et organismes. Douze place des conseils juridiques à chacun de taille différente, qui fournissent sur

Activités

La direction des contentieux des ministères fournit des conseils juridiques relativement à la plupart des activités de l'administration

Les contentieux des ministères ont un effectif de 280 personnes. Cela comprend les avocats et les membres du personnel de soutien, dont les commis, les secrétaires et les para-juristes.

domaines connexes.

La section du droit à l'information et à la protection des renseignements personnels, qui s'occupe d'un large éventail de questions juridiques relatives aux renseignements détenus par le gouvernement. C'est la section responsable pour l'accès à l'information, la législation relative à la protection des renseignements personnels et les domaines connexes.

2. La section du droit immobilier, qui fournit des conseils juridiques en matière immobilière, notamment en ce qui concerne l'achat et l'expropriation de terres au nom de la Couronne et les services juridiques requis pour l'aménagement des terres publiques que possède déjà la Couronne.
3. La section du droit commercial, qui s'occupe de l'ensemble des activités relatives au droit commercial à l'intérieur du ministère et prête notamment son assistance aux contentieux des ministères.
4. La section du droit à l'information et à la protection des renseignements personnels, qui s'occupe d'un large éventail de questions juridiques relatives aux renseignements détenus par le gouvernement. C'est la section responsable pour l'accès à l'information, la législation relative à la protection des renseignements personnels et les domaines connexes.

Le sous-procureur général adjoint, amirauté et droit maritime

Le bureau du sous-procureur général adjoint, amirauté et droit maritime, s'occupe des domaines suivants:

- *Le contentieux de l'amirauté*

Il arrive très souvent que la Couronne fédérale soit l'une des parties dans les affaires relatives à l'amirauté soumises à la Cour fédérale du Canada. Par nature, ces causes portent sur des sommes importantes et sont d'une très grande complexité. Au cours de l'année écoulée, environ quarante de ces litiges ont exigé une participation directe du ministère, et les sommes réclamées de la Couronne s'élevaient jusqu'à 20 millions de dollars.

- *La législation maritime*

La *Loi sur la marine marchande du Canada* est un texte de loi important qui exige souvent les conseils juridiques de spécialistes. Ce fut notamment le cas en 1982 lorsque fut sanctionné le projet de loi C-92, qui modifiait cette loi. On travaillait également à l'élaboration d'un code maritime qui regrouperait la plus grande partie des dispositions fédérales en matière de navigation et de transport par mer.

- *Le droit commercial maritime*

La rédaction des chartes-parties et autres documents de nature commerciale relatifs aux affaires maritimes constitue

un domaine spécialisé du droit. C'est le Programme de la frégate canadienne de patrouille qui fut la principale activité à cet égard au cours de l'année écoulée et qui manifestement retiendra l'attention durant encore un certain temps.

- *Les enquêtes sur les sinistres en mer*

Le ministère joue un rôle important dans ces enquêtes. Elles sont menées en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, qui autorise le ministre des Transports à nommer des juges pour diriger des enquêtes formelles sur les sinistres maritimes graves. Le ministère de la Justice, en consultation avec le juge en chef de la Cour, donne son avis sur les juges qu'il convient de nommer, choisit et supervise les conseillers juridiques de la Commission. Au cours de l'année qui nous intéresse, le ministère a dû effectuer un travail juridique considérable relativement à la commission royale d'enquête sur le naufrage de l'Océan Ranger.

- *Le droit international de la mer*

Le ministère de la Justice conseille Transports Canada et la Commission canadienne des transports sur les conventions internationales existantes ou envisagées dans le domaine du droit maritime. Le ministère participe également aux conférences diplomatiques organisées pour étudier ces conventions.

Le groupe des avocats généraux

Ce groupe se compose d'avocats de haut niveau ayant une vaste expérience des litiges civils, criminels ou fiscaux. Il réunit, sous la direction du premier avocat général, sept avocats généraux.

Parmi les principaux dossiers dont le groupe a eu à s'occuper au cours de l'année, mentionnons diverses affaires majeures d'évasion fiscale et de coalitions ainsi que plusieurs litiges constitutionnels importants. En règle générale, les grandes affaires susceptibles

d'avoir valeur de précédent sont confiées à ce groupe. Au cours de l'année écoulée, celui-ci a donc consacré une bonne part de son temps et de ses énergies aux litiges portant sur la compétence en matière de télévison à péage, sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier, sur les graves tragédies aériennes ainsi que sur la mousse d'urée-formol. À plusieurs reprises, le groupe a dû assurer la coordination de la réaction du fédéral dans des affaires ayant pris naissance en différents points du pays mais présentant des liens entre elles.

- L'affaire *Chevron Standard Limited c. la Reine* soulevait la question de l'interprétation d'un article important de la Convention canado-américaine en matière d'impôts et la question de l'imposition des sociétés non-résidentes faisant affaires au Canada. Les montants en litige dépassaient 530 millions de dollars. Cette poursuite judiciaire pourrait éventuellement mettre en cause des milliards de dollars en raison d'autres appels qui dépendent du règlement de ces questions.

- L'affaire *Midwest Oil Production Ltd. c. la Reine* se rapportait à la question de

savoir si les redevances sur le pétrole et le gaz de l'Alberta sont imposables en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Il y avait aussi le point de savoir si les primes payables aux producteurs par l'Alberta dans le but d'encourager le forage dans la province pouvaient être déduites des redevances payables par les producteurs à cette même province. Les revenus imposables en litige totalisaient environ 120 millions de dollars, et, comme dans l'affaire *Chevron* mentionnée ci-dessus, la décision du tribunal pourrait entraîner des conséquences beaucoup plus grandes sur le plan financier en raison d'autres litiges du même genre.

La direction du contentieux des affaires fiscales

Mandat

La principale tâche de la direction du contentieux des affaires fiscales est de représenter le procureur général du Canada dans toutes les instances civiles en matière fiscale. Cette direction fournit également des conseils juridiques en ce domaine au gouvernement et aux dirigeants des autres ministères et organismes, et notamment aux fonctionnaires du ministère du Revenu national. Au cours de l'année écoulée, elle s'est occupée de diriger la demande ou la défense dans tous les appels interjetés en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* devant la Commission de révision de l'impôt, la Division de première instance et la Division d'appel de la Cour fédérale, et la Cour suprême du Canada. La direction en question est en outre chargée de diriger la demande ou la défense dans toutes les poursuites judiciaires intentées en vertu de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage* et du *Régime de pensions du Canada*.

Organisation

Le travail est partagé entre les sections du contentieux des affaires fiscales situées à l'administration centrale et dans les bureaux régionaux d'Halifax, de Montréal, de Toronto, d'Edmonton et de Vancouver. Les appels portés devant la Commission de révision de l'impôt sont répartis selon les régions, tandis que les affaires portées devant la Cour fédérale ou la Cour suprême du Canada sont réparties en fonction, premièrement, de la nature et de la complexité de l'action, deuxièmement, de la charge de travail des différents bureaux à ce moment-là et, finalement, du lieu de travail des fonctionnaires des ministères clients.

Activités

Au cours des dernières années, le nombre d'appels en matière fiscale soumis à la Commission de révision de l'impôt et à la Division de première instance de la Cour fédérale a augmenté de façon sensible et régulière. Il y a eu également un accroissement important de la complexité des litiges ainsi que du nombre de causes mettant en jeu des montants d'impôts supérieurs à un million de dollars. Voici un aperçu de quelques-unes des affaires les plus importantes où la direction est intervenue durant l'année écoulée:

- Dans l'affaire *Irving Oil Limited c. la Reine*, la demanderesse a interjeté appel en Division de première instance de la Cour fédérale de sa cotisation d'impôt sur le revenu pour les années 1971 à 1975. Le montant en cause se chiffrait à environ 200 millions de dollars.
- L'affaire *James Richardson & Sons Limited c. la Reine* posait la question de savoir si le ministère du Revenu national peut, en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, exiger que les sociétés fournissent des renseignements généraux sur leurs clients ou si ce genre de demande équivaut à une fouille et à une saisie abusives. L'appelante a été autorisée à interjeter appel à la Cour suprême du Canada.
- L'affaire *Canadian Javelin Limited c. la Reine* concernait l'exploration et l'exploitation minières. Les différents points en litige portaient sur les revenus touchés en vertu de contrats de redevances et sur la déduction possible des redevances payées aux provinces, des dépenses d'exploration et d'exploitation ainsi que des provisions pour reconstruire les gisements.

nal relativement à l'article incriminé. Une autre affaire retentissante fut celle de *La Reine c. Bayer et Lindsay* où il était reproché à l'accusé d'avoir tué deux moutons de Dail, dans la réserve de Kiwane. La peine totale infligée, soit l'amende et la valeur des fusils et de l'équipement confisqués, s'élève à 14 000 \$ et devrait par son effet dissuasif contribuer à protéger la faune de cette région.

- Bureau régional de Yellowknife

Dans *La Reine c. Panarctic Oil Ltd.*, la société considérée fut condamnée à une amende de 150 000 \$ pour une infraction à la Loi sur l'immersion de déchets en mer. Elle était accusée d'avoir immergé divers déchets sous les glaces au printemps 1980. En outre, la société fut requise de présenter un plan détaillé visant à prévenir la répétition de l'incident. Le bureau régional a aussi engagé des poursuites ayant trait au détournement d'un cours d'eau, en violation de la Loi sur les eaux intérieures du Nord, et à la possession d'œufs de gerraut en méconnaissance de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation.

La direction a plaidé plusieurs affaires majeures devant la Cour suprême du Canada. Parmi les plus importantes, signa-

- *Le procureur général du Canada c. Les Transports nationaux du Canada Limitée et autres*: Il s'agissait en l'espèce de poursuites engagées contre un certain nombre de sociétés de camionnage en vertu de la Loi relative aux

enquêtes sur les coalitions. Elles étaient accusées d'avoir conspiré pour supprimer ou réduire indûment la concurrence dans le transport interprovincial de certaines marchandises. Ces sociétés firent valoir que la Couronne fédérale n'avait pas le pouvoir constitutif pour poursuivre les infractions en cause;

- *Le procureur général du Canada c. Kripps Pharmacy Ltd.* soulevait des questions semblables à celles de l'affaire *Les Transports nationaux du Canada*. L'accusée soutenait que la Constitution ne permettait pas à la Couronne fédérale d'engager des poursuites sur le fondement de la Loi des aliments et drogues;

- *La Reine c. Eldorado Nucléaire Limitée et La Reine c. Uranium Canada Limitée*: La question était de savoir si les accusées, étant des sociétés de la Couronne, étaient à l'abri de toutes poursuites judiciaires engagées sous le régime de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions;

- Dans *La Société Radio-Canada c. La Reine et autres*, cette société était accusée d'avoir diffusé un film obscène. La Cour suprême a jugé que la société n'était pas, dans les circonstances, protégée par l'immunité de la Couronne;

- Dans *La Reine c. Robert James Carter*, la Cour a décidé quelle preuve mettait en cause directement un prévenu conspirateur était nécessaire avant que les actes et les déclarations de ses co-conspirateurs ne puissent être pris en compte contre lui.

Acceptance Corporation, la Cour supérieure a établi plusieurs principes importants en matière de détermination de la peine pour ce qui est des infractions à la Loi de l'impôt sur le revenu. Dans *La Reine c. Acme Signalisation Inc. et autres*, l'entreprise et son président furent accusés, sous le régime de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, d'avoir tenté d'annuler des concurrents à augmenter les prix figurant dans les soumissions présentées au ministère des Travaux publics. Ils furent reconnus coupables et l'entreprise s'est vu infliger une amende de 30 000 \$ et son président une amende de 10 000 \$.

• Bureau régional de Winnipeg

Le bureau régional de Winnipeg a poursuivi de nombreux trafiquants de drogue. L'affaire qui a dominé toutes les autres par son importance est celle de *La Reine c. Hayes*, où l'on avait saisi pour environ trois millions de dollars d'héroïne. L'accusé fut subseqüement extradé aux États-Unis, où il a été condamné à quinze années d'emprisonnement et à une amende de 25 000 \$. Une suspension d'instance a été demandée pour ce qui est des accusations portées au Canada.

• Bureau régional de Whitehorse

Dans la décision qu'elle a rendue dans l'affaire *La Reine c. Michel et Johnson*, la Cour suprême du Territoire du Yukon a jugé que la réserve faunique de Klumane était une terre de la Couronne occupée et que les autochtones n'avaient donc pas le droit d'y chasser. L'affaire *La Reine c. John Rolis* était le deuxième procès de la personne accusée du meurtre de M. Al Kulian, qui avait découvert le gisement minier de Cyprus Anvil. L'accusé plaida coupable à l'accusation d'homicide involontaire. Au cours du procès, une demande en annulation de la procédure fut présentée par suite d'un article publié dans un journal local. Le journal en question fut subseqüemment reconnu coupable d'outrage au tribu-

Dans une affaire qui a fait beaucoup de bruit, *La Reine c. Rankins and Shipsey*, les accusés avaient tué un jeune wapiti à Banff et un mouflon du Canada à Jasper. Ils furent accusés d'avoir violé la Loi sur les parcs nationaux, la Loi sur l'exportation du gibier et l'*Alberta Wildlife Act*. Le succès remporté lors de ces poursuites est attribuable à une étroite collaboration entre les gardiens de parcs de Colombie-Britannique et d'Alberta et leurs collègues californiens. Dans une autre affaire digne de mention, *La Reine c. Kresanoski*, l'accusé dirigeait une affaire de préparation de déclarations d'impôt sur le revenu et déduisait de fausses dépenses dans les déclarations de ses clients, à l'insu de ceux-ci. Cette fraude dépassait le demi-million de dollars. L'intéressé fut reconnu coupable et condamné à un an de prison. Il y eut en outre de gros procès pour trafic et importation de drogue. Parmi ceux-ci, il faut souligner les affaires *La Reine c. Boles et autres*, *La Reine c. Stanger et autres*, *La Reine c. Ritch et autres* et *La Reine c. Cameron*.

• Bureau régional de Saskatoon

L'affaire *Régina c. Marshall* portait sur l'inculpation d'un médecin pour trafic de stupéfiants (en l'occurrence du Demerol). L'intéressé délivrait de fausses ordonnances sans raison médicale. Le Collège des médecins et chirurgiens de la Saskatchewan a fourni une aide précieuse dans cette cause en fournissant des témoignages d'experts. L'accusé a été reconnu coupable et condamné à un an d'emprisonnement.

• Bureau régional de Montréal

Certaines dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu permettant d'effectuer des perquisitions et d'exiger la communication des renseignements furent examinées et reconnues valides dans l'affaire *Rolbin c. La Reine*. Dans une série d'affaires mettant en cause la *TransWorld Mortgage and*

• Bureau régional d'Edmonton

affaire complexe d'entente illicite s'étendant sur plusieurs années, pour fixer les prix en matière d'entreposage et de déménagement des meubles.

- Bureau régional de Vancouver

Ce bureau régional a eu à traiter un certain nombre d'affaires intéressantes au cours de l'année. Dans l'affaire *La Reine c. P.P.G. Industries Canada Ltd.*, cinq entreprises accusées d'avoir faussé le processus d'appel d'offres en violation de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions* soulevèrent la question du droit pour elles de subir un procès devant jury. Cette affaire se rendit plus tard à la Cour suprême du Canada. Un certain nombre de nouvelles questions relatives à la législation sur l'extradition ont été soulevées dans l'affaire *Etat de la Californie c. John Herbert Meier*, où la personne visée était accusée d'avoir fait assassiner une personne en Californie. Le droit d'installer du matériel d'écoute conformément à une autorisation accordée en vertu du *Code criminel* fut pris en considération dans *La Reine c. Lyons et autres*, une autre affaire qui a donné lieu à un recours devant la Cour suprême du Canada.

- Bureau régional d'Halifax

Dans l'affaire *La Reine c. Martin et Tan-guy*, les accusés étaient des capitaines de chalutiers de pêche français à qui il était fait grief d'avoir produit de fausses déclarations quant à leurs prises. Quand ils se virent ordonner de se rendre dans un port canadien afin qu'on examine plus attentivement leur pêche, ils se réfugièrent dans le port français de Saint-Pierre avec des agents des pêches canadiens à leur bord. Ils furent subseqüemment reconnus coupables en vertu de la *Loi sur la protection des pêches côtières*. Dans l'affaire *La Reine c. Alex F. Stephen*, l'accusé a été reconnu coupable d'avoir importé pour plus d'un million de dollars de sulfate de morphine et il s'est vu infliger une peine de vingt ans de prison.

audiences visant à déterminer s'il y avait lieu d'ordonner l'extradition relativement à l'accusation portée par l'Etat américain en question, l'intéressée invoqua sans succès le droit de ne pas être jugée deux fois pour le même fait et la liberté de circulation garantie par la Charte.

- Bureau régional de Toronto

Dans *La Reine c. Burnett*, des transactions financières complexes se montant à des millions de dollars ont été mises en question par le ministère du Revenu. Il s'agissait d'une des plus importantes affaires d'évasion fiscale dont le ministère ait eu à s'occuper. Dans l'affaire de la *République fédérale allemande c. Rauca*, des preuves furent recueillies en Allemagne, en Israël et en U.R.S.S., dans le cadre d'une des plus retentissantes affaires d'extradition à être venues devant les tribunaux de ce pays. Il était reproché à Helmut Rauca d'avoir participé au meurtre de plus de 11 000 personnes en Lituanie au cours de la Deuxième Guerre mondiale. Le débat porta surtout sur la portée du droit que le paragraphe 6(1) de la Charte reconnaît à tout citoyen canadien de demeurer au Canada. Dans *Les Etats-Unis d'Amérique c. Green*, le juge d'extradition a décidé que le droit à un procès équitable et celui de n'être privé de sa liberté qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale, tous ceux reconnus dans la Charte, autorisaient un fugitif à contre-interroger les personnes dont les dépositions étaient présentées par affidavit lors d'une audience d'extradition. Dans *La Reine c. Oakes*, la Cour d'appel de l'Ontario a estimé que, dans le cas d'une accusation de possession de stupéfiants en vue d'en faire le trafic, l'obligation mise par la loi à la charge de l'inculpé d'établir qu'il n'avait aucune intention de trafic, est contraire à la présomption d'innocence prévue dans la Charte. Il a été formé appel de cette décision devant la Cour suprême du Canada. Dans *La Reine c. Allied Van Lines et autres*, il s'agissait d'une

constitue maintenant un usage bien établi pour tous ceux qui collaboreront avec les tribunaux itinérants de l'Arctique. À l'ouverture de cette audience historique, il y a vingt-sept ans, à Akivik, le premier juge du grand Nord, «Ekotkogee» («celui qui écoute»), déclara en effet à tous ceux qui participaient aux travaux de ce premier tribunal itinérant «qu'un des devoirs fondamentaux d'un tribunal supérieur de *common law* est qu'il doit se rendre dans toutes les parties du territoire national, aussi rapidement que cela est possible, et amener la justice aux gens».

• Affaires importantes

Au cours de l'année visée par ce rapport, les avocats du ministère sont intervenus dans des affaires dans lesquelles des questions juridiques importantes ont été tranchées, ou qui ont soulevé un vif intérêt dans la population. Il serait impossible de mentionner toutes les affaires en question, mais il a paru utile d'en citer certaines, pour chaque partie du pays, afin de donner un aperçu de la grande variété du travail juridique effectué dans le domaine des poursuites pénales. Le rappel qui suit, répertions-le, ne prétend nullement être exhaustif.

• Administration centrale, Ottawa

La question de la constitutionnalité des mandats de main-forte a été étudiée dans les affaires *La Reine c. Carrière* et *La Reine c. Farhat*. L'affaire *La Reine c. Chartand* portait sur l'une des plus grosses opérations d'importation et de trafic de drogue jamais découvertes au Canada. L'on reprochait aux nombreux personnes accusées de diriger un réseau de trafic qui rapportait plusieurs millions de dollars par année. L'affaire *Les États-Unis d'Amérique c. Susan Helen Schmidt* découlait de la demande présentée par les États-Unis à l'égard d'une personne accusée d'enlèvement par les autorités fédérales de ce pays et de rapt d'enfant par celles de l'un de ses États. Mme Schmidt a été acquittée de l'accusation fédérale et est revenue au Canada, dont elle est citoyenne. Au cours des

Le bureau régional de Whitehorse, avec quatre avocats de la Couronne, assure à l'heure actuelle l'accusation devant un juge de la Cour suprême, deux juges des Territoires (magistrats) et la Cour d'appel en plus de suivre les enquêtes du coroner. Le recours aux tribunaux itinérants n'est pas aussi fréquent dans cette région, compte tenu de la moindre étendue du territoire à desservir, que dans les Territoires du Nord-Ouest. Il n'en demeure pas moins que l'équipe l'an dernier a effectué dans le Territoire du Yukon sept périples qui l'ont conduite en des endroits historiques comme Watson Lake, Mayo, Dawson, Faro, Ross River, Carcross et Whitehorse.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, l'équipe volante a voyagé dans le delta du Mackenzie, représentant la Couronne à Inuvik, Tuktoyaktuk, Fort MacPherson et Akivik. Ses membres se sont également rendus à Norman Wells, Fort Norman, Fort Franklin, Fort Simpson et Fort Liard sur le fleuve Mackenzie. Dans la partie sud des Territoires, les tribunaux itinérants ont siégé à Hay River et à Fort Resolution, Fort Smith, Fort Providence et Pine Point. Les membres de l'équipe volante se sont également rendus dans le Centre et l'Est de l'Arctique, visitant Resolute Bay, Coppermine, Spence Bay, Cambridge Bay et, sur l'île de Baffin, Frobisher Bay, Cape Dorset, Pangnirtung, Broughton Island, ainsi que Sanikiluaq sur les îles Belcher. La plupart des voyages dans l'Est de l'Arctique ont été faits par des membres de l'équipe d'Ottawa qui se rendent à Frobisher Bay en passant par Montréal et qui rencontrent le tribunal itinérant à son arrivée, par avion, de Yellowknife. Deux membres de l'équipe volante rattachés au bureau d'Edmonton ont comparu plusieurs fois durant l'année devant la Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest siégeant à Calgary et à Edmonton.

Il ressort nettement de ce qui vient d'être dit que l'objectif poursuivi par le premier juge du Nord, l'honorable Jack Sissons, lorsqu'il siégea à Akivik dans le delta du Mackenzie lors de sa première tournée dans l'Arctique, a été atteint, et qu'il

Celui-ci se compose en général de la ville où le bureau considéré est situé et des municipalités avoisinantes. Le bureau régional de Whitehorse s'occupe des poursuites pour tout le territoire du Yukon, tandis que le bureau régional de Yellowknife assume cette responsabilité pour les Territoires du Nord-Ouest. Une centaine d'avocats, à l'administration centrale et dans les bureaux régionaux, se consacrent à plein temps aux poursuites pénales.

Là où il n'y a pas de bureau régional, les attributions du procureur général en matière de poursuites pénales sont exercées par l'intermédiaire de quelque 500 avocats du secteur privé à qui est confiée la qualité de représentants permanents. Dans les endroits ne comptant pas de représentants permanents, des représentants spéciaux sont nommés au gré des besoins. Le pouvoir du représentant permanent de poursuivre au nom du procureur général ne vaut parfois que pour des lois et des lieux limitativement précisés. Dans le domaine du droit pénal, la direction nomme et remplace les représentants du procureur général, fixe et revise le barème des honoraires de ceux-ci, taxe leurs comptes et définit les lignes directrices qu'ils doivent respecter dans l'accomplissement de leur mission.

Activités

• Affaires spéciales

Dans certains cas spéciaux, notamment en matière d'évasion fiscale et de coalitions, les poursuites sont engagées et conduites exclusivement par les procureurs du ministère. Au cours de l'année considérée, il y a eu 158 poursuites pour évasion fiscale, qui ont abouti à 145 condamnations.

• Partie IV.1 du Code criminel

La direction s'entend avec le ministère du Solliciteur général pour faire nommer par le solliciteur général des représentants habilités à présenter à un juge, sur le fondement de la Partie IV.1 du *Code criminel*, des demandes visant à obtenir l'autorisation d'intercepter des communications

• Équipe volante du Nord

privées dans le cadre d'enquêtes sur des infractions dont le procureur général du Canada ou ses représentants sont susceptibles d'assurer la poursuite. En plus de certains membres de l'administration centrale et des bureaux régionaux, environ soixante-cinq représentants autorisés à engager des poursuites en matière de stupéfiants ont en outre le pouvoir de demander la mise sur écoute d'une ligne téléphonique.

Un des programmes les plus intéressants et les plus audacieux de la direction est l'équipe volante du Nord. Il s'agit d'un groupe de dix-huit avocats d'expérience qui agissent à titre de procureurs de la Couronne de relève dans les «circuits» judiciaires déterminés par les bureaux régionaux de Yellowknife et de Whitehorse. L'équipe volante permet aux avocats de la Couronne de ces bureaux régionaux de préparer eux-mêmes leurs dossiers et les dégage quelque peu des soucis continus qu'entraînent les longs déplacements nécessaires à l'accomplissement de leur tâche. Ces avocats, qui viennent des bureaux d'Ottawa, de Toronto, de Winnipeg, d'Edmonton et de Vancouver, voyagent avec la Cour dans tout l'Arctique, une région considérée par certains comme la dernière frontière du Canada. Ils plaident devant tous les degrés de juridiction, y compris les cours d'appel des Territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon. Au cours de l'année qui nous intéresse, les membres de l'équipe volante du Nord ont passé plus de trente semaines sur les circuits des régions septentrionales. La région couverte par ces circuits représente la moitié de la superficie totale du Canada.

Les circuits judiciaires du Nord du pays sont très différents de ceux du Sud, principalement à cause du temps de voyage nécessaire pour parcourir les longues distances qui séparent les endroits où siègent les tribunaux. Des milliers de milles sont quelquefois parcourus en un seul voyage afin de juger une affaire dans une bourgade située dans un coin reculé de l'Arctique.

États-Unis et en a reçu cinquante-trois de ceux-ci. Pour ce qui concerne les autres pays, au cours de la même période, le Canada a formé quatorze demandes d'extradition et en a reçu vingt-deux.

• *Renvoi*

Le renvoi est la remise par le Canada des fugitifs d'autres parties des royaumes et territoires de Sa Majesté. La procédure de renvoi de ces fugitifs est prévue dans la *Loi sur les criminels fugitifs*. En vertu de cette loi, le gouverneur général détermine si le fugitif incarcéré en vue d'être extradé sera livré aux autorités qui demandent son renvoi. Selon la *Loi sur le ministère de la Justice*, le ministre de la Justice est le conseiller juridique officiel du gouverneur général. La direction fournit des conseils juridiques au ministre et lui soumet des recommandations sur ce qui touche le renvoi des fugitifs.

• *Consultation*

Il appartient au ministre de la Justice de recommander des modifications au *Code criminel*, ainsi que d'élaborer la politique et les programmes en matière de droit pénal et de les appliquer. Même si c'est à d'autres secteurs du ministère qu'il revient de formuler des recommandations au ministre dans ces domaines, les membres de la direction sont parfois consultés sur des questions particulières. Au cours de l'année, la direction a participé à l'étude de questions comme la déjudiciarisation, la réglementation des armes à feu, la réglementation de la circulation d'automobile sur les terres fédérales, le meurtre, le vol et la fraude. Un membre de la direction représente le ministère au comité directeur du groupe d'étude sur le terrorisme en mer. Un autre agit à titre de conseiller juridique auprès du Centre de politiques des armes à feu du ministère du Solliciteur général.

• *Poursuites soumises à consentement*

Le *Code criminel* oblige dans certaines hypothèses à obtenir le consentement du procureur général du Canada avant d'engager des procédures. Il en va ainsi,

dans certaines circonstances, des infractions commises à bord d'un aéronef ou contre des personnes bénéficiant d'une protection internationale. Tel est également le cas, pour donner d'autres exemples, de l'infraction d'aide à un déserteur des Forces armées canadiennes ainsi que des infractions relatives à la corruption ou à la désobéissance du titulaire d'une charge judiciaire, ou à l'envoi en mer d'un navire innavigable. La direction examine ces demandes de consentement et donne son avis au procureur général sur la suite à leur donner.

• *Consentement à certains transferts de dossiers et d'ordonnances de probation*

En vertu du *Code criminel*, la personne accusée, dans une juridiction donnée, d'avoir commis certaines infractions et qui a signalé son intention de plaider coupable, peut être traduite, avec le consentement du procureur général du Canada, devant un tribunal relevant d'une autre juridiction afin qu'elle puisse présenter sa défense et que soit entendue l'affaire.

Le *Code criminel* permet également au tribunal qui a rendu une ordonnance de probation à l'égard d'un accusé qui devient subseqüemment résident d'une autre province, de transférer, avec le consentement du procureur général du Canada dans le cas des poursuites engagées en son nom, la juridiction à l'égard de cette ordonnance de probation à un tribunal de cette autre province.

La direction traite les demandes de consentement présentées par ces accusés ou au nom de ceux-ci. Il y a eu au cours de l'année en cause environ sept cents demandes de cette nature.

Organisation

Cette direction est dirigée par le sous-procureur général adjoint, droit pénal. Il existe des sections des poursuites pénales dans les neuf bureaux régionaux du ministère et à l'administration centrale à Ottawa. Ces sections prennent en charge toutes les poursuites fédérales engagées dans leur territoire.

La direction du droit pénal

Mandat

La première responsabilité de la direction est d'assurer l'exécution des obligations mises à la charge du procureur général du Canada par les textes législatifs ou par la *common law* en matière de poursuites judiciaires et de services de consultation connexes.

- *Poursuites judiciaires*

Le procureur général du Canada veille à la conduite des poursuites judiciaires relatives aux infractions, et aux complots visant à commettre des infractions, pré-vues par les lois fédérales, et notamment par les textes relatifs aux stupéfiants, à la faillite, aux enquêtes sur les coalitions ainsi qu'à l'impôt. Font exception à cette règle, les procédures engagées en vertu du *Code criminel* ou de la *Loi sur le dimanche*. À l'égard de ces textes, le pouvoir de poursuite est en effet exercé par le procureur général de la province.

- *Les Territoires*

Dans le Territoire du Yukon et les Territoires du Nord Ouest, le procureur général du Canada s'occupe de la poursuite de toutes les infractions aux lois fédérales, y compris le *Code criminel* et la *Loi sur le dimanche*. Le procureur général exerce également un pouvoir de poursuite à l'égard de certaines ordonnances territoriales quasi criminelles, telles que celles relatives à la gestion des ressources fauniques, à la réglementation des boissons alcooliques, aux véhicules à moteur et aux enquêtes du coroner.

- *Demandes de clémence*

Le ministre de la Justice est tenu d'ins-truire les demandes de clémence présen-tées en vertu du *Code criminel* par des personnes condamnées pour acte crimi-nel ou placées en détention préventive.

La direction examine ces demandes et présente ses recommandations au minis-tre quant à la suite à leur donner. Le ministre peut ordonner un nouveau pro-cès ou une nouvelle audience, ou il peut renvoyer l'affaire devant la juridiction d'appel compétente afin qu'elle se pro-nonçe sur le sujet. Le ministre peut égale-ment demander l'opinion de la cour d'appel sur toute question qu'il juge utile de lui soumettre. La direction a traité environ trente demandes de ce genre au cours de l'année. Parmi celles-ci, souli-gnons celle de Donald Marshall, qui avait été reconnu coupable de meurtre à Syd-ney, en Nouvelle-Écosse, en novembre 1971 et dont l'appel avait été rejeté l'année suivante. Le ministre, après avoir examiné la demande de Marshall, a ren-voyé l'affaire devant la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse afin qu'elle statue sur celle-ci.

- *Extradition*

Le ministre a la responsabilité de déter-miner si le fugitif étranger qui a été incar-céré pour être extradé après une audience devant un juge d'extradition doit être livré à l'État étranger qui le réclame. En vertu de la *Loi sur l'extradi-tion*, si le ministre de la Justice estime que l'infraction au sujet de laquelle les procédures sont exercées est de nature politique, il peut refuser de donner l'ordre de livrer le fugitif et ordonner que celui-ci soit relâché. La *Loi sur l'extradition* donne d'autre part au ministre de la Justice la possibilité de demander aux autorités de l'État étranger avec lequel il existe une convention d'extradition de livrer, en application de celle-ci, le criminel en fuite se trouvant sur leur territoire.

La direction s'occupe de toutes les affai-res d'extradition. Au cours de l'année considérée, le Canada a présenté cin-quante-deux demandes d'extradition aux

- les litiges découlant des réductions de service appliquées par Via Rail ont sur-tout consisté en des tentatives pour empêcher que cette société ne mette à exécution les restructurations des servi-ces passagers annoncées en 1981 par le ministre des Transports. Des poursuites ont été engagées dans plusieurs provin-ces. La plupart de ces affaires ont été réglées au cours de l'année.

L'affaire en question, celle de Lount Cor-poration et autres c. Le procureur général du Canada et autres, a été soumise à la Cour fédérale du Canada et devait être jugée peu après la fin de l'année visée par le présent rapport. Il y a eu au cours de l'année un certain nombre d'autres affaires portant sur les pouvoirs de régle-mentation dans le domaine des télécom-munications;

- Couronne devant la Division de première instance de la Cour fédérale par suite d'une prétendue violation par des préposés de celle-ci d'obligations prévues par la loi. La demande découlait de la perte d'une grande partie de la récolte de tabac en Ontario par suite d'une infection due à la moisissure bleue. La question était de savoir si le fait de n'avoir pas empêché l'importation au Canada de plants de tabac contaminés engageait la responsabilité de la Couronne;

• dans l'affaire *Northland Fisheries Ltd. c. la Reine*, la Cour fédérale du Canada a déterminé le montant de l'indemnisation à laquelle diverses sociétés, dont la société en cause, avaient droit par suite de l'entrée en vigueur en 1969 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce. Les sociétés en question exploitaient au Manitoba, jusqu'à ladite loi, des entreprises de traitement du poisson;

• la question à trancher dans l'affaire *Southam Inc. c. Hunter et autres* était de savoir si le pouvoir de visite et de perquisition accordé par la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions violait les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*. La Cour d'appel de l'Alberta a statué sur cette affaire au cours de l'année visée par le présent rapport;

• dans l'affaire de la compétence de la Commission des droits de la personne de la Saskatchewan, le procureur général du Canada, dans une demande de bref de prohibition, contestait à la Commission le droit d'enquêter sur l'administration et les actes de la Gendarmerie royale du Canada. Les procédures furent engagées devant la Cour du Banc de la Reine et l'appel fut entendu par la Cour d'appel de la Saskatchewan;

• les affaires découlant de l'accident ferroviaire survenu à Mississauga le 10 novembre 1979 ont sensiblement progressé au cours de l'année. La Cour suprême de l'Ontario a ordonné qu'il y ait jonction de toutes les procédures engagées à ce sujet devant les tribunaux ontariens contre Sa Majesté la Reine du chef du
- Canada, le Canadien Pacifique Limitée, la Commission canadienne des transports et d'autres. Cela représentait environ 400 affaires;

• l'interdiction de la mousse d'urée formaldéhyde entraîna de nombreuses poursuites contre Sa Majesté la Reine, le procureur général du Canada et la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Au cours de l'année, un certain nombre d'affaires représentatives ont été choisies par les plaignants dans le but d'obtenir des décisions de principe de la part la Cour supérieure du Québec et de la Cour fédérale du Canada;

• l'instance civile engagée contre Amway Canada et sa société-mère américaine, Amway Corporation, a suivi son cours. La Couronne fédérale réclame de ces sociétés 148 millions de dollars en taxes et amendes en vertu de la Loi sur les douanes;

• La Bande de Lubicon Lake et autres c. la Reine est une poursuite engagée contre le gouvernement fédéral, le gouvernement de l'Alberta ainsi qu'un certain nombre de sociétés pétrolières. Les demandeurs soutenaient que les droits de propriété des autochtones sur une large partie du centre-nord de l'Alberta, y compris le droit exclusif à l'utilisation de toutes les ressources de la région visée, n'étaient pas éteints. Ils demandaient également que tous les permis d'exploitation et baux relatifs aux ressources de la région en cause soient déclarés nuls. À titre subsidiaire, ils réclamaient 1 milliard de dollars en dommages et intérêts pour l'extinction des droits autochtones;

• les propriétaires d'un hôtel de Winnipeg et la société qui leur louait une antenne parabolique grâce à laquelle les émissions de télévision transmises par l'intermédiaire d'un satellite de télécommunication américain étaient captées au bénéfice des clients de l'hôtel en question, engagèrent une action visant à faire déclarer qu'ils n'étaient pas obligés d'obtenir de licence en vertu de la Loi sur la radiodiffusion ou de la Loi sur la radio.

La direction du contentieux des affaires civiles

Mandat

Le procureur général du Canada est chargé de régler et de diriger la demande ou la défense dans toutes les contestations formées pour ou contre la Couronne. C'est donc aux conseillers juridiques du ministère qu'il revient de représenter la Couronne en demande ou en défense, à tous les degrés du système judiciaire, dans les poursuites concernant le fédéral.

Les affaires ordinaires de l'Etat donnent lieu à un grand nombre de poursuites contractuelles ou délictuelles. Il arrive fréquemment que ces poursuites mettent en jeu de grosses sommes d'argent en plus de soulever d'importants points de droit. En outre, de nombreuses questions ayant trait au droit public se présentent, notamment en ce qui touche la constitutionnalité des lois fédérales ou provinciales et l'application des lois fédérales. L'adoption de la *Charte* a entraîné une augmentation des contestations et a rendu plus complexes la plupart des affaires litigieuses dont s'occupe normalement le ministère. Il y a également un nombre considérable de procès en droit administratif et dans des domaines plus spécialisés, comme l'ambassade de propriété industrielle, la faillite, le droit international et le droit commercial.

Organisation

Les nombreuses affaires dont il vient d'être question sont traitées en grande partie par les avocats de la direction du contentieux des affaires civiles. Les affaires émanant de la province de Québec relèvent de la section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec), section qui dépend du sous-ministre associé, droit civil. Mentionnons qu'il existe une section du contentieux des affaires civiles (*common law*) à l'admi-

nistration centrale du ministère. Les affaires qui naissent à l'extérieur de la région de la capitale nationale sont du ressort des sections du contentieux des affaires civiles des différents bureaux régionaux. Par conséquent, les membres de la direction du contentieux des affaires civiles interviennent devant les juridictions provinciales de tous les degrés ainsi que devant la Cour fédérale et la Cour suprême du Canada. Ils représentent également la Couronne devant tous les conseils, commissions ou tribunaux administratifs fédéraux.

Activités

Voici quelques-unes des affaires importantes dont la direction a eu à s'occuper pendant l'année:

- le *Renvoi sur les droits de Terre-Neuve à l'égard de sa zone extra-côtière*, qui a été entendu d'abord par la Cour d'appel de Terre-Neuve et ensuite, en appel, par la Cour suprême du Canada. L'affaire soulevait la question constitutionnelle de savoir qui, de Terre-Neuve ou du fédéral, détient le pouvoir de légiférer et d'exercer d'autres droits à l'égard des ressources du fond et du sous-sol de la mer au large des côtes de Terre-Neuve.

- l'affaire *Guerin et autres c. la Reine* portait sur le recours formé par des membres de la bande indienne des Musqueams à l'égard de la location de certaines terres faisant partie de la réserve de la bande. L'une des questions en litige était de savoir si, dans ses transactions concernant les terres de la réserve, la Couronne fédérale avait à l'égard de la bande les obligations d'un fiduciaire;
- dans *Fulop et autres c. la Reine*, une poursuite avait été engagée contre la

afin de s'assurer qu'elles sont conformes à la politique en question. Ce travail, qui a été accéléré au cours de l'année, est destiné à améliorer l'utilisation de la loi comme instrument moderne de politique publique, à promouvoir une politique d'application des lois fédérales juste, efficace et économique, et à encadrer le pouvoir discrétionnaire exercé par les autorités fédérales dans la répression des violations des lois fédérales.

- *L'aide juridique*

Depuis 1972, le ministère finance un programme de partage des frais encourus au titre de l'aide juridique dans le domaine criminel. Toutes les provinces participent maintenant à ce programme. Conformément aux dispositions des ententes conclues avec le fédéral, les provinces fournissent les services juridiques aux personnes défavorisées financièrement dans le cas de toute affaire criminelle grave. En 1982-1983, le gouvernement fédéral a versé 29 millions de dollars à ce programme. Ce montant équivaut à près de la moitié des dépenses totales, pour l'ensemble du pays, au chapitre de l'aide juridique dans le domaine criminel.

Au cours de la période visée, le ministère a proposé une augmentation de la contribution fédérale afin d'aider à compenser l'augmentation des coûts enregistrés par les provinces du fait de l'accroissement de la demande pour les services d'aide juridique dans le domaine criminel. Le ministère a également engagé des négocia-

tions avec les provinces relativement à l'amélioration des services d'aide juridique aux mineurs délinquants rendue nécessaire par la *Loi sur les jeunes contrevenants*. Cette loi, lorsqu'elle sera en vigueur, fixera les normes minimales à respecter en matière de prestation de services d'aide juridique aux délinquants mineurs.

- *Autres activités*

La direction s'est consacrée à bien d'autres sujets que ceux mentionnés ci-dessus. Ainsi, l'on a continué à rechercher de meilleures méthodes d'exécution sur l'ensemble du territoire national des ordonnances relatives au versement d'une pension alimentaire ou à la garde des enfants. Le ministère a également continué à participer au groupe de travail fédéral-provincial sur le registre national des droits sur aéronef, et à la rédaction d'un avant-projet de loi visant à mettre sur pied un tel registre. Il a en outre continué à participer aux programmes de partage des frais avec les provinces pour ce qui est des quatre tribunaux de la famille à juridiction intégrale mis en place à titre expérimental à St. John's, Fredericton, Hamilton et Saskatoon. Ces quatre projets ont été en général couronnés de succès et ont fait l'objet de nombreuses études et discussions. La direction a enfin consacré des énergies considérables à l'étude de la criminalité érigée en entreprise, de la criminalité informatique, de la prise, de la criminalité informatique, de la récidive et de la réglementation de la circulation automobile sur les propriétés fédérales.

En été 1982, le fédéral a adopté une politique générale relativement à l'utilisation de la loi pénale. Cette politique, qui est énoncée dans *Le Droit pénal dans la société canadienne*, prévoit que le droit pénal doit être utilisé avec modération. La direction a donc entrepris l'examen de l'ensemble des dispositions qui, dans les lois fédérales autres que le *Code criminel*, prévoient ou répriment des infractions ou définissent des mesures d'application,

- *Le projet de modification des infractions fédérales*
- La direction a étudié le problème de l'alcool au volant et a élaboré un certain nombre de propositions à des fins d'étude. Elle s'est penchée sur le régime des infractions et des sanctions dans la législation fédérale sur la conduite avec facultés affaiblies, ainsi que sur le rôle que le fédéral pourrait jouer en matière de prévention et d'éducation. Un des objectifs principaux de cette étude était de mettre au point des mesures propres à compléter la législation en matière de lutte contre l'alcool au volant. Souignons le problème de la conduite avec facultés affaiblies a donné lieu à beaucoup de recherches, d'études et de consultations.
- *L'alcool au volant*
- le maintien de l'aide apportée au comité qui depuis 1980, sous la présidence de M. Robin Badgley, enquête sur les infractions sexuelles commises contre les enfants et les adolescents.
- la mise à jour des inventaires des services offerts aux victimes au pays;
- le financement de projets de recherches, de projets expérimentaux et de projets d'information dans plusieurs villes canadiennes;
- la réalisation de plusieurs enquêtes importantes sur les besoins des victimes;
- la mise à jour des inventaires des services offerts aux victimes au pays;

La direction a participé aux travaux du comité interministériel sur la justice pour les victimes d'actes criminels, où siègent également des représentants du ministère du Solliciteur général, de la Gendarmerie royale du Canada, du ministre de la Santé et du Bien-être social, de la Défense nationale, de la Condition féminine et du Secréariat d'Etat. La direction a également représenté le ministre au sein du groupe de travail fédéral-provincial sur la justice pour les victimes d'actes criminels. Ce groupe de travail a été créé lors de la conférence fédérale-provinciale des ministres chargés de la justice pénale en décembre 1981 afin de promouvoir la coordination des efforts des différentes administrations du pays dans le domaine de l'aide aux victimes. Au cours de l'année, ce groupe a continué à préparer le rapport qu'il a présenté aux ministres sur l'ensemble du sujet.

- à entreprendre des projets de recherche ayant trait à la politique relative aux victimes.
- à préparer et à diffuser de l'information sur les besoins des victimes;
- à promouvoir une amélioration des services aux victimes;
- à mieux définir les besoins des victimes et à cerner les faiblesses des services qui leur sont offerts;
- Le ministère a intensifié ses efforts pour améliorer le sort des victimes d'infractions pénales. Son action en ce domaine vise:

- *Victimes d'infractions pénales*
- Des propositions législatives ont été élaborées afin d'étendre le champ d'application des dispositions actuelles du *Code criminel* relatives à la sollicitation et à l'obscénité.
- *Sollicitation et obscénité*
- des substances nucléaires.
- teurs, la conduite d'un aéronef ou d'une embarcation avec facultés affaiblies, la prise d'otage, et la protection

coordonne également les conférences et rencontres fédérales-provinciales des ministres chargés de la justice pénale.

Activités

Les principales activités de la direction au cours de la période visée ont déjà été décrites lorsque nous avons donné une vue d'ensemble de ce qu'a accompli le ministère. Parmi celles-ci, mentionnons la révision du droit pénal, la réforme du droit du divorce, l'élaboration de la *Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions*, la collaboration avec le ministère du Solliciteur général relativement à la *Loi sur les jeunes contrevenants*, la modification du *Code criminel* en ce qui concerne le délit sexuel, la mise au point d'une nouvelle loi fédérale sur la preuve. En outre, la direction a joué un rôle essentiel dans la coordination des efforts du ministère relativement à la Conférence populaire sur la loi et dans la mise en place des mesures visant à donner suite aux principales recommandations formulées lors celle-ci. Parmi les autres activités importantes de la direction, qu'il suffise de mentionner:

• La détermination de la peine

Cette question ayant été rangée au nombre des grandes priorités, il fut procédé à de nombreuses études et consultations afin de pouvoir établir des propositions législatives sur le sujet. Des solutions de rechange ont été considérées. À la lumière de l'évolution de la justice pénale, l'on se penchera sur des mesures non-conventionnelles telles que les travaux d'intérêt général, le travail en paiement des amendes ainsi que la restitution et l'indemnisation. Des projets-pilotes mis en oeuvre en différents endroits du pays ont fourni en la matière de précieuses informations. Les substituts à l'emprisonnement, les préoccupations et les besoins des victimes d'infractions pénales, et les problèmes particuliers soulevés par les délinquants dangereux ont été étudiés avec une attention toute particulière dans le cadre de la définition des politiques possibles en ce domaine. L'inquétude du public face à la criminalité et plus particulièrement à l'égard des

crimes violents ou liés à l'utilisation de la drogue a été fortement prise en compte dans ce travail.

• *Projet de loi modifiant le droit pénal*

L'on a poursuivi le travail sur les propositions précises découlant des discussions intervenues avec les autorités provinciales et des résolutions adoptées lors des rencontres annuelles de la Conférence sur l'uniformisation des lois, sur les propositions conçues en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, et sur les propositions destinées à assurer le respect par le Canada des obligations auxquelles l'assujettissent les traités internationaux. Au nombre des modifications majeures qui ont été proposées, il convient de signaler celles-ci:

- dispositions visant à garantir que l'accusé sera jugé dans un délai raisonnable;
- restrictions aux pouvoirs des représentants des procureurs généraux, particulièrement en ce qui concerne l'exercice du pouvoir discrétionnaire de poursuite;

- certaines dispositions relatives à la détermination de la peine mettant particulièrement en application les recommandations formulées par la Commission de réforme du droit dans le rapport intitulé *Sentences et mesures non sentimentales dans le processus pénal* qu'elle a publié en 1976;

- les mesures visant à mieux protéger la vie privée dans les domaines de la saisie des documents, des fouilles et perquisitions et de la publicité intervenant avant le procès;

- les dispositions qui facilitent l'accès à la justice en portant sur la langue pouvant être utilisée pendant le procès;

- les modifications techniques aux dispositions du *Code criminel* relatives aux armes à feu;

- la création de nouvelles infractions concernant l'utilisation illicite d'ordina-

gouvernements provinciaux et des organismes internationaux, la section se trouve toujours à la pointe de la recherche effectuée au Canada en matière de justice pénale, civile ou administrative.

Le groupe de la révision du droit pénal a été créé en 1981 afin de s'acquitter des tâches incombant au ministère dans le cadre d'une révision d'ensemble accélérée du droit pénal. Le groupe reçoit des instructions d'un comité interministériel regroupant des représentants de la Justice, du ministère du Solliciteur général et de la Commission de réforme du droit. Il doit plus particulièrement examiner toutes les propositions mises de l'avant par la Commission de réforme du droit relative-ment au droit pénal et formuler des recom-mandations quant à la mise en application de ces propositions. Le groupe consulte lar-gement les représentants des procureurs généraux provinciaux, la magistrature, les avocats du secteur privé ainsi que de nom-breux autres groupes du secteur public ou du secteur privé.

Un service administratif spécial étudie et coordonne toutes les propositions et deman-des présentées relativement au programme de subventions géré par la direction. Ce pro-gramme comprend:

- le fonds de la réforme du droit pénal
- les projets spéciaux d'aide juridique
- le fonds de la consultation et du dévelop-pement
- les projets d'information destinés aux autochtones
- le fonds des droits de la personne

Ce service doit également fournir un soutien administratif au comité mixte chargé de la politique en matière de justice pénale, qui regroupe les principaux responsables de la politique pénale au sein du ministère de la Justice et du ministère du Solliciteur général. Des représentants de la Commission de réforme du droit, du ministère d'État au Développement social et du Bureau du Con-seil privé participent également aux travaux de ce comité. Ce même service prépare et

Elle est responsable des pro-grammes fédéraux-provinciaux à frais partagés destinés à garantir un accès minimum ou uniforme à d'importants services juridiques au chapitre de l'aide juridique dans le domaine criminel, de l'indemnisation des victimes d'infrac-tions pénales, et des services parajudi-ciaux aux autochtones. La section participe aussi directement à la prépa-ration des programmes qui exigent une présence ou une visibilité du fédéral au sein de la collectivité afin de réaliser les objectifs du ministère, tels que le déve-loppement de l'information juridique, les échanges d'étudiants droit civil / *common law*, certaines bourses univer-sitaires, l'emploi d'étudiants en droit dans les services de police, et les pro-grammes d'accession des autochtones aux études de droit. La section assure l'élaboration des politiques relatives aux programmes. Un excellent exem-ple de telles politiques est l'action visant à favoriser l'accès à la justice pour les personnes défavorisées dans le cadre général des objectifs de la politique sociale fédérale.

3. La section de la recherche et de la sta-tistique

Cette section a pour mission de conce-voir et d'effectuer ou de superviser, pour le compte du ministère, toutes les études socio-juridiques relatives aux politiques. En outre, la section suit et évalue les programmes dans le domaine de la justice qui peuvent aider à répondre aux besoins d'information du ministère en ce qui concerne la for-mulation des politiques ou leur applica-tion. Une grande partie du travail actuellement en cours concerne direc-tement la révision du droit pénal, et le principal utilisateur des services de la section demeure la direction de la pla-nification et de l'élaboration de la politi-que. La section effectue également des recherches afin de répondre aux diver-ses demandes d'informations émanant d'autres secteurs du ministère. Grâce aux rapports étroits qu'elle entretient avec les services de recherche et de statistique des autres ministères, des

La direction de la planification et de l'élaboration de la politique

Mandat

La direction de la planification et de l'élaboration de la politique est principalement responsable de la planification, de l'élaboration et de la mise en oeuvre des politiques, des programmes et des projets expérimentaux de nature juridique au niveau fédéral. Les obligations essentielles de la direction sont les suivantes:

- déceler les nouvelles tendances qui se dessinent au Canada dans le domaine juridique;

- étudier et revoir continuellement le droit pénal et son rôle dans la société canadienne;

- mener des études relativement à l'application et à la pertinence des lois fédérales;

- étudier les documents de travail, rapports et recommandations de la Commission de réforme du droit du Canada;

- consulter les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, les organismes professionnels, les associations du secteur privé et le grand public relativement à l'administration de la justice;

- assumer la responsabilité fondamentale à l'égard des modifications à certaines lois fédérales qui ne rentrent pas précisément dans les attributions administratives d'autres directions ou ministères fédéraux;

- concevoir et administrer la plupart des programmes de subventions du ministère, y compris les programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés;

- concevoir et effectuer ou superviser, pour le compte du ministère, toutes les recherches

ches relatives aux politiques dans le domaine socio-juridique;

- répondre aux besoins d'information du ministère dans le domaine de la justice;

- rester en étroite rapport avec les services de recherche et de statistique des autres ministères, des gouvernements provinciaux et des organismes internationaux.

Organisation

La direction se compose de trois sections qui assument des responsabilités particulières liées au mandat de la direction, ainsi que d'un groupe de révision du droit pénal et d'un service administratif responsable de la coordination du financement.

1. La section de l'élaboration de la politique et des modifications au droit pénal

Cette section cerne et analyse les nouvelles questions juridiques d'importance nationale et élabore des politiques destinées à les régler. Cela l'oblige à surveiller l'évolution du droit, à faire des études sur des questions juridiques, à se pencher sur les recommandations de la Commission de réforme du droit et de la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada, ainsi qu'à procéder à de larges consultations sur l'administration de la justice. La section propose également des modifications à des lois fédérales précises, comme le Code criminel et la Loi sur le divorce.

2. La section des programmes et de l'information juridique

Cette section voit à réaliser les objectifs de la politique du ministère au moyen de programmes et d'autres ini-

représentée à ce comité par le sous-ministre adjoint, droit public, l'avocat général principal, droit public et l'avocat général, droits de la personne. En outre, la direction a fourni ses conseils et son aide dans un certain nombre d'affaires relatives à la *Charte*, y compris des conseils juridiques dans l'importante affaire de la *Quebec Association of Protestant School Boards c. Le procureur général du Québec*.

• *Coopération fédérale-provinciale en matière de droits de la personne*

Les ministres responsables des droits de la personne ont créé un comité permanent fédéral-provincial formé de fonctionnaires qui s'occupent des droits de la personne. Le ministère est représenté à ce comité par l'avocat général, droits de la personne. Le comité en question se réunit deux fois l'an afin d'étudier les développements survenus au niveau national et international en matière de droits de la personne, et le ministère y assume la responsabilité de toutes les

- *Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques*

Un certain nombre de communications émanant de Canadiens sont en attente de décision devant le Comité des droits de l'homme des Nations Unies. Ces communications portent sur de prétendues violations par le Canada des obligations auxquelles l'assujettit le pacte en question. C'est à la direction du droit public qu'il incombe de représenter le Canada dans ces procédures. Signalements d'ailleurs à cet égard que la section des droits de la personne a eu à s'occuper de cette nature aux Nations Unies au cours de l'année écoulée.

Le ministère a créé un comité, que préside le sous-ministre, chargé de voir s'il y a lieu pour le procureur général du Canada d'intervenir dans les litiges portant sur la *Charte* et de définir la position à adopter dans ceux-ci. La direction est

- *Intervention dans le cadre des poursuites relatives à la Charte*
Une révision des lois, règlements, lignes directrices et directives fédérales a été entreprise en vue d'y apporter les modifications propres à les rendre conformes aux dispositions de la *Charte*. Des propositions en matière de politique à l'égard de la première phase d'application de la *Charte* ont été soumises à l'examen du gouvernement.
- *Mise en oeuvre de la Charte canadienne des droits et libertés*
La direction a élaboré des modifications à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* afin d'élargir les motifs de distinction illicites, dans le but de mieux protéger les personnes handicapées physiquement ou mentalement et les femmes, et de clarifier certaines questions relatives à l'application de la loi.
- *Modifications à la Loi canadienne sur les droits de la personne*
La direction a élaboré des modifications à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* afin d'élargir les motifs de distinction illicites, dans le but de mieux protéger les personnes handicapées physiquement ou mentalement et les femmes, et de clarifier certaines questions relatives à l'application de la loi.
- *Réforme du droit administratif*
Se fondant sur les rapports et les propositions d'organismes comme le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires et la Commission de réforme du droit du Canada, le ministère envisage de modifier la *Loi sur les textes réglementaires*, le système des tribunaux d'appel fédéraux en matière d'aide sociale, les procédures administratives fédérales, et le régime juridique spécial actuellement applicable aux droits de la Couronne et à sa responsabilité.

La direction a participé à la négociation de ce projet de convention avec le Royaume-Uni. Le Royaume-Uni et le Canada termineront bientôt l'examen de l'avant-projet qui a été établi.

- *Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicite des biens culturels*
Le Canada étant partie à cette convention, il lui a donné effet en mettant en place la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. La direction a participé étroitement à la première poursuite intentée en vertu de cette loi. Il s'agissait d'une affaire d'importation au Canada d'un bien culturel que l'on prétendait avoir été illégalement exporté d'un autre pays signataire de la Convention, en l'occurrence une ancienne sculpture Nok du Nigéria.

- *Convention relative à la reconnaissance internationale des droits sur aéronef* (Genève, 1948)
Un groupe de travail fédéral-provincial dont les membres ont été nommés par les sous-procureurs généraux du fédéral et des provinces, a rédigé un avant-projet de loi fédérale et de loi provinciale prévoyant la création d'un registre national des droits sur aéronef. Cet avant-projet est assez complexe, vu la nécessité d'une étroite complémentarité avec la législation provinciale concernant les sûretés mobilières. L'adoption de la loi proposée entraînerait la mise en place d'un système national d'enregistrement des droits sur aéronef et permettrait au Canada d'adhérer à la Convention de Genève.

- *Révision de la Loi sur la Cour fédérale*

Après avoir consulté les provinces et l'Association du barreau canadien, et après avoir examiné le rapport de la Commission de réforme du droit du Canada sur le contrôle judiciaire, le ministère a recommandé des modifications à la *Loi sur la Cour fédérale*. Les principaux points suscitant des difficultés sont les

prendre part à la rédaction d'un code relatif aux questions financières et de divers règlements concernant l'autorité et le tribunal en cause.

- *Négociations sur Saint-Pierre et Miquelon*

La direction du droit public a participé à des négociations avec la France au sujet de la délimitation des frontières de la zone maritime, de la zone de pêche et du plateau continental entre le Canada et la France, au large de Saint-Pierre et Miquelon. On s'est déjà entendu sur la frontière de la mer territoriale située entre Terre-Neuve et les deux îles.

- *Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants*

Cette convention prévoit un système simplifié pour résoudre le problème de l'enlèvement d'enfant. Le principal objectif est de rétablir dans les plus brefs délais la situation existant avant l'enlèvement. La convention prévoit que, lorsqu'un enfant est illicitement enlevé ou retenu, la personne dont le droit de garde a été violé peut présenter à l'Autorité centrale de son pays ou du pays où l'enfant se trouve une demande en vue d'obtenir le retour de l'enfant, volontairement si possible, ou au moyen d'une décision judiciaire.

Le Canada confiera à plus d'une Autorité centrale le soin de s'acquitter des obligations imposées par la convention en question.

- *Négociations avec le Royaume-Uni relativement à une convention sur la compétence judiciaire*

Il s'agit d'une convention qui protégerait les Canadiens possédant des biens au Royaume-Uni contre les effets de la Convention pour la compétence judiciaire adoptée par la Communauté économique européenne. La convention adoptée par la Communauté économique européenne oblige le Royaume-Uni à exécuter, contre les résidents canadiens, des décisions rendues par les tribunaux d'autres pays européens qui se reconnaissent une compétence démesurée.

Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Angleterre. La région du Golfe du Maine sur laquelle porte le litige comprend la précieuse zone de pêche que le banc de Georges. La frontière maritime unique à fixer délimitera la zone de pêche et la portion du plateau continental appartenant à chacun des deux pays dans cette région.

- *La zone extra-côtière de Terre-Neuve*

Après plusieurs années de négociations et de discussions, la question de la compétence sur la zone située au large des côtes de Terre-Neuve n'est toujours pas réglée, même si les deux gouvernements ont convenu en 1976 de soumettre la question aux tribunaux. La direction du droit public a participé aux négociations intervenues sur le sujet ainsi qu'aux procédures engagées devant la Cour d'appel de Terre-Neuve et la Cour suprême du Canada.

- *Compétence sur le fond de la mer dans le détroit de Georgie*

En 1976, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique, se prononçant sur la question à la demande du gouvernement de la Colombie-Britannique, a statué que le fond marin entre l'île de Vancouver et le continent, ainsi que dans le détroit de Juan de Fuca, était situé à l'intérieur des limites de la Colombie-Britannique à l'époque où celle-ci s'est jointe au Canada, en 1871. Le fédéral a formé appel de cette décision devant la Cour suprême du Canada. L'affaire a été entendue par celle-ci en octobre 1982, mais le prononcé de la décision a été remis.

- *Convention sur le droit de la mer*

La direction a travaillé à la mise en oeuvre de la Convention sur le droit de la mer, étudiant les mesures à prendre avant de ratifier celle-ci et participant à une commission préparatoire de deux organes projetés, soit l'Autorité internationale des fonds marins et le Tribunal international du droit de la mer. Dans le dernier cas, cela a amené la direction à

tation élaborée sur diverses questions constitutionnelles ne concernant pas seulement les autochtones. Il s'agit de la mise sur pied de tribunaux de la famille à juridiction intégrale, de l'établissement de tribunaux administratifs provinciaux, de propositions visant à résoudre le problème que poserait la vacance soudaine de la charge de lieutenant gouverneur, et de la reconnaissance dans la *Constitution* du droit de propriété.

• *La Loi sur l'immunité des États*

La Loi sur l'immunité des États est entrée en vigueur le 15 juillet 1982. Celle-ci établit définitivement que le principe de l'immunité des États s'applique au Canada. La loi en question précise la nature de l'immunité dont bénéficient les États étrangers devant les tribunaux du Canada et restreint cette immunité sous certains égards. L'immunité des États reconnue par ladite loi tient compte de la forte augmentation récente des activités commerciales des États.

• *Discussions avec les États-Unis sur l'extra-territorialité*

Des discussions portant sur l'extra-territorialité ont eu lieu entre les États-Unis et le Canada. Elles ont porté principalement sur la législation antitrust, sur la nationalité des entreprises et sur les contrôles des exportations et des réexportations. Le Canada était représenté lors de ces pourparlers par le sous-ministre de la Justice et par l'ambassadeur du Canada aux États-Unis. Les deux pays continuent les négociations en vue d'en arriver à un protocole d'entente relatif à la notification, à la consultation et à la coopération pour ce qui est de l'application des lois antitrust nationales ainsi que de l'assistance réciproque en matière pénale.

• *Extension aux zones extra-côtières du territoire d'application des lois civiles et des lois pénales*

En vertu de l'Entente Canada-Nouvelle-Ecosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large

des côtes et sur le partage des recettes, intervenue le 2 mars 1982, le gouvernement fédéral a demandé au Parlement d'étendre le territoire d'application des lois fédérales aux zones extra-côtières et de rendre applicables aux régions au large de la Nouvelle-Ecosse les lois provinciales qui seront précisées en vertu du texte en question. Dans le même ordre d'idées, il fut annoncé en décembre 1982 que la compétence des Douanes couvrirait dorénavant le plateau continental canadien pour ce qui concerne certaines questions touchant l'exploitation du plateau continental et l'exploitation de ses ressources naturelles. Par la même occasion, l'on rappela que la possibilité de présenter une loi destinée à rendre, à certaines fins, les lois canadiennes applicables aux zones extra-côtières était toujours à l'étude.

Dans cette optique, la direction du droit public a examiné la possibilité de décider ou de confirmer que les lois civiles et les lois pénales canadiennes s'appliquent aux zones extra-côtières du Canada dans la mesure où le permet le droit international.

• *Projet de code des Nations Unies sur la conduite des sociétés transnationales*

Des représentants de la direction du droit public ont participé à la rédaction de ce code. Celui-ci définit les règles à respecter par les sociétés transnationales dans la conduite de leurs affaires, et la façon dont un pays devrait se comporter à l'égard des sociétés multinationales exerçant leurs activités sur son territoire. Ce code, lorsqu'il sera terminé, sera probablement soumis à l'Assemblée générale des Nations Unies, qui sera invitée à l'adopter.

• *Affaire du Golfe du Maine*

Cette affaire porte sur la délimitation, par une chambre de cinq membres de la Cour internationale de justice de La Haye, d'une frontière maritime unique pour la zone de pêche de deux cents milles et les droits continuent du Canada et des États-Unis au large de la Nouvelle-

La direction du droit public

Mandat

Cette direction conseille le gouvernement sur les questions de droit et de politique dans le domaine du droit public. Plus particulièrement, elle fournit des conseils en matière de droit constitutionnel, international ou administratif, dans le domaine des droits de la personne, de même que sur d'autres questions ayant trait à l'organisation et au fonctionnement de l'administration fédérale. Dans l'accomplissement de sa mission, la direction collabore étroitement avec de nombreux ministères et organismes fédéraux.

Organisation

La direction du droit public se compose des sections suivantes:

1. La section du droit constitutionnel et international

Cette section conseille le gouvernement fédéral en matière de droit constitutionnel et joue un rôle de premier plan dans le processus d'élaboration de celui-ci. La section joue également un rôle actif en matière de droit international public ou privé. À cet égard, elle participe par son action au sein des organisations internationales à l'élaboration du droit international privé, et conseille les ministères et les organismes fédéraux sur des questions telles que les ententes et les traités internationaux, les effets de l'évolution du droit international sur la législation canadienne et les incidences juridiques pour le Canada de son adhésion aux organismes internationaux.

2. La section de consultation et de droit administratif

Cette section s'occupe particulièrement des questions juridiques relatives à l'organisation et au fonctionnement de l'administration fédérale. Par exemple, elle travaille à l'élaboration de pro-

3. La section des droits de la personne

positions de réforme du droit administratif et aide d'autres services du ministère sur des sujets tels que la modification de la Loi sur la Cour fédérale. Une autre responsabilité importante de cette direction est la préparation des opinions juridiques demandées par les commissions, ministères et organismes ou sociétés de la Couronne fédéraux sur les questions juridiques les plus diverses, et notamment sur celles qui touchent au droit administratif.

Activités

- Préparation de la conférence constitutionnelle

Cette section a été créée en mars 1982, en prévision de l'entrée en vigueur de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Elle a pour mandat de fournir des opinions juridiques à la Couronne relativement à l'interprétation et à l'application de la législation fédérale touchant aux droits de la personne. La section doit également vérifier si les lois et les règlements fédéraux ainsi que les politiques et les pratiques administratives sont conformes aux dispositions de la *Charte*. La section conseille en outre les autorités fédérales sur les obligations que les textes internationaux relatifs aux droits de la personne mettent à la charge du Canada, et doit répondre aux plaintes déposées contre ce dernier en vertu du Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

La direction du droit public a préparé, aux fins de la conférence, une document-

civil, supervise toutes les questions de droit de Québec. Il est le principal conseiller du Ministère en matière de droit civil québécois et a autorité, au plan administratif, sur le bureau régional de Montréal. Au surplus, il exerce un droit de regard sur l'ensemble des litiges fiscaux qui concernent le fédéral. Quant au Sous-ministre associé, contentieux, il est le grand responsable des litiges auxquels l'administration fédérale est partie

dans les provinces de *common law* et, sauf dans le domaine fiscal, devant la Cour fédérale du Canada. Il préside le comité du contentieux du Ministère et, pour les questions administratives, a autorité sur tous les bureaux régionaux à l'exception de celui de Montréal. Il est plus particulièrement responsable des questions juridiques et contentieuses intéressant les peuples autochtones du Canada.

Le cabinet du Sous-ministre

Le Sous-ministre de la Justice est nommé par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur le ministre de la Justice*. Il est d'office Sous-procureur général du Canada. Relèvent directement de lui:

- *Le secrétariat du ministre*

Le secrétariat fournit au Sous-ministre les services de soutien essentiels. Aussi bien sur les questions de politique que d'administration, il assure la liaison entre, d'une part, le Sous-ministre et, d'autre part, le cabinet du Ministre, le ministère de la Justice et les autres ministères ou organismes fédéraux. Il coordonne les interventions du Ministère dans les mécanismes du Cabinet et du Parlement et s'occupe de toute la correspondance à laquelle le Ministère doit répondre pour le compte du Ministre. Le secrétariat est également chargé d'élaborer ou de réunir les énoncés de politique et de procédure du Ministère.

- *La direction des communications et des affaires publiques*

Cette direction a trois grandes attributions. En premier lieu, elle conçoit et met en œuvre la politique d'information du Ministère. Ensuite, elle aide à définir les objectifs du Ministère en matière d'information. Enfin, elle gère et coordonne les programmes et activités du Ministère relatifs à l'information des Canadiens et aux affaires publiques.

- *La section de la planification intégrée*

Cette section voit à l'élaboration et à la mise en œuvre au Ministère d'un système intégré de gestion. Cela exige entre autres qu'elle assure la coordination de la conception et de la mise en place d'un système d'information de gestion. Cela implique également à préparer chaque

année la stratégie globale et le plan des dépenses des programmes du Ministère, ainsi qu'à contribuer à l'établissement d'un plan d'opération pluriannuel. La section accomplit en outre les missions particulières que lui confie le Sous-ministre en matière de gestion intégrée.

- *Le bureau de l'évaluation des programmes et de la vérification interne*

Institué en décembre 1982, le bureau a pour mandat de procéder à des évaluations et à des vérifications au sujet de toutes les opérations du Ministère, et notamment à l'égard des services juridiques fournis par celui-ci, de la conduite des litiges civils ou criminels, de la planification des programmes législatifs, de la formulation des politiques, et de la gestion des programmes de subventions et de contributions du Ministère. À l'occasion de son examen des programmes existants du Ministère, le bureau vérifie leur intérêt actuel de même que leur importance sociale. Il recherche également des méthodes pour améliorer le rendement des opérations et la qualité des contrôles destinés à garantir le bon emploi des fonds publics.

Au cours de l'année visée par le présent rapport, le bureau a évalué les services du personnel, de la sécurité, des contentieux des ministères ou organismes, certains aspects des services de contentieux, et l'élaboration de la politique. Il a également procédé à l'évaluation d'importants programmes de subventions et de contributions ainsi qu'à la vérification interne des services administratifs, des services d'information, du programme des langues officielles et de certains services juridiques.

Les deux sous-ministres associés forment avec le Sous-ministre la haute direction du Ministère. Le sous-ministre associé, droit

D'autres comités s'occupent de questions plus précises. Au nombre de ceux-ci, il faut signaler le comité de consultation patronal-syndical, le comité des langues officielles, le comité d'égalité des chances pour la femme, le comité de l'évaluation des programmes et de la vérification interne, le comité d'évalua-

tion du rendement, le comité sur les politiques d'information et les systèmes informatiques, le comité de la formation et du perfectionnement, le comité des systèmes d'information de gestion, le comité des services de la bibliothèque ainsi que le comité de la recherche des opinions juridiques.

més par le Sous-ministre, alors que les derniers sont élus par tous les conseillers juridiques de la Justice. Le comité a confié la présidence de ses réunions au sous-ministre associé, droit civil.

• *Le comité de la Charte*

Toutes les questions importantes que soulèvent les litiges relatifs à la *Charte canadienne des droits et libertés*, et notamment celles qui portent sur l'interprétation du Procureur général du Canada dans les affaires en question, sont soumises à l'examen de ce comité. Celui-ci se penche en outre régulièrement sur les questions de principe plus larges qui découlent de la mise en oeuvre de la *Charte*. Le comité se compose du Sous-ministre, qui en assure la présidence, du sous-ministre associé, contentieux, du sous-procureur général adjoint, contentieux des affaires civiles, du Sous-ministre adjoint, droit public, de l'Avocat général principal, droit public, de l'Avocat général, droits de la personne ainsi que du Coordonnateur des litiges relatifs à la Charte.

• *Le comité du contentieux*

Le ministère s'occupe de litiges de toutes sortes tant en matière civile qu'en matière criminelle. Il importe donc que les positions et principes mis de l'avant dans ces litiges respectent les politiques et normes établies. Il est également essentiel que les activités du Ministère en ce qui concerne les affaires intervenant dans les diverses régions du pays soient bien coordonnées. Le comité du contentieux a en la matière des responsabilités particulières. Il examine en outre la répartition des ressources et du personnel entre les divers groupes du Ministère s'occupant des affaires contentieuses et soumet au comité exécutif des recommandations sur le sujet. Ce comité se compose du sous-ministre associé, contentieux, qui en assure la présidence, du sous-ministre associé, droit civil, des sous-procureurs généraux adjoints, droit pénal, contentieux des affaires civiles ainsi qu'arbitraire et droit maritime, de même que du premier avocat général.

bation des nominations de conseillers juridiques. Il supervise en outre la gestion des traitements et avantages sociaux du personnel. Il se compose des mêmes personnes que le comité exécutif.

• *Le comité de la haute direction*

Ce comité se penche sur les grandes questions d'orientation du Ministère de même que sur les problèmes dont le saisit le comité exécutif. L'un des principaux sujets qui relèvent de sa compétence est le système d'évaluation du rendement. Le comité voit en outre à réviser périodiquement les attributions juridiques du ministère ainsi que la structure de ce dernier. Le comité se compose du Sous-ministre, qui en assure la présidence, des Sous-ministres associés, des sous-ministres adjoints, des sous-procureurs généraux adjoints, du premier conseiller législatif et du premier avocat général ainsi que de l'avocat général principal, droit public.

• *Le comité de gestion*

Le comité de gestion réunit tous les avocats généraux et avocats-conseils qui dirigent un service juridique. Il siège deux fois par année afin de discuter des problèmes de gestion et joue à ce titre un important rôle de liaison entre la haute direction du Ministère et le personnel juridique de celui-ci. Ce comité est également présidé par le Sous-ministre.

• *Le comité consultatif des conseillers juridiques*

Ce comité vise à donner aux conseillers juridiques n'ayant aucune responsabilité de gestion la possibilité de s'exprimer sur les questions relatives aux conditions d'emploi, à la rémunération et aux avantages sociaux, aux politiques et usages appliqués en matière de gestion du personnel et autres questions de cette nature.

Le comité considéré est constitué de cinq membres détenant des pouvoirs de gestion et de quatorze membres sans fonctions de gestion. Les premiers sont nom-

adjoint, amirauté et droit maritime, il assume des responsabilités analogues dans son domaine, même s'il n'est pas à la tête d'une direction distincte.

Bien que le Ministère se compose de directions, de sections et de services séparés, il importe de noter que, dans les faits, une telle structure se prête mal à la mission de celui-ci. Et il n'est pas rare qu'un élément de l'organisation du Ministère poursuive des objectifs identiques à ceux de nombreux autres secteurs de ce dernier. Pour ne donner qu'un exemple, la préparation de l'intervention législative destinée à mettre en place une politique conçue par un autre ministère fédéral obligera fréquemment plusieurs directions et sections de la Justice à travailler de concert. Les avocats du contentieux du ministère en cause seront normalement consultés sur les grandes questions juridiques que soulève la politique envisagée et auront à donner leur avis sur la conformité de celle-ci avec les autres lois fédérales. Si la politique dont il s'agit a des incidences constitutionnelles, la direction du droit public pourra se voir prier d'aider à l'analyse de celles-ci et être appelée à participer à la définition des moyens propres à donner un fondement juridique solide à l'élaboration de la politique considérée et à son éventuelle mise en œuvre. C'est cependant à la direction de la planification des programmes législatifs, et plus particulièrement au premier conseiller législatif, qu'il reviendra de veiller à la rédaction du projet de loi auquel doit aboutir toute cette entreprise. La section de la législation de cette même direction s'assurera par la même occasion de la conformité des mesures proposées avec les dispositions de la *Déclaration canadienne des droits*.

L'on pourrait d'ailleurs donner un exemple semblable en ce qui a trait à l'obligation pour le Procureur général d'assurer la conduite des poursuites pénales ainsi que de régler et de diriger la demande ou la défense dans toutes les contestations formées pour ou contre la Couronne ou un ministère public sur les matières qui rentrent dans les limites de l'autorité ou des attributions du Canada. En vertu de cette responsabilité, le ministère de la Justice doit s'occuper de la conduite de tous les litiges civils engagés par la Couronne ou contre celle-ci, des renvois et inter-

ventions en matière constitutionnelle, de la poursuite de certaines infractions au *Code criminel* ou à d'autres lois fédérales, et intervenir dans certains cas pour défendre l'intérêt public même si aucun droit précis de la Couronne n'a été violé. Selon le principe juridique en jeu, le sous-ministre associé ou le sous-procureur général adjoint chargé de la conduite des procédures pourra demander à la direction ou aux directions concernées de collaborer à la définition de la position du Procureur général.

Dans bien des cas, l'exécution des grandes tâches de la Justice — telles que la prestation de services juridiques à l'administration fédérale, la planification et la mise en œuvre de politiques juridiques relativement aux lois et à la Justice fédérales, ainsi que l'élaboration et l'application de programmes destinés à donner effet aux initiatives du fédéral en matière de justice — exige un effort concerté de plusieurs des groupes constitutifs du Ministère, chacun apportant son expérience particulière et sa vision des choses.

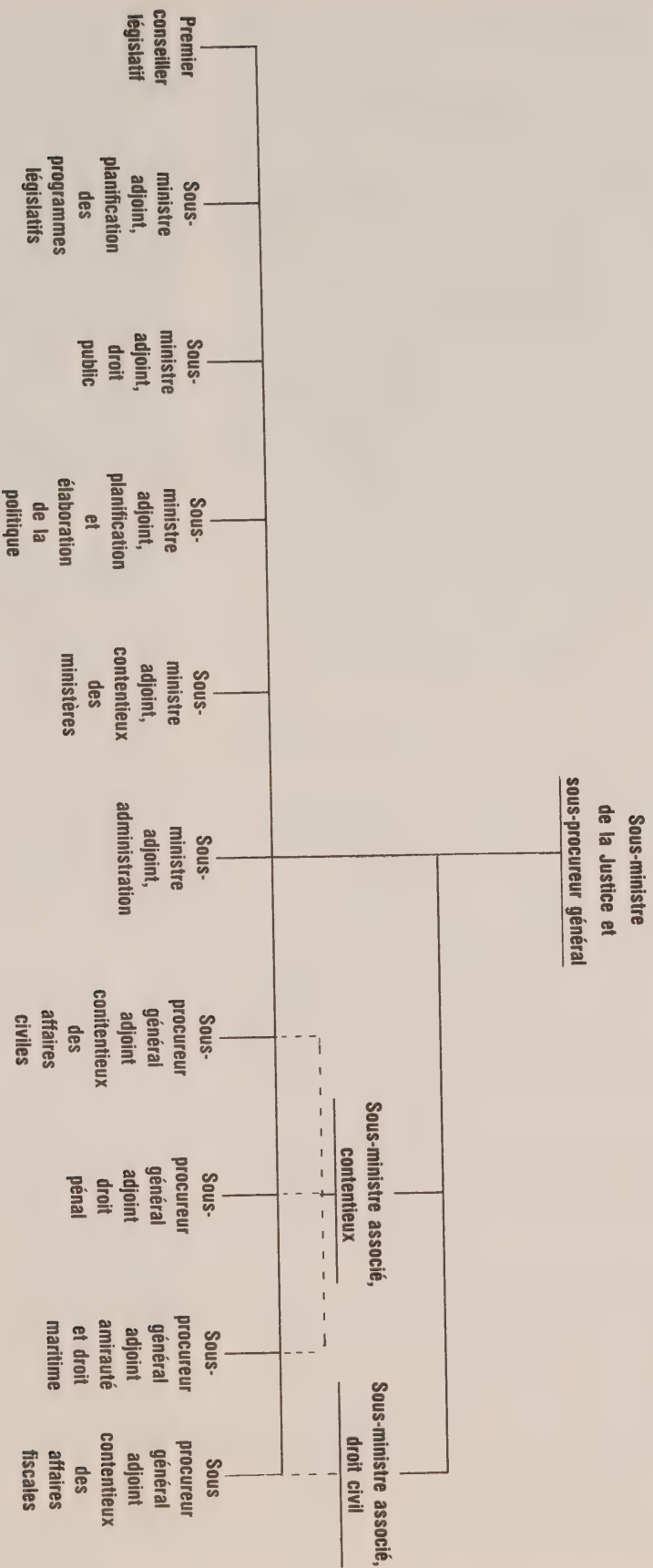
Mentionnons les comités qui ont été institués au sein du Ministère pour aider à l'administration et à la coordination des ressources et des programmes:

- *Le comité exécutif*

C'est le plus haut comité de gestion du Ministère. Il se réunit chaque semaine et constitue le principal lieu de discussion des problèmes importants de la Justice. Présidé par le Sous-ministre, le comité exécutif conseille celui-ci sur les objectifs, les stratégies et les politiques de gestion. Il examine toutes les propositions du Ministère relatives à la répartition et à l'utilisation des ressources et contribue à la définition des priorités du Ministère. Font partie de ce comité, les sous-ministres associés, les sous-ministres adjoints chargés du droit public, de la planification et de l'élaboration de la politique, des contentieux des ministères, de la planification des programmes législatifs et de l'administration.

- *Le comité de gestion du personnel*

Le comité en question s'occupe de l'affectation du personnel et de l'appro-



Autres membres de la haute direction:

- Sous-ministre adjoint, finances
- Premier conseiller législatif adjoint
- Premier avocat général
- Avocat général principal, droit public

Organisation

de celles-ci, soit 174 personnes, étaient des juristes. L'on retrouve à l'administration centrale les services juridiques qui s'occupent de domaines spécialisés du droit, de même que les services et fonctions centraux tels que la planification et l'élaboration de la politique, l'administration des programmes législatifs et l'administration.

Pendant l'année en cause, le personnel de la Justice a augmenté de 12 %. Cet accroissement s'explique avant tout par le surcroît de travail attribuable à l'entrée en vigueur de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Le taux de renouvellement des conseillers juridiques pour la période se situe à 7,5 %, ce qui le rend légèrement inférieur à celui des années précédentes. Environ la moitié de tous ces mouvements de personnel sont intervenus dans les bureaux régionaux.

La haute direction de la Justice se compose du Sous-ministre et des sous-ministres associés. Viennent ensuite, dans l'ordre hiérarchique, les sous-procureurs généraux adjoints, le premier adjoint, le premier avocat général.

La plus grande direction relevant de l'autorité d'un sous-ministre adjoint est celle des contentieux des ministères, qui compte 280 personnes. La direction de la planification et de l'élaboration de la politique regroupe quant à elle 63 personnes, alors que celle du droit public en compte 45 et celle de la planification des programmes législatifs, 87. Le contentieux des affaires civiles, celui du droit pénal ainsi que celui des affaires fiscales emploient respectivement 64 108 et 36 personnes. Les trois sous-procureurs généraux adjoints doivent s'occuper de tous les litiges et de toutes les poursuites intéressant la Couronne intervenant sur le territoire national, qu'ils soient confiés à des avocats des bureaux régionaux ou à des avocats du secteur privé désignés pour représenter le Ministre. Quant au sous-procureur général

Pour l'année sur laquelle porte le présent rapport, le personnel du ministère de la Justice comptait environ 1 370 personnes. Le groupe le plus important en nombre est celui des conseillers juridiques: le ministère en employait 608. Vient ensuite celui des secrétaires, qui regroupait 320 personnes. Ensemble, ces deux groupes représentent près de 70 % de tout l'effectif de la Justice.

Le personnel se répartit entre les trois principaux éléments constitutifs du ministère: les bureaux régionaux, les contentieux des ministères et l'administration centrale.

Les neuf bureaux régionaux du ministère comptaient au cours de l'année en cause 420 personnes: 205 conseillers juridiques et 215 fonctionnaires non juridiques. Les bureaux régionaux se chargent pour le compte du ministre de la Justice et Procureur général des litiges et poursuites les plus variés. Ils conseillent en outre en matière juridique les autorités des ministères ou organismes fédéraux de leur région. Au moins trois de ces bureaux régionaux, en l'occurrence ceux de Montréal, de Toronto et de Vancouver, constitueraient des bureaux relativement importants dans le secteur privé.

Dans la région de la Capitale nationale, la Justice avait 38 contentieux auprès des ministères et organismes fédéraux, dont la Gendarmerie royale du Canada. La taille de ces contentieux varie. Ainsi, celui d'Approvisionnement et Services Canada compte seize avocats et douze personnes de soutien, alors que d'autres sont constitués d'un seul avocat. Au total, les contentieux des ministères regroupent 280 personnes. De ce nombre, 229 sont des avocats alors que 51 se rattachent au personnel non-juridique. Dans la plupart des cas, le ministère ou organisme client fournit les services de soutien. L'administration centrale du ministère, à Ottawa, comptait 618 personnes dont 28 %

secret professionnel, le secret des renseignements administratifs et l'alibi.

Le comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles a tenu plusieurs audiences publiques relativement à ce projet de loi. Conformément à la recommandation de ce comité, les consultations se poursuivront d'ailleurs avec l'Association du barreau canadien et avec divers experts en droit relativement au texte proposé.

Le projet de modification de la Loi canadienne sur les droits de la personne

Le ministre de la Justice a le 17 décembre 1982 présenté à la Chambre des communes le projet C-141, intitulé *Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne*. Après avoir été examiné en comité les 20 et 21 décembre 1982, le texte en question est revenu à la Chambre.

- interdire la discrimination fondée sur la déficience physique ou mentale;
- interdire le harcèlement, et notamment le harcèlement sexuel;
- interdire la discrimination fondée sur la grossesse ou l'accouchement;

- prohiber la discrimination reposant sur la situation de famille ou l'état matrimonial;

- apporter divers autres correctifs à la loi.

La *Loi canadienne sur les droits de la personne* couvre les questions qui entrent dans la compétence législative du fédéral et s'applique à celui-ci. Le but premier de ce texte est d'interdire toute discrimination en matière d'emploi et dans la fourniture de biens, de services, d'installations ou de moyens d'hébergement. Les modifications en cause ont reçu la sanction royale le 30 mars 1983 et ont pris effet le 1^{er} juillet 1983.

Les litiges relatifs à la Charte

Pendant la première année de son application, la *Charte canadienne des droits et libér-*

tés a donné lieu à environ six cents décisions de la part des divers degrés de juridiction, à l'exception de la Cour suprême du Canada. Au début de son entrée en vigueur, la *Charte* n'était pas fréquemment invoquée. Toutefois, les avocats s'étant familiarisés avec ses dispositions et ces dernières ayant été utilisées avec succès dans un certain nombre de cas, le recours à ce texte s'amplifia jusqu'au point où l'on vit la *Charte* invoquée dans pratiquement toutes les affaires pénales. Dans les derniers mois de l'année considérée, six décisions rendues par des juridictions d'appel provinciales ont déclaré contraires à la *Charte* les dispositions législatives sur lesquelles portaient le litige.

L'action des autorités policières et la validité des lois gouvernant le processus pénal sont les domaines qui ont donné lieu à la majorité des contestations. Les points suivants ont particulièrement retenu l'attention:

- l'obligation légale faite à l'accusé de se justifier, et surtout l'article 8 de la *Loi sur les stupéfiants*, qui oblige la personne dont il est établi qu'elle a été trouvée en possession d'un stupéfiant à prouver qu'elle n'avait pas l'intention d'en faire le trafic;
- le droit pour l'inculpé d'être informé de son droit à l'assistance d'un avocat ainsi que des raisons de son arrestation;
- le droit de ne faire l'objet d'aucune fouille, perquisition ou saisie déraisonnable;
- le droit d'être jugé dans un délai raisonnable, droit qui est surtout invoqué à l'égard d'infractions relativement mineures;

- les preuves à écarter en application du paragraphe 24(2) de la *Charte*.

Le ministère de la Justice a suivi de près tous les litiges découlant de la *Charte*, en vue de déceler le plus tôt possible les principes se dégageant des décisions rendues. Le nombre et l'importance des avis signifiés au ministère de la Justice pour l'informer des litiges constitutionnels n'ont cessé d'augmenter tout au long de l'année, et le contentieux de la *Charte* est devenu une des grandes tâches de la Justice.

remontent au début des années soixante. Le 16 février 1982, le Solliciteur général du Canada a finalement déposé à la Chambre des communes le projet de loi C-61, intitulé *Loi sur les jeunes contrevenants*. Ce texte a été voté le 17 mai 1982 et a reçu la sanction royale le 7 juillet de la même année. Il n'est cependant pas encore entré en vigueur.

Cette loi vise à établir un juste équilibre entre, d'une part, les besoins des mineurs délinquants et, d'autre part, l'intérêt de la société. Au cours de l'année qui nous intéresse, le ministère de la Justice a aidé le ministère du solliciteur général à mettre au point les mesures qui permettront d'appliquer efficacement la loi une fois que celle-ci aura pris effet.

Modification du Code criminel relativement aux infractions sexuelles et autres infractions

Le projet de loi C-127, qui modifie le Code *criminel* en ce qui concerne les infractions sexuelles, est entré en vigueur le 4 janvier 1983. Ce texte, qui découle des études poussées auquel la législation sur les délits sexuels a donné lieu au cours des dix dernières années, a réaménagé tout le régime des voies de fait et des agressions sexuelles. Parmi les changements importants apportés par ce texte relativement à l'agression sexuelle, mentionnons:

- la modification de la règle relative à la défense de croyance erronée au consentement;
- la limitation du droit pour la défense de contre-interroger la victime sur son comportement sexuel avec qui que ce soit d'autre que l'accusé;

- l'abrogation de la doctrine de la «plainte spontanée», afin que les règles qui s'appliquent soient les mêmes dans le cas de l'agression sexuelle que dans celui de tout autre crime;
- l'abolition du principe qui interdisait à une personne d'accuser son conjoint d'agression sexuelle;

- la modification du libellé des dispositions du Code *criminel* relatives à l'agression sexuelle afin qu'elles visent aussi bien l'homme que la femme.

La loi en cause a en outre créé des infractions précises relativement à l'enlèvement d'enfant.

La nouvelle loi sur la preuve

En automne 1981, la Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada, forte de l'appui de toutes les autorités concernées, approuvait une *Loi uniforme sur la preuve* destinée à servir de modèle pour une réforme des textes fédéraux et provinciaux applicables en la matière. Cette *Loi uniforme sur la preuve* se fondait sur les recommandations formulées par un groupe de travail fédéral-provincial sur la preuve, qui lui-même s'était fortement inspiré des rapports qu'avait publiés sur le sujet la Commission de réforme du droit du Canada en 1975 et la Commission de réforme du droit de l'Ontario en 1976. Ce texte cherchait avant tout à mettre en place des règles modernes, justes et efficaces dans le domaine de la preuve.

En novembre 1982, le gouvernement soutenait à l'examen du Sénat le projet de loi S-33, qui visait à instituer une nouvelle loi fédérale sur la preuve. Le projet en question ne différait de la *Loi uniforme sur la preuve* que pour se conformer aux dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et pour tenir compte des dispositions sur la preuve que contient la *Loi sur l'accès à l'information* de même que des modifications apportées au Code *criminel* en matière d'agression sexuelle. Il comportait également différentes modifications mineures destinées à supprimer certaines ambiguïtés.

Les changements les plus importants prévus par cette *Loi fédérale de 1982 sur la preuve* portent sur l'expertise, la preuve de moralité, le ouï-dire, les déclarations faites par l'inculpé à un responsable, les preuves illégalement obtenues, la capacité pour le conjoint de l'inculpé de témoigner, le contre-interrogatoire de l'inculpé sur son casier judiciaire, la corroboration, la preuve documentaire, le

La Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions

Cette loi a obtenu la sanction royale le 22 juin 1982. Sa Partie I, qui porte sur la saisie-arrest, a pris effet le 18 mars 1983. Les Parties II à IV relatives à la distraction de pensions entreront en vigueur à une date ultérieure.

La Partie I de la loi fait disparaître l'impossibilité de pratiquer une saisie-arrest entre les mains de la Couronne pour assurer l'exécution des décisions judiciaires ordonnant à quelque titre, et notamment à celui de pension alimentaire, le versement d'une somme d'argent. En conséquence, le traitement des membres de la Fonction publique fédérale, celui des juges et des membres de la Gendarmerie royale du Canada, entre autres, peut dorénavant faire l'objet d'une saisie-arrest.

Une fois entrée en vigueur, la Partie II de la loi permettra de distraire les pensions afin d'assurer l'exécution des ordonnances de soutien financier rendues au profit de la famille. Elle s'appliquera aux prestations de pension payables notamment aux anciens fonctionnaires, aux membres du Parlement ou aux juges en vertu d'un régime de pension fédéral. Resteront toutefois en dehors de son champ d'application la pension de sécurité de la vieillesse, les prestations du régime de pension du Canada, les pensions versées aux anciens combattants et les pensions d'invalidité.

L'application de la Partie I de la loi relève du ministre de la Justice. Au cours de l'année écoulée, le Ministère a travaillé à la mise au point et à l'adoption des règlements d'application de la loi, en plus de distribuer de l'information aux Canadiens et aux fonctionnaires qui auront à veiller à la mise en œuvre de celle-ci. Le Ministère reçoit également signification des actes relatifs à la saisie-arrest.

La Loi sur les jeunes contrevenants

Les premiers efforts pour réviser la Loi sur les jeunes délinquants qui date de 1908

occupe, ainsi que dans la mise au point des principes et directives qui ont été fournis aux institutions fédérales pour leur venir en aide dans la mise en œuvre de celle-ci. Une autre grande tâche connexe a consisté à faire connaître aux fonctionnaires les exigences et les conséquences du texte en question.

La Loi sur la protection des renseignements personnels, qui est venue remplacer la Partie IV de la Loi canadienne sur les droits de la personne, a étendu le droit pour un particulier d'obtenir communication des renseignements personnels que l'administration détient sur son compte. La loi considérée a défini les principes qui doivent régir la collecte, la conservation, le retrait, l'utilisation et la divulgation des renseignements personnels relevant des institutions fédérales. Le Ministère avait du reste contribué de très près à la mise au point de cette loi.

Corrélativement, l'on a dû abroger l'article 41 de la Loi sur la Cour fédérale et insérer dans la Loi sur la preuve au Canada des dispositions relatives au droit de demander à être exempté de divulguer certains renseignements devant les tribunaux. C'est aux juges qu'il appartient maintenant de déterminer si la divulgation des renseignements à l'égard desquels une exemption est réclamée porterait préjudice à l'intérêt public. Lorsque le refus de communiquer des renseignements est motivé par le souci de ne pas porter préjudice à l'intérêt de la défense ou de la sécurité du Canada ou aux relations de celui-ci avec l'étranger, le soin de décider s'il y a risque d'atteinte à l'intérêt public a été confié au juge en chef de la Cour fédérale ou à son substitut. Seuls bénéficient d'une dérogation absolue aux dispositions de la loi les renseignements confidentiels du Cabinet.

Les dispositions en question, qui ont pris effet le 23 novembre 1982, faisaient partie du projet de loi C-43, qui contenait aussi la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels. Tout comme pour ces deux lois, le Ministère s'est vu attribuer des responsabilités particulières, sur le plan de la coordination et de la politique, pour l'application par les ministères et organismes fédéraux de ces nouvelles dispositions de la Loi sur la preuve au Canada.

La réforme du divorce devint en 1982 l'une des principales préoccupations du ministère de la Justice. Des consultations informelles eurent lieu avec des spécialistes du droit de la famille ainsi qu'avec les représentants des groupes intéressés. Le Ministère formula tout d'abord un ensemble de propositions de réforme de la législation sur le divorce et s'efforça de déterminer si l'idée d'effectuer une réforme dans ce domaine du droit recueillait un large appui dans la population. Pour faciliter cette entreprise, l'on publia d'autre part un document de travail intitulé *Propositions de réforme du droit du divorce au Canada*. Ces travaux permirent à la Justice de définir les mesures qu'il était possible de prendre pour remanier la Loi sur le divorce.

La Conférence populaire sur la loi

L'origine des réformes juridiques majeures intervenues pendant le reste de la décennie. L'organisation d'une deuxième conférence de cette nature, qui devait s'appeler la *Conférence populaire sur la loi*, figurait parmi les principaux objectifs que s'était fixés le ministre de la Justice. Celle-ci eut lieu les 25, 26 et 27 mai 1983. Les multiples conférenciers exposèrent le point de vue des différents secteurs de la société. Les opinions ainsi exprimées fournirent le cadre conceptuel à l'intérieur duquel se déroulèrent les travaux des nombreux ateliers qui portèrent sur des aspects particuliers du droit.

La conférence fut une réussite. Elle suscita un important échange d'idées et permit à tous les participants de mieux apprécier la complexité des liens qui unissent notre société à son système juridique. L'on s'efforça de mettre immédiatement à profit le succès de la conférence et de donner suite aux nombreuses idées intéressantes qui avaient été émises au cours de celle-ci. Le

Ministère décida d'ailleurs de rester en rapport avec tous les participants afin que ceux-ci puissent apprécier pleinement les incidents considérables de l'événement auquel ils avaient pris part.

La Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels

La Loi sur l'accès à l'information ainsi que la Loi sur la protection des renseignements personnels ont reçu la sanction royale le 8 juillet 1982 et sont entrées en vigueur le 1^{er} juillet 1983. La Justice s'est vu confier dès le début la responsabilité première de la Loi sur la protection des renseignements personnels, tant pour la définition des orientations que pour les aspects législatifs. Au cours de l'année, le Premier ministre a d'ailleurs conféré au ministre de la Justice des obligations similaires à l'égard de la Loi sur l'accès à l'information. Il a fallu effectuer un travail considérable pour tout d'abord aboutir à l'entrée en vigueur de la loi en question et ensuite, veiller à l'application efficace de celle-ci lors des premiers temps qui ont suivi sa mise en place. À cet égard, le Ministère a collaboré très étroitement avec le Conseil du Trésor, à qui revient la responsabilité de la mise en oeuvre de la loi considérée.

La Loi sur l'accès à l'information accorde aux Canadiens un droit d'accès aux renseignements que détiennent quelque cent quarante ministères et organismes fédéraux. Elle marque une évolution importante dans les relations des Canadiens avec leur gouvernement.

Le Ministère a apporté son concours à l'établissement d'un répertoire des informations détenues par les institutions fédérales. Ce répertoire fut largement distribué dans le pays lors de l'entrée en vigueur de la loi. Il vise essentiellement à aider les citoyens à solliciter des renseignements en s'appuyant sur la loi en cause. La Justice a également joué un rôle clé dans l'élaboration des règlements d'application de la loi qui nous

La révision du droit pénal

Le *Code criminel* n'avait jamais fait l'objet d'une révision complète depuis son adoption en 1892. Le dernier réexamen de quelque importance de ce texte est intervenu en 1953, mais il n'a cependant donné lieu à aucune véritable remise en question des fondements de notre droit pénal. Le Code ayant subi d'innombrables modifications depuis la révision de 1953, il est devenu confus, incohérent et, sur bien des points, désuet. En octobre 1979, les ministres fédéraux et provinciaux responsables de la justice pénale convinrent de la nécessité d'accorder la priorité à une révision de l'ensemble du *Code criminel*. Cette révision fut lancée en 1980. Elle doit comporter trois étapes: la formulation de propositions par la Commission de réforme du droit du Canada, l'examen de ces propositions par le gouvernement et finalement, s'il y a lieu, l'intervention législative. Selon le cadre administratif retenu, le contrôle et la coordination de l'opération reviennent au ministre de la Justice. Celui-ci agit cependant en collaboration avec le Solliciteur général et après concertation avec les autorités provinciales.

Les recommandations découlant du premier grand projet de révision qui portait sur l'objet et les principes du droit pénal reçurent approbation du Cabinet en juillet 1982. L'on publia en août un document d'orientation intitulé *Le Droit pénal dans la société canadienne*. Ce document énonce l'objet et les principes du droit pénal afin de guider toute la révision. Le premier principe posé est le suivant:

«On ne doit recourir au droit pénal que lorsque d'autres moyens d'intervention sociale sont inadéquats ou inappropriés à l'égard d'un certain mode de comportement et de façon à n'empiéter qu'au minimum sur les droits et libertés des personnes, comme tenu des objectifs poursuivis».

Dans un premier effort pour appliquer ce principe, le Cabinet a ordonné à la Justice d'étudier toutes les dispositions de la législation fédérale qui créent des infractions, avec

La réforme du divorce

L'idée de modifier la qualification des infractions présentant un caractère réglementaire ou administratif plutôt que criminel. Le ministère examine en outre divers moyens non traditionnels d'assurer le respect des lois fédérales.

Au cours de l'année considérée, la révision a porté sur le vol et la fraude, les politiques et pratiques en matière de détermination de la peine, le rôle du jury, l'outrage au tribunal, le désordre mental, les procédures préalables au procès ainsi que les mesures de clémence. La révision du droit pénal reste parmi les priorités absolues du ministère.

En mai 1976, le ministre de la Justice déposa à la Chambre des communes le rapport de la Commission de réforme du droit sur le droit de la famille. Le rapport en question servit de base aux discussions qui furent engagées avec les provinces et avec les groupes intéressés. Il était toutefois impossible pour le gouvernement fédéral d'intervenir sur le sujet avant que toutes les provinces n'aient pris des mesures législatives assurant un partage juste et équitable des biens du mariage lors de la dissolution de celui-ci. Sans cela, la possibilité d'obtenir le divorce pour simple échec du mariage risquait en effet de placer le conjoint à charge ou ne travaillant pas dans une situation financière difficile. L'on retrouve maintenant dans l'ensemble des provinces des textes qui prévoient le partage à part égale des biens lors de la dissolution du mariage.

Il y a eu à partir de 1976 un vaste débat sur les causes de divorce, la période de séparation à exiger entre la rupture du mariage et le prononcé du divorce, le caractère conflictuel de la procédure de divorce, les critères sur la base desquels les tribunaux statuent à propos de la garde des enfants, la pension alimentaire et les mesures à prendre pour en assurer le paiement une fois le divorce accordé, le pouvoir de légiférer en matière de divorce, ainsi que la procédure à appliquer lorsque le divorce ne soulève aucune contestation.

Vue d'ensemble des activités de l'année écoulée

La Constitution

L'événement de loin le plus marquant de l'année fut l'entrée en vigueur, le 17 avril 1982, de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Par cette loi, le Canada devenait pleinement souverain, pouvant ainsi adopter seul toutes ses lois et modifier en toute indépendance sa Constitution. Le texte en question a également intégré à la nouvelle Constitution une *Charte canadienne des droits et libertés*, qui précise les droits et libertés garantis à tous les Canadiens. La *Charte* limite clairement les pouvoirs législatifs du Parlement fédéral ainsi que des assemblées législatives provinciales en donnant valeur constitutionnelle aux droits et libertés fondamentaux qu'elle énonce. Elle reconnaît en outre expressément à tout Canadien victime de violation ou de négation des droits ou libertés protégés par la *Charte* la possibilité de s'adresser à un tribunal compétent pour obtenir la réparation que celui-ci estimera convenable et juste. Ainsi qu'il avait été prévu, l'interprétation de la *Charte* par les tribunaux de même que la mise en œuvre de celle-ci au niveau fédéral ont été parmi les principales questions à retenir l'attention du ministère de la Justice au cours de l'année en cause.

La conférence constitutionnelle

Toujours dans le domaine constitutionnel, une activité non moins importante du ministère au cours de l'année écoulée fut la participation à l'organisation de la conférence constitutionnelle à Ottawa les 15 et 16 mars 1983. Cette conférence a été tenue en application de l'article 37 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Cet article obligeait en effet le

L'application de la Charte

Premier ministre du Canada à convoquer dans l'année suivant l'entrée en vigueur de la loi considérée une conférence constitutionnelle réunissant tous les premiers ministres. La conférence en question visait essentiellement à déterminer et à définir les droits des peuples autochtones du Canada à inscrire dans la Constitution. C'était la première fois que les premiers ministres du Canada ainsi que les représentants des autochtones et des Territoires se réunissaient pour discuter des questions intéressant les peuples autochtones ainsi que des dispositions constitutionnelles qu'il conviendrait d'adopter pour reconnaître et sauvegarder la situation de ceux-ci dans notre pays. Le Premier ministre avait confié au ministre de la Justice le soin de diriger la délégation fédérale lors des réunions visant à préparer la conférence.

L'une des préoccupations majeures du gouvernement est de mettre les textes et usages fédéraux en harmonie avec les dispositions de la *Charte*. Le ministère de la Justice a donc institué une section des droits de la personne, qu'il a chargé de coordonner la révision de l'ensemble des lois, règlements, règles et programmes du fédéral, afin de pouvoir recommander au gouvernement les changements à apporter pour assurer le respect de la *Charte*. Il s'agit là d'une opération longue et complexe qui a requis le concours de très nombreux avocats du Ministère. Cette révision a permis de cerner différents problèmes et nous nous acheminons vers le dépôt de mesures législatives destinées à rendre toute la législation fédérale conforme à la *Charte*.

Mandat du ministère

avis sur des sujets qui touchent non seulement au droit mais aussi aux orientations de l'action du gouvernement. Il s'occupe d'abord et avant tout:

- des questions de principe sous-jacentes aux dispositions juridiques de fond dont il est directement responsable;
- des dispositions aussi bien de fond que de procédure des projets de loi, règlements ou directives ministérielles susceptibles de toucher aux droits et libertés fondamentaux;
- des mécanismes juridiques utilisés par les autres ministères pour assurer la réalisation des objectifs du gouvernement dans les domaines auxquels s'étend leur compétence.

Le ministre de la Justice est légalement tenu de voir à ce que les affaires publiques soient administrées dans le respect de la loi. Sont en outre de son ressort toutes les questions relatives à l'administration de la justice au Canada qui relèvent de la compétence du fédéral. L'utilisation de la loi comme instrument de changement ou de réglementation de la société constitue un sujet sur lequel il détient un droit de regard particulier. Il convient d'ailleurs de noter que la *Loi sur les textes réglementaires* lui font explicitement obligation de veiller à ce que les lois et règlements ne portent pas atteinte aux droits et libertés fondamentaux. Ce devoir est directement lié au pouvoir de contrôle qu'exerce le ministre sur la rédaction des lois et règlements.

Le ministère se trouve donc soumis à une multitude d'obligations envers ses ministères ou organismes clients, le gouvernement dans son ensemble, les tribunaux, ainsi qu'envers toute la société canadienne.

Quoique légalement distincts, le mandat du ministre de la Justice et celui du Procureur général ne font souvent qu'un dans les faits, puisqu'un seul ministre cumule les deux fonctions. Il arrive donc parfois que les obligations du ministère de la Justice ressortissent sur certains points à ces deux mandats à la fois.

Le Procureur général est le premier conseiller juridique de la Couronne et répond au Parlement de l'exécution des obligations légales qui lui incombent en tant que principal conseiller et représentant de la Couronne du chef du Canada sur le plan juridique. Les devoirs de sa charge l'obligent à attacher une importance particulière à l'intérêt public lorsqu'il conseille les divers ministères fédéraux sur les questions juridiques qui les intéressent. De la même façon, c'est comme plus haut conseiller juridique du pays et comme premier responsable de l'intégrité du système juridique de celui-ci qu'il s'occupe, en demande ou en défense, des litiges concernant la Couronne ou les ministères ou organismes fédéraux. Il doit en toutes circonstances, et plus particulièrement lorsqu'il exerce son pouvoir discrétionnaire en matière de poursuites, assurer le respect du principe de la primauté du droit. Le Procureur général représente la Couronne devant les tribunaux dans toutes les affaires portant sur des questions qui présentent un intérêt public. Il assume également diverses responsabilités relativement aux affaires juridiques de l'Etat. Au nombre de celles-ci, mentionnons la préparation des contrats, le recouvrement des sommes dues à la Couronne et la vérification des titres. Il est enfin tenu de veiller à l'exécution des nombreuses autres obligations que les textes ou que la *common law* mettent à sa charge.

Le ministre de la Justice est quant à lui, en sa qualité de conseiller juridique officiel du Conseil privé, souvent appelé à donner son

part entière du Cabinet et détenait la responsabilité première de conseiller le Gouverneur général sur l'exercice de la prérogative de clémence. Cette responsabilité resta toute-fois au ministre de la Justice pour ce qui concerne les affaires où la peine de mort avait été prononcée. En 1966, le ministère du Soliciteur général fut institué par la *Loi de 1966 sur l'organisation du gouvernement*.

L'intention du législateur de 1868 était très nettement de centraliser à la Justice tous les services juridiques de l'administration fédérale. Toutefois, avec le temps, divers ministères se donnèrent leurs propres avocats et leur propre service juridique. Cet usage s'étant généralisé, l'on se retrouva dans la situation où, à la fin des années cinquante, une partie importante du travail juridique des ministères fédéraux était effectuée en dehors de toute participation ou de tout contrôle immédiat de la Justice. En 1962, la Commission royale d'enquête sur l'organisation du gouvernement (dite «Commission Glassco») releva que cette situation présentait de nombreux inconvénients. Des mesures furent donc prises pour ramener sous une seule autorité la prestation de services juridiques à l'administration fédérale. La *Loi de 1966 sur l'organisation du gouvernement* enleva certaines attributions au ministère de la Justice pour les donner à d'autres ministères. Au nombre de celles-ci, mentionnons les libérations conditionnelles, les enquêtes sur les

coalitions, les faillites et, comme il a déjà été mentionné, la responsabilité de la Gendarmerie royale du Canada, de même que la surintendance des pénitenciers et des systèmes de prisons. Cela a considérablement simplifié la mission administrative du ministère, en plus de favoriser la réunion sous une direction commune de tous les services juridiques du fédéral. De 1966 à 1970, à peu près tous les avocats exerçant au sein de l'administration fédérale passèrent sous l'autorité de la Justice. L'on n'a cessé depuis de poursuivre l'oeuvre de centralisation entreprise dans les années qui ont suivi le rapport Glassco.

Cette période a également été marquée par la création dans tout le pays de bureaux régionaux destinés à faciliter à la Justice la conduite des litiges et des poursuites. La plus grande partie de ce travail était antérieurement exécutée par des avocats du secteur privé qui agissaient comme mandataires du Procureur général. La mise en place de bureaux régionaux a beaucoup réduit le recours par le Ministère à de tels représentants, bien que cette solution reste dans certains cas la plus efficace. Le premier bureau régional fut créé à Montréal en 1965. Vinrent ensuite les bureaux de Toronto et de Yellowknife (1966), de Vancouver (1967), de Winnipeg (1969), de Whitehorse et d'Halifax (1970), d'Edmonton (1972) et de Saskatoon (1974).

ciers et du système des prisons de la Puissance». Lors de la Confédération, les pénitenciers de toutes les provinces passèrent sous l'autorité du gouvernement fédéral, qui créa pour s'occuper de cette question un conseil des directeurs. En 1875, ce conseil fut aboli et l'administration des pénitenciers confiée au ministère de la Justice. Une direction des pénitenciers fut instituée au sein du ministère, mais le contrôle direct de ces institutions fut laissée à un inspecteur disposant de larges pouvoirs relativement à leur gestion et à leur régime disciplinaire. En 1965, la responsabilité de ce domaine fut toutefois confiée au Solliciteur général en vertu de la Loi sur les remaniements et transferts de fonctions dans le service public.

Le champ des responsabilités du ministère de la Justice s'étendait en outre initialement aux questions de police. Même si la loi de 1868 n'abordait pas ce sujet, Sir John A. Macdonald mit sur pied cette même année une force de police nationale qui dépendait directement du ministère de la Justice. Il prit en outre personnellement en main la direction de la Gendarmerie à cheval du Nord-Ouest. Les institutions qui remplacèrent celle-ci, soit la Royale Gendarmerie à cheval du Nord-Ouest et la Gendarmerie royale du Canada, restèrent sous l'autorité du ministère de la Justice, et tous les commissaires qui les dirigeaient relevaient directement du ministère de la Justice. Cette situation continua jusqu'en 1965, année où, en vertu de la Loi sur les remaniements et transferts de fonctions dans le service public, le Solliciteur général du Canada, comme nous l'avons déjà dit, hérita de toutes les attributions dont le ministère de la Justice était jusqu'alors investi en matière de police nationale.

Il convient de noter qu'il existe depuis bon nombre d'années des liens étroits entre le ministère de la Justice et le bureau du Solliciteur général. Ce bureau fut créé en 1887 par une loi qui autorisait le gouverneur en conseil à «nommer un fonctionnaire, qui sera appelé «Le Solliciteur général du Canada», et qui aidera le ministre de la Justice dans les travaux de conseil du ministère de la Justice, et sera chargé de remplir telles autres fonctions que lui assignera en aucun temps le Gouverneur en conseil». De 1917 à 1966, le principe fut que le Solliciteur général était membre à

dans divers autres gouvernements de la période antérieure à la Confédération. Il conserva d'ailleurs cette charge même lorsqu'il fut Premier ministre adjoint dans les ministères Taché-Macdonald et Macdonald-Cartier. Même après la Confédération, il préféra se réserver ces fonctions. De 1868 jusqu'à sa défaite à l'élection de 1873, il cumula donc les postes de Premier ministre ainsi que de ministre de la Justice et, par le fait même, de Procureur général du Canada.

En sa qualité de Procureur général du Canada, Sir John A. Macdonald écrivit le 11 juin 1868 à tous les ministres fédéraux pour les informer de ses volontés relativement à la conduite des litiges intéressant la Couronne ou les ministères. Après leur avoir rappelé les attributions reconnues au Procureur général par l'Acte concernant le Département de la Justice, il ajoutait:

«... Je vous prierais de me transmettre une note énonçant tous les litiges en cours sur des sujets qui relèvent de votre ministère, ainsi que les nom et adresse des professions auxquels ces affaires ont été confiées, afin que je puisse m'assurer que celles-ci se déroulent normalement.

Je vous demanderais également de me communiquer les mêmes informations, ainsi que tous les renseignements et documents propres à me permettre d'engager les procédures jugées souhaitables, à l'égard de tout problème se présentant à votre ministère, ou aux bureaux de l'extérieur placés sous son autorité, qui est susceptible de donner lieu à un litige ou d'extiger que l'on agisse en Justice, que ce soit en demande ou en défense.»

Ce document, écrit et signé de sa propre main par Sir John A. Macdonald, se trouve toujours dans les archives du ministère de la Justice.

Il ressort de la comparaison du texte de l'Acte concernant le Département de la Justice de 1868 et de celui de l'actuelle Loi sur le ministère de la Justice que la définition des attributions n'a, en la matière, guère varié au cours des ans. Parmi les responsabilités qui incombaient à l'origine au Procureur général, l'on relève «la surintendance des péniten-

Historique

Comme il s'agit ici du premier rapport de cette nature à être publié par le ministère de la Justice, nous avons jugé qu'un bref rappel historique s'imposait. Ceci permettra de mettre en perspective le mandat et la structure du Ministère, en plus de constituer une bonne introduction à une institution qui existe depuis pratiquement le tout début de la Confédération.

L'histoire du ministère de la Justice s'ouvre avec l'octroi de la sanction royale, le 22 mai 1868, à l'*Acte concernant le Département de la Justice*. Ce texte, qui faisait partie des quelque quarante lois adoptées par le nouveau Parlement lors de sa première session après la Confédération, définissait précisément les attributions du ministre de la Justice et procureur général du Canada. Son article 2 était ainsi rédigé :

« Les devoirs du Ministre de la Justice seront comme suit : il sera le conseiller-juriconsulte officiel du Gouverneur et le membre-juriconsulte du Conseil Privé de Sa Majesté pour le Canada; il devra veiller à ce que les affaires publiques soient administrées conformément à la loi; il aura la surintendance de toutes les matières se rattachant à l'administration de la Justice en Canada, n'étant point de la juridiction des gouvernements des Provinces qui le composent; il donnera son avis sur les lois et délibérations de chacune des Législatures des Provinces du Canada, et en général il avisera la Couronne sur toutes les questions de droit que lui renverra la Couronne; et il remplira généralement tels autres devoirs que le Gouverneur en Conseil pourra en aucun temps assigner au Ministre de la Justice. »

L'article 3 précisait quant à lui le mandat du Procureur général du Canada :

« Les devoirs du Procureur-Général du Canada seront comme suit : Il exercera les

attributions et remplira les devoirs qui dépendent de la charge du Procureur-Général d'Angleterre par la loi ou l'usage, en tant que les mêmes devoirs et attributions sont applicables au Canada, et aussi les attributions et les devoirs qui, par les lois des différentes Provinces, dépendaient de la charge de Procureur-Général de chaque Province jusqu'à l'époque de la mise en vigueur de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord, 1867, lesquelles lois, d'après les dispositions du dit acte, doivent être administrées et mises à effet par le Gouvernement de la Puissance; il avisera les chefs des différents Départements du Gouvernement sur toutes les questions de droit se rattachant à ces départements; il sera chargé de déterminer et approuver la forme de tous instruments émis sous le grand sceau du Canada; il aura la surintendance des pénitenciers et du système des prisons de la Puissance; il réglera et conduira les contestations formées pour ou contre la Couronne ou quelque Département public, concernant les sujets qui relèvent de l'autorité ou de la juridiction de la Puissance; et il remplira généralement tels autres devoirs que le Gouverneur en Conseil pourra en aucun temps assigner au Procureur-Général du Canada. »

La loi en question plaçait en outre le Ministre sous l'administration et la direction du ministre de la Justice, ce dernier étant d'ailleurs d'office Procureur général du Canada. En conséquence, les charges de ministre de la Justice et de Procureur général du Canada ont toujours été réunies en une même personne, qui est membre du Cabinet en vertu de sa qualité de ministre de la Justice.

Le premier à accéder à la fonction de Premier ministre du Canada, Sir John A. Macdonald, avait auparavant exercé les fonctions de Procureur général pour l'Ouest du Canada dans le gouvernement de coalition de Sir Allen McNab (1854-1856) ainsi que

Table des matières

Page	
5	Historique.....
8	Mandat du ministère.....
9	Vue d'ensemble des activités de l'année écoulée.....
15	Organisation.....
20	Le cabinet du Sous-ministre.....
22	La direction du droit public.....
27	La direction de la planification et de l'élaboration de la politique.....
32	La direction du contentieux des affaires civiles.....
35	La direction du droit pénal.....
42	La direction du contentieux des affaires fiscales.....
44	Le groupe des avocats généraux.....
45	Le sous-procureur général adjoint, amirauté et droit maritime.....
46	La direction des contentieux des ministères.....
49	Le sous-ministre adjoint, finances.....
50	La direction de la planification des programmes législatifs.....
52	La direction de l'administration.....
Annexes	
54	Loi sur le ministère de la Justice.....
56	Lois dont l'application relève en tout ou en partie du ministère de la Justice.
58	Ministères et organismes desservis par la direction des contentieux des ministères.....

L'honorable Mark MacGuigan, c.p., c.r., m.p.
Ministre de la Justice et Procureur général du Canada
Ottawa

Monsieur le Ministre,

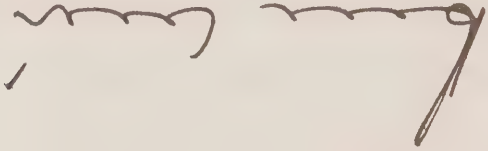
Il m'est agréable de vous présenter ce premier rapport annuel du ministère de la Justice. Ce rapport se veut un bilan des activités de la Justice pour l'année qui s'est terminée le 31 mars 1983.

L'année en cause a été marquée par plusieurs événements importants dans le domaine de la justice. Mais le fait de loin le plus remarquable reste l'entrée en vigueur, le 17 avril 1982, de la *Loi constitutionnelle de 1982* ainsi que de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Parmi les événements majeurs, mentionnons également la participation du ministère à la conférence constitutionnelle des 15 et 16 mars 1983, l'accélération de l'examen d'ensemble de notre droit pénal, les grandes études et consultations intervenues dans le cadre de la réforme du droit du divorce, et l'organisation de la Conférence populaire sur la loi. Dans le domaine législatif, il convient de signaler que la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels* ont reçu la sanction royale le 8 juillet 1982, alors que la *Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions* a quant à elle reçu cette sanction le 22 juin 1982. D'importantes modifications au *Code criminel* ont pris effet le 4 janvier 1983 et une nouvelle loi fédérale sur la preuve a été soumise au Sénat le 17 novembre 1982. Souignons enfin le dépôt, le 17 décembre 1982, du projet de loi C-141, intitulé *Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne*.

Tout cela s'est accompli en pleine période de compression des ressources financières et humaines de l'administration fédérale. Je me réjouis de voir que les dirigeants et tout le personnel de la Justice sont parvenus à surmonter cette difficulté supplémentaire. Ils ont apporté à la tâche un dévouement exceptionnel et n'ont jamais perdu de vue la nécessité de témoigner d'encore plus d'efficacité dans leurs activités et leurs programmes. J'ai beaucoup apprécié l'appui qu'ils m'ont constamment fourni tout au long de l'année considérée.

Il convient d'autre part de noter que la majorité des études, actions ou consultations entreprises durant la période en question par le ministère ont exigé une étroite collaboration avec bon nombre de personnes ou organismes de l'extérieur. Je songe ici aux autres ministères ou organismes fédéraux que concerne l'administration de la justice et la politique sociale, à nos collègues de toutes les provinces, aux associations professionnelles ou autres qui nous ont fait bénéficier de leur expérience et de leurs vues, ainsi qu'aux simples citoyens qui ont pris la peine de nous dire comment ils voyaient notre système de justice et ce qu'ils en attendaient. Tous ont grandement facilité notre tâche et je tiens à leur exprimer ma gratitude.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.



Roger Tassé, c.r.

Sous-ministre de la Justice et Sous-procureur général du Canada

Minister of Justice and
Attorney General of Canada



Ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

A Son Excellence
Le très honorable Edward Schreyer
Gouverneur général du Canada

Monsieur le Gouverneur général,

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport
annuel du ministère de la Justice pour l'année financière
commençant le 1^{er} avril 1982 et se terminant le 31 mars 1983.
Veuillez agréer, monsieur le Gouverneur général, l'assurance
de ma très haute considération.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Mark MacGuigan'.

Mark MacGuigan, C.P., député

MINISTÈRE DE LA JUSTICE



© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1984

N° de cat. J 1-1983

ISBN 0-662-53027-6

Canada

Rapport annuel
1982-83

MINISTÈRE DE LA JUSTICE





Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada

DEPARTMENT OF JUSTICE

ANNUAL REPORT 1983-84

Canada



CA 1
J
-A56

Published by authority of the Minister of Justice and
Attorney General of Canada

Communications and Public Affairs
Department of Justice Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

(613) 995-2569

Cat. No. J1/1984
ISBN 0-662-53688-6

©Minister of Supply and Services Canada 1985

Printed in Canada

JUS-P-278

DEPARTMENT OF JUSTICE

ANNUAL REPORT
1983-84



Minister of Justice and
Attorney General of Canada

Ministre de la Justice et
procureur général du Canada

To Her Excellency
The Right Honourable Jeanne Sauvé
Governor General of Canada

May it please Your Excellency:

I have the honour to submit to Your Excellency the annual
report of the Department of Justice for the fiscal year
April 1, 1983, to March 31, 1984.

Respectfully submitted,



John Crosbie, P.C., Q.C., M.P.



Deputy Minister of Justice and
Deputy Attorney General of Canada

Sous-ministre de la Justice et
Sous-procureur général du Canada

The Honourable John Crosbie, P.C., Q.C., M.P.
Minister of Justice and Attorney General of Canada
Ottawa

Dear Mr. Crosbie:

I take pleasure in submitting the second annual report of the Department of Justice. The report pertains to the activities undertaken by the Department of Justice for the year ending March 31, 1984.

The *Constitution Act, 1982*, continued to occupy much of the Department's attention and expertise during the year. A number of important constitutional questions were before the courts and judicial interpretation and implementation of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* were major preoccupations of the Department. The First Ministers' Conference on aboriginal constitutional matters, March 8-9 in Ottawa, was indicative of a second trend in departmental activities. As further steps are taken to identify and define the rights of aboriginal peoples, and to develop the concept of self-government for aboriginal peoples, the Department of Justice will be increasingly called upon to participate in related discussions and negotiations.

Highlights for the Department during the year included the introduction in the House of Commons of Bill C-10 on January 19 and Bill C-19 on February 7. Bill C-19 proposed extensive amendments to the *Criminal Code* and Bill C-10 was *An Act to Amend the Divorce Act*. Family law was a major concern of the federal government during the year, as Canada ratified the Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction, June 2. Increased attention was also given to victims of crime and the legal aid system in Canada.

I appreciated the continuing support and dedication of officials and other personnel of the Department of Justice during the year, as well as the cooperation received from other federal and provincial departments and agencies, the legal profession and the public.

Yours sincerely,

Roger Tassé, Q.C.
Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General

Table of Contents

Roles and Functions of the Attorney General and the Minister of Justice	5
Mandate of the Department of Justice	6
Overview of the Year's Activities	7
Organization	11
Aboriginal Affairs	14
Deputy Minister	15
Public Law Branch	17
Policy Planning and Development Branch	21
Civil Litigation Branch	26
Criminal Law Branch	29
Tax Litigation Branch	33
General Counsel Group	34
Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law	35
Departmental Legal Services Branch	36
Assistant Deputy Minister, Finance	38
Legislative Programming Branch	39
Administration Branch	40
Regional Offices	43
Appendix I: Statutes Administered in Whole or in Part by the Department of Justice	47
Appendix II: Departments, Agencies and Other Bodies Served by the Departmental Legal Services Branch	48
Appendix III: Grants and Contributions, Highlights 1983-84	49

Roles and Functions of the Attorney General and the Minister of Justice

The Minister of Justice is the official legal advisor to the Privy Council while the Attorney General is the chief law officer of the Crown. Although the duties of the Minister and the Attorney General are distinct in law, they are vested in the same person.

This duality is reflected in the activities of the Department of Justice, depending at any one time upon the issue in question and the context in which it arises. As a result, the Department has a complex variety of responsibilities to its client departments and agencies, to the government as a whole, to the courts and, ultimately, to Canadian society at large.

The Attorney General represents the Crown in the courts in all matters in which rights of a public nature come into question. He is responsible for many duties associated with the legal affairs of the government, such as those relating to the preparation of contracts, the collection of debts owing to the Crown, the searching of titles and in the discharge of many other statutory and common

law duties. In these activities, and in providing departments of government with legal advice, he does so as the highest legal officer of the land and the primary guardian of Canada's system of law. He must uphold the rule of law at all times, most particularly when he exercises his prosecutorial discretion.

The Minister of Justice, on the other hand, must take into account mixed considerations of law and government policy. He must, for instance, be concerned with the policy considerations underlying the law for which he is directly responsible. At the same time, he must be concerned with the substantive or procedural content of government bills, regulations or departmental directives as they may affect fundamental rights or freedoms. He must also be concerned with the legal mechanisms which are used by other Ministers to achieve government objectives.

Mandate of the Department of Justice

The mandate of the Department of Justice mirrors the roles and functions of the Attorney General and the Minister of Justice. Under the authority of the *Department of Justice Act*, the Department is charged with:

- providing a full range of legal services to the Government of Canada and its departments and agencies, including legal advice, the preparation of legal documents, the drafting of legislation and the conduct of litigation;
- ensuring that the administration of public affairs is carried out in accordance with the law; and
- assuming the lead responsibility in the planning, development and implementation of government policies in areas related to the administration of justice and such other areas as are assigned by the Governor in Council.

In addition to the *Department of Justice Act*, a number of other major statutes provide direction to the Department. They are:

- the *Canadian Bill of Rights*, which requires that all bills introduced in the House of Commons and all regulations transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration be examined for provisions thereof which are inconsistent with the purposes and provisions of the *Bill of Rights*;
- the *Statutory Instruments Act*, which requires the examination of regulations according to criteria set out in the Act; and
- the *Statute Revision Act*, which provides for the periodic revision and consolidation of the public general statutes of Canada and of the regulations of Canada.

Statutes administered in whole or in part by the Department of Justice are listed in Appendix I.

Overview of the Year's Activities

The Constitution

By far the most significant influence on the Department during the year was the *Constitution Act, 1982*, which introduced as part of Canada's new constitution the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The *Charter* imposes limitations on the authority of Parliament and the provincial legislatures by entrenching in the *Constitution* certain fundamental rights and freedoms. The *Charter* also explicitly gives any Canadian whose rights and freedoms have been infringed upon or denied the right to apply to a court of competent jurisdiction for remedy. Judicial interpretation of the *Charter* and ensuring that federal laws and policies comply with it were major preoccupations of the Department of Justice in the year under review and indeed since the proclamation of the *Charter* in 1982.

Federal Court Act Review

The Department developed a number of recommendations during the year for amending the *Federal Court Act* and making consequential changes to the *Crown Liability Act*. Major areas of concern were the Court's jurisdiction with respect to the supervision of federal administrative tribunals, actions of a civil nature between citizens and the federal government and actions of a civil nature between citizens. The recommendations were developed after consultation with the provinces, with judges of the Federal Court and the Canadian Bar Association and after consideration of the Law Reform Commission of Canada's report on judicial review.

Constitutional Conference

The First Ministers' Conference on aboriginal constitutional matters, March 8-9 in Ottawa, was a major event during the year for the Department of Justice. The second in a series of four such conferences scheduled to take place between 1983 and 1987, the conference dealt with a broad range of constitutional matters affecting the aboriginal peoples of Canada, including aboriginal and treaty rights, the right to self-government, equality and entitlement to land. The Minister of Justice served as chairman during the preparatory meetings leading to the conference. Four national aboriginal

associations and two territorial governments joined 11 First Ministers at the conference table for deliberations which were televised nationally and in their entirety.

Charter Litigation

In the two years of its existence, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* has become a key reference point for much litigation involving the Department of Justice. Although its impact was initially felt principally in the field of criminal law, resort to its provisions has since become more widespread and *Charter*-based challenges to legislation or government action are now significant components in the workload of all the Department's litigation sections. It is estimated that there have been approximately 1,300 decisions of Canadian courts interpreting and applying the provisions of the *Charter*. At year's end, 38 cases had reached the Supreme Court of Canada and several hundred proceedings were before the appellate courts in the provinces. The participation of the Attorney General of Canada in such cases became increasingly frequent in 1983-84.

Criminal Law Reform Bill (1984)

Bill C-19, the proposed *Criminal Law Reform Act, 1984*, introduced in the House of Commons on February 7, brought together proposals for reform in respect of sentencing, theft and fraud, jury trials and contempt of court. The Bill resulted from the Department's fundamental review of the criminal law undertaken in 1981 and contained amendments developed in close consultation with provincial governments, the bench, the bar, other government departments and interested sectors of the public.

Family Law

Following lengthy consultations with interested groups and individuals, the Department proceeded with the drafting of Bill C-10, *An Act to Amend the Divorce Act*, which was introduced in the House of Commons on January 19. Bill C-10 provided for marriage breakdown as the only ground for divorce (based on separation or waiting for one year) and not on the basis of apportionment of blame.

Bill C-10 also would have encouraged the use of mediation by divorcing couples to resolve financial and custody issues. Mediation involves direct negotiations between the spouses, with the assistance of a neutral third party, to achieve mutually agreeable arrangements respecting child custody and access, maintenance and other financial arrangements. The Bill would have required lawyers to inform their clients, except where clearly not appropriate, of the availability of mediation services.

Several provisions of Bill C-10 would have improved the enforcement of support and custody orders, including authority for the courts to make orders both for the payment and security of lump sum and periodic support payments. Further, the Bill would have made support and custody orders available from a wider variety of courts.

This period also saw the coming into effect of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, which removed Crown immunity for public service wages and pensions and made them subject to seizure for support payments and other debts.

People's Law Conference

The People's Law Conference, May 24-27 in Ottawa, brought together 450 lay and professional people to discuss what people want from the law and law reform in Canada today. This broad theme was approached from the perspective of various groups affected by the law: women, minorities, victims, the legal profession, the ethical

community, the disadvantaged, workers and the business community. In addition to hearing keynote speakers chosen from each of these sectors of the Canadian population, delegates took part in workshops on access to law and justice, new awareness concerning victims of crime, alternative routes to justice and reforming the law. Proceedings of the Conference were published and widely distributed. As a result of this first People's Law Conference, planning began in late 1983-84 for a smaller, second conference on the Family and the Law.

Assistance to Victims of Crime

During the year, the Department continued to support the development and enhancement of programmes designed to meet the needs of victims of crime. The programme for compensation of victims of violent crime, which is cost-shared with the provinces, continued. In addition, legislative proposals designed to make it easier for victims to receive restitution from offenders were introduced in the House of Commons. A federal-provincial working group met regularly during the year to prepare responses to the proposals of the Task Force on Victims. Issues such as providing resources for victims' programmes, appropriate legislative initiatives and the most effective method of providing assistance needed by victims were addressed.

Federal Statutes Compliance

During the year, the Department's Federal Statutes Compliance Project developed and promoted the

use of fair, effective and economical compliance policies and practices that will help in the development of laws which promote consistency of treatment of Canadians. Modern approaches to facilitating and encouraging compliance were fostered and particular attention was given to techniques under which all affected parties will be able to participate directly in the development of rules and the monitoring of compliance with them.

Appointment of the Fraser Committee

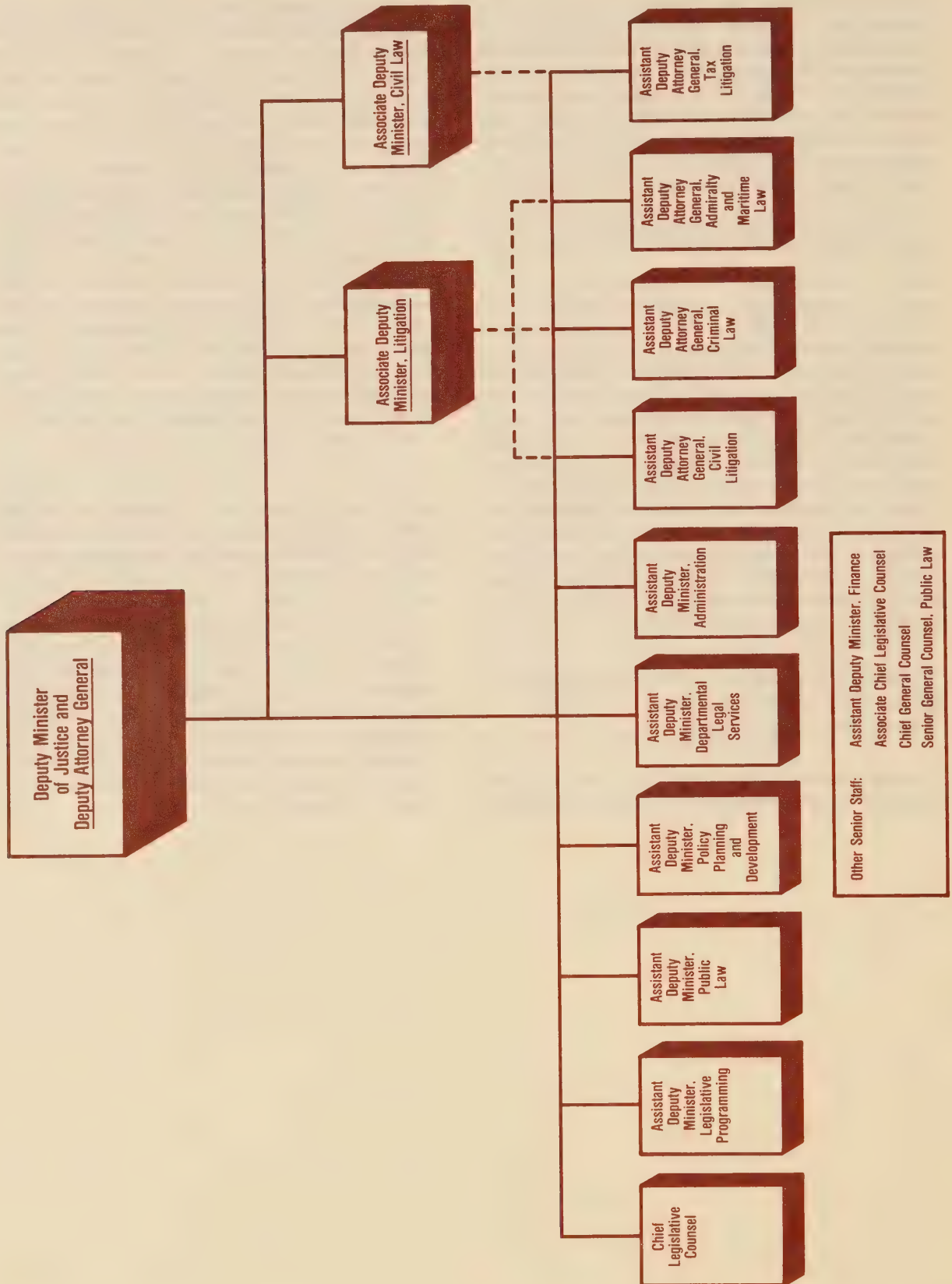
In June, 1983, the Minister of Justice appointed a special committee to study pornography and prostitution. Chaired by Paul Fraser, Q.C., this seven-member committee was to examine access to pornography and its effects, prostitution and the exploitation of prostitutes and the experience of other countries in dealing with pornography and prostitution. Others appointed to the committee were Joan Wallace, John McLaren, Mary Eberts, Jean-Paul Gilbert, Andrée Ruffo and Dr. Susan Clark. In December, the committee published an issues paper laying out the major questions to be addressed. The committee's public hearings began in January and attracted much public attention in all cities where they were held. The report of the committee is expected in early 1985.

National Programme for the Integration of the Two Official Languages in the Administration of Justice

The Associate Deputy Minister, Civil Law, is responsible for the Department's participation in

the National Programme for the Integration of the Two Official Languages in the Administration of Justice. This programme, established in 1981, is aimed at promoting the use of both official languages in the administration of justice by encouraging the production of tools such as glossaries, vocabularies, practitioner's guides, forms and training courses that may be of assistance to lawyers, translators, interpreters, legal writers and judges concerned with bilingualism in the legal profession and the courts. In addition to the Department of Justice, which chairs and coordinates the programme, the programme's steering committee comprises representatives of the Secretary of State Department, the Ontario, New Brunswick and Manitoba ministries of the Attorney General, the bar associations of these provinces, the universities of Ottawa and Moncton, McGill University, the Canadian Law Information Council and the Canadian Bar Association.

One of the programme's main activities is the establishment of standardized French common law terminology. This standardization process, which is being carried out through the cooperative efforts of the Department and the Ontario, New Brunswick and Manitoba provincial governments, resulted in publication of the first standardized bilingual vocabulary dealing with the law of evidence. The vocabulary was to be launched in August, 1984. A second vocabulary dealing with wills and estates is to be published in April, 1985. Also during 1983-84, a team of legal terminologists in the Secretary of State Department began work on terminology in the area of property law.



Organization

The Department of Justice employed 1,470 persons in 1983-84, an increase of seven per cent over the previous year. (Its two major occupational groups — 686 lawyers and 335 secretaries — constitute approximately 69 per cent of the total personnel complement.) This increase is attributable in most part to the additional workload resulting from the coming into force of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Turnover for lawyers over this period was 6.5 per cent, slightly lower than in previous years. Approximately a third of this turnover occurred in the regional offices.

Departmental staff are divided among regional offices, legal services units and headquarters. The Department's nine regional offices had a total staff of 502 during the year, including 259 lawyers. These offices undertake all forms of litigation and prosecutions on behalf of the Attorney General of Canada and provide legal advice to offices of federal departments and agencies in the regions.

The Department had 38 legal services units in the National Capital Region responsible for providing legal services to federal departments and agencies and the Royal Canadian Mounted Police. These units varied in size from a staff of 18 lawyers and 12 support staff serving the Department of Supply and Services to units consisting of a single lawyer. In total, departmental legal services units employed 218 lawyers and 35 non-legal staff, for a total complement of 253. In most cases, the client department or agency provided administrative support staff.

Headquarters staff totalled 715, including 209 lawyers (or 29 per cent of the total). Branches representing specialized fields of law and central services such as policy planning, legislative programming and administration are located at headquarters.

Senior management consists of the Deputy Minister, the Associate Deputy Ministers, the Assistant Deputy Attorneys General, the Assistant Deputy Ministers, the Chief Legislative Counsel and the Chief General Counsel.

The Legal Services Branch is the largest unit headed by an Assistant Deputy Minister, employing 253

persons. Of the other branches, Policy Planning and Development employs 74, Public Law, 55, and Legislative Programming, 80. The Civil Litigation, Criminal Law and Tax Litigation branches employ 64, 108 and 36 lawyers respectively. The three latter branches are responsible for Crown litigation and prosecutions throughout the country (including those conducted by lawyers in the regional offices or agents acting on behalf of the Department). The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, has similar responsibilities, though he does not head a separate branch of the Department.

While the Department is organized in branches, sections and related units, the carrying out of its mandate is not easily compartmentalized. Many segments of the Department engage regularly in attaining objectives common to other groups within the structure. For example, the legislative implementation of a policy developed by another department of government will often involve a number of branches and sections of the Department of Justice. Lawyers from the legal services unit acting for the client department will normally be consulted on the broad legal aspects of the proposed policy and will advise on the extent to which the proposed policy accords with other federal statutes. If the policy has constitutional implications, the Public Law Branch may be requested to analyse these and may become involved in establishing options for a sound legal basis for the development and implementation of the policy. In addition, where applicable, the Policy Planning and Development Branch provides advice on the impact of new policies on the justice system. The actual preparation of the legislation in the form of a government bill is the responsibility of the Legislative Programming Branch and, more specifically, of the Chief Legislative Counsel. The Legislation Section of that branch will also examine the draft legislation to ascertain whether any of its provisions are inconsistent with the *Canadian Bill of Rights*.

Similar principles apply to the Attorney General's responsibility for conducting criminal prosecutions and for regulating and conducting all litigation for and against the Crown or any government department. Under this responsibility, the

Department engages in litigation involving civil claims by or against the Crown, references and interventions in constitutional questions, prosecutions for certain offences under the *Criminal Code* and other federal legislation and defence of the public interest in certain circumstances. Depending on the precise legal principles at issue, the Associate Deputy Minister or Assistant Deputy Attorney General responsible for the conduct of the legal proceedings may call upon any of the other departmental branches to participate in the development of the Attorney General's position.

Thus, in many instances, the carrying out of the Department's major activities requires the concerted efforts of several branches of the Department, each contributing its own special expertise and perspective.

A number of committees assist in the administration and coordination of departmental resources and programmes:

- *Executive Committee*

This is the senior departmental management committee and provides the primary forum for the discussion of significant departmental issues. Chaired by the Deputy Minister, it evaluates all departmental proposals pertaining to resources allocation and utilization and is involved with the development of priorities for the Department. In addition to the Deputy Minister, the committee comprises the Associate Deputy Ministers and the Assistant Deputy Ministers of Public Law, Policy Planning and Development, Departmental Legal Services, Legislative Programming, and Administration.

- *Senior Staff Committee*

This committee addresses broad policy questions of departmental concern and matters referred to it by the Executive Committee. One of its major responsibilities is the departmental performance appraisal system. It is also concerned with the periodic review and definition of the Department's legal functions and organizational structure. The committee is chaired by the Deputy Minister and comprises the Associate and Assistant Deputy Ministers, the Assistant Deputy Attorneys General, the Chief and Associate Chief Legislative Counsel, the Chief General Counsel and the Senior General Counsel, Public Law.

- *Personnel Management Committee*

This committee is concerned with the allocation of personnel and the approval of legal officer appointments above the LA-2A level. It also oversees the administration of salaries and benefits. Its composition is the same as that of the Executive Committee, with the Director, Personnel Administration, as secretary.

Personnel

	1982-83	1983-84
Headquarters		
Lawyers	174	209
Other	444	506
Regional Offices		
Lawyers	205	259
Other	215	243
Legal Services Units		
Lawyers	229	218
Other	51	35
Total Lawyers	608	686
Total Other	710	784
TOTAL DEPARTMENT	1,318	1,470

- *Management Committee*

The Management Committee includes all general and senior counsel charged with the management of legal offices. It meets twice a year to discuss current management issues and practices and serves as a valuable link between the senior management of the Department and all legal officers. This committee is also chaired by the Deputy Minister.

- *Legal Officers Advisory Committee*

This committee provides lawyers who are not in the management group the opportunity to discuss and advise on matters relating to terms and conditions of employment, financial compensation and benefits, personnel management policies and practices and related issues. During the year, it addressed the staffing and promotion process, the performance appraisal system, legal officers remuneration,

official languages policy, training and development and equal opportunity for women lawyers. The committee is composed of five members from management and 14 members without managerial responsibilities. The former are appointed by the Deputy Minister while the latter are elected by legal officers throughout the Department. The Associate Deputy Minister, Civil Law, presides at its meetings.

- *Charter Committee*

All major issues pertaining to litigation involving the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, including questions relating to the intervention of the Attorney General in such litigation, are referred to this committee for consideration and direction. It is chaired by the Deputy Minister and comprises the Associate Deputy Ministers; the Assistant Deputy Attorney General, Civil Litigation; the Assistant Deputy Minister, Public Law; the Senior General Counsel, Public Law; the General Counsel, Human Rights Law and the Charter Litigation Coordinator. Given the nature of cases put before the committee during 1983-84, it considered issues referring to legal rights, minority language education rights and fundamental freedoms.

- *Litigation Committee*

The Litigation Committee ensures that the Department's litigation in both the civil and criminal fields conforms to established policies and standards and that departmental activities in cases conducted throughout the country are well coordinated. It also considers the assignment of resources and personnel within the Department's litigation groups and makes recommendations to the Executive Committee in this regard. The committee is chaired by the Associate Deputy Minister, Litigation, and comprises the Associate Deputy Minister, Civil Law; the Assistant Deputy Attorneys General, Criminal Law, Civil Litigation and Admiralty and Maritime Law; the Chief General Counsel and the Senior General Counsel, Public Law.

- *The Human Rights Law Fund Committee*

Under the chairmanship of the Assistant Deputy Minister, Public Law, this committee makes recommendations to the Minister on contributions from the Department's Human Rights Law Fund to research projects, seminars, conferences and public legal education projects on human rights legislation,

particularly the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Established in 1982, the Fund had a level of assistance fixed at \$500,000 in 1983-84. Significant contributions were made to projects undertaken by national organizations such as the Human Rights Research and Education Centre to conduct the 35th Anniversary of the Universal Declaration of Human Rights Conference and to the National Symposium on Equality Rights, scheduled for 1984-85. The Fund continued to assist the Canadian Institute for the Administration of Justice in conducting symposia on the *Charter* for the Canadian judiciary. As part of a public legal education series entitled, "C'est ton droit", which was broadcast by TV Ontario, the Department supported the production of a programme pertaining to human rights. Committee members also include senior officers and lawyers expert in human rights issues.

- *Projects Assessment Committee*

This committee assesses requests for funding under the Department's Criminal Law Reform Fund, Consultation and Development Fund and Fund for Special Projects - Legal Aid and makes recommendations to the Minister on these requests. (The most important grants and contributions are listed in Appendix III). It is chaired by the Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Development and comprises the General Counsel, Policy Planning and Criminal Law Amendments; the General Counsel, Programmes and Law Information Development; the Coordinator, Criminal Law Review; the Director, Research and Statistics; the Director, Financial Services; the Director, Communications and Public Affairs; the Executive Assistant to the Assistant Deputy Minister, Public Law; the Coordinator, Projects Administration Unit; two project managers and the Senior Consultant on criminal justice at the Solicitor General's Consultation Centre.

Among the most noteworthy of the other departmental committees are the Union-Management Consultation Committee, the Official Languages Committee, the Equal Opportunities for Women Committee, the Programme Evaluation and Internal Audit Committee, the Performance Review Committee, the Information Policy and Systems Committee, the Training and Development Committee, the Management Information Systems Committee, the Library Services Committee and the Legal Opinion Retrieval Committee.

Aboriginal Affairs

Aboriginal issues assumed an ever greater importance in Canada in 1983-84 and the legal advice and expertise of the Department of Justice was necessary to deal with such on-going concerns as the constitutional process, Indian self-government, revision of the *Indian Act* and land claims.

Many land claims were under consideration by the federal government during this period, including several based on unextinguished aboriginal interest. The Department of Justice was directly involved in the analysis and negotiation of these claims.

The Department was also involved in the development of policy initiatives in the area of native affairs and acted as the connecting link between other federal departments and agencies. In particular, the Department had a major role in developing the government's response to the Report of the Special Committee of the House of Commons on Indian Self-Government, including the preparation of a bill on Self-government for Indian Nations in Canada.

In respect to the constitutional process, the Department worked closely with the Federal-

Provincial Relations Office (FPRO) and the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) in preparing for the First Ministers' Conference on aboriginal matters held in Ottawa on March 8 and 9. Prior to the Conference the Minister of Justice chaired three preparatory meetings at the ministerial level. In addition, the Associate Deputy Minister, Litigation, chaired several meetings of federal, provincial, territorial and aboriginal officials. They were supported in this and other related work by the Native Affairs Section of the Department.

The Department of Justice maintained a departmental legal services unit at DIAND. This unit provided legal services on the interpretation, application and possible amendment of legislation administered by DIAND, as well as on administration of their programmes. It also provided legal support for land claims negotiations.

In addition to the above activities, the Department's Policy Planning and Development Branch operated two programmes for native people: the Native Courtworker Programme and the Native Law Students Programme.

Deputy Minister

The Deputy Minister of Justice, who is also, *ex officio*, the Deputy Attorney General of Canada, is appointed by the Governor in Council pursuant to Sub-section 3(1) of the *Department of Justice Act*. The following organizational groups report directly to the Deputy:

- Deputy Minister's Office

The Deputy Minister's Office provides essential support services to the Deputy Minister, including liaison between the Deputy Minister and the Minister's Office, the Department and other government departments and agencies. It coordinates the Department's involvement with various Cabinet and Parliamentary processes and attends to all ministerial correspondence referred to the Department. The Office is also responsible for the development of departmental statements of policy and procedures.

- Communications and Public Affairs Directorate

The Communications and Public Affairs Directorate plans and implements the Department's communications programme, developing annual communications plans and communications plans in support of Cabinet memoranda, responding to public and media inquiries and publishing and distributing a variety of informational material. It also monitors media responses to justice-related issues and advises and assists other branches of the Department on communications needs.

Of particular importance during 1983-84 was the development of communications plans for a number of the government's legislative initiatives, including amendments to the *Divorce Act* and the *Criminal Code*. Reform of the criminal law was the theme of the Department's first display at the Canadian National Exhibition in Toronto in 1983. More than 65,000 persons visited the Justice exhibit during the three-week exhibition.

The Directorate also published the Department's first annual report, covering departmental activities for the 1982-83 fiscal

year. It assisted the Department in the production of the following publications: *Divorce Law in Canada: Proposals for Change*; *Pornography and Prostitution-Issues Paper*; *The Report of the Inquiry into Habitual Criminals in Canada*; *Sentencing*; a series of six studies on *Justice for Victims of Crime*; *Victims and Witnesses of Crime in Canada*; *Report and Recommendations of the Commission on Judges' Salaries and Benefits*; *Sentencing Dangerous Offenders*; *Reform of the Senate: A Discussion Paper*; and *Response of the Government of Canada to the Report of the Parliamentary Sub-Committee on Computer Crime*.

The Directorate maintained a list of all current titles, distributed more than 170,000 publications and responded to some 3,500 written requests for information and more than 7,000 telephone inquiries.

- Corporate Planning Section

The Corporate Planning Section is responsible for the development, implementation and operation of a corporate management system for the Department, including the development and introduction of a management information system. It prepared the Department's annual strategic overview and programme expenditure plan during 1983-84 and assisted with the preparation of a multi-year operational plan. The Section also undertook, at the request of the Deputy Minister, specific projects relating to corporate management.

- Bureau of Programme Evaluation and Internal Audit

The Bureau evaluates and audits departmental operations, including legal services to the government, the conduct of civil and criminal litigation, legislative programming, policy formulation and the administration of the Department's grants and contributions programmes. During the year under review, the Bureau undertook the evaluation of personnel services, legal services to departments and agencies and certain aspects of litigation

services. It also worked on the evaluation of significant grants and contributions programmes such as legal aid and native courtworkers. Work was completed on internal audits of one regional office, staffing services, Part III of the Estimates, Criminal Law Review, Financial Services and Civil Litigation (Common Law). As well, work began on a variety of other internal audits.

Two Associate Deputy Ministers join the Deputy Minister to form the Department's senior executive group. The Associate Deputy Minister, Civil Law, supervises all civil law matters involving the Department in the province of Quebec and is the Department's primary legal advisor in the field of civil law. He has administrative responsibility for the Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section and Montreal Regional Office, and oversees all tax litigation questions involving the government.

The Associate Deputy Minister, Litigation, has general responsibility for all litigation involving the federal government in the common law provinces and, with the exception of tax matters, in the Federal Court of Canada. He chairs the Department's Litigation Committee and has administrative responsibility for the regional offices (with the exception of Montreal).

In addition to chairing several departmental committees, the Deputy Minister is chairman of the Justice Information Council, a committee of the Canadian Centre for Justice Statistics. The Centre is a federal-provincial initiative dedicated to gathering, analysing and disseminating national statistics on the justice system in Canada. It also assists federal, provincial and territorial agencies in developing information systems. The Justice Information Council, comprising all Deputy Ministers responsible for the administration of justice in Canada as well as the Chief Statistician of Canada, monitors this cooperative venture by regularly reviewing programmes, priorities and progress.

The Deputy Minister further chairs all federal-provincial conferences of Deputy Ministers responsible for criminal justice. These conferences are forums for broad issues in the criminal justice system and are held as often as required in preparation for, or as a follow-up to, Ministerial conferences. As a result of the meetings, working groups of federal-provincial officials have been assigned the study of particular issues. This year, working groups were active in studying the areas of victims of crime, enforcement of custody and maintenance orders, registry for security interests in aircraft, enterprise crime and trade secrets.

Public Law Branch

Function

The Public Law Branch provides advice on legal and policy issues in the public law field. Specifically, advice is given on constitutional, international, administrative and human rights law as well as on matters relating to the machinery and operation of government. In discharging its responsibilities, the Branch works closely with numerous departments and agencies of government.

Organization

The Branch consists of the following sections:

1. *Constitutional and International Law Section*

This Section provides constitutional legal advice on various issues including federal-provincial negotiations, litigation, the legislative process and the development and implementation of international instruments. It participates in the negotiation of public and private international law agreements and advises the government on the effects of international law with respect to domestic legislation. This Section also participates through international bodies in the development of private international law and advises on the legal implications for Canada of membership in international organizations.

2. *Advisory and Administrative Law Section*

This Section is particularly concerned with areas of law relating to the machinery and operation of government. For example, it is actively engaged in developing proposals for administrative law reform and in assisting other branches of the Department on such subjects as amendments to the *Federal Court Act*. Another major responsibility is the preparation of legal opinions requested by federal departments, agencies, boards and Crown corporations on a variety of administrative and other legal matters.

3. *Human Rights Law Section*

This Section gives legal opinions to the Crown on the interpretation and application of federal

legislation having human rights implications. It reviews federal laws and regulations, as well as administrative policies and practices, to ensure compliance with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. It also advises the Crown on Canada's international human rights treaty obligations and is responsible for responses to complaints brought against Canada under the Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. The Human Rights Law Section provides advice on matters arising in connection with the *Canadian Human Rights Act* and undertakes policy development in the area of human rights generally. Finally, the Section provides advice and legal services in relation to the constitutional protection of language rights.

Activities

• *Preparation for the Constitutional Conference*

The Department of Justice played an active role in preparations for the First Ministers' Conference on aboriginal constitutional matters held in Ottawa, March 8-9. The Public Law Branch participated in federal policy formulation and played a lead role in developing the government's legal positions on aboriginal matters. As well, the Department was involved in multilateral discussions held prior to the Conference with other participating governments and the four national aboriginal associations. Four working groups of officials, two of which were chaired by the Associate Deputy Minister, Litigation, met on a number of occasions. A total of 17 governmental and aboriginal delegations participated in these groups.

• *Implementation of the Charter of Rights and Freedoms*

Work progressed during the year on legislation intended to ensure conformity between all federal legislation and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Increasing attention was given to the impending coming into force of equality rights under the *Charter*, which were deferred until 1985 to enable governments to adjust laws, programmes and policies.

- *Intervention in Charter Cases*

Charter litigation was again a focal point of activity in the Department of Justice in 1983-84. The Department continued to monitor all litigation involving the *Charter* with a view to identifying emerging principles at an early stage. Throughout the year a steady increase in the number of cases was noted and it is anticipated that this trend will continue for the foreseeable future.

- *Section 96 Discussions*

Section 96 of the *Constitution Act, 1867* (the former *British North America Act*), sets out the federal power to appoint Superior, District and County Court judges. The courts have interpreted this section as a constitutional bar preventing the provinces from conferring on provincially-appointed officers judicial powers traditionally ascribed to Section 96 judges, except to the extent that such powers are merely subsidiary or ancillary to the general administrative functions of the tribunal in question.

In August, the Minister of Justice published a discussion paper entitled *The Constitution of Canada: A Suggested Amendment Relating to Provincial Administrative Tribunals*, suggesting an amendment to confer broader powers on the provinces. He invited public input and comments were received from judges, lawyers, teachers and the interested public.

- *Gulf of Maine Boundary Adjudication*

This case deals with the establishment, by a five-member Chamber of the International Court of Justice in The Hague, of a single maritime boundary for the 200-mile fishing zone and continental rights of Canada and the United States off Nova Scotia, New Brunswick and New England. Included in the Gulf of Maine area in dispute are the valuable fishing grounds of Georges Bank. The single maritime boundary to be established will delimit both the fishing zone and the continental shelf belonging to each country in this area. Hearings were held in the spring of 1984 in The Hague, with the Attorney General delivering the opening statement on behalf of Canada. Judgement was expected in late 1984.

- *Newfoundland Offshore*

Despite several years of negotiations and

discussions, the question of jurisdiction over the Newfoundland offshore remained unresolved in 1983-84. The Public Law Branch was involved in negotiations with the provincial government during the year, as well as the court proceedings in the Newfoundland Court of Appeal and the Supreme Court of Canada.

- *St. Pierre and Miquelon*

Negotiations with France on the delimitation of maritime zone boundaries, the fisheries zone and the continental shelf between Canada and France off St. Pierre and Miquelon continued during the year. Agreement has already been reached on the territorial sea boundary between Newfoundland and St. Pierre and Miquelon.

- *Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction*

Canada ratified this convention on June 2. Initially, its application was extended to the provinces of Ontario, Manitoba, British Columbia and New Brunswick and, subsequently, to the provinces of Nova Scotia and Newfoundland. At the international level, the Convention came into force on December 1 and has been ratified by Canada, France and Portugal. It proposes a simplified system for solving the problem of child abduction, with the chief aim being a prompt return to the arrangement that existed before the abduction. Where a child is wrongfully removed or retained, the person whose right of custody has been breached applies to the Central Authority of his State, or that of the State where the child is, with a view to obtaining the return of the child — voluntarily if possible, or by means of a judicial decision.

- *Convention on the International Recognition of Rights in Aircraft (Geneva, 1948)*

A federal-provincial drafting group was appointed by the Deputy Attorneys General of Canada and the provinces to put into appropriate form draft federal and provincial legislation on a central registry for security interests in aircraft. The draft legislation is quite complex because of the necessity for a close relationship and integration with provincial personal property security legislation. If enacted, the central registry legislation will establish a Canada-wide

priority system for rights in aircraft and Canada will be in a position to become a party to the Geneva Convention.

- *Amicus Briefs*

From time to time, the Government of Canada files *amicus curiae* briefs with United States courts to express its concern with points of international and U.S. law which affect Canadian interests. A recent example was the *Bank of Nova Scotia* litigation in the U.S. (*Brady* subpoena), in which the Bank of Nova Scotia was ordered by a U.S. court to produce documents from the Bahamas and the Cayman Islands, in violation of local law. Canada filed several *amicus curiae* briefs expressing concerns of principle about the unilateral, extra-territorial approach of the U.S. court and pointing out that the American government should have pursued bilateral channels which might have produced the evidence required. At the same time, the Government of Canada made it clear that it could not enter into a discussion of the facts of the case and that it shared the concern of the American government about effective law enforcement.

The Government of Canada also filed an *amicus* brief in the case of *Alcan Aluminum Limited v. Franchise Tax Board of the State of California*. The brief supported Alcan's petition for a rehearing before the U.S. Supreme Court of a case challenging the unitary tax scheme of California. Under this system, the tax liability of U.S. subsidiaries of Canadian multi-national corporations operating in such a state is based not on the actual profits earned in the state or on an apportioned part of income earned in the U.S., but rather on an apportioned part of the consolidated world income of the corporation. The unitary tax system imposes significant burdens on Canadian companies engaged in trade or commerce in the United States, subjecting them to multiple taxation and significant administrative costs. Alcan's petition for *certiorari* was rejected by the U.S. Supreme Court in January.

- *Bilateral Discussions with United States: U.S.-Canada Antitrust Understanding*

On March 9, the Canada-U.S. Antitrust Understanding was signed by the Minister of Consumer and Corporate Affairs on behalf of Canada and by the U.S. Attorney General and the Chairman of the U.S. Federal Trade

Commission on behalf of the United States. The Department of Justice participated in the negotiations leading to the signing of the Understanding, which largely codifies existing practice. A key provision is that each party will notify the other when antitrust or combines investigations or proceedings affect the interests of the other party. The Understanding sets up a mechanism for notification and consultation to mitigate problems that may arise from extraterritorial assertions of antitrust law.

- *1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Cultural Property*

During the year, the Public Law Branch was closely involved with the prosecution of the first case instituted under the *Cultural Property Export and Import Act* (which implements the UNESCO Convention) for alleged importation into Canada of cultural property illicitly exported from another Convention signatory. The case involved an ancient Nok sculpture from Nigeria.

- *Human Rights Law Fund*

Forty-eight requests for funding under the Human Rights Law Fund were received in 1983-84, of which 23 were approved. The fund assists projects that relate to the protection of human rights, including legal research, publications, seminars, conferences and public education and information projects that enlarge knowledge in Canada of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, human rights legislation and the international human rights obligations of Canada.

- *Federal-Provincial Cooperation in Human Rights Law*

The Continuing Federal-Provincial Committee of Officials Responsible for Human Rights met twice during the year to review recent developments in human rights matters at both the domestic and international level. The Department is represented on this committee by the General Counsel, Human Rights Law, and is responsible for all legal issues of concern to the federal government.

- *Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights*

The Human Rights Law Section dealt with three new complaints to the United Nations

Human Rights Committee during the year, alleging breaches by Canada of its obligations under the Covenant. Rulings on a number of such complaints against Canada are pending.

- *Federal Statutes Compliance Project*

A two-phase plan to improve the use of federal statutes as modern instruments of public policy was approved during the year. It followed a preliminary study of compliance practices used by 15 federal departments and agencies. The plan will promote fair, effective and

economical compliance policy and structure the discretion exercised by compliance and enforcement officers. Phase I of the project was a multi-disciplinary research stage. Work began on development of a code of procedure for regulatory offences and studies were initiated on many subjects, including the psychology of compliance, evaluation of compliance systems, compliance statistics, alternatives to prosecution, etc. Phase II, scheduled to begin in 1985, will involve a general examination of all federal statutes.

Policy Planning and Development Branch

Function

The Policy Planning and Development Branch plans, develops and implements legal policies, programmes and experimental projects at the federal level. Its major functions are:

- to identify new directions in the field of law at the national level;
- to review the criminal law and its role in Canadian society;
- to study the implementation and appropriateness of federal laws;
- to review the working papers, reports and recommendations of the Law Reform Commission of Canada;
- to consult other federal departments, provincial governments, professional organizations, private sector associations and the public on the administration of justice;
- to assume primary responsibility for amendments to certain federal statutes not specifically falling within the responsibility of other branches or departments of government;
- to develop and administer most of the Department's grants and contributions programmes, including federal-provincial cost-shared programmes;
- to define, undertake or oversee on behalf of the Department all policy-related research in the socio-legal field;
- to respond to requirements within the Department for information in the justice field; and
- to maintain close liaison with research and statistics units in other departments, provincial governments and international agencies.

Organization

The Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Development, is responsible for the activities of

three sections, a Criminal Law Review Group and an administrative unit responsible for the coordination of funding.

1. *Policy Planning and Criminal Law Amendments Section*

This Section identifies and analyses emerging legal issues of national significance and develops policies to address them. It monitors developments in the law, conducts legal studies, reviews recommendations of the Law Reform Commission and the Uniform Law Conference of Canada and consults broadly on the administration of justice. The Section also proposes amendments to specific federal statutes, such as the *Criminal Code* and the *Divorce Act*.

2. *Programmes and Law Information Development Section*

This Section implements the Department's policy objectives. It is responsible for federal-provincial cost-shared programmes in the areas of criminal legal aid, compensation to victims of crime and native courtworker services. It delivers programmes where a federal presence is required in the community, such as law information development, civil/common law exchanges, certain university scholarships, employment of law students with police forces and native law students programmes. The Section is also responsible for programme-related policy development.

3. *Research and Statistics Section*

The Research and Statistics Section defines, undertakes or oversees all policy-related socio-legal research on behalf of the Department. It monitors and assesses programmes in the justice area which are relevant to departmental requirements for information. This Section also carries out research for other branches of the Department and maintains close liaison with research and statistics units in other federal departments, provincial governments and international agencies. Much of the present

work is of direct relevance to criminal law reform, with research performed on impaired driving, sentencing, preliminary inquiries, victims of crime and sexual assault.

The Criminal Law Review Group was established in 1981 to carry out an accelerated and fundamental review of the criminal law. It receives direction from an interdepartmental committee of representatives from the Department, the Ministry of the Solicitor General and the Law Reform Commission. The group examines all proposals of the Law Reform Commission related to the criminal law and makes recommendations on the implementation of these proposals. It consults extensively with representatives of the provincial Attorneys General, with members of the judiciary and the bar and with many other public and private sector groups.

A special administrative unit reviews and coordinates all requests for grants and contributions administered by the Branch, including the Criminal Law Reform Fund, Special Projects-Legal Aid, the Consultation and Development Fund, Native Information Projects and the Human Rights Law Fund. In addition, this unit provides administrative support to the Joint Criminal Justice Policy Committee, which comprises representatives of the Department, the Ministry of the Solicitor General, the Law Reform Commission, the Ministry of State for Social Development and the Privy Council Office. It also arranges and coordinates federal-provincial meetings and conferences of Ministers responsible for criminal justice.

Activities

- *Criminal Law Reform Act*

Bill C-19, the proposed *Criminal Law Reform Act, 1984*, introduced in the House of Commons on February 7, was a major activity of the Branch during the year. Among its most significant features were amendments dealing with sentencing and impaired driving. The sentencing proposals would have codified existing common law principles and procedures, consolidated current statutory provisions and expanded on the range of sanctions available to the court. A revised approach to violent and dangerous offenders was contained in the Bill, as were measures to enhance assistance to victims of crime within the trial process. Further, Bill C-19's new impaired driving offences were intended to more accurately reflect the range of options for

dealing with offenders. The Bill would also have authorized the taking of blood samples from motorists who were incapable of providing a breath sample to establish blood-alcohol levels and facilitate prosecutions.

The Bill contained amendments to clarify laws on theft and fraud, obscenity, prostitution, gun control and judicial interim release powers and procedures. It would also have replaced controversial writs of assistance with a scheme for obtaining search warrants over the telephone. New offences would have been created to promote aircraft safety and deal with unauthorized use or tampering with computer services. Also included were proposals to establish a judicial review procedure to protect solicitor/client privileges in the seizure of documents, along with provisions to ensure that an accused is tried within a reasonable time and without unnecessary procedural delays.

In addition to amalgamating the many separate and distinct amendments proposed in Bill C-19, the Branch developed much of the policy contained in the Bill, notably with respect to impaired driving, obscenity, computer crime and the expediting of trial proceedings.

- *Bill C-10 and Family Law*

A second major activity of the Branch during the year was the development of Bill C-10, *An Act to Amend the Divorce Act*, which was introduced in the House of Commons on January 19. The Bill provided for "marriage breakdown" as the only ground for divorce, encouraged the use of mediation by divorcing couples and contained provisions to improve the enforcement of custody and maintenance orders.

While Bill C-10 did not receive Parliamentary approval in 1983-84, other initiatives were implemented to improve the enforcement of child custody orders. Canada ratified the Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction, which seeks to ensure the prompt return of children removed from one signatory jurisdiction to another. As well, the *Criminal Code* was revised to make it an indictable offence for a parent or guardian to take a child contrary to a custody order or to prevent the other parent from exercising their custody or access rights. In addition, passport applications for children must now have the consent of both parents.

The Branch worked during the year on further proposals to improve the enforcement of custody and maintenance orders — including the interception of public service wages and pensions to satisfy support orders — and on the release of selected information to help trace missing family members. Other matters under review included the assignment of maintenance orders to provincial governments and the registration of orders in any court designated by a province.

- *Legal Aid*

A new uniform adult criminal legal aid agreement between the federal and provincial governments was reached during the year. The agreement will provide financially disadvantaged persons with minimum standards of legal service when charged with serious criminal offences. The federal contribution under the new agreement, which extends to April 1, 1985, will be approximately \$40 million annually.

As well, the Department participated in negotiations on a federal-provincial cost-sharing arrangement for legal aid to young offenders in 1984-85, the first year of operation of the *Young Offenders Act*. Discussions were held with officials from the Yukon and the Northwest Territories on criminal legal aid agreements for adult and young offenders similar to those with the provinces. The Branch also began work on a public legal education and information programme.

- *Pornography and Prostitution*

The Branch's Research and Statistics Section initiated a research programme on pornography and prostitution during the year. Designed to support the work of a special committee appointed by the Minister of Justice, the programme includes a comprehensive national survey on these two issues, field studies on prostitution in each of Canada's five regions and a comprehensive review of existing literature on the impacts of pornography. Reports on these and other aspects of the research programme will be published in early 1985.

- *Task Force on Victims of Crime*

Eleven reports were published as part of the first phase of the Branch's research programme on services to crime victims, criminal injuries

compensation and victim information needs. These papers contributed to the work of the Federal-Provincial Task Force on Victims of Crime, whose report was made public in June.

- *Criminal Law Review*

Recommendations arising from four Criminal Law Review Group projects (sentencing, the jury, contempt of court and theft and fraud) were incorporated in Bill C-19 during the year. In addition, extensive private and public sector consultation took place in relation to projects on mental disorder and police powers. The Group was also responsible for liaison with the Law Reform Commission's project on the protection of life, which focused on the legal and ethical problems associated with medical treatment and the appropriate legal response in relation to pollution of the environment, the workplace and consumer products.

Also during the year a plan was approved to re-organize the Criminal Law Review into five distinct areas: offences against the person, offences against property, offences against state security, offences endangering life, and police powers.

- *Negotiations with the United States on a Mutual Assistance Treaty in Criminal Matters*

Negotiations between Canadian and U.S. officials on a mutual assistance treaty in criminal matters were held in December and January of the year under review. Further rounds were expected in late 1984. The discussions to date, involving officials of the Department of External Affairs, the Ministry of the Solicitor General and the Department of Justice on the Canadian side, have been exploratory in nature.

- *Commonwealth Scheme for Mutual Judicial Assistance in Criminal Matters*

The 1983 Commonwealth Law Ministers meeting in Sri Lanka authorized the development of a Commonwealth Scheme for Mutual Judicial Assistance in Criminal Matters which would respect the characteristics of shared Commonwealth criminal procedure. A number of outline schemes on various aspects of such assistance were prepared and during the year, the Department of Justice coordinated a response to the first two of these, for submission on behalf of the Government of Canada before the end of 1984.

- *Other Activities*

Officials of the Branch participated in a federal-provincial working group that examined enterprise crime and in the federal Working Group on Wife Battering, which reported to Cabinet during the year. As well, a study was launched on legal protection of trade secrets and commercial information, involving the federal government, Ontario, Quebec, Alberta and Saskatchewan. Also on the federal-provincial front, a newly established Committee on the Proceeds from Publication of Accounts of Crime began to gather information and prepare working documents.

The Branch participated in interdepartmental committees on habitual offenders, mail opening for criminal law enforcement, Canada-U.S. mutual assistance in criminal matters, impaired driving and justice for victims of crime.

The Branch was represented on three interdepartmental working groups formed to develop policy on women and justice, women and health and women and public life. This work was part of the federal government's development of a national action plan to enhance the status of women. As well, the Branch participated on the interdepartmental working group coordinating federal activities supporting the United Nations Women's Decade.

Grants and Contributions

The Policy Planning and Development Branch administers most of the Department's grants and

contributions programmes, the more important of which are listed below. Additional information on grants and contributions made by the Department in 1983-84 appear in Appendix III.

- *Adult Criminal Legal Aid Programme*

This programme is designed to ensure a minimum level of legal aid in criminal matters across Canada. In exchange for the federal contribution, provincial governments undertake to provide legal aid to all eligible persons for indictable offences, proceedings under the *Juvenile Delinquents Act*, some summary conviction offences and some federal statutes. The federal contribution in 1983-84 was estimated to be \$34,655,662.

- *Victims of Crime Cost-Shared Programme*

These agreements exist with all provinces except Prince Edward Island. The federal contribution for criminal injuries compensation in 1983-84 was \$2,406,306.

- *Native Courtworker Programme*

Designed to help Canada's natives understand their legal rights and obtain legal assistance, this federal-provincial cost-shared programme is administered by independent service organizations in the provinces and territories. (New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island do not participate in the programme.) The federal share of the 1983-84 programme budget was estimated at \$3,178,790.

- *Civil Law/Common Law Exchange Programme*

This programme fosters a better knowledge of the civil and common law systems through a law student exchange programme involving 68 students from across Canada. It promotes bilingualism by staging the civil law course in French at the University of Sherbrooke and the common law course in English at Dalhousie University. The 10-week summer programme includes a three-week comparative law course. The budget for 1983-84 was \$343,400.

- *Duff-Rinfret Scholarship*

The Duff-Rinfret Scholarship programme offers seven scholarships to Canadian law students and lawyers for study at the Master's level in Canadian law schools. Scholars must complete a thesis on an area of law within federal jurisdiction. Total budget in 1983-84 was \$91,000.

- *Native Law Students Programme*

This programme encourages native students to enter the legal profession by defraying the costs involved in obtaining a degree or in gaining admission to the provincial bar. It is granted to 10 Métis and non-status Indian students annually. The budget for 1983-84 was \$133,300.

- *Criminal Law Reform Fund*

The Department's Criminal Law Reform Fund promotes legislative and non-legislative reform

of the criminal law by enabling consultation with non-departmental experts, testing of proposals for changing the criminal law and encouraging the development of new approaches to problems in criminal law. The budget for 1983-84 was \$417,500.

- *Human Rights Law Fund*

Objectives of this programme are to inform Canadians about matters related to the *Charter of Rights and Freedoms* and human rights legislation, to promote developments in human rights law in Canada and to enlarge the body of knowledge on human rights law. The budget for 1983-84 was \$500,000.

- *Special Projects Legal Aid*

This programme, which encourages experimental and research work in the legal aid area, had a budget of \$300,000 in 1983-84.

- *Consultation and Development Fund*

This fund assists individuals and organizations with legal research and publication projects, consultations in the areas of civil and administrative law and non-governmental conferences of specific interest to the Department. The budget for 1983-84 was \$150,000.

Civil Litigation Branch

Function

The primary responsibility of the Civil Litigation Branch is to represent the Attorney General of Canada in litigation of a civil nature taken by or against the federal government. The Branch comprises the Civil Litigation (Common Law) Section and the Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section. Its legal officers are involved in all phases of litigation, from the initiation of pleadings at the trial level to appeals before the Supreme Court of Canada. Cases range from simple contract and tort matters arising out of the ordinary course of government business to specialized actions in fields such as admiralty, industrial property, bankruptcy, international and commercial law.

In addition, departmental counsel are frequently involved in administrative hearings on such issues as the constitutionality of federal and provincial legislation and the administration and enforcement of federal statutes. Counsel appear before all levels of provincial and federal courts, federal boards, commissions and tribunals. On occasion, they also appear before the International Court of Justice at The Hague.

The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* has increased the volume of litigation and added a new dimension of complexity to much of the on-going legislation. As well, the recently enacted access to information and privacy legislation has increased the Branch's workload.

The Civil Litigation Branch also provides legal advice and assistance to the Crown on issues that may become the subject of litigation. Departmental legal officers are often called upon to give an opinion on the potential liability of a proposed course of conduct or piece of legislation.

The Branch also plays a role in policy and legislation development. Branch counsel play a particularly important role in *Charter* litigation, assisting in the development of the law as it should be as a matter of policy as expressed by the Attorney General of Canada.

The Civil Litigation Branch administers the government's Garnishment Registry (under the

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act) at headquarters and in the majority of the regional offices. As well, it collects Canada Student Loans that are in default and other Crown debts.

Organization

The Associate Deputy Minister, Litigation, and the Assistant Deputy Attorney General, Civil Litigation, supervise and coordinate all litigation affecting the common law provinces. The Associate Deputy Minister, Civil Law, supervises and coordinates all litigation affecting the province of Quebec. In addition to the organization at headquarters in Ottawa, civil litigation sections exist in each of the Department's regional offices. Generally, each regional office conducts the litigation arising within its territorial jurisdiction. Other arrangements may be made if counsel having special expertise resides elsewhere or if the close involvement of a client department's headquarters makes it desirable to have the litigation handled from Ottawa. The Attorney General may be represented by private lawyers acting as his agents under the instruction of the Civil Litigation Branch. Much litigation arises in Ottawa or has a close connection with the central administration of the federal government and is handled by headquarters staff, with the assistance in very significant cases of members of the General Counsel Group. The Branch's workload is handled by approximately 60 lawyers in the regional offices and at headquarters, assisted by various paralegal, clerical and secretarial support staff.

Activities

Some of the noteworthy cases handled during the year under review are as follows:

- *Headquarters*

Civil Litigation (Common Law) Section

Counsel from the Civil Litigation (Common Law) Section participated in the preparation and argument of the *Gulf of Maine* case before a panel of the International Court of Justice in The Hague. This was a major international litigation concerning the division of jurisdiction in the offshore. Judgement was reserved at the end of the fiscal year.

In *Operation Dismantle Incorporated v. The Queen et al*, the Federal Court of Appeal upheld the Crown's argument that Cabinet's decision to test the cruise missile in Canada did not infringe on the *Charter's* guarantees of life and security of the person. The case was subsequently appealed to the Supreme Court of Canada.

The *Ontario Language Reference*, which was argued before the Ontario Court of Appeal in January, resulted in an extensive judgement on the scope of the "language of education" provisions in Section 23 of the *Charter*.

Work continued during the year on litigation arising out of the ban of urea formaldehyde foam insulation. Several cases were before the Quebec Superior Court and one action was pleaded in the Federal Court of Canada by a member of the General Counsel Group, assisted by civil litigation counsel. The Branch became increasingly involved in the use of computerized litigation techniques in the urea formaldehyde cases and other important litigation involving significant volumes of documentation. This was seen as a growing trend.

Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section

The Section's lawyers intervened in criminal proceedings against the crew of the *Sea Sheppard II*, relating to the seal hunt in the Gulf of St. Lawrence. The issue was whether the waters of the Gulf near the Magdalen Islands were within the territorial sea of Canada or internal waters of Canada as contemplated by Section 433 of the *Criminal Code*.

The Section's lawyers were also involved in a most complex and lengthy litigation pertaining to the validity of the 1969 expropriation of 94,000 acres for the construction of the *Mirabel* airport. The main issue in this instance concerned the scope and extent of the right of expropriation of the federal authority in the exercise of its jurisdiction over aeronautics.

- *Halifax Regional Office*

The authority of the Public Service Commission to designate certain public service positions as bilingual was upheld during the year by the Federal Court of Appeal in the case of *Ricketts v. The Queen*. In *Miller Brothers v.*

The Queen, the plaintiff invoked the search and seizure provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* after the Department of Customs ordered that certain trees being imported into New Brunswick be destroyed because they were infested by gypsy moth larvae. The matter was to be tried by the Federal Court, Trial Division.

- *Toronto Regional Office*

The Toronto Regional Office worked during the year on the case of *Forde v. The Queen*, in which families whose homes were built in an area where radioactive materials were dumped in the 1940's are claiming damages. The case will be heard by the Federal Court, Trial Division.

In *Cleveland v. The Attorney General of Canada*, an inmate sentenced under the habitual criminal provisions of the *Criminal Code* (which were subsequently repealed) invoked the *Charter* in challenging the Crown's right to continue his detention. In a *Charter* case involving freedom of expression (*Canadian Newspapers Company Limited v. The Attorney General of Canada*), the plaintiff challenged the mandatory ban on publication of a complainant's name in a sexual assault case where the complainant has requested that her name not be disclosed.

- *Winnipeg Regional Office*

The case of *Minister of Finance v. Finlay* was appealed to the Supreme Court of Canada. It involved whether a citizen can challenge arrangements for the administration of monies under cost-shared programmes.

- *Saskatoon Regional Office*

A major case handled by the Saskatoon Regional Office in 1983-84 was *Borowski v. The Attorney General of Canada*, in which the Saskatchewan Queen's Bench upheld the therapeutic abortion provisions of the *Criminal Code*. The case, which was appealed, received a great deal of public attention during the year.

- *Edmonton Regional Office*

Pleadings were completed in the case of *Winterhaven Stables Limited v. The Minister of National Revenue*, where the constitutionality of the *Income Tax Act* was challenged. In *City of Medicine Hat v. The Attorney General of*

Canada, the plaintiff's request for a declaration that certain sections of federal legislation concerning revenue tax on petroleum and gas were *ultra vires* was dismissed by the trial court. The plaintiff appealed the decision.

- *Vancouver Regional Office*

The Crown's fiduciary responsibilities *vis-a-vis* an Indian band were considered by the Supreme Court of Canada in *Guerin v. The Queen*, one of the Branch's major cases in 1983-84. In another Indian claim, *Blueberry Band and Doig River Band v. The Queen*, two Indian bands asked that the 1945 surrender of their

lands be set aside. Discoveries were in progress during the year.

- *Whitehorse Regional Office*

Regina v. Daniel St-Jean concerned a franco-phone motorist who received a speeding ticket in English in Yukon. The motorist, St-Jean, asserted his right to have a ticket in both official languages on the basis of the *Charter* and argued that territorial legislation was unconstitutional by reason of having been enacted in English only. The case has been adjourned *sine die* pending Parliamentary consideration of legislation for Yukon requiring all ordinances to be published in both official languages.

Criminal Law Branch

Function

The Criminal Law Branch discharges on behalf of the Attorney General of Canada and the Minister of Justice the obligations, duties and responsibilities imposed on him by legislation or under the common law.

Primary among these are prosecution of offences and conspiracies to commit offences under most federal legislation. The most important exceptions to this general rule are the *Criminal Code* and the *Lord's Day Act*, over which the provincial Attorneys General exercise authority. In Yukon and the Northwest Territories, the Attorney General of Canada prosecutes all offences under federal legislation, including the *Criminal Code* and the *Lord's Day Act*.

The Branch also reviews applications to the Minister of Justice for the mercy of the Crown for persons who have been convicted of a crime or sentenced to a prison term. It deals with all extradition matters under the *Extradition Act* and advises the Governor General on rendition requests under the *Fugitive Offenders Act*.

The consent of the Attorney General of Canada must be granted prior to the institution of certain proceedings under the *Criminal Code*. The Branch reviews these applications, as well as applications for the transfer of charges and/or probation orders to another jurisdiction.

Branch counsel are consulted on amendments to the *Criminal Code* and on the development and implementation of criminal law policy and programmes.

Organization

The Branch is headed by the Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law. Criminal prosecution sections in the Department's nine regional offices and at headquarters in Ottawa employ about 100 lawyers. These sections conduct all federal prosecutions and related litigation arising in their territorial jurisdictions. Prosecutorial responsibility in areas not served by regional offices is discharged by approximately 500

private lawyers appointed as standing agents. In localities where there are no standing agents, *ad hoc* agents are appointed on the basis of specific requirements.

Activities

- *Applications for Mercy*

The Branch handled 35 applications for mercy under the *Criminal Code* during the year, none of which resulted in the exercise of the Minister's special prerogatives. However, during the year Donald Marshall was acquitted by the Nova Scotia Court of Appeal of a murder charge for which he was convicted in 1971. Marshall's case was remitted to the courts as reported in the 1982-83 annual report.

- *Extraditions and Renditions*

Canada filed 44 requests for extradition with the United States in 1983-84, and 18 requests with other countries. In turn, Canada received 41 such requests from the U.S. and six from other countries. Five requests were made by Canada for rendition of fugitives from Commonwealth countries, with one such request made to Canada.

- *Consultations*

Branch counsel were consulted on such criminal policy matters as gun control, traffic control on federal lands, homicide, sexual offences, impaired driving, theft and fraud. A Branch official represented the Department on the steering committee of the study group on maritime terrorism and a second official acted as legal advisor to the Firearms Centre of the Ministry of the Solicitor General.

- *Transfer of Charges and/or Probation Orders*

During the year, the Branch processed approximately 400 applications for consent to transfer charges and/or probation orders to another jurisdiction.

- *Special Prosecutions*

The Branch prosecuted 177 tax evasion cases in 1983-84, of which 161 resulted in convictions.

- *Criminal Code Part IV.I*

Specially designated staff at headquarters and in the regions and certain standing agents were authorized to apply for authorizations to intercept private communications in support of special investigations.

- *Northern Flying Squad*

The Branch's Northern Flying Squad spent more than 30 weeks on circuit courts scheduled out of the Yellowknife and Whitehorse regional offices. The Squad comprises 20 experienced prosecutors who relieve counsel located in the north.

During the year under review, Branch prosecutors were involved in a number of important cases. Some of the more significant are listed below.

- *Headquarters*

The case of *Regina v. Chartrand* continued during 1983-84. Among the legal issues in dispute in this drug importing/trafficking prosecution was the Crown's authorization to intercept private communications. The constitutionality of writs of assistance was an issue in *Regina v. Noble*, a second drug-related case. The defendant appealed his County Court conviction to the Ontario Court of Appeal.

Firearms and drug charges against the former Second Secretary of the Nicaraguan Embassy in Ottawa were dismissed by a Provincial Court judge on the basis of the doctrine of diplomatic immunity (*Regina v. Palacios*). Appeals by the Crown to the High Court of Ontario and the Ontario Court of Appeal were unsuccessful.

In the *United States of America v. Susan Helen Schmidt*, Schmidt was granted leave to appeal to the Supreme Court of Canada her extradition to the U.S. She was wanted in Ohio for child stealing. Schmidt argued that she had been placed in "double jeopardy", having been previously acquitted on a related charge.

A Provincial Court judge ordered proceedings stayed in the case of *Regina v. James Morrison*

on the basis that the Crown had violated Morrison's right to be tried within a reasonable time, guaranteed under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Morrison was charged under the *Official Secrets Act* with communicating secret information to Soviet agents. The Attorney General applied to have the judge's ruling quashed.

The Criminal Law Branch also argued several important cases before the Supreme Court of Canada in 1983-84, including:

- *Reference Pursuant to Alberta Judicature Act by Order in Council dated February 2, 1983*, in which the issue was whether judicial authorization to intercept private communications implicitly confers on police the right to enter private property to leave an intercepting device or, if not, whether a judge can explicitly permit such entries;
- *Kristine Lyons et al v. The Queen*, in which the question was whether an entry into private property to install a private communications intercepting device authorized by a judge rendered the evidence thereby obtained inadmissible;
- *William Francis Perka et al v. The Queen*, a drug importing prosecution in which the accused unsuccessfully appealed an order for a new trial on the basis that they had not intended to bring their shipload of cannabis into Canada;
- *The Queen v. Big Drug Mart Ltd.*, which dealt with whether the *Lord's Day Act* provision against the sale of goods on Sunday infringed upon the freedom of conscience and religion guarantees of the *Charter*;
- *Roseanne Skoke-Graham et al v. The Queen*, which involved the issue of the constitutional protection of religious freedom and dealt specifically with a charge of unlawfully disturbing a religious service;
- *Martin Clayton v. The Queen*, which addressed the question of whether evidence admissible against an alleged conspirator must be considered in the context of other evidence in determining whether the co-conspirator's exception to the hearsay rule could be applied; and
- *Romeo Leblanc et al v. Javier Sensat Curbera*, in which the Crown was permitted to maintain

goods seized pursuant to the *Coastal Fisheries Protection Act*, pending the result of an appeal.

Criminal prosecution sections in the regional offices also handled important cases during the year, some of which are outlined below.

- *Halifax Regional Office*

In *Regina v. Roger Simmons*, Simmons, a Member of Parliament from Newfoundland, was convicted on four counts of income tax evasion. He subsequently filed an appeal in the Summary Conviction Appeal Court.

- *Montreal Regional Office*

United States of America and Cotroni was a major case for the Montreal Regional Office during the year. The accused, wanted on drug-related charges in the U.S., argued at his extradition hearing that a *voir dire* hearing must be held to determine whether interceptions of private communications made in the U.S. were admissible in the extradition proceedings. The court eventually ruled that the communications could be admitted and that sufficient evidence existed for Cotroni to be extradited.

In *Regina v. Robert Blais et al.*, a justice of the Quebec Court of the Sessions of the Peace ruled that an authorization to intercept private communications must contain a specific clause permitting surreptitious entry of private property in order to make the entry legal.

The constitutionality of Quebec's *Jurors Act* was called into question in *Regina v. Sheppard and Attorney General of Canada and Attorney General of Quebec*. Sheppard requested a trial in his mother tongue, English, and alleged that the *Jurors Act* contravened Section 555 of the *Criminal Code*. A Superior Court judge granted him the right to be tried in English without ruling on the constitutionality of the *Jurors Act*.

An appeal of the sentence handed down in *Regina v. Savroche Ltd.* resulted in an increased prison term for the defendant. In a parallel case, the unconditional discharge given Savroche's president was appealed and he was subsequently fined \$5,000.

The right of police to seize money in connection with a drug investigation was upheld in *Regina*

v. Rodi after a challenge based on Section 8 of the *Charter*.

A fine of \$10,500 — one of the most severe penalties ever handed down under the *Import and Export Permits Act* — was ordered in the case of *Regina v. Hans Fink*. The defendant in *Regina v. José Gasco* was sentenced to 12 years in prison for importing cocaine after a judge ruled that a breach of rights guaranteed under Section 10 of the *Charter* was not serious enough to exclude some important evidence.

- *Toronto Regional Office*

During the year, the Toronto Regional Office prepared to prosecute the tax evasion cases of *Regina v. Joseph Burnett* and *Regina v. Mauro et al* and the drug trafficking case of *Regina v. Rowbotham et al*. The *Charter* was invoked in two drug-related cases handled by the Toronto office during the year. In *Regina v. Rao*, the defendant argued that the right of every person to be secure against unreasonable search and seizure was violated by provisions of the *Narcotic Control Act*, and in *Regina v. Simmons*, the concept of detention as defined under Section 10 of the *Charter* was disputed. Judgements were pending in both cases at the end of the fiscal year.

- *Winnipeg Regional Office*

A prosecution under the *Canadian Wheat Board Act* concluded during the year when Cargill Ltd. pleaded guilty to 125 counts of accepting substantial over-deliveries of grain from farmers (*Regina v. Cargill Ltd.*). The company was fined a total of \$126,470.

- *Saskatoon Regional Office*

In *Regina v. Eninew* and *Regina v. Bear*, the Saskatchewan Court of Appeal ruled that Section 35(1) of the *Constitution Act, 1982*, does not exempt Indians from compliance with the *Migratory Birds Convention Act*.

The Court of Appeal quashed the conviction of a physician for trafficking in demerol (*Regina v. Tan*), holding that the prescribing of drugs did not fall within the statutory definition of trafficking.

- *Edmonton Regional Office*

The Attorney General of Canada intervened in support of the Attorney General of Alberta in

an appeal of a justice's refusal to authorize surreptitious entry of a premises under Part IV.I of the *Criminal Code*. The Alberta Court of Appeal dismissed this appeal and the case was subsequently argued before the Supreme Court of Canada, which reserved judgement.

In *Regina v. Dhillon*, an Edmonton building contractor unsuccessfully appealed his conviction, three-year sentence and \$21,000 fine for extortion, knowingly employing illegal immigrants and aiding and abetting persons to remain in Canada illegally.

An appeal was also launched of the conviction and sentence of the accused on narcotics importing charges in *Regina v. Hussein*. In a second drug-related prosecution, *Regina v. Hatfield*, the accused appealed his seven-year sentence for importing narcotics on the basis that it was cruel and unusual punishment. The appeal was in abeyance pending the decision of the Supreme Court of Canada in the case of *Regina v. Smith* (see Vancouver Regional Office).

A new trial was ordered in the case of *Regina v. Heisler* after the Crown appealed a Provincial Court dismissal of drug charges on the basis that a random search of Heislér at a rock concert was unreasonable. In the case of *The State of Oklahoma v. Glenn Richard Williams*, Williams appealed his extradition on a murder charge, arguing, among other points, that Oklahoma sentences some murderers to death.

- *Vancouver Regional Office*

The *Charter* was invoked in several cases arising in the Vancouver Regional Office, including *Regina v. Smith*. In this case, leave was granted to appeal to the Supreme Court of Canada a seven-year minimum sentence for importing narcotics on the basis that the sentence contravened the *Charter*.

A second *Charter* case was *Regina v. Hamill*. The accused claimed, among other things, that his right to be protected under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* had been violated and asked the trial judge to exclude

certain evidence that had been obtained as a result of the search of a dwelling-house. The search had been conducted under the authority of a writ of assistance pursuant to Section 10(1) of the *Narcotics Control Act*. The Crown successfully appealed the decision before the British Columbia Court of Appeal, arguing that the police officer in entering and searching the dwelling had relied in good faith on the authority of the law. Hamill filed an appeal to the Supreme Court of Canada.

- *Whitehorse Regional Office*

The Crown filed an appeal in the case of *Regina v. Hunchuk* after the accused was acquitted of stealing equipment and processes from Technational Research Corporation and its receiver. In another theft case, Dawson City Hotels Ltd. was fined after conviction of stealing more than \$15,000 worth of electric heat from The Northern Canada Power Commission (*Regina v. Dawson City Hotels Ltd.*).

The first narcotic importation case in Yukon was prosecuted during the year. *Regina v. Grey* resulted in a conviction and a seven-year prison sentence for importing, with nine months concurrent for possession for the purpose of trafficking.

- *Yellowknife Regional Office*

In *Regina v. Rocher*, the defendant challenged the licensing requirements of the Northwest Territories Fishery Regulations, arguing that they discriminated on the basis of race because they allowed native peoples to fish by traditional means for food for themselves and their families. The N.W.T. Court of Appeal upheld the regulations in a unanimous decision.

The validity of the six-person jury in the Northwest Territories was upheld by the Court of Appeal in *Regina v. Masazumi*. In the first jury trial ever held in the community of Sanikiluaq in the Belcher Islands (*Regina v. Amagoalik*), the accused was convicted of theft from her employer.

Tax Litigation Branch

Function

The Tax Litigation Branch acts on behalf of the Attorney General of Canada in all civil litigation involving tax matters and offers legal advice to the Crown and certain departments, particularly the Department of National Revenue. The Branch represents the federal government in all appeals arising under the *Income Tax Act* before the Tax Court of Canada, the trial and appeal divisions of the Federal Court of Canada and the Supreme Court of Canada. In addition, the Branch acts for the government in appeals pursuant to the *Unemployment Insurance Act, 1971*, and the Canada Pension Plan.

Organization

The Branch's work is divided between tax litigation sections at headquarters and at the Halifax, Montreal, Toronto, Edmonton and Vancouver regional offices. Appeals before the Tax Court of Canada are assigned by region whereas litigation before the Federal Court or Supreme Court of Canada is assigned on the basis of the nature and complexity of the action, the current workload of the various offices and the proximity to officials of client departments.

Activities

Tax appeals before the Tax Court of Canada and the Federal Court, Trial Division, continued to increase steadily in number and complexity in 1983-

84. There was also an increase in the number of cases involving more than a million dollars in taxes.

During the year, there were major challenges to the constitutionality of the Department of National Revenue's investigative powers in light of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. In addition, the Branch considered recommendations aimed at altering the administration of the *Income Tax Act*, particularly in regard to payment of taxes and the right of taxpayers to appeal assessments.

Among the more noteworthy cases handled by the Branch was *MNR et al v. Kruger Inc. et al*, in which the Federal Court of Appeal ruled that the search and seizure powers provided for in Sub-section 231(4) of the *Income Tax Act* were inoperative because they contravened Section 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Also, the Supreme Court of Canada held that Sub-section 231(3) of the Act did not authorize the Minister of National Revenue to carry out investigations of a large number of unidentified taxpayers.

In *Irving Oil v. The Queen*, the plaintiff appealed to the Federal Court, Trial Division, income tax assessments involving some \$200 million between 1971 and 1975. The issue of whether payments made to a school attended by the taxpayer's children could be deducted as gifts under the *Income Tax Act* was argued in *The Queen v. McBurney*. Finally, the interpretation of Section 31 of the *Income Tax Act* was disputed in *The Queen v. Graham*. Section 31 restricts the farming losses that can be claimed by a taxpayer to \$5,000 in certain cases.

General Counsel Group

The General Counsel Group conducts litigation on behalf of the Attorney General of Canada which, because of its complexity or importance to the government (or both), requires counsel of particular seniority and expertise.

The Group comprises senior litigation counsel widely experienced in the civil, criminal and tax litigation fields. It is headed by a Chief General Counsel and is composed of nine General Counsel, four of whom are located at headquarters, two in

the Toronto Regional Office, one in the Edmonton Regional Office and two in the Montreal Regional Office.

During the year under review, the General Counsel Group conducted major cases in the fields of constitutional law (including the *Charter of Rights and Freedoms*), administrative law, criminal prosecutions, income tax and communications law, as well as major cases involving tort and contract liability.

Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, is responsible for the Department's activities in the areas of admiralty litigation, maritime legislation, maritime commercial law, marine casualty investigations and marine international law.

- *Admiralty Litigation*

Admiralty cases often involve the Crown as a party before the Federal Court of Canada. These cases concern large amounts of money and are technically complex. During the year, approximately 40 admiralty cases required departmental involvement. Claims against the Crown in these cases ranged up to \$20 million.

- *Maritime Legislation*

The *Canada Shipping Act* is a major piece of legislation that requires specialized legal advice. Work continued during the year on development of a Maritime Code to encompass most federal legislation in matters of shipping and navigation.

- *Maritime Commercial Law*

The drafting of charter parties and other commercial documents relating to marine transactions constitutes a specialized area of law. The Canadian Patrol Frigate Programme was the principal concern in this regard again in 1983-84 and will clearly continue to demand attention for some time.

- *Marine Casualty Investigations*

Marine casualty investigations are conducted pursuant to the *Canada Shipping Act*, which

authorizes the Minister of Transport to appoint judges to conduct formal investigations into serious shipping casualties. The Department of Justice, in consultation with the chief judge of the court, recommends suitable judges and selects and supervises commission counsel.

- *Marine International Law*

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, advises the Department of Transport and the Canadian Transport Commission on existing and proposed international conventions in the field of maritime law. The Department also participates in diplomatic conferences that consider these conventions.

During the year, the Assistant Deputy Attorney General coordinated the Government of Canada's submissions to the Royal Commission on the *Ocean Ranger* Marine Disaster and negotiated the successful settlement and payment to the Crown of \$8.5 million for cleanup expenses caused by pollution discharged by the *Kurdistan* off Cape Breton.

The Assistant Deputy Attorney General also negotiated a favourable settlement in the *Zapata Scotian* salvage operation in Halifax Harbour. The case involved the rescue during a storm of a new jackup rig by ships and personnel of the Canadian Armed Forces.

The ADAG, Admiralty and Maritime Law, provided legal advice and worked on negotiations leading to the execution of the implementation contract for the Canadian Patrol Frigate, the largest defence contract ever awarded in Canada.

Departmental Legal Services Branch

Function

The Departmental Legal Services Branch provides a wide variety of in-house legal services to federal departments and agencies and specialized legal advice on property law, commercial law and the law of privacy and access to information. The Branch also helps in the planning, development and implementation of legal policies on access to information, privacy and official secrets.

Organization

The Branch consists of 38 departmental legal services units and three sections reporting to a Senior Assistant Deputy Minister. It comprised 253 lawyers and support staff in 1983-84.

1. *Departmental Legal Services Units*

These units provide in-house legal advice to individual departments and agencies of the federal government. General Counsel head 15 of the units, with the remainder headed by Senior Counsel.

2. *Property Law Section*

This section provides legal advice on property matters, including the purchase and expropriation of land on behalf of the Crown and the development of existing public lands.

3. *Commercial Law Section*

The Commercial Law Section serves as a resource centre in commercial law matters for the Department in general and for the departmental legal services units in particular.

4. *Information Law and Privacy Section*

This Section deals with a wide range of legal issues relating to information held by the government, with particular expertise in such areas as access to information and privacy legislation.

Activities

Canada Post Corporation assumed responsibility for its own in-house legal services during the year and a new tax counsel legal services unit was established within the Department of Finance. The new unit was created to meet the heavy demand for legal services on all aspects of income taxation. Private sector input and interaction was ensured through the use of executive interchange agreements in engaging senior tax lawyers.

Following the transfer to Charlottetown, P.E.I., of the Veterans Affairs portfolio, legal services units serving the Department of Veterans Affairs, the Canadian Pension Commission and the War Veterans Allowance Board were re-located to Charlottetown under the supervision of a General Counsel.

During the year, the Branch helped develop and implement much of the federal government's important legislation, including the *Canada/Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act*, the *Western Grain Transportation Act*, the *Canadian Aviation Safety Board Act*, Bill C-156 (amendments to the *Unemployment Insurance Act*), the *Atlantic Fisheries Restructuring Act*, Bill C-34 (amendments to the *Canada Labour Code* and the *Financial Administration Act*), the *Industrial and Regional Development Act*, Bill C-172 (amendments to the *Labour Adjustment Benefits Act*), the *Customs and Excise Offshore Application Act*, the *Special Import Measures Act*, the *Correctional Law Amendment Act*, the *Young Offenders Act* and the *Transfer of Offenders Act*.

The Branch also played an important role in the negotiation of the Canada/Nova Scotia Agreement on Offshore Resources, purchase contracts and security arrangements for major Crown projects (including the Canadian Patrol Frigate Programme and the Radar Modernization Programme), shipbuilding contracts, federal-provincial agreements for the disposal of low level radioactive waste, the Natural Gas Lateral Agreements, the

Distribution System Expansion Programme, the Industrial and Regional Development Programme and the Native Economic Development Programme.

As well, the Branch:

- participated in cases arising out of the Malvern contaminated soil problem, the *Crown Zellerbach* case over the constitutionality of the *Ocean Dumping Control Act*, the *By-York Developments Limited and Sussex Hotels Limited v. The National Capital Commission and William Perks* case, cases dealing with interpretations of the *Public Sector Compensation Restraint Act* and more than 80 collective agreements and prosecutions under the *Atomic Energy Control Act*;
- assisted in the preparation of arguments relating to challenges to the restrictions on the right of inmates to vote, including litigation involving constitutional challenges and proceedings before the Human Rights Committee of the United Nations;
- advised on legal measures to be taken relating to uprisings at federal penitentiaries, including

disciplinary activities relating to an uprising at Archambault institution;

- helped prepare licensing and arbitration regulations for the new Board of Arbitration and reviewed and consolidated the Atomic Energy Control Regulations;
- advised on legal issues relating to the aboriginal peoples of Canada;
- developed and implemented amendments to the Foreign Investment Review Regulations to remove discretionary provisions and clarify information requirements from investors;
- revised 51 sets of regulations under the *Food and Drugs Act*, the *Narcotic Control Act* and the *Radiation Emitting Devices Act*;
- advised on taxation issues relating to corporate and non-corporate rulings, appeals at the objection stage, audits and provincial and international matters; and
- reviewed *Charter* matters and assisted in the instruction of counsel on litigation concerning *Charter* issues.

Assistant Deputy Minister, Finance

Function

The Assistant Deputy Minister, Finance, is counsel to the Department of Finance and its Ministers as well as to the Office of the Inspector General of Banks and the Department of Insurance.

Organization

Two separate departmental legal services units make up the Finance Law Branch. The Tax Counsel Unit provides legal services to the Tax Policy and Legislation Branch of the Department of Finance, including legislative drafting of income tax measures. The General Legal Services Unit advises other branches of the Department of Finance, as well as the Inspector General of Banks and the Superintendent of Insurance.

Activities

A wide range of legal advice was provided the Finance department during the year, with respect to complex fiscal, monetary and economic issues, including:

- the development of income tax, commodity and wholesale tax, customs and excise taxes and resource tax systems;
- the preparation of statutes, agreements and other legal instruments for the implementation of these tax systems;
- the development, negotiation and drafting of tax treaties, trade agreements and other international financial and economic agreements;
- the development and implementation of various fiscal measures for the national economy and for specific regions, sectors and industries;
- credit and borrowing arrangements of the Crown;
- the development and implementation of federal-provincial fiscal agreements and other arrangements; and
- the review and revision of all federal legislation and regulations governing financial institutions.

Legislative Programming Branch

Function

The Legislative Programming Branch prepares, in both official languages, all bills the government plans to introduce in Parliament. The Branch examines all bills introduced in the House of Commons to ascertain whether they are consistent with the spirit of the *Canadian Bill of Rights* and examines all proposed regulations to ensure that they meet the requirements of the *Statutory Instruments Act*. As well, the Branch administers the Statute Revision Commission.

Organization

The Branch is administered by the Assistant Deputy Minister, Legislative Programming, and consists of three sections.

1. Legislation Section

This Section is under the responsibility of the Chief Legislative Counsel of the government, who holds the rank of an Assistant Deputy Minister. To assist him in the preparation of the government's legislative programme, there is an Associate Chief Legislative Counsel, a General Counsel (Legislation), three senior counsel and 12 other legislative drafters. In addition, there are four drafters attached to the Tax Counsel Unit in the Department of Finance, for the purpose of drafting and reviewing amendments to the *Income Tax Act* and regulations under that Act.

Under delegation from the Deputy Minister of Justice, the Chief Legislative Counsel examines all bills introduced in the House of Commons as required under the *Canadian Bill of Rights*.

The Legislation Section oversees the printing of the annual volumes of statutes and Part III of the Canada Gazette in which public acts are published as soon as practicable after they have received Royal Assent. It also prepares the Tables of Public Statutes.

2. Privy Council Office Legal Section

This Section is responsible for carrying out the duties of the Deputy Minister of Justice under the *Statutory Instruments Act*, which requires that all proposed regulations be examined to ensure that they meet the criteria set out in that

legislation. Advice is provided on rectifying legal difficulties and ambiguities, inconsistencies and technical errors in the proposed regulations. The Section is also responsible for ensuring that regulations do not contravene the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the International Convention on Human Rights and examines all statutory instruments required to be published in Part II of the Canada Gazette.

Counsel in this Section serve as legal advisors to officers of the Privy Council Office, particularly to the Assistant Clerk of the Privy Council. The Section prepares proclamations, as well as commissions and other instruments issued under the Great Seal, including those for the appointment of judges.

The General Counsel examines all regulations as required by the *Canadian Bill of Rights*. Under the direction of the General Counsel, the Section had a staff of 17 counsel.

3. Statute Revision Commission

The Statute Revision Commission is engaged in the revision and consolidation of the statutes of Canada for publication in 1986. It also maintains data bases for all federal statutes and regulations of general public interest. Chaired by the Assistant Deputy Minister, Legislative Programming, the Commission comprises the Chief Legislative Counsel and the Associate Chief Legislative Counsel. It had a staff of 16 persons during the year, including five lawyers.

Activities

Among the more notable bills drafted by the Legislative Programming Branch during the year were the *Canadian Security Intelligence Act*, the *Canada Health Act*, the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* and amendments to the *Divorce Act* and the *Criminal Code*.

The Statute Revision Commission held consultations with outside counsel during the year to advance its goal of detailed revision of the French language text of federal legislation. The Commission also continued to reformulate major parts of federal legislation to modernize the use of both official languages.

Administration Branch

Function

The Administration Branch discharges within the Department of Justice administrative support functions relating to finance, personnel, library services, accommodation, security, telecommunications and all other logistical elements common to government departments. For example, the Personnel Administration Section handles staffing, staff relations, pay and benefits, training and development and human resources planning. As well, lawyers are recruited, classified and placed throughout the Government of Canada. The Branch administers the Department's law student articling programme, implements affirmative action and official languages policies and administers translation activities and language training.

Records management through the File Registry is another important function of the Branch. The registry contains case, opinion and other files dating to 1868, when the Department was established. The file system is used on a daily basis in the development of legal opinions.

The Branch maintains a library of legal information using both traditional reference tools and automated information systems, including QL, WESTLAW and DIALOG. Its Central Divorce Registry unit administers a computerized register of petitions for divorce in Canada, to ensure that courts in different parts of the country are not dealing with the same matter concurrently. The Divorce Registry also provides data to Statistics Canada.

Activities

During the year under review, special efforts were made by the Administration Branch to restrain rising departmental costs and reduce overhead. In this regard, restrictions were placed on travel and contracting costs.

The Personnel Administration Section received more than 700 applications for legal employment during the year and 87 lawyers were hired. Approximately 58 per cent of the officers appointed were women and 29 per cent were francophone. As well, 35 articling students served with the Department in 1983-84.

An action plan for the Department's affirmative action policy was developed in consultation with other departmental branches, the Equal Opportunities for Women Committee, the Advisory Committee for the Handicapped and the Committee on Indigenous Peoples.

The percentage of francophone employees within the Department rose to 31.8 per cent during the year, up slightly from 31.6 per cent in 1982-83. Francophones accounted for 26.9 per cent of the Department's lawyers, while 48.8 per cent of the legal officer positions required ability in both official languages (86.5 per cent of the officers occupying these positions met the language requirements, while the others were receiving or awaiting language training). Eighteen employees received full-time language training during the year.

Major initiatives were undertaken in 1983-84 to ease access to relevant opinions in the File Registry. An Opinions and Precedents Retrieval Unit was established to begin work on an automated, department-wide bilingual system for the storage and retrieval of the Department's more than 55,000 legal opinions.

During the year, the Central Divorce Registry received 77,515 petitions for divorce, compared with 80,573 in 1982-83. This was the first reported drop in petitions since 1972.

Department of Justice Expenditures

Fiscal Year 1983-84

	Personnel Costs	Operating Costs	Grants and Contributions	Total
Minister's Office	732,868	676,251	-	1,409,119
Deputy Minister	1,625,573	1,092,162	-	2,717,735
Associate Deputy Minister, Civil Law	3,518,512	815,484	1,500	4,335,496
Associate Deputy Minister	13,061,890	3,857,458	-	16,919,348
Assistant Deputy Attorney General, Taxation	651,493	111,493	-	762,986
Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law	917,600	128,496	-	1,046,096
Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law	166,797	15,371	-	182,168
Assistant Deputy Attorney General, Civil Litigation	1,433,844	296,338	-	1,730,182
Assistant Deputy Minister, Legislative Programming	2,929,148	921,790	203,299	4,054,237
Assistant Deputy Minister, Policy Planning and Development	2,846,647	2,618,601	39,080,753	44,546,001
Assistant Deputy Minister, Public Law	1,822,047	2,212,932	50,000	4,084,979
Assistant Deputy Minister, Legal Services	10,648,482	236,718	-	10,885,200
Assistant Deputy Minister, Administration	4,771,001	4,822,423	-	9,593,424
Total	45,125,902	17,805,517	39,335,552	102,266,971

Department of Justice Regional Offices



Regional Offices

Regional offices located in nine major centres across Canada play a vital role in the day to day operations of the Department of Justice.

These offices undertake all forms of litigation on behalf of the Attorney General of Canada and provide legal advice to federal departments and agencies in their localities. As well, they provide direction to the work of private sector lawyers hired by the Department to handle cases in areas not covered by the offices.

The Department's regional offices employed 502 persons in 1983-84, including 259 lawyers. The offices are organized in much the same way as is headquarters, with special civil, criminal and tax law sections in most regions. They vary in size from only a few lawyers in the smaller offices to what would constitute relatively large private sector law firms in Montreal, Toronto and Vancouver.

The responsibilities of each of the regional offices are detailed below, as are some of the more important cases handled by each office during the year under review. It should be noted that the regions handle much of the Department's litigation and prosecution work, including many of the cases outlined in the Civil Litigation, Criminal Law and Tax Litigation sections of this report.

Halifax Regional Office

Eleven lawyers working out of the Halifax Regional Office conduct civil litigation and criminal prosecutions under federal laws (except the *Criminal Code*) in Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island, Newfoundland and Labrador and tax litigation in Nova Scotia, Prince Edward Island, Newfoundland and Labrador. The office also provides legal advice to federal departments and agencies in the Atlantic region.

Among the major cases handled by the office during the year was *Regina v. Stephens, Stephens, Patriquen, MacCleave, Pottie, Rudolph and Belisle*. Six of the accused in this case were convicted of importing hashish oil, while Patriquen was to be tried on a charge of conspiracy to import.

The accused in *Regina v. Murdoch R. Cranston* invoked the *Charter of Rights and Freedoms* to win

an appeal of his conviction on drug-related charges. He was tried and convicted a second time and an appeal of his sentence was dismissed by the Nova Scotia Court of Appeal.

Montreal Regional Office

The Montreal Regional Office serves all judicial districts under the Court of Appeal sitting at Montreal, including the city and its surrounding area. It conducts criminal prosecutions on behalf of the Attorney General of Canada, acts in any civil proceedings taken by or against the Crown and represents the Minister of National Revenue in litigation involving Quebec taxpayers.

Ninety-seven persons were employed in the office in 1983-84, including 49 lawyers. The office's civil law section employed 21 lawyers and one notary, the criminal law section 13 lawyers and the tax litigation section 14 lawyers.

The civil law section dealt with a number of important *Charter* cases during the year, with particular emphasis on constitutional and administrative law. For example, in *Vespoli et al v. The Queen*, Section 8 of the *Constitution Act, 1982*, was invoked to negate a section of the *Income Tax Act* which allows the Minister of *National Revenue* to authorize entry and search and seizure of documents. The remedy provided for in Section 24(1) of the *Charter* was the subject of an appeal in the case of *Lussier v. Collin*, in which an inmate was granted compensatory and punitive damages following a transfer to a penitentiary.

Also during the year, the Quebec Superior Court began hearing six test cases concerning urea formaldehyde foam insulation.

The criminal prosecutions section in Montreal noted a significant increase in cases involving the *Charter* in 1983-84, up to 116 from 39 the previous year. In two of these, *Regina v. Pierre-Yves Jean* and *Regina v. Rousseau*, the court ruled that internal examinations performed by a doctor did not constitute an unreasonable search under the *Charter*. The office also handled the *Charter*-related cases of *United States and Cotroni* and

Regina v. Rodi, both of which are detailed in the Criminal Law section of this report.

The creation of the Tax Court of Canada and an increase in the number of judges assigned to tax and unemployment insurance cases had a major impact on the region's tax litigation section during the year, as many more cases were heard. Among the important cases handled by the section was *Canadian Pacific v. The Attorney General of Canada*, which concerned the treatment of controlled tips for unemployment insurance purposes. In *Johns-Manville v. The Queen*, the question was whether an expense account is on account of income or on account of capital. The Supreme Court judgement was pending in this case at the end of the fiscal year.

Toronto Regional Office

The Toronto Regional Office handles criminal prosecutions under federal laws other than the *Criminal Code* in southern Ontario, and tax and civil litigation in southwestern Ontario. It employed 45 lawyers in 1983-84, 10 in the civil litigation section, 26 handling criminal prosecutions and nine litigating tax matters.

During the year, the office developed its position in the cases of *Regina v. Joseph Burnett*, *Regina v. Rowbotham et al*, *Regina v. Mauro et al*, *Regina v. Rao* and *Regina v. Simmons*, all of which are outlined in the Criminal Law section of this report.

In the civil litigation field, work proceeded on a statement of defence in the case of *Ishmael Gafoor v. The Minister of National Revenue*. Gafoor invoked the *Charter* after he was dismissed from his job for abuse of sick leave. He won reinstatement with back pay, a decision which the Crown has appealed. The office also worked on the statement of defence for the former Minister of Fisheries and Oceans in the case of *Brian Davies v. Pierre De Bané et al*.

In the case of *Attorney General of Canada v. The Bear Island Foundation (Temagami)*, the Temagami Band of Indians raised two important constitutional questions: the application of the *Public Lands Act* of Ontario to the lands in question, and the application and effect of Sections 25, 35 and 52 of the *Constitution Act, 1982*.

In the case of *Schindler v. The Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise*, Schindler appealed a decision pursuant to Section 50 of the *Customs Act* that certain magazines he imported were immoral and indecent. The appellant invoked Section 2 of the *Charter* in his appeal.

Winnipeg Regional Office

The Winnipeg Regional Office acts for the Department in the province of Manitoba, with recourse to agents in rare circumstances. It also exercises some supervisory responsibility over northwestern Ontario.

The office employed 11 lawyers in 1983-84, four in the criminal prosecutions section, four conducting civil litigation, one handling property and commercial law, another working with the Department of Indian Affairs and Northern Development, and a General Counsel serving as director of the office, with some criminal and civil law responsibilities.

Winnipeg counsel noted an increase in litigation involving the *Charter* during the year, as well as increased emphasis by the R.C.M.P. on complex drug investigations. As well, claims proliferated against and on behalf of the Government of Canada. The Northern Flood Arbitration process occupied one lawyer on a full-time basis, with a second lawyer acting as an advisor and counsel.

In a major case handled by the office during the year (*Regina v. Blackwoods Beverages Ltd. et al*), the defendant invoked Section 8 of the *Charter* in successfully applying for a preliminary motion suppressing evidence seized under the *Combines Investigation Act*. The motion, granted by the Manitoba Court of Queen's Bench, was subsequently appealed to the Court of Appeal.

A second important case was *Regina v. Cargill*, outlined in the Criminal Law Branch section of this report.

Saskatoon Regional Office

Ten lawyers in the Saskatoon Regional Office handled the responsibilities of the Department of Justice in Saskatchewan during the year under review. They conducted all civil litigation, property and commercial matters and special prosecutions. A network of standing agents handled the drug, unemployment insurance and minor tax prosecutions in areas beyond practical travelling distance from Saskatoon.

Four lawyers prosecuted criminal offences, three attended to civil litigation and two concentrated on property and commercial law matters. In addition to the office in Saskatoon, a sub-office in Regina was staffed several days a week.

A major concern for the office in 1983-84 was the case of *Saskatoon Criminal Defence Lawyers'*

Association v. The Government of Saskatchewan, a constitutional challenge of the provincial government's policy of reducing the size of the Court of Queen's Bench and the Court of Appeal. The Attorney General of Canada was represented at the first hearing, which resulted in a decision that the Court of Queen's Bench was not large enough to comply with statutory requirements. This decision was appealed and judgement was reserved. The Attorney General of Canada was not represented at the second hearing.

The Saskatoon Regional Office also handled the legal aspects of the acquisition of 43,000 acres of land in southern Saskatchewan for the new Grasslands National Park. A great deal of conveyance work was also required as a result of the abandonment of more than 14,000 acres of railway lands in the province.

Criminal prosecution cases handled by the office in 1983-84 included *Regina v. Eninew*, *Regina v. Bear* and *Regina v. Tan*, all of which are detailed in the Criminal Law Branch section of this report. As well, the major case of *Borowski v. Attorney General of Canada* is detailed in the Civil Litigation Branch section of this report.

Edmonton Regional Office

The Edmonton Regional Office handles all tax, civil and property and commercial law matters in the province of Alberta, and prosecutions under federal laws other than the *Criminal Code* in Edmonton and its surrounding area. Prosecutions in other areas of the province are generally handled by agents of the Attorney General of Canada.

The office employed 32 lawyers in four groups in 1983-84: property and commercial law, criminal law, civil litigation and tax litigation.

The sale by the Northern Canada Power Commission of its power generating undertaking in Yoho National Park to a private corporation (and the subsequent licensing of the private undertaking) was a major concern of the office during the year. Counsel participated in three lengthy arbitration sessions, with more scheduled for 1984-85.

In *Regina v. Lerke*, the Crown appealed to the Court of Appeal of Alberta a ruling that a search of one private citizen by another had violated the guarantees against unreasonable search and seizure contained in Section 8 of the *Charter*. The search had resulted in a charge of possession of marijuana.

The Edmonton Regional Office intervened in the reference case on applications for authorization to

intercept private communications, which is detailed in the Criminal Law Branch section of this report.

Vancouver Regional Office

The Vancouver Regional Office provides a full range of legal services to federal departments and agencies in respect of their operations in British Columbia and Yukon.

Twenty-three of the office's 59 lawyers were engaged in the prosecution of criminal offences in 1983-84. A group of 11 tax lawyers handled more than 400 income tax assessments in the three western provinces, Yukon and the Northwest Territories, and 14 civil law lawyers defended claims against the Crown totalling more than \$300 million. The office's 11 property and commercial law solicitors participated in the implementation of the federal government's real estate developments and transactions in British Columbia.

Drug prosecutions are a major activity in Vancouver, and the right of Customs officers to conduct searches on the basis of information received from police was upheld on appeal in *Regina v. Jordan*. The accused argued that Section 8 of the *Charter* precluded these searches.

The constitutionality of writs of assistance was upheld in *Regina v. Hamill*, a ruling which was subsequently appealed to the Supreme Court of Canada. In *The Queen v. Jewitt*, the Crown was granted leave to appeal to the Supreme Court of Canada a judicial stay of proceedings ordered by a trial judge on the basis that the accused had been entrapped.

The office's property and commercial law section worked during the year on the conveyancing required for double tracking of the national railways through British Columbia; the Boundary Airport project near Vancouver; the enlargement of Pacific Rim National Park near Victoria; the operation by Alaska of a major ferry terminal at Prince Rupert; and the Expo '86 project at Pier B-C in Vancouver.

Whitehorse Regional Office

The Whitehorse Regional Office conducts all criminal prosecutions under federal statutes (including the *Criminal Code*) and territorial legislation originating in Yukon. It coordinates civil litigation in Yukon, which is ultimately handled by the Vancouver office, and provides legal services to federal departments and agencies in Yukon.

Five lawyers worked out of the Whitehorse office in 1983-84, and travelled in all parts of Yukon. They were relieved on a regular basis by members of the Northern Flying Squad (see the Criminal Law Branch report).

As in other regions, the *Charter* had a significant impact on the work of the Whitehorse office. It increased the number, length and complexity of trials and resulted in many more appeals. One major constitutional challenge in which the *Charter* was invoked was *Regina v. St-Jean*, which is detailed in the Civil Litigation Branch report.

The office continued to participate in inter-departmental and federal-territorial committees, including the Ad Hoc Committee on Family Violence, the Legal Aid Advisory Committee, the Justice of the Peace and Native Justice of the Peace Training Programme and the Native Courtworker Programme.

Yellowknife Regional Office

Eight lawyers employed in the Yellowknife Regional Office provided legal services to federal departments and agencies in the Northwest Territories and prosecuted all criminal offences

under federal statutes (including the *Criminal Code*) and territorial ordinances.

As with the Whitehorse office, counsel located in Yellowknife spent much of their time on the supreme and territorial court circuits. Regular relief was provided through the Northern Flying Squad (see the Criminal Law Branch report).

During the year, the Yellowknife office continued to work with the Government of the Northwest Territories on the development of fine-option, community service and young offender diversion programmes.

In *Regina v. Rocher*, the defendant challenged the licensing requirements of the Northwest Territories Fishery Regulations, arguing that they discriminated on the basis of race because they allowed native peoples to fish by traditional means for food for themselves and their families. The N.W.T. Court of Appeal upheld the regulations in a unanimous decision.

Other important cases handled during the year were *Regina v. Masazumi* and *Regina v. Amagoalik*, both of which are detailed in the Criminal Law Branch section of this report.

APPENDIX I

Statutes Administered in Whole or in Part by the Department of Justice

Access to Information Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Schedule I)

Annulment of Marriages (Ontario) Act, R.S.C. 1970, c.A-14

Anti-Inflation Act, S.C. 1974-75-76, c.75

Bills of Lading Act, R.S.C. 1970, c.B-6

Canada Evidence Act, R.S.C. 1970, c.E-10

Canada Prize Act, R.S.C. 1970, c.P-24

Canadian Bill of Rights, S.C. 1960, c.44

Canadian Human Rights Act, S.C. 1976-77, c.33

Criminal Code, R.S.C. 1970, c.C-34

Crown Liability Act, R.S.C. 1970, c.C-38

Department of Justice Act, R.S.C. 1970, c.J-2

Divorce Act, R.S.C. 1970, c.D-8

Escheats Act, R.S.C. 1970, c.E-7

Extradition Act, R.S.C. 1970, c.E-21

Federal Court Act, R.S.C. 1970, c.10 (2nd Supp.)

Food and Drugs Act, R.S.C. 1970, c.F-27

Foreign Enlistment Act, R.S.C. 1970, c.F-29

Fugitive Offenders Act, R.S.C. 1970, c.F-32

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act, S.C. 1980-81-82-83, c.100

Identification of Criminals Act, R.S.C. 1970, c.I-1

Interpretation Act, R.S.C. 1970, c.I-23

Judges Act, R.S.C. 1970, c.J-1

Law Reform Commission Act, R.S.C. 1970, c.23 (1st supp.)

Lord's Day Act, R.S.C. 1970, c.L-13

Marriage Act, R.S.C. 1970, c.M-5

Narcotic Control Act, R.S.C. 1970, c.N-1

Official Secrets Act, R.S.C. 1970, c.O-3

Permanent Court of International Justice Act, S.C. 1921, c.46

Postal Services Interruption Relief Act, R.S.C. 1970, c.P-15

Privacy Act, S.C. 1980-81-82-83, c.111 (Schedule II)

State Immunity Act, S.C. 1980-81-82-83, c.95

Statute Revision Act, S.C. 1974-75-76, c.20

Statutory Instruments Act, S.C. 1970-71-72, c.38

Supreme Court Act, R.S.C. 1970, c.S-19

Tax Court of Canada Act, S.C. 1980-81-82-83, c.158 (Part I)

Tobacco Restraint Act, R.S.C. 1970, c.T-9

War Measures Act, R.S.C. 1970, c.W-2

APPENDIX II

Departments, Agencies and Other Bodies Served by the Departmental Legal Services Branch

Agriculture	Ministry of State for Science and Technology
Atomic Energy Control Board	National Capital Commission
Canadian Commercial Corporation	National Defence
Canadian Dairy Commission	National Parole Board
Canadian International Development Agency	National Research Council
Canadian Pension Commission	Northern Pipeline Agency
Communications	Public Service Commission
Consumer and Corporate Affairs	Public Works
Crown Assets Disposal Corporation	Regional Industrial Expansion
Defence Construction (1951) Limited	Revenue Canada (Customs and Excise)
Employment and Immigration Commission	Revenue Canada (Taxation)
Energy, Mines and Resources	Royal Canadian Mint
Environment	Royal Canadian Mounted Police
External Affairs	Secretary of State
Finance	Solicitor General
Fisheries and Oceans	Statistics Canada
Foreign Investment Review Agency	Status of Women
Health and Welfare	Supply and Services
Indian Affairs and Northern Development	Transport
Insurance	Treasury Board
Inspector General of Banks	Veterans Affairs
Labour	War Veterans Allowance Board

APPENDIX III

Grants and Contributions, Highlights 1983-84

Criminal Law Reform Fund

Recipient	Project	Approved Contribution
Attorney General of British Columbia	Public education pamphlet on wife battering.	\$ 7,000
Attorney General of British Columbia	Training/information package on wife battering for Crown counsel and the judiciary.	\$ 6,875
Northern Conference Circuit and Rural Court Justice in the North	First major justice conference in the north.	\$ 31,000
Saskatchewan Interfacing Law and Sociology Focusing on Family Violence (SILS)	Public education and information materials on wife abuse.	\$ 12,769
Manitoba Committee on Wife Abuse	Education and assistance programmes for rural victims of wife abuse.	\$ 20,317
National Associations Active in Criminal Justice	Consultations between government officials and non-governmental agencies on criminal justice issues.	\$ 17,076
National Study on Sexual Offences Against Children and Youth	Investigate sexual offences against children and youths and recommend improvements in laws.	\$524,335
Attorney General of Ontario	Cost-shared witness assist-projects in Ottawa and London, Ontario.	\$ 40,200
Association des juristes d'expression française	Television programme on victims of violence.	\$ 15,000
Service de réadaptation sociale — Consultation — — Action — Prévention	Public education materials and information kiosque on drinking and driving	\$ 13,370
Fifth International Congress on Child Abuse and Neglect	Organization of the Congress	\$ 25,000
Canadian Association of Provincial Court Judges	Seminars to prepare judges for the implementation of the <i>Young Offenders Act</i> .	\$ 25,000
New Brunswick Department of Justice	Two pilot projects to explore the use of volunteers to assist victims of crime and witnesses in a court setting	\$ 40,000

Special Projects — Legal Aid

Recipient	Project	Approved Contribution
Matsqui Abbotsford Community Legal Services	Farmworkers Legal Services Project, which provides legal advocacy services to itinerant farmworkers.	\$ 18,000
Legal Aid Services of Manitoba	Support Manitoba Legal Aid's Public Interest Law Project, which provides group representation and test case litigation in areas of public interest.	\$ 64,000
Children's Hospital Child Protection Centre, Winnipeg	Legal/Paralegal Child Advocacy Demonstration Project, a seat of multi-disciplinary clinical expertise in the prevention and treatment of child abuse and neglect.	\$ 24,500

Consultation and Development Fund

Recipient	Project	Approved Contribution
Federation of Saskatchewan Indians	Conference to examine options for native self-government, October, 1983.	\$ 10,000
Canadian Legal Advocacy, Information and Research Association of the Disabled (CLAIR)	Special edition of CLAIR journal on Access to the Law for Disabled Persons	\$ 6,000
Canadian Environmental Law Association	Research project on environmental law.	\$ 15,000
Para-Judicial Counselling Services to Native People of Quebec	Three booklets on the justice system, for distribution to native community in Quebec.	\$ 16,185
Public Legal Education Society of Nova Scotia	Production of 200 kits on drugs and the law.	\$ 5,000
Public Legal Education Society of Nova Scotia	Atlantic Regional Public Legal Education Conference.	\$ 4,000

Human Rights Law Fund

Recipient	Project	Approved Contribution
People's Law School Society	Video and resource guide on human rights law in Canada.	\$ 14,504
Canadian Institute for the Administration of Justice	Conference on the <i>Canadian Charter of Rights and Freedoms</i> , for constitutional law teachers across Canada.	\$ 16,216
Human Rights Research and Education Centre	Draft Human Rights Code for the Northwest Territories; major national conference for the 35th Anniversary of the Universal Declaration of Human Rights.	\$157,000
Canadian Legal Advocacy, Information and Research Association of the Disabled (CLAIR)	Research on Section 15 of the <i>Charter of Rights and Freedoms</i> and disability.	\$ 29,498
Charter of Rights Educational Fund	Study of federal and Ontario Statutes, statutory instruments and administrative practices in equality rights issues.	\$ 15,300
Canadian Mental Health Association	<i>Charter of Rights and Freedoms</i> educational materials for psychiatrically disabled persons; strategies to respond to human rights and issues.	\$ 13,125
Canadian Association for the Mentally Retarded	Workshops in Moncton and Toronto on implications for mentally handicapped persons of the <i>Charter of Rights and Freedoms</i> .	\$ 10,333
Canadian Human Rights Foundation	Annual summer course focusing on human rights.	\$ 23,000
Third Avenue Resource Centre	Video on racial and sexual equality; documentation of positive models of action for sexual and racial equality.	\$ 15,000

Fonds des droits de la personne

Bénéficiaire	Projet	Contribution approuvée
Peoples Law School Society (Vancouver)	Vidéocassette et guide sur les ressources canadiennes dans le domaine des droits de la personne	14 504 \$
Institut canadien d'administration de la Justice	Conférence sur la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> , à l'intention des professeurs de droit constitutionnel de l'ensemble du Canada	16 216 \$
Centre de recherche et d'enseignement sur les droits de la personne	Projet de code des droits de la personne pour les territoires du Nord-Ouest; importante conférence nationale à l'occasion du 35e anniversaire de la <i>Déclaration universelle des droits de l'homme</i>	157 000 \$
Association canadienne d'assistance juridique, d'information et de recherche des handicapés (CAJIR)	Recherches sur l'article 15 de la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> et sur l'invalidité	29 498 \$
Charter of Rights Educational Fund (Toronto)	Étude des lois, textes réglementaires et pratiques administratives du fédéral et de l'Ontario relativement aux questions touchant les droits à l'égalité	15 300 \$
Association canadienne pour la santé mentale	Cahiers d'information sur la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> à l'intention des handicapés mentaux; stratégies pour s'attaquer aux problèmes dans le domaine des droits de la personne	13 125 \$
Association canadienne pour les déficients mentaux	Ateliers tenus à Moncton et à Toronto sur les répercussions de la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> sur les handicapés mentaux	10 333 \$
Fondation canadienne des droits de l'homme	Cours d'été annuel sur les droits de la personne	23 000 \$
Third Avenue Resource Centre	Vidéocassette sur l'égalité raciale et sexuelle; documentation sur des exemples à suivre en matière d'égalité sexuelle et raciale	15 000 \$

Projets spéciaux d'aide juridique

Bénéficiaire	Projet	Contribution approuvée	Fonds de la consultation et du développement	Bénéficiaire	Projet	Contribution approuvée
Matsqui Abbotford Community Legal Services	Services juridiques à l'intention des travailleurs agricoles itinérants	18 000 \$		Centre de protection des enfants de l'hôpital pour enfants de Winnipeg	Expérience d'assistance juridique et para-juridique à l'enfance, un réservoir de compétences cliniques multidisciplinaires spécialisées dans la prévention et le traitement des cas d'enfants maltraités et négligés	24 500 \$
Services d'aide juridique du Manitoba	Fournir aux services d'aide juridique du Manitoba les moyens d'accroître les services d'intérêt public rendus en matière de recours collectifs et de causes-types dans le cadre du <i>Public Interest Law Project</i>	64 000 \$				
				Fédération des Indiens de la Saskatchewan	Conférence organisée pour étudier les moyens possibles d'accorder aux autochtones leurs propres institutions gouvernementales, octobre 1983	10 000 \$
Association canadienne d'assistance juridique, d'information et de recherche des handicapés (CAJIR)	Edition spéciale du journal de la CAJIR sur l'accès au droit des personnes handicapées	6 000 \$		Association canadienne du droit de l'environnement	Projet de recherche sur le droit de l'environnement	15 000 \$
Services des conseillers — para-judiciaires auprès des autochtones du Québec	Trois brochures sur le régime juridique, destinées à être distribuées à la collectivité autochtones du Québec	16 185 \$				
Public Legal Education Society of Nova Scotia	Production de 200 cahiers d'information sur la drogue et la loi, à l'intention des écoles	5 000 \$				
Public Legal Education Society of Nova Scotia	Conférence publique d'information juridique de la région de l'Atlantique	4 000 \$				

ANNEXE III

Principales subventions et contributions octroyées en 1983-1984

Fonds de la réforme du droit pénal

Bénéficiaire	Projet	Contribution approuvée
Procureur général de la Colombie-Britannique	Brochure sur la violence faite aux femmes, renseignements destinés au grand public	7 000 \$
Procureur général de la Colombie-Britannique	Cahier de formation et d'information sur la violence faite aux femmes, destiné aux procureurs de la Couronne et à la magistrature	6 875 \$
Northern Conference Circuit and Rural Court Justice in the North	Première grande conférence sur la Justice à se tenir dans le Nord	31 000 \$
Saskatchewan Interfacing Law and Sociology Focusing on Family Violence (SILS)	Documents d'information sur la violence faite aux femmes	12 769 \$
Manitoba Committee on Wife Abuse	Programmes d'information et d'aide destinés aux épouses victimes de violence en milieu rural	20 317 \$
Associations nationales oeuvrant dans le domaine de la justice pénale	Consultations entre les représentants du gouvernement et les organisations non gouvernementales sur des questions de justice pénale	17 076 \$
Etude nationale sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes	Pour réaliser une étude sur les infractions sexuelles contre les enfants et les jeunes et recommander les améliorations à apporter aux lois en vigueur	524 335 \$
Procureur général de l'Ontario	Programmes à frais partagés d'assistance aux témoins, à Ottawa et à London	40 200 \$
Association des juristes d'expression française	Emission de télévision sur les victimes de violence	15 000 \$
Service de réadaptation sociale — consultation — action — prévention	Documents et kiosques d'information sur la consommation d'alcool et la conduite automobile	13 370 \$
Cinquième congrès international sur les enfants maltraités et négligés	Organisation du congrès	25 000 \$
Association canadienne des juges de cours provinciales	Séminaire visant à préparer les juges à l'entrée en vigueur de la <i>Loi sur les jeunes contrevenants</i>	25 000 \$
Ministère de la Justice du Nouveau-Brunswick	Deux projets-pilotes visant à étudier le recours à des bénévoles pour aider les victimes et les témoins d'actes criminels dans une cour de justice	40 000 \$

ANNEXE II

Ministères et organismes desservis par la Direction des contenus des ministères

Administration du pipe-line du Nord	Construction de Défense (1951) Limitée
Affaires des anciens combattants	Corporation commerciale canadienne
Affaires extérieures	Corporation de disposition des biens de la Couronne
Affaires indiennes et du Nord canadien	Défense nationale
Agence canadienne de développement international	Département d'État au Développement économique et régional
Agence d'examen de l'investissement étranger	Energie, Mines et Ressources
Agriculture	Environnement
Approvisionnements et Services	Expansion industrielle régionale
Assurance	Finances
Commission canadienne des pensions	Gendarmerie royale du Canada
Commission canadienne du lait	Inspecteur général des banques
Commission de contrôle de l'énergie atomique	Monnaie royale canadienne
Commission de l'emploi et de l'immigration	Pêches et Océans
Commission de la Capitale nationale	Revenu Canada (douanes et accise)
Commission de la Fonction publique	Revenu Canada (impôt)
Commission des allocations aux anciens combattants	Santé et Bien-être social
Commission nationale des libérations conditionnelles	Secrétariat d'État
Communications	Solliciteur général
Condition féminine	Statistique Canada
Conseil du Trésor	Transports
Conseil national de recherches	Travail
Consommation et Corporations	Travaux publics

ANNEXE I

Lois dont l'application relève en tout ou en partie du ministère de la Justice

Code criminel, S.R.C. 1970, c. C-34	Déclaration canadienne des droits, S.C. 1960, c. 44
Loi anti-inflation, S.C. 1974-75-76, c. 75	Loi des aliments et drogues, S.R.C. 1970, c. F-27
Loi d'interprétation S.R.C. 1970, c. I-23	Loi sur l'accès à l'information, S.C. 1980-81-82-83, c. III (Annexe I)
Loi sur l'annulation du mariage (Ontario), S.R.C. 1970, c. A-14	Loi sur les biens en déshérence, S.R.C. 1970, c. E-7
Loi sur la Commission de réforme du droit, S.R.C. 1970, c. 23 (1 ^{er} supp.)	Loi sur les connaissements, S.R.C. 1970, c. B-6
Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, S.C. 1980-81-82-83, c. 158 (Partie I)	Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970, c. 10 (2 ^e supp.)
Loi sur la Cour permanente de justice internationale, S.C. 1921, c. 46	Loi sur la Cour suprême, S.R.C. 1970, c. S-19
Loi sur les criminels fugitifs, S.R.C. 1970, c. F-32	Loi sur le dimanche, S.R.C. 1970, c. L-13
Loi sur le divorce, S.R.C. 1970, c. D-8	Loi canadienne sur les droits de la personne, S.C. 1976-77, c. 33
Loi sur l'enrôlement à l'étranger, S.R.C. 1970, c. F-29	Loi sur les textes réglementaires, S.C. 1970-71-72, c. 38
Loi sur l'identification des criminels, S.R.C. 1970, c. I-1	Loi sur l'immunité des États, S.C. 1980-81-82-83, c. 95
Loi sur l'extradition, S.R.C. 1970, c. E-21	Loi sur les juges, S.R.C. 1970, c. J-1
Loi sur le ministère de la Justice, S.R.C. 1970, c. J-2	Loi sur le maintien des services postaux, S.R.C. 1970, c. P-15
Loi sur le mariage, S.R.C. 1970, c. M-5	Loi sur les mesures de guerre, S.R.C. 1970, c. W-2
Loi sur la preuve au Canada, S.R.C. 1970, c. E-10	Loi canadienne sur les prises, S.R.C. 1970, c. P-24
Loi sur la protection des renseignements personnels, S.C. 1980-81-82-83, c. III (Annexe II)	Loi sur la répression de l'usage du tabac chez les adolescents, S.R.C. 1970, c. T-9
Loi sur la responsabilité de la Couronne, S.R.C. 1970, c. C-38	Loi sur la révision des lois, S.C. 1974-75-76, c. 20
Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions, S.C. 1980-81-82-83, c. 100	Loi sur les secrets officiels, S.R.C. 1970, c. O-3
Loi sur les stupéfiants, S.R.C. 1970, c. N-1	

Au cours de l'année, le bureau de Yellowknife a continué de collaborer avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à la conception d'un programme de travail en paiement des amendes, d'un programme de travaux d'intérêt général et d'un programme visant à régler les problèmes des jeunes contrevenants.

Dans l'affaire *la Reine c. Rocher*, le défendeur contestait l'obligation faite par le *Règlement de pêche des Territoires du Nord-Ouest* de détenir un permis. Il soutenait qu'il s'agissait là d'une distinction fondée sur la race, puisque le règlement en question permet aux peuples autochtones de pêcher, selon les méthodes traditionnelles, afin d'assurer leur subsistance ainsi que celle de leur famille. Dans une décision unanime, la Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest a déclaré le règlement valide.

Deux autres affaires importantes dont ont eu à s'occuper les avocats du bureau de Yellowknife au cours de l'année soit celles de *La Reine c. Masazumi* et de *La Reine c. Amagoalik* sont résumées dans le chapitre consacré à la Direction du droit pénal.

Le bureau a continué de participer aux travaux de comités interministériels et fédéraux-territoriaux, dont le comité spécial sur la violence au sein de la famille, le comité consultatif sur l'aide juridique, le programme de formation des juges de paix et des juges de paix autochtones et le programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones.

Bureau régional de Yellowknife

Les huit avocats du bureau régional de Yellowknife ont fourni des services juridiques aux ministères et organismes fédéraux des Territoires du Nord-Ouest et se sont occupés de toutes les poursuites pénales intentées en vertu des lois fédérales, et notamment du *Code criminel*, ou des ordonnances territoriales.

Comme ceux du bureau de Whitehorse, les avocats du bureau de Yellowknife ont consacré une bonne partie de leur temps à suivre les cours suprême et territoriale. Ils ont toutefois bénéficié aux aussi de l'assistance de l'équipe volante du Nord (voir la partie du rapport relative à la Direction du droit pénal).

tion les mandats de main-forte. Dans l'affaire *La Reine c. Jewitt*, la Couronne a obtenu la permission d'appeler devant la Cour suprême du Canada d'une suspension des procédures ordonnée par un juge de première instance au motif que l'accusé avait été victime d'une provocation policière.

La section du droit immobilier et commercial du bureau a travaillé au cours de l'année à l'établissement des actes translatifs de propriété nécessaires pour le doublement de la voie ferrée nationale en Colombie-Britannique, pour l'aménagement de l'aéroport de Boundary Bay près de Vancouver, pour l'agrandissement du parc national de Pacific Rim près de Victoria, pour l'exploitation par l'Alaska d'un important terminus de traversiers à Prince Rupert et pour le projet Expo 86 à Vancouver.

Bureau régional de Whitehorse

Le bureau régional de Whitehorse exerce toutes les poursuites criminelles fondées en vertu des lois fédérales, y compris le *Code criminel*, ou des dispositions législatives territoriales relativement aux infractions commises au Yukon. Il coordonne les litiges civils au Yukon, bien que ceux-ci soient au bout du compte pris en charge par le bureau régional de Vancouver, et fournit des services juridiques aux ministères et organismes fédéraux au Yukon.

Cinq avocats étaient attachés au bureau de Whitehorse en 1983-1984. Ceux-ci avaient à se rendre dans toutes les parties du Yukon. Les membres de l'équipe volante du Nord (voir la partie du rapport qui porte sur la Direction du droit pénal) venaient toutefois régulièrement les aider dans leur tâche.

Comme partout ailleurs, la *Charte* a eu des répercussions considérables sur le travail du bureau de Whitehorse. Elle a entraîné un allongement des procédures et une augmentation de leur nombre et de leur complexité, de même qu'une multiplication des appels. Le chapitre traitant de la Direction du contentieux des affaires civiles expose l'affaire *La Reine c. Saint-Jean* qui constitue l'une des principales affaires constitutionnelles où la *Charte* fut invoquée.

Dans l'affaire *La Reine c. Lerke*, la Couronne a formé un recours devant la Cour d'appel de l'Alberta contre la décision selon laquelle la fouille d'un citoyen par un autre violait les dispositions de l'article 8 de la *Charte*, qui protègent contre les fouilles, perquisitions et saisies abusives. À la suite de cette fouille, une accusation de possession de marijuana avait été portée.

Le bureau régional d'Edmonton est intervenu dans l'affaire des demandes d'autorisation d'interception de communications privées qui est décrite en détail dans le chapitre sur la Direction du droit pénal.

Bureau régional de Vancouver

Le bureau régional de Vancouver offre toute la gamme des services juridiques aux ministères et organismes fédéraux en ce qui concerne leurs activités en Colombie-Britannique et au Yukon.

En 1983-1984, 23 des 59 avocats du bureau s'occupaient de poursuites criminelles. Quant aux 22 avocats spécialisés en droit fiscal, ils ont eu à s'occuper de plus de 400 dossiers de cotisations d'impôt sur le revenu concernant les trois provinces de l'Ouest et les Territoires du Nord-Ouest. Pour leur part, les 14 avocats chargés des litiges civils ont assuré la défense de la Couronne dans des affaires où les réclamations représentaient plus de 300 millions de dollars. Les 11 avocats du bureau responsables du droit immobilier et commercial ont participé à la mise en oeuvre du programme de développement immobilier du gouvernement fédéral en Colombie-Britannique et aux opérations qui y étaient reliées.

Les poursuites en matière de drogue constituent une bonne partie du travail du bureau de Vancouver. Le droit des agents de douanes de procéder à des perquisitions sur la foi de renseignements reçus de la police a par ailleurs été confirmé en appel dans l'affaire *La Reine c. Jordan*. L'accusé prétendait que l'article 8 de la *Charte* interdisait de telles perquisitions.

La décision rendue dans *La Reine c. Hamill*, qui fut par la suite portée en appel devant la Cour suprême du Canada, a déclaré non contraire à la Constitu-

Cette décision a été portée en appel, mais la juridiction du deuxième degré n'a pas encore statué sur le sujet. Le procureur général n'était pas représenté en appel.

Le bureau régional de Saskatoon s'est aussi occupé de l'aspect juridique de l'achat de 43 000 acres de terre dans le Sud de la Saskatchewan en vue de la création d'un nouveau parc national des Prairies. Les chemins de fer ayant en outre décidé de céder plus de 14 000 acres de terre qui leur appartenaient dans la province, les actes translatifs de propriété ont exigé beaucoup de travail.

Au nombre des affaires pénales dont s'est chargé le bureau en 1983-1984, il convient de signaler celles de *La Reine c. Eninew*, de *La Reine c. Bear* et de *La Reine c. Tan*. Ces trois affaires sont du reste exposées au chapitre consacré à la Direction du droit pénal. De même, on trouvera les détails de l'importante affaire *Borowski c. Le procureur général du Canada* au chapitre qui traite de la Direction du contentieux des affaires civiles.

Bureau régional d'Edmonton

Ce bureau s'occupe de toutes les affaires relatives au droit fiscal, au droit civil, ainsi qu'au droit immobilier et au droit commercial pour le territoire de l'Alberta, ainsi que des poursuites intentées en vertu des lois fédérales autres que le *Code criminel* à Edmonton et dans la région avoisinante. Dans les autres régions de la province, les poursuites sont généralement exercées par des représentants du procureur général du Canada.

En 1983-1984, le bureau comptait 32 avocats répartis en quatre groupes : droit immobilier et droit commercial, droit criminel, litiges civils et litiges fiscaux.

La vente par la Commission d'énergie du Nord canadien de sa centrale électrique dans le parc national Yoho à une société privée (et la délivrance de permis d'exploitation à cette société) a entraîné beaucoup de travail pour le bureau au cours de l'année. Les avocats du bureau ont participé à trois longues séances d'arbitrage, et d'autres sont prévues pour 1984-1985.

Une autre affaire majeure, *La Reine c. Cargill*, est décrite dans le chapitre de ce rapport qui porte sur la Direction du droit pénal.

Bureau régional de Saskatoon

Au cours de l'année en cause, dix avocats étaient attachés au bureau régional de Saskatoon pour s'acquitter du travail confié au ministère de la Justice en Saskatchewan. Ils se sont occupés de tous les litiges en matière civile, des questions de droit immobilier et de droit commercial et des poursuites spéciales. Un réseau de représentants permanents du procureur général s'est chargé pour sa part des affaires de drogue, d'assurance-chômage et des poursuites de moindre importance en matière fiscale dans les régions que leur éloignement de Saskatoon rend difficiles d'accès pour les avocats du bureau régional.

Quatre avocats s'occupaient des poursuites pénales, trois des litiges civils et deux des questions de droit immobilier et commercial. Des avocats se rendaient plusieurs jours par semaine dans un bureau secondaire situé à Regina.

Le dossier *Saskatoon Criminal Defence Lawyer's Association c. Le Gouvernement de la Saskatchewan*, a causé beaucoup de souci au bureau régional de Saskatoon en 1983-1984. Il s'agit d'une affaire où était contestée la constitutionnalité de la décision du gouvernement provincial de réduire la taille de la Cour du Banc de la Reine et de la Cour d'appel. Le procureur général du Canada était représenté en première instance, où il fut décidé que la Cour du Banc de la Reine ne comptait pas assez de juges pour satisfaire aux exigences de la loi.

chapitre du présent rapport consacré à la Direction du droit pénal.

Dans le domaine des litiges civils, le bureau a agi en défense dans l'affaire *Ishmael Gafoor c. Le ministre du Revenu national*. Gafoor invoquait la *Charte* après avoir été congédié pour abus des congés de maladie. Le tribunal ayant ordonné sa réintégration avec pleine rétribution, la Couronne a interjeté appel de cette décision. Le bureau a aussi assuré la défense de l'ancien ministre des Pêches et Océans dans l'affaire *Brian Davies c. Pierre De Bané et autres*.

Dans l'affaire *Le procureur général du Canada c. The Bear Island Foundation (Temagami)*, la bande indienne de Temagami soulevait deux importantes questions constitutionnelles : l'application de la *Loi sur le domaine public* de l'Ontario aux terres dont il s'agit en l'espèce, et le champ d'application ainsi que les effets des articles 25, 35 et 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Dans l'affaire *Schindler c. Le sous-ministre du Revenu national (douanes et accise)*, Schindler en appelait d'une décision, rendue en vertu de l'article 50 de la *Loi sur les douanes*, selon laquelle certains magazines qu'il avait importés étaient immoraux et obscènes. L'appelant fondait son appel sur l'article 2 de la *Charte*.

Bureau régional de Winnipeg

Le bureau régional de Winnipeg représente le ministère dans la province du Manitoba. Il est assez rare qu'il fasse appel à des avocats du secteur privé. Ce bureau doit aussi exercer un certain contrôle à l'égard du Nord-Ouest de l'Ontario.

Le bureau de Winnipeg comptait onze avocats en 1983-1984, dont quatre dans sa section des poursuites criminelles, quatre aux litiges civils, un en droit immobilier et commercial, un autre auprès du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et un avocat général qui agissait comme chef du bureau tout en assumant certaines responsabilités en matière criminelle et civile.

Le bureau de Winnipeg signale une augmentation du nombre des affaires reliées à la *Charte*, ainsi qu'une tendance plus marquée de la part de la Gendarmerie royale du Canada à mener des enquêtes poussées dans le domaine de la drogue. De même, il y a eu accroissement considérable des procédures intentées pour les autorités fédérales ou contre elles. Le travail qu'exige l'arbitrage des problèmes engendrés par les inondations dans le Nord du Manitoba a monopolisé un avocat pendant toute l'année, alors qu'un autre le secondait.

appel dans l'affaire *Luusier c. Collin*, où un détenu s'est vu accorder des dommages-intérêts compensatoires et exemplaires par suite de son transfert dans un pénitencier.

La Cour supérieure du Québec a aussi commencé, au cours de l'année, l'instruction de six causes types relatives à la mousse d'urée-formol.

La section des poursuites criminelles du bureau de Montréal a enregistré au cours de l'année une augmentation sensible du nombre d'affaires mettant en cause les dispositions de la *Charte*, celui-ci passant à 16 alors qu'il était de 39 l'année précédente. Dans deux de ces affaires, soit *La Reine c. Pierre-Yves Jean* et *La Reine c. Rousseau*, il a été statué que l'examen interne effectué par un médecin ne constituait pas une fouille abusive au sens de la *Charte*. Le bureau s'est aussi occupé de deux affaires où la *Charte* était invoquée, soit *Les Étais-Unis d'Amérique et Corroni et La Reine c. Rodi*. Ces deux affaires ont été résolues dans le chapitre consacré à la Direction du droit pénal.

La création de la Cour canadienne de l'impôt et la nomination de nouveaux juges chargés de statuer sur les litiges portant sur l'impôt ou sur l'assurance-chômage ont fait sentir leurs effets sur la section du contenu des affaires fiscales de ce bureau régional en entraînant un accroissement du nombre des affaires en cours d'instruction. Parmi les causes importantes auxquelles la section a travaillé, il y a lieu de mentionner celle de *Canadien Pacifique c. Le procureur général du Canada* où le débat portait sur la prise en compte de pourboires pour les fins de l'assurance-chômage. Dans *Johns-Manville c. La Reine*, il s'agissait de déterminer si un compte de dépenses à un caractère de revenu ou de capital. À la fin de l'année financière, la décision de la Cour suprême n'avait pas encore été rendue dans ce cas.

Bureau régional de Toronto

Le bureau régional de Toronto se charge des poursuites criminelles intentées en vertu des lois fédérales autres que le *Code criminel* dans le Sud de l'Ontario et des litiges d'ordre fiscal ou civil dans le Sud-Ouest de l'Ontario. Il comptait 45 avocats en 1983-1984, soit 10 dans la section du contentieux des affaires civiles, 26 dans celle des poursuites criminelles et 9 dans la section des litiges fiscaux. Au cours de l'année qui fait l'objet de ce rapport, le bureau régional a défini sa position dans les affaires *La Reine c. Joseph Burnette*, *La Reine c. Row-boham et autres*, *La Reine c. Mauro et autres*, *La Reine c. Rao* et *La Reine c. Simmons*. Les éléments essentiels de ces affaires ont été donnés dans le

Les bureaux régionaux

Neuf bureaux régionaux situés dans autant de grandes villes du pays jouent un rôle crucial dans le fonctionnement quotidien du ministère de la Justice.

Ces bureaux se chargent de toutes sortes d'affaires contentieuses au nom du procureur général du Canada et fournissent des avis juridiques aux ministères et aux organismes fédéraux de leur région. De plus, ils guident le travail des avocats du secteur privé à qui le ministère a confié des dossiers dans les secteurs dont les bureaux régionaux ne s'occupent pas.

En 1983-1984, les bureaux régionaux du ministère comptaient 502 personnes, dont 259 avocats ou notaires. Ils sont structurés à peu près de la même façon que l'administration centrale, c'est-à-dire que la plupart regroupent trois sections, soit celles du contentieux des affaires civiles, des poursuites criminelles et du contentieux des affaires fiscales. Leur taille varie, les plus petits comptant seulement quelques avocats et d'autres, en l'occurrence les bureaux de Montréal, de Toronto et de Vancouver, ayant des effectifs qui en feraient des cabinets relativement importants dans le secteur privé.

On trouvera ci-dessous la description des responsabilités de chaque bureau régional et de certaines des principales affaires qui ont marqué l'année de chacun d'eux. Soulignons que les bureaux régionaux s'occupent d'une bonne partie des affaires contentieuses et des poursuites du ministère et que, par conséquent, ils ont eu à prendre en charge plusieurs des affaires dont il a été question dans les chapitres consacrés aux directions du contentieux des affaires civiles, du droit pénal et du contentieux des affaires fiscales.

Bureau régional d'Halifax

Les onze avocats de ce bureau s'occupent des litiges civils et des poursuites criminelles découlant des lois fédérales, à l'exception du *Code criminel*, en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard, à Terre-Neuve et au Labrador et des litiges fiscaux en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard, à Terre-Neuve et au Labrador. Ce bureau fournit aussi des conseils juridiques aux ministères et organismes fédéraux de la région de l'Atlantique.

Au nombre des principales affaires dont le bureau s'est occupé au cours de l'année, notons celle de *La Reine c. Stephens, Patriquin, MacCleave, Pott, Rudolph et Belisle*. Six des accusés dans cette cause ont été reconnus coupables d'importation d'huile de résine de cannabïs, alors que Patriquin devait encore être jugé pour complot en vue de cette importation.

Dans *La Reine c. Murdoch R. Cranston*, l'accusé interjetait appel de sa condamnation pour des infractions à la législation sur les stupéfiants en se fondant sur les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*. À nouveau reconnu coupable, il fit encore une fois appel de sa sentence mais vit son recours rejeté par la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse.

Bureau régional de Montréal

Les activités du bureau régional de Montréal s'étendent à l'ensemble des districts judiciaires relevant de la Cour d'appel de Montréal, ce qui inclut la ville même de Montréal et les zones périphériques. À l'intérieur de ces territoires, le bureau s'occupe de la conduite des poursuites pénales intentées au nom du procureur général du Canada, agit en demande ou en défense dans les affaires civiles auxquelles la Couronne est partie et représente le ministre du Revenu national dans les litiges fiscaux mettant en cause des contribuables québécois.

Ce bureau regroupait 97 personnes en 1983-1984, dont 49 conseillers juridiques. La section des affaires civiles comptait 21 avocats et un notaire, la section des poursuites criminelles 13 avocats et celle des affaires fiscales 14 avocats.

Au cours de l'année considérée, la section des affaires civiles s'est occupée de plusieurs affaires importantes où la *Charte* était invoquée, particulièrement en droit constitutionnel et en droit administratif. Par exemple, dans l'affaire *Vespoli et autres c. La Reine*, le tribunal devait décider si un article de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui permet au ministre du Revenu national d'autoriser à pénétrer dans un lieu pour y effectuer une perquisition et, le cas échéant, à saisir les documents qui s'y trouvent était contraire à l'article 8 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Le recours prévu par le paragraphe 24(1) de la *Charte* a par ailleurs fait l'objet d'un

Bureaux régionaux du ministère de la Justice



Dépenses du ministère de la Justice Année financière 1983-1984

Frais de personnel	Frais de fonctionnement	Subventions et contributions	Total
Cabinet du ministre	732 868	-	1 409 119
Sous-ministre	1 625 573	-	2 717 735
Sous-ministre associé, droit civil	3 518 512	1 500	4 335 496
Sous-ministre associé, contentieux	13 061 890	-	16 919 348
Sous-procureur général adjoint, contentieux des affaires fiscales	651 493	-	762 986
Sous-procureur général adjoint, droit pénal	917 600	-	1 046 096
Sous-procureur général adjoint, amirauté et droit maritime	166 797	-	182 168
Sous-procureur général adjoint, contentieux des affaires civiles	1 433 844	-	1 730 182
Sous-ministre adjoint, planification des programmes législatifs	2 929 148	203 229	4 054 237
Sous-ministre adjoint, planification et élaboration de la politique	2 846 647	39 080 753	44 546 001
Sous-ministre adjoint, droit public	1 822 047	50 000	4 084 979
Sous-ministre adjoint, contentieux des ministères	10 684 482	-	10 885 200
Sous-ministre adjoint, administration	4 771 001	-	9 593 424
Total	45 125 902	39 335 552	102 266 971

La Direction de l'administration

Mandat

La Direction de l'administration remplit au sein du ministère de la Justice les fonctions de soutien administratif se rapportant aux finances, au personnel, au service de la bibliothèque, aux locaux, à la sécurité des personnes et des lieux, aux communications et à toutes les questions de logistique auxquelles un ministère doit faire face. C'est ainsi que la section de l'administration du personnel s'occupe de la dotation, des relations de travail, de la rémunération et des avantages sociaux, de la formation et du perfectionnement, ainsi que de la planification des ressources humaines. Cette section se charge également de recruter et de classer les avocats et de les affecter dans les différents ministères fédéraux. La Direction s'occupe en outre de la gestion du programme de stage d'étudiants en droit, de l'application des politiques en matière d'action positive et de langues officielles, des activités relatives à la traduction et de la formation linguistique.

La gestion des documents constitue, principalement en raison du service des archives, une autre des tâches importantes de la direction. Les archives renferment les dossiers des causes, les consultations juridiques et divers autres documents datant d'au moins de 1868, année de la création du ministère. Les avocats ont recours quotidiennement aux archives pour rédiger leurs consultations juridiques.

La Direction est également en charge de la bibliothèque. Celle-ci permet d'avoir accès aux renseignements juridiques par le recours aux méthodes traditionnelles ou à des systèmes informatisés, dont Quick Law, WESTLAW et DIALOG. Le bureau central des divorces tient un registre informatisé de toutes les demandes en divorce, de façon à éviter que deux tribunaux de différentes parties du pays ne soient saisis de la même affaire. Le bureau central des divorces fournit également des données à Statistique Canada.

Activités

Au cours de l'année considérée, la Direction de l'administration a déployé des efforts particuliers en vue de restreindre l'augmentation des coûts et de réduire les frais généraux de ministère. À cet égard, elle a mis l'accent sur la réduction des dépenses de

voyage et des frais occasionnés par les travaux donnés à contrat.

La section de l'administration du personnel a reçu au cours de l'année plus de 700 demandes d'emploi pour des postes de conseillers juridiques et le ministère a embauché 87 avocats. Près de 58 % des personnes qui furent ainsi nommées étaient des femmes, et 29 % des francophones. Par ailleurs, 35 stagiaires ont travaillé pour le ministère au cours de l'année 1983-1984.

La Direction de l'administration, de concert avec les autres directions du ministère, le Comité d'égalité des chances pour la femme, le Comité consultatif sur les personnes handicapées et le Comité des autochtones, a mis au point un plan d'action pour la mise en oeuvre de la politique d'action positive du ministère.

Au cours de l'année écoulée, le pourcentage des employés francophones au sein du ministère s'est accru légèrement par rapport à 1982-1983, passant de 31,6 % à 31,8 %. Le pourcentage d'avocats francophones était de 26,9 %. De tous les postes de conseillers juridiques du ministère, 48,8 % exigeaient une connaissance des deux langues officielles; 86,5 % des conseillers juridiques occupant ces postes satisfaisaient aux exigences linguistiques, tandis que les autres recevaient ou attendaient une formation en ce domaine. Dix-huit employés ont reçu une formation linguistique à plein temps au cours de l'année.

Des mesures importantes ont été prises en 1983-1984 pour faciliter l'accès aux opinions juridiques contenues dans les archives. Une unité de recherche des opinions et de la jurisprudence a été créée. Ce service a pour mission de mettre sur pied, pour l'ensemble du ministère, un système bilingue et informatisé de stockage et de recherche des quelques 55 000 opinions juridiques dont dispose ce dernier. Durant l'année en question, le bureau central des divorces a reçu 77 515 demandes en divorce, comparativement à 80 573 en 1982-1983. Il s'agissait de la première diminution du nombre des demandes depuis 1972.

La Commission de révision des lois procède à la révision et au rassemblement des lois fédérales et de leurs modifications, dans le but d'en publier une version à jour en 1986. Elle s'occupe également des bases de données relatives à tous les textes législatifs et réglementaires fédéraux présentant un intérêt pour le grand public. La commission est présidée par le sous-ministre adjoint, planification des programmes législatifs. En font également partie le premier conseiller législatif et le premier conseiller législatif adjoint. Au cours de l'année écoulée, le personnel de la commission comptait 16 personnes, dont cinq conseillers juridiques.

Activités

Parmi les projets de loi les plus importants que la Direction de la planification des programmes législatifs a rédigés au cours de l'année, on note la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*, la *Loi canadienne sur la santé*, la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec* de même que les modifications à la *Loi sur le divorce et au Code criminel*. Au cours de l'année considérée, la Commission de révision des lois a consulté des avocats de l'extérieur pour les fins de la révision en profondeur de la version française des lois fédérales. La commission a par ailleurs poursuivi ses travaux de reformulation d'importantes parties de ces lois afin d'en moderniser la langue aussi bien en français qu'en anglais.

La Direction de la planification des programmes législatifs

Mandat

La Direction de la planification des programmes législatifs rédige dans les deux langues officielles tous les projets de loi que le gouvernement compte présenter au Parlement. Elle examine en outre tous les projets de loi soumis à la Chambre des communes afin de vérifier si leurs dispositions respectent l'esprit de la *Déclaration canadienne des droits*. La Direction examine également tous les projets de règlement dans le but de vérifier s'ils satisfont aux exigences de la *Loi sur les textes réglementaires*. La Commission de révision des lois, qui s'occupe de la révision et de la codification des lois fédérales, relève par ailleurs de cette direction.

Organisation

La Direction considérée est placée sous l'autorité du sous-ministre adjoint, planification des programmes législatifs. Elle comprend trois sections.

1. La section de la législation

Cette section relève du premier conseiller législatif du gouvernement, qui a rang de sous-ministre adjoint. Pour la préparation des programmes législatifs du gouvernement, il est assisté d'un premier conseiller législatif adjoint, d'un avocat général (législation), de trois avocats-conseils et de douze conseillers législatifs. Quatre conseillers législatifs sont en outre rattachés à l'unité du droit fiscal du contentieux du ministère des Finances et y sont chargés de rédiger et réviser les modifications apportées à la *Loi de l'impôt sur le revenu et aux règlements pris sous son autorité*.

Le sous-ministre de la Justice a par ailleurs délégué au premier conseiller législatif le soin d'examiner, ainsi que le prévoit la *Déclaration canadienne des droits*, tous les projets de loi présentés à la Chambre des communes.

2. La section du Bureau du Conseil privé

La section de la législation voit en outre à la publication des recueils annuels de lois et de la Partie III de la *Gazette du Canada*, où sont publiées les lois d'intérêt public dès que possible après qu'elles ont reçu la sanction royale. Cette section établit également le tableau des lois d'intérêt public.

Cette section veille à l'exécution des obligations mises à la charge du sous-ministre de la Justice par la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle se charge ainsi d'examiner tous les projets de règlement afin de vérifier s'ils respectent les exigences posées par cette loi. Cette section fournit en outre des conseils pour la correction des difficultés juridiques, des ambiguïtés, des contradictions et des erreurs techniques que comportent les règlements projetés. Elle veille par ailleurs à ce que les règlements ne contreviennent pas aux dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et à celles des conventions internationales sur les droits de l'homme. Elle s'occupe aussi d'examiner tous les textes réglementaires qui doivent être publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Les avocats de cette section agissent également comme conseillers juridiques des fonctionnaires du Bureau du Conseil privé, et plus particulièrement du greffier adjoint du Conseil privé. La section s'occupe par ailleurs de la préparation de certaines proclamations ainsi que des commissions et des autres documents donnés sous le grand sceau, notamment ceux ayant pour objet de nommer les juges.

L'avocat général se charge d'examiner tous les règlements ainsi que le prévoit la *Déclaration canadienne des droits*. Ce dernier dirige la section et avait, au cours de l'année écoulée, 17 conseillers juridiques sous son autorité.

Le sous-ministre adjoint, finances

Mandat

Le sous-ministre adjoint, finances, agit à titre de principal conseiller juridique du ministre et du ministre des Finances ainsi que du Bureau de l'Inspecteur général des banques et du Département des assurances.

Organisation

Le contenu des finances se compose de deux unités. Celle du droit fiscal fournit des services juridiques à la Direction de la politique et de la législation de l'impôt du ministre des Finances, et s'occupe notamment de la rédaction des dispositions législatives en matière d'impôt sur le revenu. Pour sa part, l'unité des services juridiques généraux conseille les autres services du ministre des Finances de même que l'Inspecteur général des banques et le surintendant des assurances.

Activités

Au cours de l'année écoulée, des conseils juridiques de toutes sortes ont été dispensés au ministre des Finances relativement aux questions complexes qui se posaient sur les plans fiscal, monétaire et économique. Parmi ces questions, il faut signaler :

- l'élaboration de systèmes fondés sur l'impôt sur le revenu, sur les taxes à la consommation et les ventes en gros, sur les douanes et les taxes d'accise, ainsi que sur les taxes sur les ressources naturelles;
- la rédaction de lois, d'accords et d'autres textes juridiques en vue de l'application de ces systèmes;
- l'élaboration, la négociation et la rédaction de traités en matière d'impôt, d'accords commerciaux et d'autres accords internationaux de nature financière et économique;
- l'élaboration et l'application de diverses mesures fiscales concernant l'économie du pays ou encore certaines régions, certains secteurs ou certaines industries;
- les ententes de crédit et d'emprunt de la Couronne;
- l'élaboration et la mise en oeuvre d'accords intervenus, en matière fiscale ou autre, entre le gouvernement fédéral et les provinces;
- la révision de toutes les dispositions législatives et réglementaires fédérales régissant les institutions financières.

que dans celles engagées devant le Comité des droits de l'homme des Nations Unies;

- a conseillé les autorités sur les mesures juridiques à prendre relativement aux révoltes dans les pénitenciers fédéraux, et notamment à propos des sanctions disciplinaires à envisager à la suite de l'émeute survenue à l'institution Archambault;

- a pris part à l'élaboration des règlements relatifs à l'octroi de permis et à l'arbitrage pour la codification du *Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique*;

- a conseillé les autorités sur les questions juridiques relatives aux peuples autochtones du Canada;

- a conçu et mis en application les modifications au *Règlement sur l'examen de l'investissement étranger* destinées à éliminer les dispositions accordant des pouvoirs discrétionnaires et à préciser les renseignements que doivent fournir les investisseurs;

- a révisé 51 règlements pris en vertu de la *Loi des aliments et drogues*, de la *Loi sur les stupéfiants* et de la *Loi sur les dispositifs émettant des radiations*;

- a conseillé les autorités sur des questions fiscales concernant les sociétés et les particuliers, sur les appels interlocoitaires, sur des questions de vérification comptable et sur d'autres sujets d'ordre provincial ou international;

- a examiné certains problèmes soulevés par la *Charte* et a collaboré à l'orientation du travail des avocats dans les litiges relatifs à la *Charte*.

La Direction a également joué un rôle essentiel lors de la négociation de l'accord Canada-Nouvelle-Ecosse sur les ressources extra-côtières, de contrats de construction navale, d'accords entre le gouvernement fédéral et les provinces en matière d'élimination des déchets à faible teneur radioactive, d'ententes relatives aux embranchements du gaz naturel et de contrats d'achat pour certains projets publics importants (dont le Programme de la frégate canadienne de patrouille et le Projet de modernisation des radars) et s'est occupée de la constitution des cautionsnements relatifs à ces derniers. La Direction a également participé aux négociations qui ont permis la mise sur pied du Programme d'expansion du système de distribution, du Programme de développement économique des autochtones.

Souignons aussi que la Direction :

- a participé aux procédures qui ont été prises à la suite de la contamination du sol de Malvern, à l'affaire *Crown Zellerbach* concernant la constitutionnalité de la *Loi sur l'immersion de déchets en mer*, à la cause *By-York Developments Limited et Sussex Hotels Limited c. Commission de la Capitale nationale et William Perks*, à plusieurs affaires concernant l'interprétation des dispositions de la *Loi sur les restrictions salariales du secteur public* et de celles de plus de 80 conventions collectives, ainsi qu'aux poursuites engagées en vertu de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*;

- a contribué à la mise au point de la défense du gouvernement fédéral dans les cas où l'on contestait la validité des dispositions restreignant le droit de vote des détenus, et plus spécialement dans les procédures mettant en cause la constitutionnalité de ces dispositions de même

La Direction des contentieux des ministères

ments détenus par l'administration fédérale. Elle possède une compétence particulière dans les domaines de l'accès à l'information et de la législation relative à la protection des renseignements personnels.

Activités

Au cours de l'année écoulée, la Société canadienne des postes s'est donné son propre service juridique. Par ailleurs, un nouveau contentieux chargé des affaires fiscales a été institué au sein du ministère des Finances. La création de ce nouveau contentieux a été rendue nécessaire par l'importance de la demande de services juridiques dans tous les domaines reliés à l'impôt sur le revenu. De plus, l'administration fédérale a pu bénéficier des connaissances de fiscalistes d'expérience grâce au programme d'échange de cadres entre le secteur public et le secteur privé.

Par suite du déménagement du ministère des Affaires des anciens combattants à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard, le contentieux de ce ministère de même que ceux de la Commission canadienne des pensions et de la Commission des allocations aux anciens combattants ont été relogés dans cette ville et placés sous la direction d'un avocat général.

La Direction a participé au cours de l'année à l'élaboration et à la mise en oeuvre de plusieurs des grandes mesures législatives adoptées par le gouvernement fédéral. À titre d'exemple, mentionnons la Loi sur l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières, la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, la Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne, le projet de loi C-156 (modifiant la Loi sur l'assurance-chômage), la Loi sur la reconstruction du secteur des pêches de l'Atlantique, le projet de loi C-34 (modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'administration financière), la Loi sur le développement industriel et régional, le projet de loi C-172 (modifiant la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs), la Loi sur la compétence extra-côtière du Canada pour les douanes et l'accise, la Loi sur les mesures spéciales d'importation, la Loi corrective de 1984, la Loi sur les jeunes contrevenants et la Loi sur le transfèrement des délinquants.

Mandat

La Direction des contentieux des ministères fournit sur place des services juridiques de toute nature aux ministères et organismes fédéraux ainsi que des conseils juridiques spécialisés en ce qui concerne le droit immobilier, le droit commercial et le droit de la protection des renseignements personnels et de l'accès à l'information. La Direction participe également à la planification, à l'élaboration et à la mise en oeuvre des politiques juridiques en matière d'accès à l'information, de protection des renseignements personnels et de secrets officiels.

Organisation

La Direction se compose de 38 contentieux et de trois sections qui se rapportent au premier sous-ministre adjoint. En 1983-1984, elle regroupait au total 253 personnes, ce chiffre comprenant à la fois les avocats et le personnel de soutien.

1. Contentieux des ministères

Chacun de ces contentieux fournit sur place des conseils juridiques à un ministère ou organisme du gouvernement fédéral. Quinze de ces contentieux sont dirigés chacun par un avocat général, alors que les autres sont sous la direction d'avocats-conseils.

2. Section du droit immobilier

Cette section fournit des conseils juridiques en matière immobilière, notamment en ce qui concerne l'achat et l'expropriation de terrains au nom de la Couronne et l'aménagement des terres appartenant déjà à l'État.

3. Section du droit commercial

La section du droit commercial dispense, de façon générale, des conseils juridiques en matière de droit commercial au ministère, et plus particulièrement aux contentieux des ministères.

4. Section du droit à l'information et à la protection des renseignements personnels

Cette section s'occupe d'un large éventail de questions juridiques relatives aux renseignements

Le sous-procureur général adjoint, amirauté et droit maritime

Le sous-procureur général adjoint, amirauté et droit maritime, s'occupe de l'action du ministère en matière de contentieux de l'amirauté, de législation maritime, de droit commercial maritime, de requêtes sur les sinistres en mer et de droit international de la mer.

- *Contentieux de l'amirauté*

Il arrive souvent que la Couronne soit l'une des parties dans les affaires relatives à l'amirauté soumises à la Cour fédérale du Canada. Ces causes portent sur des sommes considérables et sont d'une grande complexité. Au cours de l'année écoulée, environ 40 de ces litiges ont exigé une participation du ministère. Les sommes réclamées de la Couronne dans ces instances s'élevaient à près de 20 millions de dollars.

- *Législation maritime*

La *Loi sur la marine marchande du Canada* est un texte de loi important dont l'application exige le recours à des conseillers juridiques spécialisés. Au cours de l'année, on a poursuivi les travaux d'élaboration d'un code maritime qui regrouperait la plus grande partie des dispositions fédérales en matière de navigation et de transport par mer.

- *Droit commercial maritime*

La rédaction des chartes-parties et autres documents de nature commerciale relatifs aux affaires maritimes constitue un domaine spécialisé du droit. Encore cette année, c'est le Programme de la frégate canadienne de patrouille qui fut au centre des activités en ce domaine. Ce programme continuera du reste de retenir l'attention durant un certain temps encore.

- *Enquêtes sur les sinistres en mer*

Ces enquêtes sont menées en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, qui autorise

le ministre des Transports à confier à des juges le soin de procéder à des enquêtes sur les sinistres maritimes graves. Le ministère de la Justice, de concert avec le juge en chef de la cour, nommer. En outre, il choisit les conseillers juridiques de la commission ainsi constituée et supervise leur travail.

- *Droit international de la mer*

Le sous-procureur général adjoint, amirauté et droit maritime, conseille le ministère des Transports et la Commission canadienne des transports sur les conventions internationales existantes ou envisagées dans le domaine du droit maritime. Le ministère participe également aux conférences diplomatiques portant sur ces conventions.

Au cours de l'année écoulée, le sous-procureur général adjoint a assuré la coordination des mémoires présentés par le gouvernement du Canada à la Commission royale sur le désastre marin de l'*Ocean Ranger*. Il a par ailleurs réussi à conclure une entente en vertu de laquelle la Couronne a reçu la somme de 8,5 millions de dollars en remboursement des dépenses de nettoyage faites à la suite du déversement de la cargaison du *Kurdisian* au large des côtes du Cap-Breton.

Le sous-procureur général adjoint en est également parvenu à un règlement avantageux dans l'affaire du sauvetage du *Zapata Scotian* dans le port d'Hali-fax. À cette occasion, les Forces armées canadiennes avaient, grâce à leur personnel et à leurs navires, sauvé une nouvelle plate-forme de forage menacée par une tempête.

Le sous-procureur général adjoint, amirauté et droit maritime, a participé à titre de conseiller juridique aux négociations qui ont mené à la signature du contrat de constructions de la frégate canadienne de patrouille, le plus important contrat jamais accordé en matière de défense au Canada.

Le groupe des avocats généraux

Le groupe des avocats généraux représente le procureur général du Canada dans certains litiges qui, en raison de leur complexité ou de leur importance pour le gouvernement fédéral, ou pour ces deux raisons à la fois, doivent être confiés à des avocats possédant une expérience et des connaissances particulières.

Ce groupe se compose d'avocats de haut niveau ayant une vaste expérience des litiges civils, criminels ou fiscaux. Il réunit, sous la direction du premier avocat général, neuf avocats généraux. Quatre d'entre eux travaillaient à l'administration

centrale, deux au bureau régional de Toronto, un autre au bureau régional d'Edmonton, et deux autres au bureau régional de Montréal.

Au cours de l'année faisant l'objet du présent rapport, le groupe des avocats généraux s'est occupé de plusieurs affaires importantes en matière de droit constitutionnel (et notamment de litiges reliés à la *Charte canadienne des droits et libertés*), de droit administratif, de droit pénal, de droit fiscal, de droit des communications ainsi qu'en matière de responsabilité délictuelle ou contractuelle.

La Direction du contentieux des affaires fiscales

Mandat

La Direction du contentieux des affaires fiscales représente le procureur général du Canada dans toutes les instances civiles en matière fiscale et fournit des conseils juridiques en ce domaine à la Couronne et à certains ministères, et notamment au ministre du Revenu national. La Direction représente également le gouvernement fédéral dans tous les appels interjetés en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* devant la Cour canadienne de l'impôt, la division de première instance et la division d'appel de la Cour fédérale ou la Cour suprême du Canada. La Direction agit en outre pour le compte des autorités fédérales dans les appels formés en vertu de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage* ou du *Régime de pensions du Canada*.

Organisation

Le travail de la Direction est partagé entre les sections du contentieux des affaires fiscales situées à l'administration centrale et celles rattachées aux bureaux régionaux d'Halifax, de Montréal, de Toronto, d'Edmonton et de Vancouver. Les appels interjetés devant la Cour canadienne de l'impôt sont répartis selon les régions, tandis que les affaires portées devant la Cour fédérale ou la Cour suprême du Canada sont réparties en fonction, tout d'abord, de la nature et de la complexité du dossier, ensuite, de la quantité de travail des différents bureaux à ce moment-là et, enfin, du lieu où se trouvent les autorités concernées du ministère client.

Activités

Au cours de l'année 1983-1984, le nombre et la complexité des appels portés devant la Cour canadienne de l'impôt et la division de première instance de la Cour fédérale n'ont cessé de s'accroître. Il y a également eu augmentation du nombre de causes mettant en jeu, en matière fiscale, des sommes supérieures à un million de dollars.

Au cours de l'année écoulée, certains contribuables ont attaqué la constitutionnalité des pouvoirs d'enquête du ministre du Revenu national en se fondant sur les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*. La Direction a par ailleurs étudié certaines recommandations visant à modifier les mécanismes d'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, particulièrement en ce qui concerne le paiement de l'impôt et le droit des contribuables d'interjeter appel des cotisations.

Parmi les affaires les plus importantes dont s'est occupée la Direction, on peut mentionner la cause *MRN et autres c. Kruger Inc. et autres*, dans laquelle la Cour d'appel fédérale a déclaré inopérants, comme contraires à l'article 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, les pouvoirs de perquisition et de saisie prévus au paragraphe 231(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Par ailleurs, la Cour suprême du Canada a statué que le paragraphe 231(3) de cette loi n'habilitait pas le ministre du Revenu national à mener des enquêtes sur un grand nombre de contribuables non identifiés.

Dans l'affaire *Irving Oil c. La Reine*, la société en cause avait interjeté appel devant la division de première instance de la Cour fédérale de sa cotisation d'impôt sur le revenu pour les années 1971 à 1975, cotisation qui se chiffrait à environ 200 millions de dollars. L'affaire *La Reine c. McBurney* soulevait pour sa part la question de savoir si les sommes versées à une école fréquentée par les enfants du contribuable constituaient des dons pouvant être déduits en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Enfin, l'affaire *La Reine c. Graham* concernait l'interprétation à donner à l'article 31 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Cet article limite à 5 000 \$, dans certains cas, les pertes qu'un contribuable peut réclamer relativement à l'exploitation d'une entreprise agricole.

qu'on avait violé son droit à la protection que reconnaît la *Charte canadienne des droits et libertés*. Il a ainsi demandé au tribunal de première instance d'écarter certains éléments de preuve qui avaient été obtenus par suite de la perquisition d'un local à usage d'habitation. Cette perquisition avait été effectuée en vertu d'un mandat de main-forte décerné aux termes du paragraphe 10(1) de la *Loi sur les stupéfiants*. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a fait droit à l'appel formé par la Couronne à l'encontre de la décision du tribunal de première instance. À cette occasion, la Couronne a soutenu que l'agent de police était convaincu de la légalité de sa perquisition. Hamill s'est prévalu de son droit d'en appeler devant la Cour suprême du Canada.

● Bureau régional de Whitehorse

Dans *La Reine c. Hunchuk*, la Couronne a décidé d'en appeler de l'acquittement dont a bénéficié l'accusé pour vol de matériel et de procédés industriels à la firme Technational Research Corporation et à son séquestre. Dans une autre affaire de vol, la société Dawson City Hotels Ltd. a été reconnue coupable et condamnée à une amende pour avoir volé plus de 15 000 \$ d'électricité produite par la Commission d'énergie du Nord canadien. Elle se servait de cette électricité pour le chauffage de son établissement (*La Reine c. Dawson City Hotels Ltd.*).

● Bureau régional de Yellowknife

Au cours de l'année, des accusations ont été portées pour la première fois au Yukon dans une affaire d'importation de stupéfiants. Dans *La Reine c. Grey*, ce dernier a été condamné à une peine d'emprisonnement de sept ans pour importation de stupéfiants de même qu'à une peine confondue de neuf mois d'emprisonnement pour possession dans le but d'en faire le trafic.

Dans *La Reine c. Rocher*, l'accusé contestait la validité des dispositions du *Règlement de pêche des Territoires du Nord-Ouest* qui obligent à obtenir un permis. Il soutenait que ces dispositions établissent des distinctions fondées sur la race en ce qu'elles permettent aux autochtones de pêcher par des méthodes traditionnelles pour leur propre alimentation et celle de leur famille. La Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest a déclaré valide le règlement en question par une décision unanime.

La Cour d'appel a confirmé la validité des procès avec jury formé de six personnes dans les Territoires du Nord-Ouest dans la décision *La Reine c. Masazumi*. Par ailleurs, au terme du premier procès avec jury tenu dans la localité de Sanikiluaq dans les îles Belcher, l'accusée a été reconnue coupable d'avoir volé son employeur (*La Reine c. Amagalik*).

Dans l'affaire *La Reine c. Dhillon*, le tribunal a rejeté l'appel qu'un entrepreneur en construction d'Edmonton avait formé à l'encontre de sa condamnation à trois ans d'emprisonnement et à 21 000 \$ d'amende pour s'être rendu coupable d'extorsion, pour avoir employé des immigrants en sachant que la loi ne leur permettait pas de travailler, et pour avoir aidé et encouragé des personnes à demeurer illégalement au Canada.

Dans *La Reine c. Husssein*, il a également été fait appel de la condamnation prononcée par le tribunal de première instance à l'endroit d'une personne accusée d'avoir importé des stupéfiants. Dans une deuxième affaire de stupéfiants, *La Reine c. Haifield*, l'accusé a interjeté appel de la condamnation à sept années d'emprisonnement prononcée contre lui relativement à des accusations d'importation de stupéfiants, invoquant qu'il s'agissait là d'une peine cruelle et inusitée. Il a été décidé de suspendre les procédures en l'espèce jusqu'à ce que la Cour suprême du Canada ait rendu sa décision dans *La Reine c. Smith* (voir la partie concernant le bureau régional de Vancouver).

Le tribunal a ordonné la tenue d'un nouveau procès dans l'affaire *La Reine c. Heister* après que la Couronne en ait appelé d'une décision de la Cour provinciale rejetant des accusations de possession de drogue au motif que la fouille effectuée au hasard sur la personne de l'accusé lors d'un concert rock était abusive. Dans *L'États d'Oklahoma c. Glenn Richard Williams*, le dénommé Williams a porté en appel la décision ordonnant son extradition relativement à une accusation de meurtre. Il soutient, entre autres choses, qu'en Oklahoma certains meurtres peuvent être condamnés à la peine de mort.

● Bureau régional de Vancouver

Les dispositions de la *Charte* ont été invoquées dans plusieurs affaires relevant du bureau régional de Vancouver, et notamment dans *La Reine c. Smith*. Dans cette affaire, l'accusé a obtenu la permission d'en appeler à la Cour suprême du Canada de la peine minimale de sept années d'emprisonnement prononcée contre lui pour importation de stupéfiants. L'accusé estime en effet que cette sentence viole les dispositions de la *Charte*.

Les dispositions de la *Charte* ont également été invoquées dans *La Reine c. Hamill*. Dans cette affaire, l'accusé prétendait, entre autres choses,

dossier dans les affaires *La Reine c. Joseph Burnett et La Reine c. Mauro et autres*, deux cas d'évasion fiscale, ainsi que dans l'affaire *La Reine c. Rowbotham et autres*, un cas de trafic de stupéfiants. Les dispositions de la *Charte* ont été invoquées dans deux affaires de stupéfiants dont s'est occupé le bureau de Toronto au cours de l'année. D'abord dans *La Reine c. Rao*, l'accusé a soutenu que les dispositions de la *Loi sur les stupéfiants* violaient le droit de chaque personne à la protection contre les fouilles, perquisitions et saisies abusives. Par ailleurs, dans *La Reine c. Simmons*, le litige portait sur l'interprétation du terme «détention» utilisé à l'article 10 de la *Charte*. Ces deux affaires étaient toujours en attente de jugement à la fin de l'année financière.

● Bureau régional de Winnipeg

Les poursuites engagées contre Cargill Ltd. en vertu de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* ont connu leur renouvellement au cours de l'année lorsque cette société a reconnu sa culpabilité à 125 accusations d'avoir accepté d'agriculteurs des quantités de grain dépassant sensiblement les contingents fixés (*La Reine c. Cargill Ltd.*). Le montant total des amendes auxquelles cette société a été condamnée s'élève à 126 470 \$.

● Bureau régional de Saskatoon

Dans les affaires *La Reine c. Eninew et La Reine c. Bear*, la Cour d'appel de la Saskatchewan a statué que le paragraphe 35(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982* ne permettait pas aux Indiens d'échapper aux dispositions de la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*.

La Cour d'appel a renversé la décision condamnant un médecin pour trafic de détérioration (*La Reine c. Tan*), au motif que la prescription de stupéfiants n'entraine pas dans la définition que donne la loi de la notion de «trafic».

● Bureau régional d'Edmonton

Le procureur général du Canada est intervenu pour appuyer le procureur général de l'Alberta dans l'appel interjeté d'une décision par laquelle le juge avait refusé d'autoriser la police à pénétrer clandestinement dans un lieu en vertu des dispositions de la Partie IV. 1 du *Code criminel*. La Cour d'appel de l'Alberta ayant rejeté l'appel en question, l'affaire a été portée devant la Cour suprême du Canada, qui n'a pas encore rendu sa décision.

interceptées aux États-Unis pouvaient être admises en preuve dans le cadre de procédures d'extradition. Le tribunal a finalement décidé que les communications étaient recevables et qu'il existait suffisamment de preuves pour ordonner l'extradition de l'intéressé.

Dans *La Reine c. Robert Blais et autres*, la Cour des sessions de la paix du Québec a statué qu'une autorisation d'intercepter des communications privées doit expressément permettre aux policiers de pénétrer clandestinement dans un lieu privé pour qu'un tel acte soit légal.

Dans l'affaire *La Reine c. Sheppard et le Procureur général du Québec*, on a contesté la constitutionnalité de la *Loi sur les jurés* du Québec, et prétendait que la *Loi sur les jurés* violait l'article 55 du *Code criminel*. Un juge de la Cour supérieure lui a reconnu le droit d'être jugé en anglais sans pour autant se prononcer sur la constitutionnalité de la *Loi sur les jurés*.

Au terme de l'appel formé à l'encontre de la peine prononcée par le tribunal de première instance dans l'affaire *La Reine c. Savroche Ltd.*, l'accusé s'est vu infliger une plus longue peine d'emprisonnement. Dans une affaire relative à la condamnation de celui-ci à une amende de 5 000 \$.

Dans *La Reine c. Rodi*, le tribunal a reconnu le droit à la police de saisir de l'argent dans le cadre d'une enquête sur une affaire de stupéfiants. L'accusé avait contesté ce droit en se fondant sur l'article 8 de la *Charte*.

Dans l'affaire *La Reine c. Hans Fink*, la cour a condamné Fink à une amende de 10 500 \$, soit l'une des peines les plus lourdes jamais infligées en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. Par ailleurs, dans *La Reine c. José Gasco*, l'accusé a été condamné à douze ans d'emprisonnement pour importation de cocaïne après qu'un juge eut statué que la violation des droits reconnus à l'article 10 de la *Charte* ne justifiait pas l'exclusion de certains éléments de preuve importants.

Bureau régional de Toronto

Au cours de l'année, le bureau régional de Toronto s'est occupé de la préparation de son

William Francis Perka et autres c. La Reine, une affaire d'importation de stupéfiants dans laquelle l'appel formé par les accusés à l'encontre de la décision ordonnant la tenue d'un nouveau procès a été rejeté. Ces derniers soutenaient qu'ils n'avaient pas eu l'intention d'amener leur cargaison de cannabis au Canada;

La Reine c. Big Drug Mari Ltd., où le problème était de savoir si les dispositions de la *Loi sur le dimanche* interdisant la vente de marchandises le dimanche violent la liberté de conscience et de religion reconnue par la *Charte*;

Roseanne Skoke-Graham et autres c. La Reine, affaire portant sur la protection constitutionnelle de la liberté de religion et plus particulièrement sur une accusation d'avoir troublé illicitement une cérémonie religieuse;

Martin Clayton c. La Reine, où il s'agissait de déterminer si la preuve admissible contre une personne accusée de complot doit être examinée à la lumière d'autres éléments de preuve pour décider si l'exception à la règle du oui-dire relative au témoignage d'un coaccusé s'applique;

Romeo Leblanc et autres c. Javier Sensat Curberra, où la Couronne a été autorisée à garder sous saisie pendant l'appel des marchandises saisies en vertu de la *Loi sur la protection des pêcheries côtières*.

Les sections des poursuites pénales des bureaux régionaux se sont également occupées d'affaires majeures au cours de l'année. Nous en résumerons quelques-unes.

Bureau régional d'Halifax

Dans l'affaire *La Reine c. Roger Simmons*, le dénommé Simmons, député de Terre-Neuve au Parlement fédéral, a été condamné sous quatre chefs d'accusation pour évasion fiscale. Il s'est ensuite pourvu contre cette décision devant la *Summary Conviction Appeal Court*.

Bureau régional de Montréal

L'affaire *Les États-Unis d'Amérique et Cotroni* a été l'une des plus importantes pour le bureau régional de Montréal au cours de l'année. L'accusé, que les autorités américaines réclamaient afin de le juger pour trafic de stupéfiants, a prétendu lors de l'instruction de la demande d'extradition qu'il fallait tenir un "voir-dire" afin de déterminer si des conversations privées

l'Ontario la condamnation prononcée contre lui par la Cour de comté.

Un juge de la Cour provinciale a rejeté, sur le fondement du principe de l'immunité diplomatique, les accusations de possession d'armes à feu et de stupéfiants qui avaient été portées contre l'ancien deuxième secrétaire de l'Ambassade du Nicaragua à Ottawa (*La Reine c. Palacios*). La Couronne en a appelé de cette décision devant la Haute Cour de l'Ontario puis devant la Cour d'appel de cette province, mais dans les deux cas son appel a été rejeté.

Dans l'affaire *Les États-Unis d'Amérique c. Susan Helen Schmidt*, la dénommée Schmidt a obtenu la permission d'en appeler devant la Cour suprême du Canada de la décision qui ordonnait son extradition aux États-Unis. Les autorités de l'Ohio réclamaient son extradition pour une affaire de rapt d'enfant. L'accusée a soutenu qu'on tentait de la juger deux fois pour les mêmes faits, puisqu'elle avait déjà été acquittée d'une accusation semblable.

Un juge d'une cour provinciale a ordonné l'arrêt des procédures dans l'affaire *La Reine c. James Morrison*, au motif que la Couronne avait violé le droit d'être jugé dans un délai raisonnable dont Morrison bénéficiait en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Morrison était accusé, aux termes de la *Loi sur les secrets officiels*, d'avoir communiqué des renseignements secrets à des agents soviétiques. Le procureur général a demandé l'annulation de cette décision.

La Direction du droit pénal a également plaidé plusieurs affaires importantes devant la Cour suprême du Canada en 1983-1984. Parmi celles-ci, mentionnons les suivantes :

- Le Renvoi fondé sur *The Judicature Act de l'Alberta et soumis par un décret en date du 2 février 1983*, qui soulevait la question de savoir si une autorisation judiciaire d'intercepter des communications privées confère implicitement à la police le droit d'entrer dans un lieu privé pour y installer des appareils d'écoute ou si, dans la négative, un juge peut expressément autoriser les policiers à agir ainsi;

- *Kristine Lyons et autres c. La Reine*, où il s'agissait de déterminer si l'autorisation donnée par un juge d'entrer dans un lieu privé pour y installer des appareils servant à l'interception de communications privées rend inadmissible la preuve ainsi obtenue;

mer. Un autre a agi à titre de conseiller juridique auprès du Centre des politiques sur les armes à feu du ministère du Solliciteur général.

- *Transferts de dossiers ou d'ordonnances de probation*

Au cours de l'année, la Direction a traité environ 400 demandes de consentement relatives à des transferts de dossiers ou d'ordonnances de probation à une autre juridiction.

- *Affaires spéciales*

La Direction a engagé 171 poursuites pour évasion fiscale en 1983-1984. Celles-ci ont abouti à 161 condamnations.

- *Partie IV.1 du Code criminel*

Les membres de l'administration centrale et des bureaux régionaux ayant été désignés à cette fin de même que certains représentants permanents du procureur général ont été habilités à demander l'autorisation d'intercepter des communications privées pour les fins de certaines enquêtes spéciales.

- *Équipe volante du Nord*

Les membres de l'équipe volante du Nord de la Direction ont passé plus de 30 semaines sur les "ciruits" judiciaires déterminés par les bureaux régionaux de Yellowknife et de Whitehorse. L'équipe est formée de 20 avocats d'expérience qui secondent les procureurs de la Couronne exerçant leurs fonctions dans le Nord du pays.

Au cours de l'année visée par ce rapport, les avocats de la Direction sont intervenus dans plusieurs affaires importantes. Voici une liste partielle des affaires les plus marquantes.

- *Administration centrale*

L'affaire *La Reine c. Chartrand* a suivi son cours en 1983-1984. Au nombre des problèmes juridiques soulevés par cette affaire d'importation et de trafic de stupéfiants, on note celui de l'autorisation obtenue par la Couronne d'intercepter des communications privées. La question de la constitutionnalité des mandats de main-forte a par ailleurs été soulevée dans *La Reine c. Noble*, une autre affaire de stupéfiants. L'accusé a porté devant la Cour d'appel de

La Direction du droit pénal

Mandat

La Direction du droit pénal assure l'exécution des obligations mises à la charge du procureur général du Canada et du ministre de la Justice par les textes législatifs ou par la *common law*.

Sa responsabilité première consiste à s'occuper des poursuites judiciaires relatives aux infractions prévues par la plupart des textes législatifs fédéraux ou aux complotis visant à les commettre. Les procédures engagées en vertu du *Code criminel* ou de la *Loi sur le dimanche* constituent cependant les exceptions les plus notables à cette règle. À l'égard de ces textes, le pouvoir de poursuite est en effet exercé par le procureur général de la province. Au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, le procureur général du Canada s'occupe de la poursuite de toutes les infractions aux lois fédérales, y compris au *Code criminel* et à la *Loi sur le dimanche*.

La Direction examine également les demandes de clémence présentée au ministre de la Justice par des personnes reconnues coupables d'une infraction pénale ou condamnées à une peine d'emprisonnement. La Direction s'occupe de toutes les affaires d'extradition fondées sur la *Loi sur l'extradition*. Elle agit par ailleurs à titre de conseiller du gouverneur général en ce qui concerne les demandes de renvoi formées en vertu de la *Loi sur les criminels fugitifs*.

Le *Code criminel* oblige dans certains cas à obtenir le consentement du procureur général du Canada avant d'engager des procédures. La Direction examine ces demandes de consentement de même que celles ayant trait au transfert de dossiers ou d'ordonnances de probation à une autre juridiction. Enfin, les avocats de la Direction sont appelés à donner leur avis sur les modifications au *Code criminel* de même que sur l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques et des programmes en matière de droit pénal.

Organisation

Cette direction est placée sous l'autorité du sous-procureur général adjoint, droit pénal. Elle compte une centaine d'avocats qui travaillent à l'adminis-

Activités

- **Demandaes de clémence**
Au cours de l'année, la Direction a instruit 35 demandes de clémence présentées en vertu du *Code criminel*. Aucune de ces demandes n'a cependant donné lieu à l'exercice par le ministre de son pouvoir de clémence. Il y a par contre lieu de souligner que Donald Marshall a été acquitté par la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse d'un meurtre pour lequel il avait été condamné en 1971. On se souviendra — ce fait avait d'ailleurs été souligné dans le rapport annuel 1982-1983 — que le ministre avait renvoyé le cas de Marshall devant les tribunaux.
- **Extraditions et renvois**
Au cours de l'année 1983-1984, le Canada a présenté 44 demandes d'extradition aux États-Unis et 18 à d'autres pays. Il en a par ailleurs reçu 41 des États-Unis et six d'autres pays. Le Canada a en outre présenté cinq demandes de renvoi de fugitifs à des pays membres du Commonwealth, et en a reçu une.
- **Consultations**
Les avocats de la Direction ont été consultés sur des questions de politique pénale telles que la réglementation des armes à feu, la réglementation de la circulation automobile sur les terres fédérales, le meurtre, les infractions sexuelles, la conduite avec facultés affaiblies ainsi que le vol et la fraude. Un membre de la Direction a représenté le ministère au comité directeur du groupe d'étude sur le terrorisme en

articles de la législation fédérale concernant l'imposition des revenus provenant du pétrole et du gaz. La demanderesse a interjeté appel de la décision.

● Bureau régional de Vancouver

Dans une des affaires importantes dont la direction a eu à s'occuper en 1983-1984, soit celle de *Guérin c. La Reine*, la Cour suprême du Canada a examiné les responsabilités fiduciaires de la Couronne à l'égard d'une bande d'Indiens. Dans une autre revendication présentée par des autochtones, soit l'affaire *Blueberry Band and Dog River Band c. La Reine*, deux bandes indiennes ont demandé que la cession de leurs terres intervenue en 1945 soit annulée. Des communications de documents ont eu lieu pendant l'année.

● Bureau régional de Whitehorse

Dans *La Reine c. Daniel St-Jean*, il s'agissait d'un automobiliste francophone qui avait reçu une contravention en anglais pour dépassement de la limite de vitesse dans le territoire du Yukon. M. St-Jean revendiquait le droit de recevoir une contravention dans les deux langues officielles en se fondant sur la *Charte* et soutenait que la législation de ce territoire était inconstitutionnelle vu qu'elle a été adoptée en anglais seulement. L'affaire a été remise pour un temps indéfini pendant que le Parlement étudie un texte visant à obliger le territoire du Yukon à publier toutes ses ordonnances dans les deux langues officielles.

l'auteur de la plainte dans une affaire d'agression sexuelle, lorsque cette personne a demandé que son nom ne soit pas divulgué.

● Bureau régional de Winnipeg

L'affaire *Ministre des Finances c. Finlay* a été portée devant la Cour suprême du Canada. Il s'agit de savoir si un citoyen peut contester des mesures ayant trait à l'administration de sommes d'argent en vertu de programmes à frais partagés.

● Bureau régional de Saskatoon

Parmi les principales causes dont s'est occupé le bureau régional de Saskatoon en 1983-1984, il importe de signaler l'affaire *Borowski c. Le Procureur général du Canada*, dans laquelle la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan a déclaré valides les dispositions du *Code criminel* relatives à l'avortement thérapeutique. Cette cause, qui fut portée en appel, a retenu fortement l'attention du public au cours de l'année.

● Bureau régional d'Edmonton

On a terminé les plaidoiries dans l'affaire *Winterhaven Stables Limited c. Le Ministre du Revenu national*, où la constitutionnalité de la *Loi de l'impôt sur le revenu* était contestée. Dans l'affaire *The City of Medicine Hat c. Le Procureur général du Canada*, le tribunal de première instance a rejeté la demande visant à faire déclarer inconstitutionnels certains

Activités

Voici quelques-unes des principales affaires dont la Direction a eu à s'occuper pendant l'année :

• Administration centrale

Section du contentieux des affaires civiles (Common Law)

Des avocats de la section du contentieux des affaires civiles (*common law*) ont participé à la préparation du dossier dans l'affaire du golfe du Maine et à l'exposé de la position du Canada dans celle-ci devant une chambre de la Cour internationale de justice de La Haye. Il s'agissait d'un litige international majeur concernant le partage de la compétence sur la zone extra-côtière. La cour n'avait pas encore rendu sa décision à la fin de l'année financière.

Dans l'affaire *Operation Dismantle Incorporated c. La Reine et autres*, la Cour d'appel fédérale a retenu la thèse du gouvernement fédéral. Celui-ci soutenait que la décision du Cabinet de procéder à des essais des missiles de croisière au Canada ne portait pas atteinte aux garanties prévues par la *Charte* relativement à la vie et à la sécurité de la personne. L'affaire fut ultérieurement portée en appel devant la Cour suprême du Canada.

Le renvoi de l'Ontario en matière linguistique, qui fut présenté devant la Cour d'appel de l'Ontario en janvier, a donné lieu à une longue décision sur la portée des dispositions sur la «*langue d'éducation*» de l'article 23 de la *Charte*.

On a continué durant l'année de s'occuper des litiges découlant de l'interdiction d'utiliser la mousse d'urée-formol comme isolant. La Cour supérieure du Québec a été saisie de plusieurs recours à ce sujet. Toujours sur cette question, un membre du groupe des avocats généraux, avec l'aide des avocats du contentieux des affaires civiles, a eu à plaider devant la Cour fédérale du Canada. La Direction s'est servie davantage de l'informaticque dans les litiges relatifs à l'urée-formol ainsi que dans d'autres affaires où la masse des documents était considérable. Ce n'est là, semble-t-il, qu'un début.

La section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec)

Les avocats de la section sont intervenus dans des poursuites pénales intentées contre l'équi-

page du *Sea Shepard II* relativement à la chasse aux phoques dans le golfe du Saint-Laurent. La question était de savoir si les eaux du golfe à proximité des îles de la Madeleine font partie de la mer territoriale ou des eaux intérieures du Canada aux termes de l'article 433 du *Code criminel*.

Les avocats de la section sont également intervenus dans un litige très long et très compliqué portant sur la validité de l'expropriation en 1969 de 94 000 acres de terrain pour la construction de l'aéroport de Mirabel. Le principal point du litige concernait l'étendue du droit d'expropriation que possèdent les autorités fédérales dans l'exercice de leur compétence en matière aéronautique.

• Bureau régional d'Halifax

Au cours de l'année, la Cour d'appel fédérale a confirmé, dans l'affaire *Ricketts c. La Reine*, le pouvoir de la Commission de la Fonction publique de désigner comme bilingues certains postes de l'administration fédérale. Dans l'affaire *Miller Brothers c. La Reine*, la partie demanderesse a invoqué les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* relatives aux fouilles, aux perquisitions et aux saisies après que les Douanes eurent ordonné que certains arbres qu'elle importait au Nouveau-Brunswick soient détruits parce qu'ils étaient infestés de larves de chenilles spongieuses. L'affaire devait être jugée par la division de première instance de la Cour fédérale.

• Bureau régional de Toronto

Le bureau régional de Toronto s'est occupé durant l'année de l'affaire *Forde c. La Reine*. Il s'agit d'une demande en dommages et intérêts formée par des familles dont la résidence a été construite dans une région où des déchets radio-actifs avaient été enterrés dans les années 1940. L'affaire sera jugée par la division de première instance de la Cour fédérale.

Dans l'affaire *Cleveland c. Le Procureur général du Canada*, un détenu condamné en vertu des dispositions du *Code criminel* sur les reprints de justice (lesquelles ont été abrogées par la suite) s'est fondé sur la *Charte* pour contester le droit de la Couronne de continuer à le détenir. Dans un litige relatif à la *Charte* portant sur la liberté d'expression (*Canadian Newspapers Company Limited c. Le Procureur général du Canada*), la partie demanderesse a contesté l'interdiction de publier le nom de

La Direction du contentieux des affaires civiles

Mandat

La Direction du contentieux des affaires civiles est chargée principalement de représenter le procureur général du Canada dans les recours judiciaires de nature civile formés pour ou contre le gouvernement fédéral. Elle comprend la section du contentieux des affaires civiles (*common law*) et de la section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec). Ses conseillers juridiques interviennent à toutes les étapes des litiges, du début des débats en première instance jusqu'à l'appel devant la Cour suprême du Canada. Les causes vont de la simple question contractuelle ou délictuelle découlant des activités ordinaires de l'État jusqu'au litige relevant d'un domaine bien particulier tel que le droit maritime, la propriété industrielle, la faillite, le droit international ou le droit commercial.

En outre, les avocats du ministère interviennent fréquemment devant des tribunaux administratifs sur des questions comme la constitutionnalité des lois fédérales ou provinciales et l'application de la législation fédérale. Ils agissent devant les juridictions fédérales ou provinciales de tous les degrés, ainsi que devant les comités, commissions et tribunaux fédéraux. Il leur arrive enfin de comparaître devant la Cour internationale de justice de La Haye.

La *Charte canadienne des droits et libertés* a engendré une augmentation du nombre de litiges et a ajouté à la complexité d'un grand nombre de lois actuelles. En outre, la législation adoptée récemment en matière d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels a eu pour effet d'accroître la charge de travail de la Direction. La Direction du contentieux des affaires civiles fournit également conseils et assistance à la Couronne, en matière juridique, sur les questions susceptibles de donner lieu à une contestation judiciaire. Les conseillers juridiques du ministère sont souvent appelés à donner leur avis sur les risques juridiques que peut présenter un projet de loi ou de politique.

La Direction contribue également à l'élaboration des politiques et des lois. Les conseillers juridiques

de la Direction jouent un rôle particulièrement important dans les litiges relatifs à la Charte, en contribuant à l'évolution de la loi conformément à la politique formulée par le procureur général du Canada.

Organisation

La Direction du contentieux des affaires civiles s'occupe du registre fédéral des saisies-arêts (prévu par la *Loi sur la saisie-arêt et la distraccion de pensions*) à l'administration centrale et dans la majorité des bureaux régionaux. En outre, elle procède au recouvrement des prêts étudiants et des autres créances de la Couronne.

Le sous-ministre adjoint, contentieux des affaires civiles, supervise et coordonne tous les litiges touchant les provinces de *common law*. Par ailleurs, le sous-ministre associé, droit civil, supervise et coordonne tous les litiges touchant la province de Québec. En plus des services situés à l'administration centrale à Ottawa, la Direction compte une section du contentieux des affaires civiles dans chacun des bureaux régionaux du ministère. En général, chaque bureau régional se charge des litiges qui prennent naissance sur son territoire. Il peut en être autrement si le conseiller juridique spécialisé dans le domaine concerné a son bureau ailleurs ou s'il est souhaitable que le litige soit pris en charge par le personnel d'Ottawa à cause de la proximité de l'administration centrale du ministère client. Le procureur général confie parfois à des avocats du secteur privé le soin d'agir comme ses représentants sous les instructions de la direction du contentieux des affaires civiles. Un grand nombre de litiges naissent à Ottawa ou concernent plus directement les services centraux de l'administration fédérale et sont en conséquence pris en charge par le personnel de l'administration centrale du ministère, avec l'aide dans un très grand nombre de cas de membres du groupe des avocats généraux. La Direction regroupe environ 60 avocats dans les bureaux régionaux et à l'administration centrale. Ces avocats sont assistés dans leurs tâches par des techniciens en droit, des commis et des secrétaires.

- *Programme d'accès des autochtones aux études de droit*
Ce programme encourage les étudiants autochtones à s'engager dans la profession juridique, en défrayant le coût de l'obtention d'un diplôme ou de l'admission au barreau d'une province. Dix étudiants métis ou indiens non inscrits sont admis au programme chaque année. Le programme disposait en 1983-1984 de crédits de 133 300 \$.
- *Fonds de la réforme du droit pénal*
Le fonds de la réforme du droit pénal vise à promouvoir la réforme du droit pénal, autant par voie législative que non législative, en permettant de consulter des spécialistes de l'extérieur du ministère, de mettre à l'essai des moyens proposés pour modifier le droit pénal et d'encourager l'élaboration de nouvelles solutions aux problèmes en droit pénal. Les crédits affectés à ce programme pour l'année 1983-1984 étaient de 417 500 \$.
- *Fonds des droits de la personne*
Ce programme a pour objectif d'informer la population sur des questions relatives à la *Charte canadienne des droits et libertés* et aux autres textes sur les droits de la personne, de stimuler l'évolution du domaine des droits de la personne au Canada et de développer les connaissances dans ce domaine. Il disposait à ces fins, pour 1983-1984, de 500 000 \$.
- *Projets spéciaux en matière d'aide juridique*
Ce programme, qui vise à encourager les recherches et les expériences dans le domaine de l'aide juridique, disposait de 300 000 \$ en 1983-1984.
- *Fonds de la consultation et du développement*
Ce fonds vient en aide à des particuliers et à des organismes relativement à des projets de recherche et de publication, à des consultations dans les domaines du droit civil et du droit administratif et à des conférences non gouvernementales présentant un intérêt particulier pour le ministère. Les crédits à sa disposition pour l'année 1983-1984 étaient de 150 000 \$.
- *Programme de partage des frais en matière d'aide aux victimes d'actes criminels*
Des ententes sur le sujet ont été conclues avec toutes les provinces à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard. La contribution du gouvernement fédéral au titre de l'indemnisation des victimes a été de 2 406 306 \$ pour l'année 1983-1984.
- *Programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones*
Destiné à aider les autochtones du Canada à comprendre leurs droits et à obtenir de l'aide en matière juridique, ce programme fédéral-provincial a frais partagés est mis en oeuvre par des organismes indépendants dans les provinces et les territoires. Le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard ne participent pas au programme. La contribution du gouvernement fédéral à ce programme est évaluée à 3 178 790 \$ pour l'année 1983-1984.
- *Programme d'échange d'étudiants Droit civil/Common Law*
Ce programme a pour but de favoriser une meilleure connaissance des systèmes de droit civil et de *common law* grâce à des échanges auxquels participent 68 étudiants en droit provenant des diverses parties du pays. Il encourage en outre le développement du bilinguisme en donnant le cours de droit civil en français à l'Université de Sherbrooke et le cours de *common law* en anglais à l'Université Dalhousie. Ce programme d'été, d'une durée de dix semaines, comprend un cours de droit comparé de trois semaines. Pour l'année 1983-1984, 343 400 \$ ont été consacrés au programme en question.
- *Bourses d'étude Duff-Rinfret*
Ce programme offre sept bourses d'étude à des étudiants en droit et à des avocats canadiens en vue de poursuivre des études du niveau de la maîtrise dans une faculté de droit au Canada.

jury, sur l'outrage au tribunal, et sur le vol et la question plus haut. En outre, de vastes consultations ont eu lieu avec le secteur privé et le secteur public en ce qui concerne les projets sur le désordre mental et les pouvoirs de la police. Le groupe considéré était également chargé de suivre le projet de la Commission de réforme du droit sur la protection de la vie, qui s'intéressait principalement aux problèmes de droit et d'éthique reliés aux soins médicaux, ainsi qu'aux mesures juridiques à prendre en ce qui concerne la sauvegarde de l'environnement, les lieux de travail et les produits de consommation.

On a également approuvé au cours de l'année un plan visant à réorganiser la révision du droit pénal en cinq secteurs différents : les infractions contre les personnes, les infractions contre les biens, les atteintes à la sécurité de l'État, les infractions mettant la vie en danger, et les pouvoirs de la police.

● *Négociations avec les États-Unis sur un traité d'entraide en matière pénale*

Des négociations en vue de conclure un traité d'entraide en matière pénale ont eu lieu entre fonctionnaires canadiens et américains en décembre et janvier de l'année qui fait l'objet du présent rapport. D'autres rencontres devraient se tenir à la fin de 1984. Les discussions qui sont intervenues jusqu'à ce jour, et auxquelles ont participé, du côté canadien, des fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures, du ministère du Solliciteur général et du ministère de la Justice, n'ont servi qu'à préparer le terrain.

● *Projet d'entraide judiciaire en matière pénale pour le Commonwealth*

Lors de la Conférence des ministres du Commonwealth chargés de l'application du droit pénal, qui s'est tenue au Sri Lanka en 1983, il a été décidé de mettre au point un projet d'entraide judiciaire en matière pénale pour le Commonwealth, qui tiendrait compte des points communs de la procédure pénale des pays en cause. Un certain nombre de propositions portant sur divers aspects de cette entraide ont été mises de l'avant. Au cours de l'année, le ministère de la Justice a étudié les deux premières de ces propositions et a formulé des observations qui devraient être présentées au nom du gouvernement canadien avant la fin de 1984.

Subventions et contributions

La Direction était représentée au sein de trois groupes de travail interministériels institués en vue d'élaborer une politique sur les femmes et la justice, les femmes et la santé, et les femmes et la vie publique. Ces travaux s'inscrivent dans le plan national d'action visant à améliorer la condition des femmes que le fédéral est en train de mettre au point. En outre, la Direction a participé aux activités du groupe de travail interministériel chargé de coordonner les manifestations organisées par le gouvernement fédéral dans le cadre de la décennie de la femme des Nations Unies.

La Direction a participé aux travaux des comités interministériels sur les repris de justice, l'ouverture du courtier à des fins d'application du droit pénal, l'entraide en matière pénale entre le Canada et les États-Unis, la conduite avec facultés affaiblies et la justice à l'égard des victimes d'actes criminels.

Les fonctionnaires de la Direction ont participé au groupe de travail fédéral-provincial qui s'est penché sur le crime érigé en entreprise licite ainsi qu'au groupe de travail fédéral sur les femmes battues, lesquels ont présenté leurs rapports au Cabinet pendant l'année. On a de plus entrepris une étude sur la protection juridique des secrets industriels et renseignements commerciaux, à laquelle participent le gouvernement fédéral, l'Ontario, le Québec, l'Alberta et la Saskatchewan. En outre, sur le plan fédéral-provincial, un comité nouvellement créé sur les profits retirés de la publication des récits d'un crime a commencé à rassembler de l'information et à rédiger des documents de travail.

● *Autres activités*

La Direction de la planification et de l'élaboration de la politique assure la mise en oeuvre de la plupart des programmes de subventions et de contributions du ministère, dont les plus importants sont énumérés ci-dessous. L'annexe III fournit de plus amples renseignements sur les subventions et contributions accordées par le ministère en 1983-1984.

● *Programme d'aide juridique aux adultes en matière pénale*

Ce programme vise à assurer des services minimums d'aide juridique en matière pénale dans l'ensemble du Canada. En contrepartie du

ci, notamment en ce qui a trait à la conduite avec facultés affaiblies, à l'obscénité, à la criminalité informatique et aux règles visant à accélérer le cours de la justice.

● *Projet de loi C-10 et droit de la famille*

La deuxième des grandes tâches accomplies par la direction au cours de l'année fut l'élaboration du projet de loi C-10, intitulé *Loi modifiant la Loi sur le divorce*, qui a été déposé à la Chambre des communes le 19 janvier. Le projet de loi fait de "l'échec du mariage" le seul motif de divorce, encourage les couples à recourir à la médiation et contient des dispositions en vue d'améliorer l'exécution des ordonnances relatives au versement d'une pension alimentaire ou à la garde des enfants.

Bien que le projet de loi C-10 n'ait pas reçu l'approbation du Parlement en 1983-1984, d'autres mesures ont été mises en oeuvre dans le but de faciliter l'exécution des ordonnances relatives à la garde des enfants, qui vise à ratifier la *Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants*, qui vise à assurer le retour rapide des enfants enlevés du territoire d'un État signataire et amenés dans un autre. De même, le *Code criminel* a été révisé afin d'instituer en acte criminel le fait pour un parent ou un tuteur de garder un enfant en violation des dispositions de la décision judiciaire rendue sur la garde de celui-ci ou d'empêcher l'autre parent d'exercer son droit de garde ou de visite. En outre, il ne peut maintenant être présentée de demande de passeport pour un enfant qu'avec le consentement des deux parents.

La Direction a travaillé au cours de l'année sur d'autres mesures en vue de faciliter l'exécution des ordonnances relatives au versement d'une pension alimentaire ou à la garde des enfants, dont la saisie du traitement ou des pensions des fonctionnaires pour l'exécution des créances alimentaires, et sur la communication de certains renseignements en vue d'aider à retrouver les membres d'une famille. Parmi les autres questions à l'étude, mentionnons la cession des créances alimentaires aux gouvernements provinciaux et l'enregistrement des ordonnances rendues en ces matières auprès d'un tribunal désigné par la province.

● *Aide juridique*

Les gouvernements fédéral et provinciaux ont conclu au cours de l'année une nouvelle entente uniforme concernant l'aide juridique aux adultes en matière pénale. L'entente assure aux

personnes dont les ressources sont insuffisantes financièrement une assistance juridique minimale lorsqu'elles sont accusées d'une infraction criminelle grave. Selon la nouvelle entente, valable jusqu'au 1^{er} avril 1985, la contribution annuelle du gouvernement fédéral sera d'environ 40 millions de dollars.

De plus, le ministère a participé aux négociations visant à instituer pour 1984-1985, qui sera la première année d'application de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, un programme fédéral-provincial de partage des frais relatifs à l'aide juridique fournie aux délinquants mineurs. Des discussions ont également eu lieu avec des fonctionnaires du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest en vue de conclure des ententes d'aide juridique en matière pénale pour les adultes et les jeunes contrevenants semblables à celles passées avec les provinces. La Direction a également entrepris la création d'un programme d'éducation et d'information juridique du public.

● *Pornographie et prostitution*

La section de la recherche et de la statistique a lancé au cours de l'année un programme de recherche sur la pornographie et la prostitution. Destiné à aider dans son travail le comité spécial qu'a constitué le ministre de la Justice sur le sujet, ce programme comprend une enquête approfondie sur ces deux questions au niveau national, des études sur la prostitution effectuées sur les lieux dans chacune des cinq régions du Canada et un recensement de tout ce qui s'est publié à ce jour sur les conséquences de la pornographie. Des rapports exposant les résultats de toutes ces recherches paraîtront au début de 1985.

● *Groupe de travail sur les victimes d'actes criminels*

Onze rapports ont été publiés dans la cadre de la première phase du programme de recherche de la direction sur les services aux victimes d'actes criminels, sur l'indemnisation de ces victimes et sur leurs besoins en matière d'information. Ces documents ont aidé dans sa tâche le groupe de travail fédéral-provincial sur les victimes d'actes criminels, dont le rapport a été rendu public au mois de juin.

● *Révision du droit pénal*

Il a été donné suite aux recommandations formulées par les responsables de quatre projets du groupe de la révision du droit pénal (ceux sur la détermination de la peine, sur le

3. La section de la recherche et de la statistique

Cette section congolaise, effectuée ou supervisée, pour le compte du ministère, toutes les études socio-juridiques relatives aux politiques. Elle suit et évalue les programmes qui, dans le domaine de la justice, peuvent aider à répondre aux besoins d'information du ministère. La section effectue également des recherches pour d'autres directions du ministère et entretient des rapports étroits avec les services de recherche et de statistique des autres ministères fédéraux, des gouvernements provinciaux et des organismes internationaux. Pour l'instant, la plupart des activités de la section sont reliées directement à la réforme du droit pénal. Les recherches effectuées portent en effet sur la conduite avec facultés affaiblies, la détermination de la peine, les enquêtes préliminaires, les victimes d'infractions pénales et les agressions sexuelles.

Le groupe de la révision du droit pénal a été créé en 1981 afin de procéder à une révision d'ensemble accélérée du droit pénal. Il reçoit ses instructions du comité interministériel regroupant des représentants de la Justice, du ministère du Solliciteur général et de la Commission de réforme du droit. Il examine toutes les propositions mises de l'avant par la Commission de réforme du droit relativement au droit pénal et formule des recommandations quant à leur mise en application. Le groupe consulte largement les représentants des procureurs généraux provinciaux, la magistrature, les avocats ainsi que de nombreux autres groupes du secteur public ou du secteur privé.

Un service administratif spécial étudie et coordonne toutes les demandes d'assistance financière présentées dans le cadre des programmes relevant de la Direction. Parmi ces programmes, mentionnons le fonds de la réforme du droit pénal, les projets spéciaux d'aide juridique, le fonds de la consultation et du développement, les projets d'information destinés aux autochtones et le fonds des droits de la personne. Ce service fournit également un soutien administratif au comité mixte chargé de la politique en matière de justice pénale, qui regroupe des représentants du ministère de la Justice, du ministère du Solliciteur général, de la Commission de réforme du droit, du ministère d'État au Développement social et du Bureau du Conseil privé. Ce même service prépare et coordonne enfin les conférences et rencontres fédérales-provinciales des ministères chargés de la justice pénale.

Activités

● Loi sur la réforme du droit pénal

Le projet de loi C-19, intitulé *Loi de 1984 sur la réforme du droit pénal* et déposé à la Chambre des communes le 7 février, a été l'une des grandes réalisations de la direction au cours de l'année dont il s'agit. Parmi les points les plus importants de ce texte, soulignons les modifications relatives à la détermination de la peine et à la conduite avec facultés affaiblies. Les mesures projetées en ce qui concerne la détermination de la peine auraient pour effet de codifier les principes et les règles de *common law* existants, de regrouper les dispositions législatives actuellement en vigueur et d'élargir l'éventail des peines que peuvent infliger les tribunaux. Le projet de loi vise à instituer un nouveau régime pour les délinquants violents et dangereux et contient des mesures visant à améliorer l'aide destinée aux victimes lors du procès. En outre, les nouvelles infractions prévues par le projet de loi C-19 en ce qui a trait à la conduite avec facultés affaiblies voulaient refléter plus adéquatement la gravité réelle du comportement répréhensible et donneraient aux tribunaux le choix entre un plus grand nombre de mesures à l'égard du délinquant. Le projet de loi permettrait également d'effectuer un prélèvement de sang sur le conducteur dans l'impossibilité de fournir un échantillon d'haléine, afin d'établir son taux d'alcoolémie et de faciliter les poursuites.

Le projet de loi vise en outre à préciser les dispositions législatives sur le vol et la fraude, l'obscénité, la prostitution, les armes à feu ainsi que les pouvoirs et règles des tribunaux en matière de mise en liberté provisoire. Il remplacerait également le système controversé des mandats de main-forte par celui des télémandats, qui permettrait d'obtenir des mandats de perquisition par téléphone. De nouvelles infractions ont pour objet de promouvoir la sécurité aérienne et de réprimer l'emploi non autorisé de services d'ordinateurs ou les atteintes à ceux-ci. Il prévoit également une procédure de contrôle judiciaire afin de protéger les rapports privilégiés entre avocat et client en cas de saisie de documents, ainsi que des dispositions destinées à assurer le jugement de l'accusé dans un délai raisonnable et à éviter les mesures de procédure qui retardent indument le procès. En plus d'harmoniser les nombreuses modifications prévues dans le projet de loi C-19, la direction a défini les grandes lignes des mesures que contient celui-

La Direction de la planification et de l'élaboration de la politique

Mandat

La Direction de la planification et de l'élaboration de la politique planifie, élabore et met en oeuvre au niveau fédéral, en matière juridique, des politiques, programmes et projets expérimentaux. Les obligations essentielles de la direction sont les suivantes:

- déceler les nouvelles tendances qui se dessinent au Canada dans le domaine juridique;
- revoir continuellement le droit pénal et son rôle dans la société canadienne;
- mener des études relativement à l'application et à la pertinence des lois fédérales;
- étudier les documents de travail, rapports et recommandations de la Commission de réforme du droit du Canada;
- consulter les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, les organismes professionnels, les associations du secteur privé et le grand public relativement à l'administration de la justice;
- voir à faire modifier, lorsqu'il y a lieu, certaines lois fédérales qui n'entrent pas précisément dans les attributions d'autres directions ou d'autres ministères fédéraux;
- concevoir la plupart des programmes d'assistance financière du ministère, y compris les programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés, et en assurer la mise en oeuvre;
- concevoir et effectuer ou superviser, pour le compte du ministère, toutes les recherches relatives aux politiques dans le domaine socio-juridique;
- répondre aux besoins d'information du ministère dans le domaine de la justice;
- rester en étroit rapport avec les services de recherche et de statistique des autres ministères

Organisation

Le sous-ministre adjoint, planification et élaboration de la politique, a sous son autorité trois sections, un groupe de révision du droit pénal et un service administratif chargé de la coordination des mesures d'assistance financière.

1. La section de l'élaboration de la politique et des modifications au droit pénal

Cette section cerne et analyse les nouvelles questions juridiques d'importance nationale et élabore des politiques destinées à les régler. Elle surveille l'évolution du droit, fait des études sur des sujets juridiques, se penche sur les recommandations de la Commission de réforme du droit et de la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada, et procède à de larges consultations sur l'administration de la justice. La section propose également des modifications à des lois fédérales précises, comme le *Code criminel* et la *Loi sur le divorce*.

2. La section des programmes et de l'information juridique

Cette section voit à la mise en oeuvre des politiques du ministère. Elle est responsable des programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés dans les domaines de l'aide juridique en matière pénale, de l'indemnisation des victimes d'infractions pénales, et des services d'assistance parajudiciaires aux autochtones. Elle assure l'application de divers programmes lorsqu'une intervention du gouvernement fédéral est indispensable. Tel est notamment le cas en ce qui concerne le développement de l'information juridique, les échanges d'étudiants entre le système du droit civil et le système de la *common law*, certaines bourses universitaires, l'emploi d'étudiants en droit dans des services de police, et les programmes d'accès des autochtones aux études de droit. La section veille également à l'élaboration des politiques relatives aux programmes.

fédéraux, des gouvernements provinciaux et des organismes internationaux.

transfert de propriété illicites des biens culturels

Au cours de l'année sous examen, la direction du droit public a participé étroitement à la première poursuite intentée en vertu du texte de mise en oeuvre de la Convention de l'UNESCO, soit la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Il s'agissait d'une affaire d'importation au Canada d'un bien culturel que l'on prétendait avoir été illégalement exporté d'un autre pays signataire de la Convention, en l'occurrence une ancienne sculpture Nok du Nigeria.

● *Fonds des droits de la personne*

Des 48 demandes d'aide financière présentées au fonds des droits de la personne en 1983-1984, 23 ont été approuvées. Ce fonds soutient les initiatives en matière de protection des droits de la personne, et plus particulièrement les recherches juridiques, publications, séminaires, conférences et projets d'éducation et d'information du public visant à mieux faire connaître à la population de notre pays la *Charte canadienne des droits et libertés* et les autres textes relatifs aux droits de la personne, ainsi que les obligations internationales du Canada en ce domaine.

● *Coopération fédérale-provinciale en matière de droits de la personne*

Le comité fédéral-provincial des fonctionnaires responsables des droits de la personne s'est réuni deux fois au cours de l'année afin d'étudier les développements survenus en la matière au niveau national et international. Le ministre est représenté à ce comité par l'avocat général chargé des droits de la personne et

s'occupe de toutes les questions juridiques intéressant le fédéral.

● *Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques*

La section des droits de la personne a eu à s'occuper, au cours de l'année, de trois nouvelles communications soumises au Comité des droits de l'homme des Nations Unies. Ces communications reprochent au Canada d'avoir violé les obligations auxquelles l'assujettit le pacte en question. Un certain nombre de communications de cette nature visant le Canada n'ont encore fait l'objet d'aucune décision du comité en cause.

● *Projet sur l'observance des lois fédérales*

Un plan en deux phases visant à faire des lois fédérales des instruments modernes d'intervention de l'État a été approuvé au cours de l'année. Ce plan découle d'une étude qui a été effectuée sur les pratiques ayant cours en ce domaine dans quinze ministères et organismes fédéraux. Il cherche à promouvoir une politique équitable, efficace et économique de mise en oeuvre des lois, et à encadrer le pouvoir d'appréciation dont disposent ceux qui sont chargés de l'application de la loi. La phase I du projet consistait en des recherches multidisciplinaires. On a entrepris l'élaboration d'un code de procédure en matière d'infractions aux règlements, et des études sur différentes questions, dont les ressorts psychologiques du respect des lois, l'évaluation des systèmes d'application, les statistiques sur le respect des lois et les solutions de rechange aux poursuites judiciaires. La phase II, qui devrait commencer en 1985, donnera lieu à un examen général de toutes les lois fédérales.

Ecosse et à Terre-Neuve. Sur le plan international, la Convention est entrée en vigueur le 1^{er} décembre et a été ratifiée par le Canada, la France et le Portugal. Ce texte vise à instituer, en matière d'enlèvement d'enfants, un mécanisme d'intervention plus simple dont le principal objectif est de rétablir le plus rapidement possible la situation existant avant l'enlèvement. Lorsqu'un enfant est illicitement enlevé ou retenu, la personne dont le droit de garde a été violé peut présenter à l'autorité centrale de son pays ou du pays où l'enfant se trouve une demande en vue d'obtenir le retour de l'enfant, volontairement si possible, ou au moyen d'une décision judiciaire.

● *Convention relative à la reconnaissance internationale des droits sur aéronefs (Genève, 1948)*

Un groupe de travail fédéral-provincial a été constitué par les sous-procureurs généraux du Canada et des provinces en vue de la rédaction d'un avant-projet de loi fédérale et de loi provinciale prévoyant la création d'un registre national des droits sur aéronef. Cet avant-projet est assez complexe, vu la nécessité de prendre en compte la législation provinciale concernant les sûretés mobilières. L'adoption de la loi proposée entraînerait la mise en place d'un système national d'enregistrement des droits sur aéronef et permettrait au Canada d'adhérer à la Convention de Genève.

● *Interventions à titre d'«ami de la Cour»*

Il arrive assez fréquemment au Canada de soumettre aux tribunaux américains, à titre d'ami de la Cour, des mémoires où il expose ses préoccupations à l'égard de certains points de droit international ou de droit américain qui touchent à des intérêts canadiens. Pour prendre un exemple récent, mentionnons le litige mettant en cause la Banque de Nouvelle-Ecosse aux États-Unis (affaire *Brady*). Un tribunal américain avait en l'occurrence ordonné à cette banque de produire des documents se trouvant aux Bahamas et aux îles Caïmans, malgré que la loi de ces îles lui en fit interdiction. Le Canada a présenté, à titre d'ami de la Cour, plusieurs mémoires où il déplorait l'action unilatérale et extraterritoriale des tribunaux américains et soulignait que le gouvernement américain aurait sans doute pu obtenir les éléments de preuve considérés par des voies bilatérales. Par la même occasion, le Canada précisait qu'il ne pouvait pas engager de débat

sur les faits de la Cause et qu'il se souciait autant que les autorités américaines de l'application efficace de la loi.

Le Canada est également intervenu, toujours à titre d'ami de la Cour, dans l'affaire *Alcan Aluminum Limited v. Franchise Tax Board of the State of California*. Son mémoire appuyait la requête de l'Alcan visant à obtenir que la Cour suprême des États-Unis instruisse à nouveau cette contestation du régime d'imposition unitaire de la Californie. Selon ce système, l'impôt auquel sont assujetties les filiales américaines des sociétés multinationales canadiennes faisant affaires dans cet État est fondé non pas sur les profits effectivement réalisés dans cet État ou sur la part des revenus gagnés aux États-Unis pouvant être attribués à cet État, mais bien sur une partie des revenus mondiaux de l'ensemble de la société. Ce système unitaire présente de lourds inconvénients pour les sociétés canadiennes exerçant des activités aux États-Unis, car il les soumet à des impôts multiples et leur impose des frais d'administration importants. La Cour suprême des États-Unis a rejeté en janvier la demande de certiorari de l'Alcan.

● *Discussions bilatérales avec les États-Unis :*

Entente sur l'application des lois anti-coalitions entre le Canada et les États-Unis

L'Entente sur l'application des lois anti-coalitions entre le Canada et les États-Unis a été signée le 9 mars par le ministre de la Consommation et des Corporations au nom du Canada et par le procureur général des États-Unis et le président de la U.S. Federal Trade Commission au nom des États-Unis. Le ministre de la Justice a participé aux négociations qui ont mené à la signature de l'entente. Pour l'essentiel, celle-ci ne fait que codifier les usages déjà suivis. L'une des dispositions-clés de cette entente prévoit que chaque partie avertira l'autre lorsque des enquêtes ou des procédures en matière antitrust ou en matière de coalitions toucheront aux intérêts de l'autre partie. L'entente institue en outre un mécanisme de notification et de consultation afin d'atténuer les problèmes pouvant découler des mesures à caractère extra-territorial prises en vertu de la législation anti-coalitions.

● *Convention de 1970 de l'UNESCO concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le*

Quatre groupes de travail composés de fonctionnaires, dont deux étaient présidés par le sous-ministre associé, contentieux, se sont réunis à plusieurs reprises. Au total, dix-sept délégations gouvernementales et autochtones ont pris part aux travaux de ces groupes.

● *Mise en oeuvre de la Charte canadienne des droits et libertés*

L'élaboration des mesures législatives destinées à mettre toute les lois fédérales en accord avec les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* s'est poursuivie au cours de l'année. Une attention de plus en plus grande a été accordée à l'imminente entrée en vigueur des droits à l'égalité prévus par la *Charte*. Rappelons que cette entrée en vigueur a été reportée à 1985 afin de permettre aux gouvernements d'adapter en conséquence leurs lois, programmes et politiques.

● *Interventions dans les affaires reliées à la Charte*

Les litiges portant sur la *Charte* ont constitué encore une fois l'un des grands domaines d'activité du ministère de la Justice en 1983-1984. Celui-ci a continué de suivre tous les litiges relatifs à la *Charte* en vue de déterminer le plus tôt possible les principes qui s'en dégageront. Le nombre de causes s'est accru de façon régulière au cours de l'année, et il est permis de croire que cette tendance se maintiendra pour un certain temps encore.

● *Débat sur l'article 96*

L'article 96 de la *Loi constitutionnelle de 1867* (l'ancien *Acte de l'Amérique du Nord britannique*) donne le pouvoir au fédéral de nommer les juges des cours supérieures, de district et de comté. Les tribunaux ont jugé que cet article de la Constitution interdit aux provinces de conférer à des personnes nommées par elles des pouvoirs judiciaires de la nature de ceux dont ont toujours été investis les juges désignés en vertu de l'article 96, sauf si ces pouvoirs sont purement accessoires par rapport aux attributions du titulaire du poste en question.

Le ministre de la Justice a publié au mois d'août un document de travail intitulé *La Constitution du Canada, avant-projet de modification relative aux tribunaux administratifs provinciaux*, qui avançait l'idée de modifier la Constitution afin de conférer des pouvoirs plus vastes aux provinces. En réponse à l'invitation

que le ministre avait alors faite, des juges, des avocats, des professeurs et diverses autres personnes qui s'intéressent à la question ont fait connaître leurs observations sur le sujet.

● *Affaire du golfe du Maine*

Cette affaire porte sur la définition, par une chambre de cinq membres de la Cour internationale de justice de La Haye, d'une frontière maritime unique pour la zone de pêche de 200 milles ainsi que des droits respectifs du Canada et des États-Unis sur le plateau continental au large de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Angleterre. La région du golfe du Maine sur laquelle porte le litige comprend la précieuse zone de pêche que constitue le banc de Georges. La frontière maritime qui sera fixée délimitera la zone de pêche et la portion du plateau continental appartenant à chacun des deux pays dans cette région. Les audiences du tribunal ont eu lieu à La Haye au printemps 1984, et c'est le procureur général qui a prononcé l'exposé introductif au nom du Canada. La Cour devait faire connaître sa décision à la fin de 1984.

● *La zone extra-côtière de Terre-Neuve*

Malgré plusieurs années de discussions, la question de la compétence sur la zone située au large des côtes de Terre-Neuve n'a toujours pas été réglée en 1983-1984. La Direction du droit public a participé aux négociations intervenues avec le gouvernement provincial pendant l'année, ainsi qu'aux procédures engagées devant la Cour d'appel de Terre-Neuve et la Cour suprême du Canada.

● *Saint-Pierre et Miquelon*

Les négociations avec la France au sujet de la délimitation des frontières de la zone maritime, de la zone de pêche et du plateau continental entre le Canada et la France, au large des îles Saint-Pierre et Miquelon, se sont poursuivies au cours de l'année. On en est déjà arrivé à un accord sur la frontière de la mer territoriale située entre Terre-Neuve et ces deux îles.

● *Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants*

Le Canada a ratifié cette convention le 2 juin. Au début, elle ne produisait ses effets qu'en Ontario, au Manitoba, en Colombie-Britannique et au Nouveau-Brunswick, mais elle est ensuite devenue applicable à la Nouvelle-

La Direction du droit public

Mandat

La Direction du droit public conseille le gouvernement sur les questions de droit et de politique dans le domaine du droit public. Plus particulièrement, elle fournit des conseils en matière de droit constitutionnel, international ou administratif, dans le domaine des droits de la personne de même que sur des questions ayant trait à l'organisation et au fonctionnement de l'administration fédérale. Dans l'accomplissement de sa mission, la Direction collabore étroitement avec de nombreux ministères et organismes fédéraux.

Organisation

La Direction du droit public se compose des sections suivantes :

1. La section du droit constitutionnel et international

Cette section dispense des conseils sur diverses questions relevant du droit constitutionnel, dont les négociations fédérales-provinciales, les litiges, le processus législatif ainsi que l'élaboration et la mise en oeuvre des instruments internationaux. Elle participe à la négociation des ententes entrant dans le domaine du droit international public ou privé et conseille le gouvernement sur les effets du droit international sur le droit interne. Cette section collabore également avec les organismes compétents à l'élaboration du droit international privé et détermine les incidences juridiques pour le Canada de son adhésion aux organisations internationales.

2. La section de consultation et de droit administratif

Cette section s'occupe d'abord et avant tout des questions juridiques relatives à l'organisation et au fonctionnement de l'administration fédérale. Par exemple, elle travaille à élaborer des propositions de réforme du droit administratif et aide d'autres directions du ministère sur des sujets tels que la modification de la *Loi sur la Cour fédérale*. Une autre responsabilité importante de cette section est la rédaction des consultations demandées par les commissions,

Activités

Le ministère de la Justice a joué un rôle actif dans les travaux préparatoires à la Conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones qui s'est tenue à Ottawa les 8 et 9 mars. La formulation du droit public a contribué à la formulation de la politique fédérale et a joué un rôle prépondérant dans l'élaboration de la position juridique du gouvernement sur les questions concernant les autochtones. De plus, le ministère a participé aux discussions multilatérales qui ont eu lieu, avant la conférence, avec les autres gouvernements participants et les quatre associations autochtones nationales.

- Préparation de la conférence constitutionnelle

ministères et organismes ou sociétés d'État fédéraux sur les questions juridiques les plus diverses, et notamment sur celles qui touchent au droit administratif.

3. La section des droits de la personne

Cette section donne des consultations aux autorités fédérales relativement à l'interprétation et à l'application de la législation fédérale touchant aux droits de la personne. Elle vérifie si les lois, règlements, politiques et pratiques administratives du gouvernement fédéral sont conformes aux dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Elle conseille en outre les autorités fédérales sur les obligations que les textes internationaux relatifs aux droits de la personne mettent à la charge du Canada, et est chargée de répondre aux plaintes déposées contre ce dernier en vertu du *Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques*. La section fournit également des conseils sur les questions relatives à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et, d'une façon générale, veille à l'élaboration des politiques dans le domaine des droits de la personne. Enfin, elle dispense des conseils et des services juridiques en ce qui a trait à la protection accordée aux droits linguistiques par la Constitution.

• *Le bureau de l'évaluation des programmes et de la vérification interne*

Le bureau a pour mandat de procéder à des évaluations et à des vérifications au sujet de toutes les opérations du ministère, et notamment à l'égard des services juridiques fournis par celui-ci, de la conduite des litiges civils ou criminels, de la planification des programmes législatifs, de la formulation des politiques, et de la gestion des programmes de subventions et de contributions du ministère. Au cours de l'année visée par le présent rapport, le bureau a évalué les services du personnel, des contentieux des ministères ou organismes, et certains aspects des services de contentieux. Il a également procédé à l'évaluation d'importants programmes de subventions et de contributions comme ceux d'aide juridique et d'assistance parajudiciaire aux autochtones. Le bureau a terminé la vérification interne du travail d'un bureau régional, des services de dotation, de la Partie III du budget des dépenses, du groupe de révision du droit pénal, des services financiers et du contentieux des affaires civiles (*common law*). Le bureau a enfin entrepris différentes autres opérations de vérification interne.

Les deux sous-ministres associés forment avec le sous-ministre la haute direction du ministère. Le sous-ministre associé, droit civil, supervise toutes les questions de droit civil intéressant le ministère au Québec. Il est le principal conseiller du ministère en matière de droit civil québécois et a autorité, au plan administratif, sur la section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec) et sur le bureau régional de Montréal. Au surplus, il exerce un droit de regard sur l'ensemble des litiges fiscaux qui concernent le gouvernement fédéral.

Quant au sous-ministre associé chargé du contentieux, il est le grand responsable des litiges auxquels l'administration fédérale est partie dans les pro-

Outre plusieurs comités du ministères, le sous-ministre préside le Conseil de l'information juridique, un comité du Centre canadien de la statistique juridique. Ce centre est une organisation fédérale-provinciale chargée de rassembler, d'analyser et de diffuser des statistiques nationales sur notre système de justice. Il aide en outre les organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux à mettre au point des systèmes d'information. Le Conseil de l'information juridique, formé de tous les sous-ministres responsables de l'administration de la justice au Canada et du statisticien en chef du Canada, contrôle cet effort collectif en revoyant régulièrement les programmes et les priorités et en mesurant les progrès accomplis.

Le sous-ministre préside également toutes les conférences fédérales-provinciales des sous-ministres responsables de la justice pénale. Ces conférences permettent aux intéressés de discuter des grandes questions qui relèvent du domaine en cause. Elles ont lieu chaque fois que l'exigent la préparation ou le suivi des conférences de même nature qu'ont entre eux les ministres chargés de ce domaine. Ces réunions de sous-ministres ont par ailleurs abouti à confier à des groupes de travail constitués de fonctionnaires des deux ordres de gouvernement le soin d'étudier certains points particuliers. Au cours de l'année dont il est ici question, les groupes ainsi mis sur pied se sont penchés sur le sort des victimes, sur l'exécution des décisions judiciaires relatives à la pension alimentaire ou à la garde des enfants, sur la création d'un registre national des droits sur aéronef, sur la criminalité intervenant sous le couvert d'activités licites de même que sur la protection des secrets industriels.

Le cabinet du sous-ministre

Le sous-ministre de la Justice, qui est d'office sous-procureur général du Canada, est nommé par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur le ministère de la Justice*. Relèvent directement de lui :

- *Le cabinet du sous-ministre*

Le cabinet du sous-ministre fournit à celui-ci les services de soutien essentiels. Il assure la liaison entre, d'une part, le sous-ministre et, d'autre part, le cabinet du ministre, le ministère de la Justice et les autres ministères et organismes fédéraux. Il coordonne la participation du ministère aux travaux du Cabinet et du Parlement et s'occupe de toute la correspondance à laquelle le ministère doit répondre pour le compte du ministre. Le secrétariat est également chargé d'élaborer les politiques et règles du ministère.

- *La Direction des communications et des affaires publiques*

Cette direction conçoit et met en oeuvre le programme d'information du ministère; elle élabore les plans annuels de communication ainsi que les plans de communication accompagnant les mémoires au Cabinet; elle répond aux demandes de renseignements du public et des médias et elle publie et distribue différents documents d'information. Elle suit en outre ce qui se dit dans les médias sur les questions relatives à la justice et fournit aide et conseils aux autres directions du ministère dans le domaine des communications.

L'établissement de plans de communications pour un bon nombre d'interventions législatives du gouvernement, dont les projets de modification de la *Loi sur le divorce* et du *Code criminel*, a tenu une place importante dans les activités de la direction au cours de l'année 1983-1984. La réforme du droit pénal constituait le thème du kiosque d'information que le ministère a monté lors de l'Exposition canadienne nationale tenue à Toronto en 1983. Plus

de 65 000 personnes ont visité ce kiosque au cours des trois semaines de l'exposition. La Direction a publié le premier rapport annuel du ministère, qui résumait les activités de la Justice au cours de l'année financière 1982-1983. Elle a également collaboré à la réalisation des publications suivantes :

Propositions de réforme du droit du divorce au Canada
Pornographie et Prostitution — Document de travail
Rapport de la Commission d'enquête sur les repris de justice au Canada
La justice pour les victimes d'actes criminels
Victimes et témoins d'infractions pénales au Canada
Rapport et recommandations de la Commission sur le traitement et les avantages des juges
La détermination de la peine des délinquants dangereux
La réforme du Sénat, Document de travail
Réponse du gouvernement du Canada au rapport du sous-comité de la Chambre des communes sur les infractions relatives aux ordinateurs

- *La section de la planification intégrée*

La Direction a enfin tenu à jour une liste de toutes les publications dont elle assure la diffusion, a distribué plus de 170 000 documents et a répondu à quelque 3 500 demandes de renseignements écrites et à plus de 7 000 demandes de renseignements téléphoniques.

Cette section voit à la conception et à la mise en oeuvre au ministère d'un système de gestion intégré, et plus spécialement à l'élaboration et à la mise en place d'un système d'information de gestion. Au cours de l'année sous étude, elle a établi l'aperçu de la stratégie annuelle et les plans des dépenses des programmes du ministère, et a collaboré à la réalisation d'un plan opérationnel pluriannuel. La section a accompli en outre les missions particulières que lui a confiées le sous-ministre en matière de gestion intégrée.

Les affaires autochtones prenant sans cesse plus d'importance, le ministère de la Justice s'est vu constamment prié de contribuer par ses conseils et son expérience au règlement de questions comme les négociations constitutionnelles, la mise en place d'institutions gouvernementales propres aux autochtones, la révision de la *Loi sur les Indiens* et les revendications territoriales.

Le gouvernement fédéral a entrepris au cours de cette période l'étude de plusieurs revendications territoriales qui, dans bien des cas, se fondent sur les droits ancestraux non éteints. Le ministère de la Justice a participé activement à l'analyse et à la négociation de ces revendications.

Le ministère a aussi travaillé à l'élaboration de politiques dans le domaine des affaires autochtones et a assuré à maintes reprises un rôle de liaison entre les divers ministères et organismes fédéraux en cause. Il a ainsi joué un rôle important dans l'élaboration de la réponse du gouvernement au rapport du Comité spécial de la Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens. À cet égard, le ministère s'est notamment chargé de la rédaction d'un projet de loi sur l'autonomie politique des Nations indiennes du Canada.

En ce qui a trait aux négociations constitutionnelles, le ministère de la Justice a travaillé en étroite collaboration avec le Bureau des relations fédérales-

provinciales et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à la préparation de la Conférence des premiers ministres sur les questions intéressant les autochtones qui s'est tenue à Ottawa les 8 et 9 mars 1984. À cet égard, le ministre de la Justice a présidé trois rencontres préparatoires des ministres concernés. Par ailleurs, le sous-ministre associé, contentieux, a présidé plusieurs rencontres réunissant des représentants du gouvernement fédéral, des provinces, des territoires et des peuples autochtones. La section des affaires autochtones a prêté son concours à la préparation de ces rencontres et à la réalisation d'autres travaux connexes.

Le ministère de la Justice possède également un contentieux au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ce contentieux a fourni les services juridiques qu'exigent l'interprétation, l'application et la modification, le cas échéant, des lois dont l'application relève de ce ministère, ainsi que l'administration de ces programmes. Ce contentieux a aussi apporté son soutien, en matière juridique, aux négociations sur les revendications territoriales.

Signations enfin que la direction de la planification et de l'élaboration de la politique gère deux programmes destinés aux autochtones : le programme d'accès des autochtones aux études de droit et le programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones.

● *Le comité d'évaluation des projets*

Ce comité étudie les demandes d'assistance financière présentées au Fonds de la réforme du droit pénal, au Fonds de la consultation et du développement et au Fonds des projets spéciaux d'aide juridique et fait au ministre des recommandations relativement à ces demandes. (L'annexe III dresse la liste des principales subventions et contributions versées au cours de l'année.)

Sous la présidence du sous-ministre adjoint, planification et élaboration de la politique, le comité se composait de l'avocat général, section de l'élaboration de la politique et des modifications du droit pénal, de l'avocat général, section de l'élaboration des programmes et de l'information juridique, du coordonnateur de la révision du droit pénal, du directeur de la recherche et de la statistique, du directeur des

services financiers, du directeur des communications et des affaires publiques, du chef de cabinet du sous-ministre adjoint, droit public, du coordonnateur de l'unité de l'administration des projets, de deux gestionnaires des projets et du conseiller principal, justice pénale, du centre de la consultation du ministre du Solliciteur général.

Au nombre des autres comités du ministre, il convient de signaler le comité de consultation patronal-syndical, le comité des langues officielles, le comité d'égalité des chances pour la femme, le comité de l'évaluation des programmes et de la vérification interne, le comité d'évaluation du rendement, le comité sur les politiques d'information et les systèmes informatiques, le comité de la formation et du perfectionnement, le comité des systèmes d'information de gestion, le comité des services de la bibliothèque ainsi que le comité de la recherche des opinions juridiques.

- *Le comité de gestion*
 - *Le comité consultatif des conseillers juridiques*
 - *Le comité des droits de la personne*
 - *Le comité du fonds des droits de la personne*
 - *Le comité des droits de la personne*
- Le comité de gestion réunit tous les avocats généraux et avocats-conseils qui dirigent un service juridique. Il siège deux fois par année afin de discuter des problèmes de gestion, jouant ainsi un important rôle de liaison entre la haute direction du ministère et l'ensemble du personnel juridique. Ce comité est également présidé par le sous-ministre.
- Le comité consultatif des conseillers juridiques*
- Ce comité donne aux conseillers juridiques qui ne sont pas gestionnaires la possibilité de s'exprimer sur les questions relatives aux conditions de travail, à la rémunération et aux avantages sociaux, aux politiques et usages appliqués en matière de gestion du personnel, de même que sur les autres questions de cette nature. Au cours de l'année écoulée, le comité s'est penché sur les questions suivantes : la procédure de dotation et d'avancement, le système d'évaluation du rendement, la rémunération des conseillers juridiques, la politique en matière de langues officielles, la formation et le perfectionnement, ainsi que l'égalité des chances pour les avocats. Le comité considère est constitué de cinq membres détenant des pouvoirs de gestion et de quatorze membres sans fonctions de gestion. Les premiers sont nommés par le sous-ministre, alors que les autres sont élus par tous les conseillers juridiques du ministère. Le sous-ministre associé, droit civil, préside les réunions du comité.
- Le comité de la Charte*
- Toutes les questions importantes que soulèvent les litiges relatifs à la *Charte canadienne des droits et libertés*, et notamment celles qui portent sur l'intervention du procureur général du Canada dans les affaires en question, sont soumises à l'examen de ce comité. Ce dernier se compose du sous-ministre, qui en assure la présidence, des sous-ministres associés, du sous-procureur général adjoint (contentieux des affaires civiles), du sous-ministre adjoint (droit public), de l'avocat général principal (droit public), de l'avocat général (droits de la personne), ainsi que du coordonnateur des litiges relatifs à la Charte. Durant l'année 1983-1984, le comité a eu à se pencher sur des affaires relatives aux garanties juridiques, au droit à l'instruction dans la langue de la minorité et aux libertés fondamentales.
- Le comité des droits de la personne*
- Présidé par le sous-ministre adjoint, droit public, ce comité recommande l'octroi de contributions versées à même le fonds des droits de la personne du ministère pour des recherches, des séminaires et des mesures de vulgarisation juridique sur la législation relative aux droits de la personne, et particulièrement sur la *Charte canadienne des droits et libertés*. Créé en 1982, le fonds en cause disposait en 1983-1984 de 500 000 \$ pour les fins qui viennent d'être mentionnées. Différents organismes nationaux ont reçu des contributions importantes pour certaines de leurs entreprises. Ainsi, le Centre de recherche et d'enseignement sur les droits de la personne a-t-il bénéficié de l'appui financier du ministère pour organiser une conférence à l'occasion du 35^e anniversaire de la *Déclaration universelle des droits de l'homme*, tout comme d'ailleurs les organisateurs du Symposium canadien sur les droits à l'égalité, qui aura lieu en 1984-1985. Le fonds a en outre continué d'aider l'Institut canadien d'administration de la justice à mettre sur pied des symposiums sur la *Charte* à l'intention des juges. Dans le cadre d'une série de vulgarisation juridique intitulée *C'est ion droit*, diffusée par T.V. Ontario, le ministère a enfin commandité la production d'une émission sur les droits de la personne. Il est à noter que le comité comprend aussi des hauts fonctionnaires et des avocats spécialisés dans les questions relatives aux droits de la personne.

Ce comité s'occupe de l'affectation du personnel et de l'approbation des nominations de conseillers juridiques aux niveaux supérieurs à LA-2A. Il supervise en outre la gestion des traitements et avantages sociaux. Il se compose des mêmes personnes que le comité exécutif, et c'est le directeur de l'administration du personnel qui en est le secrétaire.

● *Le comité de gestion du personnel*

Personnel

Administration centrale	
Juristes	174
Non-juristes	444
	506

Bureaux régionaux	
Juristes	205
Non-juristes	215
	243

Contenieux des ministères	
Juristes	229
Non-juristes	51
	35

TOTAL GÉNÉRAL	
Nombre total de juristes	608
Nombre total de non-juristes	710
	784

● *Le comité de la haute direction*

Le comité de la haute direction se penche sur les grandes questions d'orientation du ministère de même que sur les problèmes dont le saisit le comité exécutif. L'un des principaux sujets qui relèvent de sa compétence est le système d'évaluation du rendement. Il voit en outre à définir et à réviser périodiquement les attributions juridiques du ministère ainsi que la structure de ce dernier. Ce comité se compose du sous-ministre, qui en assure la présidence, des sous-ministres associés, des sous-ministres adjoints, des sous-procureurs généraux adjoints, du premier conseiller législatif et du premier conseiller législatif adjoint, du premier avocat général ainsi que de l'avocat général principal.

nouvelles politiques sur le système juridique. C'est à la Direction de la planification des programmes législatifs, et plus particulièrement au premier conseiller législatif, qu'il reviendra de veiller à la rédaction du projet de loi auquel doit aboutir toute cette entreprise. La section de la législation de cette direction s'assurera par la même occasion de la conformité des mesures projetées avec les dispositions de la *Déclaration canadienne des droits*.

On pourrait d'ailleurs partir d'un principe semblable en ce qui a trait à l'obligation pour le procureur général de se charger de la conduite des poursuites pénales ainsi que d'assurer la demande ou la défense dans toutes les procédures judiciaires formées pour ou contre la Couronne ou un ministre du gouvernement. En vertu de cette responsabilité, le ministère s'occupe de tous les recours civils engagés par la Couronne ou contre celle-ci, des renvois et interventions en matière constitutionnelle, de la poursuite des infractions au *Code criminel* ou à d'autres lois fédérales et, lorsqu'il y a lieu, des interventions qu'exige la défense de l'intérêt public. Selon le principe juridique en jeu, le sous-ministre associé ou le sous-procureur général adjoint chargé de la conduite des procédures pourra demander à toutes les autres directions concernées de collaborer à la définition de la position du procureur général.

Dans bien des cas, l'exécution des grandes tâches du ministère de la Justice exige donc un effort concerté de plusieurs de ses directions, chacune apportant son expérience particulière et sa vision des choses.

Les comités suivants ont été institués pour aider à l'administration et à la coordination des ressources et des programmes du ministère :

● *Le comité exécutif*

C'est le plus haut comité de gestion du ministère et le principal lieu de discussion des problèmes importants auxquels ce dernier doit faire face. Présidé par le sous-ministre, le comité exécutif examine toutes les propositions relatives à la répartition et à l'utilisation des ressources et contribue à la définition des priorités du ministère. En plus du sous-ministre, font partie de ce comité, les sous-ministres associés, les sous-ministres adjoints chargés du droit public, de la planification et de l'élaboration de la politique, des contentieux des ministères, de la planification des programmes législatifs et de l'administration.

Le personnel du ministère de la Justice comptait 1 470 personnes en 1983-1984, ce qui représente une augmentation de 7 % sur l'année précédente. Environ 69 % de l'effectif du ministère entre dans la catégorie des avocats ou dans celle des secrétaires, la première regroupant 686 personnes et la seconde 335. Cet accroissement des effectifs est attribuable avant tout au travail additionnel découlant de l'entrée en vigueur de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Chez les avocats, le taux des départs a été de 6,5 % au cours de la période considérée, ce qui le situe à un niveau légèrement inférieur à celui des années précédentes. Le tiers environ de tous ces mouvements du personnel juridique sont intervenus dans les bureaux régionaux.

Le personnel se répartit entre les bureaux régionaux, les contentieux des ministères et l'administration centrale. Les neuf bureaux régionaux du ministère avaient au cours de l'année un effectif total de 502 personnes, dont 259 avocats. Ces bureaux se chargent pour le compte du procureur général du Canada des litiges et pour-suites les plus variées. Ils conseillent en outre, en matière juridique, les autorités des ministères ou organismes fédéraux de la région en cause.

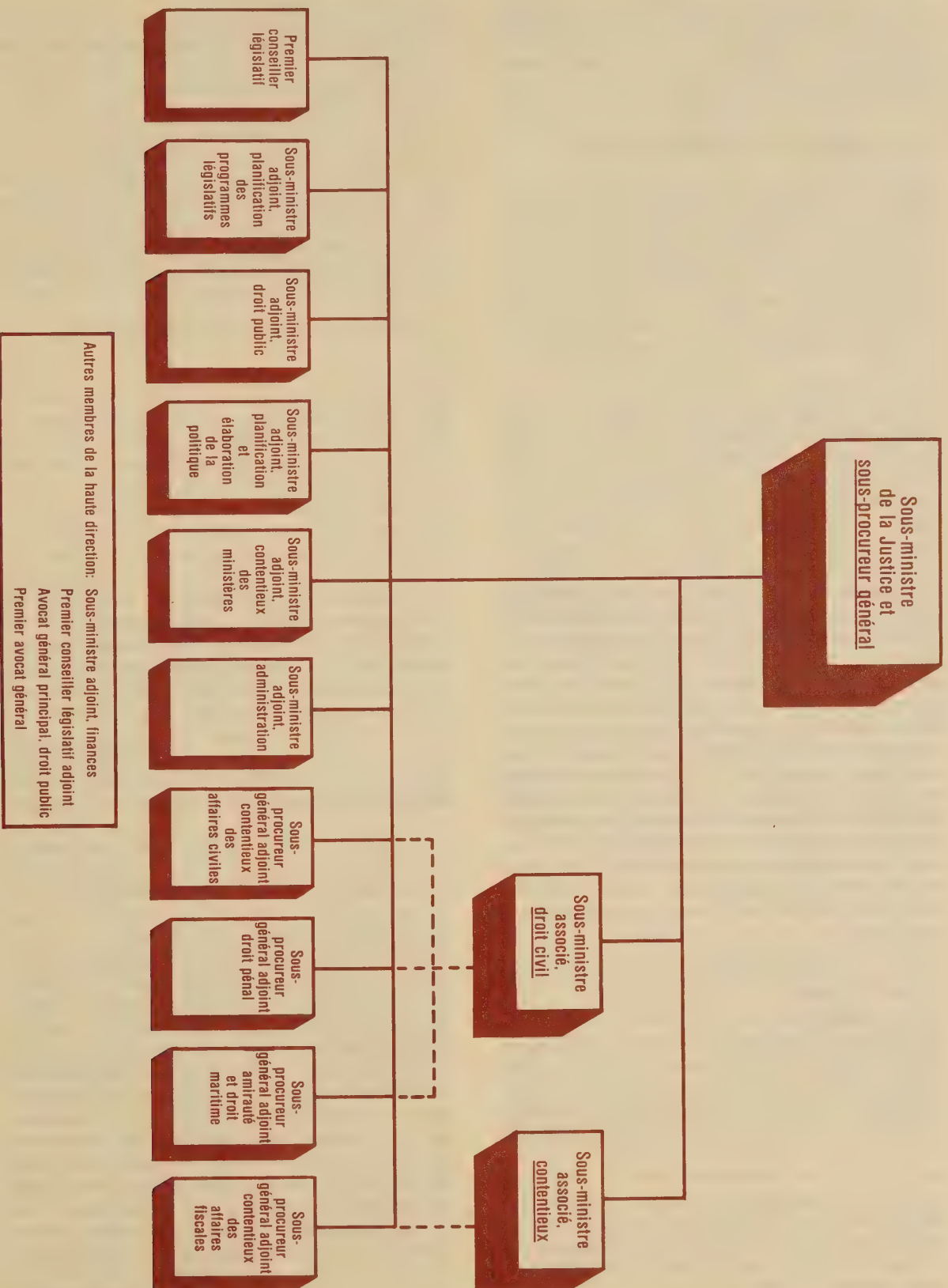
Dans la région de la Capitale nationale, la Justice avait 38 contentieux auprès des ministères et organismes fédéraux, dont la Gendarmerie royale du Canada. La taille de ces contentieux varie. Ainsi, celui d'Approvisionnement et Services Canada regroupe 18 avocats et 12 personnes de soutien, alors que d'autres sont constitués d'un seul avocat. Au total, les contentieux des ministères regroupent 253 personnes. De ce nombre, 218 sont des avocats ou des notaires, alors que 35 se rattachent au personnel non juridique. Dans la plupart des cas, le ministère ou organisme client fournit les services de soutien.

L'administration centrale du ministère comptait quant à elle 715 personnes. Les juristes représentaient 29 % de ce nombre, soit 209 personnes. On retrouve à l'administration centrale les services juridiques qui s'occupent de domaines spécialisés du droit, de même que les services communs tels que la planification et l'élaboration de la politique, la planification des programmes législatifs et l'administration.

La haute direction de la Justice se compose du sous-ministre, des sous-ministres associés, des sous-procureurs généraux adjoints, des sous-ministres adjoints, du premier conseiller législatif et du premier avocat général.

La plus grande direction relevant de l'autorité d'un sous-ministre adjoint est celle des contentieux des ministères, qui compte 253 personnes. La Direction de la planification et de l'élaboration de la politique regroupe quant à elle 74 personnes, alors que celle du droit public en compte 55 et celle de la planification des programmes législatifs, 80. Le contentieux des affaires civiles, celui du droit pénal ainsi que celui des affaires fiscales emploient respectivement 64, 108 et 36 avocats. Ces trois dernières directions s'occupent de tous les litiges et de toutes les poursuites intéressant la Couronne et intervenant sur le territoire national, et notamment des affaires qui sont confiées à des avocats des bureaux régionaux ou à des avocats du secteur privé désignés pour représenter le ministère. Quant au sous-procureur général adjoint, amiralité et droit maritime, il assume des responsabilités analogues, même s'il n'est pas à la tête d'une direction distincte.

Bien que le ministère se compose de directions, de sections et de services séparés, il importe de noter que la mission de celui-ci s'accommode parfois mal d'une telle structure. Il n'est pas rare en effet qu'un élément de l'organisation du ministère poursuive des objectifs identiques à ceux de nombreux autres secteurs de ce dernier. Pour ne donner qu'un exemple, la préparation de l'intervention législative destinée à mettre en place une politique conçue par un autre ministère obligera fréquemment plusieurs directions et sections du ministère de la Justice à travailler de concert. Les avocats du contentieux du ministère client seront normalement consultés sur les grandes questions juridiques que soulève la politique envisagée et appelés à donner leur avis sur la conformité de celle-ci avec les autres lois fédérales. Si la politique dont il s'agit a des incidences sur le plan constitutionnel, la Direction du droit public pourra se voir prier d'analyser celles-ci et avoir à définir les moyens propres à donner un fondement juridique solide à l'élaboration et à la mise en oeuvre de la politique considérée. Par ailleurs, la Direction de la planification et de l'élaboration de la politique pourra, dans certains cas, être appelée à donner son avis sur les conséquences des



officielles en encourageant la production d'outils tels les lexiques, vocabulaires, guides du praticien, formulaires et cours de formation, susceptibles d'aider les avocats, traducteurs, interprètes, juristes ou magistrats intéressés au bilinguisme juridique et judiciaire. En plus du ministère de la Justice, qui assume la présidence et la coordination du programme, le comité d'orientation du programme réunit des représentants du Secrétariat d'État, du ministère du procureur général de l'Ontario, et de ceux du Nouveau-Brunswick et du Manitoba, des associations d'avocats de ces mêmes provinces, des universités d'Ottawa, de Moncton et McGill ainsi que du Conseil canadien de l'information juridique et de l'Association du barreau canadien.

L'établissement d'une terminologie française normalisée de la *common law* constitue l'une des principales activités menées dans le cadre de ce programme. Ce processus de normalisation, qui s'effectue avec le concours du ministère de la Justice et des gouvernements de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et du Manitoba, a permis la publication d'un premier vocabulaire bilingue normalisé portant sur le droit de la preuve. Le lancement de ce vocabulaire était prévu pour août 1984. Un deuxième vocabulaire traitant pour sa part du droit successoral devrait être publié en avril 1985. Enfin, une équipe de terminologues juristes du Secrétariat d'État a entrepris au cours de l'année des travaux de terminologie en matière de droit des biens.

Le Comité Fraser

En juin 1983, le ministre de la Justice a chargé un comité spécial d'étudier le problème de la pornographie et de la prostitution. Présidé par M. Paul Fraser, c.r., ce comité de sept membres s'est penché sur l'accès à la pornographie et ses effets, sur la prostitution ainsi que sur l'exploitation des personnes qui s'y livrent, de même que sur les mesures prises par les autres pays en matière de pornographie et de prostitution. Outre M. Fraser, le comité en question se compose de Joan Wallace, de John McLaren, de Mary Eberts, de Jean-Paul Gilbert, d'Andrée Ruffo et de Susan Clark. En décembre, le comité a publié un document de travail exposant les principales questions qu'il y avait lieu d'examiner. Les audiences publiques du comité ont débuté en janvier et elles ont suscité beaucoup d'intérêt dans toutes les villes où le comité a siégé. Le comité devrait remettre son rapport au début de 1985.

Le Programme national d'administration de la justice dans les deux langues officielles

Le sous-ministre associé, droit civil, est responsable de la participation du ministère au Programme national d'administration de la justice dans les deux langues officielles. Ce programme, qui a été établi en 1981, vise à promouvoir l'administration de la justice dans les deux langues

les minorités, les victimes, la profession juridique, les personnes qui se préoccupent des questions d'éthique, les délégués, les travailleurs et le monde des affaires ont ainsi eu l'occasion de nous faire connaître leur point de vue en la matière. Après avoir entendu des conférenciers de chacun de ces secteurs de la société canadienne, les délégués ont pu participer aux ateliers suivants : l'accès à la loi et la justice, nouvelle sensibilisation à l'égard des victimes de crimes, solutions de rechange en matière de justice, et réforme de la loi. Les travaux de la conférence ont du reste été publiés et largement diffusés. Le succès de cette première Conférence populaire sur la loi a conduit à entreprendre, à la fin de 1983-1984, l'organisation d'une deuxième conférence de cette nature, en plus petit toutefois, sur la famille et la loi.

L'aide aux victimes d'infractions pénales

Au cours de l'année, le ministère a continué de favoriser l'extension et l'amélioration des programmes destinés à venir en aide aux victimes d'infractions pénales. Les activités menées dans le cadre du programme d'indemnisation des victimes d'actes criminels violents, dont le fédéral et les provinces partagent les frais de fonctionnement, se sont poursuivies. Des mesures législatives visant à permettre à la victime d'obtenir plus facilement réparation de l'auteur de l'infraction commise contre elle ont en outre été déposées à la Chambre des communes. Un groupe de travail fédéral-provincial s'est réuni régulièrement tout au long de l'année afin de déterminer les suites à donner aux propositions formulées par le groupe d'étude sur les victimes. Au nombre des questions sur lesquelles s'est penché le groupe de travail, mentionnons les ressources à fournir aux programmes d'aide aux victimes, les mesures législatives qu'il y aurait lieu de prendre ainsi que la façon la plus efficace de fournir aux victimes l'assistance dont elles ont besoin.

La mise en oeuvre des lois fédérales

Dans le cadre de son projet sur l'observance des lois fédérales, le ministère a tout au long de l'année mis au point des méthodes équitables, efficaces et économiques d'application de la législation fédérale et en a encouragé l'utilisation en vue de favoriser l'élaboration de lois dont les mécanismes d'application soient cohérents. On a encouragé le recours à des façons mieux adaptées au monde contemporain d'amener les gens à respecter la loi. Une attention toute particulière a été portée aux mécanismes permettant à toutes les parties concernées de contribuer directement à l'établissement des règles auxquelles elles seront assujetties et au contrôle du respect de ces dernières.

Le droit de la famille

Après de longues consultations avec les groupes et individus intéressés, le ministère a rédigé le projet de loi C-10, qui a pour titre *Loi modifiant la Loi sur le divorce*.

Celui-ci a été soumis à la Chambre des communes le 19 janvier. Le projet de loi C-10 faisait de « l'échec du mariage » la seule cause de divorce, sous réserve d'une période de séparation ou d'attente d'une année. Il n'était pas fondé sur la responsabilité de chacun des conjoints.

Le projet de loi en cause aurait incité d'autre part les époux en instance de divorce à utiliser la médiation pour régler les questions financières ainsi que les problèmes de garde des enfants. Ce mécanisme amène les deux époux à discuter directement entre eux, avec l'assistance d'un tiers impartial, afin d'en arriver à une entente sur la garde des enfants et le droit de visite de chacun des parents, sur la pension alimentaire ainsi que sur les différentes autres questions financières. Les mesures proposées auraient fait obligation à l'avocat d'informer ses clients, dans tous les cas où cela n'est pas manifestement inopportun, de la possibilité de recourir à des services de médiation.

Le projet de loi contenait plusieurs dispositions qui auraient amélioré l'exécution des ordonnances relatives au versement d'une pension alimentaire ou à la garde des enfants et auraient permis notamment aux tribunaux d'ordonner soit le versement d'une somme forfaitaire et la constitution de garanties adéquates, soit l'acquiescement de la pension alimentaire par versements échelonnés. Le projet de loi aurait également attribué à un plus grand nombre de tribunaux le pouvoir de statuer sur le versement de la pension alimentaire ou la garde des enfants.

La période considérée a enfin été marquée par l'entrée en vigueur de la *Loi sur la saisie-arret et la distraction de pensions*, qui a supprimé la possibilité pour les fonctionnaires fédéraux d'invoquer l'immunité de la Couronne à l'égard de leurs traitements et pensions, rendant ainsi possible la saisie de ces sommes pour les fins de l'exécution d'obligations alimentaires ou autres.

La Conférence populaire sur la loi

La Conférence populaire sur la loi, qui s'est tenue à Ottawa du 24 au 27 mai, a réuni quelque 450 participants, professionnels et non professionnels, dans le but d'identifier les aspirations des citoyens face à la loi et à la réforme du droit. Les divers groupes sociaux touchés par la loi, c'est-à-dire les femmes,

Vue d'ensemble des activités de l'année écoulée

La Constitution

Le texte qui, au cours de l'année, a de loin eu la plus grande incidence sur les activités du ministère est la *Loi constitutionnelle de 1982* et les dispositions de celle-ci qui forment la *Charte canadienne des droits et libertés*. La *Charte* limite clairement les pouvoirs législatifs du Parlement fédéral ainsi que des assemblées législatives provinciales en donnant une valeur constitutionnelle aux droits et libertés fondamentaux qu'elle énonce. Elle reconnaît en outre expressément à tout Canadien victime de violation ou de négation des droits et libertés protégés par la *Charte* la possibilité de s'adresser à un tribunal compétent pour obtenir réparation. L'interprétation de la *Charte* par les tribunaux de même que l'harmonisation des lois et politiques fédérales avec les dispositions de ce texte ont été parmi les principales questions à retenir l'attention du ministère de la Justice au cours de l'année en cause, tout comme d'ailleurs depuis l'entrée en vigueur de la *Charte* en 1982.

La conférence constitutionnelle

La Conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones, intervenue à Ottawa les 8 et 9 mars, fut pour le ministère de la Justice l'un des grands événements de l'année. Deuxième des quatre conférences de cette nature qui doivent avoir lieu d'ici à 1987, la conférence en question a porté sur un grand nombre de sujets qui intéressent les peuples autochtones du Canada, dont les droits ancestraux et issus de traités, le droit à l'autonomie politique, l'égalité et le droit de disposer d'un territoire. Le ministre de la Justice a présidé les réunions préparatoires à la conférence. Celle-ci a réuni les représentants de quatre associations autochtones nationales, ceux des gouvernements du Yukon et des territoires du Nord-Ouest ainsi que onze premiers ministres. Les délibérations de la conférence ont été intégralement retransmises par télévision partout au pays.

Les litiges relatifs à la Charte

Au cours des deux années qui ont passé depuis son entrée en vigueur, la *Charte canadienne des droits et libertés* s'est fréquemment retrouvée au centre des litiges intéressant le ministère de la Justice. Bien que, dans les premiers temps, la *Charte* ait surtout

fait sentir ses effets dans le domaine du droit pénal, il est maintenant fréquent qu'on invoque ses dispositions en bien d'autres matières. Les constatations de la validité des textes législatifs et des actes de l'État fondées sur des dispositions de la *Charte* représentent à l'heure actuelle une part appréciable du travail de toutes les sections du ministère s'occupant d'affaires contentieuses. On évalue à 1 300 le nombre des décisions relatives à la *Charte* rendues par les tribunaux canadiens. À la fin de l'année, 38 affaires liées à la *Charte* étaient rendues devant la Cour suprême du Canada, et plusieurs centaines d'autres se trouvaient devant les juridictions d'appel des provinces. Le nombre des interventions du procureur général dans les affaires de cette nature s'est sensiblement accru en 1983-1984.

La révision de la Loi sur la Cour fédérale

Le ministère, au cours de l'année, a mis au point un certain nombre de propositions visant à modifier la *Loi sur la Cour fédérale* et à apporter à la *Loi sur la responsabilité de la Couronne* les adaptations rendues nécessaires par les changements envisagés. L'intérêt s'est avant tout porté sur le pouvoir de contrôle qu'exerce la cour sur les décisions des tribunaux administratifs fédéraux, et sur les recours civils opposant un citoyen à l'administration fédérale ou un citoyen à un autre. Avant de proposer les mesures considérées, le ministère a consulté les provinces, les juges de la Cour fédérale et l'Association du Barreau canadien, et a étudié le rapport qu'a publié la Commission de réforme du droit du Canada sur le contrôle judiciaire.

La Loi de 1984 modifiant le droit pénal

Le projet de loi C-19, intitulé *Loi de 1984 modifiant le droit pénal*, déposé à la Chambre des communes le 7 février, a proposé divers changements en matière de détermination de la peine, de vol, de fraude, de procès avec jury et d'outrage au tribunal. Il constitue un aboutissement de l'examen de l'ensemble du droit pénal entrepris en 1981. Les mesures prévues dans le projet de loi en question ont été élaborées en étroite collaboration avec les autorités provinciales, la magistrature, le barreau, les autres ministères fédéraux ainsi que tous les secteurs de la population que ces questions intéres-

Le mandat du ministère

Le mandat du ministère de la Justice reflète évidemment les attributions du ministre de la Justice et procureur général. En vertu des dispositions de la *Loi sur le ministère de la Justice*, il appartient au ministère :

- de fournir au gouvernement du Canada, à ses ministères et à ses organismes tous les services juridiques dont ils ont besoin, et plus particulièrement de fournir les conseils juridiques, d'établir des documents juridiques, de rédiger les textes législatifs et de se charger des litiges;
- de voir à ce que les affaires de l'État soient gérées dans le respect de la loi;

- et de diriger la planification, l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques du gouvernement en matière d'administration de la justice de même qu'en tout autre domaine que détermine le gouverneur en conseil.

- Il importe toutefois de noter que d'autres lois mettent également des obligations à la charge du ministère. Ainsi :
 - la *Déclaration canadienne des droits* l'oblige à veiller à ce que tous les projets de loi déposés à la Chambre des communes ainsi que tous les règlements soumis au greffier du Conseil privé pour enregistrer soient conformes à ses dispositions;
 - la *Loi sur les textes réglementaires* lui fait obligation de s'assurer que les règlements respectent les exigences qu'elle édicte;
 - et la *Loi sur la révision des lois* exige qu'il soit procédé périodiquement à une révision et à une codification des lois et règlements fédéraux.
- L'annexe I du présent rapport donne la liste complète des lois dont l'application incombe en totalité ou en partie au ministère de la Justice.

Les attributions du ministre de la Justice et du procureur général

L'exécution des nombreuses autres obligations que les textes ou la *common law* mettent à sa charge. C'est comme plus haut conseiller juridique du pays et comme premier responsable de l'intégrité du système juridique de celui-ci qu'il doit s'acquitter de ces devoirs et conseiller l'administration fédérale sur le plan juridique. Il doit en toutes circonstances, et plus particulièrement lorsqu'il exerce le pouvoir discrétionnaire qui lui est dévolu quant à l'oppor-

tunité d'engager des poursuites, veiller au respect de la primauté du droit.

Le ministre de la Justice doit quant à lui tenir compte, dans l'accomplissement de sa mission, à la fois des aspects juridiques des problèmes et des orientations de l'action du gouvernement. À titre d'exemple, il lui faut se préoccuper des questions de principe sous-jacentes au texte juridique qu'il est chargé d'appliquer. Il doit en outre prendre en compte les incidences sur les droits et libertés fondamentaux des dispositions aussi bien de fond que de procédure des projets de loi, des règlements ou des directives ministérielles. Il lui faut enfin se soucier des mécanismes juridiques qu'utilisent les autres ministères pour réaliser les objectifs du gouvernement.

Le ministre de la Justice est le conseiller juridique officiel du Conseil privé, alors que le procureur général est le premier conseiller juridique de la Couronne. Quoique les fonctions de l'un et de l'autre soient également distinctes, elles sont en réalité cumulées par une même personne.

En conséquence, l'action du ministre de la Justice se rattache elle aussi à l'un ou à l'autre des aspects de ce double mandat selon la nature de la question considérée et les circonstances qui l'entourent. Le ministre se trouve donc soumis à une multitude d'obligations envers ses ministères et organismes clients, le gouvernement dans son ensemble, les tribunaux et, en dernière analyse, envers la société canadienne dans son ensemble.

Le procureur général représente la Couronne devant les tribunaux dans toutes les affaires portant sur des questions qui présentent un intérêt public. Il assume également diverses responsabilités relatives ment aux affaires juridiques de l'État. Au nombre de celles-ci, mentionnons la préparation des contrats, le recouvrement des sommes dues à la Couronne, la vérification des titres et, enfin

Table des matières

5	Les attributions du ministre de la Justice et procureur général
6	Le mandat du ministre
7	Vue d'ensemble des activités de l'année écoulée
11	L'organisation du ministère
15	Les affaires autochtones
16	Le cabinet du sous-ministre
18	La Direction du droit public
22	La Direction de la planification et de l'élaboration de la politique
27	La Direction du contentieux des affaires civiles
30	La Direction du droit pénal
35	La Direction du contentieux des affaires fiscales
36	Le groupe des avocats généraux
37	Le sous-procureur général adjoint, amirauté et droit maritime
38	La Direction des contentieux des ministères
40	Le sous-ministre adjoint, finances
41	La Direction de la planification des programmes législatifs
43	La Direction de l'administration
46	Les bureaux régionaux
51	Annexe I Lois dont l'application relève en tout ou en partie du ministère de la Justice
52	Annexe II Ministères et organismes desservis par la Direction des contentieux des ministères ..
53	Annexe III Principales subventions et contributions octroyées en 1983-1984



L'honorable John Crosbie

Ministre de la Justice et procureur général du Canada
Ottawa

Monsieur le Ministre,

Il m'est agréable de vous présenter ce deuxième rapport annuel du ministère de la Justice. Ce rapport dresse un bilan des activités de notre ministère pour l'année qui s'est terminée le 31 mars 1984.

La *Loi constitutionnelle de 1982* a continué d'accaparer une bonne partie du temps et des énergies du ministère au cours de l'année 1983-1984. Les tribunaux ont été saisis de nombreuses affaires constitutionnelles majeures, et le ministère a suivi de très près la façon dont ceux-ci ont interprété et appliqué les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*. La Conférence des premiers ministres sur les affaires constitutionnelles intéressant les autochtones, intervenue les 8 et 9 mars 1984, a marqué l'ouverture d'un nouveau champ d'action pour le ministère. En effet, à mesure qu'avancera le processus de reconnaissance des droits des autochtones, et que progressera l'idée d'autonomie gouvernementale pour ces derniers, le ministère de la Justice sera de plus en plus souvent appelé à participer aux débats et aux négociations qui se poursuivront à ce sujet.

Certains des événements les plus marquants de l'année ont été le dépôt à la Chambre des communes du projet de loi C-10 le 19 janvier 1984 et, le 7 février de la même année, celui du projet de loi C-19. Rappelons que le projet de loi C-19 visait à modifier en profondeur le *Code criminel* alors que le projet de loi C-10 avait pour objet de modifier la *Loi sur le divorce*. L'administration fédérale s'est beaucoup occupée du droit de la famille pendant l'année en cause, le Canada ayant ratifié le 2 juin 1984 la *Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants*. Le ministère s'est en outre intéressé de plus près au sort des victimes d'infractions pénales ainsi qu'au système d'aide juridique du pays.

Je suis reconnaissant au personnel de la Justice de l'appui qu'il m'a fourni tout au long de l'année. Chacun a fait preuve dans son travail d'un dévouement sans relâche. Je voudrais également souligner la collaboration que nous avons reçue des autres ministères et organismes fédéraux ou provinciaux, ainsi que des membres de la profession juridique et du public.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le sous-ministre de la Justice et sous-procureur général du Canada,
Roger Tassé, c.r.



Son Excellence
La très honorable Jeanne Sauvé
Gouverneur général du Canada

Votre Excellence,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel
du ministère de la Justice pour l'année financière
ouverte le 1^{er} avril 1983 et close le 31 mars 1984.
Je vous prie d'agréer, Votre Excellence, l'assurance
de mon plus profond respect.

Le ministre de la Justice,

John Crosbie

MINISTÈRE
DE LA
JUSTICE

RAPPORT ANNUEL
1983 - 1984

Publié en vertu de l'autorisation du ministre de la Justice et
procureur général du Canada
Gouvernement du Canada

Communications et Affaires publiques
Ministère de la Justice Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8

(613) 995-2569

N° de cat. J1/1984
ISBN 0-662-53688-6

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1985

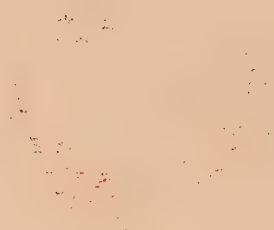
Imprimé au Canada

JUS-P-278

Canada

RAPPORT ANNUEL 1983 - 1984

MINISTÈRE DE LA JUSTICE





Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada

CA1
J
-A56

DEPARTMENT OF JUSTICE



ANNUAL REPORT 1984-85

Canada



DEPARTMENT OF JUSTICE

**ANNUAL REPORT
1984-85**



Published by authority of the Minister of Justice and
Attorney General of Canada

Communications and Public Affairs
Department of Justice Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

(613) 995-2569

Catalogue No. J1-1985
ISBN 0-662-54039-5
ISSN 0825-7442

©Minister of Supply and Services Canada 1985

Printed in Canada

JUS-P-305



Minister of Justice and
Attorney General of Canada

Ministre de la Justice et
procureur général du Canada

To Her Excellency
The Right Honourable Jeanne Sauvé
Governor General of Canada

May it please Your Excellency:

I have the honour to submit to Your Excellency the annual
report of the Department of Justice for the fiscal year
April 1, 1984, to March 31, 1985.

Respectfully submitted,

John Crosbie, P.C., Q.C., M.P.



Deputy Minister of Justice and
Deputy Attorney General of Canada

Sous-ministre de la Justice et
Sous-procureur général du Canada

September 17, 1985

The Honourable John C. Crosbie, P.C., M.P.
Minister of Justice and Attorney
General of Canada
Room 418-N, Centre Block
House of Commons
Ottawa, K1A 0A6

Mr. Minister:

I am pleased and honoured to submit the Annual Report of the Department of Justice for the fiscal year ending March 31, 1985. This is the Department's third Annual Report and I am especially satisfied that we have been able to submit this year's report at a much earlier date than has been the case in the past. Moreover, coverage of the year's activities and operations has been expanded and I trust that this will make the report all that more useful and interesting to its readers.

Among the many highlights of the year, I would particularly note the continuing work done by the Department to ensure the full implementation of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. This work led to your tabling in the House, in January of this year, a bill introducing amendments to more than 50 federal statutes to ensure their compliance with the *Charter*. It also resulted in the tabling of a discussion paper on a wide variety of social and economic issues relating to the application of Section 15 of the *Charter* dealing with equality rights.

Bill C-18, the *Criminal Law Amendment Act, 1985*, also marked a very significant legislative achievement for the Department. This legislation, the result of elaborate study and extensive consultation, brought forward long-needed technical, substantive and procedural amendments to the *Criminal Code*. Perhaps the most visible amendments were those dealing with impaired driving, but there were many other important ones, including those designed to reduce court backlogs, to prosecute new types of crime, such as computer crime and credit card theft, and to modernize sections of the *Code* dealing with the lawful seizure of property and documents.

During the year under review, the Department played an important role with regard to international law issues. The Department participated in the discussions and negotiations leading to the Mutual Legal Assistance Treaty with the United States. The Department participated in pleading Canada's case in the International Court of Justice adjudication of the Gulf of Maine boundary dispute. Departmental counsel were involved in negotiating the territorial sea boundary between Newfoundland and the islands of St. Pierre and Miquelon. Negotiations with France over fisheries zones and conditions on fishing licences around these two islands continued.

The Department was involved in concerted efforts to reach an agreement with Newfoundland on the management and revenues of offshore oil and gas. Your officials are now working on legislation to establish the legal regime offshore in order to implement the Atlantic Accord and complement the offshore agreement with Nova Scotia.

As in previous years, the Department was able to fully and satisfactorily discharge its responsibilities relating to the conduct of all litigation involving the government and those pertaining to the provision of legal services to government departments and agencies. This, once again, was accomplished with important limitations on departmental resources and with renewed emphasis on increased productivity and effectiveness.

Finally, I would like to express my gratitude to all the individuals and associations from all sectors of Canadian society who assisted the Department in meeting its objectives. I would especially note the cooperation extended by officials of provincial governments and other federal departments and agencies as well as the valuable contribution made by private individuals and non-governmental associations who were consulted by departmental officials during the year. I would also like to offer sincere thanks to all staff who, once again, showed a special commitment and dedication to their work on behalf of the Department. The year's achievements would not have been possible without their devotion and hard work.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Roger Tassé', with a stylized, cursive script.

Roger Tassé
Deputy Minister of Justice

Table of Contents

	Page
Roles and Functions of the Attorney General and the Minister of Justice	2
Mandate of the Department of Justice	3
Overview of the Year's Activities	4
Organization	8
Committees	10
Aboriginal Affairs	13
Deputy Minister	15
Public Law Branch	17
Policy, Programs and Research Branch	22
Civil Litigation Branch	29
Criminal Law Branch	32
Tax Litigation Branch	35
General Counsel Group	37
Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law	39
Departmental Legal Services Branch	41
Legislative Programming Branch	43
Administration Branch	45
Regional Offices	47
Appendix I: Statutes for which the Minister of Justice is responsible in whole or in part	54
Appendix II: Departments, Agencies and Other Bodies Served by the Departmental Legal Services Branch	55
Appendix III: Grants and Contributions, 1984-85	57

Roles and Functions of the Attorney General and the Minister of Justice

The Attorney General is the chief law officer of the Crown while the Minister of Justice is the legal advisor to the Governor-General and the legal member of Her Majesty's Privy Council for Canada. Although the duties of the Minister and the Attorney General are distinct and separate in law, by tradition and practice, they are carried out by the same person.

The roles of the Minister of Justice and the Attorney-General are reflected in the activities of the Department of Justice and result in the complex variety of responsibilities which the Department has to its client departments and agencies, to the government as a whole, to the courts and, ultimately, to Canadian society at large.

The Attorney General represents the Crown in court matters where rights of a public nature of concern to the federal government come into question. He provides legal advice to departments and agencies of government and he is responsible for many other duties associated with the legal

affairs of the government, such as those relating to the preparation of contracts, the collection of debts owing to the Crown, and the searching of property titles. In discharging these and many other statutory and common law duties he acts as the most senior legal officer of the land and the primary guardian of Canada's system of law. He must uphold the rule of law at all times, most particularly when he exercises his prosecutorial discretion.

The Minister of Justice must take into account considerations of both law and government policy. He must, for instance, be concerned with the policy considerations underlying the law for which he is directly responsible. At the same time, he is concerned with the legal content of government bills, regulations or departmental directives as they may affect fundamental rights or freedoms. Additionally, the Minister oversees all legal mechanisms used to achieve overall government objectives.

Mandate of the Department of Justice

The mandate of the Department of Justice mirrors the dual functions of the Minister of Justice and the Attorney General. Under the authority of the *Department of Justice Act*, the Department is responsible for:

- assuming leadership in the planning, development and implementation of government policies in areas related to the administration of justice and such other areas as are assigned by the Governor in Council.
- providing a full range of legal services to the Government of Canada and its departments and agencies, including legal advice, the preparation of legal documents, the drafting of legislation and the conduct of litigation; and
- ensuring that the administration of public affairs is carried out in accordance with the law.

In addition to the *Department of Justice Act*, a number of other major statutes provide direction to the Department. They are:

- the *Canadian Bill of Rights*, which requires that all bills introduced in the House of Commons and all regulations transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration be examined for inconsistencies with the purposes and provisions of the *Bill of Rights*;
- the *Statutory Instruments Act*, which requires the examination of regulations according to criteria set out in the Act; and
- the *Statute Revision Act*, which provides for the periodic revision and consolidation of the public general statutes and regulations of Canada.

Statutes for which the Minister of Justice is responsible in whole or in part are listed in Appendix I.

Overview of the Year's Activities

Charter Review

A review of all federal legislation was conducted to ensure that it conforms with section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* dealing with equality rights. Subsequent amendments to federal laws were included in Bill C-27, *Statute Law (Canadian Charter of Rights and Freedoms) Amendment Act*, which was given first reading on January 31, 1985. At the same time, a discussion paper on *Equality Issues in Federal Law* was tabled in Parliament. This paper has been referred to a subcommittee of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs. The subcommittee is expected to report back to Parliament October 15, 1985, following consultation with Canadians.

Criminal Law Amendment Act

Bill C-18, the *Criminal Law Amendment Act*, 1985, was introduced in Parliament on December 19, 1984. It contained changes to the *Criminal Code* to:

- impose stiffer penalties for impaired driving and establish new offences and new provisions for mandatory blood testing;
- abolish writs of assistance, which permit RCMP officers to search premises without obtaining a search warrant;
- establish telephone warrants by which police officers could, in certain circumstances, obtain search warrants by telephone;
- improve court procedures to increase the effectiveness of the justice system, such as allowing judges, prosecutors and lawyers to meet before a trial.

Family Law

The Speech from the Throne, on November 5, 1984, noted that the government intended to revise the *Divorce Act*. The Department subsequently reviewed a number of approaches to divorce reform made by a wide range of groups and individuals and also studied reactions to previous reform proposals. The Department developed proposals to improve the enforcement of

support and custody orders. In particular, the Department studied the possibility of releasing information from designated federal information banks to trace missing persons in the event of the breach of a support or custody order, or an order allowing access to a child. Also developed was a proposal to garnishee designated federal funds in order to enforce child support payments.

First Ministers' Conference

As required by the Constitution, a First Ministers' Conference on Aboriginal Constitutional Matters was held in Ottawa, April 2-3, 1985. The conference was attended by representatives of the four recognized aboriginal groups, the two territories, the provincial premiers and federal ministers and officials. The federal government proposed a constitutional amendment to recognize and affirm rights of aboriginal peoples to self-government within the Canadian federation, to be defined through future agreements with aboriginal communities. Despite significant support for this proposal, it fell short of what was needed for an agreement. Aboriginal self-government and other issues will be discussed at future constitutional meetings. The Constitution requires that another First Ministers' Conference on aboriginal matters be held by 1987.

Badgley Report

The Committee on Sexual Offences Against Children and Youths, under the chairmanship of Dr. Robin Badgley, published its report in August, 1984. The report contains 52 recommendations addressed to all levels of government, private sector organizations and the public. Recommendations affecting the federal government are being reviewed. Provinces, the public and interested groups are being consulted.

Pornography and Prostitution

The Special Committee on Pornography and Prostitution, established in June, 1983, under the chairmanship of Paul Fraser, Q.C., was to submit its report to the Minister of Justice in April, 1985. During the year under review, the Department conducted an extensive research program in sup-

port of the Committee's work, and departmental officials are now engaged in reviewing the conclusions and recommendations of the report. This work is being carried out in consultation with provincial officials and others concerned with the subject matter of the report.

Treaty on Mutual Legal Assistance

On March 18, 1985, Prime Minister Mulroney and President Reagan signed a *Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters* between Canada and the United States. The purpose of this treaty is to provide for mutual cooperation and assistance between Canada and the United States in the investigation and suppression of crime and law enforcement matters. The Department was a key participant in the discussions leading to the making of this treaty.

Foreign Extraterritorial Measures Act

The *Foreign Extraterritorial Measures Act* was introduced by the Minister of Justice on December 3, 1984. It received Royal Assent on December 20, 1984, and was proclaimed into force February 14, 1985. This legislation protects Canadians against the extraterritorial application of foreign law in conflict with Canadian interests. Under the *Act*, the Attorney General can issue orders to prohibit compliance with extraterritorial measures taken by foreign governments; prohibit the production of evidence to foreign tribunals which purport to exercise extraterritorial jurisdiction; and prevent the recognition and enforcement of foreign anti-trust judgments with extraterritorial scope. Where an order relating to a foreign antitrust judgment has been made, the *Act* also provides for recovery in a Canadian court of the damages paid abroad.

Sentencing Commission

The Canadian Sentencing Commission was established under the *Inquiries Act* in May, 1984, to advise on the feasibility and use of sentencing guidelines in Canada, as well as to investigate and develop model guidelines. The Commission will make recommendations on the relationship between sentencing guidelines and other aspects of criminal justice procedure, such as the exercise of prosecutorial discretion. The Commission will examine maximum and mandatory minimum sentences in the *Criminal Code* and related statutes. A report is expected in the summer of 1986.

Assistance to Victims

In February, 1984, at the Federal-Provincial Conference of Deputy Ministers Responsible for

Criminal Justice, a working group was formed with the mandate to pursue recommendations made by the Federal-Provincial Task Force on Justice for Victims of Crime. The report of that group will be submitted to the Federal-Provincial Committee of Deputy Ministers Responsible for Criminal Justice in the fall of 1985.

Habitual Criminals

In April, 1984, the Hon. Judge Stuart M. Leggatt submitted the Report of the Commission of Inquiry into the Status of Habitual Criminals in Canada. As a result, the Minister of Justice and the Solicitor General recommended that the Royal Prerogative of Mercy be extended to 71 habitual criminals. The Ministers also undertook to review, on a periodic basis, the cases of another sixteen habitual criminals not granted relief at this time.

Indian Justice Study

The Department, in cooperation with the Department of Indian and Northern Affairs, the Ministry of the Solicitor General, the Saskatchewan Government and the Federation of Saskatchewan Indian Nations, conducted a study to consider how the justice system might be modified to better reflect Indian concerns, values and culture. The study, entitled "Reflecting Indian Concerns and Values in the Justice System", was completed on March 31, 1985.

Public Legal Education and Information

In May, 1984, the Department established the Public Legal Information Program to improve public access to the law and legal system and to meet community needs for legal information. The program consists of three elements: a contribution fund to support community public legal information, particularly to disadvantaged groups; legal information about departmental law reforms; and research to identify the practical means for making our laws more understandable and for increasing public involvement in the process of law reform.

People's Law Conference II

In April of 1984, the People's Law Conference II on the Family and the Law was convened in Ottawa. The themes of the conference were preparation for marriage, maintenance and custody, family violence and mediation, conciliation and reconciliation. Delegates, panelists and speakers exchanged views on how governments, communities and family members can respond to pressures on the family.

Official Languages

The National Program for the Integration of the Two Official Languages in the Administration of Justice was established in 1981 to promote the use of both French and English. It encourages the production of tools such as glossaries, vocabularies, practitioners' guides, forms and training courses in French legal terminology for lawyers, translators, interpreters, legal writers and judges. The Associate Deputy Minister, Civil Law, is responsible for the participation of the Department. The steering committee comprises representatives of the Department of the Secretary of State; the ministries of the Attorney-General of Ontario, New Brunswick, Manitoba and the Department of Justice of Quebec, and bar associations; the University of Ottawa; l'Université de Moncton; McGill University; the Canadian Law Information Council and the Canadian Bar Association.

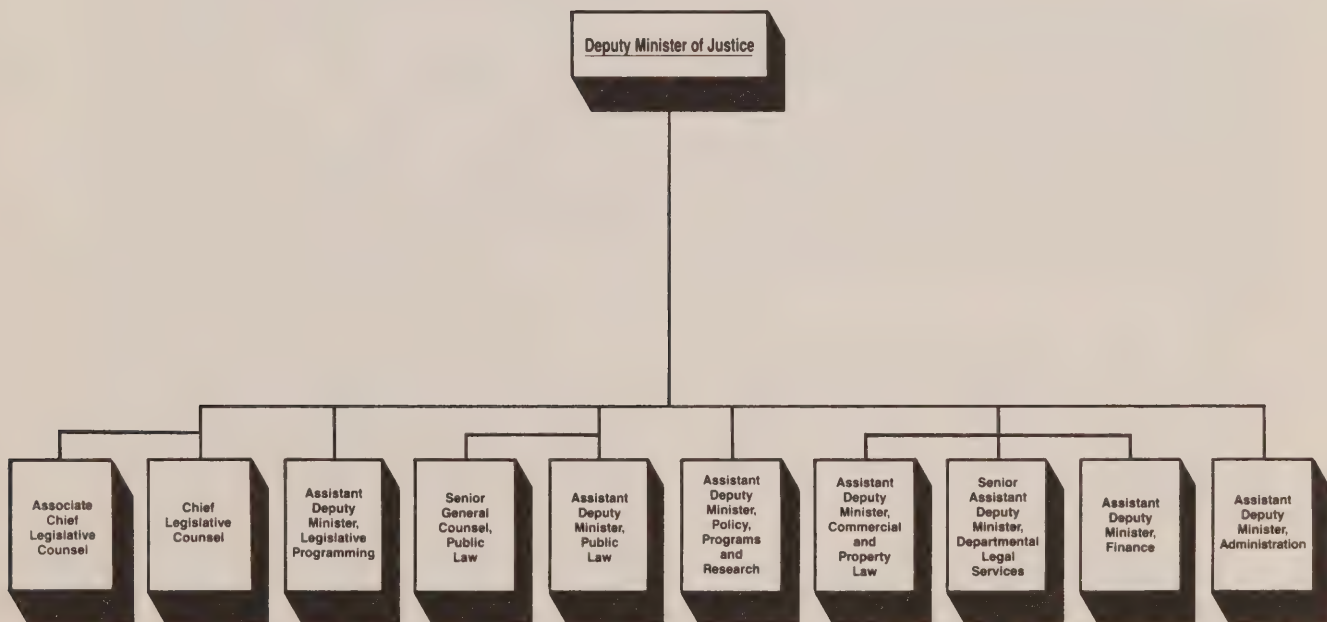
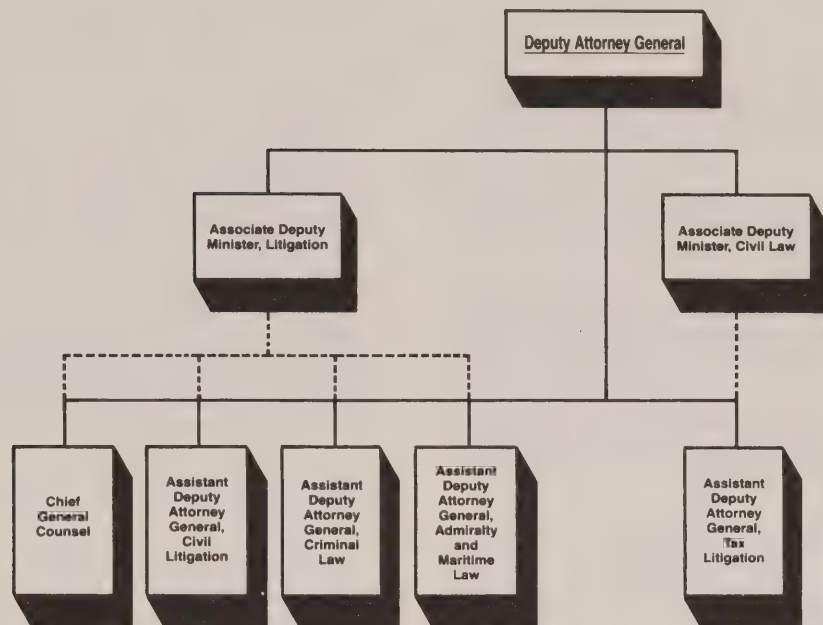
The program is now involved in standardizing French common law terminology. A standardized bilingual vocabulary, dealing with the law of evidence, was published in August 1984, and another one dealing with the law of succession will be released in August 1985. A third vocabulary in the area of property law is scheduled for publication in 1986.

MATTERS HEARD BY THE FEDERAL COURT OF APPEAL 1981-1984**

	Total	Crown Represented
1981	948	682
1982	1302	984
1983	1937	1667
*1984	958	830

* Figures are from January to July 31, 1984.

** Source: Federal Court of Canada Statistics 1971 to July 31, 1984.



March 31, 1985

Organization

The Department of Justice employed 1,490 persons in 1984-85, an increase of one per cent over the previous year. The two major occupational groups — 694 lawyers and 360 secretaries — constitute approximately 70 per cent of the total personnel complement. The increase in personnel is attributable in most part to the additional workload resulting from the coming into force of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Turnover for lawyers over this period was 3.5 per cent, slightly lower than in previous years. Approximately a third of this turnover occurred in the regional offices.

Departmental staff are divided among regional offices, legal services units and headquarters. The Department's nine regional offices had a total staff of 504 during the year, including 261 lawyers. These offices undertake all forms of litigation and prosecutions on behalf of the Attorney General of Canada and provide legal advice to offices of federal departments and agencies in the regions.

The Department had 39 legal services units in the National Capital Region responsible for providing legal services to federal departments and agencies and the Royal Canadian Mounted Police. These units varied in size from a staff of 18 lawyers and 12 support staff to units consisting of a single lawyer. In total, departmental legal services units employed 214 lawyers and 28 non-legal staff, for a total complement of 242. In most cases, the client department or agency provided administrative support staff.

Headquarters staff totalled 700, including 188 lawyers (or 27 per cent of the total). Branches representing specialized fields of law and central services such as public law, policy planning, legislative programming and administration are located at headquarters.

The Legal Services Branch, including the Information Law and Privacy Section and Commercial and Property Law, employs 281 persons and is the largest branch. It is headed by a Senior Assistant Deputy Minister. Of the other branches, Policy, Programs and Research employs 104 persons, Public Law, 77 and Legislative Programming, 100.

The Civil Litigation, Criminal Law and Tax Litigation branches employ 85, 101 and 76 lawyers respectively. The three latter branches are responsible for Crown litigation and prosecutions throughout the country (including those conducted by lawyers in the regional offices or agents acting on behalf of the Department). The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, has similar responsibilities, though he does not head a separate branch of the Department.

While the Department is organized in branches, sections and related units, the carrying out of its mandate is not compartmentalized. Many segments of the Department engage regularly in attaining objectives in common with other groups within the structure. For example, the legislative implementation of a policy developed by another department of government will often involve a number of branches and sections of the Department of Justice. Lawyers from the legal services unit acting for the client department will normally be consulted on the broad legal aspects of the proposed policy and will advise on the extent to which the proposed policy accords with other federal statutes. If the policy has constitutional implications, the Public Law Branch may be requested to analyse these and may establish options for a sound legal basis for the development and implementation of the policy. In addition, where applicable, the Policy, Programs and Research Branch provides advice on the impact of new policies on the justice system. The actual preparation of the legislation in the form of a government bill is the responsibility of the Legislative Programming Branch and, more specifically, of the Chief and Associate Chief Legislative Counsel. The Legislation Section of that branch also examines the draft legislation to ascertain whether any of its provisions are inconsistent with the *Canadian Bill of Rights* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Similar principles apply to the Attorney General's responsibility for conducting criminal prosecutions and for regulating and conducting all litigation for and against the Crown or any government department. In this context, the Department engages in

litigation involving civil claims by or against the Crown, references and interventions in constitutional questions, prosecutions for certain offences under the *Criminal Code* and other federal legislation and defence of the public interest in certain circumstances. Depending on the precise legal principles at issue, the Associate Deputy Minister or Assistant Deputy Attorney General responsible for the conduct of the legal proceedings may call upon any of the other departmental branches to participate in the development of the Attorney General's position.

Because aboriginal affairs touch many of the Department's functions, organizational changes designed to facilitate the discharge of the Department's responsibilities in this area were instituted this year. These changes are described elsewhere in this report.

PERSONNEL

	1982-83	1983-84	1984-85
Headquarters	618	715	700
Regional Offices	420	502	504
Legal Services Units	280	253	242
Total Department	1,318	1,470	1,446

Errata

Page 8 - The first line of paragraph four should read: "staff totalled 744" instead of 700

Page 9 - The table of Personnel, figures for the year 1984-85 should read 744 instead of 700, the total figure should read 1,490 instead of 1,446

Committees

In many instances, the carrying out of the Department's major activities requires the concerted efforts of several branches of the Department, each contributing its own special expertise and perspective. A number of committees assist in the administration and coordination of departmental resources and programs. These include the following:

- *Executive Committee*

This is the senior departmental management committee providing the forum for discussion and direction on policies and administrative issues. The Committee, chaired by the Deputy Minister, meets every week to advise the Deputy Minister on the development of priorities, operational planning, and the allocation of resources. Committee members include the Associate Deputy Ministers; the Senior Assistant Deputy Minister; Assistant Deputy Ministers and the Assistant Deputy Attorneys General for Civil Litigation and Criminal Law.

During the year under review, the Committee dealt with the introduction of automation in departmental operations; the development of management information systems and office practices improvement. Various reports were received from the Bureau of Programme Evaluation and Internal Audit and action was taken on recommendations. Important policies reviewed this year included affirmative action, communication with the public and media, disabled persons and distribution of information to Justice publics. The Committee addressed performance appraisal processes, the classification system for the legal group, and the training and development program for employees. In cooperation with the Public Service Commission, a pilot study was launched to streamline staffing procedures and delegation of staffing authority to line managers.

- *Personnel Management Committee*

This Committee is concerned with appointments to positions at the senior level within

the Department. It also oversees the administration of salaries and benefits. Its composition is the same as that of the Executive Committee with the Director, Personnel Administration as secretary.

- *Senior Staff Committee*

This Committee addresses broad policy questions of departmental concern and matters referred to it by the Executive Committee. One of the Committee's major responsibilities is the annual performance appraisal of the law group. It is also concerned with the periodic review and definition of the Department's legal functions and organizational structure. Meetings are called as required and chaired by the Deputy Minister. Members include the Associate and Assistant Deputy Ministers, the Assistant Deputy Attorneys General, the Chief and Associate Chief Legislative Counsel, the Senior General Counsel, Public Law, and the Chief General Counsel.

- *Management Committee*

This Committee, chaired by the Deputy Minister, includes all senior managers, general and senior counsel responsible for legal offices, and managers of general services at the director's level. It meets twice a year to discuss current management issues, policies and practices and legal matters with broad implications throughout government. During 1984-85, the Committee focussed on personnel management, such as the performance appraisal process, the affirmative action program, professional training and development, productivity improvement, and the more efficient coordination of legal services to client departments and agencies. The Committee also considered the implications of significant court decisions, implementation of new Crown corporations legislation and important policy developments in the Department.

- *Charter Committee*

This Committee oversees the conduct of litigation and other matters concerning the *Can-*

dian Charter of Rights and Freedoms. The Committee is concerned with the position to take in particular cases based on government policy and similar cases, and makes recommendations on whether the Attorney General of Canada should intervene in *Charter* cases. It meets twice a month or when an urgent matter arises. The Committee is chaired by the Deputy Minister and consists of the Associate Deputy Ministers; the Assistant Deputy Attorneys General, Civil Litigation and Criminal Law; the Assistant Deputy Minister and Senior General Counsel, Public Law; the General Counsel, Human Rights Law; the Charter Coordinator and a representative of the Minister's office.

In 1984-85, the Committee dealt with cases which raised such issues as the extent of freedom of association provisions, the application of the *Charter* to relations between individuals (*Retail Union et al. v. Dolphin Delivery*), *Criminal Code* provisions proscribing publication of a complainant's identity in a sexual assault case (*Canadian Newspapers Ltd. v. the Attorney General of Canada*) and the validity of a *Canada Evidence Act* provision allowing cross-examination of a criminal accused on his or her prior convictions.

- *Litigation Committee*

This Committee supervises all litigation carried on by the Department through its lawyers and legal agents, including criminal prosecution, civil litigation and tax litigation. It is chaired by the Associate Deputy Minister, Litigation, and its members include the Associate Deputy Minister, Civil Law; Assistant Deputy Attorneys General, Admiralty and Maritime Law, Civil Litigation and Criminal Law; Chief General Counsel; and the Senior General Counsel, Public Law. It meets weekly. This Committee coordinates its work closely with the Charter Committee on substantive questions of *Charter* interpretation.

- *Legal Officers Advisory Committee*

This Committee provides lawyers with the opportunity to discuss the terms and conditions of employment for lawyers and notaries who are not in the management group. It consists of five members from management and fourteen members elected by their peers throughout the Department, chaired by the Associate Deputy Minister, Civil Law. During the year, it

held three meetings and two telephone conferences. It addressed such issues as staffing and promotion, performance appraisal review, remuneration, official languages policy, training, development, sabbatical leaves, timekeeping and the staffing of support positions.

- *Affirmative Action Advisory Committees*

Three advisory committees function under the umbrella of the Affirmative Action Program. They are the Advisory Committees on Equal Opportunities for Women, on Indigenous People and on Disabled Persons. The committees are comprised of employees at all levels who are interested in the concerns of the three groups. Each committee recommends policies to the Deputy Minister. The committees meet monthly or as special projects require. During 1984-85, the committees drafted recommendations for the Departmental Action Plan on Affirmative Action, forwarded to Treasury Board Secretariat in February, 1985. Policy statements related to the employment of the three groups were amalgamated into the Affirmative Action Policy Statement.

- *Official Languages Committee*

This Committee oversees the Official Languages Program, including designation of bilingual positions, language training, and coordination of translation. Chaired by the Assistant Deputy Minister, Administration, the Committee comprises the Associate Deputy Ministers, Civil Law and Litigation; the Chief Legislative Counsel; the Director General, Bureau of Program Evaluation and Internal Audit and the Director of the Official Languages Program. The Committee meets quarterly. This year, it approved the multi-year plan, presented a draft policy on the appointment of legal counsel to bilingual managerial positions in the National Capital Region, and studied an interim audit report by the Office of the Commissioner of Official Languages.

- *Communications Committee*

This Committee was formed in April, 1984, to improve departmental communications and to oversee information policies, standards and procedures. The Committee advises on communications plans for cabinet documents as well as publications, audiovisual shows, exhibits, internal communications, media rela-

tions and the distribution of information. It is chaired by the Director, Communications and Public Affairs with the Deputy Director as secretary. The other members are the Assistant Deputy Ministers, Policy, Programs and Research; Legal Services; Public Law; and Administration; the Chief General Counsel, the General Counsel, Corporate Planning, the Executive Assistant to the Deputy Minister and a representative of the Minister's office. During the year, the Committee oversaw publication of the annual report, internal newsletters, and the distribution of a wide range of information to a variety of publics.

- *Crown Agents Steering Committee*

This Committee advises the Executive Committee and the Deputy Minister on contracting for legal services. Its functions include reviewing policies concerning agents, designing system requirements, such as letters of appointment and engagement, and accounting for fees and disbursements. The committee is chaired by the Associate Deputy Minister, Litigation and its members are the Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services; the Assistant Deputy Attorneys General, Criminal Law and Civil Litigation; the General Counsel, Toronto Regional Office and the Director, Corporate Planning Section. The Committee meets approximately every two months.

- *Working Groups*

Two working groups of senior managers are established each year to deal with certain strategic planning aspects of the operation of the

Department. The Strategic Planning Working Group re-examines the department's mission and objectives and prepares the Situation Assessment, Strategic Plan and Strategic Overview of the Department. The Program Expenditure Plan Working Group usually prepares part III of the Estimates, "the Program Expenditure Plan", which must be submitted by October 31.

- *Other Committees*

There are many other committees concerned with specific projects or problems. These include the French Jurilinguistics Group, which standardizes common provisions in federal statutes and improves their French versions; the Articling Student Committee, in charge of hiring and training students; the Library Services Committee, which upgraded the library's automated services this year; the Contract Review Committee, which is concerned with the implementation of the government's contractual arrangements for non-legal services within the Department; the Federal Court Act Amendments Committee, which recommends appropriate amendments to the Federal Court Act; the Information Policy and Systems Committee, which coordinates the legal information systems of the Department and reviews their effectiveness; the Performance Review Committee, which ensures fair and equitable treatment for lawyers during the performance review process; the Projects Assessment Committee, which is responsible for the administration of funds for certain programs; and the Union Management Consultation Committee, which facilitates the free interchange of information between management and union representatives.

Aboriginal Affairs

Because virtually every question pertaining to native affairs has a legal dimension, aboriginal issues play a major role in the Department's responsibilities. The Department is involved in constitutional discussions, land claims negotiations and litigation, proposals for Indian self-government and reform of the *Indian Act*, and the administration of programs to ensure that Canada's system of justice is sensitive to the special circumstances, needs and aspirations of aboriginal peoples.

The Minister of Justice was assigned special responsibility by the Prime Minister for preparation of the First Ministers' Conference on aboriginal constitutional matters held on April 2-3, 1985. The Minister was responsible for clarifying and defining the issues to be addressed. The fourth such conference will be held before April 17, 1987.

The Department is involved in assisting the Department of Indian and Northern Affairs in complex negotiations over specific and comprehensive land claims. Departmental lawyers research and help define legal obligations pertaining to land claims and they assist in the evaluation of related historical findings. In many cases, comprehensive claim settlements require the drafting of specific legislation by the Department.

Land claims negotiations are often influenced by the outcome of litigation concerning Indian lands as well as issues of hunting, fishing, trapping and other harvesting rights. The Department's Civil Litigation Branch is currently considering some 50 cases against the federal government involving aboriginal title and native rights. The November, 1984, Supreme Court decision in the *Guerin* case, involving many aspects of the relationship between the federal government and Indian bands, has increased the volume and complexity of this litigation. Other cases dealing with native rights have involved federal statutes, such as the *Fisheries Act* and the *Migratory Birds Convention Act*. As well, more litigation relating to the *Indian Act* is expected.

Departmental officials are involved with both legal and policy aspects of Indian self-government proposals. The important issue of self-government is

tied to constitutional discussions, and requires interpretation and application of federal legislation (especially the *Indian Act*), understanding of relevant provincial laws, and extensive legal services to all departments which deliver services to native people.

Several organizational changes designed to clarify departmental roles and responsibilities for native affairs were made during the year. A new departmental Native Affairs Committee, chaired by the Deputy Minister, was formed. Native law and policy matters are handled by the Native Law Section which has now been relocated within the Public Law Branch. A Coordinator of Native Affairs Litigation, reporting directly to the Associate Deputy Minister, Litigation, is now responsible for assisting in overseeing all litigation involving native issues.

A Senior Counsel has been assigned to the Federal-Provincial Relations Office and is responsible for providing a range of legal services to the Office and assisting in policy formulation conducted by the Office for Aboriginal and Constitutional Affairs. This Senior Counsel is a member of the Public Law Branch and works in close consultation with the Native Law Section.

In addition, the Department offers programs and conducts studies related to aboriginal affairs through the Policy, Programs and Research Branch. This year the Branch continued to administer the Native Courtworker Program, designed to help Canada's natives understand their legal rights and obtain legal assistance, and the Program of Legal Studies for Aboriginal People. The Federation of Saskatchewan Indian Nations Studies, a tri-partite study of how better to reflect Indian concerns and values in the justice system, concluded and published its report. A new study, being prepared in cooperation with the Quebec Amerindian Police, is considering native people's interactions with the criminal justice system. Studies to research the needs of native young offenders who come into contact with the courts were completed during the year, and others are planned.

**FEDERAL CONTRIBUTION TO NATIVE
COURTWORKER PROGRAM (\$000)**

	1983-84	1984-85
British Columbia	627.2	591.6
Alberta	681.5	742.3
Saskatchewan	449.3	411.7
Manitoba	196.1	221.5
Ontario	400.0	420
Québec	219.7	273.2
New Brunswick	—	—
Nova Scotia	—	—
Newfoundland	67.0	70.2
Prince Edward Island	—	—
Northwest Territories	201.6	245.5
Yukon	45.5	52.8
Special native projects	<u>4.3</u>	<u>13.6</u>
Total Federal Contributions	2,892.2	3,042.4

Deputy Minister

The Deputy Minister, who is also *ex officio* the Deputy Attorney General of Canada, is appointed by the Governor in Council pursuant to sub-section 3(1) of the *Department of Justice Act*. The following organizational groups report directly to the Deputy:

- *Deputy Minister's Office*

The Deputy Minister's Office provides essential support services to the Deputy Minister. It ensures appropriate communication and liaison on policy and operational issues between the Deputy Minister and the Minister's Office, the Department and other government departments and agencies. It coordinates the Department's involvement in various Cabinet and parliamentary processes. The Office is also responsible for the development of departmental statements on policy and procedures.

The Office responds to ministerial correspondence referred to the Department through the Correspondence Unit. During the year, the Unit addressed a larger number of issues than ever before and developed better means of monitoring and analyzing trends in correspondence. This year, the Office also coordinated responses to 68 requests under the *Access to Information Act* and 48 requests under the *Privacy Act*.

- *Corporate Planning Section*

The Corporate Planning Section is responsible for the development, implementation and operation of management systems. These systems include strategic planning, program development, operational planning and management information. The Section ensures that management issues, problems and opportunities are identified and addressed.

The Section worked with senior management on the preparation of the Department's Strategic Overview and Program Expenditure Plan and assisted in the preparation of the Multi-year Operational Plan. The Section prepared

the Strategic Plan and Environmental Assessment, which together determine departmental objectives and priorities. It also developed a time-reporting system for lawyers and professional staff and a case management system.

- *Bureau of Programme Evaluation and Internal Audit*

The Bureau evaluates and audits departmental operations, including legal services to the government, the conduct of civil and criminal litigation, legislative programming, policy formulation and the administration of the Department's grants and contributions programs. During the year under review, the Bureau began an evaluation of litigation services and completed evaluations of legal services to departments and agencies, and personnel services. The Bureau also worked on evaluations of grants and contributions programs, such as those for legal aid and native courtworkers. An assessment of the Public Legal Education and Information Program continued.

The Bureau completed internal audits of one regional office, staffing services, Part III of the Estimates, Criminal Law Review, and Civil Litigation (Common Law). As well, work began on a variety of other internal audits.

- *Communications and Public Affairs Directorate*

The Communications and Public Affairs Directorate plans, develops and implements communications policies and activities in support of the Department. It assists the Minister in the development of communications goals, develops annual communications plans for departmental programs and prepares communications plans to accompany Cabinet memoranda. The Directorate also coordinates, guides and animates public information programs and activities, conducts nation-wide public and media relations, participates in the Public Legal Education and Information efforts of the Department, responds to public

inquiries, publishes and distributes publications, and provides advice and assistance to other branches with communications needs.

Of particular importance during 1984-85 was the development of communications policies, plans and materials for a number of legislative and other initiatives, including amendments to the *Divorce Act* and the *Criminal Code*. The Directorate developed communications policies for the departmental annual report, for communications with handicapped persons, for internal communications, and developed and implemented global communications planning for the Department. Major events requiring extensive communications, planning, coordination and management included the First Ministers' Conference on Aboriginal and Constitutional matters and the coming into force of section 15 of the *Charter* respecting equality rights. The Directorate produced *Canada's System of Justice*, the first publication in a new corporate communications series.

Impaired driving and breaking and entering were the twin themes of the 1984 Justice exhibit at the Canada Pavilion of the Canadian National Exhibition in Toronto. The Pavilion attracted more than 900,000 visitors.

Last year's publications, produced in cooperation with various branches, included *The Annual Report 1983-84*; *Sexual Assault*; *Child Abduction*; a series of reports on *Sentencing*; *The Report of the Inquiry into Habitual Criminals in Canada* (Leggatt Report); *Amending our Constitution—The Rights of the Aboriginal Peoples*; *Sexual Offences Against Children* (Badgley Report); *Canada's System of Justice*; *Equality Issues in Federal Law*; *Impaired Driving*; *Employee Orientation kit*; *Reflecting Indian Concerns*; *Some Statistics on the Preliminary Inquiry in Canada*; *Proceedings of International Trade Law Seminar*.

The Directorate distributed more than 223,000 copies of publications, responded to some 3,500 written requests for information and to more than 8,400 telephone inquiries from the public.

- *Senior Executive Group*

Two Associate Deputy Ministers join the Deputy Minister to form the Department's senior

executive group. The Associate Deputy Minister, Civil Law, supervises all civil law matters involving the Department in Quebec and is the Department's primary legal advisor in the field of civil law. He has administrative responsibility for the Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section and Montreal Regional Office, and oversees all tax litigation questions involving the government.

The Associate Deputy Minister, Litigation, has general responsibility for all litigation involving the federal government in the common law provinces and, with the exception of tax matters, in the Federal Court of Canada. He chairs the Department's Litigation Committee and has administrative responsibility for the regional offices (with the exception of Montreal).

In addition to chairing several departmental committees, the Deputy Minister chairs the Justice Information Council, a federal-provincial committee of Deputy Ministers of Justice who provide policy direction to the Canadian Centre for Justice Statistics.

The Joint Criminal Justice Committee is also chaired by the Deputy Minister and includes the Deputy Solicitor General, Assistant Deputy Ministers of both departments, the President of the Law Reform Commission and representatives of the Privy Council Office and the Federal-Provincial Relations Office. The Committee meets several times a year to review criminal justice policy, advise on related policies, programs and legislation, and prepare for federal-provincial conferences of Ministers or Deputy Ministers responsible for criminal justice.

The Deputy Minister chairs federal-provincial meetings of Deputy Ministers. These conferences are forums for discussion of broad issues in the criminal justice system and are held as often as required in preparation for, or as follow-up to, Ministerial conferences. As a result of the meetings, working groups of federal and provincial officials have been established to study particular issues. This year, they examined the following topics: victims of crime; enforcement of maintenance orders; registry for security interests in aircraft; enterprise crime; trade secrets; and compensation for wrongfully convicted and imprisoned persons.

Public Law Branch

Function

The Public Law Branch provides advice on legal and policy issues in the public law field. Specifically, it advises on constitutional, international, administrative and human rights law as well as on matters relating to the judiciary and to the machinery and operation of government. In addition, the Branch was assigned responsibility for native law in 1984-85. In discharging its responsibilities, the Branch works closely with many other government departments and agencies.

Organization

1. *Constitutional and International Law Section*

This Section provides policy and legal advice to the government on constitutional issues. It participates in federal-provincial negotiations, the legislative process, the development and implementation of international instruments, and litigation involving constitutional questions. The Section participates in bilateral and multi-lateral negotiations of public and private international law agreements and advises the government on the implications of these agreements for domestic legislation. The Section is regularly involved in litigation concerning questions of international law. It also represents Canada in various international organizations which form and develop international law, particularly private international law.

2. *Advisory and Administrative Law Section*

This Section is particularly concerned with areas of law relating to the machinery and operation of government. For example, it is actively engaged in developing proposals for administrative law reform and in assisting other branches of the Department on such subjects as amendments to the *Federal Court Act*. Another major responsibility is the preparation of legal opinions requested by federal departments, agencies, boards and Crown corporations on a variety of administrative and other legal matters.

3. *Human Rights Law Section*

This Section gives legal opinions to the Crown on the interpretation and application of constitutional provisions and federal legislation having human rights implications. It reviews federal laws and regulations, as well as administrative policies and practices, to ensure compliance with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. It also advises the Crown on Canada's international human rights treaty obligations and responds to complaints brought against Canada under the Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. The Human Rights Law Section provides advice on matters arising in connection with the *Canadian Human Rights Act* and develops policy in the area of human rights generally. Finally, the Section provides advice and legal services related to the constitutional protection of language rights.

4. *Native Law Section*

This section provides legal and policy advice in the area of native affairs. It is particularly involved in the aboriginal constitutional process and the development of initiatives on Indian self-government. As well, it works on the application and revision of the *Indian Act*, the development of legal advice on constitutional provisions affecting natives and on native litigation matters.

Activities

● *Preparation of First Ministers' Conference*

The Minister of Justice had special responsibility for the preparation of the third First Ministers Conference on Aboriginal Affairs, April 2-3, 1985, in Ottawa. The Department played a major role in a number of meetings of Ministers, officials and governmental and aboriginal delegations, and in the development of federal constitutional proposals tabled at the conference.

- *Offshore Legislation*

Work proceeded on legislation to ensure that federal and provincial laws extend to installations on the Canadian continental shelf. A series of related amendments to the *Criminal Code* would ensure, in addition, that Canadian criminal law applies to Canadian ships anywhere in the world, to Canadians outside the territory of any state, and to offences in offshore fishing zones that involve Canadians.

- *Atlantic Accord*

The Constitutional and International Law Section participated in the conclusion of the Atlantic Accord, an agreement between Canada and Newfoundland on the management of, and sharing of revenues from, oil and gas off the Newfoundland coast. The Accord gives both governments equality in management of resources, under a regime modelled on the *Canada Oil and Gas Act*. Newfoundland will receive the same resource revenue as it would if the resources were on land; however, a formula shields the province from full effects on equalization payments. Legislation to implement the Accord is expected for the fall of 1985. The Accord also provides for the possible entrenchment of the arrangement in the constitution if the support of other provincial governments is obtained.

- *Gulf of Maine Boundary Adjudication*

On October 12, 1984, a five member Chamber of the International Court of Justice determined the single maritime boundary between Canada and the United States in the Gulf of Maine area. The boundary divides the fishing zones and the continental shelf, confirming Canadian jurisdiction over a substantial part of Georges Bank.

The Chamber's decision followed submission of three sets of written pleadings and 18 days of oral proceedings at the International Court of Justice in The Hague. The Gulf of Maine case was the first determination by an international tribunal of a single maritime boundary dividing both seabed and water-column jurisdiction beyond territorial sea limits. It marks Canada's first appearance as a party in proceedings before the International Court of Justice.

- *Saint Pierre and Miquelon*

Negotiations continued with France concerning the delimitation of the continental shelf and fisheries zones off the coasts of Newfoundland and the French islands of Saint Pierre and Miquelon. Negotiations had been suspended in 1981 but were resumed in 1983 at meetings in Ottawa and Paris. Agreement has been reached concerning the territorial sea boundary between Newfoundland and Saint Pierre and Miquelon.

- *International Criminal Matters*

The Constitutional and International Law Section participated in the work and negotiations which led to the signing of a mutual legal assistance in criminal matters treaty with the United States.

- *Judiciary*

The Public Law Branch worked on legislation giving effect to the merger of the County Court with the Court of the Queen's Bench in Manitoba and to the reorganization of the District Court of Ontario. Bill C-3 was given Royal Assent on December 20, 1984.

- *Amicus Briefs*

The government files *amicus curiae* briefs with United States courts to express its concern with points of international and United States law affecting Canadian interests. Four briefs were filed in the case of *In re Grand Jury Proceedings: The Bank of Nova Scotia v. United States of America (Brady Subpoena)*, including one in support of the Bank's petition to the United States Supreme Court for a writ of *certiorari*, which was denied on January 7, 1985. The government's *amicus curiae* briefs expressed concerns of principle about the unilateral, extraterritorial approach of the United States court in requiring the bank to produce documents located in the Bahamas and the Cayman Islands.

- *Canadian Charter of Rights and Freedoms*

Litigation under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* continued to increase in 1984-85 and several major cases were heard by the Supreme Court of Canada. Department counsel appeared in these cases because of the fundamental importance of the questions ar-

gued, such as challenges to the validity of the Cabinet decision on cruise missile testing and the constitutionality of certain federal statutes.

On June 26, 1984, the Ontario Court of Appeal rendered an extensive judgement on the scope of the "language of education" provisions in Section 23 of the *Charter* which sustained the position put forward by the Attorney General of Canada as intervenant. The court upheld the federal position that Section 23 imposes a duty on a legislature to provide for educational facilities which appertain to the linguistic minority in that they are part of the minority's social and cultural fabric.

Lawyers from the Public Law Branch helped to prepare the *Manitoba Language Reference* which was argued before the Supreme Court of Canada in June 1984. The main issue was the validity and continuing legal effect of Manitoba laws enacted in English only.

- *Bill C-26*

Branch officials participated in the development of Bill C-26 *An Act to Amend the Northwest Territories Act and the Yukon Act*, which was introduced in the House of Commons on March 21, 1984. The bill's main purpose was to make English and French the official languages of both Territories. The federal government reached an agreement with the Northwest Territories which led to the adoption of the *Official Languages Ordinance* of that territory in June.

- *Federal Court Act Amendments*

During 1984-85, the Department prepared proposals for amendments to the jurisdiction of the Federal Court of Canada and for improving the present provisions of the *Federal Court Act*. Principal areas under consideration are the Court's jurisdiction in civil matters, particularly claims by and against the Crown; the jurisdiction and procedures of the Court with respect to judicial review and administrative appeals; and consolidating parallel Crown procedural provisions in the *Federal Court Act* and the *Crown Liability Act*.

- *United Nations Human Rights Committee*

Canada presented its supplementary report to the United Nations Human Rights Committee

on October 31 - November 1, 1984. The report described Canada's implementation of the International Covenant on Civil and Political Rights, the impact of the *Charter* on implementing the Covenant, the situation of prison inmates and ethnic groups in Canada, and the attitude of Canadians to human rights protection. Preparation of the report was coordinated by the Public Law Branch and the General Counsel of the Human Rights Law Section was a member of the Canadian delegation. Under the Covenant, Canada must report again in 1988.

- *Federal Statutes Compliance Project*

This is a major vehicle for modernizing policies and practices associated with about 200 federal statutes in which offences are found. The Project studies, and advises on, departmental and agency programs designed to influence public behaviour and to obtain compliance with the law. A report on the first phase, involving research and planning, is scheduled for September, 1985. The report will present the outcome of pilot studies which apply to five existing statutes. One study, on compliance psychology, was nearing completion at the end of the fiscal year.

- *Administrative Law Reform Project*

A study of statutory instruments law and practice conducted during the year took into account recommendations of the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments. The study examined the range of instruments covered by the *Statutory Instruments Act*, notice and comment procedures in the development of regulations and the adequacy of explanatory notes accompanying published instruments. A comprehensive analysis of the special privileges applicable to the federal Crown was undertaken and work began on administrative procedure guidelines for federal regulatory agencies. A study of the rationalization and possible consolidation of social benefits appeals tribunals was also begun.

- *Pertinent Cases*

Robert Spencer v. The Queen concerned whether a witness could be compelled to testify for the Crown under the *Income Tax Act*. The witness, a Canadian citizen and former bank manager in the Bahamas, refused to an-

swer questions on the grounds that doing so would violate Bahamian law and expose him to prosecution in the Bahamas. The Crown argued that the Bahamian statute does not have extraterritorial effect and no testimonial privilege is available to the witness. Judgment was reserved by the Supreme Court.

On May 17, 1984, the Supreme Court of Canada in *Reference re Ownership of the Bed of the Strait of Georgia and Related Areas* confirmed that the waters lying between Vancouver Island and the mainland are within the Province of British Columbia. The status of these waters had been put in question by the province following the *Reference re Offshore Mineral Rights* in which the Supreme Court held, *inter alia*, that the seabed seaward from the several islands of British Columbia is the property of Canada and not of the province. The Supreme Court confirmed the finding of the British Columbia Court of Appeal that the pre-confederation limits of British Columbia were fixed by Statutes of 1858, 1863 and 1866, which were interpreted as including within the province the waters in question.

- *Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (New York, 1958)*

The Constitutional and International Law Section is consulting with the provinces and territories to obtain their concurrence to Canada's accession to the Convention, and working on model provincial legislation to implement the Convention.

- *Draft Convention On the Law Applicable to Trusts and On Their Recognition*

A Canadian delegation helped negotiate this Convention, adopted by the Hague Conference on Private International Law in October 1984. The Convention will alleviate difficulties encountered when Common Law trusts have assets or beneficiaries in civil law

jurisdictions. Consultations with the provinces are underway to implement this Convention.

- *Convention between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland Providing for the Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters*

This Convention was signed in Ottawa on April 24, 1984, and implementing legislation, Bill C-51, was adopted by Parliament on June 29, 1984. The Convention will protect Canadians against the negative effects of the European Community Judgements Convention coming into force in the United Kingdom.

- *Convention on the International Recognition of Rights in Aircraft (Geneva, 1984)*

A federal-provincial group drafting legislation on a central registry for security interests in aircraft, met in August 1984. If enacted, the central registry will establish a nation-wide priority system for rights in aircraft. As a result, Canada will be in a position to become party to the Convention.

- *International Negotiable Instruments*

The Constitutional and International Law Section participated in the UNCITRAL Working Group on International Negotiable Instruments, which is finalizing a draft Convention on International Bills of Exchange and International Promissory Notes, and in the UNCITRAL Study Group on International Payments, which is preparing a legal guide on electronic funds transfers.

- *International Construction Contracts*

The Constitutional and International Law Section participated in the UNCITRAL Working Group on the New International Economic Order, which is producing a legal guide on international construction contracts. This is a project of importance to Canada and developing States, because many Canadian firms engage in overseas construction work.

- *Other Activities*

The Public Law Branch also

- organized the second International Trade Law Seminar, October 22, 1984, in Ottawa, which included scholars and lawyers from Canada, the United States and France;
- participated in the Queen's University Conference on International Law in June 1984, at which critical choices for international law in the next 15 years were discussed;

- held a federal-provincial meeting of officials to discuss section 15 of the *Charter*, concerning equality rights, in Toronto on September 10, 1985.

The Human Rights Law Fund was established in 1982 to provide assistance to activities relating to the protection and development of human rights in areas of federal jurisdiction. This year, 56 requests for funding were received, of which 29 were approved at a total level of assistance of \$500,000. (See Appendix III.)

Policy, Programs and Research Branch

Function

The Policy, Programs and Research Branch plans, develops and implements government justice policies and administers programs, three of which are cost-shared with the provinces. Its major functions are to:

- identify new directions in law at the national level;
- review the reports and recommendations of the Law Reform Commission of Canada in criminal law, family law and the protection of life;
- analyze significant legal issues in the administration of justice and develop policies to address them;
- review and evaluate federal laws for which the Minister of Justice is responsible;
- consult other federal departments, provincial governments, professional organizations, private sector associations and the public on the administration of justice;
- assume primary responsibility for amendments to certain federal statutes not specifically falling within the responsibility of other branches or departments of government;
- develop and administer most of the Department's grants and contributions programs, including federal-provincial cost-shared programs;
- define, undertake or oversee, on behalf of the Department, all socio-legal research in support of policy analysis and development;
- respond to requirements within the Department for legal information; and
- maintain liaison with research and statistics units in other departments, provincial governments and international agencies.

Organization

The Branch was reorganized this year. Since June 18, 1984, the Assistant Deputy Minister, Policy, Programs and Research, is responsible for four sections and the Criminal Law Review Group.

1. *Criminal Law Policy and Amendments Section*

This Section identifies and analyses emerging criminal law issues of national significance and develops policies to address them. It monitors the development of the law; conducts legal studies; participates in departmental, inter-departmental and federal-provincial committees concerned with criminal law issues; reviews recommendations of the Law Reform Commission of Canada, provincial law reform commissions, bar associations, universities, the judiciary and the Uniform Law Conference of Canada; and consults broadly on the administration of criminal justice. The Section also develops and evaluates amendments to the *Criminal Code* and other federal statutes involving criminal law policy and procedures.

2. *Program Policy and Law Information Development Section*

This Section monitors federal laws and policies designed to improve access to justice, especially for disadvantaged persons. It is responsible for policy development in cost-shared programs in criminal legal aid, in compensation to victims of crime and in native courtworker services. As well, it conducts the Public Legal Education and Information Program and is responsible for direct public information initiatives concerning departmental law reforms. Finally the Section identifies areas where new programs might be developed.

3. *Programs and Projects Administration Section*

This Section is responsible for implementing the Department's policy objectives through programs and projects. It administers federal-provincial cost-shared programs designed to

ensure access to criminal legal aid for adults and young offenders, compensation to victims of crime and native courtworker services. The Section also presents a federal presence in the community for programs such as Civil Law/Common Law Student Exchanges, Duff-Rinfret Scholarships and the Programs of Legal Studies for Aboriginal People. A Projects Administration Unit reviews and coordinates all proposals and requests submitted for funds administered by the Department, including the Criminal Law Reform Fund, the Special Projects - Legal Aid Fund, the Consultation and Development Fund, the Human Rights Law Fund and the Access to Legal Information Fund.

4. *Research and Statistics Section*

This Section oversees all policy-related socio-legal research on behalf of the Department. It monitors and assesses programs relevant to the Department's need for information. This Section also conducts research for other branches and maintains liaison with similar units in other departments, in provincial governments and in international agencies.

5. *The Criminal Law Review Group*

The Criminal Law Review Group has been engaged since 1981 in a fundamental review of the criminal law. The Group examines all proposals of the Law Reform Commission related to the criminal law and makes recommendations on the implementation of these proposals.

The Review is directed by two interdepartmental committees. The Executive Committee of the Criminal Law Review, chaired by the Deputy Minister of Justice, includes the Deputy Solicitor General and the President of the Law Reform Commission as an observer. This Committee establishes priorities and oversees progress of the Review. The Program Management Group, chaired by the Assistant Deputy Minister, Policy, Programs and Research directs individual projects and approves reform proposals.

Activities

Criminal Law Review Projects are organized into five areas: offences against the person, offences against property, offences against state security,

offences endangering life, and police powers. During the year, activities centred on mental disorder, police powers and sentencing reform. Recommendations for legislation were made in close consultation with provincial governments, the Bench, the Bar, other federal government departments and interested sectors of the public. The Review continued to consider proposals respecting theft and fraud, jury trials and contempt of court.

Work progressed on the issue of pre-trial procedure; arson and vandalism; homicide; assault; hate propaganda; defamatory libel; and offences against peace, public order and the security of the state.

In addition, work began in response to the Law Reform Commission's Protection of Life Project in the areas of human experimentation; infanticide and related offences; cessation of treatment; sterilization; competency; biotechnology; new genetic techniques; crimes involving the environment; pollution in the workplace; sentencing in environmental cases; criminal law sanctions for crimes involving toxins; pesticides law and policy; jurisdictional and constitutional perspectives; and native rights.

● *Legal Aid*

A new young offenders legal aid agreement, between the federal, provincial and territorial governments was reached during the year 1984-85. The agreement, effective from April 1, 1984, the proclamation date of the *Young Offenders Act*, will ensure that the uniform standards of legal representation which derive from the Act are available to all young offenders, regardless of their status. The federal contribution for the first year of operation will be approximately \$5 million.

The adult criminal legal aid agreement, negotiated in 1983-84 with the provinces, provided for a cost-sharing arrangement over a two year period ending March 31, 1985. To facilitate the negotiation process for a renewed cost-sharing arrangement, two separate federal-provincial working groups were established: one to develop possible cost-sharing formula options and the other to review the various administrative matters related to the adult criminal legal aid agreement.

- *Public Legal Education and Information (PLEI)*

The Department established the Public Legal Information Program in May, 1984, to improve public access to the law and to meet community needs for legal information. Contributions were approved under the Access to Legal Information Fund to newly established PLEI organizations in Newfoundland, Prince Edward Island, Manitoba, the Northwest Territories and Yukon. Development work in New Brunswick was begun and should lead to an agreement during the summer of 1985.

- *Criminal Law Amendment Act, 1985 (Bill C-18)*

A major activity of the Branch during the year was the preparation of Bill C-18, the proposed *Criminal Law Amendment Act, 1985*, introduced in the House of Commons on December 19, 1984. The Bill proposed significant changes to the *Criminal Code*, an amendment to the *Weights and Measures Act* prohibiting fraudulent replacement of a motor vehicle's odometer, an amendment to the *Combines Investigation Act* clarifying the provisions prohibiting the sale of goods at prices higher than advertised, and amendments to the *Narcotic Control Act* and the *Food and Drugs Act*, regulating the prescription of drugs for non-medical purposes.

The Bill proposed increases in minimum and maximum penalties for impaired driving, as well as mandatory orders prohibiting driving. Four new offences were created: impaired or dangerous driving causing death and impaired or dangerous driving causing bodily harm. A proposed amendment would authorize the taking of blood samples by a medically qualified person where breath samples could not be obtained and the procedure would not endanger the health of the suspect. As well, provisions on impaired boating would be changed to conform with the proposed impaired driving laws and a new offence of impaired flying would be created.

The Bill also repealed the controversial writs of assistance and created a new scheme for obtaining search warrants by telephone or other telecommunication means. Further amendments provided for pre-trial conferences and authorized judges and counsel to dispose of preliminary matters in jury trials before the jury is chosen. With respect to property offences where trial is by Provincial Court Judge, the monetary limit would be increased to \$1,000. The bill included an amendment that would allow a Superior Court Judge to determine bail for all outstanding offences at one time, and wiretap evidence would be allowed at bail hearings. Summary conviction appeals by stated case would be abolished and replaced by a transcript of evidence or by an agreed statement of fact.

CONTRIBUTIONS TO SELECTED PROGRAMS: 1982-1985

	82-83 \$	83-84 \$	84-85 \$
Legal Aid — Adult	670,000**	40,730,014	43,895,405*
Legal Aid — Young Offenders	—	—	5,000,000*
Native Courtworker	2,721,419	2,891,151	3,164,885
Crime Compensation	2,406,306	2,440,981	2,625,900
Total Grants	5,797,725	46,062,146	54,686,190

* Estimated amounts based on provincial budgets.

** Due to a change in the cost-sharing agreement negotiated with the provinces in 1983-84, whereby the contribution payments were to be made on a current year basis rather than one year in arrears, no federal contribution was made towards the 1982-83 provincial expenditures, except for the Northwest Territories and the Yukon Territory.

Bill C-18 would establish a judicial review procedure to protect solicitor-client privilege in the seizure of documents, and would prohibit the media from publishing the identity of a person whose premises have been searched by police or the location, unless charges result or the person involved consents. Amendments would also ensure that where property is seized by police as evidence, it is returned to the owner as quickly as possible. New offences were created for unauthorized use of computer systems. To fulfill treaty obligations, amendments were proposed to deal with offences relating to hostage takings and nuclear materials.

- *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters*

On March 18, 1985, Canada signed a treaty with the United States on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, to improve the effectiveness of both countries in the investigation and suppression of crime through co-operation in law enforcement. The Minister of Justice, acting as the central authority for Canada, will receive all U.S. requests for assistance and, if they are not contrary to Canadian public interest, will ensure that they are carried out. Implementing legislation will be developed in close consultation with the provinces, to be introduced in the fall of 1985.

- *Badgley Report*

The Report of the Committee on Sexual Offences against Children and Youths, under the chairmanship of Dr. Robin Badgley, was published in August, 1984. The study addressed the adequacy of laws protecting children from sexual offences and considered the problems of juvenile prostitution and the exploitation of young persons for pornography. The report contained 52 recommendations, which will be reviewed and discussed with the provinces and non-governmental associations.

- *Pornography and Prostitution*

The Research and Statistics Section this year conducted a research program on pornography and prostitution, including a comprehensive national survey, field studies on prostitution in each region and a comprehensive review of existing literature on the impact of pornography. In all, 21 individual studies were completed.

- *Divorce Reform and Enforcement of Family Orders*

During the year, the Branch pursued consultations on divorce law reform proposals. The Branch also worked on proposals to improve the enforcement of support and custody orders, including releasing information from federal information banks to trace missing persons in the event of a breach of a support order or an order providing for custody or access to a child. Another proposal was the garnishment of federal funds to enforce support payments.

The Branch participated in the Federal-Provincial Committee on Enforcement of Maintenance and Custody Orders, which met several times to review reciprocal enforcement of support and custody orders, provincial enforcement services and uniform enforcement legislation. As well, the Assistant Deputy Minister chaired the Interdepartmental Committee on Enforcement of Maintenance and Custody Orders, which provides for review of Department of Justice proposals by the affected departments.

- *Federal Law Enforcement Under Review (F.L.E.U.R.)*

The purpose of this Project involving the Department of Justice, the Royal Canadian Mounted Police (R.C.M.P.) and the Ministry of the Solicitor General is to clarify the roles, responsibilities and powers of federal law enforcement of the R.C.M.P. and of departmental or administrative agencies.

- *Enterprise Crime*

A Federal-Provincial Working Group was established in December, 1982, as a result of concerns raised by British Columbia and Ontario. The Enterprise Crime Study Report was submitted in July, 1983. Its recommendations for the freezing and forfeiture of the proceeds of crime were incorporated in Bill C-19.

- *Wrongfully Convicted and Imprisoned Persons*

As a result of three specific cases, the federal and provincial ministers responsible for criminal justice established a task force to examine compensation for persons wrongfully convicted and imprisoned. A representative from

the Criminal Law Policy and Amendments Section participated in the work of the task force and acted as its coordinator. A report will be completed during the summer of 1985.

- *Habitual Offenders*

In July 1983, the Minister of Justice and the Solicitor General of Canada appointed the Honourable Judge Stuart M. Leggatt of British Columbia to review the status of habitual criminals in Canada. Judge Leggatt's Report was received in April 1984, and was reviewed by an interdepartmental committee comprised of representatives from the Department of Justice, The Ministry of the Solicitor General, the Correctional Services Canada and the National Parole Board. The Minister and the Solicitor General subsequently recommended that the Royal Prerogative of Mercy be extended to 71 habitual criminals. Sixteen habitual criminals were refused relief but the Ministers agreed that their cases would be reviewed periodically.

- *Customs Tariff (Bill C-38)*

Bill C-38 was introduced in the House of Commons on March 31, 1985, in response to the Federal Court of Appeal decision of March 14, 1985, in *Lusher v. Deputy Minister of Revenue, Customs and Excise*, striking down the tariff item which allowed Customs officials to prevent the entry into Canada of material which they deemed to be "immoral or obscene". The Court ruled this legislation violated section 2 of the *Charter of Rights and Freedoms* protecting freedom of expression. Bill C-38 met the *Charter* requirements of the Court by incorporating a reference to the *Criminal Code* provisions on obscenity and hate propaganda.

- *Extradition*

As a result of dissatisfaction with the *Extradition Act* and *Fugitive Offenders Act*, a review has been undertaken to bring them in line with modern law and practice, particularly in the United States and Europe.

- *Other Activities*

Among other activities this year, the Branch:

- assisted the Canadian Judicial Council and Quebec Superior Court in drafting new parole eligibility rules;

- provided legal advice concerning winding up the federal sports pool and developed proposals for clarifying lottery and gambling laws and preparing proposals concerning pari-mutuel betting and horse racing;
- hosted a visit of legal officials from the People's Republic of China to familiarize Chinese guests to the Canadian legal system, especially courts, legal information and prisons;
- began work on possible amendments to the *Criminal Code* and *Supreme Court Act* to streamline appeal procedures;
- drafted papers for the Canadian delegation to the seventh U.N. Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders to be held in the summer of 1985;
- participated in the evaluation process of the Canadian Centre for Justice Statistics;
- conducted or commissioned more than 60 empirical studies in criminal law, native justice, family law and the operation of courts.

Interdepartmental and Federal-Provincial Consultations

The Branch participated in many committees and consultations related to policy development and implementation. Among the most noteworthy during the year were:

- Interdepartmental Committee on Impaired Driving;
- Federal Provincial Study on the Legal Protection of Trade Secrets and Commercial Information;
- Interdepartmental Committee on Computer Abuse;
- Federal-Provincial-Territorial Working Group on Wife Battering;
- Interdepartmental Committee on Wife Battering;
- Federal-Provincial Working Group on Victims;

-
- Interdepartmental Committee on Victims of Crime;
 - Federal-Provincial Committee on Enterprise Crime;
 - Federal-Provincial Working Group on Security Interests in Aircraft; and
 - Federal-Provincial Committee on Enforcement of Maintenance and Custody Orders.

Grants and Contributions

The Policy, Programs and Research Branch administers the Department's grants and contributions programs. Additional information on grants and contributions appears in Appendix III.

- *Adult Criminal Legal Aid*

The Adult Criminal Legal Aid Program ensures a minimum level of legal aid in criminal matters across Canada. Provincial governments undertake to provide legal aid to all eligible persons for indictable offences, some summary conviction offences and some federal statutes. The federal contribution amounted to \$44 million in 1984-85.

- *Young Offenders Legal Aid*

A cost-sharing arrangement with the provinces under the Young Offenders Legal Aid Program provides for a federal contribution of 50 per cent of provincial expenditures or 40 cents per capita, whichever is less. The estimated contribution for 1984-85 is \$5 million.

- *Compensation to Victims of Crime*

This Program compensates innocent victims, particularly of violent crime. Agreements exist between the federal government and all provinces and territories except Prince Edward Island to cost-share the program. The federal contribution in 1984-85 was approximately \$2.5 million.

- *Native Courtworkers*

The Program is cost-shared with the provinces and territories on a 50-50 basis. The Program assists status and non-status Indians, Inuit and Métis in understanding their legal rights and obtaining legal assistance. (New Brunswick,

Nova Scotia and Prince Edward Island do not participate in the Program). The federal share of the budget for 1984-85 is estimated at \$3.2 million.

- *Civil Law/Common Law Exchange*

This Program fosters a better knowledge of the civil law and common law systems through a law student exchange involving 68 students from across Canada. It promotes bilingualism by holding the civil law course in French at the University of Sherbrooke and the common law course in English at Dalhousie University. The budget for 1984-85 was \$342,000.

- *Duff-Rinfret Scholarship*

The Duff-Rinfret Scholarship Program offers seven scholarships to Canadian law graduates for study at the Master's level in Canadian law schools. Scholars must complete a thesis on an area of law within federal jurisdiction. Total budget in 1984-85 was \$95,550.

- *Legal Studies for Aboriginal People*

This Program encourages native students to enter the legal profession by defraying the costs of obtaining a degree or gaining admission to the provincial bar. It is granted to 10 Métis or non-status Indian students annually. The budget for 1984-85 was \$213,065.

- *Criminal Law Reform Fund*

This fund supports the development of demonstration projects as a means of assessing the impact of proposed law reforms. With an established budget in 1984-85 of \$1,009,000, the Fund enabled the Department to consult with a variety of professionals, organizations and groups to obtain advice on legal reform issues. The Fund supports conferences and seminars as well as the production of information materials.

- *Human Rights Law Fund*

This program provides financial assistance to groups and individuals who inform Canadians about the *Charter of Rights and Freedoms*, human rights legislation and the international human rights obligations of Canada. The budget for 1984-85 was \$500,000.

- *Special Projects — Legal Aid*

This Program encourages experimental and research work in the delivery of legal aid. The budget in 1984-85 was \$200,000.

- *Consultation and Development Fund*

This fund assists individuals and organizations with legal research and publication projects, consultations in the area of civil and administrative law and non-governmental conferences of specific interest to the department. The budget for 1984-85 was \$160,000.

- *Access to Legal Information Fund*

This special three-year fund was established in April 1984 to improve public access to the law and the legal system. It provides start-up funding to public legal education organizations, and to community associations or PLEI organizations which provide information to special groups such as the disabled, women, native people, youth or visible minorities. The budget in 1984-85 was \$250,000.

**PROGRAMS AND PROJECTS
ADMINISTRATION SECTION 1984-85**

Funds	Budget	Amounts Expended
Criminal Law Reform Fund	\$ 417,500	\$410,988
— Victims Fund	\$ 352,200	\$302,817
— Sentencing Fund	\$ 240,000	\$185,850
TOTAL FOR CRIMINAL LAW REFORM FUND	\$1,009,700	\$907,655
Human Rights Law	\$ 500,000	\$496,000
Consultation and Development	\$ 160,000	\$158,745
Access to Legal Information	\$ 250,000	\$125,010
Special Projects — Legal Aid	\$ 200,000	\$155,704

Civil Litigation Branch

Function

The primary responsibility of the Civil Litigation Branch is to represent the Attorney General of Canada in civil litigation involving the federal government. This litigation is handled by the Civil Litigation (Common Law) Section, the Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section and the civil litigation groups in the regional offices.

The Branch's legal officers are involved in all phases of litigation, from the initiation of proceedings at the trial level to appeals before the Supreme Court of Canada. Cases range from simple contract and tort matters to constitutional and jurisdictional questions, as well as specialized actions in the admiralty, industrial property, bankruptcy, international and commercial law fields.

Counsel appear before all levels of provincial and federal courts as well as before federal boards, commissions and tribunals administering federal statutes. On occasion, they also appear before international tribunals as in the recent Georges Bank arbitration at the International Court of Justice at The Hague.

The volume and complexity of litigation has increased due to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. This trend will undoubtedly continue with the coming into force of Section 15 of the *Charter*, guaranteeing equal rights. A similar development is occurring with respect to the access to information and privacy legislation.

This Branch provides legal advice and assistance to the Crown on issues that may become the subject of litigation. Counsel are often called upon to give an opinion on the potential for litigation of a proposed course of conduct or provisions of legislation. Civil litigation lawyers also play a role in policy and the development of legislation, particularly with respect to government positions on *Charter* issues.

Organization

The Associate Deputy Minister, Litigation, and the Assistant Deputy Attorney General, Civil Lit-

igation, supervise and coordinate all civil litigation, excluding tax matters, in the Common Law provinces. The Associate Deputy Minister, Civil Law, supervises and coordinates all litigation in the province of Quebec and all tax litigation. In addition to civil litigation sections at headquarters in Ottawa, civil litigation groups at each regional office conduct litigation in their jurisdiction. Other arrangements may be made if counsel with special expertise reside elsewhere; or if it is desirable to have the litigation handled from Ottawa. There are 83 lawyers handling civil litigation at headquarters and in the regional offices, assisted by paralegal, clerical and secretarial support staff. The Attorney General may also be represented by private sector lawyers acting as agents under the instruction of the Civil Litigation Branch. It should be noted that the General Counsel Group, with members at headquarters and in regional offices, also handles significant civil litigation.

Activities

Some of the noteworthy cases handled by the Civil Litigation Branch during the year under review are as follows:

- *Civil Litigation (Common Law) Section*

In *Operation Dismantle v. The Queen et al.* this organization challenged the Cabinet decision to test the cruise missile in Canada on the grounds that the decision infringed Section 7, *Charter of Rights and Freedoms*, guaranteeing of life and security of the person. On May 9, 1985, the Supreme Court released its judgment, finding that, while the Courts had the authority to review Cabinet decisions, the decision to permit testing of the Cruise missile did not infringe on the Charter's guarantee of life and security of the person.

In *The Queen v. Big M Drug Mart*, the defence argued that the *Lord's Day Act*, which requires businesses to close on Sundays, violates the guarantee of freedom of conscience and religion in the *Charter*. The Supreme Court of Canada found in favour of the defence.

Public Service Alliance of Canada v. The Queen is an appeal from the Federal Court's decision of June, 1984, that section 2(d) of the *Charter* does not guarantee collective bargaining rights. The case stems from federal "6 and 5" legislation. The case is pending before the Supreme Court of Canada.

Bonnie Robichaud v. The Queen et al. was a sexual harassment complaint. The plaintiff brought an action against the Crown as employer. The Federal Court of Appeal held that the Crown is not vicariously liable for sexual harassment by one of its employees. The case is being appealed to the Supreme Court of Canada.

The Case of *Chief Winston Paul et al. v. Canadian Pacific et al.* raises the constitutional question as to whether limitation periods in federal and provincial legislation can extinguish Indian land claims. An appeal to the Supreme Court of Canada is pending.

The case of *Borowski v. Attorney General of Canada* concerns the constitutionality of *Criminal Code* provisions governing abortion. An appeal before the Saskatchewan Court of Appeal is pending.

Various cases have addressed the partisan political activity of civil servants, including *Fraser v. Public Service Staff Relations Board*, heard by the Supreme Court of Canada. In some of these cases, the *Charter* is at issue (*Osborne v. The Queen*, *Millar v. The Queen* and *Cassidy et al. v. The Queen*).

The Branch handled the well-publicized case of *The Auditor General of Canada v. Minister of Energy, Mines and Resources* in which the Auditor General applied for an order compelling disclosure of documents concerning the Petro-Canada purchase of Petrofina Canada in February, 1981. The Supreme Court of Canada recently ruled on two cases involving constitutional guarantees of language rights, *Reference Re: Manitoba Language Rights* and *Bilodeau v. the Queen*. Lawyers in the section are also involved in litigation against the Amway Corporation in which the Crown is claiming more than \$100 million in taxes and penalties under the *Customs Act*.

Litigation conducted in the year under review raised other issues ranging from the constitutionality of a civil damages section in the *Com-*

bines Investigation Act (*City National Motors Ltd. v. General Motors Ltd.*), to whether Canadian National Railway policy requiring employees to wear hard hats is discriminatory (*Canadian National Railway v. Canadian Human Rights Commission and K.S. Bhinder*).

From time to time, cases arise which require the involvement of counsel from both regional offices and headquarters. For example, in *Winterhaven Stables Ltd. v. The Queen et al.* Ottawa and Edmonton counsel are defending the constitutionality of certain sections of the *Income Tax Act*, the *Medical Care Act* and four other federal statutes. Counsel have co-operated as well in *Medicine Hat v. The Attorney General of Canada*, a case involving the application of taxation measures to municipalities.

- *Civil Litigation and Real Property Law (Quebec) Section*

The Section's lawyers and notaries were involved in litigation over the proposed re-sale of much of the land expropriated in 1969 for the construction of Mirabel Airport. Notaries were responsible for drafting deeds for the settlement and transfer of land.

The Section intervened in litigation involving a husband's claim that a provision of the *Bankruptcy Act*, pertaining to settlements in favour of the wife only, was contrary to Section 28 of the *Charter* guaranteeing equality of the sexes. In another important constitutional case undertaken by the Section, the Superior Court of the Province of Quebec recognized the exclusive jurisdiction of Parliament over navigable waters in Quebec. This case is under appeal.

The Section represented the Department of National Defence against damage claims brought by victims of Corporal Denis Lortie's shooting in the Quebec National Assembly. It also represented the Crown in a case involving the purity of the air in Hull's Terrasses de la Chaudière. Lawyers from the Section acted on claims totalling more than \$100 million brought against the Crown by ship owners and individuals affected by the mechanical failure of the Valleyfield bridge across the St. Lawrence river.

Another case concerned the Crown's responsibility for a penitentiary inmate who escaped escort during a temporary leave and then attacked a man without provocation.

In a case raising the issue of Church legislation's effect on civil law, the Quebec City Parish of l'Ange Gardien has demanded that the National Museums of Canada return objects alleged to have been sacred when sold to a dealer by the Parish Priest.

A claim of \$5 million brought by Dantex against the Crown challenged import quotas set by successive orders-in-council, the first of which had been judicially declared null.

- *Native Rights*

Litigation involving native issues is making increasing demands on litigation sections across the country, especially in British Columbia, Alberta and Ontario. The Branch is

involved, together with Indian and Northern Affairs, in the analysis and negotiation of land claims based on unextinguished aboriginal title or alleged failure of the Crown to fulfill its treaty obligations. There are now roughly 50 cases against the federal government involving aboriginal title and native rights. Many cases are complex, time-consuming and raise financial and policy implications for the government, the provinces and native peoples.

The Associate Deputy Minister, Litigation, supervises and coordinates all litigation involving native issues. He is assisted by the Coordinator of Native Litigation, who monitors litigation between native peoples and the Crown, reports these regularly, and organizes the interdepartmental *Annual Native Litigation Conference*. The Conference, organized in conjunction with Indian and Northern Affairs, reviews and analyzes developments related to native litigation and promotes optimal use of resources in negotiation and litigation of claims.

Criminal Law Branch

Function

The Criminal Law Branch discharges on behalf of the Attorney General of Canada and the Minister of Justice the obligations, duties and responsibilities imposed on him by legislation and under the common law.

Specifically, the Branch prosecutes offences and conspiracies to commit offences under most federal legislation, with the majority of prosecutions being under the *Narcotic Control Act*, *Food and Drugs Act* and *Income Tax Act*. The exception to this general rule is the *Criminal Code*, over which the provincial Attorneys General exercise authority. In the Yukon and Northwest Territories, the Attorney General of Canada prosecutes all offences under federal legislation, including the *Criminal Code*.

The Branch also reviews applications to the Minister of Justice for the mercy of the Crown for persons who have been convicted of a crime or sentenced to a prison term. It also deals with all extradition matters under the *Extradition Act* and rendition requests under the *Fugitive Offenders Act*.

The consent of the Attorney General of Canada must be granted prior to the institution of certain proceedings under the *Criminal Code*. The Branch reviews these applications, as well as applications for the transfer of charges and/or probation orders to another jurisdiction.

Branch counsel are consulted on amendments to the *Criminal Code* and on the development and implementation of criminal law policy and programs.

Organization

The Branch is headed by the Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law. Criminal prosecution sections in the Department's nine regional offices and at headquarters in Ottawa employ about 100 lawyers. These sections conduct all federal prosecutions and related litigation arising in their territorial jurisdictions. Prosecutorial responsibility in areas not served by regional offices

is discharged by approximately 500 private lawyers appointed as standing agents. In areas where there are no standing agents, *ad hoc* agents are appointed for specific cases.

Activities

- *Applications for Mercy*

The Branch handled approximately 35 applications for mercy under the *Criminal Code* during the year, only one of which was granted. On October 11, 1984, the Governor in Council, acting on the joint recommendation of the Minister of Justice and the Solicitor General, issued a free pardon to Kenneth Norman Warwick (Norm Fox), in respect of a conviction for rape in 1976. Fresh evidence, which only recently became available, established that Warwick did not commit that crime.

- *Extraditions and Renditions*

Canada filed 37 requests for extradition with the United States in 1984-85 and 20 requests with other countries. Canada received 45 such requests from the United States and 11 from other countries. Six requests were made by Canada for rendition of fugitives from Commonwealth countries and one such request was made to Canada. During the year, 14 fugitives were returned to Canada and 15 fugitives were returned to other countries.

- *Consultations*

Branch counsel were consulted on matters relating to proposed amendments to the *Criminal Code* such as arrest, search and seizure and interception of private communications.

- *Mutual Legal Assistance*

During the year, officials from the Criminal Prosecutions Section participated as members of the Canadian delegation in the negotiation with the United States of a treaty on mutual legal assistance. The treaty was signed by Prime Minister Mulroney and President Rea-

gan in Quebec City on March 17, 1985. The treaty is designed to enhance each country's ability to gather evidence to assist criminal investigations and prosecutions in the other country.

Negotiations for a similar treaty were commenced with the Bahamas during the year and are continuing. During the year, the Section provided assistance to foreign countries with their applications for and execution of letters rogatory in Canada to gather evidence for their criminal investigations and prosecutions. Implementing legislation will be necessary before such mutual legal assistance treaties can be put into effect. Members of the Section have commenced discussions with provincial authorities towards this end.

- *Northern Flying Squad*

Members of the Branch's Northern Flying Squad spent over 35 weeks on circuit courts scheduled out of the Yellowknife and Whitehorse regional offices. The Flying Squad comprises over 20 experienced prosecutors who supplement counsel located in the North. One trial in Frobisher Bay, Northwest Territories,

was conducted in French and heard by a six-person French-speaking jury.

- *Criminal Code Part IV.I*

Specially designated staff at headquarters and in the regions, as well as certain standing agents, were authorized to apply for authorizations to intercept private communications in support of special investigations.

- *Special Prosecutions*

The Branch prosecuted 163 tax evasion cases in 1984-85, of which 146 resulted in convictions.

The Criminal Law Branch also argued several important cases before the Supreme Court of Canada in 1984-85, including:

The Queen v. Paul Mathew Therens in which the Court held that a person who goes voluntarily to a police station for a breathalyzer test is "detained" for purposes of section 10 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and must therefore be informed of his right to counsel.

SELECTED CRIMINAL LAW BRANCH ACTIVITIES 1982-85

	1982-83	1983-84	1984-85
Applications for mercy	30	35	35
Extraditions and Renditions Requests			
— By Canada to other countries	69	50	57
— By other countries to Canada	58	59	56
Special Prosecutions (Tax evasion)	158	177	163

David Edwin Oakes v. The Queen. Section 8 of the *Narcotic Control Act* requires that when an accused charged with possession of a narcotic for the purpose of trafficking is proven to have been in possession of the drug, the onus shifts to him to establish on a balance of probabilities that his possession was not for the purpose of trafficking. The issue before the Court was whether this reverse onus provision infringed the presumption of innocence in section 11(d) of the *Charter*. Judgment has been reserved.

Robert Spencer v. The Queen. The issue for the Court to decide is whether a witness in a trial in Canada may be compelled to disclose information which allegedly would violate bank secrecy laws in the Bahamas. Judgment has been reserved.

James Robert Osborne v. The Queen addressed a variety of issues concerning the effect of the protection of privacy provisions of the *Criminal Code* on videotape surveillance; the extent to which a scientific expert may rely on hearsay; and the definition of "manufacturing" as a mode of trafficking.

The Queen v. Damon Fidel Garfield Jewitt dealt with whether the Crown can appeal from a stay of proceedings entered for entrapment. Judgment has been reserved.

The case of *Martin Clayton Kane v. The Queen* dealt with what kind of evidence qualifies as evidence directly admissible against the accused, so as to trigger the co-conspirator's exception to the hearsay rule. This exception establishes that if evidence directly receivable against an accused raises a probability that the person was involved in a conspiracy, then the acts and declarations of the alleged co-conspirators may be considered in determining whether in fact he was guilty of conspiracy.

During the year, Branch prosecutors were involved in a number of other important cases. Some of the more significant are:

In *Regina v. Lewis*, involving a prosecution under section 231(4), *Income Tax Act*, a search conducted under the Act was successfully challenged before the Federal Court. A subsequent search was conducted with a *Criminal Code* search warrant, the use of which was upheld by the Supreme Court of Ontario. The court held that searches to enforce the *Income Tax Act*, made with a warrant issued under the *Criminal Code*, were valid. Lewis was subsequently convicted by the Provincial Court.

In *Regina v. Canadian Broadcasting Corporation* which involved a prosecution under section 159, *Criminal Code* [obscenity provisions], headquarters counsel represented the C.B.C. in a prosecution conducted on behalf of the Attorney General of Ontario, which involved an allegedly obscene movie broadcast by the C.B.C.'s French language network. The charge was dismissed on a motion for non-suit after the Provincial Court Judge had viewed the film and listened to argument.

Headquarters counsel assisted counsel from the Toronto Regional Office in the prosecution of *Regina v. Mediacom Inc., Heal Investments Ltd., and Seaboard Advertising Co. Ltd.*, which involved charges under the *Combines Investigation Act*. After a lengthy preliminary hearing and pre-trial motions, the accused pleaded guilty to conspiring to lessen unduly competition in the supply of outdoor posters in four Canadian cities. The Supreme Court of Ontario imposed fines totalling \$700,000, the largest fine ever imposed for a combines conspiracy conviction in Canada. As well, the Court imposed a prohibition order against the accused.

Tax Litigation Branch

Function

The Tax Litigation Branch acts on behalf of the Attorney General of Canada in all civil appeals from reassessments to income tax and provides legal advice to the officials responsible for administering the *Income Tax Act*. The Branch represents the federal government in all appeals arising under the *Income Tax Act* before the Tax Court of Canada, the Trial and Appeal Divisions of the Federal Court of Canada and the Supreme Court of Canada. In addition, the Branch acts for the government in appeals pursuant to the *Unemployment Insurance Act, 1971* and the Canada Pension Plan.

Organization

The Branch's work is divided between tax litigation sections at headquarters and at the Halifax, Montreal, Toronto, Edmonton and Vancouver Regional Offices. Appeals before the Tax Court of Canada are assigned by region whereas litigation before the Federal or Supreme Court is assigned on the basis of the action's nature and complexity, the current workload of the offices and proximity of client departments.

In response to the increasing volume of work, the number of counsel in the tax litigation sections has also increased, from 39 lawyers across Canada in 1983 to 42 lawyers in 1984 and 65 lawyers in 1985.

Activities

During 1984-85, tax appeals before the Tax Court of Canada and the Federal Court, Trial Division, continued to increase steadily in number and complexity.

The following prominent cases were dealt with this year.

In *Irving Oil Limited v. The Queen*, which concerned Section 245 of the *Income Tax Act*, the Minister of National Revenue argues that the taxpayer artificially reduced its income by overstating expenses of acquisition of crude oil from its wholly-owned subsidiary located in the tax-free jurisdiction of Bermuda. Trial dates are being set for late 1985.

In *Stubart Investments v. The Queen*, concerning Section 245 of the *Income Tax Act*, the issue was whether a corporate taxpayer, with the avowed purpose of reducing its taxes, can establish an arrangement involving the legal transfer of its assets to a sister company so as to insure that the latter corporation's prior years' losses can be deducted. The Supreme Court of Canada, while allowing the taxpayer's appeal, provided useful guidelines for the interpretation of *Income Tax Act* provisions.

TAX EVASION CASES REFERRED TO THE DEPARTMENT OF JUSTICE BY THE DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE — TAXATION

	Fiscal Year			
	81-82	82-83	83-84	84-85*
Number of cases referred to Justice	194	176	198	116
Number of cases disposed of in the Courts	157	159	177	126
Number of incomplete cases in Justice inventory	191	195	199	166

* Figures are for the 9 months ending December 31, 1984. Historically a number of cases are referred just prior to the fiscal year end.

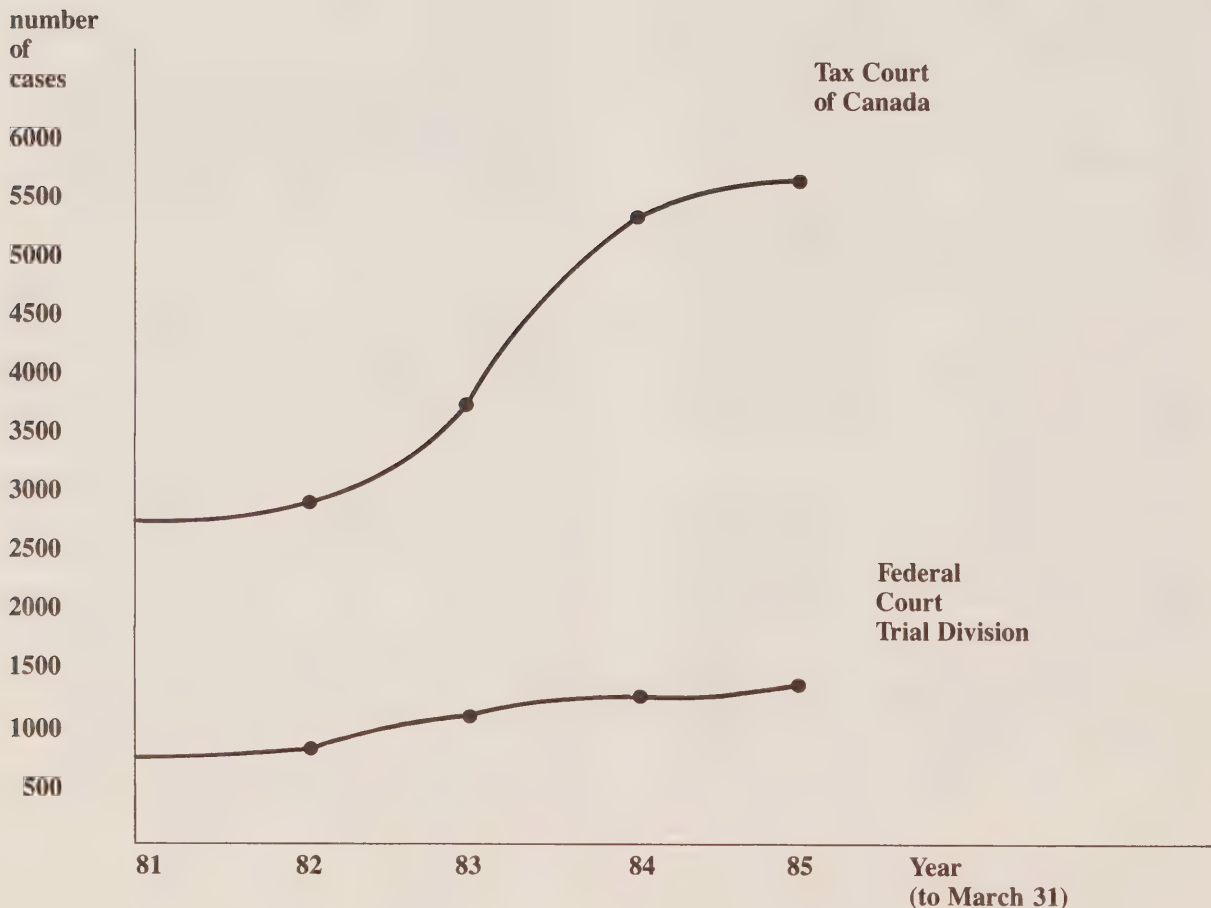
In *The Queen v. Paul E. Graham* the court is reviewing the interpretation of *Income Tax Act* provisions in section 31 concerning whether taxpayer's losses from farming can be deducted in full or must be restricted to \$5,000. The decision of the Federal Court of Appeal is pending.

Johns-Manville Canada Inc. v. The Queen concerns Section 18(1)(b) of the *Income Tax Act*. The company acquired land adjacent to an open pit mine for the purpose of slope stability. At issue is

whether the cost of the land is directly related to the daily ore production and hence an outlay on account of capital, or an outlay on account of income. The case is pending before the Supreme Court of Canada.

In *The Queen v. Imperial General Properties*, the issue is the meaning of "control" in the context of the association rules in section 256 of the *Income Tax Act*. This case is also pending before the Supreme Court of Canada.

INCOME TAX APPEALS 1981-85



General Counsel Group

Function

The General Counsel Group conducts, on behalf of the Attorney General of Canada, litigation which requires counsel of particular seniority and expertise.

Organization

The Group consists of senior counsel widely experienced in the civil, criminal and tax litigation fields. It is headed by a Chief General Counsel and comprises ten General Counsel, four of whom are located at headquarters, three in the Toronto Regional Office, one in the Edmonton Regional Office and two in the Montreal Regional Office.

Activities

During the year, the Group conducted major cases in the fields of constitutional law (including the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*), administrative law, criminal prosecutions, income tax and communications law, as well as major cases involving tort and contract liability.

Members of the Group often participate in legal education, such as panel discussions and seminars arranged by the Department or by provincial and local bar associations.

Among the cases the group handled this year were actions, before the Quebec Superior Court, for damages brought against the Canada Mortgage and Housing Corporation by owners of homes containing urea formaldehyde foam insulation.

The following are some of the important cases handled by the General Counsel members:

- *Headquarters*

In the case of *New Brunswick Broadcasting et al. v. CRTC et al.*, the plaintiffs own directly or indirectly all daily newspapers and own or control all radio and television broadcasting stations in New Brunswick. On July 29, 1982, the Governor in Council issued a Direction to the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission (CRTC) that broadcasting licences and renewals must not be

granted to applicants of a class which would seem to include the plaintiffs. The Direction left the CRTC latitude to grant licences and renewals if refusal would have an adverse effect on service or create exceptional hardship to applicants. The plaintiffs argued that the Direction was aimed at them and was meant to force them to sell some or all of their stations at a price advantageous to the buyer. They sought a declaration that the Direction was invalid because it was issued for an improper purpose and deprives them of rights of freedom of expression and enjoyment of property guaranteed by the *Charter* and the *Canadian Bill of Rights*. On August 11, 1983, the CRTC renewed the plaintiff's licences for a reduced two-year term and held the Cabinet Direction is applicable to the plaintiff's broadcasting stations. The Federal Court of Appeal dismissed the New Brunswick Broadcasting appeal from the CRTC decision. The Supreme Court of Canada has granted leave to appeal.

Twentieth Century-Fox Film Corporation v. The Queen was a test case for provisions in the *Income Tax Act* and the *Canada-United States Tax Convention* governing withholding tax on royalties paid by Canadians to motion picture distributors in the United States. This case has been tried and is awaiting the judgment of the Federal Court, Trial Division.

In *Satnam Singh v. Minister of Employment and Immigration*, the Supreme Court of Canada was asked to determine whether the Federal Court of Appeal had rightly refused to grant judicial review of decisions by the Immigration Appeal Board pursuant to the *Immigration Act, 1976*. The Board had refused to allow an applicant for redetermination of refugee status to receive a full oral hearing. At issue is the validity of sections 45 and 71(1) of the *Immigration Act, 1976* in light of the *Charter* and the *Canadian Bill of Rights*. The Supreme Court of Canada held that portions of section 71(1) of the *Immigration Act* were inoperative as being in conflict with the *Bill of Rights* and in the view of three members of the Court, in conflict with section 7 of the *Charter of Rights*. As a result of this decision, refugee

claimants now have a right to an oral hearing before the Immigration Appeal Board. There are now approximately 13,000 such applications which may have to be considered by the Board.

- *Toronto Regional Office*

Waste Not Wanted Inc. v. Her Majesty the Queen et al. concerned an injunction sought from the Federal Court of Canada by a group of local residents sought an injunction to prevent Atomic Energy of Canada Limited, from removing soil contaminated with radioactive waste from a residential area in Scarborough, Ontario. Judgment was reserved.

In *Regina v. Joseph Burnett and Ruthbern Holdings Limited*, the defendants were indicted in the Supreme Court of Ontario for tax evasion and making false or deceptive statements in income tax returns. The case is a major one because of the amounts allegedly evaded and the methods allegedly used in the evasion. The amount allegedly unreported exceeds \$4.5 million and the amount allegedly evaded exceeds \$2 million. Following dismissal of a defense motion alleging abuse of process and the conclusion of other preliminary matters, the trial is now proceeding.

- *Edmonton Regional Office*

The accused in *The Queen v. Heisler* argued that a random police search of people attending a rock concert constituted an "unreasonable" search or seizure under the *Charter*.

The trial judge found for the accused. On appeal to the Alberta Court of Appeal, the

court held that the trial judge had not considered all the duty of care owed by the owner of the facility to its users. The Alberta Court of Appeal ordered a new trial. The accused later pleaded guilty.

In *Regina v. Paul Indian Band and Attorney General of Alberta and Attorney General of Canada*, the Indian band was charged under the *Alberta Labour Act (1973)*, for failing to pay two employees wages earned by them while employed by the band as special constables. The Alberta Provincial Court convicted the band; the band appealed. The Alberta Court of Queen's Bench dismissed the appeal. The band appealed to the Court of Appeal. The Alberta Court of Appeal allowed the appeal and quashed the conviction. The Court of Appeal held that the Alberta Labour Act did not apply to the labour relations between an Indian band and its special constables.

TOTAL APPEALS HEARD BY THE SUPREME COURT OF CANADA AND APPEALS IN WHICH THE FEDERAL CROWN WAS REPRESENTED		
	Total	Crown Represented
1981	124	44
1982	129	36
1983	89	39
1984	96	49

Assistant Deputy Attorney General

Admiralty and Maritime Law

Function

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, is responsible for the Department's activities in the areas of admiralty litigation, maritime legislation, maritime commercial law, marine casualty investigations and marine international law.

1. Admiralty Litigation

Admiralty cases often involve the Crown as a party before the Federal Court of Canada, in complex litigation concerning large amounts of money.

2. Maritime Legislation

The *Canada Shipping Act* is a major piece of legislation that requires specialized legal advice.

3. Maritime Commercial Law

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, is responsible for drafting of charter parties and other commercial documents relating to marine transactions.

4. Marine Casualty Investigations

Marine casualty investigations are conducted pursuant to the *Canada Shipping Act*. This Act authorizes the Minister of Transport to appoint judges to conduct formal investigations into serious shipping casualties. The Department, in consultation with the chief judge of the court, recommends suitable judges and selects and supervises commission counsel.

5. Marine International Law

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, advises the De-

partment of Transport on maritime law and participates in diplomatic conferences on proposed international conventions on maritime law.

Organization

The Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law, supervises and coordinates the admiralty law work throughout the Department with the aid of departmental lawyers in headquarters, legal service units and Regional Offices and agents of the Minister of Justice.

Activities

Among this year's activities, departmental counsel submitted the views and recommendations of the Government of Canada to the *Royal Commission on the Ocean Ranger Marine Disaster*. Many of these views were adopted in Part I of the Royal Commission Report, published in 1984. During Part II hearings in 1984, legal advice was provided to the Royal Commission for the following report.

As well, departmental counsel were involved with the following cases:

In the case of the "Kurdistan", the Crown claimed costs of the cleanup of oil pollution caused by the rupture of the "Kurdistan" in March 1979. The owners of the "Kurdistan" sued the Crown for \$13 million for sinking the bow section of the ship, arguing this was an unjustified pollution prevention measure. The Crown's claim was settled by the Maritime Pollution Claims Fund which paid the Crown \$8.5 million for cleanup costs. The owners of the ship discontinued their action against the Crown without costs, on consent of the Federal Court, having been persuaded that the Crown's action was justified.

The “Essi Silje” case concerned salvage under the *National Defence Act*. The Crown claimed salvage from the owners of this ship which was found abandoned and on fire in the Atlantic near the Azores Islands. Salvage services were performed by HMCS “Protecteur”, a large Canadian Armed Force supply ship. The Crown’s claim was the subject of a large salvage arbitration in London during the year. The award has been appealed and a decision is awaited.

On November 21, 1984, as a result of a mechanical failure, the Valleyfield Lift Bridge was immobilized, interrupting navigation on the St. Lawrence Seaway for 20 days while the bridge was repaired. More than 200 ships have submitted claims against the Seaway for damages for alleged loss resulting from the delay. The claims are awaiting trials in the Federal Court and Quebec Superior Court.

Departmental Legal Services Branch

Function

The Departmental Legal Services Branch provides a wide variety of in-house legal services to federal departments and agencies and specialized legal advice on property law, commercial law and the law of privacy and access to information. The Branch also helps in the planning, development and implementation of legal policies on access to information, privacy and other related issues.

Organization

During 1984-85 the Branch comprised 281 lawyers and support staff. It was re-organized into four sectors, headed by the Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services; the Assistant Deputy Minister, Commercial and Property Law; the Assistant Deputy Minister, Finance and the General Counsel, Legal Services. Together, these officials form a senior management committee responsible for the operations of the Branch and its effective use of resources.

The Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services, is responsible for the overall direction of the Branch and the management of the Information Law and Privacy Section and the Departmental Legal Services units in the following departments and agencies: Employment and Immigration, Health and Welfare, Revenue Canada (Taxation) and Indian Affairs and Northern Development, as well as the Treasury Board, the Ministry of the Solicitor General (which includes Correctional Services), the National Parole Board and the Canadian Security Intelligence Service.

The Assistant Deputy Minister, Commercial and Property Law, is generally responsible for providing functional direction to all lawyers in commercial and property law matters. Further, he is responsible for the management of the Commercial Law and Property Law sections and the Departmental Legal Services units serving the following departments and agencies: Public Works; Consumer and Corporate Affairs; Energy, Mines and Resources; Regional Industrial Expansion; Supply and Services; Transport; the National Capital Commission; the Canadian Commercial Corporation; the Canadian Dairy Commission; the Canadian International Development Agency;

the Investment Canada Agency; the Royal Canadian Mint and the National Research Council.

The Assistant Deputy Minister, Finance, is counsel to the Department of Finance, the office of the Inspector General of Banks and the Department of Insurance. In addition, he is responsible for the management of two Departmental Legal Services units (the Finance-General Unit and the Finance-Tax Counsel Unit) serving the Department of Finance.

The General Counsel, Legal Services, manages the Departmental Legal Services units serving the following departments and agencies: Agriculture, Communications, Environment, External Affairs, Fisheries and Oceans, Labour, National Defence, Revenue Canada (Customs and Excise), Secretary of State, and Veterans Affairs, as well as the Canadian Pension Commission, the War Veterans Allowance Board, the Public Service Commission, and the Atomic Energy Control Board.

Activities

The Branch provides legal advice for virtually all of the government's activities. Among its major undertakings during 1984-85, the Branch:

- participated in the development and implementation of the *Canadian Intelligence Security Service Act* and the legal work to establish the Canadian Intelligence Security Service following the McDonald Commission recommendations;
- participated in the settlement and implementation of the Western Arctic (Inuvialuit) and Cree/Naskapi land claims;
- participated in the development and implementation of the Atlantic Accord with the Province of Newfoundland dealing with exploration for, and production of, oil and gas offshore Newfoundland;
- participated in the development of the Western Accord with the gas- and oil-producing provinces and the natural gas lateral agreements providing for the building of natural gas laterals in the Province of Quebec;

-
- participated in the development of new legislation respecting investments in Canada to replace the *Foreign Investment Review Act*;
 - assisted in the revision of Units I and III of the Transportation of Dangerous Goods Regulations;
 - participated in the development of the November financial statement and the Budget;
 - participated in the restructuring of the Atlantic and Pacific fisheries;
 - assisted in the development and implementation of the privatization initiative of the government;
 - assisted in the revision of regulations under Part IV of the *Canada Labour Code*;

- assisted in the review and revision of federal legislation and regulations governing financial institutions and in the preparation of the Green Paper "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion";
- assisted in the development of procedures to ensure that the principle of fairness is adhered to in administrative decision-making activities in the Correctional Services of Canada.

During the year, a major evaluation study of the Legal Services Program was conducted. The results of the evaluation showed that it is meeting its objectives. Clients expressed overall satisfaction and stated that, with few exceptions, their legal needs are met in an effective and efficient manner. However, some changes, chiefly involving management practices, were noted. Response to the evaluation will be implemented in the coming year.

Legislative Programming Branch

Function

The Legislative Programming Branch prepares, in both languages, all bills the government plans to introduce in Parliament. It also drafts motions to amend bills. As well, the Branch examines all bills introduced in the House of Commons to ascertain whether they are consistent with the Canadian Bill of Rights, examines all proposed regulations to ensure that they meet the requirements of the *Statutory Instruments Act* and administers the Statute Revision Commission.

Organization

The Branch is administered by the Assistant Deputy Minister, Legislative Programming, and consists of three sections.

1. Legislation Section

This Section is under the responsibility of the Chief Legislative Counsel of the government, who holds the rank of an Assistant Deputy Minister. To assist him in the preparation of the government's legislative program, there is an Associate Chief Legislative Counsel, a General Counsel (Legislation), three senior counsel and 12 other legislative drafters. In addition, there are four drafters attached to the Tax Counsel Unit in the Department of Finance, for the purpose of drafting and reviewing amendments to the *Income Tax Act* and regulations under that Act.

Under delegation from the Deputy Minister of Justice, the Chief Legislative Counsel examines all bills introduced in the House of Commons as required under the *Canadian Bill of Rights*.

The Legislation Section oversees the printing of the annual volumes of statutes and Part III of the Canada Gazette in which public acts are published as soon as practicable after they have received Royal Assent. It also prepares the tables of Public Statutes.

The Section handles a fellowship program for the legislative drafting course at the University of Ottawa.

2. Privy Council Office Legal Section

This Section is responsible for carrying out the duties of the Deputy Minister of Justice under the *Statutory Instruments Act*, which requires that all proposed regulations be examined to ensure that they meet the criteria set out in that legislation. Advice is provided on rectifying legal difficulties and ambiguities, inconsistencies and technical errors in the proposed regulations. The Section is also responsible for ensuring that regulations do not contravene the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the International Convention on Human Rights and examines all statutory instruments required to be published in Part II of the Canada Gazette.

Counsel in this Section serve as legal advisors to officers of the Privy Council Office, particularly to the Assistant Clerk of the Privy Council (Orders in Council). The Section prepares proclamations, as well as commissions and other instruments issued under the Great Seal, including those for the appointment of judges.

The General Counsel examines all regulations as required by the *Canadian Bill of Rights*. Under the direction of the General Counsel, the Section has a staff of 17 counsel.

had a staff of 16 persons during the year, including five lawyers.

3. *Statute Revision Commission*

The Statute Revision Commission is engaged in the revision and consolidation of the statutes of Canada for publication in 1986. It also maintains data bases for all federal statutes and regulations of general public interest. Chaired by the Assistant Deputy Minister, Legislative Programming, the Commission comprises the Chief Legislative Counsel and the Associate Chief Legislative Counsel. It

Activities

The number of bills drafted by the Branch has risen to 64 bills in 1984-85 from 52 bills in 1983-84 and 46 bills in 1982-83. Among the more notable bills drafted during the year were the *Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement Act*, the *Indian Self-Government Act*, the *Foreign Extraterritorial Measures Act*, the *Investment Canada Act*, the *Criminal Law Amendment Act*, and amendments to the *Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission Act*, the *Broadcasting Act*, the *Radio Act*, the *Indian Act*, and the *Aeronautics Act*.

Administration Branch

Function

The Administration Branch provides administrative support services relating to finance, personnel, library, legal information retrieval, accommodation, security, telecommunications and all other logistical elements common to government departments. For example, the Personnel Administration Section deals with staffing, staff relations, pay and benefits, training and development and human resources planning. As well, lawyers are recruited, classified and placed throughout the Government of Canada. The Branch administers the Department's law student articling program, originates affirmative action and official languages policies and administers translation activities and language training.

Records management through the File Registry is another important function of the Branch. The registry contains case, opinion and other files dating to 1868, when the Department was established. The file system is used daily in the development of legal opinions.

The Branch maintains a library of legal information using both traditional reference tools and automated information systems, including QL, WESTLAW and DIALOG. Its Central Divorce Registry unit administers a computerized register of petitions for divorce in Canada, to ensure that courts in different parts of the country are not dealing with the same matter concurrently. The Divorce Registry also provides data to Statistics Canada.

Activities

The Branch continued to be concerned with restraint in spending and reduction of overhead. All staffing and spending requests were subjected to a critical examination.

The Personnel Administration Section received more than 900 applications for legal employment during the year; 98 lawyers were hired. Approximately 48 per cent of the officers appointed were women and 30 per cent were francophone. Thirty four students served articles of clerkship in the Department in 1984-85.

In affirmative action, an action plan containing 38 recommendations for promoting equitable treatment of women, indigenous people and handicapped people was presented to Treasury Board in February, 1985. As well, an employment system analysis and workforce audit was conducted, in which targets were set for increased numbers of women, indigenous people and handicapped people at certain employment levels.

The percentage of francophone employees within the Department rose to 33 per cent during the year, up from 31.8 per cent in 1983-84. Francophones accounted for 26.5 per cent of the Department's lawyers, while 49.8 per cent of the legal officer positions required ability in both official languages (90.6 per cent of the officers in these positions met the language requirements, while the others were receiving or awaiting language training). Nineteen employees received full-time language training during the year.

The Branch has played a major role in increasing the effectiveness of the Department operations, through the revitalization of the training and development function and task forces on classification and salaries of legal officers and on administrative reform of the staffing process.

During 1984, the Central Divorce Registry received notice of 74,901 petitions for divorce.

**DEPARTMENT OF JUSTICE EXPENDITURES
FISCAL YEAR 1984-85**

	Personnel Costs \$	Operating Costs \$	Grants and Contributions \$	Total \$
Minister's Office	1,078,682	714,867	—	1,793,549
Deputy Minister	2,028,943	1,138,169	—	3,167,112
Associate Deputy Minister, Civil Law	4,604,639	849,796	1,500	5,455,935
Associate Deputy Minister, Litigation	16,605,815	4,435,348	—	21,041,163
Assistant Deputy Attorney General, Taxation	976,831	135,198	—	1,112,029
Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law	1,016,985	151,232	—	1,168,217
Assistant Deputy Attorney General, Admiralty and Maritime Law	198,734	69,808	—	268,542
Assistant Deputy Attorney General, Civil Litigation	1,731,593	425,602	—	2,157,195
Assistant Deputy Minister, Legislative Programming	3,740,318	1,864,174	182,760	5,787,252
Assistant Deputy Minister Policy, Programs and Research	3,536,088	2,531,388	56,793,375	62,860,851
Assistant Deputy Minister, Public Law	2,527,199	1,625,206	65,500	4,217,905
Assistant Deputy Minister, Legal Services	13,356,128	323,739	—	13,679,867
Assistant Deputy Minister, Administration	6,048,449	5,141,872	—	11,190,321
Total	57,450,404	19,406,399	57,043,135	133,899,938

Regional Offices



Regional offices located in nine cities across Canada play vital roles in the daily operations of the Department of Justice.

These offices conduct all forms of litigation on behalf of the Attorney General of Canada and provide legal advice to federal departments and agencies in their regions. In areas not served by these offices, the Department hires private-sector lawyers to handle its cases and these agents receive direction from the Regional Offices.

The Department's Regional Offices employed 261 lawyers and 243 support staff in 1984-85. The Offices are organized in much the same way as Headquarters, with sections for civil, criminal and tax law, and commercial and real property in most regions. Offices vary in size from a few lawyers to what would constitute large private law firms in Montreal, Toronto and Vancouver.

The responsibilities and activities of each regional office are detailed below, accompanied by descriptions of selected important cases handled by the office during the year. It should be noted that the regional offices handle much of the Department's litigation and prosecution work, which is discussed

in the sections of this report dealing with Civil Litigation, Criminal Law, Commercial and Property Law and Tax Litigation.

Halifax Regional Office

Eleven lawyers and a network of legal agents conduct civil litigation and federal criminal prosecutions in Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador. The Office conducts tax litigation in these provinces, except in New Brunswick, and provides legal advice to federal departments and agencies in the Atlantic provinces.

The Halifax office is involved in several pending cases, including:

Flewelling v. Public Service Staff Relations Board and the Deputy Attorney General of Canada concerns an application under section 28 of the *Federal Court Act* challenging the dismissal of a fisheries officer who had been charged with, but not convicted of, possession of a narcotic for the purpose of trafficking. The applicant argues that the dismissal violates sections 7 and 11(d) of the *Charter*.

Atlantic Warehouses v. The Queen is a case involving important interpretations of sections 24 and 26 of the *Expropriation Act*. Qualified experts have expressed widely different opinions on the value of the land in question, ranging from \$2,500 to \$6,000. The decision of the Federal Court, Trial Division, is awaited.

In *Fortune Fisheries v. The Queen*, the plaintiff is suing in Federal Court for damages amounting to approximately \$1.5 million. The plaintiff's fish plant was forced to close after a Crown contractor broke a salt water line while dredging. The case concerns the survey plans and amount of economic loss.

In *Nova Perma Ltd. v. The Queen*, the plaintiff has started an action in Federal Court concerning a contract to build a large, multiple building roofing project in Goose Bay, Labrador. The claim for \$750,000 arises out of extras, design changes and the effect of weather conditions.

Montreal Regional Office

The Montreal Regional Office serves all those judicial districts under the jurisdiction of the Court of Appeal sitting at Montreal, including the city and surrounding areas. It conducts criminal prosecutions on behalf of the Attorney General of Canada, provides related consultation, acts in civil proceedings by or against the Crown and represents the Minister of National Revenue in litigation involving Québec taxpayers.

The 96 employees of the Montreal Office, including 47 lawyers, are divided into four sections: Civil Law, Criminal Prosecutions, Tax Litigation, and Administration.

The Criminal Prosecutions Section noted increases in both the volume and complexity of cases during the year under review. There were more large-scale drug and narcotics investigations and more challenges to federal search and seizure powers.

The Tax Litigation Section, as well, is handling more cases, due largely to the fact that the Tax Court of Canada began hearing tax and unemployment insurance cases during the summer. There were a number of cases concerning the interpretation of international tax conventions, an area in which the Montréal Tax Litigation Section is playing an active role.

Among the more important cases during 1984-85 were the following:

Roman M. Turenko v. Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police concerned criteria governing the powers conferred on the Commissioner of the R.C.M.P. by section 106.2(1)(2) of the *Criminal Code*. The Federal Court of Appeal held that the Commissioner had the power to reconsider a decision made by the person he authorized to issue a permit and that, pursuant to the criteria set out in section 106.2(2), he had to satisfy himself that the applicant could obtain a weapons permit for one of the purposes set out in the section. Leave to appeal to the Supreme Court was refused.

In *Cockfield Brown v. the Canadian Broadcasting Corporation*, the court considered whether the CBC had the right to file a preferred claim and benefit from the priority given to Crown claims under section 107(1)(j) of the *Bankruptcy Act*. The Superior Court, on an appeal from the decision of the Registrar, upheld the CBC's proof of claim on the grounds that the CBC is an agent of the Crown pursuant to the *Broadcasting Act*. An appeal to the Quebec Court of Appeal is pending.

Dame Cécile Pronovost v. Minister of Indian and Northern Affairs et al. was an appeal under Section 47 of the *Indian Act* of a decision by the Minister, pursuant to section 46(1)(d) of the Act, which provides that the Minister may declare an Indian's last will and testament void, in whole or in part, if it disposes of reserve lands contrary to the interests of the band or to the provisions of the Act. The Federal Court of Appeal held that a legacy with substitution was not inconsistent with provisions of the Act requiring the Minister's approval for the transfer of right of possession of a lot located on a reserve and further, that an Indian's right to land on a reserve is not an interest which becomes extinguished and disappears upon death.

In *Regina v. les Laboratoires Sagi Inc. and Gilles Proulx*, the accused challenged the constitutionality of the *Feeds Act* and its regulations. The Court of Sessions of the Peace upheld the legislation based on section 95 of the *Constitution Act, 1867*.

Dumas v. Warden of the Leclerc Institution in Laval, the National Parole Board, the Attorney General of Quebec, and the Attorney General of Canada was a case concerning the *Parole Act* and section 719 of the *Criminal Code*. The Quebec

Court of Appeal considered the case of an inmate who was granted day parole, then informed he would not be released as the result of a case management officer's report. The appellant brought a motion for *habeas corpus* with *certiorari* in aid, asking the Superior Court to declare his detention illegal. The court held that a writ of *habeas corpus* was inappropriate, since the appellant was not contesting the warrant for committal under which he was held. Further, the court noted that challenges to the administration of penitentiaries are in the exclusive jurisdiction of the Federal Court of Canada.

In *Charron v. Lafleur, warden of the Laval Institution*, concerning section 608 of the *Criminal Code* and section 11(e) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, Charron was being detained pursuant to a warrant of committal. His application to a Superior Court judge for a writ of *habeas corpus* was refused. Charron appealed to the Court of Appeal and applied for an interim release pending the appeal to a judge of the Court of Appeal. The appeal judge found that the section of the *Charter* which guarantees the right not to be denied reasonable bail without just cause did not apply because the applicant was not charged with an offence, but convicted of an offence.

Toronto Regional Office

This Office represents government legal interests in southwestern Ontario including criminal prosecutions under federal statutes other than the *Criminal Code*, tax and civil litigation, bankruptcy, insolvency and commercial and property law matters. As well, the Office provided opinions and legal advice for government offices and agencies in the region.

The Office employed 69 lawyers in 1984-85, of whom 14 handled civil litigation, 26 handled criminal prosecutions, 16 litigated tax matters, eight worked in advisory, commercial and property law, and three worked as General Counsel. In addition, the work of more than 300 lawyers retained as Crown agents was managed by the Office.

The Advisory, Commercial and Property Law Section dealt with a range of bankruptcy and insolvency cases with international ramifications. The Section also handled a number of disputes with the potential effect of disrupting airport operations in Edmonton, Ottawa and Toronto. As well, recent legislation concerning pension diversion and garnishment of crown debts is creating a large volume of proceedings. Among the legal services provided

to government departments and agencies, the Section has negotiated and drafted commercial agreements and leases.

The Tax Litigation Section, composed of 16 lawyers, two assistants and seven secretaries, advises and appears on behalf of the Minister of National Revenue in taxation matters, as well as providing legal opinions to local offices of Revenue Canada and appearing before the Pension Appeals Board and Tax Court on pension and unemployment insurance benefit matters.

This year the Section handled *Stubart Investments Limited v. The Queen*, a landmark decision which set forth guidelines for interpreting the Income Tax Act, and *The Queen v. Jean Sheridan*, which resulted in the determination that certain classes of independent contractors are in insurable employment. In *The Queen v. Albert Manley*, the Federal Court of Appeal held that an adventure in the nature of trade included the provision of services as well as the buying and selling of property. Several search and seizure matters handled this year are in reserve pending a decision concerning the constitutionality of section 231(1)(d) of the *Income Tax Act*.

The Civil Litigation Section now has 14 counsel and 3 law clerks charged with the conduct of an increasing volume and complexity of cases. This year, the Section handled more than 6,000 cases, including several hundred administrative law matters and claims totalling more than \$500 million. Among the cases handled, the section intervened in a native claim in which the Attorney General of Canada defended the Crown's right to extinguish aboriginal rights by legislation, treaty and administrative action.

The following are some of the cases handled by the Civil Litigation Section in Toronto during the year.

In *Wilson v. Treasury Board*, Wilson asserted the government had violated Dangerous Substances Safety Standards by permitting smoking in the workplace. He sought an order requiring government to provide separately ventilated workstations for smokers. The decision is under reserve.

In *Alton et al v. The Queen*, the plaintiffs sought damages of \$30 millions from the Crown for allegedly constructing breakwaters negligently, thereby causing serious and continuing erosion to the Lake Erie shoreline. The breakwater construction was at Port Burwell. If the action had

been successful, it would have precipitated hundreds of millions of dollars in lawsuits in Ontario alone. The plaintiffs' action was dismissed by the Federal Court, Trial Division, on the basis that there are no grounds for finding liability, in negligence or in nuisance.

In *Regina v. Morgentaler*, Morgentaler is charged with offences concerning abortion under the *Criminal Code*. The Attorney General of Canada intervened to defend the constitutionality of the legislation. The Ontario Court of Appeal has reserved its decision.

In *Energy Probe v. Ontario Hydro and the Atomic Energy Control Board*, the Attorney General intervened to defend government practices concerning the appointment of members to federal boards. It was alleged that an Atomic Energy Control Board member was biased because of previous private sector experience. The Federal Court of Appeal held that it had not been established the Board member was biased and the Supreme Court of Canada refused leave to appeal.

In the field of criminal litigation, 26 counsel were responsible for about 11,000 prosecutions this year throughout southern Ontario on behalf of the Attorney General. Proceedings include carriage of appeals, applications for wiretaps, extraditions, assistance to foreign states in connection with letters rogatory and instruction of investigating officers. Counsel also instruct agents appointed by the Attorney General to conduct prosecutions in areas outside Metropolitan Toronto.

Among this year's cases, the office successfully extradited Catherine Smith to California to face charges of administering drugs to John Belushi. Two cases involving offences contrary to the *Combines Investigation Act* resulted in fines: Mediacom was fined \$700,000 for its monopoly on outdoor advertising and Imperial Oil Limited was fined \$5,000 for refusing to supply petroleum to an independent retailer.

Other cases involved *Charter of Rights and Freedoms* issues, such as the validity of writs of assistance and the propriety of requiring an accused to disprove an element of a criminal offence.

Regina v. Rowbotham et al. involved the prosecution of 12 accused, six of whom were charged with conspiracy to import narcotics under the *Narcotic Control Act*. The scheme involved importing cannabis and cannabis resin valued at more than \$5

million. Eleven accused were convicted and given sentences ranging from six to 20 years in prison.

Winnipeg Regional Office

The Office acts for the Department in the province of Manitoba. It also supervises some actions in northwestern Ontario. The Office employs 11 lawyers, four working with criminal prosecutions, four conducting civil litigation, one specializing in property and commercial law, one working with the Department of Indian Affairs and Northern Development, and a General Counsel serving as director.

The volume of litigation continued to grow during the year. The *Charter* was often invoked.

Howard v. the Presiding Officer, Stony Mountain Disciplinary Court raised the question of whether the *Charter* creates the right of an inmate to legal counsel at disciplinary proceedings in federal penal institutions under the *Penitentiary Act*. The Federal Court of Appeal held that the *Charter* guarantees the right to legal counsel when the inmate faces loss of remission of sentences or when the charges are difficult to defend. An appeal to the Supreme Court of Canada is being sought.

In *Frank Piché et al. v. the Solicitor General of Canada et al.*, several inmates of Stony Mountain Penitentiary brought an action against the Solicitor General under the *Penitentiary Act* and sections 7 and 12 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, with respect to doubling up inmates in cells. The Federal Court Trial Division dismissed the action, finding that double bunking does not affect the life, liberty or security of the person and does not constitute cruel and unusual treatment or punishment.

Saskatoon Regional Office

Ten lawyers in the Office provide legal services to the federal government in Saskatchewan. Four of the lawyers handle criminal prosecution, three conduct civil litigation, and two specialize in property and commercial law. The Office undertakes all of the civil litigation, property and commercial law, advisory and special prosecution requirements of the federal government in Saskatchewan. The special prosecutions are in the area of income tax evasion, aeronautics, customs and excise, misleading advertising and other cases requiring special expertise. In addition, 22 standing agents handle the drug, unemployment insurance and minor tax prosecutions which occur in volume at

places beyond practical travelling distance from Saskatoon. The property and commercial lawyers staff a sub-office at Regina two days each week.

The Office is involved in negotiating Indian land claims in the province, acquiring property for the Grasslands National Park, and exchanging and acquiring land for the restoration of the Batoche Historic Site.

In *Staranchuk v. The Queen*, a case concerning the *Bankruptcy Act* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, Staranchuk was charged with failing to list all his assets on a sworn statement of affairs and not answering fully and truthfully when examined under oath by the Official Receiver. The trial court had refused to admit the statement of affairs and notes of questions in evidence because it was of the view that Staranchuk had the right not to have them used to incriminate him in a bankruptcy prosecution. The Supreme Court of Canada affirmed the decision of the Saskatchewan Court of Appeal which held that the evidence ought to have been received because the *Charter* does not protect people who give false evidence under oath and are then charged with giving false evidence.

In *Scowby et al. v. Glendinning*, departmental counsel represented six R.C.M.P. officers who were the subject of a complaint of arbitrary arrest and detention under the *Saskatchewan Human Rights Code*. The case involved constitutional questions concerning whether a provincial body may adjudicate upon a complaint of arbitrary arrest or detention and whether a provincial body may adjudicate upon a complaint against the conduct of members of the R.C.M.P. The Supreme Court of Canada has reserved its decision.

Edmonton Regional Office

The 32 lawyers in this Office handle civil, property and commercial legal matters on behalf of the federal government in Alberta. They also deal with income tax, unemployment insurance and Canada Pension Plan appeals in Alberta, Saskatchewan and the Northwest Territories, and prosecutions under statutes other than the *Criminal Code* in Edmonton. Agents of the Attorney General handle prosecutions in the remainder of the province.

This year, the Office enlarged its Tax Litigation Section, installed a computerized access control system and improved its word processing capability. The Office now has five bilingual lawyers and five bilingual support staff.

The Tax Litigation Section handled cases involving the resource industry and its investors: *Comac Explorations Ltd. v. the Minister of National Revenue* concerned the valuation of oil and gas leases; *Canterra Energy Ltd. v. The Queen* dealt with the calculation of the super depletion allowance; *Thomson Drilling (1966) Ltd. v. The Queen* concerned the succession of unused exploration expenses to a new corporation. Other tax cases raised the issues of tax avoidance, income splitting through discretionary dividends, and whether an Indian-controlled corporation's off-reserve income can be taxed.

The property and commercial section negotiated a \$6 million land exchange in Calgary and Banff National Park between Parks Canada and Canadian Pacific, drafted an assignment of royalties from Hamilton Brothers Oil and Gas corporation to secure a tax debt of \$7 million and ensured continuing construction on the Fort McMurray and Calgary International Airports when the Supervising architect was adjudged a bankrupt.

The Civil Litigation Section defended the Crown in claims of more than \$500 million and prosecuted Crown claims of more than \$25 million. Counsel represented Transport Canada before the Canadian Aviation Safety Board during inquiries into two commercial airline crashes in Fort Simpson, Northwest Territories, and High Prairie, Alberta.

The activities of the Criminal Prosecutions Section included the following cases:

In *Regina v. Cook and Williams*, the accused were charged under section 36(1)(a) of the *Combines Investigation Act* with placing false newspaper advertisements for their modelling business, offering a "no cost training program". In fact, applicants were required to pay \$250. The accused were convicted on four counts and fined.

In *Regina v. Vissher et al.*, the accused were charged under the *Food and Drugs Act* with trafficking in controlled drugs and brought applications for a review of the wiretap orders on which the Crown case was based. The applications were refused and a request to appeal these refusals was quashed on the grounds that the accused did not have a right of appeal.

Regina v. Najem and Parisian was a case tried under section 4(2) of the *Narcotic Control Act* and section 423(1)(d) of the *Criminal Code*. In July, 1984, Parisian was apprehended carrying 390 grams of heroin, with a street value of approx-

imately \$1 million, at the Edmonton International Airport. Najem was apprehended at the same location. Intercepted messages entered in evidence showed that both the accused were involved in a scheme to take heroin to Los Angeles. Parisian pleaded guilty and was sentenced to imprisonment for nine years. Najem did not appear at his trial and a warrant has been issued for his arrest.

Vancouver Regional Office

The Vancouver Regional Office provides a full range of legal services to federal departments and agencies in respect of their operation in British Columbia.

Twenty-one of the Office's 57 lawyers were engaged in prosecuting violations of federal laws in 1984-85. Most prosecutions concerned illegal dealings in narcotic drugs. Almost 3,000 cases of possession, trafficking and possession for the purpose of trafficking or importation were handled this year. Several federal lawyers participated in the Co-ordinated Law Enforcement Unit, involving the R.C.M.P. and municipal police forces, in combatting organized crime in British Columbia.

Eleven tax lawyers defended over 500 income tax assessments in British Columbia and the Yukon Territory. Fourteen lawyers in the Civil Litigation Section defended claims against the Crown now totalling \$300 million. The 11 lawyers handling property and commercial law conducted the government's real estate development and commercial transactions in British Columbia, including conveyancing required to double-track national railways, privatization of the Boundary Bay airport, enlargement of Pacific Rim National Park and participation in Expo '86.

This year, lawyers in the Property Section worked on proposed registration of federal land title under British Columbia's land titles system, which will make federal land more marketable when the proposal comes into effect in 1986.

In *Regina v. Smolka*, a person convicted of trafficking in narcotics was found in possession of \$50,000 cash at the time of his arrest. He was charged with the offence of being in possession of money obtained as the result of the commission of an offence (trafficking in cocaine). The accused was convicted and the money was ordered forfeited to the Crown. This is one of the few occasions in which this section of the *Code* has been used to attack the proceeds of criminal activity in these circumstances, and will serve as a precedent for future attempts to secure similar results.

In *Regina v. Sills*, concerning section 56 of the *Income Tax Act*, the taxpayer claimed that maintenance paid to her pursuant to a separation agreement was not income and was not taxable. The Court held the contrary. This decision of the Federal Court of contrary Appeal clarified the circumstances under which maintenance payments represent taxable income. The case will serve as a precedent for thousands of similar cases across the country.

In *Delta v. Aztec*, the municipality claimed the right to regulate the development of federal land through its building by-laws. The B.C. Supreme Court held that municipal building by-laws do not apply to federal land. This decision preserves federal powers to control development on federal property. It is of considerable importance in the marketing of estates in federal land, including land reserved for Indians.

Whitehorse Regional Office

This Office handles all civil litigation, property, commercial law, Indian estates and advisory work for government departments and agencies, and conducts criminal prosecutions under federal statutes, the *Criminal Code* and Yukon Territorial legislation.

This year, the Office noted the uncertainty created by the impasse in land claims negotiations, and the complexity of trials since the introduction of the *Charter*. The office aids the federal-territorial Spousal Assault Committee and was involved in a four-day conference on family violence. An Alternative Measures Committee was formed this year to divert appropriate cases involving young offenders out of the court system.

The office successfully prosecuted cases involving theft and murder.

In *Regina v. Geddes*, Geddes was charged with two substantive offences and breach of probation. Defence counsel argued the breach of probation offence is prohibited by the *Charter* which guarantees any person not be tried more than once for the same offence. The trial judge agreed that conviction under section 666 *Criminal Code* would be double punishment. An appeal to the Yukon Supreme Court was dismissed. A further appeal to the Yukon Court of Appeal has been adjourned to await a Supreme Court decision in the case of *Regina v. Jewett*.

In *Regina v. Houchin*, Houchin, a non-resident, was arrested for offences under the *Game Act* and

detained for three days to await a hearing before a Yukon Supreme Court Judge. The accused pleaded guilty. However, the judge found that game officers had seized Houchin's items and failed to file an affidavit, thereby infringing Houchin's rights under *Charter* guarantees of security of the person and security against unreasonable search and seizure. The judge also found that provisions of the *Game Act* infringed the accused's right not to be denied reasonable bail. The judge reduced Houchin's fine to \$1. The Crown appealed these findings. The Yukon Supreme Court has reserved its decision.

Yellowknife Regional Office

Eight lawyers in this Office provide legal services to federal departments, agencies and commissions in the Northwest Territories, prosecute all offences under the *Criminal Code*, federal statutes and territorial ordinances, and conduct inquests under the Coroner's Ordinance. Six lawyers and the Senior Counsel travel with circuit courts throughout the territories.

This year, lawyers with the Office were involved in all cases under the *Young Offenders Act* and advised federal-territorial committees on the *Act* and on spousal assault.

This year saw the territories' first ruling in favour of a Dangerous Offender application. The Northwest Territories Supreme Court sentenced the ac-

cused to an indeterminate period in a penitentiary. The Supreme Court also upheld a sentence including a banishment order, finding that ostracism from the community is a traditional Inuit way of dealing with an offender.

Two other pertinent cases were handled by the office.

In *Walton v. Hebb, the Attorney General of Canada and the Commissioner of the Northwest Territories*, the applicant challenged the constitutional validity of the *Justices of the Peace Ordinance*, Northwest Territories, arguing it violates the accused's right to be tried by an "independent and impartial tribunal" under section 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The Northwest Territories Supreme Court agreed in part, declaring that justice of the peace appointments "during pleasure for a term of three years" are of no force and effect, thus granting justices of the peace tenure for life.

The defendant in *Regina v. Ashoona* and *Regina v. Jonah* challenged the jurisdiction of justices of the peace to try offences of theft under \$200 under section 294(b) of the *Criminal Code* where the prosecution had elected to proceed by way of summary conviction. On appeal from conviction, the Supreme court of the Northwest Territories ruled that the *Criminal Code* did not intend to limit the jurisdiction of justices of the peace to try such offences. This decision upheld the present jurisdiction of justices of the peace.

APPENDIX I

Statutes for which the Minister of Justice is responsible in whole or in part

Access to Information Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Schedule 1)

Annulment of Marriages (Ontario) Act, R.S.C. 1970, c.A-14

Anti-Inflation Act, S.C. 1974-75-76, c.75

Bills of Lading Act, R.S.C. 1970, c.B-6

Canada Evidence Act, R.S.C. 1970, c.E-10

Canada Prize Act, R.S.C. 1970, c.P-24

Canada - United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention Act, S.C. 1984, c.32

Canadian Bill of Rights, S.C. 1960, c.44

Canadian Human Rights Act, S.C. 1976-77, c.33

Criminal Code, R.S.C. 1970, c.C-34

Crown Liability Act, R.S.C. 1970, c.C-38

Department of Justice Act, R.S.C. 1970, c.J-2

Divorce Act, R.S.C. 1970, c.D-8

Escheats Act, R.S.C. 1970, c.E-7

Extradition Act, R.S.C. 1970, c.E-21

Federal Court Act, R.S.C. 1970, c.10 (2nd Supp.)

Food and Drugs Act, R.S.C. 1970, c.F-27

Foreign Enlistment Act, R.S.C. 1970, c.F-29

Foreign Extraterritorial Measures Act, S.C. 1984, c.49

Fugitive Offenders Act, R.S.C. 1970, c.F-32

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act, S.C. 1980-81-82-83, c.100

Identification of Criminals Act, R.S.C. 1970, c.I-1

Interpretation Act, R.S.C. 1970, c.I-23

Judges Act, R.S.C. 1970, c.J-1

Law Reform Commission Act, R.S.C. 1970, c.23 (1st Supp.)

Lord's Day Act, R.S.C. 1970, c.L-13

Marriage Act, R.S.C. 1970, c.M-5

Narcotic Control Act, R.S.C. 1970, c.N-1

Official Secrets Act, R.S.C. 1970, c.O-3

Permanent Court of International Justice Act, S.C. 1921, c.46

Postal Services Interruption Relief Act, R.S.C. 1970, c.P-15

Privacy Act, S.C. 1980-81-82-83, c.111 (Schedule II)

State Immunity Act, S.C. 1980-81-82-83, c.95

Statute Revision Act, S.C. 1974-75-76, c.20

Statutory Instruments Act, S.C. 1970-71-72, c.38

Supreme Court Act, R.S.C. 1970, c.S-19

Tax Court of Canada Act, S.C. 1980-81-82-83, c.158 (Part I)

Tobacco Restraint Act, R.S.C. 1970, c.T-9

War Measures Act, R.S.C. 1970, c.W-2

APPENDIX II

Departments, Agencies and Other Bodies Served by the Departmental Legal Services Branch

Agricultural Products Board	Fisheries and Oceans
Agricultural Stabilization Board	Fishing Vessels Insurance Plan
Agriculture	Fitness and Amateur Sport
Atomic Energy Control Board	Foreign Investment Review Agency
Canadian Commercial Corporation	Fresh Fish Marketing Board
Canadian Dairy Commission	Health and Welfare
Canadian Grain Commission	Indian Affairs and Northern Development
Canadian Industrial Renewal Board	Insurance
Canadian International Development Agency	Inspector General of Banks
Canadian Pension Commission	Labour
Canadian Security Intelligence Service	Labour Adjustment Review Board
Communications	Livestock Feed Board
Consumer and Corporate Affairs	Medical Research Council
Crown Assets Disposal Corporation	Merchant Seamen Compensation Board
Defence Construction (1951) Limited	Ministry of State for Multiculturalism
Employment and Immigration Commission	Ministry of State for Science and Technology
Energy, Mines and Resources	Ministry of State for Youth
Environment	National Battlefields Commission
External Affairs	National Capital Commission
Finance	National Defence
Fish Prices Support Board	National Design Council

National Farm Products Marketing Council	Revenue Canada (Taxation)
National Film Board	Royal Canadian Mint
National Library	Royal Canadian Mounted Police
National Museums of Canada	Secretary of State
National Parole Board	Solicitor General
National Research Council	Sports Pool
Native Economic Development Board	Statistics Canada
Northern Pipeline Agency	Status of Women
Prairie Farm Rehabilitation Administration	Supply and Services
Public Archives	Textile and Clothing Board
Public Service Commission	Transport
Public Works	Treasury Board
Regional Industrial Expansion	Veterans Affairs
Revenue Canada (Customs and Excise)	War Veterans Allowance Board

APPENDIX III

Grants and Contributions — 1984-85

Access to Legal Information Fund

Recipient	Project	Contribution
Advocacy Resource Centre for the Handicapped (Toronto)	Legal information for the disabled community in Canada; increased distribution of publications ARCH-Alert and ARCH-Type.	\$ 5,635
British Columbia Public Interest Advocacy Centre (Vancouver)	Legal information about the Family Court system for disadvantaged groups.	\$14,766
Community Legal Education Association Manitoba Inc. (Winnipeg)	Public legal education and information program in Manitoba.	\$21,000
Community Legal Information Association of P.E.I. (Charlottetown)	Public legal education and information program in Prince Edward Island.	\$14,410
Native Communications Society of British Columbia (Vancouver)	Public legal education and information on the <i>Constitution</i> , native people and the constitutional process.	\$ 1,515
Northern Conference, The (Burnaby, B.C.)	Report and resource book from the Northern Conference held in Yellowknife.	\$ 8,500
Public Legal Education Society of British Columbia, The (Vancouver)	Multicultural legal education programs.	\$ 9,000
Public Legal Education Society of Nova Scotia (Halifax)	Promotional network to help local community groups create PLEI programs.	\$14,000
Public Legal Information Association of Newfoundland (St. John's)	Public legal education and information program in Newfoundland.	\$40,000
Yukon Public Legal Education Association (Whitehorse)	Public legal education and information program in the Yukon Territory.	\$10,750

Special Projects — Legal Aid Fund

Recipient	Project	Contribution
Child Protection Centre (Winnipeg)	Feasibility phase of a multi-disciplinary approach to abused children including advice.	\$19,591
Legal Aid Committee on the Law Society of Upper Canada, The (Toronto)	Study of social and cost benefits in the provision of mediation in family law.	\$16,000
Legal Aid Services Society of Manitoba (Winnipeg)	Public interest law project, which provides group representation and test case litigation.	\$73,750

Consultation and Development Fund

Recipient	Project	Contribution
British Columbia Public Interest Advocacy Centre (Vancouver)	Publication of training manual on family law and enforcement.	\$ 9,781
Canadian Advisory Council on the Status of Women (Ottawa)	Forum on Family Law.	\$ 3,000
Canadian Association of Provincial Court Judges	Seminar documentation.	\$10,000
Canadian Bar Association (Ottawa)	Law Day, 1984.	\$12,000
Community Affairs Committee — McGill University (Montreal)	Conference on public legal education and information.	\$ 800
Conference on the Independence of Justice (Montreal)	Publication of documentation.	\$ 5,000
Dalhousie University Faculty of Law (Halifax)	Research on section 96 of the <i>Constitution</i> .	\$ 8,052
Environmental Law Centre (Edmonton)	National Conference on Enforcement in Environmental Law.	\$ 4,375
Louis Rochette (Quebec)	Preparation of material on administrative law.	\$ 2,700

National Association of Women and the Law (Charlottetown)	Production and distribution of a booklet on women and the law.	\$ 1,000
National Association of Women and the Law (Victoria)	Research on division of pensions upon separation or termination of marriage.	\$12,680
Public Legal Information Services Inc. (New Brunswick)	PLEI assessment of needs in New Brunswick.	\$ 2,500
Queen's University Faculty of Law (Kingston)	Conference on Critical Choices in International Law.	\$12,000
University of Western Ontario, The (London, Ont.)	Women's legal education project publication on women's rights.	\$ 8,000

Criminal Law Reform Fund

Recipient	Project	Contribution
Association des juristes d'expression française de l'Ontario (Ottawa)	Production of television program to provide public legal education for franco-Ontarians.	\$10,000
Canadian Council on Children and Youth (Ottawa)	Consultation on the Badgley Report.	\$ 7,296
Canadian Council on Social Development (Ottawa)	National conference on the traumatization of victims among the health and criminal justice communities.	\$ 3,750
Canadian Criminal Justice Association (Ottawa)	Seminar on victim rights.	\$ 2,500
Canadian Association of Crime Victims Compensation Board	Travel costs to attend meetings on crime compensation held by a sub-committee of the Federal/Provincial Working Group on Victims.	\$ 3,880
Canadian Association of Provincial Court Judges	Reprints of sentencing manual for judges on principles of sentencing.	\$ 2,000
Canadian Association of Provincial Court Judges	Seminars on the <i>Young Offenders Act</i> .	\$ 5,410

Canadian Home and School and Parent Teacher Federation	Participation of one volunteer in the 5th International Congress on Child Abuse.	\$ 1,806
Canadian Institute for the Administration of Justice (Edmonton)	Judicial seminar on remedies, including Bill C-127 and the criminal law liability and defences.	\$ 2,920
Church Council on Justice and Corrections (Ottawa)	Two day workshop to assist the Council in preparing its public legal education programs.	\$ 9,900
Comité sur le développement des alternatives à l'incarcération (Montreal)	Brochure on criminal law reform and sentencing.	\$ 1,300
Community Justice Initiative of the Waterloo Region (Waterloo, Ont.)	Mediation 1984: a project to examine opportunities for reconciliation, mediation and compensation of victims.	\$ 2,999
Community Services Council of Newfoundland and Labrador	Public information workshop on child sexual abuse.	\$ 2,000
Federation of Saskatchewan Indians Nations	Feasibility study on the administration of justice for Saskatchewan Indians.	\$28,717
Government of Yukon	Yukon Restitution Project to examine the practice of ordering restitution over the period of 1979-83.	\$ 9,721
Groupe d'intervention, de recherche et d'information jeunesse (Montreal)	<i>Les jeunes et la violence sexuelle</i> , a document and video on child sexual harrassment.	\$ 3,000
Hiatus House (Windsor, Ont.)	Complainant support program for battered women.	\$ 811
Klinic Inc. (Winnipeg)	Conference on counselling the sexual abuse survivor.	\$ 5,000
Law Society of British Columbia (Vancouver)	International symposium on the future of the legal profession.	\$ 5,000
Manitoba Committee on Wife Abuse (Winnipeg)	Response to the needs of battered women.	\$ 7,009
Manitoba Department of the Attorney General (Winnipeg)	Victim/witness assistance project to provide information and support services.	\$ 8,321

National Association of Women and the Law (Ottawa)	Organization of a conference on reproductive technology.	\$17,000
New Brunswick Department of Justice (Campbellton and Saint John)	Witness Assistance Project to assist victims and witnesses of crime in a court setting.	\$19,994
Ontario Ministry of the Attorney General (London, Ont.)	Witness Assistance Project to provide information and support to witnesses appearing in criminal proceedings.	\$40,200
Plaidoyer Victimes (Quebec)	Funding for a Committee which informs and coordinates provincial victim services.	\$ 3,636
Project Prevention (Winnipeg)	Drinking and driving conference for 200 Manitoba participants.	\$ 933
Public Legal Education Association of Saskatchewan	People's Law Conference on Justice and Technology.	\$ 2,050
Saskatchewan Department of Justice	Study of police and prosecutorial involvement in cases of wife battering.	\$20,000
Saskatchewan Interfacing Law and Sociology	Development and distribution of legal information for battered women throughout Saskatchewan Transition Houses and other provincial government departments.	\$36,266 (total)
Service d'action communautaire, Le (Montreal)	Conference of government officials to discuss programs in the Quebec justice system.	\$ 472
Service de réadaptation sociale (Quebec)	Contracting a private agent to examine diversion practices in Switzerland and Holland.	\$ 1,000
Simon Fraser University (Burnaby, B.C.)	Feasibility study for research on persons found not guilty by reason of insanity.	\$ 8,500
Simon Fraser University (Burnaby, B.C.)	Symposium on sexual offences against children and youth to review the recommendations of the Fraser and Badgley Committees.	\$ 8,000
Société de criminologie du Quebec (Montreal)	22 ^e Congrès de la Société de criminologie du Quebec including discussion of the penal system and sentencing.	\$14,000

Thompson Crisis Centre (Thompson, B.C.)	Northern Conference on Family Violence providing workers in isolated communities with training in program development for victims of and abusers in violent families.	\$ 6,000
Université de Montreal	Research project to determine the public's reactions to violence.	\$12,809
Victoria City Police (Victoria)	Use of victim impact statements in the B.C. criminal justice system.	\$ 7,000
Western Canada Crown Counsel Association (Alberta)	8th Annual Western Canada Crown Counsel Seminar on the administration of criminal justice and the Criminal Law Review process.	\$ 3,750
Whitehorse Juvenile Court Committee (Yukon)	Manual on wife abuse including non-legal resources in the Yukon, legal options and procedures for victims.	\$ 4,425
Windsor-Essex Mediation Centre (Windsor, Ont.)	Project to study the effectiveness of volunteer mediators in interpersonal disputes.	\$ 5,110
Yukon Department of Justice	Salary of reparative sanctions coordinator.	\$15,268

Human Rights Law Fund

Recipient	Project	Contribution
Canadian Association for the Mentally Retarded (Toronto)	Two prototype workshops on the implications of the <i>Charter</i> for mentally handicapped persons.	\$ 4,667
Canadian Human Rights Advocate (Toronto)	Publication devoted to Human Rights legislation and the <i>Charter</i> .	\$ 6,000
Canadian Human Rights Foundation (Montreal)	Annual summer course on human rights.	\$25,000
Canadian Human Rights Reporter (Saskatoon)	National symposium on equality rights.	\$75,000
Canadian Institute for Advanced Legal Studies (Toronto)	Conference on international human rights law.	\$25,000
Canadian Institute for the Administration of Justice (Edmonton)	Symposia across Canada on section 15 of the <i>Charter</i> for the judiciary.	\$17,500

Canadian Legal Advocacy Information and Research Association of the Disabled — CLAIR (Ottawa)	National symposium on the self-determination and autonomy of people with disabilities.	\$ 5,983
Canadian Mental Health Association (Toronto)	Research project to develop education materials on the <i>Charter</i> for psychiatrically disabled persons.	\$11,375
Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped (Winnipeg)	National conference on "Transportation and Independent Living".	\$ 7,200
Dalhousie Law School (Halifax)	National 5 day mini-course on "The Relevance of American Experience under the U.S. Bill of Rights to the Development of the Canadian Human Rights Law under the <i>Charter</i> ".	\$ 8,724
Dalhousie Law School (Halifax)	Research paper on sexual orientation and the <i>Charter</i> .	\$ 1,000
Dalhousie Law School (Halifax)	Four day course on the <i>Charter</i> and the American constitutional experience.	\$ 8,000
Faculté de droit, Université Laval (Quebec)	Conference on minority rights.	\$36,500
Human Rights Research and Education Centre University of Ottawa	Research study on systemic discrimination.	\$40,963
Human Rights Research and Education Centre University of Ottawa	Research on human rights code in the Northwest Territories.	\$10,000
Institut international des droits de l'homme (Strasbourg, France)	Summer course on human rights.	\$ 2,686
Institut international des droits de l'homme (Strasbourg, France)	Course on international human rights law.	\$ 2,500
Institute of Comparative Law, McGill University (Montreal)	Conference on constitutional protection of human rights in comparative law.	\$13,900
Ligue des droits et des libertés, La (Montreal)	Information sessions on vested rights.	\$10,000

National Action Committee on the Status of Women (Toronto)	Representations to the sub-committee of the House of Commons on federal discussion paper "Equality Rights in Federal Law".	\$40,000
National Association of Women and the Law (Ottawa)	Canadian Journal of Women and the Law feasibility study.	\$ 9,000
Newfoundland-Labrador Human Rights Association (St. John's)	Demonstration project to assess interest in including human rights in school curricula.	\$34,988
On Our Own — Ontario Patients' Self-help Association (Toronto)	Publication of a special issue of the "Phoenix Rising" on section 15 of the <i>Charter</i> .	\$ 5,600
Osgoode Hall Law School, York University (Toronto)	1985 annual lecture series "The Media, the Courts and the <i>Charter</i> ".	\$ 6,000
People's Law School (Vancouver)	"Law Talk", a series of articles on the equality rights section of the <i>Charter</i> .	\$ 1,251
Services des conseillers para-judiciaires des autochtones du Quebec, Les (Montreal)	Information booklets on the <i>Charter</i> for the aboriginal population of Quebec.	\$10,500
University of Toronto Faculty of Law	Research project "Language Rights in Canada: Principles and Policies".	\$12,998

Centre de recherche et d'enseignement sur les droits de la personne, Université d'Ottawa	10 000 \$	Recherche sur le code des droits de la personne des territoires du Nord-Ouest.
Institut international des droits de l'homme (Strasbourg, France)	2 686 \$	Cours d'été sur les droits de la personne.
Institut international des droits de l'homme (Strasbourg, France)	2 500 \$	Cours sur la protection internationale des droits de la personne.
Institut de droit comparé, Université McGill (Montréal)	13 900 \$	Conférence sur la protection constitutionnelle des droits de la personne en droit comparé.
Ligue des droits et des libertés (Montréal)	10 000 \$	Séances d'information sur les droits acquis.
Comité national d'action sur la situation de la femme (Toronto)	40 000 \$	Déclarations au sous-comité de la Chambre des Communes à propos du document de travail «Les droits à l'égalité et la législation fédérale».
Association nationale de la femme et le droit (Ottawa)	9 000 \$	Etude de faisabilité du Canadian Journal of Women and the Law.
Newfoundland-Labrador Human Rights Association (St. John's)	34 988 \$	Projet pilote destiné à évaluer l'intérêt d'incorporer l'étude des droits de la personne dans les programmes scolaires.
On Our Own – Ontario Patients' Self-help Association (Toronto)	5 600 \$	Publication d'un numéro spécial du Phoenix Rising à propos de l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés.
Ecole de droit Osgoode Hall, Université York (Toronto)	6 000 \$	Série de conférences annuelles de 1985 «Les médias, les tribunaux et la Charte canadienne des droits et libertés».
People's Law School (Vancouver)	1 251 \$	«Law Talk» : série d'articles sur l'article de la Charte canadienne des droits et libertés relatif aux droits à l'égalité.
Services des conseillers parajudiciaires auprès des autochtones du Québec (Montréal)	10 500 \$	Brochures d'information sur la Charte canadienne des droits et libertés, destinées aux autochtones du Québec.
Faculté de droit, Université de Toronto	12 998 \$	Projet de recherche «Les droits linguistiques au Canada : principes et politiques».

Fondation canadienne des droits de l'homme (Montréal)	Cour d'été annuel sur les droits de la personne.	25 000 \$
Canadian Human Rights Reporter (Saskatoon)	Colloque national sur les droits à l'égalité	75 000 \$
Institut canadien d'études juridiques supérieures (Toronto)	Conférence sur le droit international de la personne.	25 000 \$
Institut canadien d'administration de la Justice (Edmonton)	Série de colloques destinés aux juges canadiens sur l'article 15 de la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> .	17 500 \$
Association canadienne d'assistance juridique, d'information et de recherche des handicapés – CAJIR (Ottawa)	Colloque national sur l'autodétermination et l'autonomie des personnes handicapées.	5 983 \$
Association canadienne pour la santé mentale (Toronto)	Projet de recherche pour élaborer des documents de vulgarisation sur la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> , destinés aux déficients mentaux.	11 375 \$
Coalition des organisations provinciales des handicapés (Winnipeg)	Conférence nationale sur «les transports et l'indépendance».	7 200 \$
École de droit de l'Université Dalhousie (Halifax)	Cours national de cinq jours sur «L'intérêt de l'expérience américaine sous le régime de la déclaration américaine des droits de l'homme pour l'évolution du domaine des droits de la personne au Canada sous le régime de la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> ».	8 724 \$
École de droit de l'Université Dalhousie (Halifax)	Document de recherche sur l'orientation sexuelle et la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> .	1 000 \$
École de droit de l'Université Dalhousie (Halifax)	Cours de quatre jours sur la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> et le droit constitutionnel américain.	8 000 \$
Faculté de droit, Université Laval (Québec)	Conférence sur les droits des minorités.	36 500 \$
Centre de recherche et d'enseignement sur les droits de la personne, Université d'Ottawa	Étude de recherche sur la discrimination systémique.	40 963 \$

Fonds des droits de la personne		
Bénéficiaire	Projet	Contribution approuvée
Université Simon Fraser (Burnaby, Colombie-Britannique)	Symposium sur les infractions sexuelles contre les enfants et les jeunes, organisé pour étudier les recommandations du comité Fraser et celles du comité Badgley.	8 000 \$
Société de criminologie du Québec (Montréal)	22 ^e congrès de la Société de criminologie du Québec : discussion du système pénal et de la détermination de la peine.	14 000 \$
Thompson Crisis Centre (Thompson, Colombie-Britannique)	Northern Conference on Family Violence : cette conférence a fourni aux travailleurs sociaux des collectivités isolées une formation dans le domaine du développement des programmes pour les victimes et les auteurs de violence familiale.	6 000 \$
Université de Montréal	Projet de recherche pour déterminer les réactions des citoyens à la violence.	12 809 \$
Police municipale de Victoria (Victoria)	Utilisation des déclarations des victimes dans le système de justice pénale de la Colombie-Britannique.	7 000 \$
Western Canada Crown Counsel Association (Alberta)	8 ^e séminaire annuel des conseillers de la Couronne de l'ouest du Canada sur l'administration de la justice pénale et le processus de révision du droit pénal.	3 750 \$
Whitehorse Juvenile Court Committee (Yukon)	Manuel sur la violence faite aux femmes, comprenant notamment un répertoire des ressources extra-juridiques au Yukon, les possibilités de poursuites et les procédures pour les victimes.	4 425 \$
Windsor-Essex Mediation Centre (Windsor, Ontario)	Projet pour étudier l'efficacité des médiateurs volontaires dans les disputes conjugales.	5 110 \$
Ministère de la Justice du Yukon	Salaire du coordonnateur des travaux d'intérêt général.	15 268 \$
Association canadienne pour les déficients mentaux (Toronto)	Deux ateliers expérimentaux sur les conséquences de la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> pour les déficients mentaux.	4 667 \$
Canadian Human Rights Advocate (Toronto)	Brochure consacrée aux lois des droits de la personne et à la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> .	6 000 \$

Manitoba Committee on Wife Abuse (Winnipeg)	Procurateur général du Manitoba (Winnipeg)	Projet visant à fournir des renseignements et des services de soutien aux victimes et aux témoins.	8 321 \$
Association nationale de la femme et le droit (Ottawa)	Ministère de la Justice du Nouveau-Brunswick (Campbellton et Saint-Jean)	Projet d'aide aux témoins destiné à aider les victimes et les témoins d'actes criminels à l'audience.	19 994 \$
Ministère du Procureur général de l'Ontario (London, Ontario)	Projet d'aide aux témoins visant à fournir des renseignements et de l'appui aux personnes témoignant dans un procès pénal.	Financement d'un comité chargé d'informer et de coordonner les services aux victimes au Québec.	3 636 \$
Project Prevention (Winnipeg)	Conférence sur la conduite en état d'ivresse pour 200 participants manitobains.	Conférence populaire sur la justice et la technologie.	933 \$
Public Legal Education Association of Saskatchewan	Ministère de la Justice de la Saskatchewan	Etude des attitudes de la police et des procureurs dans les affaires de femmes battues.	20 000 \$
Saskatchewan Interfacing Law and Sociology	Production et distribution de renseignements juridiques destinés aux femmes battues, par l'intermédiaire des maisons de transition de la Saskatchewan et d'autres ministères de la province.	Conférence de fonctionnaires pour discuter des programmes dans le régime juridique québécois.	36 266 \$ (total)
Service d'action communautaire (Montréal)	Service de réadaptation sociale (Québec)	Remboursement des services d'un contractuel engagé pour étudier la saisie-arrest en Suisse et aux Pays-Bas.	472 \$
Université Simon Fraser (Burnaby, Colombie-Britannique)	Etude de faisabilité pour une recherche sur les personnes reconnues non coupables pour cause d'aliénation mentale.		1 000 \$
			8 500 \$

Association canadienne des juges de cours provinciales	Réimpression d'un manuel destiné aux juges sur les principes de détermination de la peine.	2 000 \$
Association canadienne des juges de cours provinciales	Séminaires sur la <i>Loi sur les jeunes contrevenants</i> .	5 410 \$
Fédération canadienne des associations Foyer-Ecole et Parents-Maîtres	Participation d'un volontaire au 5 ^e Congrès international sur les enfants maltraités et négligés	1 806 \$
Institut canadien d'administration de la justice (Edmonton)	Séminaire juridique sur les recours, notamment sur le projet de loi C-127 et la responsabilité et la défense en droit pénal.	2 920 \$
Conseil des églises pour la justice et la criminologie (Ottawa)	Atelier de deux jours pour aider le conseil à élaborer ses programmes de vulgarisation juridique.	9 900 \$
Comité sur le développement des alternatives à l'incarcération (Montréal)	Brochure sur la réforme du droit pénal et la détermination de la peine.	1 300 \$
Community Justice Initiative of the Waterloo Region (Waterloo, Ontario)	Médiation 1984; projet d'examen des possibilités de réconciliation, de médiation et d'indemnisation des victimes.	2 999 \$
Community Services Council of Newfoundland and Labrador	Atelier de vulgarisation juridique sur les agressions sexuelles contre les enfants.	2 000 \$
Federation of Saskatchewan Indians Nations	Etude de faisabilité sur l'administration de la justice pour les Indiens de la Saskatchewan.	28 717 \$
Gouvernement du Yukon	Projet d'indemnisation du Yukon visant à examiner les ordonnances d'indemnisation pour la période 1979-1983.	9 721 \$
Groupe d'intervention, de recherche et d'information jeunesse (Montréal)	Les jeunes et la violence sexuelle : document et bande vidéo sur le harcèlement sexuel des enfants.	3 000 \$
Hiatus House (Windsor, Ontario)	Programme d'appui aux plaignantes dans les affaires de femmes battues.	811 \$
Klinic Inc. (Winnipeg)	Conférence sur le soutien à apporter aux femmes victimes d'agressions sexuelles.	5 000 \$
Law Society of British Columbia (Vancouver)	Symposium international sur l'avenir de la profession juridique.	5 000 \$

Fonds de la réforme du droit pénal

Bénéficiaire	Projet	Contribution approuvée
Louis Rochette (Québec)	Préparation de documents en droit administratif.	2 700 \$
Association nationale de la femme et le droit (Charlottetown)	Production et distribution d'une brochure sur les femmes et la loi.	1 000 \$
Association nationale de la femme et le droit (Victoria)	Recherche sur les pensions de retraite en cas de séparation ou de divorce.	12 680 \$
Service public d'information juridique Inc. (Nouveau-Brunswick)	Évaluation des besoins en vulgarisation et information juridiques au Nouveau-Brunswick.	2 500 \$
Faculté de droit de l'Université Queen's (Kingston)	Conférence : «Critical choices in international law».	12 000 \$
University of Western Ontario (London, Ontario)	Projet de vulgarisation juridique à l'intention des femmes : publication sur les droits des femmes	8 000 \$
Association des juristes d'expression française de l'Ontario (Ottawa)	Production d'un programme télévisé de vulgarisation juridique pour les Franco-ontariens.	10 000 \$
Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse (Ottawa)	Consultation sur le rapport Badgley.	7 296 \$
Conseil canadien de développement social (Ottawa)	Conférence nationale sur les difficultés éprouvées par les victimes dans leurs rapports avec les services de santé et de justice pénale.	3 750 \$
Association canadienne de justice pénale (Ottawa)	Séminaire sur les droits des victimes.	2 500 \$
Association canadienne des commissions d'indemnisation des victimes d'actes criminels	Remboursement des frais de déplacement pour assister à des réunions sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels tenues par le sous-comité du Groupe de travail fédéral-provincial sur les victimes d'actes criminels.	3 880 \$

Projets spéciaux – fonds de l'aide juridique		
Bénéficiaire	Projet	Contribution approuvée
Centre de protection des enfants de l'hôpital pour enfants de Winnipeg	Etape de faisabilité d'un projet pluridisciplinaire pour le traitement des enfants maltraités et négligés, y compris pour des avis.	19 591 \$
Comité d'aide juridique de la Société du barreau du Haut-Canada (Toronto)	Etude de la rentabilité et des bénéfices sociaux d'un programme de médiation en matière de droit de la famille.	16 000 \$
Legal Aid Services Society of Manitoba (Winnipeg)	«Public interest law project» : ce projet fournit des services en matière de recours collectif et de cause type.	73 750 \$
Fonds de la consultation et du développement		
Bénéficiaire	Projet	Contribution approuvée
British Columbia Public Interest Advocacy Centre (Vancouver)	Publication d'un guide de formation en matière de droit de la famille et de son exécution.	9 781 \$
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme (Ottawa)	Forum sur le droit de la famille.	3 000 \$
Association canadienne des juges de cours provinciales	Documentation destinée à un séminaire.	10 000 \$
Association du Barreau canadien (Ottawa)	La journée du droit, 1984.	12 000 \$
Comité des affaires communautaires de l'Université McGill (Montréal)	Conférence sur la vulgarisation et l'information juridiques.	800 \$
Conférence sur l'indépendance de la justice (Montréal)	Publication de documents.	5 000 \$
Faculté de droit de l'Université Dalhousie (Halifax)	Recherche sur l'article 96 de la Constitution.	8 052 \$
Environmental Law Centre (Edmonton)	«National Conference on Enforcement in Environment Law».	4 375 \$

ANNEXE III

Subventions et contributions octroyées en 1984-1985

Fonds d'accès à l'information juridique

Bénéficiaire	Projet	Contribution approuvée
Advocacy Resource Centre for the Handicapped (Toronto)	Information juridique destinée aux personnes handicapées; augmentation de la distribution des publications ARCH-Alert et ARCH-Type.	5 635 \$
British Columbia Public Interest Advocacy Centre (Vancouver)	Information juridique destinée aux groupes défavorisés sur le fonctionnement du tribunal de la famille.	14 766 \$
Community Legal Education Association Manitoba Inc. (Winnipeg)	Programme de vulgarisation et d'information juridiques au Manitoba.	21 000 \$
Community Legal Information Association of P.E.I. (Charlottetown)	Programme de vulgarisation et d'information juridiques dans l'Île-du-Prince-Édouard.	14 410 \$
Native Communications Society of British Columbia (Vancouver)	Vulgarisation et information juridiques sur la Constitution : «Native People and the Constitutional Process».	1 515 \$
Northern, The, Conference (Burnaby, Colombie-Britannique)	Rapport et annuaire de la Northern Conference qui a eu lieu à Yellowknife.	8 500 \$
Public, The, Legal Education Society of British Columbia (Vancouver)	Programmes multiculturels de vulgarisation juridique.	9 000 \$
Public Legal Education Society of Nova Scotia (Halifax)	Publicité pour aider les groupes dans les collectivités locales à créer des programmes de vulgarisation et d'informations juridiques.	14 000 \$
Public Legal Information Association of Newfoundland (St. John's)	Programme de vulgarisation et d'information juridiques à Terre-Neuve.	40 000 \$
Yukon Public Legal Education Association (Whitehorse)	Programme de vulgarisation et d'information juridiques dans le territoire du Yukon.	10 750 \$

Gendarmerie royale du Canada	Office national du film
Inspecteur général des banques	Pêches et Océans
Ministre d'Etat à la Jeunesse	Régime d'assurance-bâtiments de pêche
Ministre d'Etat à la Science et à la Technologie	Revenu Canada (douanes et accise)
Ministre d'Etat au Multiculturalisme	Revenu Canada (impôt)
Monnaie royale canadienne	Santé et Bien-être social
Musées nationaux du Canada	Secrétariat d'Etat
Office canadien des provenances	Service canadien du renseignement de sécurité
Office canadien pour un renouveau industriel	Société canadienne des paris sportifs
Office d'aide à l'adaptation des travailleurs	Solliciteur général
Office de commercialisation du poisson d'eau douce	Statistique Canada
Office de stabilisation des prix agricoles	Transports
Office des prix des produits de la pêche	Travail
Office des produits agricoles	Travaux publics

ANNEXE II

Ministères et organismes desservis par la Direction des contenus des ministères

Administration du pipe-line du Nord	Commission du textile et du vêtement
Administration du rétablissement agricole des prairies	Commission nationale des libérations conditionnelles
Affaires des anciens combattants	Communications
Affaires extérieures	Condition féminine
Affaires indiennes et du Nord canadien	Condition physique et Sport amateur
Agence canadienne de développement international	Conseil de développement économique des autochtones
Agence d'examen de l'investissement étranger	Conseil de recherches médicales
Agriculture	Conseil du Trésor
Approvisionnement et Services	Conseil national de commercialisation des produits de ferme
Archives publiques	Conseil national de l'esthétique industrielle
Bibliothèque nationale	Conseil national de recherches
Commission canadienne des grains	Consommation et Corporations
Commission canadienne des pensions	Construction de Défense (1951) Limitée
Commission canadienne du lait	Corporation commerciale canadienne
Commission de contrôle de l'énergie atomique	Corporation de disposition des biens de la Couronne
Commission de la Capitale nationale	Défense nationale
Commission de la Fonction publique	Département des assurances
Commission de l'emploi et de l'immigration	Energie, Mines et Ressources
Commission des allocations aux anciens combattants	Environnement
Commission des champs de bataille nationaux	Expansion industrielle régionale
Commission d'indemnisation des marins marchands	Finances

Lois dont l'application relève en tout ou en partie du ministre de la Justice

Code criminel, S.R.C. 1970, c. C-34	Déclaration canadienne des droits, S.C. 1960, c. 44	Loi sur l'accès à l'information, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Annexe I)	Loi des aliments et drogues, S.R.C. 1970, c. F-27	Loi sur l'annulation du mariage (Ontario), S.R.C. 1970, c. A-14	Loi anti-inflation, S.C. 1974-75-76, c. 75	Loi sur les biens en déshérence, S.R.C. 1970, c. E-7	Loi sur la Commission de réforme du droit, S.R.C. 1970, c. 23 (1 ^{er} supp.)	Loi sur les connaissements, S.R.C. 1970, c. B-6	Loi de 1984 sur la Convention Canada-Royaume-Uni relative aux jugements en matière civile et commerciale, S.C. 1984, c.32	Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, S.C. 1980-81-82-83, c. 158 (Partie I)	Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970, c. 10 (2 ^e supp.)	Loi sur la Cour permanente de justice internationale, S.C. 1921, c. 46	Loi sur la Cour suprême, S.R.C. 1970, c. S-19	Loi sur les criminels fugitifs, S.R.C. 1970, c. F-32	Loi sur le dimanche, S.R.C. 1970, c. L-13	Loi sur le divorce, S.R.C. 1970, c. D-8	Loi canadienne sur les droits de la personne, S.C. 1976-77, c. 33	Loi sur l'enrôlement à l'étranger, S.R.C. 1970, c. F-29	
Loi sur l'extradition, S.R.C. 1970, c. E-21	Loi sur l'identification des criminels, S.R.C. 1970, c. I-1	Loi sur l'immunité des États, S.C. 1980-81-82-83, c. 95	Loi d'interprétation, S.R.C. 1970, c. I-23	Loi sur les juges, S.R.C. 1970, c. J-1	Loi sur le maintien des services postaux, S.R.C. 1970, c. P-15	Loi sur le mariage, S.R.C. 1970, c. M-5	Loi sur les mesures de guerre, S.R.C. 1970, c. W-2	Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères, S.C. 1984, c. 49	Loi sur le ministère de la Justice, S.R.C. 1970, c. J-2	Loi sur la preuve au Canada, S.R.C. 1970, c. E-10	Loi canadienne sur les prises, S.R.C. 1970, c. P-24	Loi sur la protection des renseignements personnels, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (Annexe II)	Loi sur la répression de l'usage du tabac chez les adolescents, S.R.C. 1970, c. T-9	Loi sur la responsabilité de la Couronne, S.R.C. 1970, c. C-38	Loi sur la révision des lois, S.C. 1974-75-76, c. 20	Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions, S.C. 1980-81-82-83, c. 100	Loi sur les secrets officiels, S.R.C. 1970, c. O-3	Loi sur les stupéfiants, S.R.C. 1970, c. N-1	Loi sur les textes réglementaires, S.C. 1970-71-72, c. 38

Durant l'année en cause, une demande visant à faire déclarer une personne «délinquant dangereux» a été accueillie pour la première fois dans les territoires. La Cour suprême des territoires du Nord-Ouest a en effet condamné l'intéressé à purger une peine d'emprisonnement dans un pénitencier pendant une durée indéterminée. Cette même cour a également confirmé une condamnation prévoyant le bannissement de l'intéressé, estimant que l'exclusion de la collectivité constituait une sanction parfaitement conforme à la façon traditionnelle pour les Inuit de châtier les délinquants.

Voici quelques-unes des principales affaires dont le bureau régional de Yellowknife s'est chargé au cours de l'année :

Walton c. Hebb, le procureur général du Canada et le commissaire des territoires du Nord-Ouest — L'intéressé contestait la constitutionnalité de l'*Ordonnance sur les juges de paix* des territoires du Nord-Ouest au motif qu'elle violait le droit, reconnu par l'article 11d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, pour un accusé d'être jugé par un tribunal indépendant et impartial. Accueillant en partie les arguments qui lui étaient soumis, la Cour suprême des territoires du Nord-Ouest a déclaré nulle et de nul effet la nomination des juges de paix «à titre amovible pour une période de trois ans», reconnaissant ainsi à ceux-ci le bénéfice de l'immovibilité.

La Reine c. Ashoona et La Reine c. Jonah — Les parties défenderesses dans ces affaires contestaient la compétence des juges de paix de juger l'infracton de vol de moins de 200 \$, prévue à l'article 294b) du *Code criminel*, lorsque la poursuite choisit de procéder par voie sommaire. Saisie d'un appel contre les condamnations considérées, la Cour suprême des territoires du Nord-Ouest a statué que le *Code criminel* n'entendait nullement limiter la compétence des juges de paix à l'égard de telles infractons. Cette décision a confirmé la compétence actuelle des juges de paix.

La Reine c. Houchin — Cette affaire portait sur les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et du *Game Act* du Yukon. Houchin, un non-résident, avait été arrêté pour des infractons au *Game Act* et détenu pendant trois jours avant d'être entendu par un juge de la Cour suprême du Yukon. L'accusé reconnut alors sa culpabilité. Néanmoins, le juge estima qu'en ayant saisi l'équivalent de l'intéressé et omis de déposer un affidavit, les autorités en cause avaient violé les droits à la sécurité de la personne et à la protection contre les fouilles, perquisitions et saisies abusives que la Charte reconnaissait à Houchin. Le juge décida en outre que le droit de l'accusé de ne pas être privé d'une mise en liberté assortie d'un cautionnement raisonnable se trouvait violé par les dispositions du *Game Act* permettant à un juge de paix de détenir Houchin dans de telles conditions. En conséquence, le juge réduisit à un dollar l'amende infligée à Houchin. La Couronne a interjeté appel de cette décision. La Cour suprême du Yukon a remis à plus tard le prononcé de sa décision sur cet appel.

Bureau régional de Yellowknife

Les huit avocats de ce bureau agissent comme conseillers juridiques des ministères, organismes et commissions fédéraux des territoires du Nord-Ouest, assurent la poursuite de toutes les infractons au *Code criminel*, aux lois fédérales et aux ordonnances territoriales, et procèdent aux enquêtes conduites sous le régime de l'*Ordonnance sur les coroners*. Six avocats ainsi que l'avocat conseil suivent les tribunaux partout où ils siègent dans les territoires.

Au cours de l'année écoulée, les avocats du bureau de Yellowknife se sont chargés de toutes les affaires relevant de la *Loi sur les jeunes contrevenants* et ont assisté de leurs conseils les comités fédéraux-territoriaux sur la loi en question ainsi que sur la violence entre conjoints.

Bureau régional de Whitehorse

En ce qui concerne l'ensemble du Yukon, le bureau régional de Whitehorse s'occupe pour le compte des ministères et organismes fédéraux de tous les litiges civils ainsi que de toutes les questions relevant du droit immobilier et du droit commercial ou touchant aux propriétés des autochtones. Il agit en outre comme conseiller de ces mêmes ministères et organismes et se charge des poursuites pénales intentées sous le régime des lois fédérales, et plus particulièrement du *Code criminel*, ou de la législation du Yukon.

Cette année, le bureau de Whitehorse a nettement ressenti les conséquences des incertitudes découlant de l'impasse dans laquelle se trouvent les discussions sur les revendications territoriales des autochtones, ainsi que des dispositions de la Charte qui ont une incidence sur les procès. Le bureau accorde en outre une assistance au comité fédéral-territorial sur la violence entre conjoints et a participé à l'organisation d'une conférence de quatre jours sur la violence familiale. Un comité sur les mesures de rechange a d'autre part été formé au cours de l'année afin de régler sans recourir au système judiciaire, lorsque cela est possible, les affaires mettant en cause de jeunes délinquants.

Le bureau a en outre obtenu la condamnation des accusés dans l'affaire du vol de concentré d'argent dont s'était rendu coupable un technicien en radiologie au détriment de l'hôpital général de Whitehorse, ainsi que dans l'affaire du meurtre d'une fillette de trois ans.

Parmi les affaires qui ont marqué l'année pour le bureau de Whitehorse, signalons les suivantes :

La Reine c. Geddes — Le prévenu était accusé, outre de deux infractions, d'avoir violé les conditions sous lesquelles il avait bénéficié d'une mesure de probation. Son avocat soutenait qu'il ne pouvait valablement être accusé d'une telle violation, puisque la Charte reconnaît le droit d'un inculpé de ne pas être jugé de nouveau pour une infraction dont il a été définitivement acquitté ou déclaré coupable et puni. Le juge de première instance a statué que le fait de condamner l'intéressé en vertu de l'article 666 du *Code criminel* reviendrait à sanctionner deux fois la même infraction. L'appel porté devant la Cour suprême du Yukon a été rejeté. Un nouvel appel formé devant la Cour d'appel du Yukon a été suspendu en attendant que la Cour suprême rende sa décision dans l'affaire *La Reine c. Jewett*.

Au cours de l'année, les avocats de la Section du droit immobilier ont commencé à préparer l'entregistrement, sous le régime d'enregistrement des droits réels de la province, des terrains appartenant au fédéral. Lorsqu'elle sera appliquée, en 1986, cette mesure facilitera l'aliénation des biens fonciers du fédéral.

Voici quelques-unes des principales affaires qui ont retenu l'attention du bureau de Vancouver au cours de l'année :

La Reine c. Smolka — Lors de son arrestation, le prévenu, qui fut subseqüemment reconnu coupable de trafic de stupéfiants, avait en sa possession 50 000 \$ en espèces. Il fut donc accusé de possession d'argent obtenu par la perpétration d'une infraction, en l'occurrence le trafic de cocaïne. L'intéressé fut reconnu coupable de l'infraction qui lui était reprochée et la somme en question fut confisquée au profit du fédéral. Il s'agit là d'un des rares cas où cet article du *Code criminel* a été utilisé pour s'attaquer aux profits retirés d'un tel acte criminel. Cette décision constitue un précédent appelé à être dorénavant invoqué en pareil cas.

La Reine c. Sills — Cette affaire portait sur l'article 56 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Le contribuable soutenait que la pension alimentaire qui lui avait été versée en vertu d'une entente de séparation ne constituait pas un revenu et n'était donc pas assujettie à l'impôt. La Cour d'appel fédérale a statué que les sommes en cause constituaient bien un revenu et étaient par conséquent soumises à l'impôt. Cette décision a permis de préciser les conditions dans lesquelles une pension alimentaire représente un revenu imposable. Cet arrêt fait figure de décision de principe, puisqu'il existe des milliers de cas semblables partout au pays.

Delia c. Aztec — Une municipalité prétendait avoir le droit de régir par ses règlements de construction l'utilisation de terrains appartenant au fédéral. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a statué que les règlements municipaux sur la construction ne s'appliquent pas aux propriétés fédérales. Cette décision confirme le pouvoir du fédéral de déterminer comment seront mises en valeur ses propriétés. Cela présente une importance considérable en ce qui concerne l'aliénation de terrains lui appartenant, et plus particulièrement des terres réservées aux Indiens.

La Reine c. Najem et Parisian — Des accusations avaient été portées en vertu de l'article 4(2) de la *Loi sur les stupéfiants* et de l'article 423(1)(d) du *Code criminel*. Le dénommé Parisian avait été arrêté à l'aéroport international d'Edmonton en juillet 1984 alors qu'il transportait 390 grammes d'héroïne ayant une valeur approximative d'un million de dollars sur le marché noir. Pour sa part, Najem avait été arrêté au même endroit. La poursuite a mis en preuve des messages interceptés par la police démontrant que les deux accusés projetaient de transporter l'héroïne en cause à Los Angeles. Parisian a reconnu sa culpabilité et a été condamné à neuf années d'emprisonnement. Pour sa part, Najem ne s'est pas présentée à son procès et un mandat d'arrêt a été délivré contre lui.

Bureau régional de Vancouver

Le bureau régional de Vancouver fournit aux ministères et organismes fédéraux tous les services juridiques dont ils ont besoin en ce qui concerne leurs activités en Colombie-Britannique.

En 1984-1985, 21 des 57 avocats que compte ce bureau étaient chargés de poursuivre les auteurs d'infraction à des lois fédérales. La plupart de ces poursuites avaient trait au commerce illicite de la drogue. Il y a eu au cours de l'année près de 3 000 affaires de possession, de trafic et de possession pour fin de trafic ou d'importation de drogue. Au surplus, plusieurs avocats du fédéral ont participé à l'opération de lutte contre la criminalité organisée menée conjointement dans cette province par la Gendarmerie royale du Canada et les services de police municipaux.

Onze avocats spécialisés en droit fiscal ont à chaque année à défendre la position du fédéral dans plus de 500 cas de contestation de cotisations d'impôt sur le revenu intervenant en Colombie-Britannique et au Yukon. Pour leur part, les 14 avocats de la Section du contentieux des affaires civiles ont eu à s'occuper de réclamations contre les autorités fédérales s'élevant à 300 millions de dollars. Quant aux 11 avocats travaillant dans le domaine du droit commercial et immobilier, ils voient à toutes les opérations immobilières et commerciales du fédéral en Colombie-Britannique, dont les mutations de propriété qu'exigent le doublement des voies ferrées au pays, la privatisation de l'aéroport de Boundary Bay, l'agrandissement du Parc national Pacifique Rim et la participation à l'Exposition internationale de 1986.

La Section du droit commercial et immobilier a pour sa part mené les négociations qui ont conduit à l'échange entre Parcs Canada et le Canadien Pacifique de terrains d'une valeur de six millions de dollars situés à Calgary et dans le Parc national de Banff. Les avocats de cette section ont en outre rédigé l'acte par lequel la société Hamilton Brothers Oil and Gas a cédé les redevances auxquelles elle avait droit afin de garantir le paiement des sept millions de dollars qu'elle devait au fisc. La section a enfin veillé à ce que les travaux de construction de l'aéroport de Fort McMurray et de l'aéroport international de Calgary se poursuivissent malgré la faillite de l'architecte responsable de ces projets.

La Section du contentieux des affaires civiles a assuré la défense du fédéral dans des poursuites en dommages-intérêts dont le total dépasse les 500 millions de dollars. Elle a d'autre part engagé pour le compte du fédéral des poursuites civiles totalesant plus de 25 millions de dollars. Enfin, un avocat de la section a représenté Transports Canada devant le Bureau canadien de la sécurité aérienne lors des enquêtes que cet organisme a menées relativement à l'écrasement de deux avions commerciaux, l'un à Fort Simpson dans les territoires du Nord-Ouest et l'autre à High Prairie en Alberta.

Voici quelques-unes des affaires dont la Section des poursuites criminelles s'est occupée :

La Reine c. Cook et Williams — Les prévenus étaient accusés, sur le fondement de l'article 36(1)(a) de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*, d'avoir fait de la fausse publicité dans les journaux en y annonçant que leur agence de mannequins offrait un programme de formation gratuit. Les accusés ont été reconnus coupables relativement à quatre chefs et condamnés à l'amende.

La Reine c. Vissher et autres — Ayant été accusés en vertu de la *Loi des aliments et drogues* d'avoir fait le trafic de drogues contrôlées, les prévenus dans cette affaire ont présenté des demandes de révision des ordonnances autorisant l'interception de communications privées en vertu desquelles la poursuite avait obtenu les éléments nécessaires à la preuve de l'infraction. La cour a rejeté les demandes en cause. Les accusés ont en outre vu leur demande pour permission d'appeler être rejetée pour le motif qu'ils ne bénéficiaient pas en l'espèce d'un droit d'appel.

Scowby et autres c. Glendinning — Dans cette affaire, les avocats du ministère représentaient six agents de la Gendarmerie royale du Canada à l'égard de qui il avait été déposé une plainte pour arrestation et détention arbitraires en vertu du *Saskatchewan Human Rights Code*. L'affaire soulevait des questions d'ordre constitutionnel et portait plus particulièrement sur le point de savoir si un organisme provincial peut statuer sur une plainte d'arrestation ou de détention arbitraires et sur une plainte portée contre des membres de la GRC. Le litige a été porté devant la Cour suprême du Canada, qui n'a pas encore rendu sa décision.

Bureau régional d'Edmonton

Les 32 avocats du bureau régional d'Edmonton se chargent pour le compte du fédéral des litiges de droit civil, de droit immobilier et de droit commercial dans la province d'Alberta. Ils s'occupent également pour l'Alberta, la Saskatchewan et les territoires du Nord-Ouest des litiges en matière de fiscalité et d'assurance-chômage, des appels interjetés en vertu du *Règime de pensions du Canada*, ainsi que des poursuites intentées en vertu de lois fédérales autres que le *Code criminel* à Edmonton. Dans le reste de la province, les poursuites sont exercées par les avocats du secteur privé dont le procureur général du Canada retient les services.

Au cours de l'année en cause, la Section du contentieux des affaires fiscales du bureau s'est agrandie. Le bureau a également fait l'acquisition d'un système de contrôle informatisé et de nouveaux appareils de traitement de textes. Soulignons qu'il compte maintenant cinq avocats et cinq membres du personnel de soutien qui sont bilingues.

La Section du contentieux des affaires fiscales a traité des affaires mettant en cause des sociétés d'exploitation de ressources naturelles et leurs investisseurs. Ainsi, la cause de *Comac Explorations Ltd. c. Ministre du Revenu national* concernait l'évaluation de baux relatifs à l'exploitation du pétrole et du gaz; l'affaire *Canterra Energy Ltd. c. La Reine* mettait pour sa part en cause le calcul de la déduction supplémentaire pour épuisement; enfin dans *Thomson Drilling (1966) Ltd. c. La Reine*, le litige portait sur la question de la transmission à une nouvelle société de dépenses d'exploration non utilisées. Les avocats de la section se sont en outre penchés sur des affaires mettant en cause des questions d'évasion fiscale, de fractionnement du revenu par le versement de dividendes discrétionnaires et de l'assujettissement à l'impôt des redevus gagnés à l'extérieur d'une réserve par une société contrôlée par des Indiens.

aux autorités fédérales en Saskatchewan. Quatre des litiges civils et deux des questions de droit immobilier et commercial. Le bureau s'occupe de toutes les affaires civiles ainsi que des questions de droit commercial et immobilier intéressant le fédéral en Saskatchewan et, suivant les directives de ce dernier, il donne son avis sur des questions particulières et se charge de certaines poursuites spéciales en matière d'évasion fiscale, d'aéronautique, de douanes et d'accise, et de publicité trompeuse. Il s'occupe également d'affaires qui exigent une expérience et des connaissances particulières. Vingt-deux représentants permanents du procureur général se chargent pour leur part des affaires de drogue et d'assurance-chômage ainsi que des nombreuses poursuites de moindre importance en matière fiscale dans les régions que leur éloignement de Saskatoon rend difficiles d'accès pour les avocats du bureau régional. Les avocats chargés du droit commercial et immobilier se rendent deux jours par semaine dans un bureau secondaire situé à Regina.

Au nombre des réalisations du bureau, mentionnons que ses avocats ont participé à la négociation des revendications territoriales des autochtones de la province, à l'acquisition de terrains pour le Parc national Grasslands ainsi qu'aux opérations immobilières rendues nécessaires pour la restauration du site historique de Batoche.

Parmi les principaux litiges qui ont marqué l'année du bureau régional de Saskatoon, il faut signaler les suivants :

Staranchuk c. La Reine — Cette affaire portait sur les dispositions de la *Loi sur la faillite* et de l'article 13 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Staranchuk était accusé de ne pas avoir fait état de tous ses biens dans un bilan attesté par affidavit ainsi que d'avoir omis de révéler certaines choses et d'avoir fait de fausses déclarations lors d'un interrogatoire sous serment intervenu devant le séquestre officiel. En première instance, le tribunal avait statué que le bilan et les notes de l'interrogatoire n'étaient pas admissibles en preuve pour le motif que l'accusé avait droit à ce que ces documents ne soient pas utilisés contre lui dans des poursuites intentées en matière de faillite. La Cour suprême du Canada a confirmé la décision rendue par la Cour d'appel de la Saskatchewan. Cette dernière avait jugé que les documents en cause auraient dû être admis en preuve du fait que la Charte ne protège pas les personnes qui rendent un faux témoignage et sont par la suite accusées de parjure.

Bureau régional de Winnipeg

Le bureau régional de Winnipeg représente le ministère dans la province du Manitoba et s'occupe de certaines procédures intentées dans le nord-ouest de l'Ontario. Le bureau de Winnipeg compte onze avocats en 1984-1985, dont quatre dans la Section des poursuites criminelles, quatre aux litiges civils, un en droit commercial et immobilier, un autre auprès du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il est dirigé par un avocat général.

Le nombre d'affaires contentieuses dont le bureau a eu à s'occuper au cours de l'année a continué d'augmenter. De façon plus particulière, les litiges dans lesquels les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* ont été invoquées se sont faits plus fréquents ces derniers temps.

Dans l'affaire *Howard c. Président du Tribunal disciplinaire des détenus de l'Établissement de Stony Mountain*, il s'agissait de déterminer si la *Charte canadienne des droits et libertés* a pour effet d'accorder à une personne détenue dans une institution fédérale le droit à l'assistance d'un avocat lors de procédures disciplinaires intentées en vertu de la *Loi sur les pénitenciers*. La Cour d'appel fédérale a jugé que la *Charte* garantissait à un détenu le droit à l'assistance d'un avocat lorsque ce détenu risque d'être déchu des réductions de peines méritées inscrites à son actif ou lorsque les accusations portées contre lui soulèvent des difficultés pour sa défense. Il a été interjeté appel de cette décision devant la Cour suprême du Canada.

Dans l'affaire *Frank Piché et autres c. Solliciteur général du Canada et autres*, plusieurs détenus du pénitencier de Stony Mountain avaient intenté une action contre le solliciteur général sur le fondement de la *Charte canadienne des droits et libertés* et 12 de la *Charte canadienne des droits et libertés* pour contester la décision de doubler le nombre de détenus par cellule. La division de première instance de la Cour fédérale a rejeté l'action. Elle a en effet conclu que le fait de doubler le nombre de détenus par cellule ne portait pas atteinte à la vie, à la liberté ou à la sécurité de la personne et que cela ne constituait pas non plus une peine ou un traitement cruels et inusités.

Bureau régional de Saskatoon

Au cours de l'année visée par le présent rapport, dix avocats étaient attachés au bureau régional de Saskatoon afin de fournir des services juridiques

partielle de la personne en cause. La Cour suprême du Canada a refusé la permission d'en appeler de cette décision.

Du côté des poursuites criminelles, les 26 avocats de la section en question se sont chargés au cours de l'année de quelque 11 000 poursuites pour le compte du procureur général dans le sud de l'Ontario. C'est ainsi qu'ils se sont notamment occupés des appels, des demandes d'interception de communications privées, des demandes d'extradition ainsi que des demandes d'aide formulées par des États étrangers relativement à des commissions rogatoires. Ils ont également donné des directives aux policiers chargés des enquêtes ainsi qu'aux représentants nommés par le procureur général pour mener les procédures intentées à l'extérieur de la région métropolitaine de Toronto.

Au nombre des affaires que le bureau a eu à traiter au cours de l'année, mentionnons le cas de Catherine Smith. Les avocats de la section sont parvenus à faire extraditer celle-ci en Californie pour y subir son procès relativement à des accusations d'avoir administré des stupéfiants à John Belushi. Par ailleurs, dans deux poursuites intentées aux termes de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*, les accusés ont été condamnés à des amendes. C'est ainsi que la société Mediacom s'est vu infliger une amende de 700 000 \$ pour avoir établi un monopole dans le domaine des affiches publicitaires extérieures. Pour sa part, la société Imperial Oil Limited a été condamnée à 5 000 \$ d'amende pour avoir refusé d'approvisionner en pétrole un détaillant indépendant.

D'autres affaires mettaient en cause les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et concernaient notamment la validité des mandats de main-forte de même que le bien-fondé des dispositions obligeant un accusé à établir l'innocence de certains éléments d'une infraction pénale.

Dans l'affaire *La Reine c. Rowbotham et autres*, des poursuites ont été intentées contre douze personnes. Six d'entre elles ont été accusées en vertu de la *Loi sur les stupéfiants* d'avoir comploté en vue de faire l'importation de stupéfiants. Les accusés avaient projeté d'importer du cannabis et de la résine de cannabis, le tout évalué à plus de cinq millions de dollars. Onze des accusés ont été condamnés et se sont vu infliger des peines allant de six à vingt ans d'emprisonnement.

ler des droits ancestraux par des mesures législatives ou administratives ainsi que par traités.

La Section du contentieux des affaires civiles de Toronto s'est occupée des litiges suivants au cours de l'année :

Wilson c. Conseil du Trésor — Dans cette affaire le demandeur prétendait que le gouvernement avait enfreint les normes de sécurité relatives aux matières dangereuses en permettant à ses employés de fumer sur les lieux de travail. Il demanda à la cour d'ordonner au gouvernement de prévoir des endroits bénéficiant d'un système de ventilation distinct pour les travailleurs qui font usage du tabac. L'affaire est toujours en instance de jugement.

Allon et autres c. La Reine — Les demandeurs à l'instance réclamaient des autorités fédérales la somme de 30 millions de dollars en dommages et intérêts au motif que celles-ci auraient fait preuve de négligence en construisant à Port Burwell des digues qui entraîneraient une érosion importante et constante des rives du Lac Érié. Si cette action avait été accueillie, le fédéral aurait dû faire face, en Ontario seulement, à des poursuites totalisant plusieurs milliards de dollars. La division de première instance de la Cour fédérale a cependant rejeté l'action. La cour a en effet jugé que les autorités fédérales n'encouraient aucune responsabilité du fait qu'elles n'avaient pas fait preuve de négligence et qu'elles n'avaient commis aucune faute.

La Reine c. Morgentaler — En l'espèce des accusations ont été portées contre le prévenu en vertu de l'article 251 du *Code criminel*, relatif à l'avortement. Le procureur général du Canada est intervenu pour défendre la constitutionnalité des dispositions en cause. La Cour d'appel de l'Ontario n'a pas encore rendu sa décision dans cette affaire.

Le procureur général est intervenu dans l'affaire *Enquête énergie c. Hydro-Ontario et la Commission de contrôle de l'énergie atomique* afin de soutenir la validité des pratiques suivies par le gouvernement en ce qui concerne les nominations à des organismes fédéraux. On prétendait en l'espèce qu'un membre de la Commission de contrôle de l'énergie atomique n'était pas impartial du fait qu'il avait précédemment oeuvré dans le secteur privé. La Cour d'appel fédérale a statué que la partie demanderesse n'avait pas réussi à établir la

et Toronto. Elle s'est par ailleurs occupée d'un grand nombre de procédures intentées par suite de l'adoption récente de dispositions législatives permettant la saisie-arret et la distraction des pensions versées par le fédéral. Au nombre des services juridiques fournis aux ministères et organismes, signalons que la section s'est notamment chargée de la négociation et de la rédaction de contrats et de baux commerciaux.

Pour sa part, la Section du contentieux des affaires fiscales regroupe 16 conseillers juridiques, 2 adjoints et 7 secrétaires. Elle conseille le ministre du Revenu national en matière fiscale et représente ce dernier devant les tribunaux dans les litiges de cette nature. La section donne par ailleurs des consultations juridiques aux bureaux locaux de Revenu Canada et représente les autorités fédérales dans les affaires de pensions et d'assurance-chômage portées devant la Commission d'appel des pensions et la Cour canadienne de l'impôt.

Au cours de l'année, les avocats de cette section ont plaidé la cause *Stuart Investments Limited c. La Reine*. Il s'agit d'une importante décision où la cour a formulé des principes directeurs pour l'interprétation de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ils se sont en outre occupés de l'affaire *La Reine c. Jean Sheridan*, à l'issue de laquelle le tribunal a conclu que certaines catégories d'entrepreneurs indépendants exercent un emploi assurable. De plus, dans la cause *La Reine c. Albert Manley*, la Cour d'appel fédérale a statué que la notion d'affaire de caractère commercial comprend tout autant la fourniture de services que l'achat et la vente de biens. Mentionnons enfin que les procédures ont été suspendues dans plusieurs affaires que les avocats de la section ont plaidées au cours de l'année relativement à des questions de fouille, de perquisition et de saisie, en attendant que soit rendue une décision concernant la constitutionnalité de l'article 231(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

La Section du contentieux des affaires civiles compte maintenant 14 conseillers juridiques et 3 techniciens en droit qui s'occupent d'affaires dont le nombre et la complexité ne cessent de s'accroître. Au cours de l'année visée par le présent rapport, la section s'est chargée de plus de 6 000 dossiers, dont plusieurs centaines d'affaires portant sur le droit administratif et des réclamations dont le total dépasse les 500 millions de dollars. Les avocats de la section sont notamment intervenus dans des procédures intentées par des autochtones, pour soutenir au nom du procureur général du Canada que la Couronne avait le droit d'annu-

prisée en l'espèce, du fait que l'appelant ne contestait pas la validité du mandat de dépôt en vertu duquel il était détenu. Le tribunal souligna d'autre part que les procédures intentées contre l'administrateur d'un pénitencier relèvent de la compétence exclusive de la Cour fédérale du Canada.

Charron c. Lafleur, directeur de l'Établissement Laval — Cette affaire concernait l'application de l'article 608 du *Code criminel* et de l'article 11e) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Détenu en vertu d'un mandat de dépôt, le dénommé Char-ron présenta une demande d'*habéas corpus* à la Cour supérieure, demande qui fut refusée. Il en appela de cette décision à la Cour d'appel et de manda d'être remis en liberté provisoire pendant l'instance de l'appel. Le juge de la Cour d'appel a estimé que l'article de la Charte garantissant le droit de ne pas être privé sans juste cause d'une mise en liberté assortie d'un cautionnement rai-sonnable ne s'appliquait pas en l'espèce du fait que le requérant n'était pas un inculpé au sens de cette disposition, mais plutôt un condamné.

Bureau régional de Toronto

Le bureau régional de Toronto s'occupe des ques-tions juridiques intéressant le fédéral dans le sud-ouest de l'Ontario. Il se charge notamment des poursuites pénales intentées en vertu des lois fédé-rales autres que le *Code criminel*, des litiges d'or-dre fiscal ou civil ainsi que des affaires portant sur des questions de faillite, d'insolvabilité, de droit commercial et de droit immobilier. Il donne égale-ment des consultations et des conseils juridiques aux ministères et organismes fédéraux ayant leurs bureaux dans cette partie de l'Ontario.

Le bureau comptait 69 conseillers juridiques en 1984-1985, soit 14 dans la Section du contentieux des affaires civiles, 26 dans celle des poursuites criminelles et 16 dans la Section du contentieux des affaires fiscales. En plus des trois avocats gène-raux, le bureau regroupait également huit avocats chargés des consultations en matière de droit com-mercial et immobilier. En outre, plus de 300 avo-cats dont les services ont été retenus pour représenter le procureur général relevaient de son autorité.

La Section de consultation en matière de droit commercial et immobilier a eu à se pencher sur un grand nombre d'affaires de portée internationale en matière de faillite et d'insolvabilité. Cette sec-tion s'est également chargée d'un certain nombre de conflits qui auraient pu entraîner l'interruption des activités aéroportuaires à Edmonton, Ottawa

pouvait présenter une réclamation à titre de créan-cier privilégié et ainsi bénéficier de la priorité conférée aux réclamations de la Couronne par l'article 107(1)) de la *Loi sur la faillite*. Statuant sur l'appel d'une décision du registraire, la Cour supérieure a reconnu la validité de la preuve de réclamation déposée par la Société Radio-Canada pour le motif que cette dernière est un mandataire de la Couronne aux termes de la *Loi sur la radio-diffusion*. L'affaire a été portée devant la Cour d'appel du Québec, qui n'a pas encore rendu sa décision.

Dame Cécile Pronovost c. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et autres — Il s'agis-sait d'un appel, interjeté suivant l'article 47 de la *Loi sur les Indiens*, d'une décision prise par le ministre en vertu de l'article 46(1)d) de cette loi qui lui permet d'annuler, en totalité ou en partie, le testament d'un Indien lorsque ce document vise à disposer d'un terrain situé dans une réserve d'une façon contraire aux intérêts de la bande ou aux dispositions de la loi en cause. La Cour d'appel fédérale a statué que le fait de prévoir un legs avec substitution ne contrevient pas aux dispositions de la loi suivant lesquelles le ministre doit approuver tout transfert du droit à la possession d'un lot situé dans une réserve. Le tribunal a par ailleurs conclu que le droit d'un Indien à une terre située sur une réserve n'est pas un droit viager, c'est-à-dire un droit qui s'éteint au décès de son titulaire.

La Reine c. Laboratoires Sagi Inc. et Gilles Proulx — Les accusés contestaient la constitutionnalité de la *Loi relative aux aliments du bétail* et du règle-ment adopté en vertu de ce texte. La Cour des sessions de la paix a reconnu la validité des textes en cause en s'appuyant sur l'article 95 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

Dumas c. Directeur du Centre de détention Leclerc de Laval, la Commission nationale des libérations conditionnelles, le procureur général du Québec et le procureur général du Canada — Cette affaire portait sur les dispositions de la *Loi sur la libéra-tion conditionnelle de détenus* et de l'article 719 du *Code criminel*. En l'espèce, la Cour d'appel du Québec devait se pencher sur le cas d'un détenu qui, s'étant vu accorder une libération condition-nelle de jour, fut par la suite avisé qu'il ne serait pas libéré en raison des conclusions du rapport d'un agent de gestion de cas. L'appelant présentait alors une requête en *habéas corpus* et en *certiorari* auxiliaire demandant à la Cour supérieure de dé-clarer sa détention illégale. La cour statua que l'*habéas corpus* n'était pas la procédure appro-

pénalités intentées au nom du procureur général du Canada, fournit des conseils juridiques en ce domaine, agit en demande ou en défense dans les affaires civiles auxquelles la Couronne est partie et représente le ministre du Revenu national dans les litiges fiscaux mettant en cause des contribuables québécois.

Le bureau régional de Montréal compte 96 employés, dont 47 conseillers juridiques, et est divisé en quatre sections : droit civil, poursuites criminelles, contentieux fiscal et administration.

Au cours de l'année visée par le présent rapport, les affaires soumises à la Section des poursuites criminelles se sont accrues à la fois en nombre et en complexité. Il a été mené un plus grand nombre d'enquêtes d'envergure en matière de stupéfiants et les personnes visées ont contesté plus souvent les pouvoirs de fouille, de perquisition et de saisie dont jouissent les autorités fédérales.

La Section du contentieux des affaires fiscales a elle aussi enregistré une augmentation de sa charge de travail, principalement en raison du fait que la Cour canadienne de l'impôt a entrepris d'instruire durant les mois d'été des litiges portant sur l'impôt ou sur l'assurance-chômage. Un certain nombre de ces affaires mettaient en cause l'interprétation de conventions internationales en matière d'impôt, domaine dans lequel la Section du contentieux des affaires fiscales de Montréal joue un rôle important.

Voici quelques-unes des principales affaires dont le bureau régional de Montréal a eu à s'occuper au cours de l'année 1984-1985 :

Roman M. Turenko c. Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada — Cette affaire portait sur les principes régissant l'exercice des pouvoirs que les paragraphes (1) et (2) de l'article 106.2 du *Code criminel* confèrent au commissaire de la GRC. La Cour d'appel fédérale a statué que le commissaire avait le pouvoir de réexaminer le bien-fondé d'une décision rendue par la personne qu'il avait autorisée à délivrer un permis de port d'arme et qu'il devait s'assurer, conformément aux principes énoncés à l'article 106.2(2) du *Code criminel*, que le requérant pouvait obtenir un tel permis pour l'une des fins énumérées à l'article en cause. La Cour suprême du Canada a refusé d'autoriser l'appel de cette décision.

Cockfield Brown c. Société Radio-Canada — La Cour devait déterminer si la Société Radio-Canada

Plusieurs des affaires dont le bureau d'Halifax a dû se charger sont toujours devant les tribunaux. Au nombre de celles-ci, signalons :

Flewelling c. Commission des relations de travail dans la Fonction publique et sous-procureur général du Canada — En l'occurrence, le bien-fondé de la décision de démettre de ses fonctions un fonctionnaire des pêcheries qui a été accusé de possession d'un stupéfiant dans le but d'en faire le trafic mais n'a pas été reconnu coupable de cette infraction est contesté sur le fondement de l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale*. L'intéressé soutient que son congédiement est contraire aux dispositions des articles 7 et 11d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Atlantic Warehouses c. La Reine — Cette affaire soulève d'importantes questions relatives à l'interprétation des articles 24 et 26 de la *Loi sur l'expropriation*. Les experts ont exprimé des vues totalement différentes sur la valeur du terrain en cause. Cette valeur va en effet de 2 500 \$ à 6 000 \$ selon l'évaluation que l'on retient. La Division de première instance de la Cour fédérale du Canada n'a toujours pas statué sur cette affaire.

Fortune Fisheries c. La Reine — En l'espèce, la Canada une action par laquelle elle réclame près de 1,5 million de dollars en dommages et intérêts. La demanderesse a en effet dû fermer son établissement piscicole après qu'un entrepreneur exécutant des travaux pour le compte de l'administration fédérale eût sectionné avec sa drague une conduite d'eau salée. Le litige tourne autour des plans dont disposait l'entrepreneur et du montant des pertes subies.

Bureau régional de Montréal

Nova Perma Ltd. c. La Reine — Dans cette affaire, la société en question a intenté une action en Cour fédérale au sujet du contrat de construction de la toiture d'un grand édifice à usage multiple à Goose Bay, au Labrador. La somme de 750 000 \$ qu'elle réclame correspond selon elle aux frais qu'ont entraînés l'exécution de travaux non prévus au contrat, la modification des plans et le mauvais temps.

Les activités du bureau régional de Montréal s'étendent à l'ensemble des districts judiciaires relevant de la Cour d'appel de Montréal, ce qui inclut la ville même de Montréal et les zones périphériques. À l'intérieur de ces territoires, le bureau s'occupe de la conduite des poursuites

Les bureaux régionaux



Neuf bureaux régionaux situés dans autant de grandes villes du pays jouent un rôle crucial dans le fonctionnement quotidien du ministère de la Justice.

Ces bureaux se chargent de toutes sortes d'affaires contentieuses au nom du procureur général du Canada et fournissent des avis juridiques aux ministères et aux organismes fédéraux de leur région. De plus, ils guident dans leur travail les avocats du secteur privé à qui le ministère a confié des dossiers dans les secteurs dont les bureaux régionaux ne s'occupent pas.

En 1984-1985, les bureaux régionaux du ministère comptaient 261 avocats ou notaires, qu'assistaient dans leur tâche 243 non-juristes. Ils sont structurés à peu près de la même façon que l'administration centrale, c'est-à-dire que la plupart regroupent quatre sections, soit celles du contentieux civil, des poursuites pénales, du contentieux fiscal ainsi que du droit commercial et immobilier. Leur taille varie, les plus petits comptant seulement quelques avocats alors que d'autres, en l'occurrence les bureaux de Montréal, de Toronto et de Vancouver, ont des effectifs qui en feraient des cabinets importants dans le secteur privé.

Bureau régional d'Halifax

On trouvera ci-dessous la description des responsabilités de chaque bureau régional et de certaines des principales affaires qui ont marqué l'année de chacun d'eux. Soulignons que les bureaux régionaux s'occupent d'une bonne partie des affaires contentieuses et des poursuites du ministère et que, par conséquent, ils ont eu à prendre en charge plusieurs des affaires dont il a été question dans les chapitres consacrés aux directions du contentieux des affaires civiles, du droit pénal et du contentieux des affaires fiscales.

Les onze avocats de ce bureau ainsi que les cabinets du secteur privé auxquels il est fait appel pour les aider dans leur travail s'occupent des litiges fédérales, à l'exception du *Code criminel*, en Nouvelle-Ecosse, au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard, à Terre-Neuve et au Labrador. Ils s'occupent également des litiges fiscaux dans toutes ces provinces, à l'exception du Nouveau-Brunswick, et fournissent des conseils juridiques aux ministères et organismes fédéraux de la région de l'Atlantique.

Dépenses du ministère de la Justice Année financière 1984-1985

	Frais de personnel	Frais de fonctionnement	Subventions et contributions	Total
Cabinet du ministre	1 078 682	714 867	—	1 793 549
Sous-ministre	2 028 943	1 138 169	—	3 167 112
Sous-ministre associé — droit civil	4 604 639	849 796	1 500	5 455 935
Sous-ministre associé — contentieux	16 605 815	4 435 348	—	21 041 163
Sous-procureur général adjoint — contentieux des affaires fiscales	976 831	135 198	—	1 112 029
Sous-procureur général adjoint — droit pénal	1 016 985	151 232	—	1 168 217
Sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime	198 734	69 808	—	268 542
Sous-procureur général adjoint — contentieux des affaires civiles	1 731 593	425 602	—	2 157 195
Sous-ministre adjoint — planification des programmes législatifs	3 740 318	1 864 174	182 760	5 787 252
Sous-ministre adjoint — politique, programmes et recherche	3 536 088	2 531 388	56 793 375	62 860 851
Sous-ministre adjoint — droit public	2 527 199	1 625 206	65 500	4 217 905
Premier sous-ministre adjoint — contentieux des ministères	13 356 128	323 739	—	13 679 867
Sous-ministre adjoint — administration	6 048 449	5 141 872	—	11 190 321
Total	57 450 404	19 406 399	57 043 135	133 899 938

La Direction de l'administration

Mandat

La Direction de l'administration remplit au sein du ministère de la Justice les fonctions de soutien administratif se rapportant aux finances, au personnel, à la bibliothèque, à la recherche documentaire en matière juridique, aux locaux, à la sécurité des personnes et des lieux, aux communications et à toutes les questions de logistique auxquelles un ministère doit faire face. C'est ainsi que la Section de l'administration du personnel s'occupe de la dotation, des relations de travail, de la rémunération et des avantages sociaux, de la formation et du perfectionnement, ainsi que de la planification des ressources humaines. Cette section se charge également de recruter et de classer les avocats et de les affecter dans les différents ministères fédéraux. La direction s'occupe en outre de la gestion du programme de stage d'étudiants en droit, de la formation des politiques en matière d'action positive et de langues officielles, des activités relatives à la traduction et de la formation linguistique.

La gestion des documents constitue, principalement en raison du service des archives, une autre des tâches importantes de la direction. Les archives renferment les dossiers des causes, les consultations juridiques et divers autres documents datant d'aussi loin que 1868, année de la création du ministère. Les avocats ont recours quotidiennement aux archives pour rédiger leurs consultations juridiques.

Activités

La direction a poursuivi ses efforts afin de restreindre l'augmentation des coûts et de réduire les frais généraux du ministère. À cette fin, elle a examiné

des données à Statistique Canada.

Le Bureau central des divorces fournit également rentes du pays ne soient saisis de la même affaire. façon à éviter que deux tribunaux de parties diffèrent informatisé de toutes les demandes en divorce, de Le Bureau central des divorces tient un registre des, dont Quick Law, WESTLAW et DIALOG. rhodes traditionnelles ou à des systèmes informati- renseignements juridiques par le recours aux mé- bibliothèque. Celle-ci permet d'avoir accès aux La direction est également responsable de la

soigneusement toutes les demandes de fonds ou de personnel.

La Section de l'administration du personnel a reçu au cours de l'année plus de 900 demandes d'emploi pour des postes de conseillers juridiques, et le ministère a embauché 98 juristes. Environ 48 % des personnes dont la candidature fut ainsi retenue étaient des femmes, et 30 % des francophones. Par ailleurs, 34 avocats stagiaires ont travaillé pour le ministère au cours de l'année 1984-1985.

Au chapitre de l'action positive, un plan d'action comprenant 38 recommandations destinées à assurer un traitement équitable aux femmes, aux autochtones et aux handicapés a été soumis au Conseil du Trésor en février 1985. Au surplus, une analyse du système de recrutement et une étude de l'effectif du ministère ont été effectuées. Cette entreprise a conduit à la détermination d'objectifs visant à accroître le nombre de femmes, d'autochtones et de handicapés dans les postes de certains niveaux.

Au cours de l'année écoulée, le pourcentage du personnel francophone au sein du ministère s'est accru par rapport à 1983-1984, passant de 31,8 % à 33 %. Le pourcentage d'avocats et de notaires francophones était de 26,5 %. De tous les postes juridiques du ministère, 49,8 % exigeaient une connaissance des deux langues officielles; 90,6 % des conseillers juridiques occupant un poste entrant dans cette catégorie satisfaisaient aux exigences linguistiques prévues, tandis que les autres recevaient ou attendaient de recevoir une formation en ce domaine. Dix-neuf employés ont reçu une formation linguistique à plein temps au cours de l'année.

La direction a joué un rôle essentiel dans l'amélioration de l'efficacité du ministère en relançant les activités de formation et de perfectionnement, et en instituant des groupes de travail sur la classification et la rémunération des conseillers juridiques ainsi que sur la réforme du processus de dotation. En 1984, le Bureau central des divorces a pour sa part reçu avis du dépôt de 74 901 demandes en divorce.

sion comptait seize personnes, dont cinq conseillers juridiques.

Activités

Le nombre de projets de loi rédigés par la direction au cours de l'année est passé à 64 en 1984-1985. Rappelons que ce nombre était de 52 en 1983-1984 et de 46 en 1982-1983. Parmi les projets de loi les plus importants dont la direction a assuré la rédaction au cours de l'année, on note la *Loi sur l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Ecosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières*, la *Loi sur l'autonomie gouvernementale des Indiens*, la *Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères*, la *Loi sur l'investissement Canada*, la *Loi modifiant le droit pénal*, et les mesures législatives destinées à modifier la *Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, la *Loi sur la radiodiffusion*, la *Loi sur la radio*, la *Loi sur les Indiens* et la *Loi sur l'aéronautique*.

L'avocat général se charge d'examiner tous les règlements ainsi que le prévoit la *Déclaration canadienne des droits*. Ce dernier dirige la section et avait, au cours de l'année écoulée, 17 conseillers juridiques sous son autorité.

3. La Commission de révision des lois

La Commission de révision des lois procède à la révision et au rassemblement des lois fédérales et de leurs modifications, dans le but d'en publier une version à jour en 1986. Elle s'occupe également des bases de données relatives à tous les textes législatifs et réglementaires fédéraux présentant un intérêt pour le grand public. La commission est présidée par le sous-ministre adjoint — planification des programmes législatifs. En font également partie le premier conseiller législatif et le premier conseiller législatif adjoint. Au cours de l'année écoulée, le personnel de la commis-

La Direction de la planification des programmes législatifs

Mandat

La Direction de la planification des programmes législatifs rédige dans les deux langues officielles tous les projets de loi que le gouvernement compte présenter au Parlement. Elle se charge également de rédiger les motions de modification des projets de loi. Elle examine en outre tous les projets de loi soumis à la Chambre des communes afin de vérifier si leurs dispositions respectent l'esprit de la *Déclaration canadienne des droits*. La direction examine également tous les projets de règlement dans le but de vérifier s'ils satisfont aux exigences de la *Loi sur les textes réglementaires*. La Commission de révision des lois relève par ailleurs de cette direction.

Organisation

La Direction considérée est placée sous l'autorité du sous-ministre adjoint — planification des programmes législatifs. Elle comprend trois sections.

1. La Section de la législation

Cette section relève du premier conseiller législatif du gouvernement, qui a rang de sous-ministre adjoint. Pour la préparation des programmes législatifs du gouvernement, il est assisté d'un avocat général — législation, de trois avocats-conseils et de douze conseillers législatifs. Quatre conseillers législatifs sont en outre rattachés au service du droit fiscal du contentieux du ministère des Finances et y sont chargés de rédiger et réviser les modifications apportées à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et aux règlements pris pour son application. Le sous-ministre de la Justice a par ailleurs délégué au premier conseiller législatif le soin d'examiner, ainsi que le prévoit la *Déclaration canadienne des droits*, tous les projets de loi présentés à la Chambre des communes.

2.

La Section du Bureau du Conseil privé

La Section de la législation voit en outre à la publication des recueils annuels de lois et de la Partie III de la *Gazette du Canada*, où sont publiées les lois d'intérêt public dès que possible après qu'elles ont reçu la sanction royale. Cette section établit également le tableau des lois d'intérêt public.

La section s'occupe enfin d'administrer un programme de bourses destinées à permettre à des étudiants de suivre des cours de rédaction législative à l'Université d'Ottawa.

Cette section veille à l'exécution des obligations mises à la charge du sous-ministre de la Justice par la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle se charge ainsi d'examiner tous les projets de règlement afin de vérifier s'ils respectent les exigences posées par cette loi. Cette section fournit en outre des conseils pour la correction des difficultés juridiques, des ambiguïtés, des contradictions et des erreurs techniques que comportent les règlements projetés. Elle veille par ailleurs à ce que les règlements ne contreviennent pas aux dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et à celles des conventions internationales sur les droits de la personne. Elle s'occupe aussi d'examiner tous les textes réglementaires qui doivent être publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Les avocats de cette section agissent également comme conseillers juridiques des fonctionnaires du Bureau du Conseil privé, et plus particulièrement du greffier adjoint du Conseil privé chargé des décrets. La section s'occupe par ailleurs de la préparation de certaines proclamations ainsi que des commissions et des autres documents donnés sous le grand sceau, notamment ceux ayant pour objet de nommer les juges.

- a pris part à la réorganisation des activités de pêche dans l'Atlantique et dans le Pacifique;
- a contribué à l'élaboration et à la mise en oeuvre des mesures de privatisation mises de l'avant par le gouvernement;
- a fourni son assistance dans la révision des règlements établis en application de la partie IV du *Code canadien du travail*;
- a contribué à la révision des lois et règlements fédéraux régissant les institutions financières et à la rédaction du livre vert intitulé *La réglementation des institutions financières du Canada : Propositions à considérer*;
- a collaboré à la mise au point de règles de procédure propres à assurer le respect de la notion d'équité dans les décisions administratives rendues par les services correctionnels du Canada.
- Au cours de l'année visée par le présent rapport, l'ensemble des contentieux des ministères ont fait l'objet d'un examen. Celui-ci a démontré que la direction s'acquitte de sa mission. Ses clients sont dans l'ensemble satisfaits et estiment que la direction, à quelques exceptions près, répond efficacement à leurs besoins. Certaines mesures ont toutefois été proposées par les auteurs de l'étude, principalement au chapitre des pratiques de gestion. Il sera donné suite aux suggestions formulées par l'étude au cours de la prochaine année.
- a participé à l'élaboration et à l'application de l'Accord de Terre-Neuve au sujet de la recherche et de l'exploitation des gisements de pétrole et de gaz au large des côtes de cette province;
- a pris part à l'élaboration et à l'application de l'Accord Atlantique intervenu avec Terre-Neuve au sujet de la recherche et de l'exploitation des gisements de pétrole et de gaz au large des côtes de cette province;
- a collaboré à la mise au point de l'Accord de l'Ouest intervenu avec les provinces productrices de pétrole et de gaz, ainsi qu'à celle des ententes sur la construction au Québec de pipelines pour le gaz naturel;
- a contribué à l'élaboration de nouvelles dispositions législatives visant à remplacer la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger*;
- a aidé à la révision des parties I et III du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;
- a participé à la mise au point des orientations financières définies par le gouvernement en novembre ainsi qu'à la réalisation du dernier budget;

La Direction des contentieux des ministères

Mandat

La Direction des contentieux des ministères fournit sur place des services juridiques de toute nature aux ministères et organismes fédéraux ainsi que des conseils juridiques spécialisés en ce qui concerne le droit immobilier, le droit commercial et le droit de la protection des renseignements personnels et de l'accès à l'information. La direction participe également à la planification, à l'élaboration et à la mise en oeuvre des politiques juridiques en ce qui concerne l'accès à l'information, la protection des renseignements personnels et les autres questions se rattachant à cette dernière.

Organisation

En 1984-1985, la direction regroupait 281 personnes, ce chiffre comprenant à la fois les avocats et le personnel de soutien. La direction a été restructurée en quatre secteurs dirigés respectivement par le premier sous-ministre adjoint — contentieux des ministères, le sous-ministre adjoint — droit commercial et immobilier, le sous-ministre adjoint — finances et l'avocat général chargé des contentieux des ministères. À eux quatre, ceux-ci forment un comité des cadres supérieurs au sein de la direction, qui doit suivre les activités de celle-ci et voir à ce que les ressources dont elle dispose soient utilisées efficacement.

Le premier sous-ministre adjoint — contentieux des ministères, en plus d'exercer son autorité sur l'ensemble de la direction, voit directement à la gestion de la Section du droit à l'information et à la protection des renseignements personnels et est chargé des contentieux des ministères ou organismes suivants : ministère de l'Emploi et de l'Immigration, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, ministère du Revenu national (impôt), ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Conseil du Trésor, ministère du Solliciteur général (ce qui comprend les services correctionnels), Commission nationale des libérations conditionnelles et Service canadien du renseignement de sécurité.

Le sous-ministre adjoint — droit commercial et immobilier — a sous son autorité tous les avocats travaillant dans le domaine en cause. Il doit en

autre gérer directement la Section du droit commercial, celle du droit immobilier ainsi que les contentieux des ministères ou organismes qui suivent : ministère des Travaux publics, ministère de la Consommation et des Corporations, ministère de l'Énergie, des Mines, et des Ressources, ministère de l'Expansion industrielle régionale, ministère des Approvisionnement et Services, ministère des Transports, Commission de la Capitale nationale, Corporation commerciale canadienne, Commission canadienne du lait, Agence canadienne de développement international, Investissement Canada, Monnaie royale canadienne et Conseil national de recherches.

Le sous-ministre adjoint — finances — est le principal conseiller juridique du ministère des Finances ainsi que du Bureau de l'Inspecteur général des banques et du Département des assurances. Il doit en outre diriger les deux services juridiques que compte le ministère des Finances, soit celui des services juridiques généraux et celui du droit fiscal.

L'avocat général — contentieux des ministères — gère les contentieux des ministères et organismes énumérés ci-après : ministère de l'Agriculture, ministère des Communications, ministère de l'Environnement, ministère des Affaires extérieures, ministère des Pêches et des Océans, ministère du Travail, ministère de la Défense nationale, ministère du Revenu national (douanes et accise), Secrétariat d'État, ministère des Affaires des anciens combattants, Commission canadienne des pensions, Commission des allocations aux anciens combattants, Commission de la Fonction publique et Commission de contrôle de l'énergie atomique.

Activités

La direction fournit des conseils juridiques dans presque tous les secteurs d'activité de l'administration fédérale. Parmi les principales réalisations de la direction au cours de 1984-1985, soulignons que celle-ci :

— a collaboré à la conception et à la mise en oeuvre de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité* et s'est chargée des aspects juridiques de la création du Service

les frais de l'instance, ont abandonné leur action contre les autorités fédérales.

Dans l'affaire du *Essi Silje*, qui portait sur les dispositions de la *Loi sur la défense nationale* relatives au sauvetage des navires, le fédéral réclamait des frais de sauvetage des propriétaires de ce navire, qui avait été trouvé abandonné et en flammes dans l'Atlantique, près des Açores. Le sauvetage avait été effectué par le *Protecteur*, un gros navire de ravitaillement des Forces armées canadiennes. La demande du fédéral donna lieu à une importante décision d'arbitrage, à Londres, au cours de

l'année écoulée. Cette décision a fait l'objet d'un appel et l'on attend toujours la décision sur ce dernier.

Le 21 novembre 1984, par suite d'un bris mécanique, le pont levant de Valleyfield se trouva bloqué, interrompant la navigation sur la voie maritime du Saint-Laurent pendant vingt jours. Plus de 200 propriétaires de navire ont formé contre l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent des demandes en réparation du préjudice que ce retard leur a causé. Ces demandes ont été portées devant la Cour fédérale et devant la Cour supérieure du Québec, mais n'ont pas encore été jugées.

Le sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime

Mandat

Le sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime — s'occupe de l'action du ministère en matière de contentieux de l'amirauté, de législation maritime, de droit commercial maritime, d'enquêtes sur les sinistres en mer et de droit international de la mer.

1. Contentieux de l'amirauté

Il n'est pas rare que la Couronne soit partie à des affaires relatives à l'amirauté soumises à la Cour fédérale du Canada. Il s'agit souvent de causes qui portent sur des sommes considérables et sont d'une grande complexité.

2. Législation maritime

La *Loi sur la marine marchande du Canada* est un texte de loi important dont l'application exige le recours à des conseillers juridiques spécialisés.

3. Droit commercial maritime

Il entre dans les fonctions du sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime — de rédiger les chartes-parties et autres documents de nature commerciale relatifs aux affaires maritimes.

4. Enquêtes sur les sinistres en mer

Ces enquêtes sont menées en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, qui autorise le ministre des Transports à confier à des juges le soin de procéder à des enquêtes sur les sinistres maritimes graves. Le ministère de la Justice, de concert avec le juge en chef de la cour, donne son avis sur les juges qu'il constitue, de nommer. En outre, il choisit les conseillers juridiques de la commission ainsi constituée et supervise leur travail.

5. Droit international de la mer

Le sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime — conseille le ministère des Transports en matière de droit

Organisation

maritime et participe aux conférences diplomatiques visant à mettre au point des projets de convention dans ce domaine.

Activités

Le sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime — assure la coordination de tout le travail qui, au ministère, touche au droit maritime. Il est aidé dans cette tâche par les avocats de l'administration centrale, des contentieux des ministères et des bureaux régionaux, ainsi que par les avocats du secteur privé dont les services sont retenus par le ministère.

Entre autres activités au cours de l'année, les avocats du ministère ont présenté les observations et recommandations des autorités fédérales à la Commission royale d'enquête sur le désastre marin de l'*Ocean Ranger*. Bon nombre des vues ainsi exprimées ont été retenues par la commission dans la partie I de son rapport, qui a été publié en 1984. Tout au long des audiences intervenues en 1984 afin de préparer la rédaction de la partie II de son rapport, le ministère a en outre aidé la commission de ses conseils.

Les avocats du ministère ont également été chargés des dossiers mentionnés ci-après.

Dans l'affaire du *Kurdistan*, les autorités fédérales réclamaient des propriétaires du navire en cause le prix des opérations de dépollution rendues nécessaires par le naufrage de celui-ci en mars 1979. Les propriétaires du navire réclamaient quant à eux 13 millions de dollars du fédéral pour avoir coulé la partie avant du navire, soutenant qu'il s'agissait la d'une mesure de prévention de la pollution qui ne se justifiait nullement. Le fédéral en est finalement arrivé à une entente avec la Caisse de réclimations de la pollution maritime, cette dernière acceptant de lui verser 8,5 millions de dollars en remboursement des frais de nettoyage. Ayant fini par être persuadés que la mesure prise par les autorités fédérales était justifiée, les propriétaires du navire, du contentement de la Cour fédérale et sans assumer

Canadiens aux distributeurs américains de films. La division de première instance de la Cour fédérale a procédé à l'instruction de cette affaire mais n'a pas encore rendu son jugement.

Satnam Singh c. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration—La Cour suprême du Canada s'est vue priée dans cette affaire de se prononcer sur le bien-fondé de la décision de la Cour d'appel fédérale de ne pas exercer de contrôle sur les décisions rendues par la Commission d'appel de l'immigration sur le fondement de la Loi sur l'immigration de 1976. La commission avait en effet rejeté la demande formulée par l'appelant, qui désirait avoir la possibilité d'exposer oralement ses arguments lors d'un réexamen de sa qualité de réfugié. Ce litige soulève la question de la conformité des articles 45 et 71(1) de la Loi sur l'immigration de 1976 aux dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés et de la Déclaration canadienne des droits.

La Cour suprême du Canada a statué que certaines dispositions de l'article 71(1) de la Loi sur l'immigration de 1976 sont inopérantes du fait qu'elles contreviennent aux dispositions de la Déclaration canadienne des droits. Trois juges ont pour leur part conclu que les dispositions en cause sont contraires à l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés. Par suite de cette décision, les personnes qui demandent le statut de réfugié ont maintenant le droit d'exposer oralement leurs motifs à la Commission d'appel de l'immigration. À l'heure actuelle, le nombre de demandes sur lesquelles la commission est susceptible d'avoir à se pencher se chiffre à environ 13 000.

● Bureau régional de Toronto

Waste Not Wanted Inc. c. La Reine et autres — Dans cette affaire, un groupe de résidents d'un quartier de Scarborough, en Ontario, ont demandé à la Cour fédérale du Canada de prononcer une injonction interdisant à Ener-gie atomique du Canada Ltée d'enlever de la terre contaminée par des déchets radioactifs. La cour n'a pas encore rendu sa décision.

La Reine c. Joseph Burnett et Ruthbern Holdings Limited — Dans cette affaire, les préve-

● Bureau régional d'Edmonton

nus ont été accusés devant la Cour suprême de l'Ontario de s'être rendus coupables d'évasion fiscale et d'avoir fait dans leurs rapports d'impôts sur le revenu des déclarations fausses ou trompeuses. Il s'agit d'une affaire très importante de par les sommes en cause ainsi que les méthodes employées pour échapper à l'impôt. Les sommes non déclarées s'élèveraient en effet à plus de 4,5 millions de dollars et les impôts non acquittés dépasseraient les deux millions de dollars. Une requête présentée par la défense au motif qu'il y aurait eu abus de procédure ayant été rejetée et diverses autres questions préliminaires ayant été réglées, le procès suit maintenant son cours.

La Reine c. Heisler — Dans cette affaire, l'accusé prétendait que les fouilles effectuées au concert rock étaient abusives au sens de l'article 8 de la Charte. Le tribunal de première instance a donné raison à l'accusé. La Cour d'appel de l'Alberta a cependant décidé que le premier juge n'avait pas pris pleinement en considération l'obligation de soin à laquelle le propriétaire de l'établissement en cause était tenu envers ceux qui utilisent ce dernier. En conséquence, elle a ordonné que l'affaire soit jugée à nouveau. L'accusé a par la suite reconnu sa culpabilité.

La Reine c. Paul Indian Band, le procureur général de l'Alberta et le procureur général du Canada — Des accusations avaient été portées dans cette affaire contre une tribu indienne en vertu de l'*Alberta Labour Act* (1973) par suite du défaut par celle-ci de verser à deux de ses employés le salaire auquel ils avaient droit pour le travail qu'ils avaient accompli pour le compte de la tribu en tant que constables spéciaux. Reconnue coupable par la Cour provinciale de l'Alberta, la tribu forma un recours devant la Cour du Banc de la Reine de cette province, qui le rejeta. La tribu porta ensuite son affaire devant la Cour d'appel de la province. La Cour d'appel fit droit à sa demande et infirma sa condamnation. Elle décida que l'*Alberta Labour Act* ne s'appliquait pas aux relations de travail entre une tribu indienne et ses constables spéciaux.

Le groupe des avocats généraux

Mandat

Le groupe des avocats généraux représente le procureur général du Canada dans certains litiges qui doivent être confiés à des avocats possédant une expérience et des connaissances particulières.

Organisation

Ce groupe se compose d'avocats de haut niveau ayant une vaste expérience des litiges civils, criminels ou fiscaux. Il réunit, sous la direction du premier avocat général, dix avocats généraux. Quatre d'entre eux travaillent à l'administration centrale, trois au bureau régional de Toronto, un au bureau régional d'Edmonton, et deux autres au bureau régional de Montréal.

Activités

Au cours de l'année faisant l'objet du présent rapport, le groupe des avocats généraux s'est occupé de plusieurs affaires importantes en matière de droit constitutionnel (notamment de litiges reliés à la *Charte canadienne des droits et libertés*), de droit administratif, de droit pénal, de droit fiscal, de droit des communications ainsi qu'en matière de responsabilité délictuelle ou contractuelle.

Les membres du groupe apportent souvent leur concours à des activités de formation juridique, telles que les discussions et séminaires organisés par le ministère ou par l'association des avocats d'une province ou d'une ville données.

Au nombre des dossiers qui ont été confiés au groupe pendant l'année, signalons celui des poursuites en dommages et intérêts intentées contre la Société canadienne d'hypothèques et de logement devant la Cour supérieure du Québec par les propriétaires de maisons isolées à la mousse d'urée-formol.

Voici quelques-unes des principales affaires dont s'est chargé le groupe des avocats généraux pendant l'année :

Administration centrale

New Brunswick Broadcasting et autres c. CRTC et autres — Dans cette affaire, les par-

ties demandereses sont, directement ou indirectement, propriétaires de tous les quotidiens du Nouveau-Brunswick et ont la priorité ou le contrôle de toutes les stations de radio ou de télévision de cette province. Le 29 juillet 1982, le Cabinet a prié le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) de rejeter les demandes de délivrance ou de renouvellement d'un permis de diffusion émanant de personnes entrant dans une catégorie qui paraissait bien inclure les demandereses. Les instructions en cause laissaient toutefois au CRTC la faculté de déroger à cette interdiction si le refus de délivrer ou de renouveler un permis lui paraissait de nature à porter préjudice à la population ou à causer à l'auteur de la demande un tort particulièrement grand. Les demandereses soutenaient que ces instructions les visaient personnellement et avaient pour objet de les amener à se défaire de la totalité de leurs stations, ou du moins d'un certain nombre de celles-ci, à un prix qui soit avantageux pour les acheteurs. Elles cherchaient donc à faire déclarer nulles les directives considérées au motif qu'elles visaient un but illégitime et qu'elles violaient les droits à la liberté d'expression et à la jouissance des biens, reconnus par la *Charte canadienne des droits et libertés* ainsi que par la *Déclaration canadienne des droits*. Le 11 août 1983, le CRTC a renouvelé les permis des demandereses, mais en ramené à deux ans la durée de validité et a décidé que les directives émises par le Cabinet s'appliquaient aux stations des demandereses. La Cour d'appel fédérale a rejeté le recours formé par la société New Brunswick Broadcasting contre la décision du CRTC. La Cour suprême du Canada a accepté de se saisir de l'appel formé contre l'arrêt de la Cour fédérale.

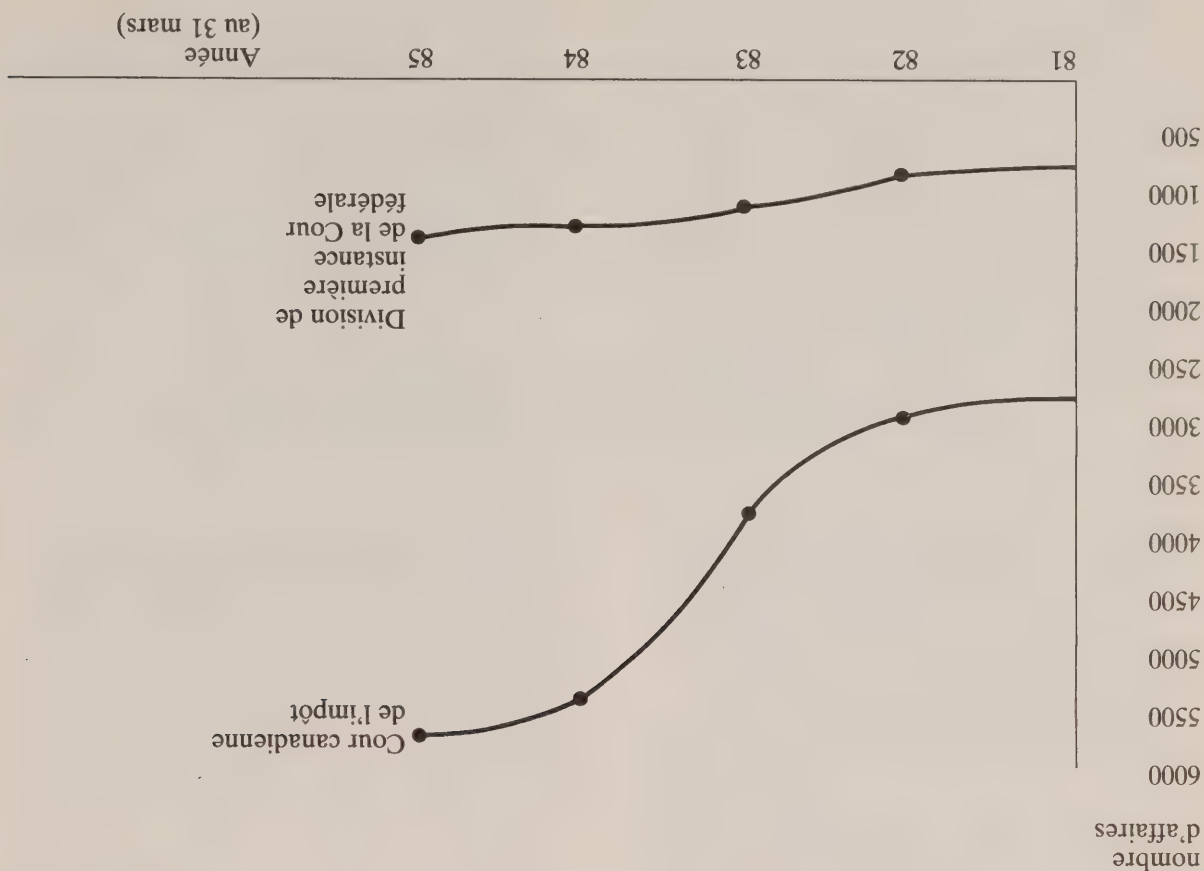
Twentieth Century-Fox Film Corporation c. La Reine — Il s'agissait en l'occurrence d'obtenir une décision de principe en ce qui concerne les dispositions de la *Loi de l'impôt* sur le revenu et de la *Convention Canada-Etats-Unis en matière d'impôts* relatives à la retenue fiscale applicable aux redevances payées par des

APPELS EN MATIÈRE D'IMPÔT SUR LE REVENU DE 1981 À 1985

Johns-Manville Canada Inc. c. La Reine — Cette affaire porte sur l'application de l'article 18(1)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. La société en cause a fait l'acquisition d'un terrain adjacent à la mine à ciel ouvert qu'elle exploite, afin d'assurer la stabilité du sol. Le problème est de savoir si le coût d'acquisition de ce terrain est directement relié à l'exploitation de la mine et constitue en conséquence une dépense en capital, ou s'il représente plutôt une dépense effectuée en vue de produire un revenu. Cette affaire est en attente de jugement devant la Cour suprême du Canada.

Stuart Investments c. La Reine — Dans cette affaire qui concernait également l'article 245 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le litige portait sur la question de savoir si une société peut, dans le but avoué de réduire ses impôts, conclure une entente visant à transférer son actif à une société avec qui elle a des liens de façon à ce que cette dernière puisse déduire les pertes qu'elle a supportées au cours des années précédentes. La Cour suprême du Canada a fait droit à l'appel formé par le contribuable et fourni à cette occasion des indications très utiles sur la façon d'interpréter la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

La Reine c. Paul E. Graham — Le tribunal doit y décider si les dispositions de l'article 31 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* permettent à un contribuable de déduire la totalité des pertes résultant de ses activités agricoles, ou si la somme qu'il peut déduire à ce titre est limitée à 5 000 \$. La Cour d'appel fédérale n'a pas encore rendu sa décision dans cette affaire.



La Direction du contentieux des affaires fiscales

Mandat

La Direction du contentieux des affaires fiscales représente le procureur général du Canada dans tous les recours civils formés contre les décisions des autorités fiscales fixant le montant de l'impôt qu'un contribuable doit payer sur ses revenus, et conseille ceux qui sont chargés d'appliquer la *Loi de l'impôt sur le revenu*. La direction représente également les autorités fédérales dans tous les appels interjetés en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* devant la Cour canadienne de l'impôt, la division de première instance et la division d'appel de la Cour fédérale ou la Cour suprême du Canada. La direction agit en outre pour le compte des autorités fédérales dans les appels formés en vertu de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage* ou du *Régime de pensions du Canada*.

Organisation

Le travail de la direction est partagé entre la section du contentieux des affaires fiscales située à l'administration centrale et les sections des affaires fiscales rattachées aux bureaux régionaux d'Halifax, de Montréal, de Toronto, d'Edmonton et de Vancouver. Les appels interjetés devant la Cour canadienne de l'impôt sont répartis selon les régions, tandis que les affaires portées devant la Cour fédérale ou la Cour suprême du Canada sont réparties en fonction, tout d'abord, de la nature et de la complexité du dossier, ensuite, de la quantité

de travail des différents bureaux au moment en cause et, enfin, du lieu où se trouve le ministère client.

La nécessité de faire face à l'augmentation du nombre des affaires a entraîné un accroissement du personnel juridique de la direction. En effet, alors que celle-ci comptait 39 avocats dans l'entente du pays en 1983, elle en comptait 42 en 1984 et 65 en 1985.

Activités

Au cours de l'année 1984-1985, le nombre et la complexité des appels portés devant la Cour canadienne de l'impôt et la division de première instance de la Cour fédérale n'ont cessé de s'accroître.

Voici quelques-unes des affaires les plus importantes dont la direction s'est occupée au cours de l'année écoulée :

Irving Oil c. La Reine — Dans cette affaire qui porte sur l'article 245 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le ministre du Revenu national prétend que la société en question a artificiellement réduit ses revenus en gonflant le prix du pétrole brut qu'elle achète de sa filiale en propriété exclusive située aux Bermudes, un pays où il n'y a pas d'impôt sur le revenu. Le procès devrait avoir lieu vers la fin de 1985.

AFFAIRES D'ÉVASION FISCALE SOUMISES AU MINISTÈRE DE LA JUSTICE
PAR LE MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL—IMPÔT

Année financière			
1981-1982	1982-1983	1983-1984	1984-1985*
116	198	176	194
126	177	159	157
166	199	195	191

Nombre d'affaires soumises à la Justice
Nombre d'affaires jugées par les tribunaux
Nombre de dossiers incomplets dans le répertoire de la Justice

* Du 1^{er} avril au 31 décembre 1984. Généralement, plusieurs affaires sont soumises à la Justice juste avant la fin de l'année financière.

Au cours de l'année qui nous intéresse, les avocats de la direction sont intervenus dans plusieurs autres affaires importantes. On trouvera ci-dessous une liste des affaires les plus marquantes.

La Reine c. Lewis — Dans cette affaire, des poursuites avaient été intentées en vertu de l'article 231(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Dans le cadre de ces poursuites, la régularité d'une perquisition effectuée sous le régime de la loi en cause avait été contestée avec succès devant la Cour fédérale. Une nouvelle perquisition fut opérée en vertu, cette fois, d'un mandat délivré sous l'autorité du *Code criminel*. Cette façon de procéder fut jugée acceptable par la Cour suprême de l'Ontario. Celle-ci a en effet statué que l'on pouvait valablement, pour les fins de l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, effectuer des perquisitions sur la base d'un mandat délivré en vertu du *Code criminel*. Lewis fut par la suite condamné par la Cour provinciale.

La Reine c. Société Radio-Canada — Il s'agissait en l'occurrence de poursuites engagées en vertu de l'article 159 du *Code criminel*, relatif à l'obscénité. Les avocats de l'administration centrale représentaient en effet la Société Radio-Canada dans les poursuites intentées par le procureur général de l'Ontario contre le réseau français de cette société pour avoir diffusé à la télévision un film qui aurait été observé à la télévision. L'accusation fut abandonnée, sur une requête de non-lieu, après que le juge de la Cour provinciale eut vu le film en cause et entendu les arguments des parties.

La Reine c. Mediacom Inc., Heal Investments Ltd. et Seaboard Advertising Co. Ltd. — En l'espèce, les avocats de l'administration centrale ont fourni leur assistance à ceux du bureau régional de Toronto pour les fins des poursuites intentées contre les sociétés en cause en vertu de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*. Au terme d'une longue enquête préliminaire et après la présentation de plusieurs requêtes avant le début du procès, les accusées ont reconnu leur culpabilité à l'accusation de s'être entendues pour réduire la concurrence dans le commerce des affiches publicitaires extérieures dans quatre villes du pays. La Cour suprême de l'Ontario a infligé à ces sociétés des amendes dont le total s'élève à 700 000 \$, ce qui en fait les plus lourdes peines pécuniaires jamais prononcées au Canada en semblable matière. Le tribunal a en outre expressément interdit aux sociétés considérées d'accomplir des actes de la nature de ceux qui leur étaient reprochés.

David Edwin Oakes c. La Reine, qui portait sur la validité de l'article 8 de la *Loi sur les stupéfiants*. Cet article prévoit un renversement de la charge de la preuve : du moment qu'on réussit à établir que la personne accusée de possession d'un stupéfiant dans le but d'en faire le trafic était en possession de la drogue, c'est à cette personne qu'il appartient de prouver de façon prépondérante qu'elle n'avait aucune intention de trafic. Le litige en cause portait sur la question de savoir si ce renversement du fardeau de la preuve est contraire à la présomption d'innocence instituée par l'article 11(d) de la Charte. La Cour suprême n'a pas encore rendu son jugement dans cette affaire.

Robert Spencer c. La Reine, où il s'agissait de déterminer si un témoin peut être contraint, dans le cadre d'un procès intenté au Canada, de divulguer des renseignements alors que cela contreviendrait à la législation des Bahamas portant sur le secret des banques. La Cour suprême a fixé à plus tard le prononcé de sa décision dans cette affaire.

James Robert Osborne c. La Reine, une affaire portant sur diverses questions, dont l'effet sur la surveillance par circuit télévisé des dispositions du *Code criminel* relatives à la protection de la vie privée, la mesure dans laquelle un expert peut se fonder sur du oui-dire, et le sens qu'il convient d'attribuer au terme « fabriquer » dans le cadre de la notion de trafic.

La Reine c. Damon Fidel Garfield Jewitt, où le problème était de déterminer si la poursuite avait la faculté d'en appeler de la décision de suspendre les procédures intervenues au motif qu'il y avait eu provocation policière. Cette affaire est en attente de jugement devant la Cour suprême.

Martin Clayton Kane c. La Reine, une affaire portant sur l'exception à la règle du oui-dire en vertu de laquelle, lorsque des éléments de preuve directement recevables à l'endroit de l'accusé tendent à démontrer que celui-ci a participé à un complot visant à commettre une infraction pénale, les faits et déclarations des personnes considérées comme coauteurs de ce complot peuvent être pris en considération pour déterminer si l'intéressé s'est rendu coupable de l'acte en cause. Le litige portait sur la question de savoir quels genres de preuves sont directement recevables à l'endroit d'un accusé et rendent ainsi l'exception en cause applicable.

judiciaires déterminés par les bureaux régionaux de Yellowknife et de Whitehorse. L'équipe est formée de 20 avocats d'expérience des bureaux régionaux, qui secondent les procureurs de la Couronne exerçant leurs fonctions dans le nord du pays. Il convient de signaler qu'au cours de l'année à Frobisher Bay, dans les territoires du Nord-Ouest, un procès a été institué en français; les six membres du jury étaient d'ailleurs des francophones.

● *Partie IV.1 du Code criminel*

Certains membres de l'administration centrale et des bureaux régionaux, de même que certains représentants permanents du procureur général, sont habilités à demander l'autorisation d'intercepter des communications privées pour les fins de certaines enquêtes.

● *Affaires spéciales*

En 1984-1985, la direction a engagé 163 pour-suites pour évasion fiscale. Celles-ci ont abouti à 146 condamnations.

La Direction du droit pénal a également plaidé plusieurs affaires importantes devant la Cour supérieure du Canada en 1984-1985. Parmi celles-ci, mentionnons les suivantes :

La Reine c. Paul Mathew Threns, dans laquelle la cour a statué que la personne qui se rend de son plein gré dans les bureaux de la police pour s'y soumettre à un alcootest se trouve en détention pour les fins de l'article 10 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. En conséquence, la cour a-t-elle décidé, cette personne doit être informée de son droit de bénéficier de l'assistance d'un avocat.

● *Entraide juridique*

pouvoirs d'arrestation, les fouilles, les perquisitions et les saisies ainsi que l'interception de communications privées.

● *Entraide juridique*

La Section des poursuites pénales était, au cours de l'année considérée, représentée au sein de la délégation canadienne chargée de négocier avec les Etats-Unis un traité d'entraide juridique. Ces négociations ont abouti à la signature, par le premier ministre Mulroney et le président Reagan, du traité en question à Québec, le 17 mars 1985. Ce traité vise à rendre plus facile pour les autorités des deux pays la tâche de réunir des preuves destinées à une enquête pénale menée par les autorités de l'autre pays ou à des poursuites intentées par celles-ci.

Des négociations ont par ailleurs été engagées au cours de l'année, et se poursuivent toujours, avec les autorités des Bahamas dans le but de conclure avec celles-ci un traité similaire. Durant l'année visée par le présent rapport, la section a par ailleurs fourni son assistance pour les demandes de commissions rogatoires et d'exécution de celles-ci qui ont été présentées par les autorités de pays étrangers désirant faire recueillir au Canada des preuves pour les fins des enquêtes et des poursuites menées sur leur territoire. La mise en oeuvre des traités d'entraide juridique nécessite l'adoption de textes législatifs. Les membres de la section ont ainsi entrepris des discussions à cet égard avec les autorités provinciales.

● *Equipe volante du Nord*

Les membres de l'Equipe volante du nord ont passé plus de 35 semaines sur les « circuits »

APERÇU DES ACTIVITÉS DE LA DIRECTION DU DROIT PÉNAL DE 1982 À 1985

	1982-83	1983-84	1984-85
Demandes de clémence	30	35	35
Demandes d'extradition et de renvoi			
— Présentées par le Canada à un pays étranger	69	50	57
— Présentées au Canada par un pays étranger	58	59	56
Poursuites spéciales (évasion fiscale)	158	177	163

La Direction du droit pénal

Mandat

La Direction du droit pénal assure l'exécution des obligations mises à la charge du procureur général du Canada et du ministre de la Justice par les textes législatifs ou par la *common law*.

Elle doit plus particulièrement s'occuper des poursuites judiciaires relatives aux infractions prévues par la plupart des textes fédéraux ou aux complots visant à les commettre. La majeure partie de ces poursuites sont intentées sous l'autorité de la *Loi sur les stupéfiants*, de la *Loi des aliments et drogues* et de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Les procédures engagées en vertu du *Code criminel* font cependant exception à cette règle, puisque le pouvoir de poursuite est exercé en la matière par le procureur général de la province. Au Yukon et dans les territoires du Nord-Ouest, le procureur général du Canada veille par contre à la poursuite de toutes les infractions aux lois fédérales, y compris au *Code criminel*.

La direction examine également les demandes de clémence présentées au ministre de la Justice par des personnes reconnues coupables d'une infraction pénale ou condamnées à une peine d'emprisonnement. Relèvent également de la compétence de la direction, toutes les affaires d'extradition fondées sur la *Loi sur l'extradition* ainsi que les demandes de renvoi formées en vertu de la *Loi sur les criminels fugitifs*.

Le *Code criminel* oblige dans certains cas à obtenir le consentement du procureur général du Canada avant d'engager des procédures. La direction examine ces demandes de consentement de même que celles ayant trait au transfert de dossiers ou d'ordonnances de probation à une autre juridiction.

Enfin, les avocats de la direction sont appelés à donner leur avis sur les modifications au *Code criminel* de même que sur l'élaboration et la mise en œuvre des politiques et des programmes en matière de droit pénal.

Organisation

Cette direction est placée sous l'autorité du sous-procureur général adjoint — droit pénal. Elle se

Activités

● Demandes de clémence

composé d'une centaine d'avocats qui travaillent à l'administration centrale à Ottawa et dans les sections des poursuites pénales des neuf bureaux régionaux du ministère. Ces sections prennent en charge toutes les poursuites et autres questions contentieuses intervenant sur leur territoire. Là où il n'y a pas de bureau régional, les poursuites pénales sont exercées par quelque 500 avocats du secteur privé à qui est conférée la qualité de représentant permanent du procureur général. Dans les endroits ne comptant pas de représentants permanents, des représentants spéciaux sont nommés au gré des besoins.

Activités

● Demandes de clémence

Au cours de l'année, la direction a instruit environ 35 demandes de clémence présentées en vertu du *Code criminel*. Une seule de ces demandes a toutefois été accueillie. Le 11 octobre 1984, le gouverneur en conseil, agissant sur la recommandation conjointe du ministre de la Justice et du solliciteur général, accordait un pardon absolu à Kenneth Norman Warwick (qui a changé son nom en celui de Norm Fox) à l'égard de la condamnation pour viol prononcée contre lui en 1976. Par suite de la découverte de faits nouveaux, il a en effet été établi que Warwick n'avait pas commis le crime en question.

● Extraditions et renvois

Au cours de l'année 1984-1985, le Canada a présenté 37 demandes d'extradition aux États-Unis et 20 à d'autres pays. Il en a par ailleurs reçu 45 des États-Unis et 11 d'autres pays. Le Canada a en outre présenté six demandes de renvoi de fugitifs à des pays membres du Commonwealth, et en a reçu une. Pendant l'année considérée, le Canada a obtenu l'extradition de 14 fugitifs et en a pour sa part extradé 15.

● Consultations

Les avocats de la direction ont été consultés sur diverses questions abordées dans le projet de modification du *Code criminel* telles que les

raient été sacrés lorsqu'ils ont été vendus à un marchand par le curé de la paroisse.

Enfin, dans une poursuite de cinq millions de dollars intentée contre le fédéral, la société Dantex conteste la validité des quotas d'importation fixés par des décrets successifs dont le premier a été déclaré nul par un tribunal.

● *Litiges concernant les autochtones*

Les litiges intéressant les autochtones représentent une part sans cesse croissante du travail des services de contentieux des différentes régions du pays, et plus spécialement de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de l'Ontario. La direction doit, de concert avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, procéder à l'étude des revendications territoriales fondées sur les droits non éteints des autochtones ou le prétendu défaut par le fédéral de respecter les obligations mises à sa charge par les traités passés avec ces derniers, et conduire les négociations qu'exige le règlement de ces demandes. À l'heure actuelle, le fédéral doit mener quelque cinquante dossiers portant sur les droits, territoriaux ou autres, des autochtones. Bon nombre de ces affaires sont complexes, exigent beaucoup de temps et sont de nature à avoir des conséquences financières pour le fédéral, les provinces et les peuples autochtones.

C'est le sous-ministre associé — contentieux — qui a pour fonction de suivre tous les litiges concernant des autochtones. Il est secondé dans cette tâche par le coordonnateur des litiges relatifs aux autochtones, qui surveille l'évolution des affaires opposant les peuples autochtones au fédéral, rend compte périodiquement de cette évolution et organise chaque année une conférence interministérielle sur les litiges concernant les autochtones. Cette conférence, organisée en collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, permet d'analyser les développements survenus dans le contentieux des autochtones et de faire le meilleur emploi possible des ressources disponibles dans les efforts faits pour régler à l'amiable ou en justice les demandes relevant de ce domaine.

projet de mise en vente de la plus grande partie des terres qui avaient été expropriées en 1969 pour la construction de l'aéroport de Mirabel. Les notaires se sont chargés de la rédaction des actes qu'exigeait cette opération.

La section a dû intervenir dans un litige où un homme soutenait qu'une disposition de la *Loi sur la faillite*, ne s'appliquant qu'aux dispositions de biens faites en faveur de l'épouse, était contraire à l'article 28 de la Charte, qui garantissait l'égalité des deux sexes. Dans une autre importante affaire constitutionnelle qui a marqué les activités de la section au cours de l'année écoulée, la Cour supérieure du Québec a reconnu la compétence exclusive du législateur fédéral sur les eaux navigables du Québec. Cette décision a été portée en appel.

La section représentait en outre le ministère de la Défense nationale dans les poursuites en dommages et intérêts intentées contre ce dernier par les victimes des actes de violence commis par le caporal Denis Lortie à l'Assemblée nationale du Québec. Elle défendait en outre le gouvernement fédéral dans une affaire portant sur la qualité de l'air aux Terrasses de la Chaudière, à Hull. Les avocats de la section se sont également vu confier le dossier des demandes en réparation de quelque cent millions de dollars formées contre le fédéral par les propriétaires de navires et divers particuliers ayant subi un préjudice par suite de la défectuosité du pont levant qui relie les deux rives du Saint-Laurent à Valleyfield.

Une autre affaire encore portait sur la responsabilité du fédéral relativement aux blessures causées à un homme, sans qu'il y ait eu quelque provocation de sa part, par un détenu d'un pénitencier qui avait échappé à ses gardiens durant la permission de sortie dont il bénéficiait.

Dans une affaire posant le problème des relations entre le droit canonique et le droit commun, la paroisse de l'Ange-Gardien, près de Québec, a exigé des Musées nationaux du Canada qu'ils lui restituent des objets qui, selon les prétentions de la partie demanderesse, au-

L'une des grandes affaires dont la direction a eu à s'occuper est celle du *Vérificateur général du Canada c. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources*, dans laquelle le vérificateur général a prié les tribunaux d'ordonner la divulgation des documents relatifs à l'achat par Petro-Canada, en février 1981, de la société celui qui oppose la société Amway aux autorités fédérales. Celles-ci réclament à la société, en cause, en vertu de la *Loi sur les donnes*, plus de cent millions de dollars en taxes et pénalités.

Les litiges intervenus au cours de l'année considérée ont soulevé de nombreuses autres questions. Pour ne donner que deux exemples de la diversité des problèmes qui peuvent se présenter, il a fallu faire face à une contestation de la constitutionnalité d'un article de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions* permettant d'accorder des dommages et intérêts (*City National Motors Ltd. c. General Motors Ltd.*) et faire déterminer si la politique des Chemins de fer nationaux du Canada d'obliger leurs employés à porter un casque de sécurité était discriminatoire (*Chemins de fer nationaux du Canada c. Commission canadienne des droits de la personne et K.S. Bhinder*).

Certaines affaires amènent parfois le personnel d'un bureau régional à travailler de concert avec celui de l'administration centrale. Ainsi, dans l'affaire *Winterhaven Stables Ltd. c. La Reine et autres*, les avocats d'Ottawa et ceux d'Edmonton défendent la constitutionnalité de certaines dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de la *Loi sur les soins médicaux* et de quatre autres lois fédérales. Les avocats de la région ont également dû unir leurs efforts à ceux d'Ottawa dans *Medicine Hat c. Procureur général du Canada*, un litige qui portait sur l'application aux municipalités de certaines mesures fiscales.

● *Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec)*

Les avocats et les notaires de cette section ont dû s'occuper des problèmes soulevés par le

le pouvoir de contrôler les décisions du Cabinet, la décision d'autoriser des essais des missiles de croisière ne violait nullement le droit à la vie et à la sécurité de la personne prévu par la Charte.

La Reine c. Big M Drug Mart — La partie défenderesse soutenait que la *Loi sur le dimanche*, qui oblige les commerces à fermer le dimanche, est contraire à la liberté de conscience et de religion reconnue par la Charte. La Cour suprême du Canada a fait droit aux prétentions de la défense.

Alliance de la Fonction publique du Canada c. La Reine — Il s'agissait d'un appel contre la décision par laquelle la Cour fédérale a statué, en juin 1984, que les dispositions de l'article 2d) de la Charte ne garantissent pas le droit à la négociation collective. Cette affaire découle du programme fédéral des « 6 et 5 % ». La Cour suprême du Canada n'a pas encore rendu sa décision dans cette affaire.

Bonnie Robichaud c. La Reine et autres — S'estimant victime de harcèlement sexuel, la demanderesse dans cette affaire avait intenté une action contre les autorités fédérales en leur qualité d'employeur. La Cour d'appel fédérale a décidé que ces dernières n'encouraient aucune responsabilité du fait des actes de harcèlement sexuel commis par leurs employés. Cette affaire a donné lieu à un appel devant la Cour suprême du Canada.

Chef Winston Paul et autres c. Canadien Pacifique et autres — Cette affaire porte sur le point de savoir si les délais de prescription prévus dans la législation fédérale et la législation provinciale peuvent faire obstacle aux revendications territoriales des autochtones. L'affaire a été portée devant la Cour suprême du Canada.

Borowski c. Procureur général du Canada — Cette affaire porte sur la constitutionnalité des dispositions du *Code criminel* relatives à l'avortement. Le litige a été porté devant la Cour d'appel de la Saskatchewan.

Les activités politiques partisans des fonctionnaires ont donné lieu à divers litiges, dont l'affaire *Fraser c. Commission des relations de travail dans la Fonction publique*, qui s'est rendue jusqu'en Cour suprême du Canada. Dans certaines de ces affaires, dont *Osborne c. La Reine, Millar c. La Reine et Cassidy et autres c. La Reine*, la Charte a été invoquée.

La Direction du contentieux des affaires civiles

Mandat

La Direction du contentieux des affaires civiles est chargée principalement de représenter le procureur général du Canada dans les recours judiciaires de nature civile mettant en cause les autorités fédérales. Elle regroupe la Section du contentieux des affaires civiles (*common law*), la Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec) ainsi que les groupes chargés du contentieux civil au sein des bureaux régionaux.

Les conseillers juridiques de la direction interviennent à toutes les étapes des litiges, du début des débats en première instance jusqu'à l'appel devant la Cour suprême du Canada. Les affaires dont ils ont à s'occuper vont de la simple question contractuelle ou délictuelle au litige relevant d'un domaine bien particulier, tel que le droit maritime, la propriété industrielle, la faillite, le droit international ou le droit commercial.

Les membres de la direction agissent devant les juridictions fédérales ou provinciales de tous les degrés, ainsi que devant les comités, commissions et tribunaux chargés d'appliquer des lois fédérales. Il leur arrive enfin de plaider devant des juridictions internationales, ainsi qu'ils l'ont fait récemment devant la Cour internationale de justice de La Haye dans l'affaire du banc de Georges.

Les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* ont entraîné une augmentation en nombre et en complexité des dossiers confiés à la direction. Avec l'entrée en vigueur de l'article 15 de la Charte, relatif aux droits à l'égalité, cette tendance se maintiendra sûrement. La législation portant sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels a quant à elle déjà eu pour effet d'accroître le travail de la direction.

La direction fournit conseils et assistance aux autorités fédérales sur les questions susceptibles de donner lieu à une contestation judiciaire. Ses conseillers juridiques sont souvent appelés à donner leur avis sur les difficultés juridiques que leur paraissent susceptibles de soulever les mesures législatives ou autres dont l'adoption est envisagée. La direction contribue également à l'élaboration des politiques et des lois, tout spécialement en ce qui touche à la Charte.

Organisation

Le sous-ministre associé — contentieux — et le sous-procureur général adjoint — contentieux des affaires civiles — coordonnent la conduite de tous les litiges survenant dans les provinces de *common law*, à l'exception des affaires fiscales. De son côté, le sous-ministre associé — droit civil — coordonne tous les litiges intervenant au Québec et l'ensemble des affaires fiscales. En plus des sections situées à l'administration centrale à Ottawa, la direction compte dans chacun des bureaux régionaux du ministère un groupe du contentieux qui se charge des litiges civils prenant naissance sur son territoire. Cette règle peut toutefois subir des exceptions si le conseiller juridique spécialisé dans le domaine concerne à son bureau aillieurs, ou s'il apparaît souhaitable que le litige soit pris en charge par le personnel d'Ottawa.

La direction regroupe 83 juristes dans les bureaux régionaux et à l'administration centrale. Ils sont assistés dans leur tâche par des techniciens en droit, des commis et des secrétaires. Dans certains cas, le procureur général confie également des dossiers à des avocats du secteur privé qui s'acquittent de leur tâche sous la supervision de la direction. Il importe enfin de souligner que le groupe des avocats généraux, dont les membres se répartissent entre l'administration centrale et les bureaux régionaux, se charge également de litiges civils importants.

Activités

Voici quelques-unes des principales affaires dont la direction a eu à s'occuper pendant l'année :

- *Section du contentieux des affaires civiles (common law)*

Operation Dismantle c. La Reine et autres — L'association considérée contestait la décision du Cabinet d'autoriser l'essai au Canada des missiles de croisière, estimant que cette décision portait atteinte au droit à la vie et à la sécurité de la personne reconnu par l'article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. La Cour suprême du Canada statuait, le 9 mai 1985, que même si les tribunaux avaient bien

SECTION DE L'ADMINISTRATION DES PROGRAMMES ET DES PROJETS 1984-1985		
Fonds	Crédits disponibles	Somme dépensée
Fond de la réforme du droit pénal	417 500 \$	410 988 \$
— Fonds des victimes	352 200 \$	302 817 \$
— Fonds de la détermination de la peine	240 000 \$	185 850 \$
TOTAL	1 009 700 \$	907 655 \$
Fonds des droits de la personne	500 000 \$	496 000 \$
Fonds de la consultation et du développement	160 000 \$	158 745 \$
Fonds d'accès à l'information juridique	250 000 \$	125 010 \$
Projets spéciaux — Aide juridique	200 000 \$	155 704 \$

● Ce fonds spécial a été établi en avril 1984 pour une durée de trois ans en vue d'améliorer l'accès des citoyens au droit et au système juridique. Il fournit une aide financière de départ à des organismes de vulgarisation juridique, à des associations communautaires et à des organismes de vulgarisation et d'éducation juridiques qui s'occupent de groupes spéciaux, par exemple des personnes handicapées, des femmes, des autochtones, des jeunes ou des minorités visibles. Une somme de 250 000 \$ était affectée à ce fonds pour 1984-1985.

● Ce fonds permet de fournir une aide financière à des personnes et à des organismes pour des projets de recherche et de publication juridiques, pour des consultations en droit civil et administratif, et pour des conférences non gouvernementales dont le sujet intéresse le ministère. Les crédits à la disposition de ce programme pour l'année 1984-1985 étaient de 160 000 \$.

● Fonds de la consultation et du développement

● Ce programme, qui encourage la recherche et les projets expérimentaux en matière d'aide juridique disposait pour 1984-1985 de crédits de 200 000 \$.

● Ce programme fournit une aide financière aux groupes et aux personnes qui fournissent à la population des informations sur la *Charte canadienne des droits et libertés*, sur les textes régissant les droits de la personne et sur les obligations internationales du Canada en la matière. Des crédits de 500 000 \$ étaient affectés à ce fonds pour 1984-1985.

● Ce fonds encourage le recours à des expériences pour évaluer les effets des propositions de réforme du droit pénal. Grâce à un budget de 1 009 000 \$ en 1984-1985, le fonds de la réforme du droit pénal a permis au ministère de consulter divers spécialistes ou associations sur des questions de réforme juridique. Le fonds permet de soutenir financièrement des conférences et des séminaires, ainsi que la réalisation de documents d'information.

● Fonds de la réforme du droit pénal

- le groupe de travail fédéral-provincial sur les victimes d'actes criminels;
- le comité interministériel sur les victimes d'actes criminels;
- le comité fédéral-provincial sur la criminalité érigée en entrepris;
- le groupe de travail fédéral-provincial sur les droits sur aéroport;
- le comité fédéral-provincial sur l'exécution au Canada des ordonnances de pension alimentaire et de garde d'enfants.

Subventions et contributions

La Direction de la politique, des programmes et de la recherche assure la mise en oeuvre des programmes de subventions et de contributions du ministère. L'annexe III fournit de plus amples renseignements sur les subventions et contributions accordées par le ministère en 1984-1985.

Aide juridique aux adultes en matière pénale

Le programme d'aide juridique aux adultes en matière pénale vise à assurer des services minimaux d'aide juridique en matière pénale dans l'ensemble du Canada. Les provinces s'engagent à fournir des services d'aide juridique à toutes les personnes admissibles relatives aux actes criminels, à certaines infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité et à certaines lois fédérales. La contribution du fédéral à ce programme pour 1984-1985 s'est chiffrée à 44 millions de dollars.

Aide juridique aux jeunes contrevenants

Selon la formule dont il a été convenu avec les provinces dans le cadre du programme d'aide juridique aux jeunes contrevenants, le fédéral verse une contribution égale à la moitié des dépenses de la province ou à 0,40 \$ par habitant, selon celui de ces deux chiffres qui est le moins élevé. Pour 1984-1985, cette contribution devrait être de 5 millions de dollars.

Aide aux victimes d'actes criminels

Le programme de partage des frais en matière d'aide aux victimes d'actes criminels vise à indemniser les victimes innocentes, en particulier les victimes d'actes criminels violents. Des ententes sur le sujet ont été conclues en-

tre le gouvernement fédéral et toutes les provinces et territoires, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard. La contribution du fédéral à ce programme a été d'environ 2,5 millions de dollars pour 1984-1985.

Assistance parajudiciaire aux autochtones

Ce programme est financé moitié par les provinces et les territoires et moitié par le fédéral. Il vise à aider les Indiens inscrits et non inscrits, les autochtones et les Métis à comprendre leurs droits et à obtenir de l'aide en matière juridique. Le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard ne participent pas à ce programme. Pour 1984-1985, ce programme a entraîné pour le fédéral des dépenses estimées à 3,2 millions de dollars.

Echange d'étudiants droit civil/common law

Ce programme a pour but de favoriser une meilleure connaissance des systèmes de droit civil et de common law grâce à des échanges auxquels participent soixante-huit étudiants en droit provenant de diverses parties du pays. Il encourage le cours de droit civil est guisien, puisque le cours de droit civil est donné en français à l'Université de Sherbrooke, et le cours de common law en anglais à l'Université Dalhousie. Pour 1984-1985, 342 000 \$ ont été consacrés au programme en question.

Bourses d'études Duff-Rinfret

Ce programme offre sept bourses à des étudiants en droit et à des avocats canadiens en vue de leur permettre de poursuivre des études au niveau de la maîtrise dans une faculté de droit au Canada. Les boursiers doivent rédiger un mémoire portant sur un domaine du droit qui relève du gouvernement fédéral. Le montant total consacré à ce programme en 1984-1985 a été de 95 550 \$.

Accès des autochtones aux études de droit

Ce programme encourage les étudiants autochtones à s'engager dans la profession juridique en les défrayant du coût de l'obtention d'un diplôme ou de l'admission au barreau d'une province. Dix étudiants métis ou indiens non inscrits sont admis au programme chaque année. En 1984-1985, le programme disposait de 213 065 \$.

— fourni des conseils juridiques lors de la liquidation de la loterie fédérale sur les sports, élaboré des propositions visant à éclaircir les dispositions relatives aux loteries et autres jeux de hasard, et suggéré des mesures concernant le système de pari mutuel et les courses hippiques;

— reçu des juristes de la République populaire de Chine afin de les familiariser avec le régime juridique canadien, et plus spécialement avec notre système judiciaire, nos mécanismes d'information juridique et notre système pénitentiaire;

— entrepris d'étudier la question de la modification du *Code criminel* et de la *Loi sur la Cour suprême* en vue de simplifier les règles régissant les appels;

— rédigé des documents pour la délégation canadienne au septième Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants, qui se tiendra à l'été 1985;

— participé à l'évaluation du Centre canadien de la statistique juridique;

— effectué ou fait effectuer plus de soixante études empiriques sur le droit pénal, le droit autochtone, le droit de la famille et le fonctionnement des tribunaux.

Consultations interministérielles et fédérales-provinciales

La direction a participé à de nombreux comités ou groupes s'occupant de l'élaboration et de la mise en oeuvre des politiques. Parmi les plus actifs cette année, on peut citer :

— le comité interministériel sur la conduite avec facultés affaiblies;

— le groupe d'étude fédéral-provincial sur la protection du secret industriel et des renseignements commerciaux;

— le comité interministériel sur la criminalité informatique;

— le groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les femmes battues;

— le comité interministériel sur les femmes battues;

Juge Stuart M. Leggatt, de la Colombie-Britannique, la mission d'examiner le statut des récidivistes au Canada. Le juge Leggatt a remis son rapport en avril 1984. Ce rapport a été ensuite étudié par un comité interministériel composé de délégués du ministre de la Justice, du ministre du Solliciteur général, du Service correctionnel du Canada et de la Commission nationale de libérations conditionnelles. Le ministre de la Justice et le solliciteur général du Canada ont subseqüemment recommandé d'user de la prérogative royale de clémence à l'égard de soixante et onze repris de justice. Seize autres condamnés se sont vu refuser toute mesure de clémence, mais les ministres sont convenus de réexaminer régulièrement leur cas.

Tarif des douanes (Projet de loi C-38)

Le projet de loi C-38 a été déposé à la Chambre des communes le 31 mars 1985. Il avait été rendu nécessaire par la décision de la Cour d'appel fédérale du 14 mars 1985 qui, dans l'affaire *Lusher c. Sous-ministre du Revenu pour les douanes et l'accise*, a annulé la disposition du *Tarif des douanes* qui autorisait les agents des douanes à interdire l'entrée au Canada de matériel considéré comme « immoral ou obscène ». La cour a jugé que cette disposition était contraire à l'article 2 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qui protège la liberté d'expression. Le projet de loi C-38, pour se conformer aux exigences de la cour au sujet du respect de la Charte, renvoie donc aux dispositions du *Code criminel* relatives à l'obsécénité et à la propagande haineuse.

Extradition

Les nombreuses critiques exprimées à l'endroit de la *Loi sur l'extradition* et de la *Loi sur les criminels fugitifs*, ont conduit à entreprendre une révision de ces deux textes afin de les rendre conformes aux lois et usages modernes, et plus particulièrement à ceux appliqués aux États-Unis et en Europe.

Autres activités

Entre autres choses, la direction a cette année :

— aidé le Conseil canadien de la magistrature et la Cour supérieure du Québec à rédiger de nouvelles règles sur l'admissibilité à la libération conditionnelle;

ment de preuve devront être restitués à leur propriétaire aussi rapidement que possible. De nouvelles infractions seraient créées pour sanctionner l'utilisation non autorisée d'un ordinateur. Le projet de loi contient enfin des dispositions relatives aux prises d'otages et aux matières nucléaires, afin que le Canada puisse respecter les obligations que lui imposent certains traités internationaux.

● *Entraide juridique en matière pénale*

Le 18 mars 1985, le Canada et les États-Unis ont signé un traité d'entraide juridique en matière pénale destiné à améliorer l'efficacité de la lutte contre la criminalité dans les deux pays par une collaboration dans l'application des lois. En sa qualité d'«autorité centrale» pour le Canada, le ministre de la Justice recevra toutes les demandes d'aide américaines et veillera à ce qu'il y soit donné suite du moment que celles-ci ne sont pas contraires à l'intérêt public dans notre pays. Les dispositions législatives devant assurer la mise en oeuvre de cette convention seront élaborées en étroite coopération avec les provinces et seront présentées à l'automne 1985.

taines questions préliminaires avant que les jurés ne soient choisis. La somme jusqu'à concurrence de laquelle un tribunal provincial a compétence pour juger les infractions contre la loi permettrait également à un juge de la cour supérieure de déterminer en une seule fois le montant du cautionnement pour toutes les infractions dont le prévenu est accusé et autoriserait, à l'audience sur le cautionnement, la présentation de preuves obtenues par écoute électronique. En matière de déclaration sommaire de culpabilité, la procédure d'appel par exposé de cause serait abolie et remplacée par un système fondé sur la transcription des témoignages ou par un exposé conjoint des faits.

Le projet de loi C-18 établirait une procédure de contrôle judiciaire qui protégerait le privé des communications entre client et avocat en cas de saisie de documents. Il interdirait en outre aux médias de publier l'identité d'une personne dont le domicile a fait l'objet d'une perquisition, à moins que cette personne ne soit par la suite inculpée ou qu'elle n'y consente. Des dispositions prévoient par ailleurs que les biens saisis par la police à titre d'éle-

SOMMES CONSACRÉES À CERTAINS PROGRAMMES : 1982-1985

	1982-83	1983-84	1984-85
Aide juridique — Adultes	670 000**	40 730 014	43 895 405*
Aide juridique — Jeunes	—	—	5 000 000*
contendants			
Assistance parajudiciaire	2 721 419	2 891 151	3 164 885
aux autochtones			
Aide aux victimes d'actes	2 406 306	2 440 981	2 625 900
criminels			
Total	5 797 725	46 062 146	54 686 190

* Sommes estimatives, sur la base des prévisions établies par les provinces.

** Par suite d'une modification à l'entente relative au partage des frais passée avec les provinces en 1983-1984, entente suivant laquelle les contributions devaient être versées pour l'année courante plutôt que pour l'année précédente, le fédéral n'a versé aucune somme relativement aux dépenses effectuées par les provinces au cours de l'exercice 1982-1983, sauf en ce qui concerne les territoires du Nord-Ouest et le Yukon.

Nouveau-Brunswick et ceux-ci devraient aboutir à une entente au cours de l'été 1985.

● *Loi de 1985 modifiant le droit pénal (Projet de loi C-18)*

Le projet de loi C-18, intitulé *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* et soumis au Parlement le 19 décembre 1984, a été l'une des grandes réalisations de la direction au cours de l'année dont il s'agit. Ce projet de loi apporterait d'importantes modifications au *Code criminel*, des modifications à la *Loi sur les poids et mesures* afin d'interdire le remplacement frauduleux de l'odomètre d'un véhicule à moteur, préciserait les dispositions de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions* interdisant la vente de biens à un prix plus élevé que celui annoncé, et effectuerait certains changements à la *Loi sur les stupéfiants* et à la *Loi des aliments et drogues* en ce qui concerne la prescription de drogues à des fins non médicales.

Le projet de loi augmenterait les peines minimum et maximum pour la conduite avec facultés affaiblies, et permettrait de prononcer une interdiction de conduire. Quatre nouvelles infractions seraient créées : conduite avec facultés affaiblies causant la mort, conduite dangereuses affaiblies causant la mort, conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles et conduite dangereuses causant des lésions corporelles. Une autre des mesures prévues par ce projet autoriserait une personne qualifiée à procéder à un prélèvement de sang sur le conducteur soupçonné d'avoir les facultés affaiblies, dans les cas où il n'est pas possible d'effectuer une analyse d'haleine et où le prélevement ne risque pas de mettre en danger la santé de l'intéressé. De plus, les dispositions relatives à l'acte de piloter un bateau avec des facultés affaiblies seraient modifiées de façon à correspondre à celles envisagées pour la conduite d'un véhicule à moteur avec facultés affaiblies, et le pilotage d'un aéronef avec facultés affaiblies constituerait désormais une infraction.

Le projet de loi remplacerait également le système controversé du mandat de main-forte par celui du télémandat, qui permettrait d'obtenir des mandats de perquisition par téléphone ou à l'aide de tout autre moyen de télécommunication. Il prévoit par ailleurs le recours à des conférences préparatoires au procès et autorise les juges et les avocats, dans le cas d'un procès devant jury, à régler cer-

stérilisation, de la capacité de consentir à une intervention destinée à modifier le comportement, de la biotechnologie, des nouvelles techniques génétiques, des crimes contre l'environnement, de la pollution sur les lieux de travail, de la détermination des peines dans les affaires d'atteinte à l'environnement, des sanctions pénales à appliquer aux faits criminels relatifs à des produits toxiques, du droit et des politiques en matière de pesticides, des perspectives en matière de compétence législative ainsi qu'en matière constitutionnelle, et des droits des autochtones.

● *Aide juridique*

Au cours de l'année visée par le présent rapport, une nouvelle entente sur l'aide juridique aux jeunes contrevenants est intervenue entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Entrée en vigueur le 1^{er} avril 1984, en même temps que la *Loi sur les jeunes contrevenants*, l'entente permettra à tous les jeunes contrevenants de bénéficier effectivement du droit à l'assistance d'un avocat que leur reconnaissance la loi en cause. La première année d'application de l'entente entraînera pour le fédéral des dépenses d'environ cinq millions de dollars.

L'entente sur l'aide juridique aux adultes en matière pénale, qui a été conclue avec les provinces en 1983-1984, prévoyait un partage des frais pour une période de deux ans qui s'est terminée le 31 mars 1985. Deux groupes de travail fédéraux-provinciaux ont été établis en vue de faciliter la négociation d'une nouvelle entente : l'un afin de mettre au point des formules possibles de partage des frais, et l'autre dans le but d'examiner les diverses questions administratives soulevées par l'entente sur l'aide juridique aux adultes.

● *Programme de vulgarisation et d'information juridiques*

Le ministère a institué en mai 1984 un programme de vulgarisation et d'information juridiques qui est destiné à faciliter l'accès des citoyens au droit et à répondre à leurs besoins en matière d'information juridique. Un soutien financier a ainsi été accordé, à même le fonds d'accès à l'information juridique, à des groupes de vulgarisation juridique nouvelle-ment formés à Terre-Neuve, à l'Île-du-Prince-Edouard, au Manitoba, dans les territoires du Nord-Ouest et au Yukon. Par ailleurs, des travaux ont été entrepris dans ce domaine au

droit pénal la Commission de réforme du droit du Canada et suggère des façons de les mettre en oeuvre.

Ce programme relève de deux comités inter-ministériels. Le premier de ceux-ci est le comité exécutif de la révision du droit pénal, que préside le sous-ministre de la Justice. Le sous-solliciteur général du Canada fait partie de ce comité, alors que le président de la Commission de réforme du droit y siège en qualité d'observateur. C'est à ce comité qu'il appartient de définir les priorités de la révision et de suivre l'évolution des travaux de celle-ci. Le second de ces comités, le groupe de gestion des programmes, dirige les différents projets que comporte la révision et approuve les positions de réforme formulées dans le cadre de cette dernière. Il est présidé par le sous-ministre adjoint — politique, programmes et recherche.

Activités

Pour les fins des projets de recherche intervenant dans le cadre de la révision du droit pénal, on distingue cinq secteurs : les infractions contre les personnes, les infractions contre les biens, les atteintes à la sécurité de l'État, les infractions mettant la vie en danger et les pouvoirs de la police. En 1984-1985, le groupe de révision a concentré ses activités sur le désordre mental, les pouvoirs de la police et la réforme du régime de détermination de la peine. Les mesures législatives qu'il a proposées faisaient suite à des consultations poussées auprès des autorités provinciales, de la magistrature, du barreau, d'autres ministères fédéraux ainsi que des citoyens intéressés. Le groupe de révision a poursuivi son examen des propositions qui lui ont été soumises concernant le vol et la fraude, les procès devant jury et l'outrage au tribunal.

Les travaux du groupe ont avancé dans les domaines suivants : les étapes de la procédure pré-labale au procès, le crime d'incendie et le vandalisme, l'homicide, les voies de fait, la propagation de haineuse, le libelle diffamatoire ainsi que les atteintes à la paix, à l'ordre public et à la sécurité de l'État.

Par suite des recherches que mène la Commission de réforme du droit en matière de protection de la vie, le groupe a en outre entrepris des travaux dans les domaines de l'utilisation de cobayes humains, de l'infanticide et des infractions qui s'y rapportent, de la cessation des soins médicaux, de la

autochtones. Elle assure également l'application du programme de vulgarisation et d'information juridiques et voit à la mise en oeuvre des mesures visant à informer directement les citoyens des réformes juridiques entreprises par le ministère. Elle détermine enfin les domaines qui pourraient faire l'objet de nouveaux programmes.

3. La Section de l'administration des programmes et des projets

Cette section a pour tâche de réaliser les objectifs des politiques du ministère par le moyen de programmes et de projets. Elle administre les programmes fédéraux provinciaux à frais partagés d'aide juridique aux adultes et aux jeunes contrevenants en matière pénale, d'indemnisation des victimes d'actes criminels et d'assistance parajudiciaire aux autochtones. Elle assure également la présence du fédéral au sein de la collectivité grâce à certains programmes, dont celui des échanges d'étudiants entre le système du droit civil et le système de la *common law*, celui des bourses Duff-Rinfret et celui de l'accès des autochtones aux études de droit. Enfin, un service de gestion des projets examine les demandes présentées au ministère en vue d'obtenir une aide financière des fonds créés par celui-ci, dont le fonds de la réforme du droit pénal, le fonds des projets spéciaux en matière d'aide juridique, le fonds de la consultation et du développement, le fonds des droits de la personne et le fonds d'accès à l'information juridique.

4. La Section de la recherche et de la statistique

Cette section supervise, pour le compte du ministère, toutes les études socio-juridiques relatives aux politiques. Elle suit et évalue les programmes qui peuvent aider à répondre aux besoins d'information du ministère. La section effectue également des recherches pour d'autres directions du ministère et entretient des rapports étroits avec les services de recherche et de statistique des autres ministères fédéraux, des administrations provinciales et des organismes internationaux.

5. Le groupe de révision du droit pénal

Le groupe de révision du droit pénal a été créé en 1981 afin de procéder à une révision de l'ensemble du droit pénal. Il examine toutes les propositions que formule en matière de

La Direction de la politique, des programmes et de la recherche

Mandat

La Direction de la politique, des programmes et de la recherche planifie, élabore et met en oeuvre, au niveau fédéral, en matière juridique, des politiques et des programmes. Les frais d'application de trois de ces programmes donnent lieu à partage avec les provinces. Les obligations essentielles de la direction sont les suivantes :

- déceler les nouvelles tendances du droit, à l'échelon national;

- étudier les rapports et recommandations de la Commission de réforme du droit du Canada dans les domaines du droit pénal, du droit de la famille et de la protection de la vie;

- analyser les grands problèmes juridiques qui se posent en matière d'administration de la justice et élaborer des politiques propres à les régler;

- procéder à une analyse critique des lois fédérales dont l'application relève du ministre de la Justice;

- consulter les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, les organismes professionnels, les associations du secteur privé et les citoyens relativement à l'administration de la justice;

- voir à la modification de certaines lois fédérales qui n'entrent pas précisément dans les attributions d'autres directions ou d'autres ministères fédéraux;

- concevoir la plupart des programmes d'aide financière du ministère, y compris les programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés, et en assurer la mise en oeuvre;

- concevoir et effectuer ou superviser, pour le compte du ministère, toutes les recherches socio-juridiques destinées à appuyer l'analyse et l'élaboration des politiques;
- répondre aux besoins d'information du ministère en matière juridique;

Organisation

- se tenir en rapport étroit avec les services de recherche et de statistique des autres ministères fédéraux, des administrations provinciales et des organismes internationaux.

La direction a fait cette année l'objet d'une réorganisation. Depuis le 18 juin 1984, le sous-ministre adjoint — politique, programmes et recherche a sous son autorité quatre sections ainsi que le groupe de révision du droit pénal.

1. *La Section de la politique et de la modification du droit en matière pénale*

Cette section cerne et analyse les nouvelles questions de droit pénal d'importance nationale et élabore des politiques destinées à les régler. Elle surveille l'évolution du droit, effectue des études sur des sujets juridiques, participe à des comités ministériels, interministériels et fédéraux-provinciaux dans le domaine du droit pénal, étudie les recommandations émanant de la Commission de réforme du droit du Canada, des commissions provinciales de réforme du droit, des barreaux, des universités, de la magistrature et de la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada, et procède à de larges consultations sur l'administration de la justice pénale. La section élabore ou analyse également les mesures visant à modifier le *Code criminel* ou d'autres lois fédérales ayant des incidences sur le plan de la politique ou de la procédure en matière pénale.

2. *La Section de l'élaboration de la politique, des programmes et des mesures d'information juridique*

Cette section surveille l'incidence des lois et politiques fédérales destinées à améliorer l'accès à la justice, en particulier pour les personnes défavorisées. Elle est responsable de l'élaboration des politiques en ce qui concerne les programmes à frais partagés dans les domaines de l'aide juridique en matière pénale, de l'indemnisation des victimes d'infraction pénale et de l'assistance parajudiciaire aux

• *Autres activités*

Au cours de l'année écoulée, la Direction du droit public a également :

- organisé le deuxième séminaire de droit commercial international, qui s'est tenu à Ottawa le 22 octobre 1984 et auquel ont participé des juristes du Canada, des États-Unis et de France;

- participé à la conférence sur le droit international qui a eu lieu à l'Université Queen's en juin 1984, conférence au cours de laquelle il a été discuté des grands choix qui devront être effectués en droit international au cours des quinze prochaines années;

- organisé à Toronto, le 10 septembre 1985, une réunion de fonctionnaires fédéraux et provinciaux afin de discuter de l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, relatif aux droits à l'égalité.

Rappelons enfin que l'on a institué en 1982 un fonds des droits de la personne destiné à soutenir les actions tendant à la défense et au développement des droits de la personne dans les domaines relevant de la compétence du fédéral. Au cours de l'année visée par le présent rapport, ce fonds a reçu cinquante-six demandes d'aide financière. De ce nombre, vingt-neuf demandes ont été acceptées. Le chiffre total de l'assistance financière accordée par le fonds au cours de l'année est de 500 000 \$. L'annexe III du présent rapport donne les détails de l'aide financière attribuée par le fonds.

- *Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères* (New York, 1958)
- *Convention relative à la reconnaissance internationale des droits sur aéronef* (Genève 1984)

Un groupe de travail fédéral-provincial chargé de rédiger les textes législatifs nécessaires à la mise en place d'un registre central des sûretés sur aéronef s'est réuni en août 1984. La création d'un tel registre central permettrait d'ins-tituer un régime national de classement des droits sur aéronef. Le Canada serait ainsi en mesure de devenir partie à la convention considérée.

- *Effets de commerce internationaux*

La Section du droit constitutionnel et interna-tional a participé aux travaux du groupe de travail de l'UNCITRAL sur les effets de com-merce internationaux, qui achève de rédiger un projet de convention sur les lettres de change et les billets à ordre internationaux, et à ceux du groupe d'étude de l'UNCITRAL sur les paiements internationaux, qui est en train de réaliser un guide juridique sur les virements par voie électronique.

- *Contrats de construction internationaux*

La Section du droit constitutionnel et interna-tional a pris part aux travaux du groupe de travail de l'UNCITRAL sur le nouvel ordre économique mondial, qui prépare un guide juridique des contrats de construction interna-tionaux. Ces travaux revêtent une grande im-portance pour le Canada et les pays en voie de développement du fait qu'un grand nombre d'entreprises canadiennes exécutent des tra-vaux de construction à l'étranger.

- *Projet de convention sur les règles applicables aux fiduciaires et à leur reconnaissance*
- La Section du droit constitutionnel et interna-tional poursuit ses discussions avec les provin-ces et les territoires afin de les amener à soutenir l'adhésion du Canada à la convention considérée et conçoit le texte que chacune de celles-ci devrait adopter pour donner effet à la convention.

- *Convention entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord pour assurer la reconnaissance et l'exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale*
- Les représentants du Canada ont participé à la négociation de cette convention, qui a été adoptée en octobre 1984 par la Conférence de La Haye sur le droit international privé. Cette convention vise à atténuer les difficultés qui se posent lorsque les biens ou les bénéficiaires d'une fiducie créée sous le régime de la *common law* se trouvent dans un pays de droit civil. Des consultations sont en cours avec les provinces relativement à la mise en oeuvre de cette convention.

- *Convention entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord pour assurer la reconnaissance et l'exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale*
- Cette convention a été signée à Ottawa le 24 avril 1984, et le texte destiné à lui donner effet, le projet de loi C-51, a été adopté par le Parle-ment le 29 juin 1984. Cette convention mettra les Canadiens à l'abri des inconvénients qu'au-rait créés pour eux, au Royaume-Uni, l'entrée en vigueur prochaine de la convention de la Communauté européenne sur les jugements.

● *Comité des droits de l'homme des Nations Unies*

Le Canada a présenté les 31 octobre et 1er novembre 1984 un rapport supplémentaire au Comité des droits de l'homme des Nations Unies. Ce rapport portait sur la mise en oeuvre au Canada du *Pacte international relatif aux droits civils et politiques*, sur les effets de la *Charte canadienne des droits et libertés* relativement à l'application du pacte en question, sur la situation des détenus et des groupes ethniques au Canada et enfin sur l'attitude des Canadiens vis-à-vis de la question de la protection des droits de la personne. C'est la Direction du droit public qui a coordonné la rédaction du rapport. Par ailleurs, l'avocat général de la Section des droits de la personne faisait partie de la délégation canadienne. Aux termes du pacte, le Canada devra présenter un autre rapport en 1988.

● *Projet sur l'observance des lois fédérales*

Ce projet vise à moderniser les politiques et usages suivis pour assurer la mise en oeuvre de quelques deux cents lois fédérales créant des infractions. Les fonctionnaires chargés de ce projet analysent les programmes utilisés par les ministères et organismes pour influencer le comportement de la population et assurer le respect des textes qu'ils ont pour rôle d'appliquer, et donnent leur avis sur ces programmes. Un rapport sur la première phase du projet, qui a été surtout consacrée à la recherche et à la planification, doit être présenté en septembre 1985. Le rapport exposera les conclusions auxquelles en sont arrivées les études qui ont été effectuées sur cinq lois existantes. L'une de ces études, portant sur les aspects psychologiques du respect des lois, était en voie d'achèvement à la fin de l'année dont il est ici question.

● *Réforme du droit administratif*

L'étude effectuée au cours de l'année sur les textes réglementaires et leurs mécanismes d'adoption a pris en compte les recommandations formulées par le comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires. Cette étude a porté sur la nature des textes auxquels s'applique la *Loi sur les textes réglementaires*, sur les règles suivies pour assurer la publicité des textes considérés et permettre aux intéressés de présenter des observations sur ceux-ci, et sur la valeur des notes

explicatives accompagnant ces textes lors de leur publication. Dans le cadre du même projet, on a également entrepris un examen en profondeur des privilèges dont bénéficient les autorités fédérales et amorcé les travaux devant conduire à l'établissement de lignes directrices sur la procédure administrative que devraient suivre les organismes fédéraux de réglementation. Une étude sur la possibilité de rationaliser et d'unifier les tribunaux d'appel en matière d'avantages sociaux a également débuté.

● *Principales affaires dont la direction a eu à s'occuper au cours de l'année écoulée*

Robert Spencer c. La Reine — Cette affaire, qui se déroulait devant la Cour suprême du Canada, portait sur la question de savoir si un témoin pouvait se voir forcé de témoigner pour la Couronne en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Le témoin dont il s'agissait, un citoyen canadien qui avait été gérant d'une banque aux Bahamas, soutenait qu'il ne pouvait répondre aux questions qu'on lui posait sans violer la loi des Bahamas et s'exposer à des poursuites dans ce pays. La Couronne faisait valoir pour sa part que la loi des Bahamas dont il était question n'avait pas d'effet extraterritorial et que le témoin ne pouvait se prévaloir d'aucun droit particulier qui l'ait dispensé de déposer. La Cour suprême a fixé à plus tard le prononcé de sa décision dans cette affaire.

Renvoi relatif à la propriété du lit du détroit de Géorgie et des régions avoisinantes — Dans cette affaire, la Cour suprême du Canada a, le 17 mai 1984, confirmé que les eaux situées entre l'île de Vancouver et la terre ferme font partie du territoire de la Colombie-Britannique. La question avait été soulevée par les autorités de cette province à la suite du *Renvoi de 1967 sur les droits miniers sous-marins*, dans lequel la Cour suprême avait notamment statué que le lit de la mer au large des nombreuses îles de la Colombie-Britannique appartenait au Canada et non pas à la province. La Cour suprême a confirmé la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique qui avait statué que les limites de cette province avaient été fixées avant la Confédération par des lois de 1858, 1863 et 1866, et que celles-ci devaient être interprétées comme faisant du territoire de la province.

rité prévus à l'article 23 de la Charte. Admettant le bien-fondé de la thèse défendue dans son intervention par le procureur général du Canada, la cour a statué que l'article 23 faisait obligation à l'assemblée législative provinciale de fournir à la minorité linguistique des institutions d'enseignement du fait que celles-ci constituent un élément essentiel de l'identité sociale et culturelle de la minorité.

Les avocats de la Direction du droit public ont contribué à la préparation du dossier du *Ren-voi relatif aux droits linguistiques au Manitoba*, dans lequel les parties ont exposé oralement leurs arguments à la Cour suprême du Canada en juin 1984. La principale question dans cette affaire était de savoir si les lois manitobaines rédigées uniquement en anglais étaient ou non valides et produisaient quelque effet.

● *Projet de loi C-26*

La direction a pris part à l'élaboration du projet de loi C-26 (*Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest et la Loi sur le Yukon*), déposé devant la Chambre des communes le 21 mars 1984. Ce texte avait avant tout pour objet de faire de l'anglais et du français les langues officielles des deux territoires en cause. Le gouvernement fédéral en est arrivé avec les territoires du Nord-Ouest à une entente sur le sujet qui a conduit à l'adoption, en juin de la même année, de l'*Ordonnance sur les langues officielles*.

● *Modification de la Loi sur la Cour fédérale*

Toujours pendant l'année sur laquelle porte le présent rapport, le ministère a mis au point des mesures visant à modifier la compétence de la Cour fédérale du Canada et à améliorer les dispositions de la *Loi sur la Cour fédérale*. Les principaux sujets visés par la réforme envisagée sont la compétence de la cour en matière civile, notamment pour les demandes formées par les autorités fédérales ou contre celles-ci, la compétence et les règles de la cour en ce qui concerne l'exercice de son pouvoir de contrôle et le jugement des appels dont elle est saisie en matière administrative. On entend par la même occasion unifier les dispositions de procédure qui s'appliquent à la Couronne en vertu de la *Loi sur la Cour fédérale* et de la *Loi sur la responsabilité de la Couronne*.

sions qui ont conduit à la signature d'un traité d'entraide juridique en matière pénale avec les États-Unis.

● *Questions judiciaires*

La Direction du droit public a collaboré à la mise au point de mesures législatives destinées à assurer la fusion de la Cour de comté avec la Cour du Banc de la Reine au Manitoba ainsi que la restructuration de la Cour de district de l'Ontario. Cela a donné lieu au dépôt du projet de loi C-3, qui a reçu la sanction royale le 20 décembre 1984.

● *Interventions à titre bénévole*

Le Canada a soumis des mémoires devant différentes juridictions des États-Unis, à titre d'intervenant bénévole, afin de faire connaître les préoccupations que lui inspiraient certaines questions de droit international ou de droit américain touchant à des intérêts canadiens. Ainsi, quatre mémoires ont été soumis dans l'affaire *In re Grand Jury Proceedings : The Bank of Nova Scotia c. United States of America (Brady Subpoena)*, dont un appuyait la requête en *certiorari* présentée par la banque en cause à la Cour suprême des États-Unis, requête qui fut cependant rejetée le 7 janvier 1985. Dans ces mémoires, le Canada a exprimé son opposition de principe au caractère unilatéral et extraterritorial de la mesure par laquelle le tribunal américain considérait avoir exigé de la banque qu'elle produise des documents se trouvant aux Bahamas et dans les îles Caïmans.

● *La Charte canadienne des droits et libertés*

Le nombre de litiges relatifs à la *Charte canadienne des droits et libertés* a continué d'augmenter en 1984-1985 et la Cour suprême du Canada a procédé à l'instruction de plusieurs grandes affaires dans ce domaine. Les avocats du ministère ont eu à plaider dans ces affaires du fait de l'importance capitale des questions qu'elles soulevaient. Comme exemple de ces questions, citons la contestation de la validité de la décision du Cabinet d'autoriser les essais des missiles de croisière et la remise en question de la constitutionnalité de certaines lois fédérales.

Le 26 juin 1984, la Cour d'appel de l'Ontario a rendu une décision majeure sur la portée des droits à l'éducation dans la langue de la mino-

Activités

seils juridiques en ce qui concerne les dispositions constitutionnelles et les litiges relatifs aux autochtones.

Préparation de la conférence des premiers ministres

Le ministre de la Justice était investi de responsabilités spéciales quant à la préparation de la troisième conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones, intervenue à Ottawa les 2 et 3 avril 1985. Le ministère de la Justice a joué un rôle central dans les nombreuses réunions auxquelles ont participé des représentants des gouvernements et des peuples autochtones. Il a également participé de très près à la mise au point des propositions constitutionnelles qui ont été mises de l'avant par le fédéral lors de la conférence.

Zones extracôtières

La mise au point des mesures législatives visant à étendre expressément au plateau continental du Canada le champ d'application des lois fédérales et des lois provinciales s'est poursuivie. Dans le même ordre d'idées, des modifications au *Code criminel* rendraient le droit pénal du Canada applicable aux navires canadiens où qu'ils se trouvent dans le monde, aux Canadiens se trouvant en dehors du territoire national de tout État ainsi qu'aux infractions commises dans une zone de pêche extracôtière et mettant en cause un Canadien.

Accord Atlantique

La Section du droit constitutionnel et international a participé aux négociations qui ont mené à la signature de l'Accord Atlantique. Il s'agit d'une entente intervenue entre le gouvernement fédéral et celui de Terre-Neuve relativement à la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes de cette province et au partage des recettes provenant de leur exploitation. L'entente en question reconnaît les mêmes attributions aux deux ordres de gouvernement en ce qui a trait à la gestion des ressources. Celle-ci sera confiée à un organisme mixte qui appliquera un régime semblable à celui prévu par la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada*. Terre-Neuve touchera de l'exploitation de ces ressources les

mêmes revenus que si ces dernières étaient situées sur la terre ferme. L'entente contient cependant des dispositions limitant les effets de ces nouveaux revenus sur les sommes que la province touche au titre de la péréquation. Les mesures législatives destinées à assurer la mise en oeuvre de l'entente devraient être adoptées à l'automne 1985. Il convient enfin d'observer qu'aux termes de l'accord, les dispositions de celui-ci seront inscrites dans la Constitution, à la condition bien sûr que les autres provinces y consentent.

Golfe du Maine

Une chambre de cinq juges de la Cour internationale de justice a, le 12 octobre 1984, déterminé où se situe la frontière entre le Canada et les États-Unis dans la région du golfe du Maine. La décision rendue par la cour partage entre les deux pays les zones de pêche et le plateau continental dans le secteur considéré et a pour effet de confirmer la compétence du Canada sur une grande partie du banc de Georges.

Cette décision est intervenue après que les parties eurent soumis trois mémoires chacune sur le sujet à la Cour internationale de justice de La Haye, et eurent débattu de la question devant celle-ci pendant dix-huit jours. L'affaire du golfe du Maine a donné pour la première fois l'occasion à un tribunal international de fixer la compétence respective de deux États à la fois sur le lit de la mer et sur les zones maritimes situées au-delà des limites des eaux territoriales. C'était également la première fois que le Canada était partie à une instance devant la Cour internationale de justice.

Iles Saint-Pierre et Miquelon

Les négociations avec la France au sujet du partage du plateau continental et des zones de pêche au large des côtes de Terre-Neuve et des îles françaises de Saint-Pierre et Miquelon se sont poursuivies. Les discussions à cet égard avaient été suspendues en 1981 mais avaient repris en 1983 lors de réunions intervenues à Ottawa et à Paris. Les parties en sont arrivées à un accord en ce qui concerne la limite des eaux territoriales dans ces régions.

Coopération internationale en matière pénale

La Section du droit constitutionnel et international a participé aux travaux et aux discus-

Mandat

La Direction du droit public conseille le gouvernement sur les questions de droit et de politique dans le domaine du droit public. Plus particulièrement, elle fournit des conseils en matière de droit constitutionnel, international ou administratif, dans le domaine des droits de la personne de même que sur des questions ayant trait à la magistrature ainsi qu'à l'organisation fédérale. En 1984-1985, elle s'est vu confier la responsabilité du secteur du droit des autochtones. Dans l'accomplissement de sa mission, la direction collabore étroitement avec de nombreux ministères et organismes fédéraux.

Organisation

1. La Section du droit constitutionnel et international

Cette section dispense des conseils au gouvernement sur diverses questions juridiques et politiques relevant du droit constitutionnel. Elle participe aux négociations fédérales-provinciales, au processus législatif, à l'élaboration et à la mise en oeuvre des instruments internationaux, et à la conduite des litiges sous-levant des questions constitutionnelles. Elle collabore également à la négociation des ententes bilatérales ou multilatérales entrant dans le domaine du droit international public ou privé et conseille le gouvernement sur les effets de ces ententes sur le droit interne. La section est fréquemment appelée à s'occuper de litiges relatifs à des questions de droit international. Elle représente enfin le Canada au sein des organismes internationaux qui oeuvrent à l'élaboration du droit international, et plus particulièrement du droit international privé.

2. La Section de consultation et de droit administratif

Cette section s'occupe d'abord et avant tout des questions juridiques relatives à l'organisation et au fonctionnement de l'administration fédérale. Par exemple, elle travaille activement à l'élaboration de propositions de ré-

3. La Section des droits de la personne

forme du droit administratif et aide d'autres directions du ministère sur des sujets tels que la modification de la *Loi sur la Cour fédérale*. Une autre responsabilité importante de cette section est la rédaction des consultations de mandées par les commissions, ministères, organismes ou sociétés d'Etat fédéraux sur les questions administratives et juridiques les plus diverses.

4. La Section du droit des autochtones

Cette section donne des consultations aux autorités fédérales relativement à l'interprétation et à l'application des dispositions de la Constitution et de la législation fédérale touchant aux droits de la personne. Elle vérifie si les lois, règlements, politiques et pratiques conformes aux dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Elle conseille en outre les autorités fédérales sur les obligations que les textes internationaux relatifs aux droits de la personne mettent à la charge du Canada, et est chargée de répondre aux plaintes déposées contre ce dernier en vertu du *Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques*. La section fournit également des conseils sur les questions relatives à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et, d'une façon générale, veille à l'élaboration des politiques dans le domaine des droits de la personne. Enfin, elle dispense des conseils et des services juridiques en ce qui a trait à la protection accordée aux droits linguistiques par la Constitution.

Cette section donne des conseils sur les questions de droit et de politique dans le domaine des affaires autochtones. Ses activités portent surtout sur les négociations constitutionnelles avec les peuples autochtones et sur l'élaboration des mesures visant à accorder à ces derniers l'autonomie gouvernementale. Elle s'occupe en outre de l'application et de la révision de la *Loi sur les Indiens* et dispense des con-

vinciaux et territoriaux à mettre au point des systèmes d'information.

Le sous-ministre assure aussi la présidence du comité mixte chargé de la politique en matière de justice pénale. Ce comité réunit également le sous-solliciteur général du Canada, les sous-ministres adjoints du ministère de la Justice et du ministère du Solliciteur général, le président de la Commission de réforme du droit du Canada ainsi que des représentants du Bureau du Conseil privé et du Bureau des relations fédérales-provinciales. Le comité tient plusieurs réunions chaque année afin d'examiner la politique pénale, de donner son avis sur les politiques, programmes et textes législatifs relatifs au domaine en cause, et de se préparer aux conférences fédérales-provinciales des ministres ou sous-ministres responsables de la justice pénale.

Le sous-ministre préside également les rencontres fédérales-provinciales de ces sous-ministres. Ces conférences permettent aux intéressés de discuter des grandes questions du domaine en cause. Elles ont lieu chaque fois que l'exige la préparation ou le suivi des conférences de même nature qu'ont entre eux les ministres chargés de ce domaine. Ces réunions de sous-ministres ont par ailleurs abouti à confier à des groupes de travail constitués de fonctionnaires des deux ordres de gouvernement le soin d'étudier certains points particuliers. Au cours de l'année dont il est ici question, les groupes ainsi mis sur pied se sont penchés sur le sort des victimes d'infraction pénale, l'exécution des décisions judiciaires relatives au versement d'une pension alimentaire, la création d'un registre des droits sur aéronef, la criminalité intervenant sous le couvert d'activités licites, la protection des secrets industriels, de même que l'indemnisation des personnes ayant subi une peine d'emprisonnement par suite d'une erreur judiciaire.

sur la détermination de la peine, le Rapport de la Commission d'enquête sur les reprints de justice au Canada (rapport Leggat); La modification de notre Constitution - les droits des autochtones; Infractions sexuelles à l'égard des enfants (rapport Badgley); Le régime juridique canadien, une série de rapports sur la conduite avec facultés affaiblies; le cahier d'orientation des employés; Reflecting Indian Concerns and Values in the Justice System; Quelques statistiques sur l'enquête préliminaire au Canada; Compte rendu du premier séminaire de droit commercial international.

La direction a distribué plus de 223 000 exemplaires des publications du ministère, répondu à quelque 3 500 demandes écrites d'information ainsi qu'à plus de 8 400 demandes de renseignements reçues par téléphone.

● Haute direction

Les deux sous-ministres associés forment avec le sous-ministre la haute direction du ministère. Le sous-ministre associé - droit civil suit toutes les questions de droit civil intéressant le ministère au Québec. Il est le principal conseiller du ministère en matière de droit civil québécois et a autorité, au niveau administratif, sur la Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec) et sur le bureau régional de Montréal. Au surplus, il exerce un droit de regard sur l'ensemble des litiges fiscaux qui concernent le fédéral.

Quant au sous-ministre associé - contentieux, il est le grand responsable des litiges auxquels l'administration fédérale est partie dans les provinces de *common law* et, sauf dans le domaine fiscal, devant la Cour fédérale du Canada. Il préside le comité du contentieux et, pour les questions administratives, a autorité sur tous les bureaux régionaux à l'exception de celui de Montréal.

Outre plusieurs comités du ministère, le sous-ministre préside le Conseil de l'information juridique, un organisme fédéral-provincial se composant des sous-ministres de la Justice et supervisant les opérations du Centre canadien de la statistique juridique. Rattaché à Statistique Canada, ce centre est une organisation fédérale-provinciale qui est chargée de rassembler, d'analyser et de diffuser des statistiques nationales sur notre système de justice. Il aide en outre les organismes fédéraux, pro-

le compte du ministère des politiques de communication. Elle aide également le ministre à définir ses buts dans le domaine et réalise des plans annuels de communication pour les programmes du ministère et des plans de communication pour les mémoires soumis au Cabinet. En outre, la direction coordonne, oriente et conduit toutes les actions d'information de la population, assure les relations avec la population et les médias dans l'ensemble du pays, participe aux efforts déployés par le ministère en matière d'information et de vulgarisation juridiques, répond aux demandes de renseignements émanant du public, publie divers documents et en assure la distribution, et fournit son assistance et ses conseils aux autres directions du ministère en ce qui concerne les communications.

Au cours de l'année 1984-1985, l'une des grandes tâches de la direction a été l'élaboration de plans de communication ainsi que de divers autres documents relativement à l'importation d'interventions législatives ou autres, dont la modification de la *Loi sur le divorce* et celle du *Code criminel*. La direction a par ailleurs mis au point des politiques relatives à la préparation du rapport annuel du ministère, aux rapports avec les handicapés et aux communications internes. Elle a également élaboré et mis en œuvre pour le ministère un plan d'ensemble en matière de communications. Au nombre des événements qui ont exigé beaucoup d'efforts sur le plan des communications, de la planification, de la coordination et de la gestion, il convient de signaler la conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones et l'entrée en vigueur de l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, qui porte sur les droits à l'égalité. La direction a par ailleurs publié *Le régime juridique canadien*, premier ouvrage d'une nouvelle série de vulgarisation.

La conduite avec facultés affaiblies et le vol avec effraction étaient les deux thèmes du stand de la Justice au pavillon du Canada, lors de l'Exposition canadienne nationale de Toronto de 1984. Le pavillon du Canada a reçu plus de 900 000 visiteurs.

Parmi les documents qui ont été publiés au cours de l'année avec l'aide des différentes autres directions du ministère, signalons : le *Rapport annuel 1983-1984; Agression sexuelle; L'enlèvement d'enfant*; une série de rapports

Le sous-ministre de la Justice, qui est d'office sous-procureur général du Canada, est nommé par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur le ministère de la Justice*. Relèvent directement de lui :

● *Le cabinet du sous-ministre*

Le cabinet du sous-ministre fournit à celui-ci les services dont il a besoin pour l'accomplissement de sa mission. Il assure la liaison entre, d'une part, le sous-ministre et, d'autre part, le cabinet du ministre, le reste du ministère de la Justice et les autres ministères et organismes fédéraux. Il coordonne la participation du ministère aux travaux du Cabinet et du Parlement. Le cabinet du sous-ministre est également chargé d'élaborer les politiques et règles du ministère.

Au sein du cabinet du sous-ministre, l'Unité de la correspondance s'occupe, comme son nom l'indique, de toute la correspondance à laquelle le ministère doit répondre pour le compte du ministre. Les problèmes soulevés par la correspondance ont été cette année plus variés que jamais auparavant. Le service en cause a d'ailleurs mis au point des moyens plus efficaces de surveiller et d'analyser les tendances de l'opinion à partir du courrier reçu. Il a en outre vu à ce qu'il soit répondu à soixante-huit demandes présentées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et à quarante-huit demandes soumises en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

● *La Section de la planification intégrée*

Cette section assure la conception et la mise en oeuvre de systèmes de gestion. Parmi ces systèmes, mentionnons la planification stratégique, l'élaboration des programmes, la planification des opérations et l'information de gestion. En matière de gestion, cette section veille à cerner et à régler les problèmes et à tirer le meilleur parti des possibilités qui s'offrent.

De concert avec la haute direction du ministère, la Section de la planification intégrée a

établi l'aperçu de la stratégie ainsi que le plan de dépenses des programmes du ministère, et a collaboré à la réalisation du plan opérationnel pluriannuel. Elle a en outre établi le plan stratégique et l'évaluation de l'environnement, lesquels déterminent les objectifs et priorités du ministère. Elle a enfin mis au point un système de comptabilité du temps pour les avocats et les autres professionnels du ministère, de même qu'un système de gestion des affaires.

● *Le Bureau de l'évaluation des programmes et de la vérification interne*

Le bureau a pour mandat de procéder à des vérifications au sujet de toutes les opérations du ministère, et notamment à l'égard des services juridiques fournis par celui-ci, de la conduite des litiges civils ou criminels, de la planification des programmes législatifs, de la formulation des politiques, et de la gestion des programmes de subventions et de contributions. Au cours de l'année visée par le présent rapport, le bureau a entrepris une évaluation des contenus de l'administration centrale et a achevé l'évaluation des contenus des ministères ou organismes ainsi que celle du service du personnel. Il a également procédé à l'évaluation d'importants programmes de subventions et de contributions, comme le programme d'aide juridique et le programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones. Il a enfin poursuivi l'évaluation du programme de vulgarisation et d'information juridiques.

Le bureau a enfin procédé à la vérification interne du travail d'un bureau régional, des services de dotation, de la partie III du budget des dépenses, du groupe de révision du droit pénal et du contenu des affaires civiles (*common law*). De surcroît, diverses autres opérations de vérification interne ont été mises en marche.

● *La Direction des communications et des affaires publiques*

La Direction des communications et des affaires publiques conçoit et met en oeuvre pour

CONTRIBUTIONS VERSÉES PAR LE FÉDÉRAL DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'ASSISTANCE PARAJUDICIAIRE AUX AUTOCHTONES (en milliers de dollars)			1983-84 1984-85	
Colombie-Britannique	627,2	591,6		
Alberta	681,5	742,3		
Saskatchewan	449,3	411,7		
Manitoba	196,1	221,5		
Ontario	400,0	420,0		
Québec	219,7	273,2		
Nouveau-Brunswick	—	—		
Nouvelle-Ecosse	—	—		
Terre-Neuve	67,0	70,2		
Ile-du-Prince-Édouard	—	—		
Territoires du Nord-Ouest	201,6	245,5		
Yukon	45,5	52,8		
Projets autochtones spéciaux	4,3	13,6		
Total des contributions versées			2 892,2	3 042,4

gues dans ce domaine. Cet avocat-conseil relève de la Direction du droit public et travaille en étroite collaboration avec la Section du droit des autochtones.

Au surplus, le ministère offre différents programmes aux autochtones et effectue des études sur les problèmes intéressant ces derniers par l'entremise de sa Direction de la politique, des programmes et de la recherche. Au cours de l'année considérée, cette direction a continué d'assurer la mise en oeuvre du Programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones, qui vise à aider ces derniers à mieux connaître leurs droits et à leur fournir une assistance en matière juridique, ainsi que du Programme d'accès des autochtones aux études de droit. La Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, qui avait entrepris, en collaboration avec les deux ordres de gouvernement, une étude visant à trouver des façons d'améliorer le système de justice à mieux prendre en compte les préoccupations et les valeurs des autochtones, a terminé ses travaux et remis son rapport au cours de l'année. Une autre étude, toujours en cours celle-là et menée de concert avec la police amérindienne du Québec, porte sur les relations entre les peuples autochtones et la justice pénale. Des études portant sur les besoins des jeunes délinquants autochtones traduits devant les tribunaux ont été réalisées au cours de l'année, et d'autres études semblables sont prévues.

en justice formées contre le fédéral par des autochtones relativement à des questions territoriales ou à divers droits. La décision qu'a rendue la Cour suprême en novembre 1984 dans l'affaire Guerin, relativement à plusieurs aspects des relations entre le fédéral et les bandes indiennes, a entraîné une augmentation aussi bien du nombre que de la complexité des litiges en ce domaine. Par ailleurs, d'autres contestations judiciaires mettant en cause des autochtones ont porté sur des lois fédérales, dont la *Loi sur les pêcheries* et la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*. On s'attend en outre à ce que la *Loi sur les Indiens* donne lieu à d'autres litiges.

Dans leur participation à la mise au point du projet visant à accorder aux autochtones l'autonomie gouvernementale, les avocats du ministère ne sauraient s'en tenir au seul aspect juridique de la question. Le sujet de l'autonomie gouvernementales sur les questions constitutionnelles intéressant la préparation de la conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones, qui s'est tenue à Ottawa les 2 et 3 avril 1985. Plus particulièrement, il a été prié de définir avec précision les sujets qui seraient abordés à cette occasion. La quatrième conférence de cette nature doit avoir lieu au plus tard le 17 avril 1987.

Puisqu'à toutes fins utiles il n'est aucune facette des problèmes autochtones qui ne présente un aspect juridique, ces problèmes occupent une place très importante dans les activités du ministère. Le ministère participe directement aux discussions constitutionnelles, aux négociations et litiges relatifs aux revendications territoriales, à l'élaboration du projet d'octroi aux autochtones de l'autonomie gouvernementale et à la révision de la *Loi sur les Indiens*. Il s'occupe de plus d'appliquer des programmes qui visent à garantir la prise en compte par notre système juridique de la situation, des aspirations et des besoins particuliers des autochtones.

Le ministère de la Justice s'est vu confier par le premier ministre un rôle de premier plan dans la préparation de la conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones, qui s'est tenue à Ottawa les 2 et 3 avril 1985. Plus particulièrement, il a été prié de définir avec précision les sujets qui seraient abordés à cette occasion. La quatrième conférence de cette nature doit avoir lieu au plus tard le 17 avril 1987.

Le ministère de la Justice conseille le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en ce qui a trait aux délicates discussions relatives aux revendications territoriales à caractère général ou particulier des autochtones. Les juristes du ministère effectuent les recherches qui s'imposent, contribuent à définir les obligations juridiques qui découlent de ces revendications et participent à l'examen de la valeur des arguments historiques invoqués. Dans bien des cas, les ententes visant à apporter une solution générale à ces revendications territoriales exigent l'adoption d'un texte législatif dont le ministère doit assurer la rédaction.

Plusieurs changements ont été apportés à la structure du ministère au cours de l'année afin de préciser le partage des attributions de celui-ci en matière d'affaires autochtones. On a d'ailleurs institué au sein du ministère un comité des affaires autochtones présidé par le sous-ministre. Toutes les questions intéressant les autochtones sont confiées à la Section du droit des autochtones, qui relève maintenant de la Direction du droit public. Le coordonnateur des litiges relatifs aux autochtones, qui relève directement du sous-ministre associé - contentieux, est chargé de suivre tous les litiges en ce domaine.

Un avocat-conseil a été affecté au Bureau des relations fédérales-provinciales afin de fournir à ce dernier tous les services juridiques dont il a besoin et de participer avec le Bureau des affaires constitutionnelles autochtones à l'élaboration des politi-

Cour fédérale, qui suggère les changements qu'il conviendrait d'apporter à la loi en cause; le comité sur les politiques d'information et les systèmes informatiques, qui se charge de coordonner les systèmes d'information juridique du ministère et d'en examiner l'efficacité; le comité d'évaluation du rendement, qui veille à ce que les avocats soient traités équitablement dans le cadre de la procédure d'évaluation du rendement; le comité d'évaluation des projets, qui administre les fonds affectés à certains programmes; et le comité de consultation patronal-syndical, qui facilite les échanges d'information entre la direction et les représentants syndicaux.

ou de problèmes bien particuliers. Au nombre de ces comités, mentionnons : le groupe de jurilinguistique française, qui s'attache à normaliser les dispositions qui se retrouvent fréquemment dans les lois fédérales et à améliorer la version française de ces dernières; le comité des stagiaires, qui voit à l'embouchage et à la formation d'étudiants en droit; le comité des services de la bibliothèque, dont la principale réalisation a été cette année d'améliorer sensiblement les services de recherche informatisée de la bibliothèque; le comité des marchés de services, qui contrôle l'exécution des contrats de services juridiques conclus par le ministère; le comité sur les modifications à la *Loi sur la*

APPELS DEVANT LA COUR SUPRÊME DU CANADA AUXQUELS LES AUTORITÉS FÉDÉRALES ÉTAIENT PARTIE		
Nombre total d'affaires portées devant la Cour suprême	Nombre d'affaires auxquelles le fédéral était partie	
1981	44	1981
1982	129	1982
1983	89	1983
1984	96	1984

gories professionnelles du ministère. Chacun de ces comités propose au sous-ministre les politiques dont la mise en place lui apparaît souhaitable. Ces comités se réunissent tous les mois, ou plus fréquemment si la réalisation d'un projet particulier l'exige. Au cours de l'année dont il est ici question, ces comités ont formulé des recommandations en ce qui concerne le plan d'action du ministère en matière d'action positive, lequel plan a été transmis au Secrétaire du Conseil du Trésor en février 1985. Des énoncés de politique relatifs à l'engagement de personnes appartenant aux trois groupes en cause ont été intégrés à l'énoncé de politique sur l'action positive.

● *Le comité des langues officielles*

Ce comité contrôle la mise en oeuvre du Programme des langues officielles, et plus particulièrement la désignation des postes bilingues, la formation linguistique et la coordination de la traduction. Il est présidé par le sous-ministre adjoint - administration. Outre ce dernier, le comité se compose du sous-ministre associé - droit civil, du sous-ministre associé - contentieux, du premier conseiller législatif, du directeur général du Bureau de l'évaluation des programmes et de la vérification interne et du directeur du Programme des langues officielles. Le comité se réunit tous les trois mois. Au cours de l'année écoulée, il a approuvé le plan pluriannuel, soumis un projet de politique sur la nomination de conseil-lers juridiques à des postes de gestion bilingues dans la région de la Capitale nationale, et étudié le rapport provisoire qu'a établi le Commissariat aux langues officielles à la suite de l'enquête qu'il a effectuée au ministère.

● *Le comité sur les communications*

Ce comité a été créé en avril 1984 afin d'améliorer l'action du ministère en matière de communications et de contrôler les politiques, normes et règles appliquées en matière d'information. Il donne son avis sur les plans de communication qui accompagnent les documents soumis au Cabinet, de même que sur les publications, les présentations audiovisuelles, les expositions, les communications internes, les relations avec les médias et la diffusion de l'information. La présidence de ce comité est assurée par la directrice des communications et des affaires publiques, alors que son secrétariat l'est par l'adjoint de cette dernière. Les

autres membres de ce comité sont le sous-ministre adjoint - politique, programmes et recherche, le premier sous-ministre adjoint - contentieux des ministères, le sous-ministre adjoint - droit public, le sous-ministre adjoint - administration, le premier avocat général, l'avocat général - planification intégrée, le chef de cabinet du sous-ministre ainsi qu'un représentant du cabinet du ministre. Tout au long de l'année considérée, le comité a veillé à la publication du rapport annuel ainsi que des journaux internes du ministère, de même qu'à la diffusion d'information sur différents sujets auprès de différents secteurs de la population.

● *Le comité sur l'adjudication des travaux juridiques*

Ce comité conseille le comité exécutif et le sous-ministre sur l'attribution des marchés de services juridiques. Il a notamment pour tâche de revoir les règles régissant le recours aux avocats du secteur privé, de concevoir les lettres de nomination et de déterminer les modalités de calcul des frais et honoraires. Le comité considère est présidé par le sous-ministre associé - contentieux. Il se compose en outre du premier sous-ministre adjoint - contentieux des ministères, du sous-procureur général adjoint - droit pénal, du sous-procureur général adjoint - contentieux des affaires civiles, de l'avocat général chargé du bureau régional de Toronto, et du directeur de la Section de la planification intégrée. Le comité se réunit environ tous les deux mois.

● *Les groupes de travail*

Chaque année, deux groupes de cadres supérieurs du ministère sont institués pour s'occuper de certains aspects de la planification stratégique des activités de celui-ci. Le premier, le groupe de travail sur la planification stratégique, procède à un réexamen de la mission et des objectifs du ministère et établit l'évaluation de la situation, le plan stratégique ainsi que l'aperçu de la stratégie. Le second, le groupe de travail sur le plan de dépenses des programmes, voit habituellement quant à lui à l'établissement de la partie III des prévisions budgétaires, dite «plan de dépenses des programmes», qui doit être présentée au plus tard le 31 octobre.

● *Les autres comités*

Le ministère compte de nombreux autres comités qui ont pour rôle de s'occuper de projets

sur la preuve au Canada permettant de contre-interroger un accusé sur ses condamnations pénales antérieures.

● *Le comité du contentieux*

Le comité du contentieux suit tous les litiges dont sont chargés les avocats et représentants du ministère, notamment les affaires pénales, les litiges civils ainsi que les litiges fiscaux. Le comité considère se compose du sous-ministre associé - contentieux, qui en assure la présidence, du sous-ministre associé - droit civil, des sous-procureurs généraux adjoints responsables des affaires civiles ainsi que de l'amirauté et du droit maritime, du premier avocat général, de même que de l'avocat général principal - droit public. Il se réunit chaque semaine. Le comité du contentieux travaille en étroite collaboration avec le comité de la Charte en ce qui concerne les questions de fond que soulève l'interprétation de la Charte canadienne des droits et libertés.

● *Le comité consultatif des conseillers juridiques*

Ce comité donne aux juristes du ministère la possibilité de discuter des conditions de travail des avocats et notaires qui n'exercent pas de fonctions de gestion. Il se compose de cinq représentants de la direction du ministère, et de quatorze représentants du personnel juridique élus en son sein par ce dernier. Il est présidé par le sous-ministre associé - droit civil. Au cours de l'année écoulée, le comité a tenu trois réunions et deux conférences téléphoniques. Il a étudié des questions telles que la nomination des juristes et leur avancement, le régime d'appréciation du rendement, la rémunération, la politique sur les langues officielles, la formation, le perfectionnement, les congés sabbatiques, la comptabilité du temps et la dotation des postes de soutien.

● *Les comités consultatifs sur l'action positive*

Trois comités consultatifs ont été créés dans le cadre du programme d'action positive. Il s'agit du comité consultatif d'égalité des chances pour les femmes, du comité consultatif des personnes handicapées. Ces comités se composent de personnes qui s'intéressent aux problèmes des groupes visés. Le comité recruté par ailleurs ses membres dans toutes les caté-

riques de gestion ainsi que des questions juridiques intéressant l'ensemble de l'administration fédérale. Au cours de l'année visée par le présent rapport, le comité s'est principalement occupé de gestion du personnel. À ce chapitre, il a notamment abordé les questions du régime d'évaluation du rendement, du programme d'action positive, de l'amélioration et du perfectionnement, de l'application de la productivité de même que des mesures à prendre pour coordonner plus efficacement les services juridiques fournis aux ministères et organisations clients. Il a également analysé les conséquences d'un certain nombre de décisions judiciaires importantes, les mesures qu'exigera la mise en oeuvre des nouvelles dispositions législatives sur les sociétés d'Etat de même que les changements touchant aux grandes orientations du ministère.

● *Le comité de la Charte*

Ce comité s'occupe des litiges et des autres questions portant sur la Charte canadienne des droits et libertés. À partir de la politique du gouvernement et des décisions judiciaires déjà rendues, il examine la thèse qu'il conviendrait de défendre dans un cas donné. Il conseille également le procureur général du Canada sur l'opportunité d'intervenir dans un litige relatif à la Charte. Le comité en cause se réunit deux fois par mois. Au surplus, il lui arrive de tenir des réunions spéciales lorsque le règlement d'une question urgente l'exige. Le comité de la Charte se compose du sous-ministre, qui en assure la présidence, des sous-ministres associés, du sous-procureur général adjoint - contentieux des affaires civiles, du sous-procureur général adjoint - droit pénal, du sous-ministre adjoint - droit public, de l'avocat général principal - droit public, de l'avocat général - droits de la personne, du coordonnateur des litiges relatifs à la Charte ainsi que d'un représentant du cabinet du ministre.

Pendant l'année 1984-1985, le comité a notamment eu à se pencher sur des affaires relatives à la portée des dispositions sur la liberté d'association, à l'application de la Charte aux relations entre individus (*Retail Union et autres c. Dolphin Delivery*), aux dispositions du Code criminel permettant d'interdire la publication de l'identité du plaignant dans les affaires d'agression sexuelle (*Canadian Newspapers Ltd. c. Procureur général du Canada*) ainsi qu'à la validité de la disposition de la Loi

Dans bien des cas, l'exécution des grandes tâches du ministère de la Justice exige un effort concerté de plusieurs de ses directions, chacune apportant son expérience particulière et sa vision des choses. Différents comités ont été institués pour aider à l'administration et à la coordination des ressources et des programmes du ministère. Au nombre de ceux-ci, signalons :

● *Le comité exécutif*

C'est le plus haut comité de gestion du ministère, le principal lieu de discussion des politiques et des problèmes administratifs. Présidé par le sous-ministre, le comité exécutif se réunit chaque semaine afin de conseiller ce dernier relativement à l'établissement des priorités du ministère, à la planification de ses opérations et à l'affectation de ses ressources. En plus du sous-ministre, font partie de ce comité : les sous-ministres associés, le premier sous-ministre adjoint - contentieux des ministères, les sous-ministres adjoints, le sous-procureur général adjoint - contentieux des affaires civiles et le sous-procureur général adjoint - droit pénal.

En 1984-1985, le comité a notamment étudié les questions de l'automatisation des opérations du ministère, de la mise au point de systèmes d'information de gestion ainsi que de l'amélioration de la façon d'effectuer le travail de Bureau. Il a en outre reçu divers rapports du Bureau de l'évaluation des programmes et de la vérification interne et a pris des mesures pour donner suite aux recommandations formulées par ce dernier. Au nombre des principales politiques que le comité a examinées au cours de l'année, mentionnons celle portant sur l'action positive, celle relative aux relations avec le public et les médias, celle ayant trait aux personnes handicapées ainsi que celle concernant la diffusion de l'information au près de la population. Le comité s'est en outre penché sur le régime d'évaluation du rendement, sur le système de classification du groupe des juristes, ainsi que sur le programme de formation et de perfectionnement du personnel. De concert avec la Commission

de la Fonction publique, il a enfin lancé une expérience de simplification du processus de dotation et de délégation de pouvoirs aux cadres hiérarchiques dans ce domaine.

● *Le comité de gestion du personnel*

Le comité considère s'occupe des nominations aux postes supérieurs du ministère. Il voit également à la mise en oeuvre des politiques sur les traitements et avantages sociaux. Le comité de gestion du personnel se compose des mêmes personnes que le comité exécutif, à cette différence près que le secrétaire en est assuré par le directeur de l'administration du personnel.

● *Le comité de la haute direction*

Le comité de la haute direction se penche sur les grandes questions d'orientation du ministère de même que sur les problèmes dont le saisit le comité exécutif. L'un des principaux sujets qui entrent dans ses attributions est l'évaluation annuelle des juristes du ministère. Le comité voit en outre à définir les attributions juridiques du ministère ainsi que la structure de ce dernier, et à les réviser périodiquement. Il se réunit aussi souvent que l'exige le règlement des affaires relevant de sa compétence et est présidé par le sous-ministre. Le comité de la haute direction se compose en outre des sous-ministres associés, des sous-ministres adjoints, du premier conseiller législatif et du premier conseiller législatif adjoint, de l'avocat général principal - droit public, ainsi que du premier avocat général.

● *Le comité de gestion*

Le comité de gestion, présidé par le sous-ministre, réunit tous les gestionnaires de niveau supérieur, les avocats généraux et avocats-conseils qui dirigent un service juridique, de même que les gestionnaires de service administratif qui exercent des fonctions de direction. Il siège deux fois par année afin de discuter des problèmes, politiques et pra-

ou le sous-procureur général adjoint chargé de la conduite des procédures pourra demander à toutes les autres directions concernées de collaborer à la définition de la position du procureur général. Les affaires autochtones relevant à de nombreux titres de la compétence du ministère, des changements ont été apportés au cours de l'année à la structure de celui-ci afin de faciliter l'accomplissement de sa mission dans ce domaine. Ces changements sont décrits plus loin.

PERSONNEL

1982-83 1983-84 1984-85

Administration centrale	618	715	700
Bureaux régionaux	420	502	504
Contingents des ministères	280	253	242
Effectif total du ministère	1 318	1 470	1 446

d'analyser celles-ci et avoir à définir les moyens propres à donner un fondement juridique solide à son élaboration et à sa mise en oeuvre. Par ailleurs, la Direction de la politique, des programmes et de la recherche pourra, dans certains cas, être appelée à donner son avis sur les conséquences des nouvelles politiques sur le système juridique. C'est à la Direction de la planification des programmes législatifs, et plus particulièrement au premier conseiller législatif et au premier conseiller législatif adjoint, qu'il reviendra de veiller à la rédaction du projet de loi auquel doit aboutir toute cette entreprise. La Section de la législation de cette direction s'assurera par la même occasion de la conformité des mesures proposées avec les dispositions de la *Déclaration canadienne des droits et libertés*.

Il en va de même en ce qui a trait à l'obligation pour le procureur général de se charger de la conduite des poursuites pénales ainsi que d'assurer la demande ou la défense dans toutes les procédures judiciaires formées pour ou contre les autorités fédérales. À cet égard, le ministère s'occupe de tous les recours civils engagés par le fédéral ou contre celui-ci, des renvois et interventions en matière constitutionnelle, de la poursuite des infractions au *Code criminel* ou à d'autres lois fédérales et, lorsqu'il y a lieu, des interventions qu'exige la défense de l'intérêt public. Selon le principe juridique en jeu, le sous-ministre associé

Errata

page 8, paragraphe 4, ligne 2, au lieu de 700 personnes, lisez 744 personnes

page 9, tableau du Personnel, chiffres pour l'année 1984-1985, au lieu de 700, lisez 744; au lieu de 1 446, lisez 1 490

L'organisation du ministère

Les services communs tels que l'élaboration des politiques, la planification des programmes législatifs et l'administration.

La plus grande direction est celle des contentieux des ministères, qui regroupe 281 personnes. Elle comprend notamment la Section du droit à l'information et à la protection des renseignements personnels ainsi que les avocats chargés du droit commercial et immobilier. Elle relève de l'autorité du premier sous-ministre adjoint - contentieux des ministères. La Direction de la politique, des programmes et de la recherche regroupe pour sa part 104 personnes, alors que celle de la planification des programmes législatifs, 100. Le contentieux des affaires civiles, celui du droit pénal ainsi que celui des affaires fiscales emploient respectivement 85, 101 et 76 avocats. Ces trois dernières directions s'occupent de tous les litiges et de toutes les poursuites intéressant les autorités fédérales et intervenant sur le territoire national, et notamment des affaires qui sont confiées à des avocats des bureaux régionaux ou à des avocats du secteur privé désignés pour représenter le ministère. Quant au sous-procureur général adjoint - amirauté et droit maritime, il assume des responsabilités analogues, même s'il n'est pas à la tête d'une direction distincte.

Bien que le ministère se compose de directions, de sections et de services séparés, il importe de noter que la mission de celui-ci s'accommode parfois mal d'une telle structure. Il n'est pas rare en effet qu'un élément de l'organisation du ministère poursuive des objectifs identiques à ceux de nombreux autres secteurs de ce dernier. Pour ne donner qu'un exemple, la préparation de l'intervention législative destinée à mettre en place une politique conçue par un autre ministère oblige fréquemment plusieurs directions et sections du ministère de la Justice à travailler de concert. Les avocats du contentieux du ministère client seront normalement consultés sur les grandes questions juridiques que soulève la politique envisagée et invités à donner leur avis sur la conformité de celle-ci avec les autres lois fédérales. Si la politique dont il s'agit a des incidences sur le plan constitutionnel, la Direction du droit public pourra se voir priée

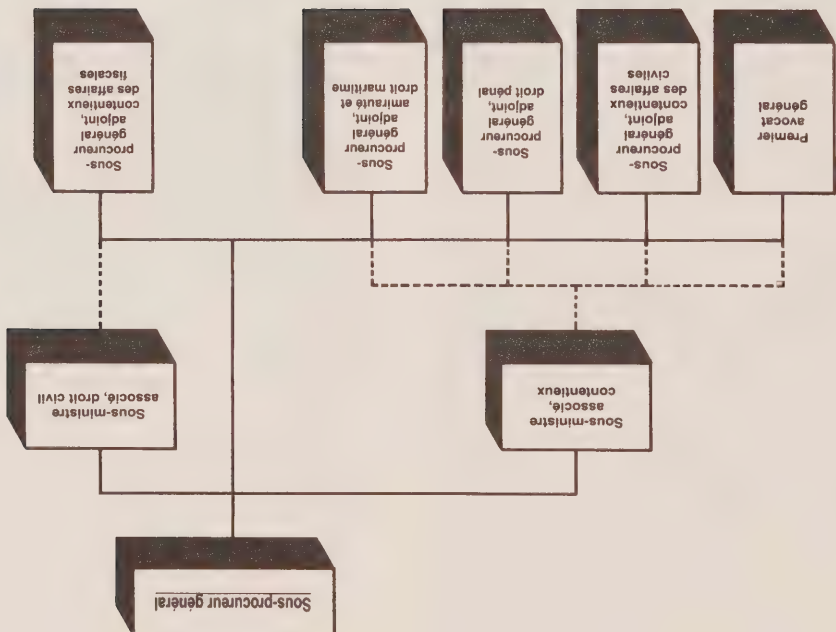
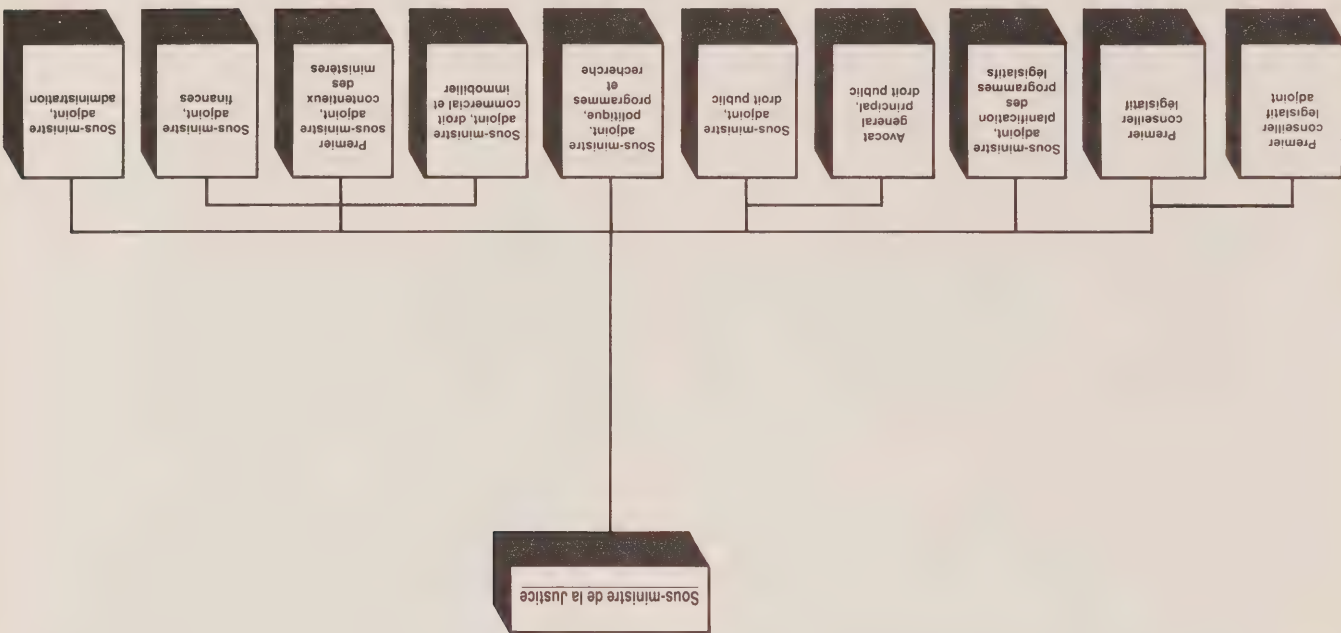
Le personnel du ministère de la Justice comptait 1 490 personnes en 1984-1985, ce qui représente une augmentation de 1 % sur l'année précédente. Le gros de l'effectif du ministère, c'est-à-dire approximativement 70 % de son personnel, se range soit dans la catégorie des avocats, soit dans celle des secrétaires, la première regroupant 694 personnes et la seconde 360. Cet accroissement des effectifs est attribuable avant tout au travail additionnel découlant de l'entrée en vigueur de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Chez les avocats, le taux des départs a été de 3,5 % au cours de la période considérée, ce qui le situe à un niveau légèrement inférieur à celui des années précédentes. Le tiers environ de tous ces mouvements du personnel juridique sont intervenus dans les bureaux régionaux.

Le personnel se répartit entre les bureaux régionaux, les contentieux des ministères et l'administration centrale. Les neuf bureaux régionaux du ministère avaient au cours de l'année un effectif total de 504 personnes, dont 261 avocats ou notaires. Ces bureaux se chargent pour le compte du procureur général du Canada des litiges et poursuites les plus variés. Ils conseillent en outre, en matière juridique, les autorités des ministères ou organismes fédéraux de la région en cause.

Dans la région de la Capitale nationale, la Justice avait 39 contentieux auprès des ministères et organismes fédéraux, dont la Gendarmerie royale du Canada. La taille de ces contentieux varie. Ainsi, le plus important regroupe 18 avocats qu'assistent dans leur tâche 12 non-juristes, alors que d'autres sont constitués d'un seul avocat. Au total, les contentieux des ministères regroupent 242 personnes. De ce nombre, 214 sont des avocats ou des notaires, alors que 28 se rattachent au personnel non juridique. Dans la plupart des cas, le ministère ou organisme client fournit les services de soutien.

L'administration centrale du ministère comptait quant à elle 700 personnes. Les juristes représentaient 27 % de ce nombre, soit 188 personnes. On retrouve à l'administration centrale les services juridiques qui oeuvrent dans des domaines spécialisés du droit, comme le droit public, de même que

le 31 mars 1985



En avril 1984, le juge Stuart M. Leggatt a remis au gouvernement le rapport de la Commission d'en-

Repris de justice

Lors de la conférence fédérale-provinciale des sous-ministres responsables de la justice pénale qui s'est tenue en février 1984, il a été institué un groupe de travail chargé de voir les mesures à prendre pour donner suite aux recommandations formulées par le Groupe d'étude fédéral-provincial sur la justice pour les victimes d'actes criminels. Le groupe de travail ainsi constitué soumettra ses conclusions au Comité fédéral-provincial des sous-ministres responsables de la justice pénale à l'automne de 1985.

Aide aux victimes

Il a été institué en mai 1984, sous le régime de la *Loi sur les enquêtes*, une Commission canadienne sur la détermination de la peine chargée d'étudier toute la question de la mise en place de lignes directrices en la matière et de définir la forme que celles-ci pourraient prendre. La commission formulera des recommandations sur les liens entre les lignes directrices elles-mêmes et les autres aspects de la procédure pénale, tels que le pouvoir discrétionnaire dévolu au procureur général en matière d'opportunité d'engager des poursuites. Elle examinera en outre la question des peines maximales ainsi que des peines minimales obligatoires prévues par le *Code criminel* et les lois qui s'y rattachent. La commission devrait présenter son rapport à l'été de 1986.

peine

Commission sur la détermination de la

regu la sanction royale le 20 décembre 1984, et est entrée en vigueur le 14 février 1985. Ce texte protège les Canadiens contre les effets extraterritoriaux des lois étrangères qui sont contraires à leurs intérêts. La loi considérée donne au procureur général la possibilité de prendre des arrêtés interdisant : le respect de mesures extraterritoriales adoptées par un gouvernement étranger, la production d'éléments de preuve pour les besoins d'un tribunal étranger se prétendant investi d'une compétence extraterritoriale, ainsi que la reconnaissance et l'exécution d'un jugement étranger à caractère extraterritorial rendu en matière antitrust. Dans le cas où un tel arrêté a été pris relativement à un jugement prononcé en matière antitrust par une juridiction étrangère, cette même loi autorise également à poursuivre devant un tribunal canadien le recouvrement de toute somme qui a été versée à l'étranger.

La *Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères* a été soumise à l'examen du Parlement par le ministre de la Justice le 3 décembre 1984. Elle a

Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères

Le premier ministre du Canada, M. Brian Mulroney, et le président des États-Unis, M. Ronald Reagan, ont signé le 18 mars 1985 un *Traité d'entraide juridique en matière pénale* entre leurs deux pays. Ce traité a pour objet de permettre aux autorités canadiennes et américaines de joindre leurs efforts en vue de la recherche et de la répression des crimes de même qu'en matière d'application de la loi. Le ministère a joué un rôle primordial dans les discussions qui ont mené à la rédaction de ce traité.

Traité d'entraide juridique

Institué en juin 1983 et placé sous la présidence de M. Paul Fraser, le Comité spécial sur la pornographie et la prostitution devait présenter son rapport au ministre de la Justice en avril 1985. Au cours de l'année écoulée, le ministère a effectué ou fait effectuer de très nombreuses recherches sur les sujets en cause afin d'aider le comité dans ses travaux. Les services compétents du ministère entreprendront l'étude des conclusions et recommandations du rapport dès que celui-ci sera publié. Lors de cette étude, les autorités provinciales et tous ceux qui concernent les questions abordées par le rapport seront consultés.

Pornographie et prostitution

Le Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes, présidé par M. Robin Badgley, a soumis en août 1984 le rapport exposant le résultat de ses travaux. Ce rapport formule cinquante-deux recommandations à l'endroit des divers niveaux de gouvernement, des organismes privés ainsi que de la population dans son ensemble. Les recommandations concernant les autorités fédérales font présentement l'objet d'un examen. Dans le cadre de cet examen, les provinces, la population ainsi que les divers groupes concernés sont d'ailleurs consultés.

Rapport Badgley

La Commission prévoit d'ailleurs la convocation de nouvelles discussions lors de réunions à venir. Les ministres portant sur les questions concernant les autochtones.

Vue d'ensemble des activités de l'année écoulée

de la défense de se réunir avant le début du procès.

Droit de la famille

Le gouvernement a exprimé dans le discours du trône du 5 novembre 1984 son intention de modifier la *Loi sur le divorce*. Le ministère a donc subseqüemment analysé les propositions formu- lées par les individus et groupes les plus divers quant à l'orientation à donner à la réforme du droit du divorce. Il a également étudié les réactions suscitées par les changements déjà proposés. Le ministère a en outre mis au point des mesures destinées à faciliter l'exécution des décisions judi- ciaires relatives au versement d'une pension ali- mentaire, à la garde des enfants ou au droit de visite dont dispose celui des parents qui n'a pas la garde de ces derniers. Il envisage en particulier la possibilité de permettre d'obtenir des renseigne- ments auprès de certaines banques de données fédérales afin de retrouver la personne qui ne s'est pas conformée à une telle décision. Il souhaite aussi autoriser la saisie-arret de certaines sommes dues par le fédéral à la personne qui n'a pas ac- quitté la pension alimentaire qu'elle a été condam- née à payer.

Conférence des premiers ministres

Ainsi que l'exigeait la Constitution, il s'est tenu à Ottawa, les 2 et 3 avril 1985, une conférence des premiers ministres sur les questions constitution- nelles intéressant les autochtones. Les représen- tants des quatre groupes autochtones reconnus et ceux des deux territoires, les premiers ministres des provinces ainsi que des ministres et des fonc- tionnaires fédéraux ont également participé à cette conférence. Le gouvernement fédéral a sou- mis à cette occasion un projet de modification de la Constitution visant à reconnaître et à affirmer le droit des peuples autochtones à l'autonomie gou- vernementale au sein de la fédération canadienne. Selon le texte proposé, la forme précise que pren- drait cette autonomie aurait été ultérieurement définie par des accords avec les diverses collectivi- tés autochtones. Bien que le projet considéré ait reçu d'importants appuis, il n'a toutefois pas béné- ficie du support requis pour être adopté. La ques- tion de l'autonomie gouvernementale des autoch-

Mise en accord de la législation avec la Charte

L'ensemble de la législation fédérale a été soumis à un examen visant à s'assurer qu'elle respecte les dispositions de l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, relatives aux droits à l'égalité. Le projet de loi C-27 [*Loi de modification législa- tive (Charte canadienne des droits et libertés)*], dont la première lecture a eu lieu le 31 janvier 1985, contient différentes mesures visant à apporter aux lois fédérales les modifications dont cet examen a fait apparaître la nécessité. Un document de tra- vail intitulé *Les droits à l'égalité et la législation fédérale* a été simultanément déposé au Parlement. L'étude de ce document a été confiée à un sous- comité du Comité permanent de la justice et des questions juridiques. Ce sous-comité doit rendre compte au Parlement du résultat de ses travaux le 15 octobre 1985, après avoir consulté la population sur le sujet.

Loi modifiant le droit pénal

Le projet de loi C-18 (*Loi de 1985 modifiant le droit pénal*) a été déposé au Parlement le 19 dé- cembre 1984. Il vise à modifier le *Code criminel* afin :

- de prévoir des peines plus sévères en matière de conduite avec facultés affaiblies et de per- mettre de procéder d'autorité à des prélève- ments sanguins ainsi que de créer de nouvelles infractions en ce domaine;
- d'abolir les mandats de main-forte, qui habili- tent certains agents de la Gendarmerie royale du Canada à procéder à des perquisitions sans avoir à obtenir de mandat suivant les règles normales;
- de mettre en place une procédure de téléman- dat permettant aux policiers d'obtenir, dans certaines circonstances, la délivrance de man- dats de perquisition par téléphone;
- de modifier certaines règles de procédure en vue d'augmenter l'efficacité du système judi- ciaire, en permettant par exemple au juge ainsi qu'aux avocats de la poursuite et à ceux

Le mandat du ministère

Le mandat du ministère de la Justice reflète évidemment le double rôle de ministre de la Justice et de procureur général. En vertu des dispositions de la *Loi sur le ministère de la Justice*, il appartient au ministère :

- de diriger la planification, l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques du gouvernement en matière d'administration de la justice de même qu'en tout autre domaine que détermine le gouverneur en conseil;

- de fournir au gouvernement du Canada, à ses ministères et à ses organismes tous les services juridiques dont ils ont besoin, et plus particulièrement de fournir les conseils juridiques, d'établir des documents juridiques, de rédiger les textes législatifs et de se charger des litiges;

- de voir à ce que les affaires de l'Etat soient gérées dans le respect de la loi.

Il importe toutefois de noter que d'autres lois mettent également des obligations à la charge du ministère. Ainsi :

- la *Déclaration canadienne des droits* l'oblige à veiller à ce que tous les projets de loi déposés à la Chambre des communes ainsi que tous les règlements soumis au greffier du Conseil privé pour enregistrement soient conformes à ses dispositions;

- la *Loi sur les textes réglementaires* lui fait obligation de s'assurer que les règlements respectent les exigences qu'elle édicte;

- la *Loi sur la revision des lois* exige qu'il soit procédé périodiquement à un réexamen et à une codification des lois et règlements fédéraux.

L'annexe I du présent rapport donne la liste complète des lois dont l'application incombe en totalité ou en partie au ministre de la Justice.

Les attributions du ministre de la Justice et procureur général

Le ministre de la Justice est le conseiller juridique du gouvernement général et le responsable des questions juridiques au sein du Conseil privé de Sa Majesté pour le Canada, alors que le procureur général est le premier conseiller juridique de la Couronne. Quoique les attributions de l'un et de l'autre soient légalement distinctes, il est de tradition de les confier à une seule et même personne.

La vérification des titres de propriété. C'est comme plus haut conseiller juridique du pays et comme premier responsable de l'intégrité du système juridique de celui-ci qu'il s'acquitte de ces obligations et des nombreuses autres que les textes ou la *common law* mettent à sa charge. Il doit en toutes circonstances, et plus particulièrement lorsqu'il exerce le pouvoir discrétionnaire qui lui est dévolu quant à l'opportunité d'engager des poursuites, veiller au respect de la primauté du droit.

Le ministre de la Justice doit quant à lui tenir compte, dans l'accomplissement de sa mission, à la fois des aspects juridiques des problèmes et des orientations de l'action du gouvernement. À titre d'exemple, il lui faut se préoccuper des questions de principe sous-jacentes aux textes qu'il est chargé d'appliquer. Il doit en outre prendre en compte les incidences juridiques que les dispositions des projets de loi, des règlements ou des directives ministérielles peuvent avoir sur les droits et libertés fondamentaux. Il lui faut enfin surveiller tous les mécanismes juridiques utilisés pour réaliser les grands objectifs du gouvernement.

En conséquence, l'action du ministère de la Justice se rattache elle aussi à l'un ou l'autre des aspects de ce double mandat. Le ministre se trouve donc soumis à une multitude d'obligations envers ses ministères et organismes clients, l'administration fédérale dans son ensemble, les tribunaux et, en dernière analyse, envers la société canadienne tout entière.

Le procureur général représente la Couronne devant les tribunaux dans toutes les affaires portant sur des questions d'intérêt public qui concernent le fédéral. Il fournit également des conseils juridiques aux ministères et organismes fédéraux et assume diverses responsabilités relatives ment aux affaires juridiques de l'Etat. Au nombre de celles-ci, mentionnons la préparation des con-

Table des matières


2	Les attributions du ministre de la Justice et procureur général
3	Le mandat du ministère
4	Vue d'ensemble des activités de l'année écoulée
8	L'organisation du ministère
10	Les comités
14	Les affaires autochtones
16	Le sous-ministre
19	La Direction du droit public
25	La Direction de la politique, des programmes et de la recherche
33	La Direction du contentieux des affaires civiles
36	La Direction du droit pénal
39	La Direction du contentieux des affaires fiscales
41	Le groupe des avocats généraux
43	Le sous-procureur général adjoint — amirauté et droit maritime
45	La Direction des contentieux des ministères
47	La Direction de la planification des programmes législatifs
49	La Direction de l'administration
51	Les bureaux régionaux
60	Annexe I: Lois dont l'application relève en tout ou en partie du ministre de la Justice
61	Annexe II: Ministères et organismes desservis par la Direction des contentieux des ministères
63	Annexe III: Subventions et contributions octroyées en 1984-1985

Comme les années passées, le ministre de la Justice, conformément à son mandat, a d'autre part pris en charge tous les litiges intéressant l'administration fédérale et a fourni aux ministères et organismes fédéraux les services juridiques dont ils avaient besoin. Tout cela, il importe de le noter, a été accompli avec des ressources extrêmement limitées et dans une période où l'augmentation de la productivité occupait le premier plan des préoccupations.

Je tiens à exprimer ma reconnaissance à tous ceux qui, individus ou associations, ont aidé le ministère de la Justice à bien accomplir sa mission. Mentionnons tout particulièrement l'excellente collaboration que nous avons reçue des fonctionnaires provinciaux, des autres ministères et organismes fédéraux, ainsi que des innombrables citoyens ou organismes non gouvernementaux qui ont été consultés au cours de l'année. Je voudrais enfin offrir mes plus sincères remerciements à l'ensemble du personnel de la Justice pour le dévouement exceptionnel dont il a, comme toujours, témoigné. Sans le zèle constant qu'il a apporté à sa tâche, aucune des réalisations exposées dans le présent rapport n'aurait été possible.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le sous-ministre de la Justice et sous-procureur général du Canada


Roger Tassé



Sous-ministre de la Justice et
Sous-procureur général du Canada

Deputy Minister of Justice and
Deputy Attorney General of Canada

Le 17 septembre 1985

L'honorable John C. Crosbie
Ministre de la Justice et
procureur général du Canada
Bureau 418-N, Edifice du Centre
Chambre des communes
Ottawa, K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous remettre le rapport annuel du ministère de la Justice pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1985. Qu'il me soit permis de souligner que nous avons réussi à vous soumettre ce troisième rapport annuel beaucoup plus tôt que les précédents. De surcroît, le présent rapport s'étend davantage sur les activités de la période considérée, ce qui contribuera sans nul doute à en accroître l'intérêt.

Parmi les faits les plus marquants de l'année, il convient de mentionner la poursuite des travaux destinés à donner pleinement effet à la *Charte canadienne des droits et libertés*. Ces travaux vous ont permis de saisir le Parlement, en janvier, d'un projet de loi destiné à modifier quelque cinquantaine lois fédérales afin de les mettre en harmonie avec les dispositions de la Charte. Ils ont également abouti au dépôt d'un document de travail analysant un certain nombre de problèmes économiques et sociaux soulevés par l'article 15 de la Charte qui, rappelons-le, porte sur les droits à l'égalité.

En matière législative, le projet de loi C-18, intitulé *Loi de 1985 modifiant le droit pénal*, a été l'une des grandes réalisations du ministère. Fruit d'une longue étude et de larges consultations, ce texte vise à apporter aux règles de procédure autant que de fond de notre *Code criminel* des changements depuis longtemps nécessaires. Les mesures les plus remarquables de ce projet de loi ont évidemment été celles qui concernent la conduite avec facultés affaiblies. Elles ne doivent pas pour autant faire oublier que le texte en cause a également pour objet de réduire le retard accumulé par les tribunaux, de réprimer certaines formes nouvelles de criminalité, telles que la fraude informatique et le vol de carte de crédit, ainsi qu'à moderniser les dispositions portant sur la saisie de biens ou de documents.

Le ministère de la Justice a en outre dû s'occuper d'importantes questions relevant du droit international. Ainsi, il a participé aux discussions qui ont conduit à la signature d'un traité d'entraide juridique avec les États-Unis. Le ministère a également contribué à défendre la position du Canada devant la Cour internationale de justice, dans l'affaire opposant notre pays aux États-Unis relativement à la détermination de la frontière dans le Golfe du Maine. Les avocats de la Justice ont aussi pris part aux négociations intervenues avec la France afin de déterminer où se situe la limite des eaux territoriales entre Terre-Neuve et les îles de Saint-Pierre et Miquelon. Du reste, les négociations se poursuivent avec ce pays au sujet des zones de pêche ainsi que des conditions d'octroi des permis de pêche autour de ces deux îles.

Je me réjouis tout particulièrement du rôle qu'a joué notre ministère dans les efforts concertés qui ont permis aux autorités fédérales de s'entendre avec Terre-Neuve au sujet de la gestion des ressources pétrolières et gazières situées au large des côtes de cette province ainsi que du partage des profits qui seront retirés de leur exploitation. Le ministère est en train de mettre au point les mesures législatives destinées à insérer à l'égard de la zone extracôtière un régime juridique propre à donner effet à l'Accord Atlantique et à compléter l'entente conclue avec la Nouvelle-Écosse.



Son Excellence
La très honorable Jeanne Sauvé
Gouverneur général du Canada

Votre Excellence,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du
ministère de la Justice pour l'année financière ouverte le
1er avril 1984 et close le 31 mars 1985.

Je vous prie d'agréer, Votre Excellence, l'assurance de mon
plus profond respect.

Le ministre de la Justice,

John Crosbie, C.P., C.R., député

Publié sous l'autorité du ministre de la Justice
et procureur général du Canada
Gouvernement du Canada

Direction des communications et des affaires publiques
Ministère de la Justice
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8

(613) 995-2569

N° de catalogue : J1-1985
ISBN 0-662-54039-5
ISSN 0825-7442

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1985

Imprimé au Canada
JUS-P-305

**MINISTÈRE DE LA
JUSTICE**

RAPPORT ANNUEL 1984-1985



610 8129

MINISTÈRE DE LA JUSTICE



RAPPORT ANNUEL 1984-1985

Canada

